

Technical and Bibliographic Notes / Notes techniques et bibliographiques

The Institute has attempted to obtain the best original copy available for filming. Features of this copy which may be bibliographically unique, which may alter any of the images in the reproduction, or which may significantly change the usual method of filming are checked below.

- Coloured covers / Couverture de couleur
- Covers damaged / Couverture endommagée
- Covers restored and/or laminated / Couverture restaurée et/ou pelliculée
- Cover title missing / Le titre de couverture manque
- Coloured maps / Cartes géographiques en couleur
- Coloured ink (i.e. other than blue or black) / Encre de couleur (i.e. autre que bleue ou noire)
- Coloured plates and/or illustrations / Planches et/ou illustrations en couleur
- Bound with other material / Relié avec d'autres documents
- Only edition available / Seule édition disponible
- Tight binding may cause shadows or distortion along interior margin / La reliure serrée peut causer de l'ombre ou de la distorsion le long de la marge intérieure.
- Blank leaves added during restorations may appear within the text. Whenever possible, these have been omitted from filming / Il se peut que certaines pages blanches ajoutées lors d'une restauration apparaissent dans le texte, mais, lorsque cela était possible, ces pages n'ont pas été filmées.
- Additional comments / Commentaires supplémentaires:

**Text in English and French.
Texte en anglais et en français.
Appendix J was never published.
Appendice J n'a jamais été publié.**

L'Institut a microfilmé le meilleur exemplaire qu'il lui a été possible de se procurer. Les détails de cet exemplaire qui sont peut-être uniques du point de vue bibliographique, qui peuvent modifier une image reproduite, ou qui peuvent exiger une modification dans la méthode normale de filmage sont indiqués ci-dessous.

- Coloured pages / Pages de couleur
- Pages damaged / Pages endommagées
- Pages restored and/or laminated / Pages restaurées et/ou pelliculées
- Pages discoloured, stained or foxed / Pages décolorées, tachetées ou piquées
- Pages detached / Pages détachées
- Showthrough / Transparence
- Quality of print varies / Qualité inégale de l'impression
- Includes supplementary material / Comprend du matériel supplémentaire
- Pages wholly or partially obscured by errata slips, tissues, etc., have been refilmed to ensure the best possible image / Les pages totalement ou partiellement obscurcies par un feuillet d'errata, une pelure, etc., ont été filmées à nouveau de façon à obtenir la meilleure image possible.
- Opposing pages with varying colouration or discolourations are filmed twice to ensure the best possible image / Les pages s'opposant ayant des colorations variables ou des décolorations sont filmées deux fois afin d'obtenir la meilleure image possible.

This item is filmed at the reduction ratio checked below /
Ce document est filmé au taux de réduction indiqué ci-dessous.

10x	12x	14x	16x	18x	20x	22x	24x	26x	28x	30x	32x
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>

APPENDIX

TO THE

XXXVTH VOLUME

OF THE

JOURNALS

OF THE

HOUSE *of* ASSEMBLY

OF THE PROVINCE OF

LOWER-CANADA.

Second Session of the Twelfth Provincial Parliament.

LIST OF THE APPENDIX.

SHEWING :—On what Day the Papers therein mentioned were presented to the House.

Appendix.	1826.	
A.	Jany. 23	LA CHINE CANAL :—Report of the Commissioners appointed for the execution of the said Canal. — Account of Monies received and disbursed by the Commissioners in the Year 1825. — Schedule of Tolls payable on the La Chine Canal.
B.	— 24	LIBRARY OF THE HOUSE OF ASSEMBLY :—The Clerk's Report on the state of it.
C.	— —	CLERK'S ASSISTANTS :—Clerk's Report on the Assistants and Extra Writers in his Office.
D. No. 1	— 25	HOSPITALS :—Report of the Commissioners for the execution of the Act for the Relief of Insane, Infirm and Sick Persons, and for the Support of Foundlings in the District of Quebec. — Account of Monies received and disbursed by the Commissioners.
No. 2	— 27	— Account of the Commissioners for the Insane, Infirm and Sick Persons, and for the Foundlings in the District of Three-Rivers.
No. 3	Feby. 8	— Statement of the Persons at the charge of the General Hospital of the Grey Nuns of Montreal.
E. No. 1	Jany. 30	AGRICULTURAL SOCIETIES :—Report of the Agricultural Society for the District of Three-Rivers. — Account of Monies received and expended by the said Society,
No. 2	Feby. 4	— Report of the Agricultural Society for the District of Quebec. — Account of Monies received and paid by the Society. — Account of Disbursements by order of the Managing Committee of the Society. — Memorandum.
No. 3	— 15	— Report of the Agricultural Society for the District of Montreal.
F.	Jany. 30	PUBLIC ACCOUNTS : No. 1. Account of Cash received for Casual and Territorial Revenue. No. 2. Account of Duties collected under the Imperial Act 14th Geo. III. Chap. 88. No. 3. Account of Duties collected on Licences for Billiard Tables and on Manufactured Tobacco and Snuff, under the Provincial Acts 41st Geo. III. Chap. 13 and 14. No. 4. Account of Cash received for Fines, Forfeitures, &c. No. 5. Account of Duties collected under the Provincial Act 33d Geo. III. No. 6. Account of Duties collected under the Provincial Acts 35th Geo. III. Chap. 8 and 9. No. 7. Account of Duties collected under the Provincial Act 53d Geo. III. Chap. 11, amended by 55th Geo. III. Chap. 2, and continued by the Imperial Act 3d Geo. IV. Chap. 119. No. 8. Account of Duties collected under the Provincial Act 55th Geo. III. Chap. 3, continued by the Imperial Act 3d Geo. IV. Chap. 119. No. 9. Account of Duties collected under the Provincial Act 59th Geo. III. Chap. 4, continued by 4th Geo. IV. Chap. 10. No. 10. Account of Duties collected under the Imperial Acts 3d Geo. IV. Chap. 44 and 45, and 4th Geo. IV. Chap. 2. No. 11. Account of Duties collected under the Imperial Act 3d Geo. IV. Chap. 119. No. 12. Statement of Monies collected under the Provincial Acts 45th Geo. III. Chap. 12, 2d Geo. IV. Chap. 7, and 51st Geo. III. Chap. 12, and of the Expenses incurred for the Improvement of the Navigation of the River Saint Lawrence.

APPENDICE

DU

XXXV^E. VOLUME

DES

JOURNAUX

DE LA

CHAMBRE D'ASSEMBLEE

DE LA PROVINCE DU

BAS-CANADA.

Deuxième Session du Douzième Parlement Provincial.

LISTE DE L'APPENDICE.

INDIQUANT :—Quel Jour les Papiers y mentionnés ont été présentés à la Chambre.

Appendice.	1826.	
A.	Janv. 23	CANAL DE LA CHINE :—Rapport des Commissaires nommés pour l'exécution dudit Canal. ——— Compte des Deniers reçus et déboursés par les Commissaires en l'année 1825. ——— Cédule des Péages du Canal de La Chine.
B.	— 24	BIBLIOTHEQUE DE LA CHAMBRE D'ASSEMBLEE :—Rapport du Greffier sur l'état de la Bibliothèque.
C.	— —	ASSISTANS DU GREFFIER :—Rapport du Greffier sur les Assistans et les Ecrivains dans son Bureau.
D. No. 1.	— 25	HOPITAUX :—Rapport des Commissaires pour l'exécution de l'Acte pour le Soulagement des Insensés, des Infirmes et des Malades, et pour le Soutien des Enfans Trouvés, dans le District de Québec. ——— Compte des Deniers reçus et déboursés par les Commissaires.
No. 2.	— 27	Compte des Commissaires pour les Insensés, les Infirmes et les Malades, et pour les Enfans Trouvés, dans le District des Trois-Rivières.
No. 3	Févr. 8	Etat des Personnes aux charges de l'Hopital-Général des Sœurs Grises de Montréal.
E. No. 1.	Janv. 30	SOCIETES D'AGRICULTURE :—Rapport de la Société d'Agriculture pour le District des Trois-Rivières. ——— Compte des Deniers reçus et dépensés par ladite Société.
No. 2.	Févr. 4	Rapport de la Société d'Agriculture pour le District de Québec. ——— Compte des Deniers reçus et payés par la Société. ——— Compte des Déboursés faits par ordre du Comité d'Administration de la Société. ——— Mémoire.
No. 3.	— 15	Rapport de la Société d'Agriculture pour le District de Montréal.
F.	Janv. 30	COMPTES PUBLICS :— No. 1. Compte de Deniers reçus pour le Revenu Casuel et Territorial. No. 2. Compte de Droits perçus en vertu de l'Acte Impérial de la 14e. Geo. III. Chap. 88. No. 3. Compte de Droits perçus sur les Licences pour les Billards et sur le Tabac fabriqué et en poudre, en vertu des Actes Provinciaux de la 41e. Geo. III. Chap. 13 et 14. No. 4. Compte de Deniers reçus pour Amendes, Confiscations, &c. No. 5. Compte de Droits perçus en vertu de l'Acte Provincial de la 33e. Geo. III. No. 6. Compte de Droits perçus en vertu des Actes Provinciaux de la 35e. Geo. III. Chap. 8 et 9. No. 7. Compte de Droits perçus en vertu de l'Acte Provincial de la 53e. Geo. III. Chap. 11, amendé par la 55e. Geo. III. Chap. 2, et continué par l'Acte Impérial de la 3e. Geo. IV. Chap. 119. No. 8. Compte de Droits perçus en vertu de l'Acte Provincial de la 55e. Geo. III. Chap. 3, continué par l'Acte Impérial de la 3e. Geo. IV. Chap. 119. No. 9. Compte de Droits perçus en vertu de l'Acte Provincial de la 59e. Geo. III. Chap. 4, continué par la 4e. Geo. IV. Chap. 10. No. 10. Compte de Droits perçus en vertu des Actes Impériaux de la 3e. Geo. IV. Chap. 44 et 45, et 4e. Geo. IV. Chap. 2. No. 11. Compte de Droits perçus en vertu de l'Acte Impérial de la 3e. Geo. IV. Chap. 119. No. 12. Etat des Deniers perçus en vertu des Actes Provinciaux de la 45e. Geo. III. Chap. 12, 2e. Geo. IV. Chap. 7, et 51e. Geo. III. Chap. 12, et des Dépenses encourues pour l'Amélioration de la Navigation du Fleuve Saint Laurent.

Appendix (A.) To the Honourable the Commons of Lower-Canada, in Provincial Parliament assembled.

23d Jany.

The Report of the Commissioners appointed under the Act of the 1st George IV. Chapter 6, intituled, "An Act for making a navigable Canal from the neighbourhood of Montreal to the Parish of La Chine, and to appropriate a certain Sum of Money for that purpose, and to repeal a certain Act therein mentioned."

Respectfully sheweth,

THAT the first operation last Spring was, as usual, to repair the injuries to the Canal, occasioned by the effect of the preceding Winter. Such repairs will annually be indispensable from causes produced by the severity of the climate, which no artificial means can thoroughly guard against. The transition from Winter to Spring being more rapid in one year than another, the consequences cannot be uniform. Where the Banks are raised above the level of the solid ground they are susceptible of injury from Frost, and where natural Streams pass under the Canal by tunnels, when the thaw is sudden these tunnels cannot at once discharge the accumulation of water thereby produced, and a breach may be the consequence.

Last Winter the water was left in the Canal to the depth of nearly four feet. In the present it is discharged, in order to obtain practical proof of the advantage or disadvantage of each mode. The bed of the Canal, however, will necessarily lodge a quantity of snow, more or less according to the Season, which may dissolve too rapidly to be discharged at once by the open Sluice of each reach.

The next step was to cut up the Ice which had accumulated in the excavations begun last fall for Locks Nos. 5, 6 and 7, in order to be sooner enabled to proceed with the Masonry of those Locks, which the Overseer was directed to expedite, by employing the greatest number of workmen thereon that could work to advantage, so that they might be completed during the Season.

The additional excavation required for Lock No. 7, and from thence in the bed of the Saint Lawrence down to the deep water near Munn's ship-yard, being of a nature not susceptible of Contract, (as neither party could have sufficient data to go upon,) induced the Commissioners to agree with the former excavation contractors for the use of their Horse Pumps and Tools of various descriptions used in like Work, such as Pick-axes, Shovels, Wheelbarrows, wheeling planks &c. &c. and with Mr. Andrew White, the most experienced of those Contractors, to engage the necessary Labourers and Workmen, and superintend them in making the said Lock and River Excavation, as also to direct and superintend the erection of a Wharf along the same (wood for it having been contracted for) to be used by the Boats of the Canal for loading and discharging. Those duties he has performed in the most satisfactory manner.

Additional Pumps became necessary in the progress of the Work at the cost of the Commission, from an unexpected quantity of water issuing from springs in the bed of the excavation which the embankment after mentioned could not prevent, and which required the whole of the Pumps to be worked night and day to allow the Labourers to proceed. The Horses employed in working the Pumps, were not included in the abovesaid agreement, but paid for according to the actual time they were so employed.

When the River fell to a certain level, it was determined, with part of the disposable earth from Lock Pit No. 7, to form an embankment (above alluded to) outside of the intended River excavation, as a means of excluding the water from it during the execution of that work, after being cleared by the Pumps; as also for forming a permanent means of preventing Rafts and Boats, unconnected with the Canal, from being brought into the Basin constructed by such excavation and to the Canal wharf adjoining thereto. A Coffer-dam was made near Munn's ship-yard to exclude the water from the Basin in that direction, which was removed when the excavation was completed.

The said embankment being substantially made, with a lining of dry stones outside, placed upon a slope as a protection against the wash of the River when agitated by wind, and with a greater slope inside, without a lining as being there unnecessary; the whole of that work promises to answer the intention well; and being only raised to such a level as will admit of the ice being lifted over it at the refluxes of the River in Winter and Spring, there is reason to believe that it will receive no injury thereby.

From the unprecedented depression of the water in the Saint Lawrence this season, the Commissioners found it necessary to excavate the outlet from Lock No. 7 inclusive, and the above said Basin, a foot lower than was originally intended; which makes the rise from No. 7, nine feet instead of eight, and has occasioned a considerable, but necessary, additional expense.

The length of the River Basin and of the adjoining Wharf is about three hundred and fifty yards; the latter is formed of stout timber placed obliquely on end, well tied behind and carefully filled up with earth. There is therefore a well grounded hope that it will not be injured by ice although it is impossible to speak decisively about the effects of its pressure until tried.

Along the Wharf at certain distances six Cast Iron Tubes or Sockets are sunk for placing thereon moveable Cranes for loading and delivering Canal Boats, and the ascents therefrom are formed with an easy acclivity. Two Wells are also sunk in the Wharf to compensate the neighbouring inhabitants from being thereby deprived of their former access to the River for water. A communication through it has been permitted to join a subterraneous Basin for logs near to an intended Steam Saw Mill in Sainte Anne's Suburb, but which has been allowed merely upon sufferance, and conditioned that it shall not in operation interfere with the navigation of the Canal and River Basin.

The earth obtained from the abovesaid excavations being beyond what the embankment and Wharf required, was applied to raising the Beach

Aux Honorables Communes du Bas-Canada, réunies en Parlement Provincial.

Appendice (A.)

23e. Jany.

Le Rapport des Commissaires nommés en vertu de l'Acte de la 1ère George IV. Chapitre 6, intitulé, "Acte pour faire un Canal navigable du voisinage de Montréal à la Paroisse de La Chine, et pour approuver une certaine Somme d'Argent à cette fin, et pour rappeler un certain Acte y mentionné."

Représente respectueusement,

QUE la première opération le printemps dernier, a été, comme d'ordinaire, de réparer les dommages causés au Canal par les effets de l'hiver précédent. Ces réparations seront annuellement indispensables, en conséquence de causes produites par la sévérité du climat, et auxquelles aucun moyen artificiel ne peut entièrement obvier. La transition de l'hiver au printemps étant plus rapide dans une année que dans une autre, les conséquences ne peuvent pas être uniformes. Là où les bords sont élevés au dessus du niveau du Terrain solide, ils sont susceptibles d'être endommagés par le froid; et là où des Cours d'eau naturels passent sous le Canal par des Entonnoirs, quand le dégel est subit ces Entonnoirs ne peuvent décharger à la fois l'eau par là accumulée, et une brèche peut en être la conséquence.

L'hiver dernier, l'eau a été laissée dans le Canal à la hauteur d'à peu près quatre pieds; cette année on l'a toute déchargée, afin d'avoir la preuve pratique de l'avantage de l'un ou de l'autre mode. Il faudra pourtant que le lit du Canal loge une plus ou moins grande quantité de neige, suivant la saison, laquelle pourra se dissoudre trop rapidement pour être déchargée à la fois par l'écluse ouverte de chaque étendue.

La seconde opération a été de couper la glace qui s'étoit accumulée dans les excavations commencées l'automne précédent pour les écluses Nos. 5, 6 et 7, pour être plutôt en état de commencer la maçonnerie de ces écluses, et que le surveillant eut ordre d'expédier, en employant le plus grand nombre de journaliers qui pouvoient travailler avec avantage, de manière qu'elles pussent être achevées durant la saison.

L'excavation additionnelle requise pour l'écluse No. 7, et de là dans le lit du Saint Laurent, jusqu'à l'eau profonde près du chantier de Munn, n'étant pas d'une nature susceptible de contrat, (ni l'une ni l'autre des parties n'ayant de données suffisantes pour se régler,) les Commissaires en ont été induits à faire marché avec les premiers Contracteurs de l'excavation pour l'usage de leurs pompes à chevaux et outils de diverses sortes employés dans des travaux semblables, tels que pics, pelles, brouettes, madriers, &c. &c., et avec Mr. Andrew White, le plus expérimenté de ces contracteurs, pour engager les journaliers et ouvriers nécessaires, et les conduire et surveiller dans la confection de la dite écluse et l'excavation dans le fleuve, de même que pour diriger et surveiller l'érection d'un quai le long de ladite excavation, pour l'usage des bateaux du Canal en chargeant et déchargeant. Il a rempli ces devoirs de la manière la plus satisfaisante.

A mesure que l'ouvrage avançoit, il devint nécessaire d'ériger de nouvelles pompes aux frais de la Commission, en conséquence de la quantité extraordinaire d'eau qui sortoit de diverses sources dans le sein de l'excavation, et qui exigeoit que les pompes jouassent jour et nuit, pour que les hommes pussent continuer de travailler. Les chevaux nécessaires pour faire aller les pompes n'étoient pas inclus dans le marché ci-dessus, mais payés selon le tems qu'ils étoient employés.

Quand la rivière eut baissé à un certain niveau, on se détermina à former avec la terre disponible de l'écluse No. 7, une jettée (mentionnée ci-dessus) en dehors de l'excavation proposée dans la dite rivière, comme moyen d'en exclure l'eau durant l'exécution de l'ouvrage, après qu'elle en auroit été viduée par les pompes; et encore comme moyen permanent d'empêcher les bateaux et radeaux, qu'on ne voudroit pas faire passer par le Canal, d'être amenés dans le bassin construit par cette excavation, et au quai du Canal y attenant. Il a été construit une espèce de batardeau, près du chantier de Munn, pour exclure l'eau du bassin dans cette direction, lequel a été ôté lorsque l'excavation a été achevée.

La susdite jettée étant faite solidement, avec une couche de pierres sèches en dehors, placées en talus, comme protection contre les vagues lorsque le fleuve est agité par le vent, et avec une plus grande inclinaison en dedans, et sans couche de pierres, qui y auroit été inutile; la totalité de cet ouvrage promet de répondre au but proposé, et n'étant élevé qu'à un niveau qui permettra à la glace de passer par dessus, dans la crue du fleuve, l'hiver et le printemps, il y a lieu de croire qu'il n'en sera pas endommagé.

En conséquence de la baisse extraordinaire de l'eau dans le Saint Laurent l'été dernier, les Commissaires ont jugé nécessaire de creuser l'entree depuis l'écluse No. 7 inclusivement, et le bassin ci-dessus, un pied plus bas qu'on ne se l'étoit d'abord proposé, ce qui a occasionné un sur plus de dépenses considérable, mais nécessaire.

La longueur du bassin et du quai y attenant, est d'environ trois cent cinquante verges, le dernier est construit de pièces de bois fort et sain, placées obliquement sur le bout, bien liées par derrière, et soigneusement rempli de terre. On est donc bien fondé à espérer qu'il ne sera pas endommagé par la glace, bien qu'on ne puisse parler décidément des effets de sa pression, avant qu'elle n'ait été éprouvée.

Le long du quai, à certaines distances, il a été enfoncé six tubes de fer de fonte, pour y placer des grues mobiles, à l'effet de charger et décharger les bateaux du Canal, et la montée en est faite par un plan légèrement incliné. Il a aussi été creusé deux puits dans le quai, pour dédommager les habitans du voisinage de la privation de l'accès qu'ils avoient au fleuve pour y puiser de l'eau. On y a aussi laissé pratiquer une communication pour joindre un bassin souterrain pour des pièces de bois près d'un moulin à scie qu'on se propose de faire marcher au moyen de la vapeur au faubourg Sainte Anne, mais ce n'a été que par une simple permission, et à condition qu'elle ne nuiroit pas, dans son opération, à la navigation du Canal et du bassin.

La terre tirée des susdites excavations, qui n'étoit pas nécessaire pour la jettée et le quai, a été employée à élever la grève, depuis ledit quai en

Appendix
(A.)
23d Janv.

from the said Wharf downwards, which has converted what was a great nuisance, being a receptacle for filth, into a good road of communication between the said Wharf and the mouth or outlet of the Little River, without creating any additional expense to the Canal Commission, as there was no place to be found so convenient for depositing the said surplus earth.

It is to be regretted that for an object of such important commercial utility, there are not Funds for continuing a Wharf from the Little River along the front of the harbour, to the extent at least where vessels load and discharge. If the Canal Wharf escapes injury from ice it will form a model for such a continuation when Funds for that purpose are provided.

This season was peculiarly favourable for Masonry and River excavation, and the quantity of work done in consequence has been greater and more perfect than otherwise could have been effected. Still, with every exertion, it was impracticable to complete the whole, although the Locks and Gates are in a state to admit of opening the Canal in Spring to the Passage of Boats through the whole line of it.

The capping of Locks 5, 6 and 7, and the Parapets of the Stone Bridge over No. 6, similar to that over the regulating Lock at La Chine, remain to be finished in the Spring; as also some further protection to the Wall at the entrance into the River, abutting upon the Point at the Windmills if the direction and pressure of the ice this Winter shall show it to be necessary; although every present precaution has been adopted. Dressing of the Canal Banks in many places as also of the surface of the Wharf, will also then be necessary.

The serious apprehensions entertained last autumn from Lock No. 7 having necessarily to pass through a bed of running sand were happily dissipated as the excavation in that lockpit proceeded this season, it having been found that the said sand when exposed to the air became so consolidated and firm as to afford sufficient security to the foundations of the River Locks, by only piling strongly the breast of each of them, and securing the bottoms whereon the inverted Arches rest by a double (instead of a single) row of three inch plank crossing each other. Thus the piling of the whole of the bottom of No. 7 was avoided, and the weather being most favourable during the time, the whole were substantially secured by the said strong breast pilings against the apprehended risk of the sand moving from its place.

The Embankments at the Entrance into the Canal at La Chine were further strengthened where they had settled; and one of them was extended to increase the Eddy and consequent facility for Boats to enter. The extraordinary lowness of the water in the River occasioned a boat to be stoved there by striking against a Rock opposite to that Entrance, over which there was a sufficient depth of Water in common Seasons, but the Commissioners intend to attempt the removal of that Rock in the Winter when the Ice becomes strong enough to carry the Apparatus, as in Summer it would too long obstruct the Entrance into the Canal.

The Commissioners have repeatedly been assailed by Complaints of Injury done to the adjoining low lands by the Canal Water oozing out; which in most cases they considered to be unfounded, as in the late dry Season, (whilst the Canal was full of Water, hay was cured where in former years it was impracticable. The Injury complained of was chiefly occasioned or increased by the Proprietors of Lands who discharge their Waters by the little Lake or River Saint Pierre, neglecting to keep the Channel thereof clear, and consequently every Obstruction to the Passage of the Water produced by that neglect, operated as a dam and overflowed the adjoining low lands and Marshes.

The Commissioners have gone to some Expense to deepen and clear out the said Channel for some distance on each side of the Canal where the said river passes under it by a Tunnel, which had so favourable an Effect that it was hoped the Proprietors would have followed the Example and extended the Clearance of the Channel upward; but excepting in a very few Instances, they were blind to their own interests, which obliged the Commissioners to institute a Suit to compel them, the Result whereof is yet undetermined. Suits against the Commissioners for alleged Damages are also pending.

The Commissioners have also had great Complaints and Difficulties about Fences, but the Experience had of the heavy cost and repairs thereof, where they have been made, deterred them from making more, seeing what was done proved so ineffectual for the purpose intended; it became impossible to prevent depredations thereon (unquestionably in several instances by the land Owners themselves,) along such an extent of Line.

The Commissioners therefore respectfully suggest, that it would be the best mode in all cases where the existing Laws place the fencing at the charge of the Canal, to make legislative provision for paying to the adjoining Proprietors at once the fair Worth of a legal Fence to be made by them respectively, with an allowance for the future Repairs thereof, so as to have an end to all such contingent charges, and thereby make it the interest of such Proprietors to watch over their own Fences where really necessary, and free the Canal Commissioners from annual Clamour and Expense, but the Proprietors so paid should be bound *under a Penalty* to keep the Fences in good repair where neglect thereof would occasion Injury to the banks of the Canal by Cattle or otherwise; the Penalty to be recovered by a summary proceeding before a Magistrate upon proof by the Oath of a Canal Overseer.

There is also a general and well founded complaint that the Canal Tolls are too heavy; and as a proof of it, the Boats coming down, so long as the Water in the River admitted of it, proceeded through the Rapids to Montreal without entering the Canal, whereby much Toll was lost. The same cause if not removed will annually produce the same effect,

descendant, et l'on a fait par là d'une grande nuisance et d'un receptacle d'immondices, un bon chemin de communication entre ledit quai et l'entrée ou embouchure de la petite rivière, sans causer un surplus de dépenses à la Commission du Canal, nul endroit ne se trouvant plus à portée pour déposer ledit surplus de terre.

Il est à regretter que pour un objet d'une si grande importance commerciale, il n'y ait pas de Fonds pour continuer un quai depuis la petite rivière le long du front du port, au moins jusqu'où les vaisseaux chargent et déchargent. Si le quai du Canal n'est pas endommagé par la glace, il pourroit servir de modèle pour une telle continuation, s'il est fourni des Fonds pour cet objet.

La saison a été particulièrement favorable à la maçonnerie et à l'excavation dans le fleuve, et la quantité d'ouvrage faite en conséquence a été plus grande et plus parfaite qu'elle n'auroit pu l'être, s'il en eût été autrement. Cependant malgré tous les efforts qu'on a faits, il a été impossible d'achever l'ouvrage, quoique les écluses et les vannes soient dans un état à permettre que le Canal soit ouvert ce printemps pour le passage des bateaux par tout son cours.

Le Faîte ou Chaperon des Ecluses Nos. 5, 6 et 7, et les Parapets du Pont de pierre sur No. 6 semblables à ceux sur l'Ecluse régulatrice à La Chine restent à finir au Printemps, ainsi que quelque nouveau point d'appui au mur à l'entrée dans le Fleuve près la Pointe des Moulins à Vent, si la direction et la pression de la Glace cet Hiver montrent que la chose soit nécessaire, bien qu'on ait déjà pris toutes les précautions possibles. Il sera aussi nécessaire alors d'égaliser les bords du Canal en divers endroits, ainsi que la surface du Quai.

Les Appréhensions sérieuses qu'on avoit l'Automne dernière en conséquence de ce que l'Ecluse No. 7 avoit à passer par un Lit de Sable mouvant se sont heureusement dissipées à mesure que l'ouvrage a avancé cet Eté, attendu qu'il s'est trouvé que ledit Sable, lorsqu'il étoit exposé à l'air, s'affermissoit et se durcissoit assez pour donner de la solidité aux Fondations des Ecluses dans la Rivière, avec seulement la précaution d'assurer fortement le front de chacune d'elles par des Pilotis, ainsi que le fond où reposent les Arches renversées, par un double, au lieu d'un seul, rang de Madriers de Trois pouces, se croisant l'un l'autre; ainsi l'on a évité de faire un Pilotis sur tout le fond de l'Ecluse No. 7, et le Temps ayant été très-favorable tant que l'ouvrage a duré, le tout s'est trouvé suffisamment assuré par ledit fort Pilotis du front contre le Risque qu'on avoit appréhendé de voir le Sable s'écouler de sa place.

Les Jettées à l'entrée dans le Canal à La Chine ont été renforcées, là où elles l'étoient consolidées, et l'une d'elles a été prolongée pour augmenter le rejaillissement et la facilité aux Bateaux d'y entrer. Le décroissement extraordinaire de l'eau dans le Fleuve, a fait qu'un Bateau s'y est échoué en frappant contre un Rocher, vis-à-vis de cette Entrée, sur lequel il y avoit une quantité suffisante d'eau dans les Années communes, mais les Commissaires se proposent de tâcher d'enlever ce Rocher dans l'Hiver, lorsque la Glace sera assez forte pour porter les Appareils nécessaires, vu qu'en Eté l'opération obstrueroit trop long-temps l'Entrée du Canal.

Les Commissaires ont été à diverses reprises assaillis de Plaintes de torts faits aux Terres adjacentes par l'écoulement de l'eau du Canal, lesquelles en plusieurs cas ils ont regardées comme mal fondées, attendu que l'Eté dernier, lorsque le Canal étoit plein d'eau, le Foin a été serré en bon état, tandis que dans des Années précédentes la chose n'a pas été possible. Le tort dont on se plaignoit a été occasionné principalement ou augmenté par la négligence des Propriétaires des Terres qui se déchargent de leurs eaux dans le Petit Lac ou Rivière Saint Pierre, à entretenir le lit net, et conséquemment toute obstruction au Passage de l'eau produite par cette négligence a opéré comme une Digue, et causé l'inondation des Terres basses et marécages adjacens.

Les Commissaires ont encouru quelques Dépenses pour creuser et nettoyer ledit Lit ou Chenal à quelque distance de chaque côté du Canal, où ladite Rivière passe sous ledit Canal par un Entonnoir, ce qui eut un effet si favorable, qu'on put espérer que les Propriétaires suiviroient l'exemple et étendroient le nettoyage du Chenal en remontant, mais à l'exception d'un petit nombre, ils ont été aveugles sur leurs propres Intérêts, ce qui a obligé les Commissaires à intenter un Procès pour les y contraindre, le résultat duquel Procès n'est pas encore déterminé. Il y a aussi des Poursuites pendantes contre les Commissaires pour Dommages allégués.

Les Commissaires ont aussi essuyé de grandes Plaintes et de grandes Difficultés concernant les Clôtures, mais l'expérience qu'ils ont eue des Frais occasionnés par ces Clôtures et leurs Réparations, où il en a été fait, les a détournés d'en faire davantage, voyant sur-tout que ce qui avoit été fait ne répondoit pas au but proposé, il est devenu impossible d'empêcher les Déprédations sur ces Clôtures (faites incontestablement en plusieurs cas par les Propriétaires eux-mêmes) le long d'une ligne aussi étendue.

Les Commissaires suggèrent donc respectueusement que la meilleure méthode à suivre, dans tous les cas où les Lois existantes mettent les Clôtures à la charge du Canal, seroit de pourvoir par Statut au paiement, une fois pour toutes, aux Propriétaires avoisinant, du prix raisonnable d'une Clôture légale, à être faite par eux respectivement, avec une Compensation pour les Réparations futures d'icelle, de manière à mettre fin à toutes ces Dépenses contingentes, à intéresser les Propriétaires eux-mêmes à avoir soin de leurs Clôtures, lorsqu'il seroit nécessaire, et à délivrer la Commission du Canal de plaintes et de dépenses revenant annuellement; mais les Propriétaires ainsi payés, devroient être tenus de tenir les Clôtures en bon état, sous peine d'amende, dans les cas où leur négligence à le faire seroit cause que les bords du Canal pourroient être endommagés par les bestiaux ou autrement, l'amende à être recouvrée par un procédé sommaire devant un Magistrat, sur preuve par le serment d'un Inspecteur ou Surveillant du Canal.

On se plaint aussi généralement, et à bon droit, que les Péages du Canal sont trop forts; et pour preuve, tant que la hauteur de l'eau dans le fleuve l'a permis, les bateaux qui descendoient se sont rendus à Montréal en passant par les Rapides, sans entrer dans le Canal, par où il a été perdu beaucoup de Péages. La même cause, si elle n'étoit pas retranchée,

Appendice
(A.)
23e. Janv.

Appendix
(A.)
23d Janv.

Appendice
(A.)
23e. Janv.

and thereby confine the Use of the Canal downward to that period of each Season when the River gets low. A heavy Toll operates as a Tax on the trade, becomes a discouragement to the use of the Navigation of the Saint Laurence and leads to divert transport to the Western Canal of the State of New York.

The chief part of the Revenue of this Province being derived from Duties on Imports, whatsoever promotes facility of internal Intercourse, tends to encrease that Revenue through the Medium of an augmented Consumption. A very moderate Canal Toll will have that effect and a heavy one the contrary, so that it may be safely averred that a reduction in the rate of Toll, although in Appearance a diminution of their production, yet may become an Augmentation of Revenue in another shape.

The Commissioners therefore strongly but respectfully recommend, that the Tolls be reduced to the Scale in the Schedule hereto annexed, which will then only be about the Rates of the New York State Canal Tolls.

They also recommend that Boats and Scows which bring down Firewood and Timber through the Canal be exempted from Toll when returning upwards empty, as an Encouragement to use that Channel of Conveyance instead of the River, and further as an encouragement thereto that in all cases where boats with Cargoes or parts of Cargoes shall go down the rapids and return through the Canal, such boats and their loading upward should be subjected to double toll, whereby they will be on the same footing in respect to the Canal as boats which pass through it both ways, and be prevented from using it merely for selfish convenience.

The annual Rent or Allowance to the Reverend Clergy of the Seminary, for Ground occupied by the Canal on their farm of Saint Gabriel, has not yet been ascertained, or any part thereof paid, it being thought best to be left until the Conclusion of the Work.

A House for a Toll Collector and Lock keeper is necessary to be built next Spring near the Wind-mills, with a cheap building to contain Tools for making occasional repairs. A smaller one for a Lock-keeper will be required at No. 4. At Nos. 2 and 3 where there is a Lock-keeper's House a cheap building for like Tools will be needful. The Lock-keeper's House at La Chine being of a temporary and small description may require enlargement, and among other Matters, the towing path will require repairs, and in some places to be covered with broken Stone.

The only Persons after the first of January remaining chargeable to the Canal are the Secretary and Treasurer, paid by the year, which expires on the 28th May next : an Overseer, (who was found very useful) one year of whose Engagement is unexpired, as he would not at the time engage, unless under a certainty of being continued for two ; but his Services will be wanted next Spring and Summer also, another Overseer engaged last Spring for a year, whose Employment this Winter will be to see that the Canal is not injured by sudden Thaws or otherwise ; and some persons at reduced Wages to take care of the Locks.

The total Amount of Monies received is as follows :

In Virtue of the first Provincial Grant,	£25000	0	0
Ditto second ditto,	10000	0	0
From the Commander of the Forces on behalf of His Majesty's Government,	10000	0	0
In Virtue of the Provincial Grant of March 1823,	12000	0	0
In Virtue of the Authority given by the Act of March 1824 to borrow	20000	0	0
In Virtue of the Authority given by the Act of March 1825 to borrow	30000	0	0
(Of which last loan the Sum of £2370 is yet to be received.)			
	£107000	0	0

The Expenditure from the commencement to the present time, as by the Accounts periodically stated, and Vouchers accompanying the same is

	£101613	17	11
Deduct amount received for buildings, materials, &c. sold	173	15	2
Total Expenditure,	£101440	2	9

Leaving a balance (including the residue of the last loan) of £5559 17 3

Both Loans bear an Interest of Six per Cent. excepting £2000 of the first at Five.

There has been received for Tolls, after deduction of Collector's Commission, &c. £1248 2 3

It is impossible to say whether there will be any Surplus after the whole shall be completed, as the Contractor for cutting the Stone claims a large balance, which the Commissioners refuse to pay, but the matters in difference have been left to Arbitration as the least expensive mode of Settlement. There are also various things to be completed or executed in the Spring, the Expense whereof cannot at present be ascertained.

Early in the Summer the Commissioners hope to be enabled to render a Supplementary Report with a final Account of Receipt and Expenditure, and thereby end their labours, which have been protracted much beyond their wish, by Circumstances not within their control, but they may be allowed to add, that a greater portion of their time

produiroit annuellement le même effet, et borneroit l'usage du Canal en descendant, à cet espace de tems chaque été où la rivière est basse. Un fort Péage opère comme un Impôt sur le Commerce, produit la répugnance à se servir de la Navigation du Saint Laurent, et tend à en détourner le Transport au Canal de l'Ouest de l'Etat de New-York.

La partie principale du Revenu de cette Province provenant des Droits sur les Importations, tout ce qui promouvoit la facilité des Communications intérieures, tend à augmenter ce Revenu, au moyen d'une Augmentation de Consommation. Un Péage de Canal modéré aura cet effet, un fort Péage aura l'effet contraire ; de sorte qu'on peut inférer sûrement qu'une réduction dans les Taux du Péage, quoiqu'en apparence une diminution de leurs produits, pourra être une Augmentation de Revenu sous une autre forme.

Les Commissaires recommandent donc fortement, quoique respectueusement, que les Péages soient réduits à l'échelle dans la Cédule ci-annexée, lesquels seront alors à peu près aux Taux des Péages du Canal de New-York.

Ils recommandent aussi que les Bateaux et Chalands qui amènent du Bois de Chauffage ou de Construction par le Canal, soient exemptés du Péage lorsqu'ils remontent sans charges, comme un encouragement à se servir de ce moyen de transport, au lieu du fleuve, et pour plus d'encouragement encore au même effet, que dans tous les cas où des Bateaux avec des Cargaisons, ou des parties de Cargaisons, auroient descendu par le Fleuve et retourneroient par le Canal, tels Bateaux et leurs Charges en remontant fussent assujettis à un double péage, par où ils seroient sur le même pied, à l'égard du Canal, que les Bateaux qui y auroient passé en descendant comme en remontant, et seroient empêchés de s'en servir simplement pour commodité intéressée.

La Rente ou Compensation annuelle due à Messieurs les Prêtres du Séminaire, pour le terrain occupé par le Canal, sur leur terre de Saint Gabriel, n'a pas encore été déterminée, ni aucune partie d'icelle payée ; les Commissaires ont jugé plus à propos d'attendre l'achèvement de l'ouvrage.

Il sera nécessaire de bâtir, le printems prochain, une Maison pour un Collecteur de Péages et Gardien des Ecluses, près des Moulins à vent, avec un petit bâtiment peu couteux pour contenir les outils pour faire les réparations qui deviendront nécessaires. Il en faudra une autre plus petite pour un gardien d'Ecluses au No. 4. Aux Nos. 2 et 3, où il y a une Maison pour un Gardien d'Ecluses, il faudra un petit bâtiment pour les outils. La Maison du Gardien d'Ecluses à La Chine n'étant que temporaire et de petites dimensions, aura peut-être besoin d'être agrandie, et entre autre choses, la Route de Touage exigera des réparations, et aura besoin d'être couverte en quelques endroits de pierres concassées.

Les seules personnes qui restent à la charge du Canal après le premier de Janvier, sont le Secrétaire et Trésorier, payé à l'année, laquelle expire le 28 Mai prochain ; un Surveillant (qui s'est trouvé très-utile,) dont une année de l'engagement n'est pas encore expirée, n'ayant pas voulu s'engager dans le tems sans la certitude d'être employé pendant deux ; mais ses services seront requis le printems et l'été prochains, aussi un autre Surveillant engagé le printems dernier pour une année, dont l'emploi cet hiver sera de voir à ce que le Canal ne soit pas endommagé par un dégel subit, ou autrement, et quelques personnes à de petites gages pour avoir soin des Ecluses.

Le Montant total des Deniers reçus est comme suit :

En vertu du premier Octroi Provincial,	£25000	0	0
Ditto, second, ditto,	10000	0	0
Du Commandant des Forces de la part du Gouvernement de Sa Majesté,	10000	0	0
En vertu de l'Octroi Provincial de Mars 1823,	12000	0	0
En vertu de l'autorité donnée par l'Acte de Mars 1824, d'emprunter,	20000	0	0
En vertu de l'autorité donnée par l'Acte de Mars 1825, d'emprunter,	30000	0	0
(Duquel dernier Emprunt la Somme de £2370 est encore à recevoir.)			
	£107000	0	0

La Dépense depuis le commencement jusqu'au tems présent, tel que par comptes rendus périodiquement, et pièces justificatives les accompagnant, est de

	£101613	17	11
--	---------	----	----

Dont il faut déduire le Montant reçu pour Bâtimens, Matériaux, &c., vendus

	173	15	2
Dépense total,	£101440	2	9

Laissant une Balance (y compris le reste du dernier Emprunt,) de £5559 17 3

Les deux Emprunts portent un Intérêt de six pour cent, excepté £2000 du premier à cinq pour cent.

On a reçu pour Péage, deduction faite de la Commission du Collecteur, &c. £1248 2 3

Il est impossible de dire s'il y aura quelque surplus après que l'ouvrage sera achevé, attendu que le Contracteur pour tailler la pierre réclame une grande balance que les Commissaires refusent de payer, mais la matière en contestation a été laissée à des arbitres, comme le moyen d'arrangement le moins dispendieux. Il y a aussi diverses choses à achever ou exécuter au Printems, dont on ne peut connoître à présent la dépense.

Les Commissaires espèrent être en état de donner cet Eté de bonne heure un Rapport Supplémentaire, avec une Compte final de Recettes et de Dépenses, et par là finissent leurs labours, qui ont été prolongés beaucoup au delà de leur désir, par des circonstances qu'ils ne pouvoient maîtriser ; mais qu'on leur permette d'ajouter que l'affaire a occupé une

Appendix (A.) has been employed in the Business than they had an idea of when they accepted the Trust.

23d Jany. All which is respectfully submitted.

JOHN RICHARDSON, Chairman.
C. W. GRANT,
T. PORTEOUS,
FRANS. DESRIVIERES.
GEORGE GARDEN,
Dvd. ROSS.

Montreal, 5th January 1826.

SUPPLEMENTARY REPORT.

The Commissioners beg leave further to state, that since closing the foregoing Report, the Arbitrators to whom was referred the Account of the Contractor for quarrying and cutting Stone have given in their award, by which the Sum of £501 12 4 has been deducted from the whole Amount, leaving a balance due to him of £3480 15s. 10d. There will therefore remain the Sum of £2079 1 5 toward finishing the Locks and building Houses for Toll Collectors, and such other Works as may be found necessary.

Which the Commissioners humbly submit.

C. W. GRANT.
T. PORTEOUS.
FRANS. DESRIVIERES.
GEORGE GARDEN.

Montreal, 16th January 1826.

beaucoup plus grande portion de leurs tems qu'ils ne se l'imaginoient lorsqu'ils ont accepté la charge.

Le tout néanmoins respectueusement soumis.

JOHN RICHARDSON, Président.
C. W. GRANT,
T. PORTEOUS,
FRANS. DESRIVIERES,
GEORGE GARDEN,
Dvd. ROSS.

Montréal, 5e. Janvier 1826.

Rapport Supplémentaire.

Les Commissaires prennent la liberté d'exposer de plus, que depuis la Clôture du Rapport ci-dessus, les Arbitres, auxquels avoient été référés les Comptes du Contracteur pour tirer et tailler la pierre, ont donné leur décision, par laquelle la somme de £501 12 4, a été déduite du Montant total, laissant en sa faveur une Balance de £3480 15 10. Il restera en conséquence la somme de £2079 1 5, pour achever les Ecluses et bâtir des Maisons pour les Collecteurs des Péages et tels autres Ouvrages qui pourront se trouver nécessaires.

Ce que les Commissaires soumettent respectueusement.

C. W. GRANT,
T. PORTEOUS,
FRANS. DESRIVIERES,
GEORGE GARDEN.

Montréal, 16e. Janvier 1826.

Appendice (A.)

23e. Jany.

GENERAL ACCOUNT of Monies received and disbursed by the Commissioners for the La Chine Canal.

Appendix (A.)
23d Jany.

Dr.	In Account Current from the 1st January to the 31st December 1825, inclusive.	Ca.
To Balance brought from account rendered 31st Dec. 1824.	118 13 3	
To the following sums borrowed under authority of the Act of 5th Geo. IV. Cap. 19, at 6 per cent. interest, viz:		
April 5—From Amos Lister, interest from 5th April, -	£1200 0 0	
" 15— " Samuel Gale, " 1st May, -	2500 0 0	
May 20— " Charles Eliot, " 1st June, -	500 0 0	
" 26— " Alexander Harvey, " 1st July, -	690 0 0	
" 26— " William Macrae, " 1st " -	500 0 0	
June 1— " Miss M. A. Johnson, 1st June, -	1500 0 0	
" 1— " James H. Lambe, " 1st " -	1500 0 0	
" 1— " John Tabor Prentice, 1st July, -	1400 0 0	
" 1— " Exors. of the late T. Dickson, 1st June, -	4300 0 0	
" 6— " Mrs. Archange Dickson, 1st " -	1200 0 0	
July 26— " William Macrae, " 1st August, -	750 0 0	
" 26— " Miss Ellen Hoyle, " 1st " -	580 0 0	
" 28— " Alex. Harvey, " 1st " -	500 0 0	
" 30— " William Torrance, " 1st " -	5000 0 0	
Sept. 1— " Alexander Harvey, " 1st Sept., -	810 0 0	
Decr. 1— " James Gordon, " 1st Decr., -	1200 0 0	
" " Samuel Gerrard, " 1st " -	3500 0 0	
August 29—To amount received from W. & S. Forbes for damage to the Gates of Lock No. 2,	27650 0 0	
Sept. 20—Ditto from J. Fingland for a wooden Store and Shed sold to him at La Chine in May 1822,	2 8 0	
Oct. 19—To net proceeds of sale of Office Furniture,	9 5 0	
Novr. 15—To do. do. of Timber and old Plank, To received for five Toises of Stone,	14 10 5 110 19 3 2 10 0	
		1121 3 11
		16918 17 2
		2458 19 9
		727 4 7
		20105 1 9
		838 4 4
		7 10 0
		54 2 0
		515 9 6
		592 4 3
		541 6 4
		290 3 8
		201 15 11
		66 7 0
		25 9 11
		15 7 2
		18 6 3
		105 0 1
		62 9 8
		9 0 0
		10 0 0
		17 0 0
		36 0 0
		30 0 0
		19 9 4
		4 18 4
		12 2 6
		12 10 0
		14 0 8
		1 16 0
		28 2 6
		1 9 10
		124 9 2
		3189 17 3
		£27888 5 11

Montreal, 31st December 1825.

B

FREDK. GRIFFIN, Secy.

£27888 5 11

Appendice
(A.)

23e. Janv.

COMPTE GENERAL DES ARGENS reçus et déboursés par les Commissaires pour le Canal de La Chine.

Dr.			Compte Courant depuis le 1er. Janvier jusqu'au 31 Décembre 1825 inclusivement.			Avoir.		
Balance rapportée du Compte rendu le 31 Dec. 1824			- £118 13 3					
Les sommes suivantes empruntées en vertu d'un Acte de la 5e. Geo. IV. Chap. 19. a 6 pr. Ct. d'Intérêt, sav.								
Avril	5-	D'Amos Lister.	-	-	£1200 0 0			
"	15-	Samuel Gale,	-	-	2500 0 0			
Mai	20-	Charles Elliot,	-	-	500 0 0			
"	26-	Alexr. Harvey,	-	-	690 0 0			
"	"	William Macrae,	-	-	500 0 0			
Juin	1-	Demoiselle M. A. Johnson,	-	-	1500 0 0			
"	"	James H. Lambe,	-	-	1500 0 0			
"	"	John Tabor Prentice,	-	-	140 0 0			
"	"	Exécuteurs de feu T. Dickson,	-	-	4500 0 0			
"	"	Dame Archange Dickson,	-	-	1200 0 0			
Juillet	26-	Wm. Macrae,	-	-	750 0 0			
"	"	Demoiselle Helen Hoyle,	-	-	580 0 0			
"	28-	Alexr. Harvey,	-	-	500 0 0			
"	30-	Wm. Torrance,	-	-	5000 0 0			
Sept.	1-	Alexr. Harvey,	-	-	810 0 0			
Dec.	1-	James Gardon,	-	-	1200 0 0			
"	"	Samuel Gerrard,	-	-	3500 0 0			
			27630 0 0					
Août	20-	Montant reçu de W. & J. Forbes, dommage fait aux portes de l'Ecluse No. 2,	-	-	2 8 0			
Sept.	20-	Montant reçu de T. Fingland, pour un Hangar et Abris en Bois qui lui ont été vendus à La Chine en Mai 1825,	-	-	9 5 0			
Oct.	19-	Produit net de la Vente des Meubles du Bureau,	-	-	14 10 5			
Nov.	15-	Do. de Bois et vieux Madriers, Reçu pour 5 toises de pierre,	-	-	110 19 3			
			2 10 0					
						1121 3 11		
						158 12 8		
						55 11 3		
						50 0 0		
						157 0 0		
						250 0 0		
						450 0 0		
						16918 17 2		
						1905 19 5		
						38 12 11		
						63 1 11		
						45 4 11		
						12 0 0		
						307 4 9		
						88 15 10		
						2458 19 9		
						727 4 7		
						20105 1 6		
						858 4 4		
						7 10 0		
						54 2 0		
						515 9 6		
						592 4 5		
						541 6 4		
						290 3 8		
						201 13 11		
						66 7 0		
						23 9 11		
						15 7 2		
						18 6 3		
						105 0 1		
						62 9 8		
						9 0 0		
						10 0 0		
						17 0 0		
						36 0 0		
						30 0 0		
						19 9 4		
						4 18 4		
						12 2 6		
						12 10 0		
						14 0 8		
						1 16 0		
						26 2 6		
						1 9 10		
						124 9 2		
						3189 17 3		
						2789 5 11		

Appendix (A.) SCHEDULE of TOLLS referred to in the Report of the Commissioners for the La Chine Canal.—6th January 1826.

		s	d
23d Jany.	Timber, - - - - -	per Ton,	0 3
	Firewood in Rafts, - - - - -	per Cord,	1 0
	Ditto, in Boats or Scows, - - - - -	ditto,	0 6
	Boat or Vessel, 5 Tons and under, - - - - -	each,	5 0
	Ditto, do. between 5 and 20 Tons, - - - - -	each,	7 6
	Ditto, do. between 20 and 60 Tons, - - - - -	do.	10 0
	Ditto, do. above 60 Tons, - - - - -	do.	12 6
	Merchandise and Liquors, - - - - -	per Ton,	1 3
	Ashes, - - - - -	per Barrel,	0 4
	Beef and Pork, - - - - -	ditto,	0 2½
	Salt, - - - - -	per Ton,	0 7½
	Flour or Rice, - - - - -	per Tierce,	0 3
	Ditto, - - - - -	per Barrel,	0 1½
	Ditto, - - - - -	per ½ ditto,	0 1
	Each Person in a boat not of the Crew, - - - - -		0 3
	Horse, Mare, Bull, Ox, &c. - - - - -	each	0 6
	Hog Goat, Sheep, Calf or Lamb, - - - - -	ditto,	0 1½
	Wheat or other Grain - - - - -	per Bushel or Minot,	0 0½
	Stone, - - - - -	per toise,	2 6
	Lime, - - - - -	per hhd.	0 3
	Shingles, - - - - -	per thousand,	0 2

CLERK'S OFFICE, HOUSE OF ASSEMBLY.
Quebec, Saturday 21st January 1826.

REPORT.

Appendix (B.)

24th Jany. STATE of the Library of the House of Assembly, made pursuant to an Order of the House of the Tenth day of March one thousand eight hundred and two.

Since the last Report, to wit, on the Eleventh of January one thousand eight hundred and twenty-five, there has been imported from London, and bought in this Province, the following Books, viz :

VOLUMES.		
2	Repertory of Arts, 45th and 46th Vols.,	8vo.
1	Black Book,	8vo.
1	Common's Journals, 79th Vol.	Folio
2	Debrett's Peerage,	12mo.
2	Ditto Baronetage,	12mo.
1	Edinburgh Gazetteer,	8vo.
1	Tomlins' Cases,	8vo.
2	Belsham's History of Great Britain, Geo. 1st and 2nd,	8vo.
2	Ditto do. do. William and Anne,	8vo.
3	Gordon's History of America,	8vo.
12	Gibbon's History of the Roman Empire,	8vo.
1	Hunter's Captivity,	8vo.
3	Legal Ana, or Law and Lawyers,	12mo.
3	Coke's Institutes,	8vo.
1	Rules and Orders in the Court of King's Bench,	8vo.
1	Quebec State Papers,	8vo.
1	M'Adams Remarks on Road making,	8vo.
1	Statutes 5th Geo. IV.	4to.
4	Sir William Temple's Political Works,	8vo.
10	Locke's Works,	8vo.
8	Bolingbroke's Works,	8vo.
16	Robertson's Works,	8vo.
12	Johnson's Works,	8vo.
2	Quarterly Review, 30th and 31st Vols.	8vo.
2	Edinburgh Review, 40th and 41st Vols.	8vo.
2	Hansard's Debates, 10th and 11th Vols.	Royl. 8o.
2	Barnewall & Creswell, Vol. 2, Part 4,	8vo.
17	Pinkerton's Voyages,	4to.
4	Philosophical Transactions of the Royal Society, from 1821 to 1824,	4to.
1	London Post Office Directory, 1825,	12mo.
1	Davy on Safety Lamp,	8vo.
1	Davy's Agricultural Chemistry,	8vo.
2	Cleveland's Mineralogy,	8vo.
1	Parkinson's Organic Remains,	8vo.
1	Buckland's Reliquiæ Diluvianæ,	4to.
1	Phillip's Geology,	8vo.
1	Cooper on Dislocations,	4to.
12	Medico-Chirurgical Transactions,	8vo.
2	Cooke on Nervous Diseases,	8vo.
1	London Medical Journal, 53d Vol.,	8vo.
2	Edinburgh do. do. 21st and 22d Vols.	8vo.
1	Bateman on Cutaneous Diseases,	8vo.
1	Brodie on the Joints,	8vo.
2	Shaw's Anatomy,	12mo.
1	Gillman on the Bite of Rabid Animals,	8vo.
1	Blumenback's Physiology,	8vo.
1	Cooper's Surgical Dictionary,	8vo.
3	Fyfe's Anatomy,	4to.
1	Crichton on Consumption,	8vo.
1	Jamieson's Manual,	8vo.
3	Jamieson's Mineralogy,	8vo.
1	Jamieson's external character of Minerals,	8vo.
1	Ure's Chemical Dictionary,	8vo.
4	Murray's Chemistry,	8vo.
4	Thomson's Ditto,	8vo.
5	The Quebec Mercury,	4to.
1	Le Canadien,	4to.

Appendice (A.) CEDULE des PEAGES mentionnés dans le Rapport des Commissaires pour le Canal de La Chine.—6 Janvier 1826.

		s.	d.
23e. Jany.	Bois de Construction, - - - - -	par tonneau,	0 3
	Bois de chauffage en Cageux, - - - - -	par corde,	1 0
	Do. en Bateaux ou radeaux, - - - - -	do.	0 6
	Bateau ou Vaiffeau de 5 tonneaux et au dessous, chaque, - - - - -		5 0
	Do. do. entre 5 et 20 tonneaux, - - - - -	chaque,	7 6
	Do. do. entre 20 et 60 do. - - - - -	chaque,	10 0
	Do. do. au dessus de 60 do. - - - - -	chaque,	12 6
	Marchandises et Liqueurs, par tonneau, - - - - -		1 3
	Potasse, - - - - -	par Quart,	0 4
	Bœuf et Lard, - - - - -	do.	0 2½
	Sel, - - - - -	par tonneau,	0 7½
	Farine et Riz, - - - - -	par tierçon,	0 3
	Do. - - - - -	par Quart,	0 1½
	Do. - - - - -	par ½ do.	0 1
	Chaque personne en bateau ne faisant pas partie de l'Equipage, - - - - -		0 3
	Cheval, Jument, Taureau, Bœuf, chaque, - - - - -		0 6
	Cochon, Chèvre, Mouton, Veau ou Agneau, do. - - - - -		0 1½
	Bled, ou autre Grain, - - - - -	par Minot,	0 0½
	Pierre, - - - - -	par Toise,	2 6
	Chaux, - - - - -	par barrique,	0 3
	Bardeaux, - - - - -	par millier,	0 2

BUREAU DU GREFFIER, CHAMBRE D'ASSEMBLEE.
QUEBEC, Samedi le 21 Janvier 1826.

RAPPORT.

Appendice (B.)

24e. Jany. ETAT de la Bibliothèque de la Chambre d'Assemblée, fait en conformité à un Ordre de la Chambre, du dix de Mars mil huit cent deux.

Depuis le dernier Rapport, savoir : le Onze de Janvier Mil huit cent vingt-cinq, les Livres suivans ont été importés de Londres, et achetés en cette Province, savoir :

VOLUMES.		
175	6 Collection des Lois Françaises,	8vo.
1	Traité des Droits Seigneuriaux, par Boutaric,	4to.
1	Ditto, ditto, par Renaudon,	4to.
1	L'Art de la Charpente,	Folio.
7	Mémoires Historiques des Jésuites,	4to.
10	Cours d'Agriculture,	4to.
1	Dictionnaire d'Agriculture,	4to.
2	Le Parfait Négociant,	4to.
1	Fables d'Esopé,	4to.
1	Mémoires de Grammont,	4to.
6	Constitution des principaux Etats de l'Europe,	8vo.
2	Histoire du Directoire Exécutif,	8vo.
3	Dictionnaire Universel des Synonymes,	8vo.
2	Synonymes Anglois,	8vo.
3	Œuvres de Volney,	8vo.
8	Ditto de Sénèque,	8vo.
34	Ditto de Rollin,	12mo.
2	Ditto de Claudien,	8vo.
1	Economie Politique, par Mill,	8vo.
1	Catéchisme d'Economie Politique, par Say,	12mo.
1	Histoires d'Elie,	8vo.
4	Histoire de l'Empire Ottoman,	8vo.
2	Histoire de la Guerre de trente ans,	8vo.
3	Campagnes de Gustave Adolphe,	8vo.
1	Lithologie Atmosphérique,	8vo.
1	Traité des Bois,	8vo.
1	Le Guide des Jurés,	8vo.
6	Histoire des Juifs,	12mo.
2	Recherches sur la Science du Gouvernement,	8vo.
1	Essai sur l'Influence des Croisades,	8vo.
23	L'Art de vérifier les Dates,	8vo.
1	Les Institutes de Justinien,	4to.
7	Les Cinquante Livres du Digeste de Justinien,	4to.
4	Les Douze Livres du Code de Justinien,	4to.
2	Les Nouvelles de Justinien,	4to.
2	Dictionnaire du Digeste de Justinien,	4to.
2	Droits de la Nature,	12mo.
3	L'Esprit des Ordonnances de Louis XV.,	12mo.
2	Exposition du Système du Monde,	8vo.
4	Voyage de Pausanias,	8vo.
12	Histoire des Empereurs Romains,	12mo.
2	Histoire de la Ligue de Cambrai,	12mo.
4	Histoire des Suisses,	8vo.
9	Histoire du Danemarck,	12mo.
3	Voyage de Néarque,	8vo.
3	Troubles des Cévennes,	12mo.
4	Histoire de l'Inquisition,	8vo.
2	Traité des Preuves Judiciaires,	8vo.
3	Traité de Législation Civile et Pénale,	8vo.
2	Joseph Second, Empereur d'Allemagne,	12mo.
8	Histoire de Venise,	8vo.
2	Histoire de la Révolution d'Espagne,	8vo.
2	Le Valère-Maxime François,	8vo.
2	Administration de la Justice en France,	8vo.
1	Archives des Découvertes,	8vo.
1	Tableau du Commerce en Canada,	8vo.

Appendix
(B.)
24th Jany.

1	Récit Historique sur la Restauration de la Royauté en France,	Svo.
3	Mémoires de Bailly,	Svo.
2	Mémoires de Morellet,	Svo.
2	Des Proscriptions par Bignon,	Svo.
1	Nouveau Traité Géométrique de l'Arpentage,	Svo.
3	Histoire du Brésil, par Beauchamp,	Svo.
2	Essai sur l'Histoire Générale des Mathématiques,	Svo.
4	L'Italie, par Lady Morgan,	Svo.
5	Etudes de l'Histoire Ancienne par L'évesque,	Svo.
4	Histoire des Troubles de l'Amérique Angloise,	Svo.
6	Mémoires du Cardinal de Retz,	3vo.
2	Mémoires sur l'Histoire Universelle,	Svo.
8	Ouvrages de Brantôme,	Svo.
1	Panorama de Paris,	12mo.
1	Progrès de la Civilisation en France,	18mo.
2	Rhétorique Française,	12mo.
1	Vie de l'Empereur Julien,	12mo.

454

In all Five hundred and forty Volumes added to the Library since the last Report on the Eleventh of January One thousand eight hundred and twenty five.

The foregoing Books, including Expenses, cost Four hundred and twenty three Pounds three Shillings and three Pence Currency.

The Library now contains Two thousand nine hundred and fifty six Volumes, all in good order, with the exception of the following Books, which are missing :

1	Bills—manner of passing them, 1 Vol. in 12mo
1	Causes Célèbres, Edition 1775, 18th Vol. in 12mo.
1	Dictionnaire Universel, Bib. et. Hist., 15th Vol. in Svo.
1	Révolution Française, par De Stael, 1st Vol. in Svo.
1	Londres, la Cour et les Provinces de, 2d Vol. in Svo.
2	Histoire Ecclésiastique, 1st and 2d Vols. in 4to.
3	Fyfe's Anatomy, 1st, 2d & 3d Vols in 4to
2	Philosophical Transactions for the years 1822 and 1824 in 4to.
2	Shaw's Anatomy, 1st and 2d Vols. in 12mo.
2	Edinburgh Medical Journal, 2 Vols. in Svo.

16 Number of Books missing.

Wm. LINDSAY,
Clerk Assembly.Appendix
(C.)
24th Jany.CLERK'S OFFICE, HOUSE OF ASSEMBLY.
SATURDAY, 21st January 1826.

THE Clerk of the House of Assembly respectfully states to the House, that in order to expedite the Public Business, he has retained the same number of Extra Writers employed during the last Sessions, at such allowance as may be fixed, upon the Report of a Committee, for their services during the Session, and for completing the work thereof after the Prorogation. These Gentlemen, with the Clerks attached to the Office, will be fully adequate to perform all the ordinary business of the Session.

The whole nevertheless humbly submitted.

Wm. LINDSAY,
Clerk Assembly.Appendix
(D.)
No. 1.

25th Jany.

REPORT of the Commissioners appointed for the District of Quebec, for the execution of the Act of the Fifth George the Fourth, Chapter Twelve, intituled, "An Act to appropriate certain Sums of "Money towards the support of Hospitals, and for other charitable "purposes therein mentioned."

THE Commissioners report that they have paid to the General Hospital for the Year One thousand eight hundred and twenty-five, for the relief of Insane persons, the whole Sum appropriated for that object, namely,

	£500 0 0
And for the Support of Invalids and Infirm Persons in the same Hospital, also the whole Sum appropriated, namely	500 0 0
	£1000 0 0

But that those two Sums have not been sufficient to indemnify the Religious Ladies of the General Hospital for the expenses incurred by them for those different objects; and that there are now in that Hospital 16 Insane persons and 28 Invalids and infirm persons, over and above those placed on the foundation of their Hospital, for whom there is no Legislative Provision.

The expense incurred for Foundlings during the same period has been £720 13s. 5½d. So that there remains a surplus appropriation in the hands of the Commissioners of £179 6s. 6½d. Currency.

The number of Foundlings at the charge of the Commission are reduced to 66, which cause a diminution, during the last year, of 37.

The Commissioners estimate the expense of the Current year, as follows :

1—For Foundlings,	£600 0 0
2—For Insane Persons,	675 0 0
3—For Invalids and Infirm Persons, including a moderate allowance for the succour of unfortunate persons who cannot be immediately placed in the Hospital,	750 0 0

Carried over £2025 0 0

454

1	La Logique, par Dumarsais,	12mo.
2	Singularités Angloises, Ecossoises et Irlandoises,	12mo.
1	Vie Privée de Carnot,	12mo.
2	L'Alcoran de Mahomet,	12mo.
3	Tablettes Chronologiques, par Picot,	Svo.
3	Tableau des Révolutions de l'Europe,	Svo.
4	Manuel du Libraire,	Svo.
3	Histoire de la Révolution de 1688, en Angleterre,	Svo.
3	Les Antilles Françaises,	Svo.
2	La Morale appliquée à la Politique,	12mo.
2	Mémoires de Gourville,	12mo.
2	Histoire de Napoléon et de la Grande Armée, par Segur,	Svo.
50	Histoire de l'Académie Royale,	4to.
3	Choix des Mémoires de l'Académie Royale,	4to.
2	Traité de l'Usure, par Baronnat,	Svo.
2	Journal de la Chambre des Députés, 1er et 2e vls., 1824,	Svo.
1	Almanach Royal pour 1825,	Svo.

540 Total

Cinq cent quarante Volumes en tout ajoutés à la Bibliothèque depuis le dernier Rapport du Onze Janvier Mil huit cent vingt-cinq.

Les Livres ci-dessus, y comprenant les frais, coûtent Quatre cent vingt-trois Livres trois Shillings et trois Deniers courant.

La Bibliothèque contient maintenant Deux mille neuf cent cinquante-six Volumes, tous en bon ordre, à l'exception des Livres suivans qui manquent.

1	Bills, manner of passing them, 1 vol. in 12mo.
1	Causes Célèbres, Edition 1775, 18th vol. in 12mo.
1	Dictionnaire Universel, Bib. et Hist., 15e vol. in Svo.
1	Révolution Française, par de Staël, 1er vol. in Svo.
1	Londres, la Cour et les Provinces de, 2e. vol. in Svo.
2	Histoire Ecclésiastique, 1er et 2d vols. in 4to.
3	Fyfe's Anatomy, 1er, 2e. et 3e. vols. in 4to.
2	Philosophical Transactions, 1822 et 1824, in 4to.
2	Shaw's Anatomy, 1er et 2e. vols. in 12mo.
2	Edinburgh Medical Journal, 2 vols. in Svo.

16 Nombre de Livres qui manquent.

Wm. LINDSAY,
Greff. Assemblée.BUREAU DU GREFFIER, CHAMBRE D'ASSEMBLEE.
SAMEDI, 21 Janvier 1826.Appendice
(C.)
24e. Jany.

LE Greffier de la Chambre d'Assemblée expose respectueusement à la Chambre, qu'afin d'expédier les affaires publiques, il a retenu le même nombre d'Ecrivains extraordinaires employés durant les dernières Sessions, pour tel Salaire qui pourra être déterminé sur le Rapport d'un Comité, pour leurs Services durant la Session, et pour compléter l'ouvrage après la Prorogation. Ces Messieurs, avec les Clercs attachés au Bureau, sont très-capables de faire tout l'ouvrage ordinaire de la Session.

Le tout néanmoins humblement soumis.

Wm. LINDSAY,
Greffier Assée.

RAPPORT des Commissaires nommés pour le District de Québec, pour l'exécution de l'Acte de la Cinquième George Quatre, Chapitre Douze, intitulé, "Acte pour affecter une certaine Somme d'Argent au Soutien d'Hopitaux, et pour d'autres objets de Charité y mentionnés."

Appendice
(D.)
No. 1.

LES Commissaires font rapport qu'ils ont payé à l'Hopital Général pour l'année 1825, pour le Soulagement des Personnes dérangées dans leur Esprit, la Somme entière appropriée à cet objet

	£500 0 0
Et pour le Soutien des Invalides et Infirmes au même Hopital, aussi la Somme entière appropriée,	500 0 0
	£1000 0 0

Mais que ces deux Sommes n'ont pas été suffisantes pour dédommager les Dames Religieuses de l'Hopital-Général, des Dépenses par elles encourues pour ces divers objets, et qu'il y a maintenant à cet Hopital seize Personnes dérangées dans leur Esprit et vingt-huit Invalides et Infirmes, en sus de ceux placés sur la fondation de leur Hopital, pour lesquels il n'y a aucune Provision Législative.

La Dépense encourue pour les Enfants Trouvés durant le même période, a été de £720 13 5½, de sorte qu'il est resté un surplus d'appropriation entre les mains des Commissaires de £179 6 6½ Courant.

Le nombre d'Enfants Trouvés à la charge de la Commission, se trouve réduit à soixante-six, ce qui constate une diminution durant la dernière année de trente-sept.

Les Commissaires estiment la Dépense de l'année courante, comme suit :

1.—Pour les Enfants Trouvés,	£600 0 0
2.—Pour des Personnes dérangées dans leur Esprit,	675 0 0
3.—Pour les Invalides et Infirmes, ce qui comprendroit une Allowance modique pour secourir des malheureux qui ne pourroient être placés immédiatement à l'Hopital,	750 0 0

Porté ci contre £2025 0 0

Appendix
(D.)
No. I.
25th Jany.

Brought over, £2025 0 0
4—Lastly they estimate that there are arrears due to the General Hospital for the boarding of Insane Persons, and Invalids and Infirm Persons,
Memo.
£2025 0 0

The whole humbly Submitted.

THOS. WILSON,
SIGNAY, Ptre. Curé, of Quebec,
WM. HOLMES, M. D.
G. J. MOUNTAIN, D. D.
Archdn. & Rector of Quebec,
JEAN BELANGER.

Quebec, 17th January 1826.

THE GOVERNMENT of the Province of Lower-Canada in Account Current with the Commissioners appointed for the Execution of the Act 5th Geo. IV. Cap. 12, in the District of Quebec.

DR.
1825.
May 13. To Cash paid to the General Hospital for arrears due for the maintenance of Insane, Invalid and Infirm Persons, for the year ending the 31st October last, £302 13 9
" 11. To do. do. to the Hôtel-Dieu for arrears due for the support of Foundlings, for the same period, 39 4 10½
£341 18 7½
" 19. To Cash paid to the General Hospital for the Pension of Invalids and Infirm Persons, for the half year ending the 30th April 1825, £276 14 0
Novr. 6. To do. do. to do. on account of do. do. for the half year ending the 31st Octr. 1825, 223 6 0
£500 0 0
May 19. To Cash paid to the General Hospital for the Pension of Insane Persons, for the half year ending the 30th April 1825, £342 17 6
Novr. 5. To do. do. to do. on account of do. do. for the half year ending the 31st Octr. 1825, 157 2 6
£500 0 0
May 13. To Cash paid to the Hôtel-Dieu for the support of Foundlings for the half year ending the 30th April 1825, £341 16 4½
Novr. 6. To do. do. to do. for do. do. for the half year ending the 31st October 1825, 287 9 7
" " To do. do. to do. for extraordinary Pension and placing of Infirm Persons and Foundlings, 75 0 0
Dec. 24. To Cash paid Mtre. Parent, Notary Public, amount of his account for engagements of Foundlings, 2 12 6
1826.
Jany. 14. To Cash paid Ls. Massue & Co. amount of his account for articles furnished to make clothing for Foundlings, 10 0 0
" " To amount of contingencies for Stationary, Triplicate Copies of the Report and Account current, Messenger, &c. 3 15 0
720 13 5½
1826.
Jany. 17. To balance in the Commissioners' hands, 179 6 6½
£900 0 0

CR.
By amount appropriated by the Act 5th Geo. IV. Cap. 12, for paying arrears due for the maintenance of Insane, Invalid and Infirm Persons and Foundlings for the District of Quebec, for the year ending the 31st October 1824, £341 18 7½
By amount appropriated by the Act 5th Geo. IV. Cap. 12, for the boarding and care of Invalids and Infirm Persons in the General Hospital near Quebec, for the year commencing 1st November 1824, £500 0 0
By amount appropriated by the Act 5th Geo. IV. Cap. 12, for defraying the expenses of Insane Persons under the care of the Religious Ladies of the General Hospital near Quebec, for the year commencing the 1st November 1824, £500 0 0
By amount appropriated by the Act 5th Geo. IV. Cap. 12, for defraying the expenses to be incurred in the District of Quebec towards the support of Foundlings, for the year commencing the 1st November 1824, £900 0 0
£900 0 0
Balance in Commissioners' hands brought down, £179 6 6½
Quebec, 17th January 1826. Errors Excepted.

THOS. WILSON,
SIGNAY, Ptre. Curé de Quebec,
WM. HOLMES, M. D.
G. J. MOUNTAIN, D. D.
Archdeacon and Rector of Quebec.
JEAN BELANGER. C

Appendice
(D.)
No. I.
25e. Jany.

Montant d'autre part £2025 0 0
4.—Enfin ils estiment qu'il est dû des arrérages à l'Hopital Général sur la Pension des Personnes dérangées dans leur Esprit et des Invalides et Infirmes,
Mémoire,
£2025 0 0

Le tout humblement soumis.

THOS. WILSON,
SIGNAY, Curé de Québec,
WM. HOLMES, M. D.
G. J. MOUNTAIN, D. D. Archidiacre et
Recteur de Québec,
JEAN BELANGER.

Québec, 17e. Janvier 1826.

DOIT le Gouvernement de la Province du Bas-Canada en Compte Courant avec les Commissaires nommés pour l'exécution de l'Acte de la 5e Geo. IV. Chap. 12, dans le District de Québec.

DT.
1825.
13 Mai.—Argent payé à l'Hopital-Général pour Arrérages dus pour le Soutien des Insensés, des Invalides et des Infirmes, pour l'année échue le 31 Octobre dernier, £302 13 9
11 —Do. Do. à l'Hôtel-Dieu pour Arrérages dus pour le Soutien des Enfants trouvés, pour le même période, 39 4 10½
£341 18 7½
19 —Argent payé à l'Hopital-Général pour la Pension des Invalides et des Infirmes, pour le Sémeestre échu le 30 Avril 1825, £276 14 0
6 Nov.—Do. Do. à Do. pour Do. pour le Sémeestre échu le 31 Octobre 1825, 223 6 0
£500 0 0
19 Mai.—Argent payé à l'Hopital-Général pour la Pension des Insensés, pour le Sémeestre échu le 30 Avril 1825, £342 17 6
5 Nov.—Do. Do. à Do. pour Do. Do. pour le Sémeestre échu le 31 Octobre 1825, 157 2 6
£500 0 0
13 Mai.—Argent payé à l'Hôtel-Dieu pour le Soutien des Enfants Trouvés, pour le Sémeestre échu le 30 Avril 1825, £341 16 4½
6 Nov.—Do. Do. à Do. pour Do. pour le Sémeestre échu le 31 Octobre 1825, 287 9 7
— Do. Do. à Do. pour Pension extraordinaire et pour placer des Infirmes et des Enfants Trouvés, 75 0
24 Déc.—Do. Do. à Mtre. Parent, Notaire Public, montant de son Compte pour Engagemens d'Enfants Trouvés, 2 12 6
1826.
14 Janvr.—Do. Do. à Ls. Massue & Co. montant de leur Compte pour objets fournis pour habiller les Enfants Trouvés, 10 0 0
Montant des Dépenses casuelles pour Papeterie, trois Copies du Rapport et des Comptes Courans, Messager, &c., 3 15 0
720 13 5½
1826.
17 —Balance entre les Mains des Commissaires, 179 6 6½
£900 0 0

AVOIR.
Montant affecté, par l'Acte de la 5e. Geo. IV. Chap. 12, au paiement des Arrérages dus pour le Soutien des Insensés, des Invalides, des Infirmes et des Enfants Trouvés pour le District de Québec, pour l'année échue le 31 Octobre 1824, £341 18 7½
Montant affecté, par l'Acte de la 5e. Geo. IV. Chap. 12, à la Pension et au Soins des Invalides et des Infirmes dans l'Hopital-Général près de Québec, pour l'année commencée le 1er. Novembre 1824, £500 0 0
Montant affecté, par l'Acte de la 5e. Geo. IV. Chap. 12, aux Dépenses pour les Insensés sous les soins des Dames Religieuses de l'Hopital-Général près de Québec, pour l'année commencée le 1er. Novembre 1824, £500 0 0
Montant affecté, par l'Acte de la 5e. Geo. IV. Chap. 12, aux Dépenses à encourir dans le District de Québec pour le Soutien des Enfants Trouvés, pour l'année commencée le 1er. Novembre 1824, £900 0 0
£900 0 0
Balance entre les Mains des Commissaires rapportée, £179 6 6½
Sauf Erreurs.
Québec, le 17 Janvier 1826.

THOS. WILSON,
SIGNAY, Ptre. Curé de Québec,
WM. HOLMES, M. D.
G. J. MOUNTAIN, D. D. Archd. et Recteur de Québec.
JEAN BELANGER.

No. II.
27th Jany.

No. II.
27e. Jany.

Appendix
(D.)
No. II.
27th Jan'y.

THE Government of the Province of Lower-Canada in Account with Lewis Gugy, for sundry payments as one of the Commissioners and Treasurer of the Commission for the due execution of the Act of the Parliament of the said Province of the fifth year of His Majesty, Chapter Twelve, in the District of Three-Rivers, from the 11th October 1824 to 10th October 1825 inclusive.

		£	s.	d.
1824.				
Octb	1. Paid to Louis Dupont, for the Boarding and care of a Child for 12 Months, omitted in the last account,	1	10	2 6
	21. Paid to René Kimber, for sundries for the Children,	2	7	9 5
1825.				
March	4. Paid to the Dépositaire of the Ladies Ursulines, a suspended account for want of Funds, (supposed by error)	3	45	19 4
	8. Paid to the Clerk of the English Parish, and to Lafontaine, Joiner, for a Coffin and the interment of Philip Clarke, who died in the Cells,	4	1	8 4
May	27. Paid to Marie and Marguerite Perigord, their account to the 1st instant,	5	57	6 4
	" Paid to Marie Turcotte, her account for the care of two Children, and for Sundries,	6	11	15 0
	31. Paid to Charles Fortier, for the hire of a Stove for the Cells,	7	1	5 0
June	17. Paid to the Dépositaire of the Ladies Ursulines, on account of the Cells,	8	48	4 6
Sept.	8. Paid to René Kimber, for Sundries for the Children,	9	26	14 11
Octb.	1. Paid to Louis Dupont, for one child 12 Months, and for Sundries,	10	10	11 6
	8. Paid to E. Hart & Son, for Stationary,	11	1	5 0
	9. Paid to Dr. Carter, for attendance and Medicine for sick Children,	12	15	10 1
	10. Paid to Marie and Marguerite Perigord, for the Children under their care, Six Months and ten days,	13	67	9 1
	" Paid to Marie Turcotte, ditto ditto,	14	11	10 10
	" Paid to the Ladies Ursulines, on account of the Cells,	15	26	11 6
	" Paid to John Pigott, for Six Copies of the present account,	16	1	0 0
	" Balance in the hands of the Treasurer, Cr.	85	2	9
1824.				
Octb.	11. By balance in my hands,	£20	9	5
	" By error, in omitting the amount of a Warrant, No. issued the 11th December 1823, and supposed for an other object,	83	6	8
1825.				
June,	By Warrants Nos. 864 & 865,	225	10	0
October.	By Ditto No.,	100	0	0
		£429	6	1
		£429	6	1

The whole amounting to £344 3s. 4d. Currency, besides the balance in hand as above, which I, the undersigned Treasurer, certify to have been paid at the periods and to the persons mentioned in the above account.

REMARKS.

It appears that a balance of £103 16s. 1d. remained in the hands of the Treasurer on the 10th October 1824, the chief cause was the error, corrected in the present account, of not having given credit for a Warrant for £75 Sterling, £83 6s. 8d. which the Treasurer thought intended for an other object. It is also the cause of the large balance remaining at the end of the year, 10th October last.

The undersigned Commissioners, considering the moderate Sum appropriated for the relief of poor sick persons, have thought prudent to avail themselves of the few applications for relief of that nature, and have in consequence retained the Sum allowed for that object, namely £35. Since the 11th October, however, the applications have increased, and relief has been granted in consequence to nearly the above amount, as will appear by the subsequent Accounts.

The following Extract of the Expenses in the different branches, might be of some utility in guiding the Legislature in making further appropriations for the District of Three Rivers :

Extract from the former Account.

Paid for the Insane in the Cells,	£74	16	0
Do. for the Foundlings, including their Clothing, &c.	202	19	7
Do. for the relief of destitute sick persons, (last Six months of 1824.)	45	19	4
Do. the Contingent expenses, including Medicine, &c.	20	8	5

LS. GUGY,
RENE KIMBER,
E. LE BLANC.

Three Rivers, 27th December 1825.

Appendice
(D.)
No. II.
27e. Janv.

LE Gouvernement de la Province du Bas-Canada en compte avec Louis Gugy, pour divers payemens en sa qualité d'un des Commissaires et de Trésorier de la Commission pour la due exécution de l'Acte du Parlement de ladite Province, de la cinquième année de Sa Majesté, Chapitre 12, dans le District des Trois-Rivières, depuis le 11 Octobre 1824 au 10 Octobre 1825, inclusivement.

		£	s.	d.
1824.				
Octr.	1. Payé à Louis Dupont, pension et soin d'un Enfant pendant 12 mois, omis dans le dernier compte,	1	10	2 6
	21. Ditto à René Kimber, pour diverses fournitures pour les Enfants,	2	7	9 5
1825.				
Mars	4. Ditto à la Dépositaire des Dames Ursulines, Compte suspendu pour manque de fonds, (supposé par erreur)	3	45	19 4
	8. Ditto au Clerc de la Paroisse Anglicane, et à Lafontaine, menuisier, pour cercueil et enterrement de Phil. Clarke, mort aux Loges,	4	1	8 4
Mai	27. Ditto à Marie et Marguerite Perigord, leur compte jusqu'au 1er du courant,	5	57	6 4
	" Ditto à Marie Turcotte, son ditto, pour soins de deux Enfants, et divers,	6	11	15 0
	31. Ditto à Charles Fortier, pour loyer d'un poêle pour les Loges,	7	1	5 0
Juin	17. Ditto à la Dépositaire des Dames Ursulines pour le compte des Loges,	8	48	4 6
Sept.	8. Ditto à René Kimber, pour diverses fournitures pour les Enfants,	9	26	14 11
Octr.	1. Ditto à Louis Dupont, pour un Enfant 12 mois, et divers,	10	10	11 6
	8. Ditto à E. Hart et fils, pour papeterie,	11	1	5 0
	9. Ditto au Dr. Carter, pour soins et médecines aux Enfants malades,	12	15	10 1
	10. Ditto à Marie et Marguerite Perigord, pour les Enfants sous leur soin, six mois et dix Jours,	13	67	9 1
	" Ditto à Marie Turcotte, ditto ditto,	14	11	10 10
	" Ditto aux Dames Ursulines, pour le compte des Loges,	15	26	11 6
	" Ditto à John Pigott, pour six Copies du présent Compte,	16	1	0 0
	Balance aux mains du Trésorier ce jour,	85	2	9
1824.				
Octr.	11. Par Balance rapportée en mes mains,	20	9	5
	" Erreur en omettant le montant d'un Warrant, No. , issu le 11 Décembre 1823, et supposé pour un autre objet,	83	6	8
1825.				
Juin	" Warrants Nos. 864 et 865,	225	10	0
Octr.	Ditto, No. ,	100	0	0
		£429	6	1
		£429	6	1

Le tout se montant à £344 3 4 courant, (outre la Balance en main comme ci-dessus,) que je soussigné, Trésorier, certifie avoir été payé aux époques et aux personnes mentionnées dans le Compte ci-dessus.

REMARQUES.

Il paroît qu'une Balance de £103 16 1, restoit entre les mains du Trésorier au 10 Octobre 1824, la cause en étoit principalement l'erreur rectifiée aux présent compte, de n'avoir pas donné crédit pour un Warrant de £75 Sterling, £83 6 8, que le Trésorier croyoit destiné à un autre objet. C'est aussi la cause de la forte Balance restante à la fin de l'année. (10 Octobre dernier)

Les Commissaires soussignés, considérant la modique somme appropriée pour le soulagement des pauvres malades, ont jugé prudent de se prévaloir du peu d'applications pour secours de cette nature, et ont en conséquence retenu la somme allouée pour cet objet, savoir £35. Depuis le 11 Octobre, cependant, les applications se sont multipliées, et les secours ont été accordés en conséquence, presque au montant ci-dessus, ainsi qu'il paroitra par les comptes subséquens.

L'Extrait suivant des Dépenses dans les différentes branches, pourra peut-être être de quelque utilité, pour guider la Législature en appropriant ultérieurement pour le District des Trois-Rivières.

Extrait du Compte ci-devant.

Payé pour les Insensés dans les Loges,	£74	16	0
Ditto pour les Enfants abandonnés, comprenant leur habillement, &c.	202	19	7
Ditto pour le secours des Malades destitués, (6 derniers mois de 1824.)	45	19	4
Ditto Dépenses contingentes, y compris médecines, &c.	20	8	5

LS. GUGY,
RENE KIMBER,
E. LE BLANC.

Trois-Rivières, 27 Décembre 1825.

Appendix (D.) No. III. 5th Feby.

STATEMENT OF THE PERSONS OF WHOM THE MONTREAL GENERAL HOSPITAL OF GREY NUNS IS IN CHARGE. ETAT DES PERSONNES QUI SONT AUX CHARGES DE L'HOPITAL GENERAL DES SŒURS GRISES DE MONTREAL.

Appendice (D.) No. III. 5e. Fevr.

Male Wards. SALLE DES HOMMES. Table with columns for Name, Age, and another Age column. Lists names like Antoine Buisson, Jean-Baptiste Hetier, etc.

Died in the Male Wards. MORTS DANS LA SALLE DES HOMMES. Table with columns for Name, Date, and Age. Lists names like Hermand Cadieux, Joseph Monette, etc.

St. Anthony's Ward. SALLE SAINT-ANTOINE. Table with columns for Name, Age, and another Age column. Lists names like Monique Monette, Marie Jobin, etc.

Young Boys. PETITS GARÇONS. Table with columns for Name, Age, and another Age column. Lists names like Etouard, Joseph, Charles, Bernard, etc.

Died in St. Anthony's Ward. MORTS DANS LA SALLE SAINT-ANTOINE. Table with columns for Name, Date, and Age. Lists names like George, Césaire, Joseph, etc.

Female Wards. SALLE DES FEMMES. Table with columns for Name, Age, and another Age column. Lists names like Mlle. Cuisy, Charlotte Lésprance, etc.

Died in the Female Wards. MORTS DANS LA SALLE DES FEMMES. Table with columns for Name, Date, and Age. Lists names like Veuve Jacques Dubau, Agathe Lafleur, etc.

Young Girl's Ward. SALLE DES PETITES FILLES. Table with columns for Name, Age, and another Age column. Lists names like Angélique Morin, Flavie Joannette, etc.

There has been expended from the first of August one thousand eight hundred and twenty-four, to the thirty-first of July one thousand eight hundred and twenty-five, the sum of Eight thousand seven hundred and seventy-nine Livres, ten Sols for the boarding of Foundlings in monies disbursed for Nurses, namely: Liv. 8779 10

Table listing expenses for 95 Apparel, maintenance of 40 Children, keeping them in Beds, Shirts and Clothing, etc.

We have received from Government an allowance for the care of Insane Persons and Foundlings, of £850. Liv. 20400 0

The Hospital remains in arrear for the Insane and Foundlings, for the present year, of Liv. 5356 13

Table showing Total of the Poor who are in the Hospital, categorized by number of infirm or maimed grown persons, insane persons, and children.

NOTE.—Our foundation is only for twelve poor Invalids. The two last objects, above, are not included in our Constitution. Sr. M. MARGUERITE LEMAIRE, Supre. Sr. TURGEON, Dépositaire.

Monique, Marie, 6 Scholastique, 6 Aglaée, 2 2

Died in the young Girl's Ward. MORTES DANS LA SALLE DES PETITES FILLES. Table with columns for Name, Date, and Age. Lists names like Julie, Victoire, Marguerite, etc.

Statement of Persons in the Cells. ETAT DES PERSONNES DANS LES LOGES. Table with columns for Name, Date, and another Date column. Lists names like Jean-Baptiste Guertin, Marguerite McDonell, etc.

Children received in the General Hospital from the 1st August 1824, to the 31st July 1825. ENFANS reçus dans l'HOPITAL-GENERAL depuis le 1er d'Août 1824, jusqu'au 31 Juillet 1825.

Large table listing children received in the hospital, with columns for Date, Name, and another Date column. Lists names like Marie Louise, Pierre, Louis, etc.

Il a été dépensé depuis le premier d'Août mil huit cent vingt-quatre jusqu'au trente-et-un Juillet mil huit cent vingt-cinq, la somme de huit mille sept cent soixante et dix-neuf livres dix sols, pour pension des Enfants Trouvés en argens déboursés pour les nourrices, ci Liv. 8779 10 sols.

Table listing expenses for 95 Trousseaux, nourriture de 40 Enfants pendant le tems qu'ils ont été dans l'Hopital, etc.

Nous avons reçu du Gouvernement une allowance pour les soins des Insensés et des Enfants Trouvés, de £850, Liv. 20400 0

L'Hopital demeure en arrière pour les Insensés et les Enfants Trouvés, pour la présente année, de Liv. 5356 13 sols.

Table showing Total des Pauvres qui sont dans l'Hopital, categorized by number of Grandes Personnes, Insensés, and Enfants.

NOTE.—Notre Fondation n'est que pour douze pauvres Invalides. Les deux dernières œuvres ci-dessus ne sont pas comprises dans nos Constitutions. Sr. M. MARGUERITE LEMAIRE, Supr. Sr. TURGEON, Dépositaire.

Appendix (E.) No. I. 30th Jany.

To the Knights, Citizens and Burgesses, the Members of the House of Assembly of Lower-Canada, in Provincial Parliament assembled.

REPORT of the AGRICULTURAL SOCIETY for the District of Three-Rivers.

The President and Committee of Management of the said Society, in conformity to the Law, beg leave humbly to report.

1stly. On the Employment of Mories to them entrusted for the En-

Aux Chevaliers, Citoyens et Bourgeois, les Membres de la Chambre d'Assemblée de la Province du Bas-Canada, assemblés en Parlement Provincial.

RAPPORT de la Société d'Agriculture du District des Trois-Rivières.

Le Président et Comité de Direction de ladite Société, en obéissance à la Loi, offrent humblement leur Rapport :

Premièrement. De l'emploi des Argens à eux confiés pour l'encou-

Appendice (E.) No. I. 30e. Jany.

Appendix
(E.)
No. I.
30th Juny.

couragement of Agriculture in the said District. The Account hereto annexed, No. 1, shews the Amount of the Sums paid for the purpose aforesaid, leaving a Balance remaining in the Hands of their Treasurer of £63 10, which Balance will not probably be quite sufficient to cover the Premiums offered for the Exhibitions of Grain and of Live Cattle, to take place on the 16th February and 11th March next.

2dly. The printed Advertisement, also here annexed, No. 2, exhibits the nature of the Objects intended to be encouraged by the Society, which the small Funds at its disposal have hitherto restricted to a few principal Branches of Agricultural Industry; but at a future period these may be extended to others, according to the means of the Society.

The Auxiliary Society of Sherbrooke having rendered no Account of the Advances made to it by this, under the Sanction of His Excellency the Governor in Chief, and having besides made no Application to that effect, has not participated in the last Appropriation of £200.

Under a Review of its Labours, the Committee feels itself fully justified in assuring the Legislature that the Institution of this Society has been productive of sensible Advantages not only to the Farmer but to the Public in general. This Conviction naturally induces them to wish to keep pace with the other Districts in their humble Endeavours towards promoting, as far as in them lies, the further Views of the Legislature respecting the Encouragement of Agriculture in this Province.

The whole humbly submitted.

By order of the President and Committee.

Three Rivers, 19th Jan. 1826.

ANT. Z. LEBLANC, Secy. A. S. Three-Rivers.

THE AGRICULTURAL SOCIETY of the District of Three Rivers in Account with DAVID GRANT, Treasurer.

DR.

1825.	
Oct. 20.	To Cash, Amount of Premiums paid for the Exhibition of Cattle, agreeably to the Rules of the Society, £62 5 0
" "	To Do. Amount of Do. paid for the Exhibition of Potatoes, Turnips, &c. 11 5 0
" "	To Do. paid for the Ploughing Match at River du Loup, 5 5 0
" 29.	To Do. paid for the Ploughing Match at Three-Rivers, D.50 } 14 0 0 Gratifications, 6 }
" "	To Do. paid Pierre Dargi his Account, 0 7 6
Dec. 13.	To Do. paid Pierre Portugais his Account, 0 7 6
1826.	
Jany. 10.	To Do. Amount of Premiums at the Exhibition of Fat Cattle, D. 146, 36 10 0
" 16.	To Do. paid L. Duvernay for Printing, 3 0 0
" "	To Do. paid A. Z. Leblanc, Secretary, his Account for Stationary, 3 10 0
" 17.	To Balance due to the Society, 63 10 0
	£200 0 0

CR.

1825.	
June 10.	By Cash received agreeably to His Excellency the Governor's Warrant, £200 0 0

The above Charges are supported by Vouchers in my Hands.

DAVID GRANT, Treasurer A. S.

Three-Rivers, 17th January 1826.

Examined and approved the foregoing Account as being correct and supported by Vouchers.

LS. GUGY, President A. S. T. R.

To the Honorable the Knights, Citizens and Burgesses of Lower Canada, in Provincial Parliament assembled.

No. II.
4th Feby.

Conformably with the annual Duty incumbent on the Agricultural Society for the District of Quebec, of making to the Legislature a Report of their Proceedings, they humbly beg leave to lay before this Honourable House a Return of their operations for the year just ended, with the supposed Results of their Labours, together with their Opinions relative to further Measures which it may be expedient to adopt for the better diffusion of Agricultural knowledge within their Province.

The Society held their usual Exhibitions at convenient seasons respectively for the various Productions and Operations, and they have the pleasure to report that they were all numerously attended; the Articles were excellent in their kind, particularly the Pork and fatted horned Cattle, in both of which it might not have been easy to excell the general appearance of the Animals and of the Meat, even in Countries more favoured by Climate than ours is. The Society would feel happy indeed could they report so favourably of the state of the Sheep of the District; little Improvement has yet been noticed in this valuable Description of Farm Stock; they are willing to account for the apparent tardiness in the improvement of Sheep by the difficulty that exists in procuring a more advantageous Breed. Notwithstanding the length of our Winters, the society are of opinion that a profitable system of Sheep husbandry might be carried on in this country, were the Wool of such a quality as to render it marketable; with this object in view, the Society have, during several years, held out a fair inducement for the introduction of a Breed of Sheep whose Wool might hereafter become a valuable article of Commerce. The

agement de l'Agriculture dans ledit District. Le compte du Trésorier ci-annexé, No. 1, montre les Sommes payées, et la Balance restant entre les mains dudit Trésorier, ce jour, montant à £63 10 courant, laquelle balance ne sera probablement pas suffisante pour le montant des Prix à décerner aux Exhibitions de Grains et de Bétail vivant, annoncées pour le seize Février et onze Mars prochain.

Secondement. L'Annonce imprimée et y annexée No. 2, fait voir la nature des objets embrassés dans les vues d'encouragement de la Société; les modiques fonds à sa disposition en ont nécessairement restreint l'étendue, mais par la suite diverses autres branches d'industrie rurale pourront être encouragées en proportion des moyens de la Société.

La Société Auxiliaire de Sherbrooke n'ayant pas rendu compte des Sommes à elle ci-devant avancées, sous la Sanction de Son Excellence le Gouverneur en Chef, et n'ayant d'ailleurs fait aucune application à cet effet, n'a reçu aucune partie de la dernière appropriation de £200.

En général, le Comité de direction se croit pleinement justifié par les faits, lorsqu'il assure la Législature que l'institution de la Société a produit des résultats sensiblement avantageux, non seulement aux Cultivateurs, mais au Public en général. Et cette persuasion engage naturellement ledit Comité à désirer de continuer conjointement avec les autres Districts à contribuer leurs foibles efforts pour remplir les vues ultérieures de la Législature, relativement à l'encouragement de l'Agriculture dans la Province.

Le tout humblement soumis.

Par ordre du President et Comité.

Trois-Rivières, 19 Janvier 1826.

ANT. Z. LEBLANC,

Secrétaire S. A. des Trois-Rivières.

LA SOCIÉTÉ D'AGRICULTURE du District des Trois-Rivières en Compte Courant avec DD. GRANT, Trésorier.

Dr.

1825.	
Octr. 20.	Argent pour Prix payés à l'exhibition des Animaux, conformément aux Règles de la Société, £62 5 0
" "	Ditto pour ditto payés pour l'exhibition des Patates, Navets, &c. 11 5 0
" "	Ditto payé pour le parti de labour à la Rivière du Loup, 5 5 0
39.	Ditto payé pour le parti de labour aux Trois-Rivières, 50 Piastres } 14 0 0 Gratifications, 6 }
" "	Ditto payé à Pierre Dargi, son compte, 0 7 6
Déc. 13.	Ditto payé à Pierre Portugais, son compte, 0 7 6
1826.	
Janvr. 10.	Ditto pour Prix payés à l'Exhibition d'Animaux engraisés, 146 piastres, 36 10 0
" 16.	Ditto payé à L. Duvernay, son compte d'Impressions, 3 0 0
" "	Ditto payé à A. Z. LeBlanc, Secrétaire, son Compte pour Papeterie, 3 10 0
" 17.	Balance due à la Société, 63 10 0
	£200 0 0

AVOIR.

1825.	
Juin 10.	Argent reçu sur le Warrant de Son Excellence le Gouverneur, £200 0 0

Les Charges ci-dessus sont appuyées de Pièces Justificatives qui sont entre mes mains.

DAVID GRANT, Trésorier S. A.

Trois-Rivières, 17 Janvier 1826.

J'ai examiné et approuvé le Compte ci-dessus comme étant correct et appuyé de Pièces Justificatives.

LS. GUGY, Président S. A. T. R.

Aux Honorables Chevaliers, Citoyens et Bourgeois du Bas-Canada, réunis en Parlement Provincial.

La Société d'Agriculture pour le District de Québec, en obéissance au Devoir qui lui est imposé de faire annuellement rapport de ses Procédés à la Législature, prend humblement la liberté de mettre devant cette Honorable Chambre un Rapport de ses Opérations de l'Année qui vient d'expirer, avec le résultat probable de ses travaux, ainsi que son opinion sur les mesures ultérieures qu'il seroit expédient d'adopter pour mieux répandre dans le District les connoissances relatives à l'Agriculture.

La Société a tenu ses Exhibitions ordinaires aux tems qui convenoient aux Productions et aux Opérations respectives, et elle a le plaisir de faire rapport qu'à toutes ces Exhibitions il a assisté beaucoup de monde; les objets produits étoient excellens dans leur genre, sur-tout le Lard et les Animaux engraisés: il n'auroit pas été facile de trouver de plus beaux Animaux et de meilleure Viande, même dans des Pays où le Climat est plus favorable que dans le nôtre. La Société seroit bien aise de pouvoir faire un Rapport aussi favorable sur les Moutons du District: on n'a encore observé que peu d'amélioration dans ces Animaux: la Société est disposée à attribuer cette lenteur apparente dans l'amélioration des Moutons à la difficulté à se procurer une race plus avantageuse. La Société est d'opinion que nonobstant la longueur de nos Hivers on pourroit en ce Pays-ci élever des Moutons avec profit, si la Laine étoit d'une bonne qualité; dans cette vue la Société a durant plusieurs années offert des Prix raisonnables pour encourager l'introduction d'une race de Moutons dont la Laine puisse devenir par la suite un objet profitable de Commerce: la Société considérant l'exportation de nos produits

Appendice
(E.)
No. I.
30e. Janv.

No. II.
4e. Fevr.

Appendix
(E.)
No. II.
4th Feby.

Society considering the Exportation of our Agricultural Productions among the best means of enriching the Province and raising the Country in the Consideration of the World.

The Society have now the satisfaction to report having this Season had an opportunity of awarding the Premium above alluded to, for a small Flock of South Down Sheep, to a Farmer at Val-Cartier; from whose Stock and by whose mode of treatment it is confidently hoped our Farmers will not fail to make judicious use for the improvement of their flocks.

At the Ploughing Match held in October last the Competition was unusually great and the Work produced very respectable. The Society are of opinion that a progressive improvement in the opinion of ploughing is apparent at each successive Competition; a disposition to profit by the recommendations of the Society exists among our Farmers, particularly in the neighbouring Parishes; this was exemplified at the last Ploughing Match in the adoption by several Ploughmen of a modification of the customary method of harnessing their cattle.

The Society fear however, from the limited means placed at their disposition, that their labours are not attended by results commensurate with their disposition to carry to the Farming Classes such Instruction as might tend to their benefit, and which it might be in the power of the Society to communicate; this must be especially the case in the remote parts of the District, the Farmers so situated having little opportunity of attending the District Exhibitions, and for whose benefit this Society some few years since succeeded in forming several Auxiliary Societies in the Country Parishes, but which for want of sufficient pecuniary Assistance, have with a few exceptions either wholly ceased to exist, or remain in such an inefficient state as to be nearly inadequate to the purposes for which they were formed.

This Society have frequently discussed the subject of the most efficacious measures which might tend to the general melioration of Agriculture within their District and have come to the conclusion, that there are two measures of the very first Importance having each a tendency to diffuse Agricultural Information in a more effectual manner than has hitherto been practised in this Province, although common in other Countries; from the adoption of which the Society have the happiest prospect of success, and with the executive parts they would be happy to charge themselves—namely, the publication of a periodical Paper on subjects purely Agricultural for Distribution throughout the District, or even throughout the Province, with little additional labour in the execution. In the former case an annual grant of £100 permanently for at least five years, and double that Sum in the latter case, it is presumed would be sufficient to carry this desirable measure into execution.

The other Measure from the adoption of which the Society have even a better prospect of immediate benefit is the formation of a Farm of Instruction, subject to the management of this Society, at which a certain number of Pupils, the sons of Farmers, of a suitable age, might be properly initiated in the theoretical part of Agriculture on Scientific Principles, and in the operative part in its various branches as improved and now practised in Great Britain and elsewhere, so far as is applicable to this our Climate. On this Farm could be collected a stock of the most improved breed of Cattle, together with implements of the best construction, for the purpose of being gradually and generally diffused throughout the District or the Province, for such an establishment is susceptible of being founded on a scale to accommodate the Province generally.

With the prospect of facilitating the view of His Majesty's Government for the Encouragement of the growth of Hemp within these Provinces, and in the hope of materially benefiting our Farmers, could they be induced to cultivate this valuable article of Commerce, the Society recommend the establishment under Legislative Enactment of a Repository at which the Farmer might find a market for his Hemp in the rough state, as taken from the Ground, which might at the same Institution be manufactured into a marketable Article fit for Exportation; this is an object of extensive trade in the North of Europe and of vital importance to the Mother Country for the use of her powerful Navy.

The Society humbly request a pecuniary Grant of sufficient extent to enable them to prosecute their ordinary undertakings in the shape of premiums, and to enable the Auxiliary Societies to preserve an effectiveness tending to promote a spirit of enquiry and improvement in the remote parts of the District.

The Society also earnestly recommend Special Grants for the purpose of providing for the publication of an Agricultural Paper, and for the founding and permanent maintenance of a Farm of Instruction. The Society will be prepared to furnish explanation on these subjects if called on for the purpose.

The monies placed at the Disposition of this Society at the last Session of the Legislature have been expended in Agricultural Premiums, awarded at the District Exhibitions and in assistance given to such as have applied for such aid, as will appear on Inspection of the Treasurer's Accounts annexed.

The Society humbly beg leave to state, that inconveniences and obstacles to the judicious according of Premiums offered, arising from the Grants being only annually voted; to avoid which, the Society would recommend that the Grants for the advancement of Agriculture within this Province should be permanent for at least the space of four years.

The whole humbly submitted.

Quebec, 3d February 1826.

JH. PLANTE', P. A. S. Q.

agricoles comme un des meilleurs moyens d'enrichir la Province et de donner partout de la renommée au Pays.

La Société a maintenant la satisfaction de faire rapport qu'elle a eu occasion cette année d'adjuger le Prix ci-dessus, pour un petit Troupeau de Moutons des Dunes Méridionales, à un Habitant de Valcartier, et l'on espère que nos Cultivateurs ne manqueront pas d'en profiter pour l'amélioration de leurs Troupeaux.

Au parti de Labour, en Octobre dernier, la concurrence a été considérable et l'ouvrage très-bien fait. La Société est d'opinion qu'il paroît à chaque concurrence des progrès visibles dans la manière de labourer. Il existe parmi nos Cultivateurs, sur-tout parmi ceux des Paroisses voisines, une disposition à profiter des recommandations de la Société: c'est ce que l'on a vu au dernier Parti de Labour où plusieurs Laboureurs avoient adopté une modification de la méthode ordinaire d'atteler leurs Animaux.

La Société craint néanmoins que, vu les moyens limités qu'elle a à sa disposition, ses travaux ne soient point suivis de résultats proportionnés à ses desirs et à la disposition qu'elle a de transmettre aux Cultivateurs les Instructions qui pourroient tendre à leur avantage, et qu'il seroit en son pouvoir de communiquer. Ceci doit être plus particulièrement le cas dans les parties éloignées du District, où les Cultivateurs ont peu d'occasions d'assister aux Exhibitions du District, et pour lesquelles cette Société a réussi, il y a quelques années, à former diverses Sociétés Auxiliaires dans les Paroisses de Campagne, lesquelles, faute d'assistance pécuniaire suffisante, ont, à quelques exceptions près, cessé entièrement d'exister, ou sont dans un état à ne pouvoir presque plus remplir le but pour lequel elles ont été formées.

La Société a fréquemment discuté sur les mesures qui pourroient tendre le plus efficacement à améliorer l'Agriculture dans le District, et elle a trouvé qu'il y auroit deux mesures de la plus grande importance tendant chacune à répandre la connoissance de l'Agriculture d'une manière plus efficace qu'il n'a jamais été fait en cette Province, quoique très-communes dans les autres Pays, et de l'adoption desquelles la Société espéreroit les plus heureux succès, et qu'elle se chargeroit volontiers de mettre elle-même à exécution, savoir: la Publication d'un Papier périodique sur des sujets purement d'Agriculture pour distribuer dans le District, ou même dans toute la Province avec peu de travail de plus dans l'exécution: il est probable que, dans le premier cas, une Somme annuelle de Cent Louis, pendant au moins cinq années, et le double de cette Somme dans le dernier cas, suffiroient pour mettre à exécution une mesure aussi désirable.

L'autre mesure de l'adoption de laquelle la Société espère encore plus d'avantages immédiats, est l'établissement d'une Terre pour l'Instruction, sous la direction de la Société, sur laquelle un certain nombre de jeunes gens, fils de Cultivateurs, d'un âge convenable, pourroient être convenablement instruits dans la Théorie de l'Agriculture sur des principes scientifiques, et dans les différentes branches de la pratique, telles que perfectionnées et en usage dans la Grande Bretagne et ailleurs, avant qu'elles sont applicables à notre climat. On pourroit avoir sur cette Terre les meilleures races d'Animaux, et des Instrumens de la meilleure construction, afin de les répandre graduellement et généralement dans tout le District ou dans toute la Province, car un tel Etablissement est susceptible d'être formé sur un plan qui puisse être utile à la Province en général.

Dans la vue de faciliter les intentions du Gouvernement de Sa Majesté pour l'encouragement de la Culture du Chanvre dans ces Provinces, et dans l'espérance de procurer beaucoup d'avantages à nos Cultivateurs, s'ils pouvoient être induits à cultiver cet objet profitable de commerce, la Société recommanderoit l'établissement par une Loi d'un endroit où le Cultivateur pût trouver à disposer de son Chanvre brut tel que pris sur la terre, qui pourroit être manufacturé à la même Institution de manière à pouvoir être exporté. C'est un grand objet de commerce dans le Nord de l'Europe, et de la plus grande importance à la Mère-Patrie pour l'usage de sa puissante Marine.

La Société sollicite humblement une Aide pécuniaire suffisante pour la mettre en état de faire ses affaires ordinaires, de payer les Prix, et mettre les Sociétés Auxiliaires en état de se soutenir, et de promouvoir un esprit de recherche et d'amélioration dans les parties éloignées du District.

La Société recommande aussi instamment des Aides Spéciales pour pourvoir à la Publication d'un Papier sur l'Agriculture, et pour fonder et maintenir d'une manière permanente une Terre pour l'Instruction. La Société sera prête à fournir des explications sur ce sujet si on l'appelle.

Les Deniers mis à la disposition de la Société dans la dernière Session de la Législature, ont été dépensés en prix pour l'Agriculture, adjugés aux Exhibitions du District, et en assistance donnée à celles des Sociétés Auxiliaires qui l'ont demandée, ainsi qu'il paroît plus amplement en examinant les Comptes du Trésorier ci-annexés.

La Société prend la liberté d'exposer humblement, qu'il résulte des inconveniens et des obstacles à la Distribution judicieuse des Prix offerts, de ce que l'Aide n'est votée que pour un an. Pour y remédier la Société recommanderoit que les Aides pour l'avancement de l'Agriculture en cette Province fussent permanentes l'espace de quatre années au moins.

Le tout humblement soumis.

Quebec, le 3 Février 1826.

D

JH. PLANTE', P. A. S. Q.

Appendice
(E.)
No. II.
4e. Fév.

Appendix (E.) No. II. DISBURSEMENTS by order of the Managing Committee of the Quebec Agricultural Society, from the 10th January 1825 to the 21st January 1826.

4th Feby.	1825.	Febry. 2.	To Cash paid divers Persons of the Island of Orleans, Gratifications for fatted Swine,	£7 0 0
March 30.			To Do. paid Do. Premiums and Gratifications at the District Show of fatted Oxen and Sheep, and for Agricultural Produce and Experiments, &c.	90 7 6
July 8.			To Do. paid Messrs. Neilson & Cowan, balance of their Account, for Implements, Books, &c. imported,	289 1 4
" 16.			To Do. paid the Auxiliary Society of Kamouraska,	8 0 0
" 19.			To Do. paid Do. of Pointe aux Trembles,	18 10 0
" 30.			To Do. paid Do. of Ste. Anne,	23 0 0
" "			To Do. paid Do. of St. Thomas,	18 10 0
Oct. 8 & 9.			To Do. paid divers Persons Premiums and Gratifications at the District Show of Cattle and Ploughing Match near Quebec,	136 0 0
1826.			January 5. To Do. paid Do. Premiums and Gratifications at District Show of fatted Swine and Poultry in Quebec,	24 5 0
				<u>£614 13 10</u>

Errors Excepted.
Quebec, 21st January 1826.
THOS. WILSON, Treasurer.

Vu et approuvé,
JH. PLANTE', Pres. S. A. Q.

MEMORANDUM—JANUARY 21st 1826.

Balance in the Treasurers' Hands,	£88 4 0½
To be received of the £500 Cy. voted by the Legislature in 1825,	250 0 0
To be Deducted,	£338 4 0½
District Premiums offered for Agricultural Produce and Experiments, and for Fatted Oxen and Sheep, on the 22d March next,	880 Dollars,
Probable Gratifications,	220 Dollars,
	is £275
Messrs. Neilson & Cowan's Account for Printing and Stationary, up to the 10th April next, will be at	£50 0 0
	<u>325 0 0</u>
Balance probable,	£13 4 0½

The undernamed Auxiliary Societies have not made the Returns required of them, nor have they received any Money this Year.

- The Auxiliary Society of St. Jean Port Joli,
- Do. Do. of St. François,
- Do. Do. of St. Charles,
- Do. Do. of Ste. Marie,
- Do. Do. of Cap Santé,
- Do. Do. of St. Paul's Bay,
- Do. Do. of Malbaie.

Quebec, 21st January 1826.
THOS. WILSON, Treasurer.

THE QUEBEC AGRICULTURAL SOCIETY in Account Current with THOMAS WILSON, Treasurer.

1826.	DR.	
Jany. 21.	To Disbursements, per order of the Managing Committee of the Society, from the 10th January 1825 to this Date,	£614 13 10
" "	To Balance in the Treasurer's Hands,	88 4 0½
		<u>£702 17 10½</u>

1825.	CR.	
January 8.	By Error on Account of this Date,	£0 0 2
" 10.	By Balance in the Hands of the Treasurer of this Date,	163 16 4½
July 6.	By Cash per His Excellency the Lieutenant Governor's Warrant to pay Messrs. Neilson and Cowan,	289 1 4
" "	By Do. on account of £500 Cy. voted by the Legislature,	250 0 0
		<u>£702 17 10½</u>

Errors Excepted.
Quebec, 21st January 1826.
THOS. WILSON, Treasurer.

Vu et approuvé,
JH. PLANTE', P. S. A. Q.

DEBOURSE'S par Ordre du Comité d'Administration de la Société d'Agriculture de Québec depuis le 10 Janvier 1825 jusqu'au 21e. Janvier 1826.

1825.	2 Févr.	Argent payé à diverses personnes de Pile d'Orléans pour Gratifications pour des Cochons engraisés,	£7 0 0
30 Mars		Do. payé pour Prix et Gratifications à l'Exhibition de Bœufs et de Moutons gras pour le District, et pour des Produits d'Agriculture, Expériences, &c.	90 7 6
8 Juillet		Do. payé à Messrs. Neilson & Cowan, la Balance de leur Compte pour Outils, Livres, &c. importés,	289 1 4
16.		Do. payé à la Société Auxiliaire de Kamouraska,	8 0 0
19.		Do. payé à Do. Do. de la Pointe aux Trembles,	18 10 0
30.		Do. payé à Do. Do. de Sainte Anne,	23 0 0
" "		Do. payé à Do. Do. de Saint Thomas,	18 10 0
8 & 9 Oct.		Do. payé à diverses personnes pour Prix et Gratifications à l'Exhibition d'Animaux pour le District et au Parti de Labour près de Québec,	136 0 0
1826.		5 Janv. Do. payé à Do. Do. pour Prix et Gratifications à l'Exhibition de Cochons et de Volailles engraisés, pour le District, à Québec,	24 5 0
			<u>£614 13 10</u>

Sauf Erreurs.
Quebec, le 21 Janvier 1826.
THOS. WILSON, Trésorier.

Vu et approuvé.
JH. PLANTE', Pres. S. A. Q.

MEMOIRE.—LE 21 JANVIER 1826.

Balance entre les mains du Trésorier,	£88 4 0½
A recevoir sur les £500 Ct. voté par la Législature en 1825,	250 0 0
A Déduire,	£338 4 0½
Les Prix offerts dans le District pour des Produits de l'Agriculture et pour Expériences, et pour des Bœufs et Moutons engraisés, pour le Vingt-deux Mars prochain,	880 Piastres
Gratifications probables,	220 Piastres
	Ce qui fait £275 0 0
Le Compte de Messrs. Neilson & Cowan pour Impressions et Papeterie jusqu'au Dix Avril prochain, sera de	£50 0 0
	<u>325 0 0</u>
Balance probable,	£13 4 0½

Les Sociétés Auxiliaires ci-dessous nommées n'ont point fait les Rapports exigés d'elles, et elles n'ont point reçu d'Argent cette année.

- La Société Auxiliaire de St. Jean Port Joli.
- Do. Do. de St. François,
- Do. Do. de St. Charles,
- Do. Do. de Ste. Marie,
- Do. Do. du Cap Santé,
- Do. Do. de la Baie St. Paul,
- Do. Do. de la Malbaie.

Québec, le 21 Janvier 1826.
THOS. WILSON, Trésorier.

LA SOCIÉTÉ D'AGRICULTURE DE QUÉBEC en Compte Courant avec THOMAS WILSON, Trésorier.

1826.	DR.	
21 Janvr.	Débourré par Ordre du Comité d'Administration de la Société, depuis le 10 Janvier 1825 jusqu'à ce jour,	£614 13 10
" "	Balance entre les mains du Trésorier,	88 4 0½
		<u>£702 17 0½</u>

1826.	AVOIR.	
8 Janvr.	Erreur sur le Compte de cette date,	£0 0 2
10 "	Balance entre les mains du Trésorier ce jour,	163 16 4½
6 Juillet.	Argent par Warrant de Son Excellence le Lieutenant-Gouverneur pour payer Messrs. Neilson & Cowan,	289 1 4
" "	Do. Do. à compte de £500 Ct. votés par la Législature,	250 0 0
		<u>£702 17 10½</u>

Sauf Erreurs.
Québec, 21 Janvier 1826.
THOS. WILSON, Trésorier.

Vu et approuvé.
JH. PLANTE', P. S. A. Q.

Appendice (E.) No. II.

14e. Fév.

Appendix (E.)
No. III.
15th Feby.

To the Honourable the Knights, Citizens and Burgesses of Lower-Canada, in Provincial Parliament assembled.

THE REPORT of the Agricultural Society for the District of Montreal, Respectfully sheweth,

That owing to circumstances beyond its control, the Society was left in 1823 in debt to the amount of Four hundred Pounds, which of course paralysed its efforts and retarded its plans of improvement. In July 1824, the Treasurer received in part of the Grant of the preceding year Four hundred Pounds, which enabled him to pay off the debts, but left nothing for renewing operations. The remaining Four hundred Pounds of that year's Grant have not yet been received.

The Committee with gratitude acknowledge the receipt of Five hundred Pounds granted to the Society last Session of the Provincial Parliament, and in accordance with the beneficent views of the Legislature, are now adopting such measures as in their judgement will best tend to the agricultural improvement of this very extensive and populous District.

The Committee have great satisfaction in stating as their opinion, that the Act passed in the fourth year of His Majesty's Reign, intituled, "An Act for the more speedy remedy of divers abuses prejudicial to Agricultural Improvement and Industry in this Province, and for other purposes," although but partially put in force in this District, has produced more beneficial effects and tended more to promote the grand objects intended by its wise enactments, than all that had been previously done for our Agriculture, and as that Act expires of its own limits on the first day of May next, they most respectfully recommend that it may be continued.

The Committee here consider it their duty to remark that notwithstanding the salutary enactments of the aforementioned Act, the habitual inattention of most Cultivators of Lands in this Province, but more particularly in this District, where they suffer common and even noxious weeds to grow up and ripen to seed with their Wheat and Grain, thus greatly deteriorating their quality and value in the market, is highly injurious to the Agricultural and Commercial prosperity of the Country. That owing to the inattention aforesaid, most of the Wheat and other Grain brought to our Markets has such a mixture of those seeds, as to be entirely unfit for exportation or for being manufactured into flour, without a previous and expensive operation of cleaning; and as no Machine hitherto invented can entirely separate those seeds from the Wheat, it must, after all such inevitable expense and waste, appear to great disadvantage in a foreign market. The Flour, more particularly, made from such Wheat, depreciated in colour and quality, can never compete with that of the United States, nor suit the purposes of the exporting Merchant, the Baker, or the private consumer. That though the light and noxious seeds before mentioned, which greatly deteriorate our Wheat and Flour, cannot be entirely separated from good Grain by Machinery, their existence may be prevented by the timely and persevering labour of clearing the soil from their parent weeds; and this meritorious labour will be best rewarded by enacting that all future sales of Wheat and other Grain should be made by standard of weight, instead of measure.

Apart from all other considerations in favour of this enactment, it is an important fact, that the sale of Grain by weight has long been practised in most of the principal ports in Great Britain, and established by Law in the Sister Province of Upper-Canada as well as in the United States, whose commercial intercourse with the whole world induced them to devise or adopt a variety of expedients for the accommodation of trade. The average weight of the Wheat of this District is about sixty-three pounds per minot; but in the opinion of the Committee, it would be for the interest of the Merchant to give as great a price for sixty pounds of clean Wheat as for even sixty-five pounds of such Wheat as is now generally brought to market. In the humble opinion of the Committee, not only the Agricultural and Commercial interests, but likewise the great cause of public morals, calls upon the Legislature to adopt the proposed alteration, as a means of encouraging the careful cultivator and enhancing the character of our principal articles of export.

Under the circumstances and expectations before mentioned, the Committee most humbly recommend that your Honorable House be pleased to enact that all future sales of Wheat and other Grain in this Province, be made by weight instead of measure, with such regulation of standards as may be deemed advisable.

The Committee are highly gratified by the happy result of their exertions in introducing a proper and extensive cultivation of Hay, for the production of which much of the Land in this District is peculiarly well adapted.

The improvement in Tillage by the use of the Swing Plough has also been great, in the management of which several young Canadians vie with the best Scotch Ploughmen. Potatoes and Mangle-Wurtzel continue to be abundantly cultivated, upon which large stocks of Cattle are fed; one individual of the Committee having fattened upwards of fifty large oxen upon those roots and other produce of his own farm. The same individual sowed last Fall fifty minots of Fall Wheat upon ground well prepared; many others have followed his example, and sowed largely of that Wheat, a new sort of which has been procured for seed at a considerable expense, of a quality much superior to any cultivated in this Province.

The successful cultivation of Flax has been greatly extended; the manufacture of which into excellent strong linen has not only increased but is daily improving; the manufacture of Oil from the seed is also much improved and extended, from the cake of which great quantities of nutritious food for cattle are obtained.

The Committee still further have satisfaction in noticing that great improvement has taken place in this District, in Horses, Cattle, Sheep and Swine, by the introduction of a more perfect breed of these animals. The improved breeds of Sheep produce Wool of a superior quality, the manufacture of which into Cloth, Drugget, Flannel, &c. has greatly increased and improved. These Domestic Manufactures by promoting

Aux Honorables Chevaliers, Citoyens et Bourgeois du Bas-Canada, réunis en Parlement Provincial.

LE RAPPORT de la Société d'Agriculture pour le District de Montréal, Expose respectueusement.

Appendice (E.)
No. III.
15e. Fév.

Que par des causes que la Société ne pouvoit pas maîtriser elle a été laissée endettée, en 1823, de Quatre cens Louis, ce qui a naturellement paralysé ses efforts et retardé ses plans d'Amélioration. En Juillet Mil huit cent vingt-quatre le Trésorier a reçu Quatre cens Louis qui faisoient partie du Don de l'année précédente, ce qui l'a mis en état de payer les Dettes, mais n'a rien laissé pour renouveler les opérations. Les Quatre cens Louis restant du Don de la même année n'ont pas encore été reçus.

Le Comité accuse avec reconnaissance la réception de Cinq cens Louis accordés à la Société dans la dernière Session du Parlement Provincial, et en conformité aux vues bienfaisantes de la Législature il se prépare à adopter les mesures que, dans son jugement, il croit les plus propres à améliorer l'Agriculture de ce District peuplé et étendu.

C'est avec beaucoup de satisfaction que le Comité exprime l'opinion où il est que l'Acte passé dans la Quatrième année du Règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte pour remédier plus efficacement à divers Abus préjudiciables à l'Amélioration de l'Agriculture et à l'Industrie dans cette Province, et pour d'autres objets," quoique partiellement mis en force dans le District a produit de meilleurs effets et a plus tendu à promouvoir les grands objets que ses sages dispositions avoient en vue que tout ce qui avoit été fait auparavant pour notre Agriculture; et comme cet Acte expire au premier jour de Mai prochain, il recommande très-respectueusement qu'il soit continué.

Le Comité croit devoir observer que malgré les dispositions salutaires de l'Acte ci-dessus mentionné, l'inattention habituelle de la plupart des Cultivateurs de Terres en cette Province, et plus particulièrement dans ce District, où ils laissent des Herbes communes et même mauvaises pousser et monter à graine parmi leur Bled et autres Grains, détériorent ainsi leur qualité et leur valeur au marché, nuit beaucoup à la prospérité de l'Agriculture et du Commerce du Pays. Que par cette inattention, la plus grande partie du Bled et des autres Grains apportés à nos Marchés est tellement mêlée de ces Graines qu'elle n'est point du tout propre à être exportée ou à être convertie en Farine sans être nettoyée à grands frais, et comme aucune des Machines inventées jusqu'à présent ne peut entièrement séparer ces Graines du Bled, après toute cette dépense et cette perte inévitables, il doit paroître avec beaucoup de désavantage à un Marché étranger. La Farine, sur-tout, faite avec de pareil Bled, dépréciée en couleur et en qualité, ne pourra jamais entrer en concurrence avec celle des Etats-Unis, ni faire l'affaire du Marchand qui exporte, du Boulanger ou du consommateur. Que quoique les mauvaises Herbes légères ci-dessus mentionnées, qui déprécient beaucoup le Bled et la Farine de ce Pays, ne puissent pas être entièrement séparées du bon Grain par aucune Machine, on pourroit les prévenir en nettoyant à tems et avec persévérance la terre de ces mauvaises Herbes; et l'on pourroit récompenser ce travail en statuant que toute Vente de Bled et d'autres Grains se fera à l'avenir au Poids au lieu de la Mesure.

A part de toute autre considération en faveur d'une telle Loi, c'est un fait important, que la Vente des Grains au Poids est depuis long-tems en usage dans la plupart des principaux Ports de la Grande-Bretagne; et est établie par la Loi dans la Province du Haut-Canada ainsi que dans les Etats-Unis, dont les communications avec le monde entier en fait de Commerce les a portés à imaginer ou adopter un nombre d'expédiens pour la commodité du Commerce. Le Poids ordinaire du Bled de ce District est d'environ Soixante et-trois Livres par Minot; mais le Comité est d'opinion qu'il seroit plus de l'intérêt du Marchand de donner autant pour Soixante Livres de Bled net que même pour Soixante et-cinq Livres de Bled tel que celui que l'on apporte généralement au Marché. Dans l'humble opinion du Comité non-seulement les Intérêts de l'Agriculture et du Commerce, mais aussi la grande cause des Mœurs publiques, invitent la Législature à adopter les changemens proposés comme un moyen d'encourager le Cultivateur soigneux et d'établir le caractère de nos principaux objets d'Exportation.

D'après toutes ces circonstances le Comité recommande très-humblement à votre Honorable Chambre de vouloir bien statuer qu'à l'avenir la Vente du Bled et des autres Grains se fera au Poids au lieu de la Mesure, en réglant le Poids de la manière qu'elle jugera le plus convenable.

Le Comité est très-satisfait de l'heureux résultat de ses efforts pour introduire une culture convenable et étendue du Foin pour lequel une grande partie du Sol de ce District est si propre.

L'amélioration dans le Labour par le moyen de la Charrue sans rouelles a aussi été considérable, et en cela plusieurs jeunes Canadiens ne le cèdent guères aux meilleurs Laboureurs Ecossois. Les Patates et la Racine de Disette continuent à être cultivées en abondance, et on en nourrit une quantité d'Animaux; une personne du Comité a nourri plus de cinquante gros Bœufs avec ces Racines et d'autres produits de ses Terres. La même personne a semé l'automne dernier cinquante Minots de Bled d'Automne sur un terrain bien préparé; plusieurs autres ont suivi son exemple et ont semé une grande quantité de ce Bled, dont on s'est procuré à grands frais une nouvelle espèce pour la semence, d'une qualité bien supérieure à aucune de celles que l'on avoit cultivées ci-devant dans cette Province.

La culture du Lin s'est beaucoup étendue et avec grand succès, et la manufacture de cet objet en bonne Toile forte a non-seulement augmenté mais aussi se perfectionne de jour en jour. La manufacture de l'Huile de la Graine est pareillement bien perfectionnée et étendue, et le Pain de Lin fournit un aliment très-nourrissant pour les Animaux.

Le Comité a encore la satisfaction d'observer les grandes Améliorations qui ont eu lieu dans les Chevaux, les Bêtes à Cornes, les Moutons et les Cochons de ce District en introduisant une meilleure race de ces Animaux. La race améliorée des Moutons produit de la Laine d'une qualité supérieure, dont la manufacture en Drap, Druguet, Flanelle, &c. s'est beaucoup augmentée et perfectionnée. Ces Manufactures

Appendix
(E.)
No. III.
15th Feby.

Industry are highly beneficial in a moral as well as in every other point of view.

Breweries and Distilleries have been established in many parts of this District, which afford a ready Market for different kinds of Grain that can be successfully raised upon light inferior soils incapable of producing Wheat. The Offals of those establishments are profitably used for fattening Cattle; all which are of the greatest importance to Agriculture.

In concluding this Report, the Committee pray that the Four hundred Pounds remaining of the Grant of 1823, may be paid to their Treasurer, and also that your Honourable House may be pleased to make such further Grants for the encouragement of Agriculture in this District as in its wisdom may seem meet.

All which is respectfully submitted.

Montreal, 25th January 1826.

By Order of the Committee.

H. GRIFFIN, Sec'y. &c.

domestiques en encourageant l'Industrie sont aussi très-avantageuses aux mœurs.

Il a été établi des Brasseries et des Distilleries dans plusieurs parties de ce District, ce qui fournit un prompt Marché pour différentes espèces de Grains qu'on peut recueillir avec succès sur des Sols légers et médiocres incapables de produire du Bled. Les rebuts de ces Etablissements sont profitables pour l'engrais des Animaux, et le tout de la plus grande importance pour l'Agriculture.

En concluant ce Rapport le Comité prie que les Quatre cens Louis restant sur le Don de Mil huit cent vingt-trois soient payés au Trésorier de la Société, et aussi qu'il plaise à Votre Honorable Chambre de faire, pour l'encouragement de l'Agriculture dans ce District, tels autres Dons que dans sa sagesse elle jugera convenables.

Le tout respectueusement soumis.

Montréal, le 25 Janvier 1826.

Par ordre du Comité,

H. GRIFFIN, Secr. &c.

Appendice
(E.)
No. III.
15e. Fév.

Appendix (F.) SCHEDULE of Accounts, Statements, &c. respecting the Public Income, and the Expenditure of the Province of Lower-Canada, in the year ending 31st October 1825.

- 30th Jany. No. 1.—ACCOUNT of Cash received by John Hale, Esquire, Receiver General, for Casual and Territorial Revenue.
 2.—Ditto of Duties collected in Lower-Canada, under the Imperial Act 14th Geo. III. cap. 88.
 3.—Ditto of Duties collected in ditto, on Licences for Billiard Tables, and on manufactured Tobacco and Snuff, under the Acts of the Provincial Parliament 41st Geo. III. cap. 13 and 14.
 4.—Ditto of Cash received by John Hale, Esquire, Receiver General, for Fines, Forfeitures, &c.
 5.—Ditto of Duties collected in Lower-Canada, under the Provincial Act 33rd Geo. III.
 6.—Ditto of Duties collected in ditto, under ditto, 35th Geo. III. cap. 8 and 9.
 7.—Ditto of Duties collected in ditto, under ditto, 53rd Geo. III. cap. 11, amended by 55th Geo. III. cap. 2, and continued by the Imperial Act 3rd Geo. IV. cap. 119.
 8.—Ditto of Duties collected in ditto, under ditto, 55th Geo. III. continued by the Imperial Act 3rd Geo. IV. cap. 119.
 9.—Ditto of Duties collected in Lower-Canada, under the Provincial Act 59th Geo. III. cap. 4, continued by 4th Geo. IV. cap. 10.
 10.—Ditto of Duties collected in ditto, under the Imperial Acts 3d Geo. IV. cap. 44 and 45.
 11.—Ditto of Duties collected in ditto, under ditto, 3rd Geo. IV. cap. 119.
 12.—STATEMENT of Monies collected under the Acts of the Provincial Parliament of 45th Geo. III. cap. 12, and 2d Geo. IV. cap. 7 and 51st Geo. III. cap. 12, and of the expenses incurred in supporting and improving the Navigation of the River St. Lawrence.
 13.—ACCOUNT of Duties collected in the District of St. Francis under the Provincial Act 4th Geo. IV. cap. 3, for providing the means of defraying the Expenses of erecting a common Gaol in that District.
 14.—AN ACCOUNT of the Ordinary Revenues and extraordinary resources constituting the Public Income of the Province of Lower-Canada for the year ended 10th October 1825.
 15.—STATEMENT of Deductions and Payments made out of the Public Income of Lower-Canada, for Expenses of Collection and Repayments.
 16.—Ditto of the Funds at the disposal of the Provincial Parliament of Lower-Canada, and the several appropriations thereof.
 17.—ABSTRACT of Payments made on Warrants granted by His Excellency the Earl of DALHOUSIE, G. C. B. Captain General and Governor in Chief, and by His Excellency Sir FRANCIS N. BURTON, G. C. H. Lieutenant-Governor, on John Hale, Esquire, Receiver General, on account of the Civil Expenditure of Lower-Canada, for the year ending 31st October 1825.
 18.—Ditto of ditto, made on ditto, granted by ditto and ditto, on ditto, in the year ending ditto, on account of ditto, for services of preceding years.
 19.—AN ACCOUNT of the appropriations of the Legislature, and the Expenditure thereon.

Quebec, 23rd January 1826.

JOS. CARY,
Actg. Auditor Genl. of Accts.
 JASPER BREWER,
Actg. Insp. Genl. P. P. A.

No. 1.

ACCOUNT of Cash received by John Hale, Esquire, Receiver General of Lower-Canada, for CASUAL and TERRITORIAL REVENUE, in the year ended 10th October 1825.

KING'S POSTS.			
From James McDouall, Esquire, 11 Months Rent, to 10th October 1825,	-	-	£1200 0 0
FORGES OF ST. MAURICE.			
From Math. Bell, Esquire, 12 months Rent, to 1st July 1824,	-	-	500 0 0
KING'S WHARF.			
From William Finlay, Esquire, 6 months Rent of that part leased to the late John Mure, Esquire, to 1st Dec. 1824,	-	-	162 10 0
DROIT DE QUINT.			
From Moses Hart, Esquire, on his purchase of Fief Dorvillier pursuant to a judgement of the Court of King's Bench at Quebec, of 15th June 1824,	-	-	£83 10 8
Interest thereon from 2d April 1824 to 30th January 1825,	-	-	4 3 6
			87 14 2

LODS ET VENTES
From sundry persons, videlicet.

On sale by Sheriff of Quebec to C. G. Casgrain,	£7 3 9	Brought forward,	£690 6 0½
„ Licitation to Philippe Panet,	66 17 6	„ John Mure to Revd. J. O. Plessis,	20 16 8
„ Joseph Dasilva to Jean Baillargeon,	13 0 2	„ Allen & al. to Do,	4 3 4
„ Sheriff of Quebec to John Phillips,	64 7 6	„ Ursuline Nuns to Ignace L'heureux,	2 18 11
„ John Phillips to the Hon. Jn. Sewell,	27 15 7	„ John Sheriff to A. Campbell,	9 6 2
„ Nuns of Hôtel-Dieu to André Fournier,	1 7 9½	„ Antoine Lacombe to P. & C. Cauchon,	11 13 4
„ Frs. Cambay to Gal. Garnier,	3 9 3½	„ Sheriff of Quebec to Thos. Hunt,	18 6 8
„ Gab. Garnier to F. Robitaille,	2 11 1	„ Do to Jean Bélanger,	4 1 3
„ Gab. Bureau to F. Côté,	3 8 0	„ Thos. Atkins to Hubert Paré,	127 15 7
„ Frs. Côté to Joseph Tremblé,	6 19 8½	„ Sheriff of Quebec to Et. Desroches dit	
„ Joseph Tremblé to Pierre Lavoie,	6 7 4	„ Laliberté,	40 12 6
„ F. Fortier to Ls. Fortier,	102 15 7	„ Et. Desroches to Rémy Rinfret dit	
„ Sheriff of Quebec to Jas. Hunt,	31 5 0	„ Malouin,	38 17 10
„ M. Dupaté to Jean Cantin,	7 11 0½	„ Thomas Hunt to Thomas Fargues,	88 17 10
„ Jean Cantin to Alexis Couture,	5 11 1½	„ Roger Saffeville to Marguerite Lavoie,	16 6 10
„ Alexis Couture to Jean Charland,	5 11 1½	„ Sheriff of Quebec to Thomas Hunt,	15 0 0
„ Jean Charland to Léon Hamel,	8 11 4	Received from the Sheriff of Quebec, Lods	
„ Widow Bennet to Jean Bélanger,	31 7 0	et Ventes from Judgements in the follow-	
„ Sheriff of Quebec to Frs. Quirouet,	14 13 9	„ Burroughs vs. Greaves,	£15 4 8
„ Do to Wm. Burns,	24 13 9	„ Wurtele vs. Lees,	14 9 6
„ Do to Do,	10 12 6	„ Cannon vs. De Gaspé,	333 13 3½
„ Representatives of late J. Mure to Geo. Pozer,	13 17 10	„ Routier vs. Saul,	16 13 4
„ Sheriff of Quebec to F. Durette,	47 10 0	„ Do vs. Staples,	97 14 10
„ Do to Do,	7 3 9	„ Lefebvre vs. Rollman,	189 8 2
„ Do to Do,	5 0 0		667 3 9½
„ John Cannon to Lt.-Col. Geo. Taylor,	166 13 4	On sale of Heirs Cugnet to B. C. A. Gagy,	67 0 0
„ Sheriff of Quebec to Noah Freer,	4 1 3		1823 6 9½
Carried forward,	£690 6 0½	From J. O. Brunet, 3 years quit rent of a lot of Ground in the Lower Town of Quebec, to 25th December 1824, at 1s. sterling per annum,	0 3 4

Currency, £3773 14 3½

Errors Excepted.

Quebec, 23rd January 1826.

JOS. CARY, Acting Auditor Genl. of Accounts.
 JASPER BREWER, Actg. Insp. G. P. P. A.

CEDULE des Comptes, Etats, etc. concernant le Revenu public et la Dépense de la Province du Bas-Canada dans l'année finie le 31 Octobre 1825.

Appendice
(F.)

30 Janvr.

- No. 1.—Compte de deniers reçus par John Hale, écuyer, Receveur-général, pour le revenu casuel et territorial.
 2.—Ditto de droits perçus dans le Bas-Canada en vertu de l'acte impérial de la 14e. Geo. III, chap. 88.
 3.—Ditto de ditto perçus dans ditto sur les licences pour des billards et sur le tabac fabriqué et en poudre, en vertu des actes du parlement provincial de la 41e. Geo. III, chap. 13 et 14.
 4.—Ditto de deniers reçus par John Hale, écuyer, receveur-général, pour amendes, confiscations, etc.
 5.—Ditto de droits perçus dans le Bas-Canada en vertu de l'acte provincial de la 33e. Geo. III.
 6.—Ditto de ditto perçus en ditto en vertu de ditto de la 35e. Geo. III, chap. 8 et 9.
 7.—Ditto de ditto perçus dans ditto en vertu de ditto de la 53e. Geo. III, chap. 11, amendé par la 55e. Geo. III, chap. 2 et continué par l'acte impérial de la 3e. Geo. IV, chap. 119.
 8.—Ditto de ditto perçus dans ditto en vertu de ditto de la 55e. Geo. III, continué par l'acte impérial de la 3e. Geo. IV, chap. 119.
 9.—Ditto de ditto perçus dans ditto en vertu de ditto de la 59e. Geo. III, chap. 4, continué par la 4e. Geo. IV, chap. 10.
 10.—Ditto de ditto perçus dans ditto en vertu des Actes impériaux de la 3e. Geo. IV, chap. 44 et 45.
 11.—Ditto de ditto perçus dans ditto en vertu de ditto de la 3e. Geo. IV, chap. 119.
 12.—Etat des deniers perçus en vertu des actes du parlement provincial de la 45e. Geo. III, chap. 12, de la 2e. Geo. IV, chap. 7, et de la 51e. Geo. III, chap. 12, et des dépenses encourues pour le soutien et l'amélioration de la navigation du fleuve Saint-Laurent.
 13.—Compte des droits perçus dans le district de Saint-François en vertu de l'acte provincial de la 4e. Geo. IV, chap. 3, pour pourvoir aux moyens de défrayer les frais de l'érection d'une prison commune dans ce district.
 14.—Etat des revenus ordinaires et des ressources extraordinaires qui constituent le revenu public de la province du Bas-Canada, pour l'année finie le 10 octobre 1825.
 15.—Etat des déductions et payemens faits sur le revenu public du Bas-Canada pour les frais de perception, et remboursemens.
 16.—Etat des fonds à la disposition de la législature provinciale du Bas-Canada et les différentes appropriations d'iceux.
 17.—Précis des payemens faits sur des *Warrants* accordés par Son Excellence le comte de Dalhousie, G. C. B. capitaine-général et gouverneur en chef, et par Son Excellence Sir Francis N. Burton, G. C. H. lieutenant-gouverneur, sur John Hale, écuyer, receveur-général, pour la dépense civile du Bas-Canada, pour l'année finissant le 31 octobre 1825.
 18.—Ditto de ditto faits sur ditto accordés par ditto et ditto sur ditto, dans l'année finissant ditto, pour ditto, pour des services des années précédentes.
 19. Compte des appropriations de la Législature et des dépenses sur icelles.
 Québec, 23 janvier 1826.

JOS. CARY,
Faisant fonction d'auditeur génl. des comptes.
 JASPER BREWER,
Faisant fonction d'Inspecteur génl. des Comptes pub. prov.

No. 1.

COMPTE de Deniers reçus par John Hale, Ecuyer, Receveur-Général du Bas-Canada, pour le Revenu Casuel et Territorial dans l'année finie le 10 Octobre 1825.

POSTES DU ROI.

De Jas. McDouall, Ecuyer, 12 mois de loyer jusqu'au 10 Octobre 1825, - - - £1200 0 0

FORGES DE SAINT-MAURICE.

De Mathew Bell, Ecuyer, 12 mois de loyer jusqu'au 1er Juillet 1824, - - - 500 0 0

QUAI DU ROI.

De Wm. Finlay, Ecuyer, 6 mois de loyer de la partie louée à feu John Mure, Ecuyer, jusqu'au 1er Décembre 1824, 162 10 0

DROIT DE QUINT.

De Moses Hart, Ecuyer, sur son achat du Fief Dorvillier, conformément à un Jugement de la Cour du Banc du Roi à Québec du 15 Juin 1824, - - - £83 10 8
 Intérêt du 2 Avril 1824 au 30 Janvier 1825, - - - 4 3 6
 87 14 2

LODS ET VENTES.

De diverses personnes, favoir :

Sur une Vente par le Shérif de Québec à C. G. Casgrain,	Montant d'autre part,	£ 711 2 8½
“ Licitacion à Philippe Panet, - 66 17 6	“ Allen & Al. à Ditto, - 4 3 4	
“ Jos. Daffilva à Jean Baillargeon, - 13 0 2	“ Ursulines à Ig. L'Heureux, - 2 18 11	
“ Shérif de Québec à John Phillips, 64 7 6	“ John Sheriff à A. Campbell, - 9 6 2	
“ John Phillips à l'Hon. Jn. Sewell, - 27 15 7	“ Ant. Lacombe à P. et C. Cauchon, 11 13 4	
“ Religieuses de l'Hôtel-Dieu à André Fournier, - 1 7 9½	“ Shérif de Québec à Thos. Hunt, 18 6 8	
“ Frs. Cambay à Gab. Garnier, 3 9 3½	“ Ditto à Jean Bélanger, - 4 1 3	
“ Gab. Garnier à F. Robitaille, - 2 11 1	“ Thos. Atkins à Hubert Paré, - 127 15 7	
“ Gab. Bureau à F. Côté, - 3 8 0	“ Shérif de Québec à Et. Déroche dit La Liberté, - 40 12 6	
“ F. Côté à Jos. Tremblay, - 6 19 8½	“ Et. Déroche à Rémy Rinfret dit Malouin, 38 17 10	
“ Jos. Tremblay à Pierre Lavoie, - 6 7 4	“ Thos. Hunt à Thos. Fargues, - 88 17 10	
“ F. Fortier à Ls. Fortier, - 102 15 7	“ Roger Sasseville à Marguerite Lavoie, 16 6 10	
“ Shérif de Québec à Jas. Hunt, - 31 5 0	“ Shérif de Québec à Thos. Hunt, 15 0 0	
“ M. Dupaté à Jean Cantin, - 7 11 0½	Reçu du Shérif de Québec des Lods et	
“ Jean Cantin à Alexis Couture, - 5 11 1½	Ventes en vertu de Jugemens dans les Cau-	
“ Alexis Couture à Jean Charland, 5 11 1½	ses suivantes, favoir :	
“ Jean Charland à Léon Hamel, - 8 11 4	Burroughs vs. Greaves, £15 4 8	
“ Veuve Bennett à Jean Bélanger, - 31 7 0	Wurtele vs. Lees, 14 9 6	
“ Shérif de Québec à Frs. Quirouet, 14 13 9	Cannon vs. De Gaspé, 383 13 5½	
“ Ditto à Wm. Burns, 24 13 9	Routier vs. Saul, 16 13 4	
“ Ditto à Ditto, 10 12 6	Ditto vs. Staples, 97 14 10	
“ Les Représentans de feu J. Mure à Geor-	Lefebvre vs. Rollman, 189 8 2	
ge Pozer, 13 17 10	Sur la vente des Héritiers Cugnet à B. C.	667 3 9½
“ Shérif de Québec à F. Durette, - 47 10 0	A. Gagy, 67 0 0	
“ Ditto à ditto, - 7 3 9		1823 6 9½
“ Ditto à ditto, - 5 0 0	De J. O. Brunet, 3 années de rente d'un lot de terre	
“ John Cannon au Lt.-Col. Geo. Taylor, 166 13 4	dans la Basse-Ville de Québec, jusqu'au 25 Décembre	
“ Shérif de Québec à Noah Freer, 4 1 3	1824, à 1s. Sterling par année, - - -	0 3 4
“ Jn. Mure au Révd. J. O. Plessis, - 20 16 8		
Porté ci-contre, £711 2 8½	Courant, £3773 14 3½	

Québec, 23 Janvier 1826.

Sauf Erreurs.

JOS. CARY,
Faisant fonction d'Auditeur-Génl. des Comptes.
 JASPER BREWER,
Faisant fonction d'Inspecteur-Génl. des Comptes Pub. Prov.

Appendix
(F.)
30th Jany

N^o. 2.

ACCOUNT of DUTIES collected in Lower-Canada under the Imperial Act 14th Geo. III. cap. 88, in the year ended 10th October 1825.

CUSTOMS.			
By M. H. Perceval, Esquire, Collector at Quebec, in the Quarter ended 5th January 1825,			£5333 10 0
By do. in do. ended 5th April			0 0 0
By do. in do. ended 5th July			19196 5 8
By do. in do. ended 10th October			8526 15 0
		Gross Receipt	Currency £33056 10 8
From which amount the Collector has deducted for charges of collection,			
Commission at 5 per cent,		£1652 16 6	
Incidents		65 15 2	
		£1718 11 8	
And for Duties returned		182 3 8½	
			1900 15 4½
Net amount paid into the Receiver General's hands,			Currency, £31155 15 3½

LICENCES.

By Louis Montizambert, Esquire, Acting Provincial Secretary, Duty on 1492 Licences at 40s each, and by him paid into the Receiver General's hands,		2984 0 0
Total Receipt,		Currency, £34139 15 3½

Errors Excepted.

Quebec, 23rd January 1826.

JOS. CARY,
Actg. Auditor Genl. of Accts.
JASPER BREWER,
Actg. I. G. P. P. A.

N^o. 3.

ACCOUNT of DUTIES collected in Lower-Canada on Licences for Billiard Tables and on manufactured Tobacco and Snuff, under the Acts of the Provincial Parliament 41st Geo. III. cap. 13 and 14, in the year ended 10th October 1825.

LICENCES.

(None Received.)

CUSTOMS.

By M. H. Perceval, Esquire, Collector at Quebec, in the Quarter ended 5th January 1825,		£ 8 13 0
By do. in the do. ended 5th April 1825,		0 0 0
By do. in the do. ended the 5th July 1825,		8 10 6
By do. in the do. ended 10th October 1825,		0 0 0
		Gross amount of Duties,
		£17 3 6
From which the Collector has deducted Commission at 2½ per cent. on the collection in the two last Quarters,		0 4 3
Net amount paid into the Receiver General's hands,		Currency, £16 19 3

Errors Excepted.

Quebec, 23rd January 1826.

JOS. CARY,
Actg. Auditor Genl. of Accts.
JASPER BREWER,
Actg. I. G. P. P. A.

N^o. 4.

ACCOUNT of CASH received by John Hale, Esquire, Receiver General of Lower-Canada, for Fines, Forfeitures, &c. in the year ending 10th October 1825.

From W. S. Sewell, Esquire, of the District of Quebec, Fines received by him between October 1823 and April 1824,		£33 6 8
From T. A. Young, Esquire, do. of do. do.		32 10 2
From F. W. Ermatinger, do. of the District of Montreal, Fines received by him between 1st July 1823 and 10th Octr. 1824,		344 7 6
From John Delisle, Esquire, Clerk of the Peace at Montreal, Fines received by him,		58 11 0
From M. Bostwick, Esquire, Clerk of the Court at Compton, a Fine for non attendance of an Arbitrator,		0 5 0
From M. H. Perceval, Esquire, Collector of Quebec, His Majesty's share of Seizures,		12 14 5½
From Wm. Macrac, Esquire, Collector at St. John do. of do.		62 0 10
		Currency, £543 15 5½

Errors excepted.

Quebec, 23rd January 1826.

JOS. CARY,
Actg. Auditor Genl. of Accts.
JASPER BREWER,
Actg. I. G. P. P. A.

N^o. 5.

ACCOUNT of DUTIES collected in Lower-Canada under the Provincial Act 33rd Geo. III. in the year ended 10th Octr. 1825.

CUSTOMS.

By M. H. Perceval, Esquire, Collector at Quebec, in the Quarter ending 5th January 1825,		£226 4 4
By do. do. ended 5th April,		0 0 0
By do. do. ended 5th July		1590 18 6
By do. do. ended 10th October,		542 1 2
		Gross Receipt
		Currency, £2359 4 0
From which amount the Collector has retained in his hands 2½ per cent. on the amount of the two last Quarters, for Commission on Collection,		53 6 5
Net amount paid into the Receiver General's hands,		Currency, £2305 17 7

Errors Excepted.

Quebec, 23d January 1826.

JOS. CARY,
Actg. Auditor Genl. of Accts.
JASPER BREWER,
Actg. I. G. P. P. Ac.

N^o. 2.Appendice
(F.)

30 Janvr.

COMPTE de Droits perçus dans le Bas-Canada en vertu de l'Acte impérial de la 14e. Geo. III. chap. 88, dans l'année finie le 10 Octobre 1825.

DROITS DE DOUANE.

Par M. H. Perceval, Ecuyer, Collecteur à Québec, dans le quartier échu le 5 janvier 1825,	£ 5393 10 0
Par ditto dans ditto échu le 5 avril	0 0 0
Par ditto dans ditto échu le 5 juillet	19196 5 8
Par ditto dans ditto échu le 10 octobre	8526 15 0

Recette totale. Courant, £33056 10 8

De laquelle somme le Collecteur a déduit pour les frais de perception :

Commission à 5 pour cent,	£1652 16 6
Dépenses casuelles,	65 15 2

£1718 11 8

Et pour droits remboursés,	182 3 8½
----------------------------	----------

1900 15 4½

Montant net payé entre les mains du Receveur-général, Courant, £31155 15 3½

LICENCES.

Par Ls Montizambert, Ecuyer, faisant fonction de Secrétaire provincial, Droits sur 1492 licences à 40s. chaque, et par lui payés entre les mains du Receveur-général,

£2984 0 0

Recette totale, Courant, £34139 15 3½

Québec, 23 Janvier 1826.

Sauf Erreurs.

JOS. CARY,
Faisant fonction d'Audit. génl. des comptes.
JASPER BREWER,
F. F. Insp. génl. comptes pub. prov.

N^o. 3.COMPTE de Droits perçus dans le Bas-Canada sur les Licences pour des Billards et sur le Tabac fabriqué et en poudre, en vertu des Actes du Parlement Provincial de la 4^e. Geo. III. Chap. 13 et 14, dans l'année finie le 10 Octobre 1825.

LICENCES.

(Il n'en a pas été reçu.)

DROITS DE DOUANE.

Par M. H. Perceval, Ecuyer, Collecteur à Québec, dans le Quartier échu le 5 Janvier 1825,	£8 13 0
Par do. dans do. échu le 5 Avril 1825,	0 0 0
Par do. dans do. échu le 5 Juillet,	8 10 6
Par do. dans do. échu le 10 Octobre,	0 0 0

Montant entier des Droits, £17 3 6

Duquel Montant le Collecteur a déduit une Commission de 2½ par Cent sur la Perception des deux derniers Quartiers, 0 4 3

Montant net payé entre les mains du Receveur-Général, Courant £16 19 3

Québec, 23 Janvier 1826.

Sauf Erreurs.

JOS. CARY,
Faisant fonction d'Auditeur génl. des comptes.
JASPER BREWER,
Faisant fonction d'Inspecteur-génl. des comptes pub. prov.

N^o. 4.

COMPTE de Deniers reçus par John Hale, Ecuyer, Receveur-Général du Bas-Canada, pour Amendes, Confiscations, &c. dans l'année finie le 10 Octobre 1825.

De W. S. Sewell, Ecuyer, Shérif du District de Québec, Amendes reçues par lui entre Octobre 1823 et Avril 1824,	£33 6 8
De F. A. Young, Ecuyer, do. de Do. Do.	32 10 2
De F. W. Ermatinger, Ecuyer, Do. du District de Montréal, Amendes reçues par lui entre le 1er Juillet 1823 et le 10 Octobre 1824,	344 7 6
De John Delisle, Ecuyer, Greffier de la Paix à Montréal, Amendes reçues par lui,	58 11 0
De M. Bostwick, Ecuyer, Greffier de la Cour à Compton, Amende pour la non-comparution d'un Arbitre,	0 5 0
De M. H. Perceval, Ecuyer, Collecteur à Québec, la part de Sa Majesté dans des Saisies,	12 14 5¼
De Wm. Macrae, Ecuyer, Collecteur à Saint-Jean, Do. de Do.	62 0 10

Courant £543 15 5½

Québec, 23 Janvier 1826.

Sauf Erreurs.

JOS. CARY,
Faisant fonction d'Auditeur génl. des comptes.
JASPER BREWER,
Faisant fonction d'Inspecteur-génl. des comptes pub. prov.

N^o. 5.

COMPTE de Droits perçus dans le Bas-Canada en vertu de l'Acte Provincial de la 33e. Geo. III. dans l'année finie le 10 Octobre 1825.

DROITS DE DOUANE.

Par M. H. Perceval, Ecuyer, Collecteur à Québec, dans le Quartier échu le 5 Janvier 1825,	£226 4 4
Par Do. dans Do. échu le 5 Avril,	0 0 0
Par Do. dans Do. échu le 5 Juillet,	1,590 18 6
Par Do. dans Do. échu le 10 Octobre,	542 1 2

Recette totale, Courant £2,359 4 0

De laquelle somme le Collecteur a retenu entre ses mains 2½ par Cent sur le montant des deux derniers Quartiers, pour Commission sur la Perception, 53 6 5

Montant net payé entre les mains du Receveur-Général, Courant £2,305 17 7

Québec, 23 Janvier 1826.

Sauf Erreurs.

JOS. CARY,
Faisant fonction d'Auditeur génl. des comptes.
JASPER BREWER,
Faisant fonction d'Inspecteur-génl. des comptes pub. prov.

Appendix
(F.)
30th Jany.

No. 6.

ACCOUNT of Duties collected in Lower-Canada under the Provincial Acts 35th Geo. III. Chap. 8 and 9, in the year ending 10th October 1825.

CUSTOMS.

By M. H. Perceval, Esquire, Collector at Quebec, in the Quarter ended 5th January 1825,	£4484 15 8
By Do. Do. ended 5th April - - - - -	0 0 0
By Do. Do. ended 5th July, - - - - -	16525 14 1
By Do. Do. ended 10th October - - - - -	8517 1 0
	£29527 10 9
Of which there remains outstanding on Bonds payable on 1st January 1826,	12204 3 10
	Amount actually received for Duties £17323 6 11
From which the Collector has deducted :	
Commission for Collection on the Amount actually received by him in the two last Quarters,	£320 19 4
And Amount of Drawbacks paid on Salt, - - - - -	270 18 2
	591 17 6
	£16731 9 5

LICENCES.

By Ls. Montizambert, Esquire, Acting Provincial Secretary :	
Hawkers and Pedlars - - - - -	104
Spirituous Liquors - - - - -	1492
	1596 Licences at 40s. each
	£3192 0 0
Net Amount paid into the Receiver General's Hands, Currency, Errors excepted.	£19923 9 5

Quebec, 23d January 1826.

JOS. CARY,
Actg. Auditor Genl. of Accts.
JASPER BREWER,
Actg. Ins. Genl. P. P. A.

No. 7.

ACCOUNT of DUTIES collected in Lower-Canada under the Provincial Acts 53d Geo. III. Chap. 11, amended by 55th Geo. III. Chap. 2, and continued by the Imperial Act 3d Geo. IV. Chap. 119, in the year ended 10th October 1825.

By M. H. Perceval, Esq. Collector at Quebec, in the Quarter ended 5th January 1825,	£3861 17 9½
By Do. in do. ended 5th April, - - - - -	0 0 0
By Do. in do. ended 5th July, - - - - -	15645 12 7
By Do. in do. ended 10th October, - - - - -	4622 0 7½
	£24129 11 0
Of which amount remains outstanding on Bonds, - - - - -	10783 10 7½
	Amount actually received for Duties, £13346 0 4½
Out of which sum the Collector has detained for Commission at 2½ per cent on the amount of Duties collected under the Provincial Acts 33d, 35th, 41st, 53d and 55th Geo. III. Chap. 3, and 55th Geo. III. Chap. 2, from 11th October 1822 to 1st May 1825, - - - - -	£4116 15 7
And for the same Commission on the amount actually received for Duties under this Act, in the last two Quarters, - - - - -	237 2 1
	4353 17 8
Amount paid into the hands of the Receiver General, - - - - -	£8992 2 8½
By Wm. Macrae, Esq. Collector at St. John, in the Quarter ended 5th January 1825, - - - - -	£2 12 8
By Do. in do. ended 5th April, - - - - -	0 13 5
By Do. in do. ended 5th July, - - - - -	2 12 2½
By Do. in do. ended 10th October, - - - - -	2 19 3½
	8 17 7
Total paid into the Receiver General's hands, - - - - -	£9001 0 3½

Errors Excepted.

Quebec, 23d January 1826.

JOS. CARY,
Actg. Auditor Genl. of Accts.
JASPER BREWER,
Actg. Insp. Genl. Pub. Prov. Accts.

No. 8.

ACCOUNT of Duties Collected in Lower Canada, under the Provincial Act 55th Geo. III. Cap. 3, continued by the Imperial Act 3d Geo. IV. Cap. 119, in the year ended 10th October 1825.

By M. H. Perceval, Esqr. Collector at Quebec, in the Quarter ended 5th January 1825, - - - - -	£3779 10 1
By Do. in the do. ended 5th April, - - - - -	0 0 0
By Do. in the do. ended 5th July, - - - - -	11779 12 3
By Do. in the do. ended 10th October, - - - - -	23222 13 3
	£38781 15 7
Of which Amount there remains outstanding on Bonds, - - - - -	£33698 6 10
	Amount actually received for duties, £5088 8 9
From which the Collector has detained for Commission at 2½ per Cent on the Amount actually received in the two last Quarters, - - - - -	32 14 5
	Amount paid into the Hands of the Receiver General, Currency, £5055 14 4

Errors excepted.

Quebec, 23d. January 1826.

JOS. CARY,
Acting Auditor Genl. of Accts.
JASPER BREWER,
Acting I. G. P. P. A.

No. 6.

Appendice
(F.)
30 Janvr.

COMPTÉ de Droits perçus dans le Bas-Canada en vertu des Actes Provinciaux de la 35e. Geo. III. Chap. 8 et 9, dans l'année finissant le 10 Octobre 1825.

DROITS DE DOUANE.

Par M. H. Perceval, Ecuyer, Collecteur à Québec, dans le quartier échu le 5 Janvier 1825,	£4484 15 8
Par Do. dans Do. échu le 5 Avril,	0 0 0
Par Do. dans Do. échu le 5 Juillet,	16525 14 1
Par Do. dans Do. échu le 10 Octobre,	8517 1 0
	<hr/>
Montant entier des Droits,	£29527 10 9
Sur quoi il reste à payer sur des Obligations payables le 1er Janvier 1826,	£12204 3 10
	<hr/>
Montant réellement reçu pour Droits,	£17323 6 11
Sur quoi le Collecteur a déduit	
La Commission pour Perception sur le montant qu'il a réellement reçu dans les deux derniers quartiers	£920 19 4
Et montant de Remises de Droits payés sur le Sel	270 18 2
	<hr/>
	591 17 6
	<hr/>
	£16731 9 5

LICENCES.

Par Ls. Montizambert, Ecuyer, faisant fonction de Secrétaire Provincial :	
Colporteurs et Porte-Caffertes,	104
Liqueurs fortes	1492
	<hr/>
1596 Licences à 40s. chaque	£3192 0 0
Montant net payé entre les mains du Receveur-Général, Courant	£19923 9 5

Sauf Erreurs.

Québec, 23 Janvier 1826.

JOS. CARY,
Faisant fonction d'Auditeur génl. des comptes.
JASPER BREWER,
Faisant fonction d'Inspecteur génl. des Comptes pub. prov.

No. 7.

COMPTÉ de Droits perçus dans le Bas-Canada en vertu des Actes Provinciaux de la 53e. Geo. III. Chap. 11, amendé par la 55e Geo. III. Chap. 2, et continué par l'Acte Impérial de la 3e. Geo. IV. Chap. 119, dans l'année finie le 10 Octobre 1825.

Par M. H. Perceval, Ecuyer, Collecteur à Québec, dans le Quartier échu le 5 Janvier 1825,	£3861 17 9½
Par Do. dans Do. échu le 5 Avril,	0 0 0
Par Do. dans Do. échu le 5 Juillet,	15645 12 7
Par Do. dans Do. échu le 10 Octobre,	4622 0 7½
	<hr/>
De laquelle somme il reste à payer sur des Obligations,	£24129 11 0
	<hr/>
Montant réellement reçu de Droits,	10783 10 7½
Sur laquelle Somme le Collecteur a retenu pour Commission à 2½ par Cent sur le montant des Droits perçus en vertu des Actes Provinciaux des 33e. 35e. 41e. 53e. et 55e. Geo. III. Chap. 3, et 55e. Geo. III. Chap. 2, depuis le 11 Octobre 1822 jusqu'au 1er Mai 1825,	£4116 15 7
Et pour la même Commission sur le montant réellement reçu de Droits en vertu de cet Acte dans les deux derniers Quartiers,	237 2 1
	<hr/>
	4353 17 8
Montant payé entre les mains du Receveur-Général,	<hr/>
Par Wm. Macrae, Ecuyer, Collecteur à Saint Jean, dans le Quartier échu le 5 Janvier 1825,	£8992 2 8½
Par Do. dans Do. échu le 5 Avril,	£2 12 8
Par Do. dans Do. échu le 5 Juillet,	0 13 5
Par Do. dans Do. échu le 10 Octobre,	2 12 2½
	<hr/>
	2 19 3½
	<hr/>
	8 17 7
Total payé entre les mains du Receveur-Général, Courant,	£9001 0 3½

Sauf Erreurs.

Québec, 23 Janvier 1826.

JOS. CARY,
Faisant fonction d'Auditeur-Génl. des Comptes.
JASPER BREWER,
Faisant fonction d'Inspecteur-Génl. des Comptes Pub. Prov.

No. 8.

COMPTÉ des Droits perçus dans le Bas-Canada en vertu de l'Acte Provincial de la 55e. Geo. III. Chap. 3, continué par l'Acte Impérial de la 3e. Geo. IV. Chap. 119, dans l'année finie le 10 Octobre 1825.

Par M. H. Perceval, Ecuyer, Collecteur à Québec, dans le Quartier échu le 5 Janvier 1825,	£3,779 10 0
Par Do. dans Do. échu le 5 Avril,	0 0 0
Par Do. dans Do. échu le 5 Juillet,	11,779 12 3
Par Do. dans Do. échu le 10 Octobre,	23,222 13 3
	<hr/>
De laquelle Somme il reste à payer sur des Obligations,	£38,781 15 7
	<hr/>
Montant réellement reçu de Droits,	33,693 6 10
Sur lequel le Collecteur a retenu pour Commission à 2½ par Cent sur le montant réellement reçu dans les deux derniers Quartiers,	£5,088 8 9
	<hr/>
	32 14 5
Montant payé entre les Mains du Receveur-Général, Courant,	£5,055 14 4

Sauf Erreurs.

Québec, 23 Janvier 1826.

JOS. CARY,
Faisant fonction d'Auditeur-Génl. des Comptes.
JASPER BREWER,
Faisant fonction d'Inspecteur-Génl. des Comptes Pub. Prov.

Appendix
(F.)N^o. 9.

30th Jany ACCOUNT of DUTIES collected in Lower-Canada under the Provincial Act 59th Geo. III. Chap. 4, continued by 4th Geo. IV. Chap. 10, in the year ended 10th October 1825.

By	Wm. Macrae, Collector at St. John, in the Quarter ended 5th January 1825,	-	-	-	-	-	£943	12	6
By	Do. in do. ended 5th April,	-	-	-	-	-	229	15	9
By	Do. in do. ended 5th July,	-	-	-	-	-	1852	7	5
By	Do. in do. ended 10th October,	-	-	-	-	-	1551	0	8½
							<u>£4576</u>	<u>16</u>	<u>4½</u>

Of which amount there remains outstanding in Bonds, - - - - - 1228 7 8

Amount paid into the hands of the Receiver General, - - - - - Currency, £3348 8 8½

By	John Simpson, Esq. Collector at Côteau du Lac, in the Quarter ended 5th January 1825,	-	-	-	-	-	£33	15	6
By	Do. in do. ended 5th April,	-	-	-	-	-	0	0	0
By	Do. in do. ended 5th July,	-	-	-	-	-	139	5	4
By	Do. in do. ended 10th October,	-	-	-	-	-	32	7	1
							<u>205</u>	<u>7</u>	<u>11</u>

Total paid into the Receiver General's hands, - - - - - Currency, £3553 16 7½

Errors Excepted.

Quebec, 23d January 1826.

JOS. CARY,
Actg. Auditor Genl. of Accts.
JASPER BREWER,
Actg. Insp. Genl. Pub. Prov. Accts.

No. 10.

ACCOUNT of Duties collected in Lower-Canada, under the Imperial Acts 3d Geo. IV. Cap. 44 and 45, and 4th Geo. IV. Cap. 2, in the year ended 10th October 1825.

By	M. H. Perceval, Esq. Collector at Quebec, in the Quarter ended 5th January 1825,	-	-	-	-	-	£ 0	15	7½
By	Do. in Do. ended 5th April,	-	-	-	-	-	0	0	0
By	Do. in Do. ended 5th July,	-	-	-	-	-	183	5	6½
By	Do. in Do. ended 10th October,	-	-	-	-	-	74	17	10½
							<u>£258</u>	<u>19</u>	<u>0½</u>

Amount paid into the Receiver General's hands - - - - - Currency, £258 19 0½

Errors Excepted.

Quebec, 23d January 1826.

JOS. CARY, Acting Auditor Genl. of Accounts.
JASPER BREWER, Actg. Inspect. G. P. P. A.

No. 11.

ACCOUNT of DUTIES collected in Lower-Canada under the Imperial Act 3d Geo. IV. Cap. 119, in the year ending 10th October 1825.

By	M. H. Perceval, Esq. Collector at Quebec, in the Quarter ended 5th January 1825,	-	-	-	-	-	£1551	7	7
By	Do. in Do. ended 5th April,	-	-	-	-	-	0	0	0
By	Do. in Do. ended 5th July,	-	-	-	-	-	3560	5	2
By	Do. in Do. ended 10th October,	-	-	-	-	-	1542	6	11½
							<u>£6653</u>	<u>19</u>	<u>8½</u>

From which the Collector has deducted 2½ per cent. for Commission, - - - - - 166 6 11

Amount paid into the hands of the Receiver General, - - - - - £6487 12 9½

By	W. Macrae, Esq. Collector at St. John, in the Quarter ended 5th January 1825,	-	-	-	-	-	£473	10	5½
By	Do. in Do. ended 5th April,	-	-	-	-	-	160	7	7
By	Do. in Do. ended 5th July,	-	-	-	-	-	1162	7	9
By	Do. in Do. ended 10th October,	-	-	-	-	-	489	14	10
							<u>£2286</u>	<u>0</u>	<u>7½</u>

From which the Collector has retained for Commission at 2½ per cent. on the Amount collected under this Act, from 18th October 1822 to 10th October 1825, - - - - - 164 17 2

Amount paid into the hands of the Receiver-General, - - - - - £2121 3 5½

By	J. Simpson, Esq., Collector at Côteau du Lac, in the Quarter ended 5th January, 1825,	-	-	-	-	-	£0	16	8
By	Do. in Do. ended 5th April,	-	-	-	-	-	2	15	0
By	Do. in Do. ended 5th July,	-	-	-	-	-	1002	0	7
By	Do. in Do. ended 10th October,	-	-	-	-	-	1671	0	6
							<u>£2676</u>	<u>12</u>	<u>9</u>

From which the Collector has retained for Commission, at 2½ per cent. on the Collection of the last two Quarters, - - - - - £66 16 6
And for Incidents incurred in the Collection for the years 1823 and 1824, - - - - - 245 1 10
- - - - - £311 18 4

Amount paid into the hands of the Receiver-General, - - - - - £2364 14 5

Total paid into the Receiver-General's hands, - - - - - Currency, £10973 10 8

Errors Excepted.

Quebec, 23d. January 1826.

JOS. CARY,
Actg. Auditor Genl. of Accts.
JASPER BREWER,
Actg. I. G. P. P. A.

No. 9.

Appendice
(F.)
30 Janvr.

COMPTE de Droits perçus dans le Bas-Canada, en vertu de l'Acte Provincial de la 59e. Geo. III. Chap. 4, continué par la 4e. Geo. IV. Chap. 10, dans l'année finie le 10 Octobre 1825.

Par Wm. Macrae, Ecuyer, Collecteur à Saint Jean, dans le Quartier échu le 5 Janvier 1825,	-	-	-	-	-	-	£943	12	6
Par Do. dans Do. échu le 5 Avril,	-	-	-	-	-	-	229	15	9
Par Do. dans Do. échu le 5 Juillet,	-	-	-	-	-	-	1852	7	5
Par Do. dans Do. échu le 10 Octobre,	-	-	-	-	-	-	1551	0	8½
							£4576	16	4½
Sur laquelle somme il reste à payer sur des Obligations,	-	-	-	-	-	-	1228	7	8
							£3348	8	8½
Montant payé entre les mains du Receveur-Général,	-	-	-	-	-	Courant,	£33	15	6
Par John Simpson, Ecuyer, Collecteur au Côteau du Lac, dans le Quartier échu le 5 Janvier 1825,	-	-	-	-	-	-	0	0	0
Par Do. dans Do. échu le 5 Avril,	-	-	-	-	-	-	139	5	4
Par Do. dans Do. échu le 5 Juillet,	-	-	-	-	-	-	32	7	1
Par Do. dans Do. échu le 10 Octobre,	-	-	-	-	-	-			
							205	7	11
Total payé entre les mains du Receveur-Général,	-	-	-	-	-	Courant,	£3553	16	7½

Québec, 23 Janvier 1826.

Sauf Erreurs.

JOS. CARY,
Faisant fonction d'Auditeur-Génl. des Comptes.
JASPER BREWER,
Faisant fonction d'Inspecteur-Génl. des Comptes Pub. Prov.

No. 10.

COMPTE de Droits perçus dans le Bas-Canada, en vertu des Actes Impériaux de la 3e. Geo. IV. Chap. 44 et 45, et 4e. Geo. IV. Chap. 2, dans l'année finie le 10 Octobre 1825,

Par M. H. Perceval, Ecuyer, Collecteur à Québec, dans le Quartier échu le 5 Janvier 1825,	-	-	-	-	-	-	£0	15	7½	
Par Do. dans Do. échu le 5 Avril,	-	-	-	-	-	-	0	0	0	
Par Do. dans Do. échu le 5 Juillet,	-	-	-	-	-	-	183	5	6½	
Par Do. dans Do. échu le 10 Octobre,	-	-	-	-	-	-	74	17	10½	
							Courant,	£258	19	0½

Québec, 23 Janvier 1826.

Sauf Erreurs.

JOS. CARY,
Faisant fonction d'Auditeur-Génl. des Comptes.
JASPER BREWER,
Faisant fonction d'Inspecteur-Génl. des Comptes Pub. Prov.

No. 11.

COMPTE de Droits perçus dans le Bas-Canada, en vertu de l'Acte Impérial de la 3e. Geo. IV. Chap. 119, dans l'année finie le 10 Octobre 1825.

Par M. H. Perceval, Ecuyer, Collecteur à Québec, dans le Quartier échu le 5 Janvier 1825,	-	-	-	-	-	-	£1551	7	7
Par Do. dans Do. échu le 5 Avril,	-	-	-	-	-	-	0	0	0
Par Do. dans Do. échu le 5 Juillet,	-	-	-	-	-	-	3560	5	2
Par Do. dans Do. échu le 10 Octobre,	-	-	-	-	-	-	1542	6	11½
							£6653	19	8½
De laquelle somme le Collecteur a déduit 2½ par Cent de Commission,	-	-	-	-	-	-	166	6	11
							£6487	12	9½
Montant payé entre les mains du Receveur-Général,	-	-	-	-	-	-	£473	10	5½
Par Wm. Macrae, Ecuyer, Collecteur à Saint Jean, dans le Quartier échu le 5 Janvier 1825,	-	-	-	-	-	-	160	7	7
Par Do. dans Do. échu le 5 Avril,	-	-	-	-	-	-	1162	7	9
Par Do. dans Do. échu le 5 Juillet,	-	-	-	-	-	-	489	14	10
Par Do. dans Do. échu le 10 Octobre,	-	-	-	-	-	-			
							2286	0	7½
Sur laquelle somme le Collecteur a retenu 2½ par Cent de Commission sur le montant perçu en vertu de cet Acte, du 18 Octobre 1822 au 10 Octobre 1825,	-	-	-	-	-	-	164	17	2
							£2121	3	5½
Montant payé entre les mains du Receveur-Général,	-	-	-	-	-	-	£0	16	8
Par J. Simpson, Ecuyer, Collecteur au Côteau du Lac, dans le Quartier échu le 5 Janvier 1825,	-	-	-	-	-	-	2	15	0
Par Do. dans Do. échu le 5 Avril,	-	-	-	-	-	-	1002	0	7
Par Do. dans Do. échu le 5 Juillet,	-	-	-	-	-	-	1671	0	6
Par Do. dans Do. échu le 10 Octobre,	-	-	-	-	-	-			
							£2676	12	9
Sur laquelle somme le Collecteur a retenu 2½ par Cent de Commission sur la perception des deux derniers Quartiers,	-	-	-	-	-	-	£66	16	6
Et, pour dépenses casuelles encourues dans la perception pour les années 1823 et 1824,	-	-	-	-	-	-	245	1	10
							311	18	4
Montant payé entre les mains du Receveur-Général,	-	-	-	-	-	-	2364	14	5
Total payé entre les mains du Receveur-Général,	-	-	-	-	-	Courant,	£10973	10	8

Québec, 23 Janvier 1826.

Sauf Erreurs.

JOS. CARY,
Faisant fonction d'Auditeur-Génl. des Comptes.
JASPER BREWER,
Faisant fonction d'Inspecteur-Génl. des Comptes Pub. Prov.

Appendix
(F.)

No. 12.

30th Jany
STATEMENT of MONIES collected under the Acts of the Provincial Parliament of 45th, Geo. III. Cap. 12, and 2d, Geo. IV. Cap. 7; 51st, Geo. III. Cap. 12, and of the Expenses incurred in supporting and improving the Navigation of the River St. Lawrence, in the year ending 31st October 1825.

John Lambly, salary as Harbour Master at Quebec, from 1st November 1824, to 31st October 1825,	£177 15 6	<i>Duties under the Act 45th Geo. 3d</i>	By Amount collected by F. East, Esq. Naval Officer at Quebec, in the Quarter ended 5th Jany. 1825,	£440 2 6
Joseph Fenwick, do. as Assistant do. at do. from do. to do.	111 2 2		By do. by do. in do. ended 5th April,	0 0 0
Gabriel Franchère, do. as Harbour Master at Montreal, from do. to do.	40 0 0		By do. by do. in do. ended 5th July,	825 7 6
Robert Young, do. as Superintendent of Pilots at Quebec, from do. to do.,	100 0 0		By do. by do. in do. ended 10th Oct.,	1251 0 0
Do. Hambleton, do. as Keeper of the Light House on Green Island,	100 0 0			£2516 10 0
Do. Allowance as do. for paying an Assistant,	25 0 0	<i>Duties on Steam Boats under 2d Geo. IV. Cap. 7.</i>	(None accounted for.)	
Wm. Lindsay, Salary as Registrar of the Trinity House, Quebec,	70 0 0	<i>Dock Dues in Cul-de-Sac under 51st Geo. 3d.</i>	By amount collected by Jos. Fenwick, Esq., Superintendent of Cul-de-Sac, in the year ended 10th October 1825,	£110 14 6
John Delisle, do. as Clerk to the Montreal Branch of do.	20 0 0	<i>Fines under 45th Geo. 3d.</i>	By William Lindsay, Esq. Treasurer to the Trinity House, Fines received by him between 1st Septr. 1824 and 7th Dec. 1825,	£36 7 11
Jacques Langlois, do. as Water Bailiff at Quebec,	25 0 0		Less retained by him for Commission at 5 per cent.,	1 16 5
Claude Thibault, do. as do. at Montreal,	10 0 0			34 11 6
Wm. Lindsay, on Account of Disbursements as Treasurer to the Trinity House for 1825,	695 9 3			
	£1374 6 11		Total paid into the Receiver-General hands,	£2661 16 0
			From which is to be deducted, to be hereafter paid by Warrants:	
			Commission to Naval Officer, at 2½ per cent. on his Collection,	£62 18 3
			Do. to Superintendent of Cul-de-Sac, on his Collection at 5 per cent.,	5 10 9
				68 9 0
				£2593 7 0
To Balance unexpended,	1734 15 4		By Balance unexpended per last year's Statement,	515 15 3
Currency,	£3109 2 3		Currency,	£3109 2 3

Errors Excepted.

Quebec, 23d January 1826.

JOS. CARY,

Acting Auditor General of Accounts.

JASPER BREWER,

Acting I. G. P. P. A.

No. 13.

ACCOUNT of DUTIES collected in the District of St. Francis under the Provincial Act 4th Geo. IV. Cap. 3, for providing the means of defraying the Expenses of erecting a Common Gaol in that District, in the year ending 10th October 1825.

By M. Bostwick, Clerk of the Court in Compton, to 1st May 1825,	-	-	£12 10 0
By Wm. Trenholm, Do. in the Township of Kingsley, to 1st March 1825,	-	-	8 5 0
By S. J. Wilcocke, Do. in the Do. of Eaton, to 1st March 1825,	-	-	3 16 6
By W. Ritchie, Do. in the Do. of Hatley, to 30th April 1825,	-	-	10 5 3
By C. B. Felton, Prothonotary of the Provincial Court, from March 1824 to 1st September 1825,	-	-	47 16 0
By Do. Do. as Clerk of the Peace,	-	-	0 13 6
		Total Receipt,	£83 6 3
From which the different Collectors have retained in their hands for Collection,	-	-	2 1 0½
Amount paid into the Receiver General's hands,		Currency	£81 5 2½

Errors Excepted.

Quebec, 23d January 1826.

JOS. CARY,

Actg. Auditor Genl. of Accts.

JASPER BREWER,

Actg. Insp. Genl. Pub. Prov. Accts.

No. 12.

Appendice
(F.)

ETAT des DENIERS perçus en vertu des Actes du Parlement Provincial de la 45e. Geo. IV. Chap. 12 et 2e. Geo. IV. Chap. 7, 51e. Geo. III. Chap. 12, et des Dépenses encourues pour le soutien et l'amélioration de la Navigation du Fleuve Saint Laurent, dans l'année finie le 31 Octobre 1825. 30 Janvr.

John Lambly, Appointemens comme Maître du Havre à Québec, depuis le 1er Novembre 1824 jusqu'au 31 Octobre 1825,	£177 15 6	<i>Droits en vertu de l'Acte de la 45e Geo. III.</i>	Montant perçu par F. East, Ecuyer, Officier Maritime à Québec, dans le Quartier échu le 5 Janvier 1825,	£440 2 6
Joseph Fenwick, Do. comme Affisant Do. à Do. depuis ditto jusqu'à ditto,	111 2 2		Do. par Do. au Do. échu le 5 Avril,	0 0 0
Gabriel Franchère, Do. comme Maître du Havre à Montréal, depuis ditto jusqu'à ditto,	40 0 0		Do. par Do. au Do. échu le 5 Juillet,	825 7 6
Robert Young, Do. comme Surintendant des Pilotes à Québec, depuis ditto jusqu'à ditto,	100 0 0		Do. par Do. au Do. échu le 10 Octobre,	1251 0 0
Charles Hambleton, Do. comme Gardien du Phare sur l'Île Verte,	100 0 0			£2516 10 0
Ditto, Allouance comme Do. pour payer un Assisant,	25 0 0		<i>Droits sur les Barques à Vapeur, en vertu de la 2e. Geo. IV. Chap. 7.</i>	
Wm. Lindsay, Appointemens comme Greffier de la Maison de la Trinité à Québec,	70 0 0		(Il n'a été rendu compte d'aucun.)	
John Delisle, Do. comme Greffier de la Branche de ditto à Montréal,	20 0 0		<i>Droits de Chantier et de Carénage dans le Cul-de-Sac, en vertu de la 51e. Geo. III.</i>	
Jacques Langlois, Do. comme Huissier de Do. à Québec,	25 0 0		Montant perçu par Jos. Fenwick, Ecuyer, Surintendant du Cul-de-Sac, dans l'année finie le 10 Octobre 1825,	110 14 6
Claude Thibault, Do. comme Do. Do. à Montréal,	10 0 0		<i>Amendes en vertu de la 45e. Geo. III.</i>	
Wm. Lindsay, fes Déboursés comme Trésorier de la Maison de la Trinité pour 1825,	695 9 3		Par William Lindsay, Ecuyer, Trésorier de la Maison de la Trinité, reçu par lui entre le 1er Septembre 1824 et le 7 Décembre 1825,	£36 7 11
	£1374 6 11		Moins ce qu'il a retenu pour sa Commission à 5 par Cent	1 16 5
				34 11 6
			Total payé entre les mains du Receveur-Général,	£2661 16 0
			De laquelle somme il faut déduire ce qui suit, qui doit être ci-après payé par <i>Warrants</i> , favoir:—	
			La Commission de l'Officier Maritime à 2½ par Cent sur sa perception,	£62 18 3
			Do. du Surintendant du Cul-de-Sac sur sa perception à 5 par Cent,	5 10 9
				68 9 0
				£2593 7 0
Balance non dépensée,	1734 15 4		Balance non dépensée suivant l'Etat de l'année dernière,	515 15 3
Courant	£3109 2 3		Courant	£3109 2 3

Sauf Erreurs.

Québec, 23 Janvier 1826.

JOS. CARY,

Faisant fonction d'Auditeur-Génl. des Comptes.

JASPER BREWER,

Faisant fonction d'Inspecteur-Génl. des Comptes Pub. Prov.

No. 13.

COMPTE de DROITS perçus dans le District de Saint-François en vertu de l'Acte Provincial de la 4e. Geo. IV. Chap. 3, pour pourvoir aux moyens de défrayer les frais de l'érection d'une Prifon Commune dans ce District, dans l'année finie le 10 Octobre 1825.

Par M. Bostwick, Greffier de la Cour dans Compton, jusqu'au 1er Mai 1825,	-	-	£12 10 0
Par Wm. Trenholm, Do. dans le Township de Kingsfey, jusqu'au 1er Mars 1825,	-	-	8 5 0
Par S. J. Wilcocke, Do. dans le Township d'Eaton, jusqu'au 1er Mars 1825,	-	-	3 16 6
Par W. Ritchie, Do. dans le Township de Hatley, jusqu'au 30 Avril 1825,	-	-	10 5 3
Par C. B. Felton, Protonotaire de la Cour Provinciale, depuis Mars 1824 jusqu'au 1er Septembre 1825,	-	-	47 16 0
Par Do. Do. comme Greffier de la Paix,	-	-	0 13 6
		Recette totale,	£83 6 3
Sur laquelle somme les différens Collecteurs ont gardé entre leurs mains pour la perception,	-	-	2 1 0½
Montant versé entre les mains du Receveur-Général,	-	Courant	£81 5 2½

Sauf Erreurs.

Québec, 23 Janvier 1826.

JOS. CARY,

Faisant fonction d'Auditeur génl. des Comptes.

JASPER BREWER,

Faisant fonction d'Inspecteur-génl. des Comptes pub. prov.

Appendix
(F.)
30th Jany.

No. 14.

AN ACCOUNT of the ORDINARY REVENUES and EXTRAORDINARY RESOURCES constituting the Public Income of the Province of Lower-Canada for the Year ended 10th October 1825.

Number of Account	HEADS OF INCOME.	Gross Receipt.		Amount out-standing on Bonds payable on 1st January, and 1st May, 1826.		Actual Receipt by the several Collectors.		Payments out of the Income in its progress of Collection: per Account No. 15.		Amount of income paid into the Hands of the Receiver General.		Expenses of Collection.		Repayments & Return Duties.		Net Income for the year ending 10th October, 1825, including Amount out-standing on Bonds.		REMARKS.
		£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.		
1	Casual and Territorial Revenue.....	5773 14 2½	0 0 0	5773 14 2½	0 0 0	0 0 0	3773 14 2½	0 0 0	0 0 0	1800 0 0	403 15 6½	1569 18 8½	0 0 0	0 0 0	1569 18 8½	26204 1 7	<p>Total amount of Accounts from No. 1 to No. 4, - - - - - £36032 17 7½ From which deduct ½ of the duties levied under 14th Geo. III. for the Province of Upper Canada, - - - - - 7729 16 0½</p> <p>Add Appropriation per 55th Geo. III. of £5000 Sterig. - - - - - 5555 11 1</p> <p>Forming the Net Revenue of - - - - - 35859 12 8</p> <p>Currenty appropriated for defraying the Expenses of the Administration of Justice, and for the support of the Civil Government of the Province. - - - - - 35859 12 8</p> <p>The Amount of Duties per Account No. 5 is specially appropriated to the payment of the Expenses of the Legislature, but falling considerably short of that Expenditure is now (as has hitherto been done) included with the Amount of the Accounts Nos. 6 to 11, amounting together to - - - - - £21903 11 7½</p> <p>From which deduct ½ of the Duties levied on Imports at Quebec, - - - - - 5555 11 1</p> <p>And the Appropriations per 55th George III. - - - - - £5000 Sterig. - - - - - 5555 11 1</p> <p>Leaving a Balance of - - - - - £78402 5 4</p> <p>Currenty, at the disposal of the Legislature as credited on Account No. 16, chargeable with the several Appropriations thereof. - - - - - 10973 10 8</p> <p>Appropriated to defray the Expenses of improving the Navigation of the River St. Lawrence. - - - - - 2563 7 0</p> <p>For Erecting a Gaol in the District of St. Francis. - - - - - 81 5 2½</p>	
2	Duties under Imperial Act 14th Geo. III.....	33056 10 8	0 0 0	33056 10 8	182 3 8½	0 0 0	31155 15 7½	0 0 0	0 0 0	236 11 1	0 0 0	50919 4 2½	0 0 0	0 0 0	50919 4 2½	5555 11 1		
3	Licences under..... do.....	2984 0 0	0 0 0	2984 0 0	0 0 0	0 0 0	2984 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	2984 0 0	0 0 0	0 0 0	2984 0 0	5555 11 1		
4	Duties under Provincial Act 41st Geo. III.....	17 3 6	0 0 0	17 3 6	0 0 0	0 0 0	16 19 3	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	16 19 3	0 0 0	0 0 0	16 19 3	5555 11 1		
5	Fines and Forfeitures.....	543 15 5½	0 0 0	543 15 5½	0 0 0	0 0 0	543 15 5½	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	543 15 5½	0 0 0	0 0 0	543 15 5½	5555 11 1		
6	Duties under Provincial Act 53d Geo. III.....	2359 4 0	0 0 0	2359 4 0	0 0 0	0 0 0	2359 4 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	2359 4 0	0 0 0	0 0 0	2359 4 0	5555 11 1		
7	Ditto under..... do..... 55th Geo. III. Cap. 8.....	29527 10 9	12904 3 10	17323 6 11	270 18 2	0 0 0	16731 9 5	0 0 0	0 0 0	0 0 0	1964 0 0½	26971 13 2½	0 0 0	0 0 0	26971 13 2½	5555 11 1		
8	Licences under..... do..... do.....	3192 0 0	0 0 0	3192 0 0	0 0 0	0 0 0	3192 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	3192 0 0	0 0 0	0 0 0	3192 0 0	5555 11 1		
9	Duties under do. 53d Geo. III. amended by 55th do. Cap. 9 and continued by Imperial Act 3d Geo. IV. Cap. 119.....	24138 8 7	10783 10 7½	13534 17 11½	0 0 0	0 0 0	9001 0 3½	0 0 0	0 0 0	127 2 0	40 12 0	19616 16 11	0 0 0	0 0 0	19616 16 11	5555 11 1		
10	Ditto under ditto 55th Geo. III. Cap. 3. continued by ditto. Cap. 4, ditto by 4th Geo. IV. Cap. 10.....	38781 15 7	25693 6 10	50988 8 9	0 0 0	0 0 0	5035 14 4	0 0 0	0 0 0	0 0 0	20 4 8	58728 16 6	0 0 0	0 0 0	58728 16 6	5555 11 1		
11	Ditto under Imperial Act 3d Geo. IV. Cap. 44 & 45 &c.....	4782 4 3½	1228 7 8	3533 16 7½	0 0 0	0 0 0	3533 16 7½	0 0 0	0 0 0	0 0 0	877 10 2	2904 14 1½	0 0 0	0 0 0	2904 14 1½	5555 11 1		
12	Ditto under Imperial Act 3d Geo. IV. Cap. 119.....	258 19 0½	0 0 0	258 19 0½	0 0 0	0 0 0	258 19 0½	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	258 19 0½	0 0 0	0 0 0	258 19 0½	5555 11 1		
13	Ditto under Provincial Act 45, Geo. III, 2d Geo. IV. and 51 Geo. III. Cap. 12.....	11616 13 1	0 0 0	11616 13 1	0 0 0	0 0 0	10973 10 8	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	10973 10 8	0 0 0	0 0 0	10973 10 8	5555 11 1		
14	Ditto under ditto 4th Geo. IV. Cap. 3.....	2063 12 5	0 0 0	2063 12 5	0 0 0	0 0 0	2061 16 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	68 9 0	2563 7 0	0 0 0	0 0 0	2563 7 0	5555 11 1		
15	Ditto under ditto 4th Geo. IV. Cap. 3.....	83 6 3	0 0 0	83 6 3	0 0 0	0 0 0	81 5 2½	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	81 5 2½	0 0 0	0 0 0	81 5 2½	5555 11 1		
		157778 17 10½	*57909 8 11½	99869 8 10½	453 1 10½	0 0 0	92289 13 4½	0 0 0	0 0 0	2165 13 1	5374 11 5	141660 17 10½	0 0 0	0 0 0	141660 17 10½	5555 11 1		

*Note—The Amount outstanding on Bonds per Accounts Nos. 6, 7 and 8 may be liable to deductions for Commissions to the Collector and Comptroller of Quebec, who have detained 2½ per Cent from the Amount of Duties actually received, and stated by them to be under Authority from the Treasury of 29th March 1825, but as their Construction of that Authority is doubtful, the case is under reference for the consideration of the Executive Council, who have not yet reported thereon.

Errors Excepted.

Quebec, 23d January 1826.

JOS. CARY,
Acg. Auditor General of Accounts.
JASPER BREWER,
Acting Insp. Genl. P. F. A.

No. 14.

COMPTE DES REVENUS ORDINAIRES ET RESSOURCES EXTRAORDINAIRES, formant la Recette publique de la Province du Bas-Canada, pour l'année finissant le 10 Octobre 1825.

No. du Compte.	CHEFS DE RECETTE	Montant dû sur obligations payables le 1 ^{er} Janvier et le 1 ^{er} Mai 1826.		Vraie Recette en faisant la Collection, suivant le Compte No. 15.		Payemens pris sur la Recette, en faisant la Collection, suivant le Compte No. 15.		Payemens faits ou à être faits par le Receveur-Général, moins les frais de Collection ou Remboursement, suiv. compte No. 15. le 10e. Octobre 1825, y compris le montant d'obligations et remises non rentrées de Droits.		REVENUS NETS POUR L'ANNÉE FINISSANT LE 10 OCTOBRE 1825.		REMARQUES.
		£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.		
1	Revenu Casuel et Territorial.....	3773 14 3½	0 0 0	3773 14 3½	0 0 0	0 0 0	1800 0 0	1569 18 8½	0 0 0	2505 17 7	236027 17 7½	<p>Le Montant en total des Comptes depuis No. 1 jusqu'à No. 4, sur lequel il faut déduire les Droits perçus en vertu de la 13e. Geo. 5, pour la Province du Haut-Canada, 7729 16 0½</p> <p>Ajoutez l'appropriation par la 35e. Geo. 5, de £5000 Sterling, 28304 1 7</p> <p>Faisant voir un Revenu net de Courant, approprié pour défrayer les Dépenses de l'Administration de la Justice et pour le soutien du Gouvernement Civil de la Province. 5555 11 1</p> <p>Le Montant des Droits suivant Compte No. 5, est spécialement approprié au paiement des Dépenses de la Législature, lequel étant bien au-dessous de cette Dépense, est maintenant, ainsi que ci-devant pratiqué, inclus et porté au Montant des Comptes No. 6 jusqu'à 11, se montant ensemble à £105952 8 0½</p> <p>Sur lequel il faut déduire les Droits perçus sur les Importations à Québec en vertu des Actes Provinciaux, pour le Haut-Canada, £21905 11 7½</p> <p>Et l'appropriation de la 35e. Geo. 5, de £5000 Sterling, 5555 11 1</p> <p>Laisant une Balance de 27459 2 8½</p> <p>Courant, à la disposition de la Législature, telle que créditée au Compte No. 16, sujette aux diverses appropriations faites contre icelle. 258 19 0½</p> <p>Approprié pour défrayer les Dépenses nécessaires pour améliorer la navigation du fleuve Saint-Laurent. 10973 10 8</p> <p>Pour l'érection d'une Prison dans le District de Saint-François. 2593 7 0</p>
2	Droits en vertu de l'Acte Impérial de la 14e. Geo. 5.....	32056 10 8	0 0 0	31155 15 3½	0 0 0	0 0 0	236 11 1	2984 0 0	0 0 0	26971 15 2½		
3	Droits en vertu de l'Acte Provincial de la 41e. Geo. 5.....	2984 0 0	0 0 0	2984 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	3192 0 0		
4	Amendes et Confiscations.....	17 3 6	0 0 0	16 19 3	0 0 0	0 0 0	0 0 0	16 19 3	0 0 0	0 0 0		
5	Droits en vertu de l'Acte Provincial de la 35e. Geo. 5.....	543 15 5½	0 0 0	543 15 5½	0 0 0	0 0 0	0 0 0	543 15 5½	0 0 0	19616 16 11		
6	Droits en vertu de l'Acte Provincial de la 35e. Geo. 5, Chapitre 8.....	2359 4 0	0 0 0	2359 4 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	2505 17 7		
7	Droits en vertu de l'Acte Provincial de la 35e. Geo. 5, Chapitre 9.....	29527 10 9	12504 3 10	16731 9 5	270 18 2	0 0 0	0 0 0	1964 0 0	0 0 0	26971 15 2½		
8	Droits en vertu de l'Acte Impérial de la 55e. Geo. 5, amendé par la 55e. do. Chap. 2, et continué par l'Acte Impérial de la 3e. Geo. IV. Chapitre 119.....	3192 0 0	0 0 0	3192 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	3192 0 0		
9	Ditto en vertu de l'Acte Provincial de la 55e. Geo. 5, Chapitre 5, continué par ditto.....	24128 8 7	10785 10 7½	13354 17 11½	0 0 0	4553 17 8	127 2 0	19616 16 11	0 0 0	19616 16 11		
10	Ditto en vertu de l'Acte Provincial de la 55e. Geo. 5, Chapitre 5, Chapitre 10, continué par la 4e. Geo. IV. Chapitre 10.....	38781 15 7	53695 6 10	5088 8 9	0 0 0	32 14 5	0 0 0	38728 16 6	0 0 0	38728 16 6		
11	Ditto en vertu de l'Acte Provincial de la 55e. Geo. 5, Chapitre 5, Chapitre 10, continué par la 4e. Geo. IV. Chapitre 10, Chapitre 44 et 45, &c.....	4782 4 3½	1228 7 8	3553 16 7½	0 0 0	0 0 0	0 0 0	3904 14 1½	0 0 0	3904 14 1½		
12	Ditto en vertu de l'Acte Provincial de la 3e. Geo. IV. Chapitre 119.....	258 19 0½	0 0 0	258 19 0½	0 0 0	0 0 0	0 0 0	258 19 0½	0 0 0	258 19 0½		
13	Ditto en vertu de l'Acte Provincial de la 3e. Geo. IV. Chapitre 119.....	11616 13 1	0 0 0	11616 13 1	0 0 0	643 2 5	0 0 0	10973 10 8	0 0 0	10973 10 8		
14	Ditto en vertu de l'Acte Provincial de la 45e. Geo. 5, Chapitre 12.....	2665-12 5	0 0 0	2665 12 5	0 0 0	1 16 5	0 0 0	2661 16 0	0 0 0	2593 7 0		
15	Ditto en vertu de ditto 4e. George IV. Chapitre 3.....	83 6 3	0 0 0	83 6 3	0 0 0	2 1 0½	0 0 0	81 5 2½	0 0 0	81 5 2½		
		157778 17 10½	57909 8 11½	99869 8 10½	453 1 10½	7126 13 7½	2167 13 1	144660 17 10½	3274 11 5	144660 17 10½		

* Note. Le Montant d'Obligations non rentrées, suivant Comptes Nos. 6, 7 et 8, peut se trouver susceptible de déduction pour commission aux Collecteurs et Contrôleurs à Québec, lesquels ont retenu 2½ par cent du Montant des Droits actuellement reçus et prétendent que c'est en vertu d'une autorité de la Trésorerie du 29 Mars 1825; mais vu que l'interprétation qu'ils donnent à cette autorité est douteuse, le cas est maintenant référé à la considération du Conseil Exécutif, lequel n'a pas encore fait rapport sur icelui.

Sauf Erreurs.

Québec, 23 Janvier 1826.

JOS. CARY,
Faisant fonction d'Auditor. Genl. des Comptes.
JASPER BREWER,
F. Insp. Génl. Comptes Pub. Prov.

Appendix
(F.)
30th Jan.

N^o. 15.

STATEMENT of Deductions from and Payments made out of the Public Income of Lower-Canada for Expenses of Collection, and Repayments in the year ending 10th October 1825.

Deductions and Repayments out of the Income in its Progress of Collection.		
Account No. 2. Collector and Comptroller's Commission at 5 per Cent on Duties collected under the Imperial Act 14th Geo. III.	£1652 16 6	
Incidental Expenses	65 15 2	1718 11 8
Duties returned by the Collector at Quebec to Messrs. Gillespie & Co. on Rum imported per John & Mary from St. Vincent, by Order of the Commissioners of Customs,		182 3 8½
No. 3. Collector and Comptroller's Commission on the Collection in the two last Quarters, under Provincial Act 41st Geo. III. at 2½ per cent,		0 4 3
No. 5. do. and do. on do. in do. under do. 33d Geo. III. at 2½ per Cent,		53 6 5
No. 6. do. and do. on do. in do. under do. 35th Geo. III. at do. per do.		320 19 4
Drawbacks paid on Salt under do.		270 18 2
No. 7. Collector and Comptroller's Commission at 2½ per Cent on the Duties collected under the Provincial Acts 33d, 35th, 41st, 53d and 55th Geo. III. from 11th Octr. 1822 to 1st May 1825 (vide Note on account No. 14.)	£4116 15 7	
And for the same Commission on the Amount actually received for duties under 53d Geo. 3d in the two last Quarters	237 2 1	4353 17 8
No. 8. The same Commission on the Amount actually received under Provincial Act 55th Geo. III. Cap. 3 in the two last Quarters,		32 14 5
No. 11. Collector and Comptroller's Commission at 2½ per Cent on the Duties collected at Quebec under the Imperial Act 3d Geo. IV. cap. 119,	£166 6 11	
Do. and do. do. on do. at St. John under do. from 18th October 1822 to 10th October 1825,	164 17 2	
Collector's do. on do. at Côteau du Lac in the two last Quarters,	£66 16 6	
Do. at do. for incidents incurred in the collection for the years 1823 and 1824	245 1 10	311 18 4
		643 2 5
No. 12. Commission to the Treasurer of the Trinity House at 5 per Cent on the amount of Fines received by him,		1 16 5
No. 13. Commission at 2½ per cent on the Duties under 4th Geo. IV. cap. 3, to the various Collectors in the District of St. Francis,		2 1 0½
Total Deductions and Payments out of the Income in its progress of Collection,		£7579 15 6
Payments made or to be made by Warrants on the Receiver General for charges of collection, or repayments out of the Income, viz :		
Account No. 1. Salary of the Clerk of the Terrars of the King's Domain,	£100 0 0	
Commission to do. on the Receipts thereof for 1825, and arrears due,	303 15 6½	
		£403 15 6½
Payment to the former Lessees of the King's Posts for the amount of Indian Debts due to the said Lessees agreeably to the terms and conditions of their Lease of 5th April 1802,		1800 0 0
No. 2. Duties on Rum under the 14th Geo. III. returned to sundry persons, as per Abstract No. 17,	Sterlg. £212 18 0	236 11 1
No. 6. Incidental Expenses of collection at Quebec under the Provincial Acts 33d, 35th & 41st Geo. III.		1964 0 0½
No. 7. Do. of do. at do. under do. 53d Geo. III. &c.		40 12 0
Duties on Tea taken under do. & returned to sundry persons, as per Abstract No. 17, Sterlg.	£114 7 10	127 2 0
No. 8. Incidental Expenses of collection at Quebec under do. 55th Geo. III. cap 3,		20 4 8
No. 9. Salaries of Collector, Comptroller and Gauger, and Incidental Expenses of collection at St. John, and allowance to Collector at Côteau du Lac,		877 10 2
No. 12. Commission at 2½ per Cent to Naval Officer at Quebec on Pilotage Duties,	£62 18 3	
Do. to Superintendent of Cul-de-Sac on his collection of Dock Dues at 5 per cent.	5 10 9	68 9 0
		5538 4 6
Total—Currency,		£13118 0 0

Errors Excepted.

Quebec, 23d January 1826.

JOS. CARY,
Actg. Auditor Genl. of Accts.
JASPER BREWER,
Actg. I. C. P. P. A.

No. 15.

Appendice

(F.)

L'ÉTAT des déductions et payemens faits sur le Revenu Public du Bas-Canada pour frais de Collection, et remboursemens, durant l'année finissant le 10e. Octobre 1825.

30 Janvr.

Déductions et remboursemens faits sur le Revenu durant la Collection.

Compte No. 2.—Commission des Collecteur et Contrôleur à 5 par Cent sur les droits perçus, en vertu de l'Acte Impérial de la 14e. Geo. III.

	£1652 16 6	
Dépenses Incidentes,	65 15 2	
	<u>1718 11 8</u>	
Droits remis par le Collecteur de Québec, à Messrs. Gillespie & Co. sur du Rum importé par le John & Mary, de St.-Vincent, par Ordre des Commissaires des Douanes,		182 3 8½
„ No. 3.—Commission des Collecteur et Contrôleur sur la Collection durant les deux derniers Quartiers en vertu de l'Acte Provincial de la 41e. Geo. III. à 2½ par Cent,		0 4 3
„ No. 5.—Ditto et ditto, sur ditto, ditto, en vertu de ditto, de la 33e. Geo. III. à 2½ par Cent,		53 6 5
„ No. 6.—Ditto et ditto, sur ditto, ditto, en vertu de ditto, de la 35e. Geo. III. à ditto par ditto, Remise de Droits sur du Sel en vertu de do.		320 19 4 270 18 2
„ No. 7.—Commission des Collecteur et Contrôleur à 2½ par Cent sur les droits perçus en vertu des Actes Provinciaux des 33e, 35e, 41e, 53e et 55e. Geo. III. depuis le 11e. Octobre 1822, jusqu'au 1er. Mai 1825. (Voyez Note sur le Compte No. 14)	£4116 15 7	
Même Commission sur le montant actuellement reçu pour Droits, en vertu de la 53e. Geo. III. durant les deux derniers Quartiers		237 2 1
		<u>4353 17 8</u>
„ No. 8.—Même Commission sur le montant actuellement reçu en vertu de l'Acte Provincial de la 55e. Geo. III. Chap. 3, durant les deux derniers Quartiers,		32 14 5
„ No. 11.—Commission des Collecteur et Contrôleur à 2½ par Cent sur les Droits perçus à Québec, en vertu de l'Acte Impérial de la 3e. Geo. IV. Chap. 119,	£166 6 11	
Ditto et ditto, ditto, sur ditto, à St. Jean, en vertu de ditto, depuis le 18e. Oct. 1822 jusqu'au 10 Oct. 1825,		164 17 2
Ditto du Collecteur, sur ditto, au Côteau du Lac, durant les deux derniers Quartiers,	£66 16 6	
Ditto à ditto, pour dépenses incidentes encourues durant la Collection, pour les années 1823 et 1824,	245 1 10	
		<u>311 18 4</u>
„ No. 12.—La Commission du Trésorier de la Maison de la Trinité, à 5 par Cent, sur le montant des Amendes qu'il a reçues,		613 2 5
„ No. 13.—Commission à 2½ par Cent, sur les Droits, en vertu de la 4e. Geo. IV. Cap. 3, aux divers Collecteurs dans le District de St. François,		1 16 5 2 1 0½
		<u>7579 15 6</u>
Total des Déductions et payemens faits sur le Revenu durant la Collection, Payemens faits ou à être faits par Mandats sur le Receveur-Général, pour frais de Collection ou remboursemens sur le Revenu, SAVOIR :—		
„ No. 1.—Appointemens du Greffier du Terrier des Domaines du Roi, Commission en faveur de ditto, sur la recette d'icelui pour 1825, et arriérages dûs,	£100 0 0 303 15 6½	
		<u>£403 15 6½</u>
Payement fait aux ci-devant Fermiers du Postes du Roi, pour le montant des dettes dues par les Sauvages aux dits Fermiers, conformément aux Termes et Conditions de leur Bail du 5e. Avril 1802,		1800 0 0
„ No. 2.—Droits sur le Rum, en vertu de la 14e. Geo. III. remis à diverses personnes suivant précis No. 17, Sterlg. £212 18 0,		236 11 1
„ No. 6.—Dépenses incidentes pour la Collection à Québec, en vertu des Actes Provinciaux des 33e, 35e et 41e. Geo. III.		1964 0 0½
„ No. 7.—Ditto pour ditto à ditto, en vertu de la 53e. Geo. III. &c. Droits sur le Thé, pris en vertu de ditto et remis à diverses Personnes, suivant précis No. 17, Sterlg. £114 7 10,		40 12 0 127 2 0
„ No. 8.—Dépenses incidentes pour la Collection à Québec, en vertu de ditto 55e. Geo. III. Chap. 3,		20 4 8
„ No. 9.—Appointemens des Collecteur, Contrôleur et Jaugeur, et Dépenses incidentes pour la Collection à St. Jean, et Allowance faite au Collecteur du Côteau du Lac,		877 10 2
„ No. 12.—Commission à 2½ par Cent en faveur de l'Officier Maritime à Québec, sur les Droits de Pilotage, Ditto au Surintendant du Cul-de-Sac, sur la Collection des Droits de Chantier, &c. à 5 per Cent,	£62 18 3 5 10 9	
		<u>68 9 0</u>
		<u>5538 4 6</u>
	Total—Courant,	£13,118 0 0

Québec, 23e. Janvier 1826.

Sauf Erreurs.

JOS. CARY,

Faisant fonction d'Audit. Géul. des Comptes.

JASPER BREWER,

F. F. Inspect. Comptes P. P.

Appendix
(F.)

No. 16.

30th Jan.

STATEMENT of the FUNDS at the disposal of the Provincial Parliament of Lower-Canada, and the several Appropriations thereof, for the Year ending 31st October 1825.

To appropriations by sundry Provincial Acts, viz :—		By Balance unappropriated, (including the deficiency of the late Receiver General of £96,117 13 0 $\frac{1}{4}$ sterling,) as per last year's Statement, -	123650 13 9 $\frac{1}{2}$
Per 47th, Geo. III., Cap. 16. Expenses of Elections per Abstract No. 17, sterling, £152 9 7 -	£169 8 5	By Balance, at the disposal of the Legislature, of the Income of the year ended 10th October 1825, as per Account No. 14. -	78493 2 9 $\frac{1}{2}$
“ 55th, Do. Do. 10. Pensions to wounded Militiamen and Widows, per Abstract No. 17, sterling, £326 3 7 -	362 8 5		
“ 3d, Do. IV. Do. 3. Salary to the Lieutenant-Governor, - sterling, £2500, -	2777 15 6		
Allowance to Do. for House Rent, -	500 0 0		
“ Do. Do. Do., 39. Pension to Dame Badelard, Widow Panet, -	300 0 0		
“ 4th Do. Do., 16. Interest on loan of £20,000 for La Chine Canal, for 12 months, to 31st October 1825 per Abstract No. 17, sterling, £1062	1180 0 0		
“ 5th, Do. Do. 4. To reimburse certain Costs incurred by the Grantees of the Crown and the Censitaires of La Salle, -	5000 0 0		
“ Do. Do. Do. 7. Expenses of making an Enumeration of the Population of Lower-Canada, per Abstract No. 17, - sterling, £1060 19 7 -	1178 17 4		
“ Do. Do. Do. 8. For reprinting Ordinances, -	250 0 0		
“ Do. Do. Do. 9. For Encouragement of Education, -	400 0 0		
“ Do. Do. Do. 10. For Houses of Correction in the Three Districts, -	600 0 0		
“ Do. Do. Do. 11. For support of the Emigrant Hospital at Quebec, -	700 0 0		
“ Do. Do. Do. 12. For support of Hospitals and other charitable purposes, -	4029 4 9 $\frac{1}{2}$		
“ Do. Do. Do. 13. For the Encouragement of Agriculture in the Province, -	1325 0 0		
“ Do. Do. Do. 14. Expenses of Plaas and Estimates of a Gaol at Montreal, -	200 0 0		
“ Do. Do. Do. 19. Loan for La Chine Canal, and for the Interest thereof, -	30000 0 0		
“ Do. Do. Do. 20. Encouragement of Intercourse between Quebec and Halifax, -	1500 0 0		
“ Do. Do. Do. 22. Travelling Expenses of Judge at Gaspé, - sterling, £90 0 0 -	100 0 0		
“ Do. Do. Do. 27. In addition to the Sum of £33,859 12 s currency, (per Account No. 14.) the net amount of the Revenues appropriated for defraying the Expenses of the Administration of Justice, and for the support of the Civil Government of the Province, to make up and complete the sum of £58,074 2 11 sterling, for defraying the said Expenses of the Civil Government, &c. for the year ending the 31st October 1825, currency, £30,667 3 11			
Less—Amount of Expenses of Collection as estimated for, which is deducted from the Income, except the Salary and allowance to the Inspector of Merchandise at Côteau du Lac, -	3,205 11 1		
	27461 12 10		
“ Do. Do. Do. 28. For improving the road between St. Joachim and St. Paul's Bay, -	500 0 0		
“ Do. Do. Do. 29. For Do. Do. between St. Grégoire and the Township of Kingsey, -	700 0 0		
“ Do. Do. Do. 30 For opening a road from Côteau du Lac to the Province Line, &c. -	580 0 0		
“ Do. Do. Do. 31. For improving the Kenebec and Craig's Roads, -	1200 0 0		
	81014 7 3 $\frac{1}{2}$		
To Balance unappropriated (including the late Receiver General's deficiency of £96,117 13 0 $\frac{1}{4}$ sterling, not at present available,) -	121129 9 2 $\frac{1}{2}$		
	Currency, £202,143 16 5 $\frac{1}{2}$		Currency, £202143 16 5 $\frac{1}{2}$

Errors Excepted.

Quebec, 23d January 1826.

JOS. CARY,

Actg. Auditor Genl. of Accounts.

JASPER BREWER,

Actg. I. G. P. P. A.

N^o. 16.

ÉTAT des FONDS à la disposition du Parlement Provincial du Bas-Canada, et des diverses appropriations sur iceux, pour l'année finissant le 31 Octobre 1825.

Appendice
(F.)
30 Janvr.

Appropriations en vertu de divers Actes Provinciaux, favoir :—		Balance non appropriée, y compris le déficit
Par la 47e. Geo. III. Chap. 16,—Frais d'Electons, suivant précis		du ci-devant Receveur-Général de £96117
No. 17, Sterling £152 9 7,	£169 8 5	13s. 0½d. Sterling, ainsi qu'il appert par l'état de l'année dernière,
„ 55e. do. chap. 10,—Pensions aux miliciens blessés et aux veuves, suivant précis No. 17, Sterling £326 3 7,	362 8 5	£123650 13 9½
„ 3e. Geo. IV. chap. 3,—Appointemens du Lt. Gouverneur, Sterling £2500,	2777 15 6	Balance à la disposition de la Législature, sur le Revenu de l'année finissant le 10e. Octobre 1825, suivant Compte No. 14,
„ Allouance en faveur de ditto, pour loyer de maison,	500 0 0	78493 2 8½
„ Pension en faveur de Dame Badelard, veuve Panet,	300 0 0	
„ 4e. do. chap. 16,—Interêt sur un emprunt de £20,000, pour le Canal de La Chine, formant 12 mois jusqu'au 31 Octobre 1825, suivant précis No. 17, Stlg. £1062 0 0,	1180 0 0	
„ 5e. do. chap. 4,—Pour servir à rembourser certains frais encourus par les Concessionnaires de la Couronne et les Censitaires de La Salle,	5000 0 0	
„ Do. do. chap. 7,—Frais pour établir le dénombrement de la population du Bas-Canada, suivant précis No. 17, Stlg. £1060 19 7,	1178 17 4	
„ Do. do. chap. 8,—Pour réimprimer les Ordonnances,	250 0 0	
„ Do. do. chap. 9,—Pour l'encouragement de l'Education,	400 0 0	
„ Do. do. chap. 10,—Maisons de Correction dans les trois Districts,	600 0 0	
„ Do. do. chap. 11,—Pour le soutien de l'Hôpital des Emigrés à Québec,	700 0 0	
„ Do. do. chap. 12,—Pour le soutien des Hôpitaux et autres fins charitables,	4029 4 9½	
„ Do. do. chap. 13,—Pour l'Encouragement de l'Agriculture dans la Province,	1325 0 0	
„ Do. do. chap. 14,—Frais pour Plans et Estimations d'une Prison à Montréal,	200 0 0	
„ Do. do. chap. 19,—Emprunt pour le Canal de La Chine et intérêt sur icelui,	30000 0 0	
„ Do. do. chap. 20,—Pour faciliter la Communication entre Québec et Halifax,	1500 0 0	
„ Do. do. chap. 22,—Frais de voyages du Juge de Gaspé, Sterling £90 0 0,	100 0 0	
„ Do. do. chap. 27,—A la somme de £33859 12s. 8d. Courant, (suivant Compte 14) il faut ajouter le montant net des revenus appropriés pour défrayer les dépenses de l'administration de la Justice et pour le soutien du Gouvernement Civil de la Province, pour faire et compléter la somme de £58074 2s. 11d. Sterling, pour défrayer les dites dépenses du Gouvernement Civil, &c. pour l'année finissant le 31 Octobre 1825,		
	Courant, £30667 3 11	
A déduire.—Le montant des frais de collection, suivant l'estimation, lequel est déduit du Revenu, except le Salaire et Allouance à l'Inspecteur de marchandises au Côteau du Lac,	3205 11 1	
	27461 12 10	
„ Do. do. chap. 28,—Pour améliorer le chemin entre St. Joachim et la Baie St. Paul,	500 0 0	
„ Do. do. chap. 29,—Pour améliorer le chemin entre St. Grégoire et le Township de Kingsey,	700 0 0	
„ Do. do. chap. 30,—Pour l'ouverture d'un chemin du Côteau du Lac à la ligne de la Province, &c.	580 0 0	
„ Do. do. chap. 31,—Pour améliorer le chemin de Kennebec et de Craig,	1200 0 0	
	£81014 7 3½	
Balance non appropriée, y compris le déficit du ci-devant Receveur-Général de £96,117 13 0½ Sterling, dont on ne peut en ce moment disposer,	121129 9 2¼	
	Courant, £202143 16 5¾	
		Courant, £202143 16 5¾

Québec, 23 Janvier 1826.

Sauf Erreurs.

JOS. CARY,
Faisant fonction d'Auditeur-Genl. des Comptes.
JASPER BREWER,
Faisant fonction d'Inspecteur-Genl. des Comptes Pub. Prov

E

Appendix
(F.)
30th Jan'y

No. 17.

ABSTRACT of Payments made on Warrants granted by His Excellency the EARL of DALHOUSIE, G. C. B. Captain General and Governor in Chief, and by His Excellency the Honourable Sir FRANCIS N. BURTON, G. C. H. Lieutenant-Governor, on JOHN HALE, Esquire, Receiver General, on account of the Civil Expenditure of Lower-Canada for the year ending the 31st October 1825.

NAMES.	FOR WHAT.	Sterling.			REMARKS.
		£	s.	d.	
	Under 5th Geo. IV. Cap. 27. Salaries to Officers of Government and other Expenses not included under the head of any Department.				
His Excellency The Earl of Dalhousie } G. C. B. }	Salary as Captain General and Governor in Chief from 1st November 1824 to 31st October 1825,	4500	0	0	Not yet paid under this head :- Salary of the Secretary of the Province £400. Allowance to Residents on Anticosti £90.
A. W. Cochran, Ls. Montizambert, Wm. Flint,	Ditto as Secretary to do. from do. to do. Ditto as assistant do. to do. from do. to do. Ditto as Private Secretary to the Lieutenant-Governor administering the Government, from 1st November 1824 to 20th July 1825, at £200 Stg. per annum, 74 days Salary as Assistant in the Governor's Secretary's Office from 1st November 1824 to 13th January 1825 at 10s per diem.	500	0	0	
Representatives of Robert } Dunn, } Thomas Douglas,	Six month's Salary as Clerk in the Governor's Secretary's Office from 1st November 1824 to 30th April 1825,	144	7	8	
Ditto, Ditto,	Ditto Allowance for House Rent, &c. from do. to do. 184 days Salary as Senior Assistant in the Governor's Secretary's Office from 1st May to 31st October 1825, at 10s per diem.	37	0	0	
D. Daly, Ls. Harper, Wm. Woodington, James Thompson, Thomas Amyot, Ls. Montizambert acting Secretary of the Province, Ditto as ditto, A. W. Cochran, T. A. Young, Ditto, O. Gaudin,	12 months Salary as Assistant do. from 1st November 1824 to 31st October 1825, at 10s per diem, 12 months Salary as Keeper of the Governor's Secretary's Office to do. Ditto as Messenger in do. to do. 365 days Salary as Assistant do. in do. at 2s 6d Currency per diem to do. Six months Salary as Secretary of the Province from 1st Novr. 1824 to 30th April 1825, 12 months allowance for providing an Office for registering and enrolling the Grants of the Crown Lands to 31st October 1825, Contingencies of his Office for the 12 months ending 10th October 1825, 12 months Salary as Auditor of Land Patents to 31st October 1825, 365 days Salary as Inspector General of Public Provincial Accounts to do. 12 months allowance for a Clerk to do. Six months allowance for residing on the Island of Anticosti to assist persons in distress, to 30th April 1825,	50	0	0	
A. Hamel, J. O. Plessis, John Hale, Ditto, Frederick East, Collector and Comptroller at Quebec, Marie Louise, widow of the late A. L. J. Duchesnay,	Ditto, ditto, to ditto, 12 months Rent of the Bishop's Palace to 31st October 1825, 12 months Salary as Receiver General to do. Ditto allowance for a Clerk to do. 12 months Salary as Naval Officer to do. One year's Rent of the Naval Office to 30th April 1825, Ditto of a House for Offices for the Secretaries of the Governor in Chief to 31st Octr. 1825,	92	0	0	
		182	10	0	
		45	0	0	
		45	0	0	
		41	1	3	
		200	0	0	
		54	0	0	
		50	2	11	
		200	0	0	
		365	0	0	
		100	0	0	
		15	0	0	
		25	0	0	
		500	0	0	
		1000	0	0	
		100	0	0	
		100	0	0	
		18	0	0	
		135	0	0	
	Carried over,	£8736	11	10	

No. 17.

PRECIS DES PAYEMENTS faits en vertu de *Warrants* accordés par Son Excellence le COMTE de DALHOUSIE, G. C. B. Capitaine-Général et Gouverneur en Chef, et par Son Excellence l'Honorable Sir FRANCIS N. BURTON, G. C. H. Lieutenant-Gouverneur, sur John Hale, Ecuyer, Receveur-Général, à compte de la Dépense Civile du Bas-Canada, pour l'année finissant le 31e. Octobre 1825.

NOMS.	POURQUOI.	Sterling.		Montant en total.		REMARQUES.
		£	s. d.	£	s. d.	
	En vertu de la 5e. Geo. IV. Chap. 27.—Appointemens aux Officiers du Gouvernement et autres dépenses non comprises sous le Chef d'aucun département.					
Son Excellence le Comte de Dalhousie, G. C. B.	Appointemens comme Capitaine-Général et Gouverneur en Chef, depuis le 1er. Novembre 1824 jusqu'au 31 Octobre 1825,	4500	0 0			
A. W. Cochran,	Ditto comme Secrétaire de ditto, depuis ditto à ditto,	500	0 0			
Ls. Montizambert, Wm. Flint,	Ditto comme Assistant ditto de ditto, depuis ditto à ditto,	200	0 0			
Les Représentans de Robert } Dunn, } Thomas Douglas,	Ditto comme Secrétaire Privé du Lieutenant-Gouverneur administrant le Gouvernement, depuis le 1er Novembre 1824 jusqu'au 20 Juillet 1825, à £200 Sterling par an,	144	7 8			
	74 Jours d'appointemens comme Assistant dans le Bureau du Secrétaire du Gouverneur, du 1er. Novembre 1824 au 19e. Janvier 1825, à 10s. par jour,	37	0 0			
	Six mois d'appointemens comme Commis dans le Bureau du Secrétaire du Gouverneur, du 1er. Novembre 1824 au 30e. Avril 1825,	50	0 0			
Ditto,	Alouance pour Loyer de Maison, &c. depuis Do. jusqu'à Do.	37	10 0			
Ditto,	184 Jours d'appointemens comme premier Assistant dans le Bureau du Secrétaire du Gouverneur, du 1er. Mai au 31e. Octobre 1825, à 10s. par jour,	92	0 0			
D. Daly,	12 mois d'appointemens comme Assistant de ditto, du 1er. Novembre 1824 au 31e. Octobre 1825, à 10s. par jour,	182	10 0			
Ls. Harper,	12 mois d'appointemens comme Gardien du Bureau du Secrétaire du Gouverneur jusqu'à ditto,	45	0 0			
Wm. Woodington,	Ditto comme Messenger dans ditto, jusqu'à ditto,	45	0 0			
James Thompson,	365 jours d'appointemens comme Assistant ditto, à 2s. 6d. courant par jour, jusqu'à ditto,	41	1 3			
Thomas Anyot,	Six mois d'appointemens comme Secrétaire de la Province, depuis le 1er. Novembre 1824 jusqu'au 30e. Avril 1825,	200	0 0			
Ls. Montizambert, agissant } comme Secrétaire de la } Province,	Alouance pour 12 mois, à l'effet de se procurer un Bureau pour y enregistrer les Octrois de Terres de la Couronne, jusqu'au 31e. Octobre 1825,	54	0 0			
Ditto, comme ditto,	Contingens de son Bureau, pour les 12 mois finissant le 10e. Octobre 1825,	50	2 11			
A. W. Cochran,	12 mois d'appointemens comme Auditeur des Patentes pour les Terres, jusqu'au 31e. Oct. 1825,	200	0 0			
T. A. Young,	365 jours d'appointemens comme Inspecteur-Général des Comptes Publics de la Province jusqu'à ditto,	365	0 0			
Ditto.	12 mois d'allouance pour un Commis, jusqu'à ditto,	100	0 0			
O. Gaudin,	6 mois d'allouance pour résider sur l'Île d'Anticosti et porter secours aux personnes en détresse, jusqu'au 30e. Avril 1825,	15	0 0			
A. Hamel,	Ditto ditto ditto, jusqu'à ditto,	25	0 0			
J. O. Plessiss,	12 mois de Loyer de l'Evêché, jusqu'au 31e. Octobre 1825,	500	0 0			
John Hale,	12 mois d'appointemens comme Receveur-Général, jusqu'à ditto,	1000	0 0			
Ditto,	Do. Alouance pour un Commis, jusqu'à ditto,	100	0 0			
Fredk. East,	12 mois d'allouance comme Officier Maritime, jusqu'à ditto,	100	0 0			
		£8583 11 10				Porté ci-contre,

Sous ce chef reste à être payé: —
Appointemens du Secrétaire de la Province
Alouance aux résidents sur l'Île d'Anticosti.

Appendix
(F.)
30th Jany.

NAMES.	FOR WHAT.	Sterling.			Total Amount.			REMARKS.
		£	s.	d.	£	s.	d.	
A. W. Cochran, Henry Cowan & Mrs Bélanger, J. C. Fisher, Neilson & Cowan, Thos. Cary & Co. John Phillips, R. & A. Haddan, Ls. Harper,	Brought over. 12 months Allowance for extra Fuel for the Office of the Civil Secretary, Postages in the Civil Secretary's Office for the twelve months ending 10th October 1825, Printing and Stationary for the Civil Secretary's Office to 10th October 1825, Ditto ditto for ditto to ditto, Ditto ditto for ditto to ditto, Repairs done at the Civil Secretary's Office, Articles furnished and repaired at ditto, For work furnished at ditto,	8786	11	10				
J. Sewell, John Richardson, Representatives of the late A. } L. J. Duchesnay, J. Kerr, M. H. Perceval, O. Perrault, W. B. Colfman, Wm. Smith, H. W. Ryland,	12 months Salary as Member of the Executive Council to 31st October 1825, Ditto as ditto to ditto, 109 days ditto as ditto from 1st Nov. 1824 to 17th February 1825, 12 months ditto as ditto to 31st October 1825, Ditto as ditto to ditto, Ditto as ditto to ditto, Do. as do. to do. Do. as do. to do. 12 Months Salary as Registrar and Clerk of the Executive Council, and also for an allowance to him for the contingent expenses of printing, fuel and stationary required for the use of his Office to 31st October 1825, Do. as Assistant Clerk of do. to do. Do. as Messenger to the Office of the Clerk of the Executive Council to do. Allowance to enable him to provide the fuel required for an additional number of Stoves and to cover the increased expense of cleaning and taking care of the apartments appropriated to the use of the Executive Council to do. 12 Months Salary as Doorkeeper to the Executive Council to do.	100	0	0	9943	15	4	There are two Members yet to be paid, one for a broken period.
G. H. Ryland, John King, Do. M. Quin,	Salary as Speaker of the Legislative Council, from 8th January 1825 to 31st October 1825, 12 Months Salary as Clerk of Do. to 31st October 1825, Do. as Assistant Do. to do. Do. as Writing Clerk and French Translator to Do. Do. as Law Clerk to Do. Do. as Master in Chancery to Do. Do. as Gentleman Usher of the Black Rod to Do.	550	0	0	1602	7	3	
J. Sewell, Wm. Smith, Chas. De Léry, J. Voyer, A. W. Cochran, Wm. Smith, C. R. D'Estimauville,	Carried over,	182	10	0	£2159	12	6	
		50	0	0	£11546	2	7	

NOMS.	POURQUOI.	Sterling. £ s. d.	Montant en total. £ s d.	REMARQUES.
Les Collecteur et Contrôleur à Québec, Marie Louise, Veuve de feu A. } L. J. Duchesnay, } A. W. Cochran, Henry Cowan et Frans. Bélanger,	Montant d'autre part, Une année de Loyer pour le Bureau Maritime, jusqu'au 30e. Avril 1825, Ditto d'une Maison pour les Bureaux des Secrétaires du Gouverneur en Chef, jusqu'au 31e. Octobre 1825, 12 mois d'allouance de Bois de Chauffage <i>Extra</i> pour les Bureaux du Secrétaire Civil, Frais de Poste dans le Bureau du Secrétaire Civil, pour les 12 mois finissant le 10e. Octobre 1825.	8583 11 10 18 0 0 135 0 0 45 0 0 1013 13 10 77 10 3 10 17 1 37 19 4 10 17 0 6 7 0 4 19 0	9948 15 4	
J. C. Fisher, Neilson et Cowan, Thomas Cary & Co. John Phillips, R. & A. Haddan, Ls. Harper,	Impression et Papeterie pour le Bureau du Secrétaire Civil, jusqu'au 10e. Octobre 1825, Ditto pour ditto, jusqu'à ditto, Ditto pour ditto, jusqu'à ditto, Réparations faites au Bureau du Secrétaire Civil, Articles fournis et Réparations faites à ditto, Ouvrage fait pour ditto,			
J. Sewell, John Richardson, Les représentans de feu A. } L. J. Duchesnay, } Jas. Kerr, M. H. Perceval, O. Ferrault, W. B. Coltman, Wm. Smith, H. W. Ryland,	CONSEIL EXECUTIF. 12 mois d'appointemens comme Membre du Conseil Exécutif, jusqu'au 31 Octobre 1825, Ditto comme ditto, jusqu'à ditto, 109 jours de ditto comme ditto, depuis le 1er Novembre 1824 jusqu'au 17 Février 1825, 12 mois de ditto comme ditto, jusqu'au 31 Octobre 1825, Ditto comme ditto, jusqu'à ditto, Ditto comme ditto, jusqu'à ditto, Ditto comme ditto, jusqu'à ditto, Ditto comme ditto, jusqu'à ditto, 12 mois d'appointemens comme Greffier du Conseil Exécutif et aussi pour une allouance qui lui est faite pour Dépenses Contingentes, Impression, Bois de chauffage et Papeterie requise à l'usage de son Bureau, jusqu'au 31 Octobre 1825, Ditto comme Assistant Greffier de ditto, jusqu'à ditto, Ditto comme Messager dans le Bureau du Conseil Exécutif, jusqu'à ditto, Allouance pour le mettre à même de se munir du Bois de chauffage requis pour un nombre additionnel de poêles et pour subvenir au surcroît de dépense pour nettoyer et avoir soin des appartemens appropriés à l'usage du Conseil Exécutif, jusqu'à ditto, 12 mois d'appointemens comme Portier du Conseil Exécutif, jusqu'à ditto,	100 0 0 100 0 0 29 17 3 100 0 0 100 0 0 100 0 0 100 0 0 100 0 0 550 0 0 182 10 0 50 0 0 40 0 0 50 0 0	1602 7 3	Il y a encore deux Membres qui n'ont point été payés, l'un pour une période rom- pue.
M. Quin,	CONSEIL LEGISLATIF. Appointemens comme Orateur du Conseil Législatif, depuis le 8 Janvier jusqu'au 31 Octobre 1825, 12 mois d'appointemens comme Greffier de ditto jusqu'au 31 Octobre 1825,	728 12 6 450 0 0 1178 12 6	£11546 2 7	Portés ci-contre, £

Appendix
(F.)
30th Jan.

NAMES.	FOR WHAT.	Sterling.			Total Amount.			REMARKS.
		£	s.	d.	£	s.	d.	
Wm. Ginger, Chas. Blouin, H. McDonald, Jane Brown, Wm. Smith, Chas. De Léry,	Brought over. 12 Months Salary, as Serjeant at Arms, to 31st October 1825, Do. as Messenger to Do. Do. as Doorkeeper to Do. Do. as Keeper of the Apartments and for House Rent to Do. Contingent Expenses, To defray the Expenses incurred in the purchase of Books &c. for the Library of the Legislative Council,	2159	12	6	11546	2	7	
L. J. Papineau, Wm. Lindsay, P. E. Desbarats, Wm. Green, Chas. Frémont, Robt. Christie, G. Le Blond, M. Schindler, H. W. Ryland, Wm. Lindsay,	HOUSE OF ASSEMBLY. Salary as Speaker of the House of Assembly from the 8th January to 31st October 1825, 12 months Salary as Clerk to ditto, to 31st October 1825, Ditto as Assistant ditto to ditto, Ditto as English Translator to ditto, Ditto as French Translator to ditto, Ditto as Law Clerk to ditto, Ditto as Serjeant at Arms to ditto, Ditto as Keeper of the Apartments and for House rent to ditto, Ditto as Clerk of the Crown in Chancery to ditto, Contingent Expenses,	728	12	6	4295	5	8	
J. Sewell, J. Reid, J. Kerr, O. Ferrault, E. Bowen, J. Reid, L. C. Foucher, Geo. Pyke, N. F. Uniacke, P. Bedard, J. Fletcher, A. Caron, J. Kerr, J. Stuart, N. F. Uniacke, C. R. Ogden, Geo. Vanfelson,	ADMINISTRATION OF JUSTICE. 12 months Salary as Chief Justice of the Province to 31st October 1825, Salary as Chief Justice of the District of Montreal from 1st February to 31st October 1825, 12 months Salary as Puisné Judge to 31st October 1825, 12 ditto as ditto to ditto, Ditto as ditto to ditto, 92 days Salary as ditto from 1st November 1824 to 31st January 1825, 12 months ditto as ditto to 31st October 1825, Ditto as ditto to ditto, Salary as ditto from 1st February to ditto, 12 months Salary as Judge at Three Rivers to ditto, Ditto as ditto at St. Francis to ditto, Ditto as ditto of the Vice Admiralty to ditto, Ditto as ditto at Gaspé to ditto, Salary as Attorney General from 1st February to 31st October 1825, Ditto as ditto from 1st November 1824 to 31st January 1825, 12 months Salary as Solicitor General to 31st October 1825, Amount of his Account for Professional Services and for Legal Opinions as Advocate General to 10th October 1825,	1500	0	0	6818	2	6	
	Carried over,	£10108	5	1	£22659	10	4	

The Contingencies of the Attorney-General amounting to about £1300 sterl. are not yet paid.—The accounts not being finally audited.

NOMS.	POURQUOI.	Sterling.		Montant en total.		REMARQUES.
		£	s. d.	£.	s. d.	
Charles De Léry,	Montans d'autre part, 12 mois d'appointemens comme Assistant Greffier du Conseil Législatif, jusqu'au 31 Octobre 1825.	1178	12 6	11546	2 7	
J. Voyer,	Ditto comme Ecrivain et Traducteur François, jusqu'à ditto,	360	0 0			
A. W. Cochran,	Ditto comme Greffier en Loi, jusqu'à ditto,	225	0 0			
Wm. Smith,	Ditto comme Maître en Chancellerie, jusqu'à ditto,	180	0 0			
C. R. D'Estimaerville,	Ditto comme Gentilhomme Huissier de la Verge Noire, jusqu'à ditto,	81	0 0			
Wm. Ginger,	Ditto comme Sergent d'Armes, jusqu'à ditto,	135	0 0			
Chas. Blouin,	Ditto comme Messager, jusqu'à ditto,	90	0 0			
H. M'Donald,	Ditto comme Portier, jusqu'à ditto,	32	8 0			
Jane Brown,	Ditto comme Gardienne des Appartemens et pour Loyer de Maison, jusqu'à ditto,	25	0 0			
Wm. Smith,	Dépenses Contingentes,	49	10 0			
Chas. De Léry,	Pour défrayer la dépense encourue à l'achat de Livres, &c., pour la Bibliothèque du Conseil Législatif,	1872	17 11			
		65	16 10	4295	5 3	
CHAMBRE D'ASSEMBLEE.						
L. J. Papineau,	Appointemens comme Orateur de la Chambre d'Assemblée, depuis le 8 Janvier jusqu'au 31 Octobre 1825,	728	12 6			
Wm. Lindsay,	12 mois d'appointemens comme Greffier de ditto, jusqu'au 31 Octobre 1825,	450	0 0			
P. E. Desbarats,	Ditto comme Assistant ditto, jusqu'à ditto,	360	0 0			
Wm. Green,	Ditto comme Traducteur Anglois, jusqu'à ditto,	180	0 0			
Chas. Frémont,	Ditto comme Traducteur François, jusqu'à ditto,	180	0 0			
Robt. Christie,	Ditto comme Greffier en Loi, jusqu'à ditto,	180	0 0			
J. Le Blond,	Ditto comme Sergent d'Armes, jusqu'à ditto,	90	0 0			
M. Schindler,	Ditto comme Gardienne des Appartemens et pour Loyer de Maison, jusqu'à ditto,	49	10 0			
H. W. Ryland,	Ditto comme Greffier de la Couronne en Chancellerie, jusqu'à ditto,	100	0 0			
Wp. Lindsay,	Dépenses Contingentes,	4500	0 0	6818	2 6	
ADMINISTRATION DE LA JUSTICE.						
J. Sewell,	12 mois d'appointemens comme Juge-en-Chef de la Province, jusqu'au 31 Octobre 1825,	1500	0 0			
J. Reid,	Appointemens comme Juge-en-Chef du District de Montréal, du 1er Février au 31 Octobre 1825,	818	4 4			
J. Kerr,	12 mois d'appointemens comme Juge Puiné, jusqu'au 31 Octobre 1825,	900	0 0			
O. Perrault,	Ditto, comme Juge, jusqu'à ditto,	900	0 0			
E. Bowen,	Ditto, comme Juge, jusqu'à ditto,	900	0 0			
J. Reid,	92 jours d'appointemens comme Ditto, du 1er Novembre 1824 jusqu'au 31 Janvier 1825,	226	16 11			
L. C. Foucher,	12 mois ditto comme Ditto, jusqu'au 31 Octobre 1825,	900	0 0			
Geo. Pyke,	Ditto, comme Juge, jusqu'à ditto,	900	0 0			
N. F. Uniacke,	Appointemens comme Ditto, depuis le 1er Février jusqu'à ditto,	669	9 0			
P. Bedard,	12 mois d'appointemens comme Juge aux Trois-Rivières, jusqu'à ditto,	600	0 0			
J. Fletcher,	Ditto, comme Juge à ditto, jusqu'à ditto,	500	0 0			
		8814	10 3	£22659	10 4	
	Portés ci-contre,					

Les contingens du Procureur-Général le montant à environ £13000 Sg. ne sont point encore payés.—Les Comptes n'étant finalement point établis.

Appendix
(F.)
30th Jan.

NAMES.	FOR WHAT.	Sterling.			Total Amount.			REMARKS.
		£	s.	d.	£	s.	d.	
T. A. Young,	Brought over,	£10108	5	1	22659	10	4	
Do.	Six months Salary as Sheriff of the District of Quebec to 30th April 1825,	50	0	0				
Do.	Do. Allowance for paying an Executioner,	13	10	0				
Do.	Contingent Expenses,	450	0	0				
W. S. Sewell,	Six Months Salary as Sheriff of the District of Quebec, to 31st October, 1825,	50	0	0				
Do.	Do. Allowance for paying an Executioner,	13	10	0				
Do.	Contingent Expenses for paying an Executioner, 1825,	413	0	0				
B. Tremain,	For Estimates of Repairs and Improvements required for the Gaol at Quebec,	7	3	9				
F. W. Ermatinger,	12 months Salary as Sheriff of the District of Montreal to 31st October 1825,	100	0	0				
Do.	Do. Allowance for paying an Executioner,	27	0	0				
Do.	Do. Contingent Expenses to 10th April 1825,	712	8	7				
Do.	Do. Salary as Sheriff of the District of Three Rivers to 31st October 1825,	75	0	0				
Do.	Do. Allowance for paying an Executioner to do.	27	0	0				
Do.	Contingent Expenses to 10th October 1825,	143	18	11				
Do.	12 Months Salary as Sheriff of the District of Gaspé to 31st do.	70	0	0				
Do.	Do. Allowance for Travelling Charges to do.	10	0	0				
Do.	Do. Salary as Sheriff of the Inferior District of St. Francis to do.	50	0	0				
Do.	Contingent Expenses to 10th October 1825.	36	0	0				
J. Stuart, Attorney General,	To enable him to obtain the attendance of Crown Witnesses to appear at the Criminal March Term at Montreal,	90	0	0				
Do.	To enable him to obtain the attendance of Crown Witnesses to appear at the Criminal September Term at Montreal,	90	0	0				
Do.	Amount of his Account as Bailiff, for keeping together the Crown Witnesses required for the Criminal Terms at Montreal in February and March 1825,	13	10	0				
N. F. Uniacke,	Amount of his Account for miscellaneous services as Attorney General to 31st January 1825,	227	8	0				
Representatives of the late H. Blackstone,	Amount of his Contingent Account as Coroner of the District of Quebec to 17th January 1825,	33	15	0				
J. G. Thompson,	Salary as Coroner of the District of Quebec from 3d February to 31st October 1825,	73	16	8				
Do.	Contingencies to 10th October 1825,	187	1	7				
J. M. Mondelét,	12 months Salary as Coroner of the District of Montreal to 31st October 1825,	36	0	0				
Do.	Contingencies to 10th October 1825,	84	4	4				
A. Bebee,	12 months Salary as Clerk of the Court at Gaspé to 31st October 1825,	50	0	0				
Do.	Allowance for Travelling Charges and Stationary to do.	15	0	0				
Perrault & Ross,	Amount of their Accounts as Prothonotaries of the Court of King's Bench at Quebec for Reports, Fuel, Stationary, &c. for the twelve months ended 10th October 1825,	223	13	6				
Levesque & Monk,	Ditto, as ditto, at Montreal for ditto, ditto, to ditto,	275	8	0				
Thomas & Fraser,	Ditto, as ditto, at Three Rivers, to 10th April 1825,	66	12	2				
Green & Perrault,	Amount of their account as Clerks of the Peace at Quebec for services in and out of Quarter Sessions, Stationary, &c. up to 10th October 1825,	204	17	4				
J. Delisle,	Ditto, of ditto, for ditto, ditto, at Montreal to ditto,	14	2	0				
Thomas & Fraser,	Ditto of ditto for ditto at Three Rivers to 10th April 1825,	43	5	4				
A. Bebee,	For Contingent Expenses in services of Police in the Inferior District of Gaspé,	27	0	0				
J. T. Taschereau,	Six months Salary as Joint Chairman of the Quarter Sessions at Quebec from 1st November 1824 to 30th April 1825,	125	0	0				
	Carried over,	£14237	10	3	£22659	10	4	

The Contingencies of the Sheriff of Montreal for the last six months are not yet paid, about £500.

NOMS.	POURQUOI.	Sterling. £ s. d.	Montant en total. £ s. d.	REMARQUES.
A. Caron,	12 Mois d'Appointemens comme Juge à Gaspé, jusqu'au 31 Octobre 1825,	5814 10 3	£222659 10 4	Les Contingens du Sheriff de Montréal pour les derniers six Mois, ne sont point encore payés et se montent à environ £500.
J. Kerr,	Ditto comme Ditto de Vice-Amirauté, jusqu'à ditto,	500 0 0		
J. Stuart,	Appointemens comme Procureur-Général, du 1er. Février jusqu'au 31e. Octobre 1825,	200 0 0		
N. F. Uniacke,	Ditto comme ditto, du 1er. Novembre 1824 au 31e Janvier 1825,	223 3 0		
C. R. Ogden,	12 mois d'appointemens comme Solliciteur Général, jusqu'au 31e Octobre 1825,	75 6 10		
Geo. Vanfelson,	Montant de son compte pour services professionnels et pour opinions légales, comme Avocat-Général, jusqu'au 10e Octobre 1825.	200 0 0		
T. A. Young,	Six mois d'appointemens comme Shérif du district de Québec jusqu'au 30e Avril 1825,	95 5 0		
Ditto,	Ditto allouance pour payer un Exécuteur de la Haute Justice,	50 0 0		
Ditto,	Dépenses contingentes,	13 10 0		
Wm. S. Sewell,	Six mois d'appointemens comme Shérif du district de Québec, jusqu'au 31e Octobre 1825,	450 0 0		
Ditto,	Ditto allouance pour payer un Exécuteur de la Haute Justice,	50 0 0		
Ditto,	Dépenses contingentes jusqu'au 10e Octobre 1825,	13 10 0		
B. Tremain,	Estimations pour réparations et améliorations requises pour la prison de Québec,	413 0 0		
F. W. Ermatinger,	12 Mois d'appointemens comme Shérif du district de Montréal, jusqu'au 31e Octobre 1825,	7 3 9		
Ditto,	Ditto allouance pour payer un Exécuteur de la Haute Justice,	100 0 0		
Ditto,	Ditto dépenses contingentes jusqu'au 10e Avril 1825,	27 0 0		
Lewis Gagy,	Ditto, appointemens comme Shérif du district des Trois Rivières, jusqu'au 31e Octobre 1825,	712 8 7		
Ditto,	Allouance pour payer un Exécuteur de la Haute Justice jusqu'à ditto,	75 0 0		
Ditto,	Dépenses contingentes jusqu'au 10e ditto,	27 0 0		
Thomas Man,	12 Mois d'appointemens comme Shérif du district de Gaspé, jusqu'au 31e ditto,	143 18 11		
Ditto,	Ditto, allouance pour frais de Voyage, jusqu'à ditto,	70 0 0		
Chas. Witcher,	12 Mois d'appointemens comme Shérif du district inférieur de St, François, jusqu'à ditto,	10 0 0		
Ditto,	Dépenses Contingentes jusqu'au 10e Octobre 1825,	50 0 0		
J. Stuart, Procureur-Général,	Pour le mettre à même de se procurer la présence de Témoins de la Couronne pour comparoitre au Terme Criminel tenu en Mars à Montréal,	36 0 0		
Is. Gauvin,	Ditto de ditto ditto tenu en Septembre à ditto,	90 0 0		
Ditto,	Ditto, montant de son Compte comme Bailli pour avoir l'œil sur les témoins de la Couronne requis pour les Termes Criminels à Montréal en Février et Mars 1825,	90 0 0		
N. F. Uniacke,	Montant de son Compte pour divers services rendus, comme Procureur-Général, jusqu'au 31e Janvier 1825,	13 10 0		
Les représentans de feu H. Blackstone,	Montant de son Compte Contingent comme Coronaire du district de Québec, jusqu'au 17e Janvier 1825,	227 8 0		
J. G. Thompson,	Appointemens comme Coronaire du District de Québec, du 3e Février au 31e Octobre 1825.	33 15 0		
Ditto,	Contingens jusqu'au 10e Octobre 1825,	73 16 8		
J. M. Mondelét,	12 Mois d'appointemens comme Coronaire du district de Montréal, jusqu'au 31e Octobre 1825,	188 1 7		
Ditto,	Contingens jusqu'au 10e Octobre 1825,	36 0 0		
A. Bebee,	12 Mois d'appointemens comme Greffier de la Cour à Gaspé, jusqu'au 31e Octobre 1825,	84 4 4		
Ditto,	Allouance pour frais de voyage et papeterie jusqu'à ditto,	50 0 0		
Perrault & Ross,	Montant de leurs Comptes comme Protonotaires de la Cour du Banc du Roi à Québec, pour réparations, bois de chauffage, papeterie, &c. pour les 12 mois finissant le 10e Octobre 1825,	15 0 0		
Levesque & Monk,	Ditto comme ditto, à Montréal, pour ditto ditto, jusqu'à ditto,	223 13 6		
		275 8 0		
	Portés-ci-contre	£ 13756 13 5	£222659 10 4	

Appendix
(F.)
30th Jany.

NAMES.	FOR WHAT.	Sterling. £ s. d.	Total Amount. £ s. d.	REMARKS.
J. G. Thompson, J. T. Taschereau,	Brought over, Six months Salary as Joint Chairman of the Quarter Sessions at Quebec, from 1st November 1824 to 30th April 1825,	14237 10 3	22659 10	
S. Gale, Do.	Six months Salary as Chairman of the Quarter Sessions at Quebec from 1st May to 31st Oct. 1825, 12 months ditto, as ditto, of ditto, at Montreal, to ditto,	125 0 0 250 0 0 500 0 0		
Thos. Coffin, Do.	Disbursements and Contingent Expenses for Police purposes to 10th April 1825, 12 months Salary as Chairman of the Quarter Sessions and Inspector of Police at Three Rivers to 31st October 1825, For the apprehension and commitment of Prisoners and other expenses incurred in the Police at Three Rivers,	163 6 2 250 0 0 100 0 0		
T. Aylwin, F. Gœdike, H. Fraser, Jos. Tardil, Jas. Ferroux,	12 months Salary as Interpreter to the Court of King's Bench at Quebec to 31st October 1825, Ditto, as ditto at Montreal to ditto, Ditto, as ditto at Three Rivers to ditto, Ditto, as Keeper of the Court House at Quebec to ditto, 12 months allowance at the rate of £50 Currency per annum as Keeper of the Court House at Montreal, and an allowance to his Wife as a necessary woman at the rate of £30 Currency per Annum, in lieu of all Contingent Charges to ditto,	40 0 0 40 0 0 25 0 0 54 0 0		
P. Portugais, James Gilker, C. M. Hyndman, Representatives of Richard Johnson,	12 months Salary as Keeper of the Court House at Three Rivers to ditto, Do. as do. at Sherbrooke to do. Do. as do. at Sherbrooke to do. 161 days Salary as keeper of the Gaol at Three Rivers, from 1st November 1824 to 10 April 1825 at £45 per annum.	72 0 0 36 0 0 36 0 0 18 0 0		
Do. Wm. Kent, Do.	Do. allowance for paying a Turnkey at £22 10 ditto. 204 days Salary as keeper of the Gaol at Three Rivers from 11th April to 31st October 1825. 204 days allowance as do. for paying a Turnkey from do. to do.	19 16 11 9 18 5 25 3 0		
Cary M. Hyndman, J. Gordon, M. Landry,	123 days Salary as Gaoler at Sherbrooke from 1st November 1824 to 3d March 1825, 58 days Salary as do. from 3d March to 30 April 1825, 12 months Salary as Crier of the Court of King's Bench and Quarter Sessions at Quebec to 31st October 1825,	12 11 6 8 8 5 3 19 9		
Jos. Plamondon, Geo. Stanley, P. Portugais, T. Aylwin, P. Burns, Ditto, Ditto, Wm. Green, John Delisle, Ditto, H. Fraser, Ditto, Ls. Montizambert,	Do. as Tipstaff of ditto to ditto, Do. as Crier and Tipstaff to ditto at Montreal to ditto, Do. as ditto and ditto to ditto at Three Rivers to ditto, Do. as High Constable at Quebec to ditto, Amount of his accounts for serving Subpœnas, &c. for the year ending 10th October 1825, 12 months Salary as High Constable at Three Rivers to 31st October 1825, Serving Subpœnas and attendance of Constables, &c. 12 months Salary as Clerk of the Crown for the District of Quebec to 31st October 1825, Contingent Account to 10th October 1825, 12 months Salary as Clerk of the Crown for the District of Montreal to 31st October 1825, Contingent Account to 10th October 1825, 12 months Salary as Clerk of the Crown for the District of Three Rivers to 31st October 1825, Contingent Account to 10th October 1825, 12 months Salary as Clerk of the Court of Appeals to 31st October 1825,	20 0 0 18 0 0 38 0 0 25 0 0 36 0 0 78 9 7 27 0 0 107 13 11 40 0 0 61 3 10 40 0 0 143 15 2 20 0 0 8 1 7 120 0 0		A part of this Expenditure is for Police expenses, apprehending Prisoners, &c. Various other items under this head remain unpaid the accounts not having been rendered in time—Estimated at £1700 0 0.
	Carried over,	£16809 18 6	£22659 10 4	

NOMS.	POURQUOI.	Montant en total.			REMARQUES.
		£.	s.	d.	
Thomas & Fraser,	Montans d'autre part, pour réparations, bois de chauffage, papeterie, &c. jusqu'au 10e Avril 1825,	137	56	13	4
Green & Perrault,	Montant de leur Compte comme Greffiers de la Paix à Québec pour services rendus lors et hors des Sessions de Quartier, papeterie, &c. jusqu'au 10e Octobre 1825,	66	12	2	
J. Delisle,	Ditto de ditto pour ditto, ditto à Montréal, jusqu'à do.	204	17	4	
Thomas & Fraser,	Ditto de ditto pour ditto, ditto aux Trois Rivières, jusqu'au 10e Avril 1825,	14	2	0	
A. Bébee,	Dépenses Contingentes pour Service de police dans le district inférieur de Gaspé,	43	5	4	
J. T. Taschereau,	Six Mois d'appointemens comme un des Présidens des Sessions de Quartier à Québec, du 1er Novembre 1824 au 30e Avril 1825,	27	0	0	
J. G. Thompson,	Ditto, comme ditto à ditto à ditto,	125	0	0	
J. T. Taschereau,	Ditto, comme Président des Sessions de Quartier à Québec, du 1er Mai au 31e Octobre 1825,	125	0	0	
S. Gale,	12 Mois de ditto comme ditto, à Montréal, jusqu'à do.	250	0	0	
Ditto,	Déboursés et Dépenses contingentes pour des objets de Police, jusqu'au 10e Avril 1825,	500	0	0	
Thomas Coffin,	12 mois d'appointemens comme Président des Sessions de Quartier et Inspecteur de Police aux Trois-Rivières, jusqu'au 31 Octobre 1825,	163	6	2	
Ditto,	Pour l'Arrestation et emprisonnement de Prisonniers et autres Dépenses encourues dans le Bureau de Police aux Trois-Rivières,	250	0	0	
Thos. Aylwin,	12 mois d'appointemens comme Interprète à la Cour du Banc du Roi à Québec, jusqu'au 31 Octobre 1825,	100	0	0	
F. Goedike,	Ditto comme ditto à Montréal, jusqu'à ditto,	40	0	0	
H. Fraser,	Ditto comme ditto aux Trois-Rivières, jusqu'à ditto,	40	0	0	
Jos. Tardif,	Ditto comme Gardien de la Salle d'Audience à Québec, jusqu'à ditto,	25	0	0	
Jas. Terroux,	12 mois d'allouance à raison de £50 Courant par an, comme Gardien de la Salle d'Audience à Montréal, et une allouance à sa Femme comme nécessaire, à raison de £30 Courant, au lieu et place de frais contingens, jusqu'à ditto,	54	0	0	
P. Portugais,	12 mois d'appointemens comme Gardien de la Salle d'Audience aux Trois-Rivières, jusqu'à ditto,	72	0	0	
James Gilker,	Ditto comme ditto à New-Carlisle, jusqu'à ditto,	36	0	0	
C. M. Hyndman,	Ditto à Sherbrooke, jusqu'à ditto,	36	0	0	
Les représentans de Richard } Johnson,	161 jours d'appointemens comme Gardien de la Prison aux Trois-Rivières, du 1er Novembre 1824 au 10 Avril 1825, à £45 par an,	18	0	0	
Ditto,	Ditto allouance pour payer un Guichetier, à £22 10, ditto,	19	16	11	
Wm. Kent,	£04-jours d'appointemens comme Gardien de la Prison aux Trois-Rivières, du 11 Avril au 31 Octobre 1825,	9	18	5	
Ditto,	204 jours d'allouance comme ditto pour payer un Guichetier, de ditto à ditto,	25	3	0	
Cary M. Hyndman,	123 jours d'appointemens comme Geolier à Sherbrooke, du 1er Novembre 1824 au 3 Mars 1825,	12	11	6	
J. Gordon,	58 ditto comme ditto du 3 Mars au 30 Avril 1825,	8	8	5	
M. Landry,	12 mois d'appointemens comme Huissier Audancier de la Cour du Banc du Roi et des Sessions de Quartier à Québec, jusqu'au 31 Octobre 1825,	3	19	9	
Jos. Plamondon,	Ditto comme Huissier à Baguette, de ditto jusqu'à ditto,	20	0	0	
Geo. Stanley,	Ditto comme Huissier Audancier et à Baguette de ditto à Montréal, jusqu'à ditto,	18	0	0	
P. Portugais,	Ditto comme ditto et ditto aux Trois-Rivières, jusqu'à ditto,	38	0	0	
	Portés ci-contre,	25	0	0	
		16127	14	5	4
		£	22659	10	4

Appendix
(F.)
30th Jany

NAMES.	FOR WHAT.	Sterling.			Total Amount.			REMARKS.
		£	s.	d.	£	s.	d.	
	Brought over,	16809	18	6	22659	10	4	
Ls. Montizambert, M. Landry, Thomas Fargues, M. D. W. D. Selby, M. D. George Carter,	12 months allowance for Stationary to 31st October 1825, Do. Salary as Usher to the Court of Appeals to ditto, Do. as Physician attending the Gaol at Quebec to ditto, Do. as ditto at Montreal to ditto, Do. as ditto at Three Rivers to ditto,	6	0	0				
	SCHOOLMASTERS.							
Thomas Marsden, W. G. Holmes, S. Burns, J. Walker, C. Cazeau, J. Dewar, T. A. Phillipon, D. Thomas, A. Côté, J. H. Ayer, Revd. J. Jackson, D. T. Jones, C. Desroches, A. Vervais, T. Russel, W. Irvine, J. A. L'Herault, John Childs, Jas. Murray, R. More, A. Miller, J. M'Nish, S. England, Eli White, Lucius Doolittle, Wm. Beaton, Charles Bradford, J. Congdon, George Bradford, R. Taylor, B. Hobson, A. Wolf, E. De Koenig,	12 months Salary as Schoolmaster at Quebec to 31st October 1825, Ditto as ditto at Montreal to ditto, Ditto as ditto at Three Rivers to ditto, Ditto as ditto at Terrebonne to ditto, Ditto as ditto at St. Roch to ditto, Ditto as ditto at Chatham to ditto, Ditto as ditto at Nouvelle-Beauce to ditto, Ditto as ditto at Melbourne to ditto, Ditto as ditto at St. Thomas to ditto, Ditto as ditto at St. Armand to ditto, Ditto allowance for the pay of a Schoolmaster at Wm. Henry to ditto, Ditto Salary as Schoolmaster at La Chine to ditto, Ditto as ditto at Cap Santé to ditto, Ditto as ditto at Terrebonne to ditto, Ditto as ditto at Stanbridge to ditto, Ditto as ditto at Côteau du Lac to ditto, Ditto as ditto at Pointe Lévi to ditto, Ditto as ditto at Frampton to ditto, Ditto as ditto at the Village of St. Andrew to ditto, Ditto as ditto at the Township of Brompton to ditto, Ditto as ditto at St John to ditto, Ditto as ditto at New Carlisle to ditto, Ditto as ditto at Dunham to ditto, Ditto as ditto in the Township of Hatley to ditto, Ditto as ditto in ditto to ditto, Ditto as ditto at Rivière Rouge Bay St. Andrew to ditto, Ditto as ditto at Yamaska Mountain to ditto, Ditto as ditto at Chûte Road Bay St. Andrew to ditto, Ditto as ditto at Upper Chûte Settlement to ditto, Ditto as ditto in the Township of Stanstead to ditto, 12 months allowance as retired Schoolmaster to ditto, Ditto as ditto to ditto, Ditto as ditto to ditto,	100	0	0				
		100	0	0				
		54	0	0				
		54	0	0				
		54	0	0				
		54	0	0				
		54	0	0				
		54	0	0				
		54	0	0				
		54	0	0				
		54	10	0				
		45	0	0				
		45	0	0				
		45	0	0				
		45	0	0				
		36	0	0				
		36	0	0				
		36	0	0				
		27	0	0				
		18	0	0				
		18	0	0				
		18	0	0				
		18	0	0				
		18	0	0				
		13	10	0				
		18	0	0				
		13	10	0				
		13	10	0				
		11	5	0				
		27	0	0				
		27	0	0				
		18	0	0				
	Carried over,	£1250	15	0	£39982	8	10	

NOMS.	POURQUOI.	Sterling.			Montant en total.			REMARQUES.
		£	s.	d.	£	s.	d.	
T. Aylwin, Ditto,	Montans d'autre part, 12 mois d'appointemens comme Premier Connétable à Québec, jusqu'à ditto, Ditto montant de son compte pour service de <i>Subpenas</i> , &c., pour l'année finissant le 10 Octobre 1825,	1627	14	5	22659	10	4	Une partie de cette dépense est pour frais de Police, arrestation de prisonniers, &c.
P. Burns, Ditto,	12 mois d'appointemens comme Premier Connétable aux Trois-Rivières, jusqu'au 31 Octobre 1825, Services de <i>Subpenas</i> et Connétables présens, &c.,	36	0	0				
Wm. Green, Ditto,	12 mois d'appointemens comme Greffier de la Couronne pour le District de Québec, jusqu'au 31 Octobre 1825,	78	9	7				
John Delisle, Ditto,	Comptes Contingens, jusqu'au 10 Octobre 1825,	27	0	0				
H. Fraser, Ditto,	12 mois d'appointemens comme Greffier de le Couronne pour le District de Montréal, jusqu'au 31 Octobre 1825,	107	13	11				
Is. Montizambert, Ditto,	Comptes Contingens, jusqu'au 10 Octobre 1825,	40	0	0				
M. Landry, Thos. Fargues, M. D. W. D. Selby, M. D. Geo. Carter,	12 mois d'appointemens comme Greffier de la Couronne pour le District des Trois-Rivières, jusqu'au 31 Octobre 1825, Comptes Contingens, jusqu'au 10 Octobre 1825, 12 mois d'appointemens comme Greffier de la Cour d'Appel, jusqu'au 31 Octobre 1825, Allouancé pour Papeterie, jusqu'à ditto, Ditto appointemens comme Huissier de la Cour d'Appel, jusqu'à ditto, Ditto comme Médecin, pour soins donnés à la Prison de Québec, jusqu'à ditto, Ditto comme ditto ditto Ditto comme ditto ditto aux Trois-Rivières, jusqu'à ditto,	143	15	2				
		20	0	0				
		8	1	7				
		120	0	0				
		6	0	0				
		27	0	0				
		200	0	0				
		200	0	0				
		80	0	0				
					17322	18	6	
		100	0	0				
		100	0	0				
		54	0	0				
		54	0	0				
		54	0	0				
		54	0	0				
		54	0	0				
		54	0	0				
		54	0	0				
		54	0	0				
		45	0	0				
		45	0	0				
		45	0	0				
		45	0	0				
		36	0	0				
		36	0	0				
		36	0	0				
		27	0	0				
		1001	0	0	£	39982	8 10	

Portés ci-contre, £

Appendix
(F.)
30th Jan.

NAMES.	FOR WHAT.	Sterling. £ s. d.	Total Amount. £ s. d.	REMARKS.
	Brought over.	1250 15 0	39982 8 10	
D. McDermid, T. K. Oughtred, Thomas Ansbrow, P. Leggat, D. Hazeltine, F. Le Brun,	12 months allowance as retired Schoolmaster, to 31st October 1825, 12 months Salary as Schoolmaster at Eaton to ditto Six months do. as do. at Kamouraska to 30th April 1825. Ditto as do. at Malbaie to ditto. Ditto as do. in the Township of Stanstead to ditto. Salary as Schoolmaster at Paspebiac in the District of Gaspé from 2d August 1824 to 31st October 1825 at £35 Currency per annum.	18 0 0 18 0 0 27 0 0 13 10 0 11 5 0 38 18 9		
A. Barney, D. Walker, M. Byron, Ap. Plumley,	Six months Salary as ditto, in the Northern District of Dunham, to 30th April 1825, Ditto as ditto, at Valcartier, to ditto, Salary as ditto, at Lake Maskinongé from 10th July 1824 to 30th April 1825 at £13 10 per annum, Salary as ditto, in the Township of Compton from 4th December 1824 to 31st October 1825 at £18 per annum,	9 0 0 9 0 0 10 18 2 16 5 11 16 4 0 14 15 4 16 10 10 6 15 0		
J. Cook, Wm. Trenholm, S. Goodridge, J. Little, S. Steel,	Ditto, as ditto, at Barnston from 6th Decr. 1824 to 31st Octr. 1825 at £18 per annum, Ditto, as ditto, at Kingsey from 4th January to 31st October 1825, at ditto, Ditto, as ditto, at Granby from 29th November 1824 to ditto, at ditto, Six months Salary as ditto at Crête du Coq Parish of Maskinongé to 30th April 1825, Salary as ditto, in Captain Keezar's District in the Township of Hatley from 15th June to 31st October 1825 at £18 per annum,	6 17 1 5 12 6 7 17 6 4 10 8 11 1 11 6 15 0		
J. Boody, Ditto, Wm. Boyd, R. Bradford,	Ditto as ditto, in the Township of Stanstead to 30th April 1825 at £11 5 0 per annum, Ditto as ditto in ditto to 31st October 1825 at £15 15 0 per annum, Salary as ditto at Valcartier from 1st August to 31st October 1825 at £18 per annum, Ditto as ditto in the 2d and 3d concessions of the Township of Chatham from 1st March to 31st October 1825 at £18 per annum,	6 17 1 18 6 1 11 5 0 6 17 1 18 0 0 4 8 9		
D. Calder, Wm. H. Christie,	Six months Salary as Schoolmaster at Bay St. Andrew to 30th April 1825, Ditto as ditto at St. Paul's Bay from 8th July 1824 to 30th April 1825 at £25 Currency per annum,	11 1 11 6 15 0		
Justin Lilley, Turner Phelps.	Six months Salary as ditto at Stanstead (Church Quarter) to 31st October 1825, Salary as ditto at the outlet of Lake Tomefobi from 15th June to 31st October 1825 at £18 Sterling per annum,	6 17 1 18 0 0 4 8 9		
J. Jackman, J. Wheeler, J. S. Tuzo,	12 months Salary as ditto at the Southern part of Yamaska to 31st October 1825, Salary as ditto at Stukeley from 31st January to 30th April 1825 at £18 per annum, Ditto as ditto at Malbaie (Gaspé) from 27th Decr. 1824 to 30th April 1825 at £25 Currency per annum,	7 14 1 13 10 0 12 7 9		
R. Johnson, John Benson,	Six months Salary as ditto at Drummondville to 31st October 1825, Salary as ditto at Côte St. Charles from 1st December 1824 to 31st October 1825 at £13 10 per annum,	13 10 0 12 7 9	1612 1 5	
PENSIONS.				
H. W. Ryland, Mrs. Dunn,	12 months Pension to 31st October 1825, Ditto ditto to ditto,	300 0 0 250 0 0 £550 0 0		
Carried over,			£41594 10 3	

NOMS.	POURQUOI.	Sterling:			Montant en total.			REMARQUES.
		£	s.	d.	£	s.	d.	
R. More,	12 mois d'appointemens comme Maître d'Ecole au Township de Brompton, jusqu'au 31 Octobre 1825,	1001	0	0	39982	8	10	
A. Miller,	ditto à St. Jean,	18	0	0				
J. McNish,	ditto à New-Carlisle,	18	0	0				
S. England,	ditto à Dunham,	18	0	0				
Eli White,	ditto dans le Township de Hatley, ditto,	18	0	0				
Lucius Doolittle,	ditto au ditto ditto,	18	0	0				
Wm. Beaton,	ditto à la Rivière Rouge, Baie St. André, ditto,	13	10	0				
Chas. Bradford,	ditto à la Montagne de Yamaska, ditto,	18	0	0				
J. Congden,	ditto au Chemin de la Chûte, Baie St. André, ditto,	13	10	0				
Geo. Bradford,	ditto à l'Etablissement au Haut de la Chûte, ditto,	13	10	0				
R. Taylor,	ditto dans le Township de Stanstead, ditto,	11	5	0				
B. Hobson,	ditto dans le Township de Stanstead, ditto,	27	0	0				
A. Woolf,	ditto ditto,	27	0	0				
E. de Koenig,	ditto ditto,	18	0	0				
D. M'Dermid,	ditto ditto,	18	0	0				
T. K. Oughtred,	ditto ditto,	18	0	0				
Thos. Ansbrow,	ditto ditto,	27	0	0				
P. Leggat,	ditto ditto,	13	10	0				
D. Hazeltine,	ditto ditto,	11	5	0				
F. Le Brun,	ditto ditto,	11	5	0				
A. Barney,	12 mois d'appointemens comme Maître d'Ecole à Eaton,	38	18	9				
D. Walker,	ditto ditto à Kamouraska, jusqu'au 30 Avril 1825,	9	0	0				
M. Byron,	ditto ditto à la Malbaie, ditto,	9	0	0				
A. Plumley,	Appointemens comme Maître d'Ecole à Paspébiac, dans le District de Gaspé, du 2 Août 1824 au 31 Octobre 1825, à £35 Courant par an,	10	18	2				
J. Cook,	Appointemens comme ditto dans le District Nord de Durham, jusqu'au 30 Avril 1825, ditto,	16	5	11				
Wm. Trenholm,	ditto ditto à Val-Cartier,	16	4	0				
S. Goodridge,	ditto ditto à Kingsey, du 4 Janvier au 31 Octobre 1825, à ditto,	14	15	4				
J. Little,	ditto ditto à Granby, du 29 Novembre 1824 à ditto, à ditto,	16	10	10				
S. Steel,	Six mois d'appointemens comme ditto à la Crête du Coq, Paroisse de Maskinongé, jusqu'au 30 Avril 1825,	6	15	0				
Jos. Boody,	Appointemens comme ditto dans le District du Capitaine Keezar's, dans le Township de Hatley, du 15 Juin jusqu'au 31 Octobre 1825, à £18 par an,	6	17	1				
Wm. Boyd,	ditto ditto dans le Township de Stanstead, jusqu'au 30 Avril 1825, à £11.5 par an,	5	12	6				
R. Bradford,	ditto ditto, jusqu'au 31 Octobre 1825, à £15.15 par an,	7	17	6				
D. Calder,	ditto ditto à Val-Cartier, du 1er Août au 31 Octobre 1825, à £18 par an,	4	10	8				
Justin Lilley,	ditto ditto dans les 2 et 3e. Concessions du Township de Chatham, du 1er Mars au 31 Octobre 1825, à £18 par an,	11	1	11				
	6 mois d'appointemens comme Maître d'Ecole à la Baie St. André, jusqu'au 30 Avril 1825, ditto ditto à Stanstead, (Quartier de l'Eglise) jusqu'au 31 Octobre 1825,	6	15	0				
		11	5	0				
	Portés ci-contre,	1530	17	8	£39982	8	10	

Appendix
(F.)
30th Jan.

NAMES.	FOR WHAT.	Sterling.			Total Amount			REMARKS.
		£	s.	d.	£	s.	d.	
Ls. De Salaberry,	Brought over,	550	0	0	41594	10	3	
Mrs. Baby,	12 months Pension to 31st October 1825,	200	0	0				
Mrs. Taylor,	ditto to ditto,	150	0	0				
Mrs. Le Maistre,	ditto to ditto,	50	0	0				
Mrs. Rottot,	ditto to ditto,	50	0	0				
H. Harwood,	ditto to ditto,	36	0	0				
Angélique and Marguerite De } Louvière,	12 months compensation to 31st October 1825 allowed them in consequence of their family being removed from the Jesuit buildings at Montreal, when it was found necessary to convert them into a prison,	30	0	0				
Miss Finlay,	12 months Pension to 31st October 1825,	21	12	0				
Mrs. Evans,	ditto, to ditto,	20	0	0				
Mrs. M'Kay,	ditto, to ditto,	20	0	0				
Miss Desbarats,	ditto, to ditto,	18	0	0				
Amable Cazelet,	ditto, to ditto,	18	0	0				
Widow Sauvageau,	ditto, to ditto,	16	6	8				
H. Montizambert,	ditto, to ditto,	12	0	0				
M. Montizambert,	ditto, to ditto,	10	0	0				
L. Montizambert,	ditto, to ditto,	10	0	0				
M. Launière,	ditto, to ditto,	10	0	0				
Eliz. Launière,	ditto, to ditto,	10	0	0				
Gen. Launière,	ditto, to ditto,	10	0	0				
C. Brassard,	ditto, to ditto,	10	0	0				
J. Filiatreau,	ditto, to ditto,	9	0	0				
Widow Vallerand,	ditto, to ditto,	9	0	0				
Mrs. M'Canty,	ditto, to ditto,	9	0	0				
Mrs. Rainville,	ditto, to ditto,	7	10	0				
Mrs. Schindler,	ditto, to ditto,	5	0	0				
Mrs. Mouette,	ditto, to ditto,	2	10	0				
Mrs. De Muisseau,	Six months ditto, to 30th April 1825,	5	0	0				
Sir George Pownall,	12 months ditto, to 31st October 1825,	300	0	0				
Mrs. Elmsley,	ditto, to ditto,	100	0	0				
Madame Champlain,	Six months ditto, to 30th April 1825,	15	0	0				
	12 months ditto, to 31st October 1825,				1723	18	8	
SURVEYOR GENERAL'S DEPARTMENT.								
J. Bouchette,	12 months Salary as Surveyor General to 31st October 1825,	450	0	0				
William Sax,	365 days ditto as first Clerk in the Office of the Surveyor General at 10s Sterling per diem to 31st October 1825,	182	10	0				
R. Smith,	Six months Salary as second Clerk in ditto, to 30th April 1825,	75	0	0				
John Bouchette,	Ditto, as ditto, in ditto, to 31st October 1825,	75	0	0				
Joseph Bouchette,	Twelve months allowance for Office Rent and Fuel to ditto,	67	10	0				
Ditto,	Ditto, for an Office Servant to ditto,	40	0	0				
	Carried over,	£890	0	0	£43318	8	11	

Mrs. Elmsley's Pension for the last six months is yet unpaid, £100 0 0.

NOMS.	POURQUOI.	Sterling. £ s. d.	Montant en total. £ s. d.	REMARQUES.
Wm. H. Christie,	Montans d'autre part, Appointemens comme Maître d'Ecole à la Baie St. Paul, du 8 Juillet 1824 jusqu'au 30 Avril 1825, à £25	1530 17 8	39982 8 10	
Turner Phelps,	Ditto comme ditto à la Décharge du Lac Tomefobi, du 15 Juin jusqu'au 31 Octobre 1825, à £18 Sterling par an,	18 6 1		
J. Jackman,	12 mois d'appointemens comme ditto à la partie Sud de Yamaska, jusqu'au 31 Octobre 1825,	6 17 1		
T. Wheeler,	Appointemens comme ditto à Stukeley, du 31 Janvier au 30 Avril 1825, à £18 par an,	18 0 0		
J. S. Tuzo,	Ditto comme ditto à la Malbaie (Gaspé,) du 27 Décembre 1824 au 30 Avril 1825, à £25 Courant par an,	4 8 9		
R. Johnson,	Six mois d'appointemens comme ditto à Drummondville, jusqu'au 31 Octobre 1825,	7 14 1		
John. Benson,	Appointemens comme ditto à la Côte St. Charles, du 1er Décembre 1824 au 31 Octobre 1825, à £13 10 par an,	13 10 0		
			1612 1 5	
PENSIONS.				
H. W. Ryland,	12 mois de Pension, jusqu'au 31 Octobre 1825,	300 0 0		
Dame Dunn,	ditto,	250 0 0		
Ls. De Salaberry,	ditto,	200 0 0		
Dame Baby,	ditto,	150 0 0		
Dame Taylor,	ditto,	50 0 0		
Dame Le. Maistre,	ditto,	50 0 0		
Dame Rottot,	ditto,	36 0 0		
H. Harwood,	ditto,	30 0 0		
Angélique et Marguerite De Louvière,	12 Mois de Compensation jusqu'au 31e Octobre 1825, leur étant accordée vû que leur Famille s'est trouvée obligée de déguerpir de la Bâtisse des Jésuites à Montréal, lorsqu'il a été jugé nécessaire de s'emparer du terrain pour une Prison,	21 12 0		
Demoiselle Finlay,	12 mois de Pension, jusqu'au 31 Octobre 1825.	20 0 0		
Dame Evans,	ditto,	20 0 0		
Demoiselle M'Kay,	ditto,	18 0 0		
Demoiselle Desbarats,	ditto,	18 0 0		
Amable Cazelet,	ditto,	16 6 8		
Veuve Sauvageau,	ditto,	12 0 0		
H. Montizambert,	ditto,	10 0 0		
M. Montizambert,	ditto,	10 0 0		
L. Montizambert,	ditto,	10 0 0		
M. Launière,	ditto,	10 0 0		
Eliz. Launière,	ditto,	10 0 0		
Genv. Launière,	ditto,	10 0 0		
C. Brassard,	ditto,	9 0 0		
I. Filiatreau,	ditto,	9 0 0		
Veuve Vallerand,	ditto,	9 0 0		
Dame McCanty,	ditto,	9 0 0		
		£1288 18 8	£41594 10 3	

Portés ci-contre,

Appendix
(F.)
30th Jan'y

NAMES.	FOR WHAT.	Sterling.		Total Amount.		REMARKS.
		£	s. d.	£	s. d.	
Joseph Bouchette, Ditto, T. Cary & Co. Joseph Bouchette, Junr.	Brought over, Ditto, for Stationary, Balance of Allowance and Disbursements in performing a Tour in the Townships under Agency, Printing 30 Copies of the Report of the said Tour in the Townships, For Surveying the Beach and Harbour at Montreal as recommended in a Report of the Committee of Audit,	890	0 0	45318	8 11	
Joseph & R. S. M. Bouchette,	For compiling and drawing under the direction of the Surveyor General, a collection of the Plans of the Townships in the Province in two volumes, each of which is accompanied by an Index Map on a Geographical Projection,	20	0 0			
J. B. Proulx,	His account as Land Surveyor for running a Line of separation between the South East and North West halves of the Township of Tring,	9	4 3			
B. Ecuyer,	Amount of his account for an exploring Survey between the Township of Tring and Lake St. Francis,	18	0 0			
		44	4 3			
		45	0 0			
		13	10 0			
		95	6 2			
				1075	4 8	
	MILITIA.					
F. Vassal de Monviel, J. T. Taschereau, Lieut.-Colonel Taylor, Lieut.-Colonel J. B. Duchesnay, L. A. Thomas, C. Petitclair, F. Vassal de Monviel, Ditto, F. Bélanger,	12 months Salary as Adjutant General of Militia to 31st October 1825, Ditto, as Assistant ditto, to ditto, Ditto as Provincial Aid-de-Camp to ditto, Ditto, as ditto, to ditto, 365 days Salary as Clerk in the Adjutant General's Office at 7s 6d Currency per diem to ditto, 365 days ditto, as Messenger in ditto, at 8s 8d Currency to ditto, 12 months allowance for Office Rent to ditto, Ditto for Stationary and Printing to 10th October 1825, Postages in the Adjutant General's Department to ditto,	450	0 0			
		270	0 0			
		180	0 0			
		180	0 0			
		128	3 9			
		60	4 7			
		67	10 0			
		166	8 9			
		24	16 8			
				1522	3 6	
	ROADS.					
J. P. T. Taschereau, L. R. C. De Léry, E. W. R. Antrobus, Wm. Lemaistre,	12 months Salary as Grand Voyer of the District of Quebec to 31st October 1825, Ditto, as ditto, of the District of Montreal to ditto, Ditto, as ditto, of the District of Three Rivers to ditto, Ditto, as Surveyor of Highways in the District of Gaspé to ditto,	150	0 0			
		150	0 0			
		90	0 0			
		50	0 0			
				440	0 0	
	EXPENSE OF COLLECTING THE REVENUE.					
Joseph Planté, M. H. Perceval and G. A. Gore, Wm. Macrae, Wm. D. Lindsay, George Scott,	12 months Salary as Clerk of the Terrars to 31st October 1825, For Contingent Expenses in the collection of the Revenue to 5th January 1825, 12 months Salary as Collector at St. John to 31st October 1825, Ditto, as Comptroller at ditto, to ditto, Ditto as Gauger at ditto, to ditto,	90	0 0			
		748	8 3			
		189	0 0			
		126	0 0			
		40	0 0			
	Carried over,	£1198	8 3	£46355	17 1	

The Commission to the Inspector of the King's Domain is not yet paid.
Incidents at Quebec for the two last quarters are not yet paid, about £1188 0 0
The Provincial allowance to the Collector at Coteau du Lac, £50 0 0

NOMS.	POURQUOI.	Sterling. £ s. d.	Montant en total. £. s. d.	REMARQUES.
Dame Rainville, Dame Schindler, Dame Mouette, Dame De Muiseau, Sir George Pownall, Dame Eimsley, Dame Champlain,	Montans d'autre part, 12 mois de Pension, jusqu'au 31 Octobre 1825, ditto, ditto, ditto, ditto, ditto, jusqu'au 30 Avril 1825, ditto, jusqu'au 31 Octobre 1825.	1288 18 8 7 10 0 5 0 0 2 10 0 5 0 0 300 0 0 100 0 0 15 0 0	41594 10 3	La Pension de Dame Eimsley, pour le dernier Senteur n'a pas encore été payée. £100.
DEPARTEMENT DE L'ARPENTEUR-GENERAL.				
J. Bouchette, W. Sax, R. Smith. John Bouchette, Jos. Bouchette, Ditto, Ditto, Ditto, T. Cary & Co. Jos. Bouchette, fils, Jos. & R. S. M. Bouchette, J. Bte. Proulx, Benj. Ecuier,	12 Mois d'Appointemens comme Arpenteur-Général, jusqu'au 31 Octobre 1825, 365 Jours ditto, comme premier Commis dans le Bureau de l'Arpenteur-Général, à 10s Sterling par jour, jusqu'au 31 Octobre 1825, Six Mois d'Appointemens, comme deuxième Commis dans ditto, jusqu'au 30 Avril 1825 dans ditto, jusqu'au 31 Octobre 1825, Ditto comme ditto, 12 mois d'allouance pour loyer d'un Bureau, et Bois, jusqu'à ditto, Ditto, pour le Domestique du Bureau, Ditto pour Papeterie, Balance due pour allouance et déboursés pour avoir fait une visite dans les Townships gérés par des agens, Impression de 30 Copies du Rapport de la susdite Tournée dans les Townships, Visite et Arpentage de la Grève et du Hâvre à Montréal, tel que recommandé par un Rapport du Bureau d'Audition, Compiler et faire un plan général, sous la direction de l'Arpenteur-Général, des Townships de la Province, et ce en deux Volumes avec un Index à chaque, en forme de Carte, sur un principe géographique, Son Compte comme Arpenteur, pour avoir tiré une Ligne de Séparation entre les moitiés sud-est et nord-ouest du Township de Tring, Montant de son Compte, pour explorer le terrain entre le Township de Tring et le Lac St. François,	450 0 0 182 10 0 75 0 0 75 0 0 67 10 0 40 0 0 20 0 0 9 4 3 18 0 0 44 4 3 45 0 0 13 10 0 35 6 2	1075 4 8	
MILICE.				
F. Vassal de Monviel, J. T. Taschereau, Lt. Col. Taylor, Lt. Col. J. B. Duchesnay, L. A. Thomas, C. Petitclair, F. Vassal de Monviel,	12 mois d'appointemens comme Adjudant-Général des Milices, jusqu'au 31e. Octobre 1825, Ditto, comme Assistant ditto, jusqu'à ditto, Ditto, comme Aide-de-Camp Provincial, ditto, Ditto, comme ditto, 365 jours d'appointemens comme Commis dans le Bureau de l'Adjudant-Général, à 7s. 6d. Courant par jour, jusqu'à ditto, 365 jours ditto, comme Messenger en ditto, à 8s. 8d. Courant par jour, jusqu'à ditto, 12 mos d'allouance pour le Loyer d'un Bureau jusqu'à ditto,	450 0 0 270 0 0 180 0 0 180 0 0 123 3 9 60 4 7 67 10 0	£14893 13 7	
		1380 18 4	£14893 13 7	
				Portés ci-contre,

Appendix
(F.)
30th Jany.

NAMES.	FOR WHAT.	Sterling. £ s. d.	Total Amount. £ s. d.	REMARKS.
J. Simpson, Ditto, Wm. Macrae,	Brought over, 12 months Salary as Inspector of Merchandise at Côteau du Lac to 31st October 1825, Ditto, allowance for House Rent to ditto, Incidents and Contingent Expenses at St. John to 10th October 1825,	1193 8 3 150 0 0 18 0 0 344 15 0	4635 17 1	
EXPENSES NOT INCLUDED IN ANY DEPARTMENT.				
F. Baillaingé, Road Treasurer,	Assessment on Public Buildings and Lots in the City of Quebec occupied by Government, for the year 1825,	201 16 6		
John Delisle, Ditto,	Ditto, on ditto, at Montreal, for ditto,	26 4 8		
John Groul,	12 months Salary as Inspector of Chimnies at Quebec to 31st October 1825,	60 0 0		
P. De Boucherville,	Ditto, as ditto, at Montreal to ditto,	60 0 0		
A. Thompson,	Ditto, as ditto, at Three Rivers to ditto,	25 0 0		
Lieut.-Colonel McGregor,	Being for the purchase of Fuel and for the Salary of the House-Keeper of the Government House at Montreal,	57 17 7		
Robert Drummond,	For work done and repairs to the Government House at Montreal,	31 3 0		
James Sharp,	For repairs to the Castle of St. Lewis,	19 14 3		
Wm. Heydon,	Ditto, ditto,	20 3 11		
John Phillips,	Ditto, ditto,	111 12 4		
François More,	For Joiner's work and repairs to ditto,	210 12 11		
Wm. Synnolt,	For Painting, &c.	315 6 2		
Wm. Morrison,	For superintending and directing the repairs to ditto,	33 17 6		
John Groul,	For Sweeping Chimnies in buildings occupied by Government,	3 10 7		
P. E. Desbarats,	Printing the Laws of the last Session of the Legislature,	553 12 7		
J. B. Larue,	For keeping the Winter Roads in repair in front of public buildings,	27 0 0		
Total amount expended up to this date under the authority of the Act of the Provincial Parliament 5th Geo. IV. Cap. 27.		1757 11 7		The Payment of the undermentioned items are suspended for the consideration of His Majesty's Government, viz:— Salary of the Lieutenant Governor of Gaspe, - - - - - £300 0 0 Ditto, of the Agent of the Province, - - - - - 200 0 0 Ditto, French Translator to Government, - - - - - 200 0 0 Ditto, of the Clerk of the Auxiliary Land Board, - - - - - 100 0 0 Audit, - - - - - 400 0 0 Secretary to ditto, - - - - - 182 10 0 Contingencies of ditto, - - - - - 50 0 0 Clerk of the Crown in Chancery, - - - - - 100 0 0 Allowance for Circuits, - - - - - 825 0 0 Salary of the Advocate General, - - - - - 200 0 0 Clerk of the market at Quebec, - - - - - 125 0 9 Sheriff at Sherbrooke and Allowance for a Gaoler, - - - - - 100 0 0 Clerk of the Peace and Clerk of the Court at ditto, - - - - - 50 0 0 Gaoler at Quebec, - - - - - 90 0 0 Ditto, for Turnkeys, - - - - - 72 0 0 Gaoler at Montreal, - - - - - 90 0 0 Ditto, for Turnkeys, - - - - - 72 0 0
SPECIAL APPROPRIATIONS.				
<i>Militia Pensions 55th George III. Cap. 10.</i>				
F. Vassal De Monviel,	To enable him to pay the Militia Pensions for the twelve months ending 10th October 1825,	326 8 7		
<i>3d George IV. Cap. 3.</i>				
His Excellency Sir Francis N. Burton, Lieut.-Governor.	12 months Salary as Lieutenant-Governor of the Province of Lower-Canada to 31st October 1825,	2500 0 0		
Ditto,	Ditto, Allowance for House-Rent to ditto,	450 0 0		
Mrs. Panet,	12 months Pension to 31st October 1825,	2950 0 0		
Carried over,				
		270 0 0		
		2950 0 0		
		£63365 15 6		

NOMS.	POURQUOI.	Sterling. £ s. d.	Montant en total. £ s. d.	REMARQUES.
F. Vassal de Monviel, F. Bélanger,	Montans d'autre part, 12 mois d'allouance pour Papeterie et Impression, jusqu'au 10 Octobre 1825, Port de Lettres dans le Département de l'Adjudant-Général, jusqu'à ditto,	1330 18 4 166 8 6 24 16 8	44393 13 7	
J. P. T. Taschereau, L. R. C. De Léry, E. W. R. Antrobus, Wm. Le Maistre,	CHEMINS. 12 mois d'appointemens, comme Grand-Voyer du District de Québec, jusqu'au 31e. Oct. 1825, Ditto, comme ditto, du District de Montréal, jusqu'à ditto, Ditto, comme ditto, du District de Trois-Rivières, ditto, Ditto, comme Inspecteur des Grands Chemins dans le District de Gaspé, jusqu'à ditto,	150 0 0 150 0 0 90 0 0 50 0 0	440 0 0	
Joseph Planté, M. H. Perceval & G. A. Gore, Wm. Macrae, W. D. Lindsay, Geo. Scott, J. Simpson, Ditto, Wm. Macrae,	FRAIS DE LA PERCEPTION DU REVENU. 12 Mois d'Appointemens comme Greffier du Papier Terrier, jusqu'au 31 Octobre 1825, Dépenses Contingentes pour la perception du Revenu, jusqu'au 5 Janvier 1825, 12 Mois d'appointemens comme Collecteur à St. Jean, jusqu'au 31 Octobre 1825, Ditto comme Contrôleur à do. jusqu'à ditto, Ditto comme Jaugeur à do. jusqu'à ditto, Ditto comme Inspecteur de Marchandises au Côteau du Lac, ditto, Ditto Allouance pour Loyer de Maison, ditto, Dépenses Incidentes et Contingentes à St. Jean, jusqu'au 10 Octobre 1825.	90 0 0 748 8 3 189 0 0 126 0 0 40 0 0 150 0 0 18 0 0 344 15 0	1706 3 3	La Commission de l'Inspecteur des Domaines du Roi n'est pas encore payée. Les Dépenses incidentes à Québec pour les deux derniers Quartiers ne sont point encore payées se montant à environ £ 1188 ainsi que l'Allouance Provinciale du Collecteur au Côteau du Lac £300 0 0.
F. Baillaigé, Trésorier des Chemins, John Delisle, ditto, John Grout, P. de Boucherville, A. Thompson, Lt. Col. M'Gregor, Robt. Drummond, James Sharp, Wm. Heydon, John Phillips, François More, Wm. Synnott, Wm. Morrison, John Grout,	DEPENSES NON COMPRISES DANS AUCUN DEPARTEMENT. Cotisation sur les Bâtisses publiques et Terrens dans la Cité de Québec, occupés par le Gouvernement, pour l'année 1825, Ditto sur ditto, à Montréal, pour ditto, 12 Mois d'Appointemens, comme Inspecteur des Cheminées à Québec, jusqu'au 31 Oct, 1825. Ditto ditto ditto à Montréal, jusqu'à ditto, Ditto ditto ditto aux Trois Rivières, jusqu'à ditto, Etant pour Achat de Bois de Chauffage et payer le Salaire du Gardien de la Maison du Gouvernement à Montréal, Ouvrages at Réparations faits à la Maison du Gouvernement à Montréal, Réparations faites au Château St. Louis, ditto, Ditto ditto, Ditto ditto, Ouvrages de Menuiserie et Réparations faites à ditto, Peinturage à ditto, ditto, Pour avoir surveillé et ordonné les réparations faites à ditto, Ramonage de Cheminées des Bâtisses occupées par le Gouvernement,	201 16 6 26 4 3 60 0 0 60 0 0 25 0 0 57 17 7 31 3 0 19 14 3 20 3 11 111 12 4 210 12 11 315 6 2 33 17 6 3 10 7	£48062 0 4	Le payement des Items ci-dessus mentionnés a été suspendu et soumis à la considération du Gouvernement de Sa Majesté savoir: Appointemens du Lieutenant Gouverneur de Gaspé, £300 0 0 Ditto de l'Agent de la Province, 200 0 0 Ditto. Traducteur François du Gouvernement, 200 0 0 Ditto, Greffier du Bureau auxiliaire des Terres, 100 0 0 Président du Bureau d'Audition, 400 0 0 Secrétaire de ditto, 182 10 0 Contingens de ditto, 50 0 0 Greffier de la Couronne en Chancellerie, 100 0 0 Appointemens de l'Avocat Général, 825 0 0 Clerc du Marché à Québec, 200 0 0 Sherif à Sherbrooke et allouance 123 0 9 pour un Greffier, 100 0 0 Greffier de la Paix et Greffier de la Cour à ditto, 90 0 0 Ditto pour Québec, 90 0 0 Ditto pour Guichetiers, 72 0 0 Greffier à Montréal, 90 0 0 Ditto pour Guichetiers, 72 0 0
	Portés ci-contre	1176 19 0	£48062 0 4	

Appendix
(F.)
30th Jan.

NAMES.	FOR WHAT.	Sterling. £ s. d.	Total Amount £ s. d.	REMARKS.
Frederick Griffin, Treasurer La Chine Canal,	Brought over, 4th George IV. Cap. 16. To enable him to pay the interest of the sum of £20,000 borrowed from different individuals up to 31st October 1825, La Salle—5th George IV. Cap. 4.		53365 15 6	
M. O'Sullivan,	In part payment and satisfaction of Taxed Costs due to him as representing certain Tenants or Censitaires of La Salle and as their Attorney in part of the actions brought against them by the Lord Bishop of Quebec, James McCallum and François Languedoc, mentioned and referred to in the Provincial Statute 5th George IV. Cap. 4, according to a provisional distribution of the sum of £5,000 in the said Statute mentioned, made and certified by the Chief Justice and one of the Justices of His Majesty's Court for the District of Montreal, by and with the consent of the parties under and in Execution of the said Statute, bearing date 21st day of May last,	474 6 0	1062 0 0	
A. Quesnel,	In part payment and satisfaction of Taxed Costs due to him as representing certain Tenants or Censitaires of La Salle and as their Attorney in part of the actions brought against them by the Lord Bishop of Quebec, James McCallum and François Languedoc, and in all the actions brought against them by Nathaniel Douglass, mentioned and referred to the Provincial Statute 5th Geo. IV. Cap. 4, according to a provisional distribution of the sum of £5000 in the said Statute mentioned, made and certified by the Chief Justice and one of the Justices of His Majesty's Court of King's Bench for the District of Montreal, by and with the consent of the parties under and in execution of the said Statute, bearing date the 21st day of May last,	726 1 6		
James Stuart,	In part payment and satisfaction of Taxed Costs due to him as representing the Lord Bishop of Quebec, James McCallum, François Languedoc and Nathaniel Douglass, and their Attorney in the actions by them brought against certain Tenants or Censitaires of La Salle mentioned and referred to in the Provincial Statute 5th Geo. IV. Cap. 4, according to a provisional distribution of the sum of £5000 in the said Statute mentioned, made and certified by the Chief Justice and one of the Justices of His Majesty's Court of King's Bench for the District of Montreal, by and with the consent of the Parties, under and in execution of the said Statute, bearing date the 21st day of May last,	2268 0 0		
Joseph Bedard,	In part payment and satisfaction of Taxed Costs due to him as representing François Languedoc and as his Attorney, in part of the actions brought by him against certain Tenants or Censitaires of La Salle mentioned and referred to in the Provincial Statute 5th Geo. IV. Cap. 4, according to a provisional distribution of the sum of £5000 in the said Statute mentioned, made and certified by the Chief Justice and one of the Justices of His Majesty's Court of King's Bench for the District of Montreal, by and with the consent of the Parties, under and in execution of the said Statute, bearing date the 21st day of May last.	532 16 0	4001 3 6	
B. Panet and F. Aylwin, J. Levesque, F. X. Larue and Olivier de la Gorgendière,	Census—5th George IV. Cap. 7. Commissioners for taking the Census of the City and County of Quebec, Ditto, for taking the Census of the County of Northumberland, Ditto, for taking the Census of the County of Hampshire,	76 7 4 36 18 6 53 1 7		
Carried over,		£166 7 5	£58428 19 0	

NOMS.	POURQUOI.	Sterling. £ s. d.	Montant en total. £ s. d.	REMARQUES.
P. E. Desbarats, J. B. Larue,	Impression des Lois de la dernière Session de la Législature, Pour réparer et tenir en bon ordre les Chemins d'Hiver en front des Bâtisses publiques, Montant en total de ce qui a été dépensé jusqu'à ce jour, en vertu de l'Acte du Parlement Provincial de la 5e. Geo. IV. Chap. 27.	1176 19 0 558 12 7 27 0 0	48062 0 4 1757 11 7 49819 11 11	
APPROPRIATIONS SPECIALES.				
F. Vassal de Monviel,	<i>Pensions des Miliciens—55e. Geo. III. Chap. 10.</i> Pour le mettre à même de payer les Pensions des Miliciens, pour les douze mois finissant le 10e. Octobre 1825,	326 3 7		
Son Excellence Sir Francis N. Burton, G. C. H. Lieutenant-Gouverneur, Ditto,	<i>3e. Geo. IV. Chap. 3.</i> 12 mois d'appointemens comme Lieutenant-Gouverneur de la Province du Bas-Canada, jusqu'au 31e. Octobre 1825, Ditto, allowance pour Loyer de Maison, jusqu'à ditto,	2500 0 0 450 0 0	2950 0 0	
Dame Panet,	<i>3e. Geo. IV. Chap. 89.</i> 12 Mois de Pension, jusqu'au 31e. Octobre 1825,	270 0 0	270 0 0	
Frederick Griffin, Trésorier du Canal de la Chine,	<i>4e. Geo. IV. Chap. 16.</i> Pour le mettre à même de payer l'intérêt sur la somme de £20,000 empruntée de divers individus, jusqu'au 31 Octobre 1825,	1062 0 0	1062 0 0	
M. O'Sullivan,	<i>La Salle—5 Geo. IV. Chap 4.</i> Pour le satisfaire et payer en partie des frais taxés qui lui sont dûs comme représentant certains Tenanciers ou Censitaires de La Salle et comme Procureur d'une partie des actions instituées contre eux par le Lord Evêque de Québec, James McCallum et François Languedoc, dont mention et référence est faite par le Statut Provincial de la 5e. Geo. IV. Chap. 4, en raison d'une distribution provisionnelle, de la somme de £5000, dont ledit Statut fait aussi mention, laquelle a été faite et certifiée par le Juge en Chef et l'un des Juges de la Cour du Banc du Roi pour le District de Montréal, avec et du consentement des parties, en vertu dudit Statut, en date du 21e. jour de Mai dernier,	474 6 0	474 6 0	
F. A. Quesnel,	Pour le satisfaire et payer en partie des frais taxés qui lui sont dûs comme représentant certains Tenanciers ou Censitaires de La Salle, et comme Procureur d'une partie des actions instituées contre eux par le Lord Evêque de Québec, James McCallum et François Languedoc, et de toutes les actions intentées contre eux par Nathaniel Douglass, dont mention et référence est faite par le Statut Provincial de la 5e. Geo. IV. Chap. 4, en raison d'une distribution provisionnelle de la somme de £5000 dont le dit Statut fait aussi mention, laquelle a été faite et certifiée par le Juge en Chef et l'un des Juges de la Cour du Banc du Roi de Sa Majesté pour	474 6 0	474 6 0	Portés ci-contre, £
		474 6 0	£54497 15 6	

Appendix
(F.)
30th Jan.

NAMES.	FOR WHAT.	Sterling.		Total Amount.		REMARKS.
		£	s. d.	£	s. d.	
	Brought over.	166	7 5	58428	19 0	
J. M. Badeaux,	Commissioner for taking the Census of the County of St. Maurice,	75	17 3			
A. Papineau & F. Coyteux,	ditto, of Effingham,	57	12 3			
P. Gagnon,	ditto, of Orleans,	11	8 2			
M. Cressé & Wm. Robins,	part of Buckinghamshire,	50	17 3			
Moses Nichols,	ditto, of ditto	25	18 10			
Laurent Genest,	ditto, of ditto	18	13 8			
Antoine Basin,	ditto, of ditto	31	11 10			
J. Farnsworth,	ditto, of Richelieu,	37	7 11			
Pierre Amiot,	ditto, of Surrey,	39	14 1			
V. Dufort and Ls. Barbeau,	part of Huntingdon,	66	4 10			
J. F. Couillard Desprès,	ditto, of Devon,	37	17 7			
G. R. D'Arminault & H. Olivier,	ditto, of Warwick,	60	14 4			
A. Turgeon,	part of Hertford,	23	8 11			
Louis Ruel,	ditto, of ditto,	31	10 6			
J. B. Taché and T. Cazeau,	ditto, of Cornwallis,	64	16 6			
A. C. Taschereau & F. X. Lefebvre,	ditto, of Dorchester,	80	9 8			
John Johnstone,	Gaspé Eastward of Point Mackarel,	8	5 7			
J. Brown,	part of York,	17	5 2			
J. Jos. Girouard,	ditto, of ditto,	49	14 9			
P. Maçon,	ditto, of ditto,	38	10 11			
B. Panet and Faribault,	ditto, of Leinster,	71	12 2	1060	19 7	
	<i>Reprinting the Ordinances—5th Geo. IV. Chap. 8.</i>					
P. E. Desbarats,	Amount of his account for printing six hundred copies of the Ordinances of the Governor and Legislative Council of the late Province of Quebec,	180	0 0			
R. Christie,	For superintending the printing of the same,	45	0 0			
	<i>Encouragement of Education—59th Geo. IV. Chap. 9.</i>			225	0 0	
P. Panet, President of the Society for the promotion of Education,	Towards the support of the Schools at Quebec and in aid of the Expenses necessary for that purpose,	180	0 0			
H. Gates, President of the British and Canadian School Society at Montreal,	An aid toward defraying the expenses of the School under the Management of the said Society,	180	0 0			
	<i>Houses of Correction—5th Geo. IV. Chap. 10.</i>			360	0 0	
B. Tremain, Treasurer and one of the Commissioners for the House of Correction at Quebec,	Towards defraying the Contingent Expenses of the House of Correction at Quebec, to 10th October 1825,	180	0 0			
J. P. Leprohon, do. at Montreal,	Ditto ditto at Montreal to ditto on account,	135	0 0			
Ditto,	Being the amount of his Account of Plans of a Stepping Mill for the House of Correction,	6	91 6			
	Carried over,	£321	19 6	£60074	18 7	

NOMS.	POURQUOI.	Sterling. £ s. d.	Montant en total. £ s. d.	REMARQUES.
James Stuart,	<p>le District de Montréal, avec et du consentement des parties, sous et en exécution dudit Statut, en date du 21e. jour de Mai dernier,</p> <p>Pour le satisfaire et payer en partie des frais taxés qui lui sont dûs, comme représentant le Lord Evêque de Québec, James McCallum, François Languedoc et Nathaniel Douglass, et comme leur Procureur dans les Actions qu'ils ont institués contre certains Tenanciers ou Censitaires de La Salle, dont mention et référence est faite par le Statut Provincial de la 5e. Geo. IV. Chap. 4, en raison d'une distribution provisionnelle de la somme de £5,000, dont le dit Statut fait aussi mention; laquelle a été faite et certifiée par le Juge en Chef, et l'un des Juges de la Cour du Banc du Roi, pour le District de Montréal, avec et du consentement des parties, sous et en exécution du dit Statut, en date du 21e. jour de Mai dernier,</p> <p>Pour le satisfaire et payer en partie des frais taxés qui lui sont dûs, comme représentant François Languedoc, et comme Procureur d'une partie des Actions qu'il a intentées contre certains Tenanciers et Censitaires de La Salle, dont mention et référence est faite par le Statut Provincial de la 5e. Geo. IV. Chap. 4, en raison d'une distribution provisionnelle de la somme de £5,000, dont le dit Statut fait aussi mention; laquelle a été faite et certifiée par le Juge en Chef, et l'un des Juges de la Cour du Banc du Roi pour le District de Montréal, par et du consentement des parties, sous et en exécution du dit Statut, en date du 21e. jour de Mai dernier,</p>	474 0 0 736 1 6 2268 0 0	54427 15 6	
Joseph Bedard,		532 16 0	4001 3 6	
RECENSEMENT I.				
B. Panet et T. Aylwin,	Commissaires pour faire le Recensement de la Cité et Comté de Québec,	76 7 4		
J. Levesque,	Ditto pour le Comté de Northumberland,	36 18 6		
F. X. Larue et Olivier de la } Gorgendière	Ditto ditto Hampshire,	53 1 7		
J. M. Badaux,	Ditto ditto St. Maurice,	75 17 3		
A. Papineau et F. Coyteux,	Ditto ditto Effingham,	57 12 3		
P. Gagnon,	Ditto ditto Orléans,	11 8 2		
M. Cressé et Wm. Robins,	Ditto pour une partie de Buckinghamshire,	50 17 3		
Moses Nichols,	Ditto pour ditto,	25 18 10		
Laurent Genest,	Ditto pour ditto,	13 13 8		
Antoine Basin,	Ditto pour ditto,	31 11 10		
T. Farnsworth,	Ditto pour le Comté de Richelieu,	37 7 11		
Pierre Amiot,	Ditto ditto Surrey,	39 14 1		
V. Dufort et Ls. Barbeau,	Ditto pour une partie de Huntingdon,	66 4 10		
J. F. Couillard Després,	Ditto pour le Comté de Devon,	37 17 7		
J. R. d'Arminault et H. Olivier,	Ditto, pour le Comté de Warwick,	60 14 4		
A. Turgeon,	Ditto, pour une partie de Hertford,	23 8 11		
Ls. Ruel,	Ditto, pour ditto,	31 10 6		
J. B. Taché et T. Cazeau,	Ditto, pour le Comté de Cornwallis,	64 16 6		
A. C. Taschereau et F. X. Lefebvre	Ditto, pour ditto de Dorchester,	80 9 8		
	Portés-ci-contre £	875 11 0	£58428 19 0	

Appendix
(F.)
30th Jan'y

NAMES.	FOR WHAT.	Sterling.			Total Amount.			REMARKS.
		£	s.	d.	£	s.	d.	
René Kimber, ditto, at Three Rivers,	Towards defraying the Contingent Expenses of the House of Correction at Three Rivers to 10th October 1825,	321	19	6	60074	18	7	Brought over,
J. Voyer, President,	<i>Emigrant Hospital Quebec—5th Geo. IV. Chap. 11.</i>	72	5	1	394	4	7	
Jean Bélanger, Treasurer, under the Act to appropriate money for the support of Hospitals, &c. &c.	<i>Support of the Hospitals and other Charitable purposes—5th Geo. IV. Chap. 12.</i>	307	14	9	680	0	0	
Ditto, as ditto,	Being to enable him to pay the arrears due for the maintenance of Insane, Invalid and Infirm Persons and Foundlings in the District of Quebec for the year ended 31st October 1824,	1170	0	0				
Ditto, as ditto,	On account of the appropriation for the present year,	540	0	0				
Religious Ladies, General Hospital, Montreal,	To reimburse so much expended by them to the 31st February 1824, over and above the sum appropriated for maintenance of Foundlings and Insane Persons in the District of Montreal,	100	12	7				
Religious Ladies of the Hôtel Dieu, Montreal,	An aid to them pursuant to the above Act,	225	0	0				
Geo. Selby, Treasurer, Montreal,	To defray the Expenses of maintaining Insane Persons &c. under the care of the Ladies of the General Hospital Montreal, for the year ending the 31st July last,	765	0	0				
Lewis Gagy, ditto, Three Rivers,	To reimburse the Religious Ladies of Three Rivers the like sum by them expended for the relief of Indigent Persons, &c. in the Town of Three Rivers, to 10th October 1824,	22	19	0				
Ditto, as ditto,	On account of the appropriation for the present year pursuant to the above Act,	180	0	0				
Lewis Gagy, Treasurer, Insane Persons, Three Rivers,	For the relief of Insane, Indigent, &c. Three Rivers,	90	0	0				
John Richardson, Treasurer, General Hospital, Montreal,	An aid to the said Corporation pursuant to the above Act,	225	0	0				
Tho. Wilson, Treasurer, Agricultural Society, Quebec,	<i>Encouragement of Agriculture—3d Geo. IV. Chap. 13.</i>				3626	6	4	
Ditto, as ditto,	To enable him to pay and liquidate the Balance due by the said Society on the Importation of Implements, &c.	260	3	3				
H. Griffin, ditto, Montreal,	On account of the sum appropriated by this Act,	225	0	0				
David Grant, ditto, Three Rivers,	An aid granted for the encouragement of Agriculture in the District of Montreal, To cover premiums offered for public competition, supplying the Auxiliary Society at Sherbrooke and such others as may hereafter be formed in the said District,	450	0	0				
Robert Christie,	<i>5th Geo. IV. Cap. 22.</i>	180	0	0				
Wm. Ware,	For performing the Duties of Chairman to the General Sessions of the Peace in the Inferior District of Gaspé,				1115	3	3	
	<i>Surveys under 5th Geo. IV. Cap. 30.</i>				90	0	0	
	Amount of his account for pay and disbursements for the exploring Survey between the Township of Frampton and the River St. John,				62	9	9	
	Carried over,				£65993	2	6	

NOMS.	POURQUOI.	Sterling. £ s. d.	Montant en total. £. s. d.	REMARQUES.
John Johnston, J. Brown, J. Jos. Girouard, P. Maçon, B. Panet et J. Faribault,	Commissaire pour faire le Recensement pour Gaspé, à l'Est de la pointe aux Maquereaux, Ditto, pour une partie de York, Ditto, pour ditto, Ditto pour ditto, Ditto pour le Comté de Leinster, <i>Réimpression des Ordonnances 5e. Geo. IV. Chap. 8.</i>	875 11 0 8 5 7 17 5 2 49 14 9 38 10 11 71 12 2	58428 19 2 1060 19 7	
P. E. Desbarats, R. Christie,	Montant de son Compte, pour imprimer Six cens Copies des Ordonnances du Gouverneur et Conseil Législatif de la ci-devant Province de Québec, Pour surveiller la dite Impression, <i>Encouragement de l'Education—5e. Geo. IV. Chap. 9.</i>	180 0 0 45 0 0	225 0 0	
P. Panet, Président de la Soci- été pour promouvoir l'Edu- cation, H. Gates, Président de la Soci- été de l'Ecole Britannique et Canadienne à Montréal,	Pour le soutien des Ecoles à Québec, et pour aider à couvrir les frais nécessaires pour cet objet, Etant une aide pour défrayer les dépenses de l'Ecole, sous la direction de la dite Société, <i>Maisons de Correction—5e. Geo. IV. Chap. 10.</i>	180 0 0 180 0 0	360 0 0	
B. Tremain, Trésorier et l'un des Commissaires pour la Maison de Correction à Québec, J. P. Leprohon, do. à Montréal, Ditto, René Kimber, ditto aux Trois- Rivières,	Pour défrayer les dépenses contingentes de la Maison de Correction à Québec, jusqu'au 10e. Octobre 1825, Ditto, ditto à Montréal, à compte jusqu'à ditto, Ditto, le Montant de son Compte, pour Plans d'un Moulin-Pédale pour la Maison de Correction, Pour défrayer les dépenses contingentes de la Maison de Correction aux Trois-Rivières, jusqu'au 10e. Octobre 1825, <i>Hopital des Emigrés à Québec—5e. Geo. IV. Chap. 11,</i> <i>Soutien d'Hopitaux et autres objets de Charité—5e. Geo. IV. Chap. 12.</i>	180 0 0 135 0 0 6 19 6 72 5 1	394 4 7 630 0 0	
J. Voyer, Président, Jean Bélanger, Trésorier, &c. en vertu de l'Acte qui ap- proprie des Argens pour le soutien d'Hopitaux, &c. &c. Ditto comme ditto, Ditto comme ditto, Les Dames Religieuses de l'Hôpital-Général à Mont- réal,	Pour le soutien de l'Hopital des Emigrés à Québec, <i>Soutien d'Hopitaux et autres objets de Charité—5e. Geo. IV. Chap. 12.</i> Etant pour le mettre à même de payer les arrages dus pour le soutien des personnes dérangées dans leur Esprit, des Malades et Infirmes et des Enfants trouvés, dans le District de Québec, pour l'année finissant le 31e. Octobre 1824, En compte de l'appropriation pour la présente année, Ditto ditto Ditto ditto Pour les rembourser d'autant qu'elles ont dépensé jusqu'au 31 Juillet 1824, en sus de la somme appropriée, et pour le soutien des Enfants trouvés et des personnes dérangées dans leur esprit, dans le District de Montréal,	307 14 9 1170 0 0 540 0 0 100 12 7	£61099 3 2	
	Portés ci-contre,	2118 7 4	£61099 3 2	

Appendix
(F.)
30th Jan'y.

NAMES.	FOR WHAT.	Sterling. £ s. d.	Total Amount. £ s. d.	REMARKS.
Pierre Grisé, O. F. de la Gorgendière, H. Olivier, Ls. Barbeau,	<i>Returning Officers—47th George III. Cap. 16.</i> Returning Officer, County of Richelieu, Ditto, ditto, of Hampshire, Ditto, ditto, of Warwick, Ditto, ditto, of Huntingdon,	40 7 3 53 8 9 10 16 11 38 16 8	65993 2 6	Brought over,
His Excellency Sir F. N. Burton, G. C. H. Lieut.-Govr. François Blanchet, Ditto, J. O. Brunet, Jasper Brewer, Sir James Monk,	UNFORESEEN EXPENSES NOT INCLUDED IN THE ESTIMATE FOR 1825. Six months additional Salary as Lieutenant-Governor administering the Government of Lower-Canada, from 1st November 1824 to 30th April 1825, 41 days allowance for attending the Temporary Hospital at Pointe Lévi including Medicines, at one Guinea per day from 1st July to 10th August 1825, Being for expenses incurred for persons afflicted with Typhus Fever placed in said Hospital, Being for the transport in the Schooner Providence from the Island called <i>Biquet</i> , to Quebec, of one hundred and fifty Emigrants from Ireland, passengers in the Brig Friends, wrecked on the above Island, For having completed the Analytical Index to the State Books as recommended by a report of the Executive Council, dated 9th September 1825, Six months Pension to 30th April 1825,	1000 0 0 43 1 0 36 0 7 45 0 0 36 0 0 275 0 0	1435 1 7	
William Budden, M. Bell, T. W. Satterthwaite, F. Aylwin, Wm. Atkinson, P. Sheppard, Fisher & M. Leod, M. Bell, William Budden, Forsyth Richardson & Co. Wm. McGillivray, Simon Mc- Gillivray, Thomas Thain, representatives of S. McTavish & Co. heretofore Lessees of the King's Posts,	RETURN OF DUTIES. Amount of Duty over paid on 2281 gallons of Rum from Newfoundland, Ditto, on 35 puncheons Rum from Halifax, Ditto, on 15 ditto, Ditto, on Rum, Ditto, on ditto, Ditto, on ditto, To reimburse Duty paid on Tea, Ditto, ditto, ditto, Ditto, ditto, ditto, Ditto, ditto, ditto, Being the amount of Indian Debts due to the said Lessees agreeably to the terms and conditions of their Lease (dated 3d April 1802.) according to a Report made by a Committee of the whole Council, dated 28th February 1825, Total of Payments on account of the Civil Expenditure for the year ending 31st October 1825, Quebec, 23d January 1826.	£24 19 6 44 13 0 18 14 6 55 15 3 26 13 0 42 2 9 £21 6 5 21 6 8 53 10 0 18 4 9	212 18 0 114 7 10 1620 0 0 1947 5 10	
		Sterling,	£69527 19 6	Errors Excepted.

JOS. CARY,
Acting Auditor General of Accounts.
JASPER BREWER,
Acting Inspector General of Provincial Accounts.

NOMS.	POURQUOI.	Sterling. £ s. d.	Montant en total. £ s. d.	REMARQUES.
Les Dames Religieuses de l'Hôtel-Dieu à Montréal, Geo. Selby, Trésorier, &c. à Montréal,	Montans d'autre part, Etant une aide en leur faveur, en vertu du susdit Acte,	2118 7 4	61099 3 2	
Lewis Gogy, ditto aux Trois-Rivières,	Pour défrayer les dépenses encourues pour le soutien de personnes dérangées dans leur esprit, &c. aux soins des Dames Religieuses de l'Hopital-Général à Montréal, pour l'année finissant le 31 Juillet dernier,	225 0 0		
Ditto, comme ditto,	Pour rembourser aux Dames Religieuses des Trois-Rivières semblable somme qu'elles ont dépensée pour le soulagement de personnes indigentes, &c., dans la Ville des Trois-Rivières, jusqu'au 10 Octobre 1824,	765 0 0		
Ditto, comme ditto,	A compte de l'appropriation pour la présente année, conformément au susdit Acte,	22 19 0		
John Richardson, Trésorier de l'Hopital-Général à Montréal,	Pour le soulagement de personnes dérangées dans leur esprit, indigents, &c., aux Trois-Rivières,	180 0 0		
	Etant une aide en faveur de ladite Corporation, conformément au susdit Acte,	90 0 0		
	<i>Pour encourager l'Agriculture—5e. Geo. IV. Chap. 13.</i>	225 0 0	3626 6 4	
Thos. Wilson, Trésorier de la Société d'Agriculture à Québec,	<i>Pour le mettre à même de payer et liquider la Balance due par la dite Société sur les Importations d'Ustensiles, &c.</i>	260 3 3		
Ditto, comme ditto,	A compte de la somme appropriée par cet Acte,	225 0 0		
H. Griffin, ditto à Montréal,	Etant une aide accordée pour encourager l'Agriculture dans le District de Montréal,	450 0 0		
David Grant, ditto aux Trois-Rivières,	Pour couvrir les Primes offertes à la concurrence publique, suppléer aux demandes de la Société Auxiliaire à Sherbrooke, et telles autres qui pourroient ci-après se former dans ledit District,	180 0 0	1115 3 3	
	<i>5e. Geo. IV. Chap. 22.</i>			
Robert Christie,	Pour remplir les devoirs de Président des Sessions Générales de la Paix dans le District Inférieur de Gaspé,	90 0 0		
	<i>Arpentages en vertu de la 5e. Geo. IV. Chap. 30.</i>			
Wm. Ware,	Montant de son compte pour sa paye et ses déboursés pour explorer les Terres entre le Township de Frampton et la Rivière Saint Jean,	68 9 9		
	<i>Officiers-Rapporteurs—47e Geo. III. Chap. 16.</i>			
Pierre Grisé,	Officier-Rapporteur pour le Comté de Richelieu,	40 7 3		
O. F. de la Gougendière,	ditto de Hampshire,	53 8 9		
H. Olivier,	ditto de Warwick,	19 16 11		
Ls. Barbeau,	ditto de Huntingdon,	98 16 8	152 9 7	
	DEPENSES IMPREVUES NON COMPRISES DANS L'ESTIMATION DE 1825.			
Son Excellence Sir F. N. Burton, G. C. H. Lieutenant Gouverneur,	6 mois d'appointemens additionnels comme Lieutenant-Gouverneur Administrant le Gouvernement du Bas-Canada, depuis le 1er Novembre 1824 jusqu'au 30 Avril 1825,	1000 0 0		
	Portés ci-contre,	1000 0 0	£666145 12 1	

Appendice
(F.)
30 Janvr.

NOMS.	POURQUOI.	Sterling. £ s. d.	Montant en total. £ s. d.	REMARQUES.
François Blanchet, Ditto, J. O. Brunet, Jasper Brewer, Sir James Monk.	Montans d'autre part, 41 jours d'allouance pour soigner les Malades à l'Hopital temporaire à la Pointe Lévi, y compris les Remèdes, à une Guinée par jour, du 1er Juillet au 10 Août 1825, Dépenses encourues pour des Personnes, attaquées de fièvres, et envoyées audit Hopital, Etant pour avoir transporté dans la Gôlette Providence de l'Île nommée Biquet jusqu'à Québec, cent cinquante Emigrés venant d'Irlande à bord du Brig <i>Friends</i> , naufragé sur ladite Île, Pour avoir complété la Table Analytique des Livres d'État, tel que recommandé par un rapport du Conseil Exécutif, en date du 9 Septembre 1825, Six mois de Pension, jusqu'au 30 Avril 1825,	1000 0 0 43 1 0 36 0 7 45 0 0 36 0 0 275 0 0	66145 12 1 1435 1 7	
DROITS REMIS.				
Wm. Budden, Mathew Bell, T. W. Satterthwaite, F. Aylwin, Wm. Atkinson, P. Sheppard, Fisher & McLeod, M. Bell, Wm. Budden, Forsyth, Richardson & Co. Wm. McGillivray, Simon Mc- Gillivray, Ths. Thain, repré- sentans de S. McTavish & Co. ci-devant Locataires ou Fermiers des Postes du Roi,	Montant du Droit payé en sus sur 2231 Gallons de Rum venant de Terre-neuve, £24 19 6 Ditto sur 35 Tonnes Rum venant d'Halifax, 44 13 0 Ditto sur 15 ditto 18 14 6 Ditto sur du Rum, 55 15 3 Ditto sur ditto, 26 13 0 Ditto sur ditto, 42 2 9 Reimboursement de Droits payés sur du Thé, £31 6 5 Ditto 21 6 8 Ditto 23 10 0 Ditto 18 4 9	212 18 0 114 7 10		
Etant le montant des dettes dues par les Sauvages aux dits Fermiers, conformément aux termes et conditions de leur Bail, en date du 3 Avril 1802, et suivant un Rapport fait par un Comité de tout le Conseil, en date du 28 Février 1825,				
Total des payemens faits à compte de la Dépense Civile pour l'année finissant le 31 Octobre 1825,				
		1620 0 0	1947 5 10	
		Sterling £	69527 19 6	

Québec, 23 Janvier 1826.

Sauf Erreurs.

JOS. CARY,

Faisant fonction d'Auditeur-Génl. des Comptes.

JASPER BREWER,

Faisant fonction d'Inspecteur-Génl. Comptes Pub. Prov.

Appendix
(F.)

No. 18.

30th Jany.

Abstract of Payments made on Warrants granted by His Excellency the Earl of Dalhousie G. C. B. Captain General and Governor in Chief and by His Excellency the Honourable Sir Francis N. Burton, G. C. H. Lieutenant Governor, on John Hale, Esquire, Receiver General, in the year ending 31st October 1825, on account of the Civil Expenditure of Lower-Canada for services of preceding years.

NAMES.	FOR WHAT.	Sterling.			Total Amount.		
		£	s.	d.	£	s.	d.
<i>Salaries to Officers of Government and other Expenses not included under the Head of any Department.</i>							
His Excellency Sir Frs. N. Burton G. C. H.	147 Days additional allowance as Lieutenant Governor, administering the Government of Lower Canada, from 7th June to 31st October 1824 inclusive, at £200 sterling per annum,	805	9	7			
His Excellency the Earl of Dalhousie, G. C. B.	Six months Salary as Captain General and Governor in Chief, from 1st May to 31st October 1824,	2250	0	0			
A. Forbes,	Ditto as Lieutenant Governor of Gaspé to ditto,	150	0	0			
T. Amyot,	Ditto as Secretary and Register of the Province to ditto,	200	0	0			
Revd. J. O. Plessis,	12 Months Rent of the Bishop's Palace, to Ditto,	500	0	0			
Ls. Montizambert,	Ditto allowance for providing an Office for registering and enrolling the Grants of the Crown Lands to ditto,	54	0	0			
John Hale,	Expenses incurred in the Office of the Receiver General, from 25th Nov. 1823 to 31st Oct. 1824, as recommended by a Report of a Committee of the whole Council of 22d April 1825,	99	5	7			
O. Gaudin,	12 months allowance as resident on the Island of Anticosti to 31st Oct. 1824,	30	0	0			
A. Hamel,	Ditto ditto as ditto to ditto,	50	0	0			
E. Price & J. Delisle,	Ditto as ditto and having charge of the Depot of provisions to ditto,	50	0	0			
					4188	15	2
<i>Executive Council.</i>							
J. Phillips,	Being for work performed in the Office of the Chairman of the Board of Audit as per approved Estimate,						15 7 5
<i>Legislative Council.</i>							
J. Sewell,	249 days salary as Speaker of the Legislative Council, from 1st November 1823 to 6th July 1824,	613	19	5			
Wm. Smith,	12 months salary as Clerk to ditto to 31st Oct. 1824,	450	0	0			
C. De Léry,	Ditto as Assistant to ditto to ditto,	360	0	0			
Wm. Smith,	Ditto as Master in Chancery to ditto,	81	0	0			
					1504	19	5
<i>House of Assembly.</i>							
Vallières de St. Réal,	249 days salary as Speaker, from 1st November 1823 to 6th July 1824,	613	19	5			
Wm. Lindsay,	12 months salary as Clerk to 31st October 1824,	450	0	0			
P. E. Desbarats,	Ditto as Assistant ditto, to ditto,	360	0	0			
					1423	19	5
<i>Administration of Justice.</i>							
Levesque & Monk, Prothonotaries, Montreal,	Account of Stationary, Fuel, small repairs, &c. for Court House, for the six months ending 10th Oct. 1824,	40	1	9			
F. Gædike,	His account for twenty-two days attendance as Interpreter at the Court of Oyer and Terminer in August and November 1824,	6	10	8			
Geo. Stanley,	His account as Crier to ditto in August 1824,	7	8	6			
R. Dillon,	Ditto as Interpreter at ditto in ditto,	6	6	0			
Ls. C. Foucher,	Circuit allowance,	75	0	0			
J. Kerr,	Ditto ditto,	75	0	0			
Ls. C. Foucher,	Ditto for performing one third of the Circuit in July and August 1824,	25	0	0			
James Monk,	6 months salary as Chief Justice of the District of Montreal to 31st Oct. 1824,	550	0	0			
P. Burns,	313 days salary as High Constable at Three Rivers, from 24th December 1823 to 31st October 1824 at £27 sterling per annum,	23	3	1			
L. H. Gauvin,	For keeping together the Crown witnesses during the criminal terms held at Montreal in 1824 as recommended by a report of the Board of Audit 24th February 1825,	46	16	0			
N. F. Uniacke, Atty. General,	Account for services performed at the Court of Oyer and Terminer holden at Montreal in August 1824,	294	10	0			
Ditto,	Travelling Expenses in ditto,	45	0	0			
Ditto,	Account for criminal Prosecutions conducted by him at the Court of King's Bench at ditto in August and September 1824,	326	15	0			
Ditto,	Ditto for ditto at Three Rivers in September 1824,	58	15	0			
Ditto,	Ditto for travelling Expenses in ditto,	45	0	0			
Ditto,	Account for Criminal Prosecutions at Quebec in September 1824,	203	5	0			
Ditto,	Ditto for services at the adjourned Court of Oyer and Terminer at Montreal in November 1824,	36	15	0			
Ditto,	Travelling Expenses in November 1824,	45	0	0			
Ditto,	Account of miscellaneous services between 10th April and 10th October 1824.	116	1	6			
T. Fargues, M. D.	12 months salary as Physician attending the Gaol at Quebec to 31 Oct. 1824,	200	0	0			
W. D. Selby, M. D.	Ditto as ditto at Montreal to ditto,	200	0	0			
James Terroux,	Allowance to him as keeper of the Court House at Montreal at £50 currency per annum and an allowance to his wife as a necessary woman at £30 currency per annum to ditto,	72	0	0			
P. Portugais,	12 months salary as keeper of the Court House at Three Rivers,	36	0	0			
Jos. Tardif,	Ditto as ditto at Quebec to ditto,	54	0	0			
Jas. Gilker,	Ditto as keeper of Common Gaol at New Carlisle,	26	0	0			
R. Christie,	Balance of salary stipulated to be paid to him for proceeding to the District of Gaspé in 1824, to hold the Quarter Sessions of the Peace therein,	135	0	0			
Representatives of the late Wm. Blackstone,	Balance of contingent account as Coroner at Quebec to 10th Oct. 1822,	62	11	0			
Ditto,	Contingent Account to 10th April 1823,	48	0	0			
Ditto,	Ditto as ditto to 10th October 1823,	137	12	10			
Ditto,	Ditto as ditto to 10th April 1824,	63	7	4			
Ditto,	Ditto as ditto to 10th October 1824,	129	8	1			
H. Fraser, Coroner, 3 Rivers,	Contingent Account from 11th October 1823 to 10th October 1824,	14	10	5			
H. Fraser, Clerk of the Crown at ditto,	For services performed at the criminal term of the Court of King's Bench at Three Rivers in September 1824,	14	19	3			
J. Delisle, Clerk of the Peace at Montreal,	Usual allowance of Stationary for the year 1824,	12	0	0			
Ditto,	For services at the Quarter Sessions in ditto,	17	12	10			
Levesque & Monk, Prothonotaries at Montreal,	Charge for Boxes to put up papers for the six months ending 10th Oct. 1824,	13	19	0			
James Terroux,	His account as Crier at the Court of Quarter Sessions at Montreal, from 10th July 1822 to 10th April 1824	6	6	11			
John Delisle,	Being to reimburse so much paid by him to certain witnesses for their attendance on Prosecutions instituted at Montreal by order of their Excellencies Sir George Prevost and Sir Gordon Drummond in the years 1815 and 1816,						

Carried over, £ 9279 15 2 7193 1 5.

No. 18.

Appendice
(F.)

PREcis des Payemens faits sur des *Warrants* accordés par Son Excellence le Comte de Dalhousie, G. C. B. Capitaine-Général et Gouverneur en Chef, et par Son Excellence Sir Francis N. Burton, G. C. H. Lieutenant-Gouverneur, sur John Hale, Ecuyer, Réceveur-Général, dans l'année finissant le 31 Octobre 1825, pour la Dépense Civile du Bas-Canada pour des Services des années précédentes. 30 Janvr.

NOMS.	POURQUOI.	Sterling.	Montant entier.
		£ s. d.	£ s. d.
	<i>Appointemens des Officiers du Gouvernement, et autres Dépenses non comprises sous le Chef d'aucun Département.</i>		
Son Excellence Sir Fras. N. Burton, G. C. H.	147 jours d'Allouance additionnelle comme-Lieutenant Gouverneur administrant le Gouvernement du Bas-Canada, depuis le 7 Juin jusqu'au 31 Octobre 1824 inclusivement, à £2000 Sterling par année,	805 9 7	
Son Excellence le Comte de Dalhousie, G. C. B.	Six mois d'Appointemens comme Capitaine-Général et Gouverneur en Chef, depuis le 1er. Mai jusqu'au 31 Octobre 1824,	2250 0 0	
A. Forbes,	Ditto comme Lieutenant-Gouverneur de Gaspé, jusqu'à ditto,	150 0 0	
T. Amyot,	Ditto comme Secrétaire de la Province, jusqu'à ditto,	200 0 0	
Le Rév. J. O. Piessis,	12 Mois de loyer de l'Evêché, jusqu'à ditto,	500 0 0	
Ls. Montizambert,	Ditto d'Allouance pour pourvoir un Bureau pour l'Enregistrement des Concessions des Terres de la Couronne, jusqu'à ditto,	54 0 0	
John Hale,	Dépenses encourues dans le Bureau du Receveur-Général, depuis le 25 Octobre 1823 jusqu'au 31 Octobre 1824, tel que recommandé par le Rapport d'un Comité de tout le Conseil du 22 Avril 1825,	99 5 7	
O. Gaudin,	12 Mois d'Allouance pour résider sur l'Île d'Anticosti jusqu'au 31 Oct. 1824,	30 0 0	
A. Hamel,	Ditto ditto pour ditto jusqu'à ditto,	50 0 0	
E. Price & J. Delisle,	Ditto pour ditto et pour avoir soin du Dépôt des Provisions jusqu'à ditto,	50 0 0	4188 15 2
	<i>Le Conseil Exécutif.</i>		
J. Phillips,	Pour ouvrages dans le Bureau du Président du Bureau d'Audition, suivant l'Estimation approuvée,		15 7 5
	<i>Le Conseil Législatif.</i>		
J. Sewell,	249 jours d'Appointemens comme Orateur du Conseil Législatif, depuis le 1er. Novembre 1823 jusqu'au 6 Juillet 1824,	613 19 5	
Wm Smith,	12 Mois d'Appointemens comme Greffier de ditto jusqu'au 31 Octobre 1824,	450 0 0	
C. De Léry,	Ditto comme Assistant ditto de ditto jusqu'à ditto,	360 0 0	
Wm. Smith,	Ditto comme Maître en Chancellerie, jusqu'à ditto,	81 0 0	1504 19 5
	<i>La Chambre d'Assemblée.</i>		
Vallières de St. Réal,	249 jours d'Appointemens comme Orateur, depuis le 1er. Novembre 1823 jusqu'au 6 Juillet 1824,	613 19 5	
Wm. Lindsay,	12 Mois d'Appointemens comme Greffier jusqu'à ditto,	450 0 0	
P. E. Desbarats,	Ditto comme Assistant ditto jusqu'à ditto,	360 0 0	1423 19 5
	<i>L'Administration de la Justice.</i>		
Levesque & Monk, Protonotaires à Montréal,	Compte de Papeterie, de Bois et de menues Réparations, &c. pour la Cour, pour les six mois échus le 10 Octobre 1824,	40 1 9	
F. Gædike,	Son Compte pour vingt jours de Service comme Interprète de la Cour d'Oyer et Terminer en Août et Novembre 1824,	6 10 8	
George Stanley.	Son Compte comme Huissier Audiencier de ditto en Août 1824,	7 8 6	
R. Dillon,	Ditto comme Interprète de ditto en ditto,	6 6 0	
Ls. C. Foucher,	Allouances pour les Tournées,	75 0 0	
J. Kerr,	Ditto ditto,	75 0 0	
Ls. C. Foucher,	Ditto pour un tiers de la Tournée en Juillet et Août,	25 0 0	
Jas. Monk,	Six mois d'Appointemens comme Juge en Chef du District de Montréal jusqu'au 31 Octobre 1824,	550 0 0	
P. Burns,	313 jours d'Appointemens comme premier Connétable aux Trois-Rivières, du 24 Décembre 1823 au 31 Octobre 1824, à £27 Sterling par an,	23 3 1	
L. H. Gauvin,	Pour avoir eu soin des Témoins de la Couronne durant les Termes Criminels tenus à Montréal en 1824, tel que recommandé dans un Rapport du Bureau d'Audition du 21 Février 1825,	46 16 0	
N. F. Uniacke, Procureur-Général,	Son Compte pour Services rendus à la Cour d'Oyer et Terminer tenue à Montréal en Août 1824,	294 10 0	
Ditto,	Frais de Voyage en ditto,	45 0 0	
Ditto,	Son Compte pour Poursuites Criminelles conduites par lui à la Cour du Banc du Roi à ditto en Août et Septembre 1824,	326 15 0	
Ditto,	Ditto pour ditto aux Trois-Rivières en Septembre 1824,	58 15 0	
Ditto,	Ditto de Frais de Voyage en ditto,	45 0 0	
Ditto,	Ditto de Poursuites Criminelles à Québec en Septembre 1824,	203 5 0	
Ditto,	Ditto pour Services à la Cour d'Oyer et Terminer à Montréal en Nov. 1824,	36 15 0	
Ditto,	Frais de Voyage en Novembre 1824,	45 0 0	
Ditto,	Son Compte pour divers Services entre le 10 Avril et le 10 Octobre 1824,	116 1 6	
T. Fargues, M. D.	12 Mois d'Appointemens comme Médecin de la Prison à Québec jusqu'au 31 Octobre 1824,	200 0 0	
W. D. Selly, M. D.	Ditto comme ditto à Montréal jusqu'à ditto,	200 0 0	
Jas. Terroux,	Allouance comme Gardien de la Salle d'Audience à Montréal, à £50 courant par année, et une Allouance à sa femme comme étant nécessaire, à £30 courant par année, jusqu'à ditto,	72 0 0	
P. Portugais,	12 Mois d'Appointemens comme Gardien de la Salle d'Audience aux Trois-Rivières jusqu'à ditto,	36 0 0	
Jos. Tardif,	Ditto comme ditto à Québec jusqu'à ditto,	54 0 0	
Jas. Gilker,	Ditto comme Gardien de la Prison Commune à New-Carlisle,	36 0 0	
R. Christie,	Balance d'Appointemens qui étoient stipulés devoir lui être payés pour aller dans le District de Gaspé en 1824, pour y tenir les Sessions de Quartier de la Paix,	135 0 0	
Les Représentans de feu Henry Blackstone,	Balance de son Compte contingent comme Coronaire à Québec jusqu'au 10 Octobre 1822,	62 11 0	
Ditto,	Son Compte contingent jusqu'au 10 Avril 1823,	48 0 0	
Ditto,	Ditto comme ditto jusqu'au 10 Octobre 1823,	137 12 10	
Ditto,	Ditto comme ditto jusqu'au 10 Avril 1824,	63 7 4	
Ditto,	Ditto comme ditto jusqu'au 10 Octobre 1824,	129 8 1	
H. Fraser, Coronaire aux Trois-Rivières,	Son Compte contingent depuis le 11 Octobre 1823 jusqu'au 10 Octobre 1824,	14 10 5	
H. Fraser, Greffier de la Couronne à Ditto,	Pour Services rendus au Terme Criminel de la Cour du Banc du Roi aux Trois-Rivières en Septembre 1824,	14 19 3	
J. Delisle, Greffier de la Paix à Montréal,	Allouance ordinaire pour Papeterie pour l'année 1824,	12 0 0	
Ditto,	Pour Services aux Sessions de Quartier en ditto,	17 12 10	
Levesque & Monk, Protonotaires à Montréal,	Pour des Boîtes pour mettre les Papiers pour les six mois échus le 10 Octobre 1824,	13 19 0	
	Portés ci-contre, £	3273 8 3	7133 1 5

Appendix (F.)	NAMES.	FOR WHAT.	Sterling. £ s. d.	Total Amount. £ s. d.
30th Jany.		Brought over, against sundry Inhabitants for refusing to transport the King's Stores according to Ordinance of 27th Geo. III.	9279 15 2	7133 1 5
			52 4 0	3331 19 2
		<i>Schoolmasters.</i>		
	Reverend Mr. Jackson,	Being for the salary allowed for the support of a School of Royal Foundation at William Henry, from 25th December 1823 to 31st October 1824, at £60 currency per annum,	46 3 3	
	Wm. Irvine,	Six months salary as Public Schoolmaster at Côteau du Lac to 31st Oct. 1824,	18 0 0	
	Geo. Bradford,	102 days salary as ditto at Argenteuil, from 12th July to 21st Oct 1824, at £13 10s. sterling per annum,	3 15 5	
	J. Benoit,	3 months ditto as ditto at St. Hilaire from 1st May to 31st July 1824,	6 15 0	
	F. E. Evans,	200 days do. as do. in the Township of Eaton, from 17th March to 2d October 1824 at £18 Sterling per annum,	9 17 3	
	A. Barney,	Six months do. as do. in the northern District of the Township of Dunham to 31st October 1824,	10 0 0	
	Revd. S. S. Wood,	On account of the Salary of the Schoolmaster at Drummondville from 1st November to 1st December 1817 at £50 Sterling per annum,	4 4 11	
	R. Oughtred,	33 days Salary as Schoolmaster in the Township of Eaton from 29th March to 30th April 1824 at £18 Sterling per annum,	1 12 6	100 8 4
		<i>Pensions.</i>		
	Sir George Pownall,	6 months Pension to 31st October 1824,	150 0 0	
	Mrs. Elmsley,	Do. to do.	100 0 0	
	Representatives of the late W. } Ofgoode, }	78 days Pension from 1st November 1823 to 17th January 1824 at the rate of £800 Sterling per annum,	170 19 2	420 19 2
		<i>Roads.</i>		
	L. R. C. De Léry,	12 months Salary as Grand Voyer of the District of Montreal to 31st October 1824,	150 0 0	
	Wm. Lemaistre,	Do. as Surveyor of Highways, &c. in the Inferior District of Gaspé to do.	50 0 0	
	J. P. T. Taschereau,	Do. as Grand Voyer of the District of Quebec to do.	150 0 0	
	E. W. R. Antrobus,	Do as do. of Three-Rivers, to do.	90 0 0	440 0 0
		<i>Expense of collecting the Public Revenue.</i>		
	John Simpson, Collector, Côte- } teau du Lac, }	Being an allowance in lieu of Salary and contingencies between 11th October 1823 and 10th October 1824,	60 0 0	
	Ditto,	Amount of per centage under the Provincial Statute for the year 1824 as recommended 16th March 1825,	52 0 7	
	Ditto,	12 months Salary as Inspector of Merchandise at Côteau du Lac to 31st October 1824,	150 0 0	
	Ditto,	Do. allowance for House Rent as do. to do.	18 0 0	
	Wm. Macrae,	Do. Salary as Collector at St. John to do.	189 0 0	
	Wm. D. Lindfay,	Do. as Comptroller at do. to do	126 0 0	
	Geo. Scott,	Do. as Gauger at do. to do.	40 0 0	635 0 7
		<i>Expenses not included in any Department.</i>		
	John Grout,	12 months Salary as Inspector of Chimnies at Quebec to 31st October 1824,	60 0 0	
	P. De Boucherville,	Do. as do. at Montreal, to ditto,	60 0 0	
	A. Thompson,	Do. as do. at Three-Rivers, to ditto,	25 0 0	
	Jos. Planté,	Amount of his account of various services rendered and disbursements made by him for Government, recommended by a Report of the Board of Audit of 22d April 1825,	7 14 6	
	John Phillips,	For work and repairs done at the Castle of St. Lewis and the Civil Se- cretary's Office between 2d June and 20th December 1824,	62 13 10	
	Wm. Morrison,	A Remuneration to him for making Estimates and admeasurement of, and superintending and directing the repairs executed at the Castle of St. Lewis between 12th July and 25th October 1824,	8 4 0	223 12 4
		<i>Proportion of Duties to Upper-Canada.</i>		
	J. Henry Dunn, Receiver Ge- } neral of Upper-Canada, }	Being one fifth of the Duties levied at the Port of Quebec in the Quarters ending 5th July and 10th October 1824, payable to Upper- Canada on the 1st January 1825, agreeable to the Act of the Impe- rial Parliament 3d Geo. IV. Cap. 119, Sec. 24, including one fifth of the Duties hitherto omitted which were levied under the Imperial Act 3d Geo. IV. Cap. 44 and 45, for the period ended 5th April 1823, and also £131 0 10 Currency, the amount of the Salary, &c. of the Inspector of Merchandise at Côteau du Lac, refunded under the Report of the Committee of the whole Council of the 6th September 1824,	8967 12 11	
	Ditto ditto,	Being one fourth of the Duties levied at the Port of Quebec, from 11th Oct. 1824 to the quarter ending 5th April 1825, and up to the 1st May 1825 the period when the remaining Bonds became due, pay- able to Upper-Canada the 1st July 1825, agreeable to an Act of the Imperial Parliament, 3d Geo. IV. Cap. 119, sec. 24,	10453 5 3	19420 18 2
		<i>Special Appropriations.</i>		
		<i>Support of Hospitals and other Charitable purposes, 3d Geo. IV. Cap. 26.</i>		
	Supérieure and Dépositaire of } the Hôtel-Dieu at Quebec, }	Balance of the Appropriation of the Provincial Legislature under this Act,		845 8 1
		<i>Gaol of Three-Rivers, 3d Geo. IV. Cap. 31.</i>		
	B. Hart,	Being for Hinges for the Gaol at Three-Rivers pursuant to this Act,		2 16 1
		Carried over,		£32554 3 4

NOMS.	POURQUOI.	Sterling.	Montant entier	Appendice (F.)
		£ s. d.	£ s. d.	
Jas. Terroux,	Montans d'autre part,	3273 8 3	7133 1 5	30e Janvr.
John Delisle,	Son Compte comme Huissier Audiencier à la Cour de Sessions de Quartier à Montréal, depuis le 10 Juillet 1822 jusqu'au 10 Avril 1824,	6 6 11		
	Pour le rembourser d'autant qu'il a payé à certains témoins dans des Poursuites intentées à Montréal par ordre de Leurs Excellences Sir G. Prevost et Sir Gordon Drummond, dans les années 1815 et 1816, contre divers Habitans pour avoir refusé de transporter les Munitions du Roi suivant l'Ordonnance de la 27e. Geo. III.	52 4 0	3331 19 2	
<i>Les Maîtres d'Ecoles.</i>				
Le Revd. Mr. Jackson,	Etant pour les Appointemens accordés pour le Soutien d'une Ecole de Fondation Royale à William Henry, depuis le 25 Décembre 1823 jusqu'au 31 Octobre 1824, à £60 courant par année,	46 3 3		
Wm. Irvine,	Six mois d'Appointemens comme Maître d'Ecole au Côteau du Lac, jusqu'au 31 Octobre 1824,	18 0 0		
Geo. Bradford,	102 jours d'Appointemens comme ditto à Argenteuil, depuis le 12 Juillet jusqu'au 21 Octobre 1824, à £13 10s. Sterling par année,	3 15 5		
J. Benoit,	Trois mois de ditto comme ditto à St. Hilaire, depuis le 1er. Mai jusqu'au 21 Juillet 1824,	6 15 0		
F. E. Evans,	200 jours de ditto comme ditto dans le Township d'Eaton, depuis le 17 Mars jusqu'au 2 Octobre 1824, à £18 Sterling par année,	9 17 5		
A. Barney,	Six mois de ditto comme ditto dans le District Nord du Township de Dunham, jusqu'au 31 Octobre 1824,	10 0 0		
Le Revd. S. S. Wood,	Pour les Appointemens du Maître d'Ecole à Drummondville, depuis le 1er. Novembre jusqu'au 1er Décembre 1817, à £50 Sterling par année,	4 4 11		
R. Oughtred,	33 jours d'Appointemens comme Maître d'Ecole dans le Township d'Eaton, depuis le 29 Mars jusqu'au 30 Avril 1824, à £18 Sterling par année,	1 12 6	100 8 4	
<i>Les Pensions.</i>				
Sir Geo. Pownall,	6 Mois de Pension jusqu'au 31 Octobre 1824,	150 0 0		
Mad. Elmsley,	Ditto jusqu'à ditto,	100 0 0		
Les Représentans de feu Wm. Osgoode,	78 jours de Pension depuis le 1er Novembre 1823 jusqu'au 17 Janvier 1824, sur le pied de £800 Sterling par année,	170 19 2	420 19 2	
<i>Les Chemins.</i>				
L. R. C. De Léry,	Douze mois d'Appointemens comme Grand-Voyer du District de Montréal, jusqu'au 31 Octobre 1824,	150 0 0		
Wm. Le Maître,	Ditto comme Inspecteur des Chemins, &c. dans le District Inférieur de Gaspé, jusqu'à ditto,	50 0 0		
J. P. T. Taschereau,	Ditto comme Grand-Voyer du District de Québec, jusqu'à ditto,	150 0 0		
E. W. R. Antrobus,	Ditto comme ditto des Trois-Rivières, jusqu'à ditto,	90 0 0	440 0 0	
<i>Les frais de perception du Revenu Public.</i>				
John Simpson, Collecteur au Côteau du Lac,	Allouance au lieu d'Appointemens et de Contingens entre le 11 Octobre 1823 et le 10 Octobre 1824,	60 0 0		
Ditto,	Montant de sa Commission en vertu des Statuts Provinciaux, pour l'année 1824, tel que recommandé le 16 Mars 1825,	52 0 7		
Ditto,	Douze mois d'Appointemens comme Inspecteur de Marchandises au Côteau du Lac, jusqu'au 31 Octobre 1824,	150 0 0		
Ditto,	Ditto d'Allouance pour loyer de Maison comme ditto jusqu'à ditto,	18 0 0		
Wm. Macrae,	Ditto d'Appointemens comme Collecteur à St. Jean, jusqu'à ditto,	189 0 0		
W. D. Lindfay,	Ditto comme Contrôleur à ditto jusqu'à ditto,	126 0 0		
Geo. Scott,	Ditto comme Jaugeur à ditto jusqu'à ditto,	40 0 0	635 0 7	
<i>Dépenses non comprises dans aucun Département.</i>				
John Grout,	Douze mois d'Appointemens comme Inspecteur des Cheminées à Québec, jusqu'au 31 Octobre 1824,	60 0 0		
P. De Boucherville,	Ditto comme ditto à Montréal jusqu'à ditto,	60 0 0		
A. Thompson,	Ditto comme ditto aux Trois-Rivières jusqu'à ditto,	25 0 0		
Jos. Planté,	Montant de son Compte pour divers Services qu'il a rendus et déboursés qu'il a faits pour le Gouvernement, recommandé par un Rapport du Bureau d'Audition du 22 Avril 1825,	7 14 6		
John Phillips,	Pour ouvrages et réparations au Château Saint Louis et au Bureau du Secrétaire Civil entre le 2 Juin et le 20 Décembre 1824,	62 13 10		
Wm. Morrison,	Rémunération pour avoir estimé, toisé, surveillé et dirigé les réparations faites au Château Saint Louis entre le 12 Juillet et le 25 Octobre 1824,	8 4 0	223 12 4	
<i>La proportion des Droits au Haut-Canada.</i>				
J. Henry Dunn, Receveur-Général du Haut-Canada,	Un cinquième des Droits levés au Port de Québec dans les quartiers échus le 5 Juillet et le 10 Octobre 1824, payable au Haut-Canada le 1er Janvier 1825 conformément à l'Acte Impérial de la 3e Geo. IV. Chap. 119, Clause 24, comprenant un cinquième des Droits omis jusqu'à présent et qui ont été levés en vertu des Actes Impériaux de la 3e Geo. IV. Chap. 44 et 45 pour le période échu le 5 Avril 1823, et aussi £181 0 10 Courant, montant des appointemens, &c. de l'Inspecteur de Marchandises au Côteau du Lac, remis en vertu d'un Rapport d'un Comité de tout le Conseil du 6 Septembre 1824,	8967 12 11		
Ditto, Ditto,	Un quart des Droits levés au Port de Quebec depuis le 11 Octobre 1824 jusqu'au quartier échu le 5 Avril 1825 et jusqu'au 1er Mai 1825, tems où les obligations qui restoient devoient dues, payables au Haut-Canada le 1er Juillet 1825, conformément à un Acte du Parlement Impérial de la 3e Geo. IV. Chap. 119, Clause 24,	10453 5 3	19420 18 2	
Porté ci-contre,			£ 31705 19 2	

Appendix (F.)	NAMES.	FOR WHAT.	Sterling.			Total Amount.		
			£	s.	d.	£	s.	d.
SOth Jany.	H. McKenzie, President of the Board of Wardens for the House of Industry, Montreal,	Brought over, <i>House of Industry Montreal, 3d Geo. IV. Cap. 29.</i>				32554	3	4
		Being the amount granted by an Act of the Provincial Parliament, 3d Geo. IV. Cap. 29, in aid of and for the support of the said House of Industry,				450	0	0
		<i>Gaol at St. Francis, 4th Geo. IV. C. 3.</i>				21	3	11
		Disbursements for the said Gaol, to 10th Oct. 1824,				90	0	0
	J. Neilson, Préfident,	<i>Emigrant Hospital Quebec, 4th Geo. IV. C. 32.</i> Balance of appropriation for the said Hospital under this Act,				90	0	0
	J. F. Perrault, President,	<i>Society of Education, Quebec, 4th Geo. IV. C. 34.</i> Being the amount granted by this Act for the support of the School established at Quebec by the Society for promoting Education in the said District,				180	0	0
Quebec, 23d January 1826. Errors Excepted.			Total Amount,			Sterling, £3295 7 3		

JOS. CARY,
Actg. Auditor Genl. of Accts.
JASPER BREWER,
Actg. I. G. P. P. Accts.

No. 19.

AN ACCOUNT of the Appropriations of the Legislature of Lower-Canada, and the Expenditure thereon, for the year 1825.

APPROPRIATIONS.		Amount appropriated-Per Account No. 16.	Amount expended-Per Abstract No. 17.	Balance unexpended.
		£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.
Act 47	Geo. 3, Cap. 16, Expenses of Elections, - - - -	169 8 5	169 8 5	0 0 0
55	Do. 10, Militia Pensions,	362 8 5	362 8 5	0 0 0
3	Geo. 4, Cap. 3, Salary and Allowances to Lieutenant-Governor, -	3277 15 6	3277 15 6	0 0 0
"	" 39, Pension to Madame Panet,	300 0 0	300 0 0	0 0 0
4th	" 16, Interest on Loan on La Chine Canal, -	1180 0 0	1180 0 0	0 0 0
5th	" 4, Costs of Grantees and Censitaires of La Salle,	5000 0 0	4445 15 0	554 5 0
"	" 7, Census of Lower Canada, - - - -	1178 17 4	1178 17 4	0 0 0
"	" 8, Reprinting Ordinances, - - - -	250 0 0	250 0 0	0 0 0
"	" 9, Encouragement of Education, - - - -	400 0 0	400 0 0	0 0 0
"	" 10, Houses of Correction,	600 0 0	438 0 8	161 19 4
"	" 11, Emigrant Hospital at Quebec, - - - -	700 0 0	700 0 0	0 0 0
"	" 12, Support of Hospitals and other purposes,	4029 4 9½	4029 4 9½	0 0 0
"	" 13, Encouragement of Agriculture, - - - -	1325 0 0	1239 1 4	85 18 8
"	" 14, Plans and Estimates of Gaol at Montreal,	200 0 0	0 0 0	200 0 0
"	" 19, Loan for La Chine Canal, - - - -	30000 0 0	0 0 0	30000 0 0
"	" 20, Intercourse between Quebec and Halifax,	1500 0 0	0 0 0	1500 0 0
"	" 22, Travelling expenses of Judge at Gaspé, £90 Sterling,	100 0 0	100 0 0	0 0 0
"	" 27, Supply for 1825, Sterling £58074 2 11,	64526 16 7	55355 2 1	9171 14 6
"	" 28, Improving Road to St. Paul's Bay, - - - -	500 0 0	0 0 0	500 0 0
"	" 29, Ditto ditto to the Township of Kingsey,	700 0 0	0 0 0	700 0 0
"	" 30, Opening ditto from Côteau du Lac &c. - - - -	580 0 0	69 8 7	510 11 5
"	" 31, Improving Kenebec and Craig's Roads,	1200 0 0	0 0 0	1200 0 0
		£ 118079 11 0½	73495 2 1½	44584 8 11
Add—Balance at the disposal of the Legislature, in the year 1825, as per account No. 16,			121129 9 2¼	
Less—The Deficiency of the late Receiver General not available at present, Sterling £96117 13 0½			106797 7 9½	
				14332 1 4½
Quebec, 23d January 1826. Errors Excepted.		Total Amount unexpended,		Currency, £58916 10 3¾

JOS. CARY,
Actg. Auditor Genl. of Accts.
JASPER BREWER,
Actg. I. G. P. P. Accts.

NOMS.	POURQUOI.	Sterling.		Montant entier.		Appendice (F.) 30 Janvr.
		£	s. d.	£	s. d.	
	Montant d'autre part, APPROPRIATIONS SPECIALES.			31705	19 2	
	<i>Le Soutien des Hopitaux et autres objets charitables, 3e Geo. IV. Chap. 26,</i>					
Les Supérieure et Dépositaire de l'Hôtel-Dieu de Québec,	Balance de l'Appropriation de la Législature Provinciale en vertu de cet Acte,			845	8 1	
B. Hart,	<i>La Prison des Trois-Rivières, 3e Geo. IV. Chap. 31.</i> Pour des Pentures pour la Prison des Trois-Rivières, en conformité à cet Acte,			2	16 1	
H. McKenzie, Président des Gardiens de la Maison d'Industrie à Montréal,	<i>La Maison d'Industrie à Montréal, 3e Geo. IV. Chap. 29.</i> Montant accordé par un Acte du Parlement Provincial de la 3e Geo. IV. Chap. 29, pour aider et soutenir la dite Maison d'Industrie,			450	0 0	
C. Witcher, Shérif de Saint-François,	<i>La Prison de Saint-François, 4e Geo. IV. Chap. 3.</i> Déboursé pour la dite Prison jusqu'au 10 Octobre 1824,			21	3 11	
J. Neilson, Président,	<i>L'Hopital des Emigrés à Québec, 4e Geo. IV. Chap. 32.</i> Balance de l'Appropriation pour le dit Hopital, en vertu de cet Acte,			90	0 0	
J. F. Perrault, Président,	<i>La Société d'Education de Québec, 4e Geo. IV. Chap. 34.</i> Montant accordé par cet Acte pour le Soutien de l'Ecole établie à Québec par la Société pour l'avancement de l'Education dans ledit District,			180	0 0	
	Montant entier. Sterling,	£		33295	7 3	
	Sauf Erreurs.					

Québec, 23 Janvier 1826.

JOS. CARY,
Faisant fonction d'Auditeur-Génl. des Comptes.
JASPER BREWER,
Faisant fonction d'Insp. Génl. des Comptes Pub. Prov.

N^o. 19.

COMPTE des Appropriations de la Législature du Bas-Canada et de la Dépense d'icelle pour l'année 1825.

APPROPRIATIONS,		Montant appro- prié suivant Compte No. 16.	Montant dépen- sé suivant Pièces No. 17.	Balance non dé- pensée.
		£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.
Acte 47e. Geo. III. Chap. 16.	Frais d'Elections	169 8 5	169 8 5	
" 55e. " " 10.	Pensions de la Milice	362 8 5	362 8 5	
" 3e. Geo. IV. Chap. 3.	Appointemens et Allouances du Lieutenant-Gouverneur	3277 15 6	3277 15 6	
" " " 39.	Pension de Mad. Panet	300 0 0	300 0 0	
" 4e. " " 16.	Intérêt sur l'Emprunt du Canal de la Chine	1180 0 0	1180 0 0	
" 5e. " " 4.	Frais des Concessionnaires et Censitaires de la Salle	5000 0 0	4445 15 0	554 5 0
" " " 7.	Recensement du Bas-Canada	1178 17 4	1178 17 4	
" " " 8.	Réimpression des Ordonnances	250 0 0	250 0 0	
" " " 9.	Encouragement de l'Education	400 0 0	400 0 0	
" " " 10.	Maisons de Correction	600 0 0	438 0 8	161 19 4
" " " 11.	Hopital des Emigrés à Québec	700 0 0	700 0 0	
" " " 12.	Soutien d'Hopitaux et autres fins	4029 4 9½	4029 4 9½	
" " " 13.	Encouragement de l'Agriculture	1325 0 0	1239 1 4	85 18 8
" " " 14.	Plans et Estimations d'une Prison à Montréal	200 0 0		200 0 0
" " " 19.	Emprunt pour le Canal de la Chine	30000 0 0		30000 0 0
" " " 20.	Communication entre Québec et Halifax	1500 0 0		1500 0 0
" " " 22.	Frais de Voyage du Juge à Gaspé, £90 sterl.	100 0 0	100 0 0	
" " " 27.	Subside pour 1825, Sterl. £58,074 2 11	64526 16 7	55355 2 1	9171 14 6
" " " 28.	Améliorer le Chemin de la Baie St. Paul	500 0 0		500 0 0
" " " 29.	Do. Do. jusqu'au Township de Kingsey	700 0 0		700 0 0
" " " 30.	Ouvrir Do. du Côteau du Lac, &c.	580 0 0	69 8 7	510 11 5
" " " 31.	Améliorer les Chemins Kenebec et Craig	1200 0 0		1200 0 0
		£118079 11 0½	73495 2 1½	44584 8 11

Ajouté—La Balance à la Disposition de la Legislature en l'année 1825, suivant Compte No. 16.

£121129 9 2½

Dédit—Le déficit du ci-devant Receveur-Général, dont on ne peut maintenant disposer, sterl. £95117 13 0½

106797 7 9½

14332 1 4½

Montant total non dépensé, Courant, £58916 10 3½

Sauf Erreurs.

Québec, 23 Janvier 1826.

JOS. CARY,
Faisant fonction d'Auditeur-Génl. des Comptes.
JASPER BREWER,
Faisant fonction d'Insp. Génl. des Comptes Pub. Prov.

O

Appendix
(G.)

3d Feby.

To the Honourable the House of Assembly of the Province of Lower-Canada, in Provincial Parliament assembled.

THE Directors duly appointed to the administration of the Emigrant Hospital established at Quebec under an Act passed in the Provincial Parliament, in the Fourth Year of His Majesty's Reign, Cap. 32, beg leave to lay before Your Honours the Report of their proceedings during the preceding year, with a Statement of the expenses by them incurred for the support of that establishment, and of the monies by them received to defray the same during that period, and to state that there were eighteen patients remaining sick in the Hospital on the last day of December 1824, being the day on which the last Report was sent in, and that three hundred and twenty-one sick and indigent persons had been admitted and treated therein in the course of the year 1825, of whom three hundred and thirty-two have been discharged cured, forty died during the same period and seventeen remained sick on the first day of the present month of January.

That the sum by them paid and expended for the support of the said establishment and for the maintenance and medical treatment of the sick, and the unavoidably attending contingent expenses, amounts to seven hundred and eighty-nine pounds nineteen shillings halfpenny Currency, whilst that which they have received to satisfy and cover the same, amounts to eight hundred and thirty six pounds eight shillings and eight pence halfpenny Currency, so that a balance of forty-six pounds nine shillings and eight pence Currency remained in the hands of the Directors on the said first day of January instant, all which will more fully appear, reference being had to the Account hereunto annexed.

That in December last finding that their funds would not be sufficient to meet their expenses until further provision could be made by the Legislature for that object, they presented a Petition to His Lordship the Governor in Chief, humbly praying for a sum of two hundred pounds Currency, with which request His Excellency has been pleased to comply.

That this sum with the balance aforesaid forming together two hundred and forty six pounds nine shillings and eight pence Currency, will be, as far as it will go, applied to the current expenses of the year 1826, and duly accounted for.

In the execution of the different duties by Law imposed upon them the Directors of the said Hospital have had to lament on many occasions that they were not authorized to admit therein the poor and indigent sick residing in this city with whatever diseases they might be afflicted, inasmuch as many of these, from the nature of their complaints, and in consequence of the Rules under which the other Hospitals of this city are governed, are not admissible as patients therein, and the door of our charitable institution being shut upon them, excepting in contagious cases, they remained entirely destitute. Wherefore the Directors of the Emigrant Hospital respectfully but earnestly beg that the benefit of the institution may be extended to all classes of His Majesty's subjects, when poor and sick, under such rules and restrictions as Your Honours may see fit.

They further and lastly beg leave to state that additional wards to the building which they now occupy for the purpose of the said institution (which only consists in two wards, one being made use of for the men and the other for the women,) would prove very beneficial to remove therein those who are in a state of convalescence, and pray for an additional sum for that purpose.

All which is however humbly submitted.

JAS. VOYER,
Chairman Emigrant Hospital Quebec.
Quebec, 31st January 1826.

ACCOUNT of the Expenses incurred for the Support of the Emigrant Hospital under the Inspection and Superintendance of the Committee of Management, as sanctioned by the Directors of that Institution in their Monthly Meetings; and of the Monies had and received for that purpose, between the First day of January and Thirty-first day of December 1825.

EXPENDITURE, viz :	
In January,	£61 18 1½
In February,	42 18 10½
In March,	41 15 6½
In April,	33 10 11
In May,	54 11 7
In June,	84 1 3
In July,	75 13 9½
In August,	70 10 0½
In September,	47 15 0½
In October,	67 16 0
In November,	72 10 1½
In December,	44 6 5½
Carried over,	£697 7 3

A l'Honorable Chambre d'Assemblée de la Province du Bas-Canada, réunie en Parlement Provincial.

Appendice
(G.)

3e. Févr.

LES Directeurs dûment nommés à l'Administration de l'Hôpital des Emigrés, établi à Québec en vertu d'un Acte passé dans le Parlement Provincial, dans la Quatrième Année du Règne de Sa Majesté, Chapitre Trente-deux, prennent la liberté de soumettre à Vos Honneurs le Rapport de leurs Procédés durant l'Année précédente, ensemble un Etat des Dépenses encourues pour le soutien de cet Etablissement et des Argens qu'ils ont reçus pour les défrayer durant ce période, et disent qu'il y avoit encore Dix-huit malades dans l'Hôpital le dernier jour de Décembre Mil huit cent vingt-quatre, jour auquel le dernier Rapport a été transmis, et que trois cent vingt-et-un malades et personnes indigentes y ont été admis et soignés dans le cours de l'Année Mil huit cent vingt cinq; sur ce nombre Trois cent trente-deux ont été déchargés et guéris; Quarante sont morts durant ce même période, et il restoit Dix-sept malades dans l'Hôpital, le premier jour du présent Mois de Janvier.

Que la Somme qu'ils ont payée et dépensée pour le soutien dudit Etablissement, pour l'entretien et soins des malades et Dépenses contingentes absolument indispensables, se monte à Sept cent quatre-vingt neuf Livres dix-neuf Shelings et un demi-Denier Courant, tandisque la Somme reçue pour satisfaire et couvrir iceux se monte à Huit cent trente six Livres huit Shelings et huit Deniers et demi Courant, laissant une balance de Quarante six Livres neuf Shelings et huit Deniers Courant entre les mains des Directeurs audit premier jour de Janvier; ce qui se trouve établi plus en détail, en ayant référence au Compte ci-annexé.

Qu'en Décembre dernier, les Directeurs s'étant aperçu que leurs fonds ne seroient pas suffisans pour faire face aux Dépenses nécessaires, en attendant que la Législature vint à accorder une nouvelle aide pour cet objet, se sont adressés par Requête à Son Excellence le Gouverneur en Chef, le suppliant humblement de vouloir bien leur avancer la Somme de Deux cens Livres Courant, et qu'il a plu à Son Excellence d'y acquiescer.

Que cette Somme, jointe à la balance susdite, formant ensemble Deux cent quarante-six Livres neuf Shelings et huit Deniers Courant sera appliquée aux Dépenses courantes de l'Année Mil huit Cent vingt-six, et il en sera dûment rendu compte.

En mettant à exécution les divers devoirs que la Loi leur imposoit les Directeurs dudit Hôpital n'ont pu que regretter de voir qu'en nombre d'occasions ils n'étoient pas autorisés à y admettre le pauvre et le malade indigent résidant dans cette Cité et attaqué d'une maladie quelconque, vû qu'un nombre de personnes ne peuvent être admises dans les autres Hôpitaux de cette Cité en raison de leurs maladies et rapport aux règles existantes d'iceux, et les portes de notre institution charitable leur étant fermées, excepté dans les cas de maladies contagieuses, elles se sont trouvées sans espoir de pouvoir obtenir des secours. C'est pourquoi les Directeurs de l'Hôpital des Emigrés supplient très respectueusement et avec instance que les avantages de l'Institution puissent s'étendre à toutes les Classes des Sujets de Sa Majesté pauvres et malades, sujets à tels règles et réglemens que Vos Honneurs jugeront convenables.

Ils soumettent en outre qu'il seroit très-avantageux d'avoir des Chambres additionnelles à la Bâtisse maintenant occupée, pour mieux remplir les vues de la susdite Institution, la dite Bâtisse ne consistant qu'en deux Chambres dont l'une est employée pour les hommes et l'autre pour les femmes, lesquelles serviroient aux personnes dans un état de convalescence, et supplient en conséquence qu'une Somme additionnelle soit accordée pour cet objet.

Le tout néanmoins est très-humblement soumis.

JAS. VOYER,
Président de l'Hôpital des Emigrés à Québec.
Québec, 31 Janvier 1826.

COMPTE des Dépenses encourues pour le soutien de l'Hôpital des Emigrés sous l'Inspection et la Surveillance du Comité de Régie, telles que sanctionnées par les Directeurs de cette Institution lors de leurs Assemblées du mois, et des Argens qu'ils ont eus et reçus pour cet objet, entre le premier jour de Janvier et le trente-et-unième jour de Décembre 1825.

DEPENSES, savoir :	
En Janvier,	£61 18 1½
„ Février,	42 18 10½
„ Mars,	41 15 6½
„ Avril,	33 10 11
„ Mai,	54 11 7
„ Juin,	84 1 3
„ Juillet,	75 13 9½
„ Août,	70 10 0½
„ Septembre,	47 15 0½
„ Octobre,	67 16 0
„ Novembre,	72 10 1½
„ Décembre,	44 6 5½

P

Porté ci-après £697 7 3

Appendix
(G.)
Sd Feby.

	Brought over,	£697 7 3
To which must be added, the Sum paid to the Quebec Bank pursuant to the direction of the Act of the 5th of the King, Chapter 11th, Section 1, in discharge of the Debt due by the Hospital, say,		
Principal,	-	£57 8 5
Interest to the 19th May,	-	4 9 11
To Cash paid the Apothecary, being Balance of Salary, &c. up to the 13th March 1824,		30 3 5½
		<u>92 11 9½</u>

Total paid and expended, £789 19 0½
RECEIPTS, viz :

1825.		
Janv. 1. By Balance in the Hands of the Directors,	-	£136 7 2½
" " By Cash from John Neilson, Esq., late Chairman of the Hospital, being the Balance in his Hands when he resigned,	-	0 1 6
" " By amount received from Government during the year, last year's Appropriation,	-	700 0 0
		<u>£836 8 8½</u>

1826.		
Janv. 1. Balance,	-	46 9 8
		<u>£836 8 8½</u>

JAs. VOYER, Chairman
Emigrant Hospital, Quebec.

RECAPITULATION.

HEADS under which the Expenses were incurred, to wit :	
Hospital Diet,	£164 12 0½
House Rent,	60 0 0
Servants' Wages and Rations,	133 13 11
Apothecary's Salary,	75 0 0
Fuel,	52 7 2½
Patients' Washing,	35 5 3
Medicines, Materials and Instruments,	47 19 7½
Stationary,	6 5 1
Contingencies,	122 4 1½
	<u>£697 7 3</u>

RETURN of the Patients admitted, discharged, cured, and who died, in the Emigrant Hospital, between the First of January and the Thirty-first of December 1825.

1825.	In the Hospital.			
	Number remaining sick on the first day of each month.	Admitted in the course of each Month.	Discharged cured in the course of the Month.	Died in the course of the Month.
In January,	18	4	12	-
In February,	10	2	7	-
In March,	5	-	2	1
In April,	2	8	1	1
In May,	8	26	14	5
In June,	15	44	36	7
In July,	16	60	55	4
In August,	17	55	51	7
In September,	14	49	36	4
In October,	23	40	34	2
In November,	27	56	66	7
In December,	10	27	18	2
		<u>371</u>	<u>332</u>	<u>40</u>

Remaining 1st January 1826, - 17.

JAs. VOYER, Chairman
Emigrant Hospital, Quebec.

Appendice
(G.)
Se. Fevr.

	Montant d'autre part	£697 7 3
A cette Somme il faut ajouter celle payée à la Banque de Québec, en conformité aux directions prescrites par l'Acte de la Cinquième du Roi, Chapitre 11, Section 1ère, à l'acquit de la dette due par l'Hopital, favoir :		
Le Principal,	-	£57 8 5
Intérêt jusqu'au 19e. Mai,	-	4 19 11
Argent payé à l'Apothicaire, étant la Balance due sur son Salaire, &c. jusqu'au 13e. Mars 1824,		30 3 5½
		<u>92 11 9½</u>

Total payé et dépensé, £789 19 0½
RECETTES, favoir :

1825.		
Janv. 1 Balance entre les mains des Directeurs,	-	£136 7 2½
" " Argent reçu de John Neilson, Ecuyer, ci-devant Président de l'Hopital, étant la Balance qu'il avoit entre ses mains lorsqu'il a résigné,	-	0 1 6
" " Montant reçu du Gouvernement, étant l'Appropriation de l'année,	-	700 0 0
		<u>£836 8 8½</u>

1826.		
Janv. 1 Balance,	-	46 9 8
		<u>£836 8 8½</u>

JAs. VOYER, Président
de l'Hopital des Emigrés à Québec.

RECAPITULATION.

CHEFS sous lesquels les Dépenses ont eu lieu, favoir :	
Régime d'Hopital,	£164 12 0½
Loyer de Maison,	60 0 0
Gages des Serviteurs et Rations,	133 13 11
Appointemens de l'Apothicaire,	75 0 0
Bois de Chauffage,	52 7 2½
Lavage fait pour les Malades,	35 5 3
Remèdes, Matériaux et Instrumens,	47 19 7½
Papeterie,	6 5 1
Contingens,	122 4 1½
	<u>£697 7 3</u>

RETOUR des Malades admis, déchargés, guéris, et qui sont décédés dans l'Hopital des Emigrés entre le 1er de Janvier et le 31e. Décembre 1825.

1825.	Dans l'Hopital.			
	Nombre de Malades dans l'Hopital le 1er de chaque mois.	Admis dans le cours de chaque mois.	Guéris et renvoyés dans le courant du mois.	Décédés dans le cours du mois.
En Janvier,	18	4	12	
" Février,	10	2	7	
" Mars,	5	0	2	1
" Avril,	2	8	1	1
" Mai,	8	26	14	5
" Juin,	15	44	36	7
" Juillet,	16	60	55	4
" Août,	17	55	51	7
" Septembre,	14	49	36	4
" Octobre,	23	40	34	2
" Novembre,	27	56	66	7
" Décembre,	10	27	18	2
		<u>371</u>	<u>332</u>	<u>40</u>

Malades dans l'Hopital le 1er Janvier 1826, — 17.

JAs. VOYER, Président
de l'Hopital des Emigrés à Québec.

Appendix (H.) To the Honourable the Knights, Citizens and Burgeſſes of the Province of Lower-Canada, in Provincial Parliament aſſembled.

4th Feby.

May it pleaſe Your Honours,

WE, the Commiſſioners appointed by Commiſſion dated at Quebec the 27th day of Auguſt 1823, under and by virtue of an Act paſſed in the third year of His Majeſty's Reign, intituled, "An Act to appropriate certain ſums of money therein mentioned, towards opening a Road from Drummondville to Sorel," have the honour to report to your Honourable Houſe, what has been done in regard to the fulfilment of the views of the Legiſlature.

That ſince our laſt Report the perſons who had contracted to make the ſaid Road, have, with few exceptions, completed their labour and received payment, as will appear by the accompanying abſtract of account. We have, however, deemed it neceſſary, as a ſecurity for the better fulfilment of labour entered into by two Contractors (agreeably to notarial obligations) to retain from each a ſmall ſum of money; and although the labour of the ſaid two Contractors would require the application of little time to render the parts of the ſaid Road acceptable according to agreement, we have extended the time for receiving the ſame to the 25th July next, when, if not completed, it would be adviſable to authorize the proper Crown Officer to inſtitute actions at law againſt them.

It will appear by the accompanying abſtract of account, that the reſidue of the ſum of money apportioned to fulfil the intentions of the ſaid Act, (including the Honourable John Richardson's donation,) and now remaining at the diſpoſal of the Commiſſioners, is only twenty-fix pounds nineteen ſhillings and four pence, out of which, the ſum of twenty pounds muſt be appropriated to defray the neceſſary expenſes and fees of the Grand-Voyer for homologating the ſaid Road.

We beg leave to obſerve that the money voted by the Legiſlature has proved very inadequate to accompliſh the whole of the communication from Drummondville to Sorel, and in juſtice to ourſelves and for the ſatisfaction of your Honourable Houſe, we preſume to obſerve that the operations and labour on the ſaid Road, extending to nearly eighteen miles, have been done at a much lower rate than any ſimilar extent of Road in any other part of the Province; we therefore avail ourſelves of theſe favourable conſiderations to recommend moſt earneſtly to the attention of your Honourable Houſe, the expediency of the further extension from Upton to Sorel, a diſtance of about twelve miles, which, when perfected, will form a moſt deſirable and highly uſeful Road, and the advantages afforded by this communication cannot fail of giving riſe to a very important commerce with the neighbouring Eaſtern Townſhips in the interchange of various uſeful and neceſſary commodities for returns of Pot and Pearl Aſhes, for which ſervice the ſum of five hundred pounds will be required.

We alſo beg leave to recommend to your Honourable Houſe the neceſſity of appropriating a further ſum on the extent of Road already opened in the Townſhips of Grantham and Upton, to enable us to cauſe the trees upon each ſide of the Road to be cut down, ſo as to admit the heat of the ſun to dry it thoroughly and obviate the great danger to which travellers are expoſed every high wind by the falling of trees, thereby not only intercepting the communication, but alſo cauſing ſerious accidents, which, to our knowledge, have already occurred. There are likewiſe many places in the ſaid Road which at firſt appeared ſufficiently good, but which are now found indiſpenſably neceſſary to cauſeway. For the whole of this ſervice a ſum of four hundred pounds will be required.

We further beg leave to obſerve, that the Road formerly opened by other Commiſſioners from the Ferry below Drummondville through the Townſhips of Grantham, Wickham, Durham, Melbourne and Brompton, is the Road at preſent travelled from Sherbrooke to Three-Rivers, and was opened in ſome places only ſixteen feet wide, which, from its narrowneſs and falling of trees, muſt indubitably expoſe Travellers to much inconvenience and danger. We therefore conceive it expedient to recommend to your Honourable Houſe an appropriation of the ſum of ten pounds per mile, the extent of which Road is about forty-five miles, and the expenſes attendant upon repairing ſome bridges (now proving to be in a highly dangerous ſtate,) might require about five hundred pounds more.

The whole nevertheleſs moſt reſpectfully ſubmitted to your Honourable Houſe.

F. G. HERIOT,
JOHN PLOYART,
R. JONES,
JOS. WURTELE.

William Henry, 13th January 1826.

Aux Honorables Chevaliers, Citoyens et Bourgeois de la Province du Bas-Canada, réunis en Parlement Provincial.

Appendice (H.)

4c. Févr.

Qu'il pleaſe à Vos Honneurs,

NOUS, Commiſſaires nommés par Commiſſion datée à Québec le Vingt-ſeptième jour d'Août Mil huit cent vingt-trois, en vertu d'un Acte paſſé dans la Troiſième Année du Règne de Sa Majeſté, intitulé, "Acte pour approprier certaines Sommes d'Argent y mentionnées, pour ouvrir et réparer un Chemin de Drummondville à Sorel," avons l'honneur de faire rapport à votre Honourable Chambre de ce qui a été fait pour remplir les vues de la Légiflature.

Que depuis notre dernier Rapport les Perſonnes qui avoient contracté pour ledit Chemin ont complété leurs ouvrages à quelques exceptions près et en ont reçu le payement, ainſi qu'il paroîtra par le Précis du Compte qui accompagne ce Rapport. Nous avons néanmoins jugé neceſſaire, pour nous mieux aſſurer de l'exécution des travaux que devoient faire deux Entrepreneurs, d'après leurs Marchés devant Notaires, de retenir à chacun d'eux une petite Somme d'Argent; et quoiqu'il ne fallût que peu de tems auxdits Entrepreneurs pour rendre ledit Chemin recevable ſuivant leur Marché, nous avons étendu au Vingt-cinq Juillet prochain à le recevoir, et ſ'il n'eſt pas alors complété, il ſeroit à propos d'autoriſer les Officiers de la Couronne à inſtituer des Actions en Loi contre eux.

Il paroîtra, par le Précis du Compte qui accompagne ce Rapport, que le reſte de la Somme d'Argent deſtinée à remplir les intentions dudit Acte, y compris le Don de l'Honorable John Richardson, et qui reſte maintenant à la diſpoſition des Commiſſaires, n'eſt que de Vingt-fix Louis dix-neuf Shillings et huit Sous, ſur laquelle Somme celle de Vingt Louis doit être employée à défrayer les Dépenses neceſſaires et les Honoraires du Grand-Voyer pour l'Homologation dudit Chemin.

Nous prenons la liberté d'obſerver que l'Argent voté par la Légiflature n'a pas été à beaucoup près ſuffiſant pour faire tout le Chemin de Drummondville à Sorel, et nous devons obſerver, en juſtice pour nous-mêmes et pour la ſatisfaction de votre Honourable Chambre, que les opérations et les travaux ſur ledit Chemin, qui s'étendent à près de dix-huit miles, ont été faits à bien plus bas prix qu'aucune pareille étendue de Chemin dans aucune autre partie de la Province. Nous recomſons en conféquence de ces conſidérations favorables pour recommander très-inſtaſamment à l'attention de votre Honourable Chambre la neceſſité d'accorder encore quelque ſecours pour faire le Chemin depuis Upton juſqu'à Sorel, diſtance d'environ douze miles, ce qui, lorsqu'il ſera fait, procurera un Chemin des plus deſirables et des plus utiles, et les avantages que fournira cette Communication ne pourront manquer de donner lieu à un Commerce très-important avec les Townſhips de l'Eſt, dans l'échange mutuel de pluſieurs objets utiles et neceſſaires en retour pour de la Potaſſe et de la Perlaſſe; et pour ce ſervice il faudra la Somme de Cinq cens Louis.

Nous prenons auſſi la liberté de recommander à votre Honourable Chambre la neceſſité d'approprier une autre Somme pour le Chemin déjà ouvert dans les Townſhips de Grantham et d'Upton, pour nous mettre en état de faire abattre les Arbres de chaque côté du Chemin de manière à y admettre la chaleur du Soleil pour le ſécher entièrement, et pour obvier aux dangers auxquels les Voyageurs ſont expoſés dans les gros vents, par la chute des Arbres, ce qui non-ſeulement obſtrue la communication, mais auſſi cauſe de ſérieux accidens, et il y en a déjà eu à notre connoiſſance. Il y a auſſi pluſieurs endroits dudit Chemin qui d'abord ont paru aſſez bons, mais qu'il eſt maintenant indiſpenſablement neceſſaire de ponter. Pour tout cela il faudra une Somme de Quatre cens Louis.

Nous prenons encore la liberté d'obſerver que le Chemin ci-devant ouvert par d'autres Commiſſaires depuis la Traverſe en bas de Drummondville à travers les Townſhips de Grantham, Wickham, Durham, Melbourne et Brompton, eſt le Chemin maintenant uſité depuis Sherbrooke juſqu'aux Trois-Rivières, et n'a été ouvert en quelques endroits que de ſeize pieds de largeur, ce qui, vu le peu de largeur du Chemin et la chute des Arbres, doit inévitavelmente expoſer les Voyageurs à beaucoup d'inconvéniens et à de grands dangers. En conféquence nous croyons expedient de recommander à votre Honourable Chambre une Appropriation de Dix Louis par Mile: l'étendue dudit Chemin eſt d'environ Quarante-cinq Miles, et les frais de Réparation de quelques Ponts (qui ſont maintenant très-dangereux) exigeroient environ Cinq cens Louis de plus.

Le tout néanmoins très-reſpectueuſement ſoumis à votre Honourable Chambre.

F. G. HERIOT,
JOHN PLOYART,
R. JONES,
JOS. WURTELE.

William Henry, 13 Janvier 1826.

Appendix
(H.)
4th Feby.

ABSTRACT of money received and paid by Lieut.-Colonel Heriot, C. B. one of the Commissioners for opening and repairing a Road from Drummondville to William-Henry, from 1st October 1823 to the 31st December 1825.

	Amount disbursed. CURRENCY.
To Cash paid Charles La Bonté, for making a quarter of a mile of the new road near Drummondville,	£7 10 0
To Cash paid Prud. Turcot, for making Miles No. 1 and 2,	79 17 0
To Cash paid André Prevost, for making Mile No. 3,	32 5 0
To Cash paid James Anderson, for making Miles No. 4 and 5,	69 10 0
To Cash paid Thomas Jenkins, for making Mile No. 6,	38 5 0
To Cash paid Joseph Quenon, for making Miles No. 7 and 8,	71 11 4
To Cash left in the Commissioners hands by Joseph Quenon until July 1826, for work still required,	10 0 0
To Cash paid Louis Jardinier, for making Miles Nos. 9 and 10, and a Bridge,	90 0 0
To Cash paid Joseph Bean, for making Miles Nos. 11 and 15,	74 18 5
To Cash paid Jacques Petrain, for making Mile No. 13,	33 10 0
To Cash paid Jacob Dorge, for making Miles Nos. 12, 14 and 16,	85 15 0
To Cash paid ditto, for making a long Bridge,	15 0 0
To Cash paid ditto, for making 17 Acres of extra Road,	25 10 0
To Cash paid ditto, for Timber for Causeways and Bridges,	9 5 0
To Cash retained in the hands of the Commissioners from Jacob Dorge, for work which he neglected to complete,	18 0 0
To Cash paid Edward Matts, for putting up Notices in several Parishes,	0 15 0
To Cash paid Mr. Crebassa the Notary, for Contracts,	6 10 0
To Cash paid Mr. Livingston, for surveying and laying out the road,	16 16 6
To Cash paid Dr. Von Island, bring his Postage account,	1 0 7½
To Cash paid James Jackson and James Robinson, for inspecting the Road on 3d September 1824,	1 6 8
To Cash paid James Jackson, for putting up Notices in the Townships,	0 15 0
To Cash paid for the travelling expenses of Lieut.-Colonel Jones from William-Henry to Drummondville,	1 2 6
To Cash paid James Millar, for making Six Outlets and a Hand Rail to the large Bridge over the Prevost River, and some Ditchings,	18 0 0
To Cash paid to a man carrying Provisions to Mr. Wurtele through the Road,	0 5 0
To Cash paid for carrying expresses to Mr. Wurtele from Drummondville to River David,	0 6 9
To Cash paid to a Carter to take Colonel Heriot and Major Poyart provision and baggage through the new Road,	0 15 0
To Cash paid James Jackson, Bailiff, for carrying orders to Joseph Bean to compel him to work on the Road,	0 10 0
To Cash paid Joseph Rell, for helping Petrain to remove Logs off the Road, and giving notice to Jardinier to do the same,	0 10 0
To Cash paid James Jackson, for going through and inspecting the Road and reporting to the Commissioners how many of the Contractors were working on the Road on the 24th July 1823,	0 10 0
To Cash paid James Jackson, for inspecting the Road on 24th December, 1823,	0 12 6
To Cash paid Mr. Wurtele, for postage of Letters,	0 11 3
To Cash paid the Post Master of Drummondville, for Letters on the Commissioners' Service, from October 1823 to December 1825,	0 19 7½
To Stationary, Accounts Book, &c. &c.	0 17 6
Balance from which the Grand Voyer's expenses are to be paid for the Homologation of the Road,	26 19 4
Total Amount,	£740 0 0

	Amount. CURRENCY.
Statement of Sums received from the following : 1823. Decembr. From the Receiver General on account of the Public,	£250 0 0
1824. June. Ditto ditto ditto ditto,	250 0 0
At Sundry times. Donation of the Honourable John Richardson, towards making said Road,	240 0 0
Total Amount,	£740 0 0

F. G. HERIOT,
JN. PLOYART,
R. JONES,
JOS. WURTELE, } Commissioners.

PRECIS des Deniers reçus et payés par le Lieutenant Colonel Heriot, C. B. un des Commissaires pour ouvrir et réparer un Chemin de Drummondville à William Henry, depuis le 1er Octobre 1823 jusqu'au 3e. Décembre 1825.

	Montant déboursé. COURANT.
Argent payé à Charles La Bonté, pour avoir fait un quart de Mile du nouveau Chemin près de Drummondville,	£7 10 0
Argent payé à Prud. Turcot, pour avoir fait les Miles Nos. 1 et 2,	79 17 0
Argent payé à André Prevost, pour avoir fait le Mile No. 3,	32 5 0
Argent payé à James Anderson, pour avoir fait les Miles Nos. 4 et 5,	69 10 0
Argent payé à Thomas Jenkins, pour avoir fait le Mile No. 6,	38 5 0
Argent payé à Joseph Quenon, pour avoir fait les Miles Nos. 7 et 8,	71 11 4
Argent laissé entre les Mains des Commissaires par Joseph Quenon, jusqu'à Juillet 1826, pour ouvrage à faire,	10 0 0
Argent payé à Louis Jardinier, pour avoir fait les Miles Nos. 9 et 10, et un Pont,	90 0 0
Argent payé à Joseph Bean, pour avoir fait les Miles Nos. 11 et 15,	74 18 5
Argent payé à Jacques Petrain, pour avoir fait le Mile No 13,	33 10 0
Argent payé à Jacob Dorge, pour avoir fait les Miles Nos. 12, 14 et 16,	85 15 0
Argent payé à ditto, pour avoir fait un grand Pont,	15 0 0
Argent payé à do., pour avoir fait 17 Arpens de Chemin,	25 10 0
Argent payé à ditto, pour du Bois pour des Chaussées et Ponts,	9 5 0
Argent retenu de ditto, entre les Mains des Commissaires pour ouvrage qu'il a négligé de compléter,	18 0 0
Argent payé à Edward Matts, pour avoir affiché des Avertissemens dans différentes Paroisses,	0 15 0
Argent payé à Mr. Crebassa, Notaire, pour des Contrats,	6 10 0
Argent payé à Mr. Livingston, pour avoir mesuré et tracé le Chemin,	16 16 6
Argent payé au Dr. Von Island, son Compte de Port de Lettres,	1 0 7½
Argent payé à James Jackson et James Robinson, pour visiter le Chemin le 3 Septembre 1824,	1 6 8
Argent payé à James Jackson, pour avoir affiché des Avertissemens dans les Townships,	0 15 0
Argent payé pour frais de Voyage du Lieutenant Colonel Jones de William Henry à Drummondville,	1 2 6
Argent payé à James Millar, pour six décharges et un Garde-fou au Grand Pont sur la Rivière Prevost, et quelques Fosés,	18 0 0
Argent payé à un homme pour porter des Provisions pour Mr. Wurtele le long du Chemin,	0 5 0
Argent payé pour des Exprès à Mr. Wurtele de Drummondville à la Rivière David,	0 6 9
Argent payé à un Charretier pour porter des Provisions et du Bagage le long du Chemin pour le Colonel Heriot et le Major Poyart,	0 15 0
Argent payé à James Jackson, Huissier, pour porter des Ordres à Joseph Bean, pour l'obliger à travailler au Chemin,	0 10 0
Argent payé à Joseph Rell, pour aider à Petrain à ôter des Billots du Chemin, et avertir Jardinier d'en faire autant,	0 10 0
Argent payé à James Jackson, pour visiter le Chemin et dire aux Commissaires combien d'Entrepreneurs travailloient au Chemin le 24 Juillet 1823,	0 10 0
Argent payé à James Jackson, pour visiter le Chemin le 24 Décembre 1823,	0 12 6
Argent payé à Mr. Wurtele, pour Port de Lettres,	0 11 3
Argent payé au Maître de Poste de Drummondville, pour Lettres pour le Service des Commissaires, depuis Octobre 1823 jusqu'à Décembre 1825,	0 19 7½
Pour Papeterie, Livres de Compte, &c. &c.	0 17 6
Balance sur laquelle doivent être payés les frais du Grand-Voyer pour l'Homologation du Chemin,	26 19 4
Montant entier,	£740 0 0

ETAT des Sommes reçues des Personnes suivantes :		Montant Courant.
1823 Decembre.	Du Receveur-Général, pour le Public,	£250 0 0
1824 Juin.	Ditto ditto ditto ditto,	250 0 0
En différens tems.	Don de l'Honorable John Richardson, pour aider audit Chemin,	240 0 0
Montant entier,		£740 0 0

F. G. HERIOT,
JN. PLOYART,
R. JONES,
JOS. WURTELE, } Commissaires.

Appendice
(H.)
4e. Févr.

Appendix
(I.)
No. I.
7th Feby.

STATEMENT of the Funds of the Quebec Bank, shewing the amount of the Capital Stock paid in, of the Debts due to the same, of the Monies deposited, of the Notes in circulation, and of the Cash in hand.

Capital paid in, - - - -	£59,127 10 0
Debts due to the Bank, - - - -	111,523 15 5
Deposits, - - - - -	33,306 13 0
Notes in Circulation, - - - - -	36,416 10 0
Cash in Hand, - - - - -	20,693 5 1

Quebec, 6th February 1826.

W. G. SHEPPARD, Presdt.
C. SMITH, V. President,
MARTIN CHINIC,
L. MASSUE,
J. O. BRUNET,
JONATHAN WURTELE,
JAS. HUNT,
JOSEPH LE BLOND,
JAMES BLACK,
P. E. DESBARATS. } Directors.

Sworn to before me this
7th of February 1826.
NOAH FREER, J. P.

MEMORANDUM.

The Sum of £2,364 2 5 Currency, a proportion of the Gains of this Bank for the last Six Months, and which Sum is reserved for the Dividend payable in the beginning of March next, is included in the Sum of £33,306 13 0 as Deposits.

Quebec Bank, 6th February 1826.

W. G. SHEPPARD, President.
NOAH FREER, Cashier.

ETAT des Fonds de la Banque de Québec, faisant voir le Montant du Capital versé, des Dettes actives, des Deniers déposés, des Billets en Circulation et des Deniers en Mains.

Capital versé, - - - -	£59127 10 0
Dettes dues à la Banque, - - - -	111523 15 5
Dépôts, - - - - -	33306 13 0
Billets en Circulation, - - - - -	36416 10 0
Deniers en Mains, - - - - -	20693 5 1

Québec, le 6 Février 1826.

W. G. SHEPPARD, Président.
C. SMITH, V.-Président.
MARTIN CHINIC,
L. MASSUE,
J. O. BRUNET,
JONATHAN WURTELE,
JAS. HUNT,
JOSEPH LE BLOND,
JAMES BLACK,
P. E. DESBARATS. } Directeurs.

Affermenté devant moi
le 7 Février 1826.
NOAH FREER, J. P.

MEMOIRE.

La Somme de £2364 2 5 Courant, faisant partie des Gains de cette Banque pour le dernier Sémestre, et qui est réservée pour le Dividende payable au commencement de Mars prochain, est comprise dans la Somme de £33306 13 0, comme Dépôts.

Banque de Québec, le 6 Février 1826.

W. G. SHEPPARD, Président.
NOAH FREER, Caissier.

No. II.
13th Feby.

STATEMENT of the Amount of the Capital Stock paid into the Bank of Montreal, of the Debts due to the same, of the Monies deposited, of the Notes in circulation, and of the Cash on hand, belonging to the said Bank—6th February 1825.

Capital Stock paid in, 75 per Cent. on £250,000, - - - -	£187,500 0 0
Notes in Circulation, - - - -	133,005 15 0
Monies deposited, - - - - -	142,555 12 0
Cash on hand (including £2697 15 0, Notes of the Canada, Quebec and York Banks,) - - - -	99,511 14 7
Debts due to the Bank, including real Estate, - - - -	371,334 0 8

S. GERRARD, President,
JNO. FORSYTH, Vice President,
JOHN FLEMING,
HORATIO GATES,
G. MOFFATT,
PETER MCGILL.

Sworn before me at
Montreal, 10th Feb. 1826.
T. PORTEOUS, J. P.

ETAT du Montant du Capital versé dans la Banque de Montréal, de ses Dettes actives, des Deniers déposés, des Billets en circulation, et des Deniers en mains appartenant à la dite Banque—le 6 Février 1826.

Capital versé à 75 per cent sur £250000, - - - -	£187500 0 0
Billets en Circulation, - - - - -	133005 15 0
Deniers déposés, - - - - -	142555 12 0
Deniers en Mains, (y compris £2697 15 en Billets des Banques du Canada, de Québec et de York, - - - - -	99511 14 7
Dettes dues à la Banque, y compris des Immeubles, - - - - -	371334 0 8

S. GERRARD, Président.
JNO. FORSYTH, Vice-Président.
JOHN FLEMING,
HORATIO GATES,
G. MOFFATT,
PETER MCGILL.

Affermenté devant moi à Montréal,
le 10 Février 1826.
T. PORTEOUS, J. P.

No. III.
13th Feby.

STATEMENT of the Amount of the Capital Stock of the Bank of Canada, of the Debts due to the same, of the Monies deposited, Notes in circulation and Cash on hand.

Capital Stock paid in, - - - - -	£92,825 0 0
Debts due to the Bank, - - - - -	111,658 13 6
Deposits, - - - - -	614 3 7
Notes in circulation, - - - - -	24,127 15 0
Cash on hand here and at Kingston, including York, Quebec and Montreal Bank Notes for £2274 5 0 - - - - -	9,308 2 0

Montreal, 10th February 1826.

HORATIO GATES, President.
CHARLES BANCROFT, Vice President.
NATHANIEL JONES,
S. GERRARD,
JNO. FORSYTH,
H. MACKENZIE,
R. M. HARWOOD,
GEORGE KITTSOON, Cashier.

Sworn at Montreal 11th February 1826, before me
J. M. MONDELET, J. P.

ETAT du Montant du Capital de la Banque du Canada, de ses Dettes actives, des Deniers déposés, des Billets en Circulation, et des Deniers en Mains.

Capital versé, - - - - -	£92825 0 0
Dettes dues à la Banque, - - - - -	111658 13 6
Dépôts, - - - - -	614 3 7
Billets en Circulation, - - - - -	24127 15 0
Deniers en Mains ici et à Kingston, y compris des Billets de Banque de York, de Québec et de Montréal, pour £2274 5, - - - - -	9308 2 0

Montréal, le 10 Février 1826.

HORATIO GATES, Président,
CHARLES BANCROFT, Vice-Présdt.
NATHANIEL JONES,
S. GERRARD,
JNO. FORSYTH,
H. MACKENZIE,
R. M. HARWOOD,
GEORGE KITTSOON, Caissier.

Affermenté à Montréal, le 11 Février 1826, devant moi
J. M. MONDELET, J. P.

Appendice
(I.)
No. I.
7e. Févr.

No. II.
13e. Févr.

No. III.
13e. Févr.

Appendix (K.) ESTIMATE OF THE CIVIL EXPENDITURE OF LOWER-CANADA FOR THE YEAR 1826.

17th Feby.	Sterling. £ s. d.	Sterling. £ s. d.
EXPENSES of the ADMINISTRATION of JUSTICE and for the support of the Civil Government.		
Salaries to Officers of Government and Contingencies, not included under the Head of any Department.		
Salary of the Governor in Chief, - - - - -	4500 0 0	
Ditto of the Lieutenant Governor, - - - - -	1500 0 0	
Ditto of the Lieutenant Governor of Gaspé, - - - - -	300 0 0	
Ditto of the Secretary to the Governor in Chief, - - - - -	500 0 0	
Assistant ditto ditto, - - - - -	200 0 0	
Two Assistants in the Office of ditto, - - - - -	365 0 0	
Office Keeper, - - - - -	45 0 0	
Salaries of Messenger £45, and extra ditto £41 1 3, - - - - -	86 1 3	
Rent of the Civil Secretary's Office, - - - - -	135 0 0	
Allowance for fuel for ditto, - - - - -	45 0 0	
Stationary and Printing, - - - - -	200 0 0	
Postages, - - - - -	1000 0 0	
Salary of the Secretary of the Province, - - - - -	400 0 0	
Contingencies of Stationary, &c. for ditto, - - - - -	60 0 0	
Salary of the Auditor of Land Patents, - - - - -	200 0 0	
Ditto of the Agent of the Province residing in London, - - - - -	200 0 0	
Ditto of the French Translator to Government, - - - - -	200 0 0	
Ditto of the Naval Officer, - - - - -	100 0 0	
Rent of the Naval Office, - - - - -	18 0 0	
		10054 1 3
THE EXECUTIVE COUNCIL.		
Salaries of nine members at £100 Sterling each, - - - - -	900 0 0	
Ditto of the Registrar and Clerk of the Council and including Contingencies, - - - - -	550 0 0	
Salary of the Assistant Clerk, - - - - -	182 10 0	
Ditto of the Clerk of the auxiliary Land Board, - - - - -	100 0 0	
Ditto of the Messenger and Office Keeper of the Apartments, - - - - -	50 0 0	
Allowance for extra fuel as ditto, - - - - -	40 0 0	
Salary of the Door Keeper and Office Servant, - - - - -	50 0 0	
		1872 10 0
OFFICES OF AUDIT AND INSPECTION OF ACCOUNTS.		
Salary of Chairman of the Board of Audit, - - - - -	400 0 0	
Ditto of a Secretary to ditto, - - - - -	182 10 0	
Allowance for Contingencies to ditto, - - - - -	50 0 0	
Salary of the Inspector General of Public Accounts, - - - - -	365 0 0	
Ditto for a Clerk, - - - - -	100 0 0	
		1097 10 0
RECEIVER GENERAL'S DEPARTMENT.		
Salary of the Receiver General, - - - - -	1000 0 0	
Ditto for a Clerk, - - - - -	100 0 0	
		1100 0 0
SALARIES to the JUDGES, and other EXPENSES attending the Administration of Justice.		
Salary of the Chief Justice of the Province, - - - - -	1500 0 0	
Ditto of the Chief Justice of Montreal, - - - - -	1100 0 0	
Salaries of six Puisné Judges of the Court of King's Bench at £900 sterling each, - - - - -	5400 0 0	
Ditto of three Provincial Judges: at Three-Rivers, Gaspé, and at St. Francis, at £600 sterling each, - - - - -	1800 0 0	
Salary of the Judge of the Vice Admiralty, - - - - -	200 0 0	
Allowance for Circuits at the rate of eleven in each year, - - - - -	825 0 0	
Salary of the Attorney General, - - - - -	300 0 0	
Ditto of the Solicitor General, - - - - -	200 0 0	
Ditto of the Advocate General, - - - - -	200 0 0	
Contingencies of the Attorney, Solicitor and Advocate General, - - - - -	2000 0 0	
Salary of the Sheriff of the District of Quebec, - - - - -	100 0 0	
Contingent Bills, - - - - -	800 0 0	
Salary of the Sheriff of the District of Montreal, - - - - -	100 0 0	
Contingent Bills, - - - - -	920 0 0	
Salary of the Sheriff of the District of Three-Rivers, - - - - -	75 0 0	
Contingent Bills, - - - - -	250 0 0	
Carried over,	£15770 0 0	£14124 1 3

ESTIMATION DE LA DEPENSE CIVILE DU BAS-CANADA, POUR L'ANNEE 1826.

Appendice
(K.)
17e. Févr.

	Sterling. £ s. d.	Sterling. £ s. d.
DEPENSES de l'ADMINISTRATION de la JUSTICE et pour le Soutien du Gouvernement Civil.		
Appointemens des Officiers du Gouvernement et Dépenses Contingentes, qui ne sont pas compris dans aucun Département.		
Appointemens du Gouverneur en Chef, - - - - -	4500 0 0	
Ditto du Lieutenant-Gouverneur, - - - - -	1500 0 0	
Ditto du Lieutenant-Gouverneur de Gaspé, - - - - -	300 0 0	
Ditto du Secrétaire du Gouverneur en Chef, - - - - -	500 0 0	
Ditto Assistant ditto, - - - - -	200 0 0	
Deux Assistans dans le Bureau de ditto, - - - - -	365 0 0	
Gardien du Bureau, - - - - -	45 0 0	
Appointemens du Messenger £45, et d'un ditto additionnel £41 1 3, - - - - -	86 1 3	
Loyer du Bureau du Secrétaire Civil, - - - - -	135 0 0	
Allouance pour Bois de Chauffage pour ditto, - - - - -	45 0 0	
Papeterie et Impression, - - - - -	200 0 0	
Port de Lettres, - - - - -	1000 0 0	
Appointemens du Secrétaire de la Province, - - - - -	400 0 0	
Contingens de Papeterie, &c. pour ditto, - - - - -	60 0 0	
Appointemens de l'Auditeur des Patentes pour les Terres, - - - - -	200 0 0	
Ditto de l'Agent de la Province résidant à Londres, - - - - -	200 0 0	
Ditto du Traducteur François du Gouvernement, - - - - -	200 0 0	
Ditto de l'Officier Maritime, - - - - -	100 0 0	
Loyer du Bureau Maritime, - - - - -	18 0 0	
		10054 1 3
CONSEIL EXECUTIF.		
Appointemens de neuf Membres à £100 Sterling chaque, - - - - -	900 0 0	
Ditto du Greffier du Conseil, y compris les Dépenses Contingentes, - - - - -	550 0 0	
Appointemens de l'Assistant Greffier, - - - - -	182 10 0	
Ditto du Greffier du Bureau Auxiliaire des Terres, - - - - -	100 0 0	
Ditto du Messenger et Gardien des Appartemens du Bureau, - - - - -	50 0 0	
Allouance pour Bois de Chauffage additionnel comme ditto, - - - - -	40 0 0	
Appointemens du Portier et du Domestique du Bureau, - - - - -	50 0 0	
		1872 10 0
BUREAUX D'AUDITION ET D'INSPECTION DES COMPTES.		
Appointemens du Président du Bureau d'Audition, - - - - -	400 0 0	
Ditto du Secrétaire de ditto, - - - - -	182 10 0	
Allouance pour Contingens pour ditto, - - - - -	50 0 0	
Appointemens de l'Inspecteur-Général des Comptes Publics, - - - - -	365 0 0	
Ditto pour un Commis, - - - - -	100 0 0	
		1097 10 0
DEPARTEMENT DU RECEVEUR-GENERAL.		
Appointemens du Receveur-Général, - - - - -	1000 0 0	
Ditto pour un Commis, - - - - -	100 0 0	
		1100 0 0
APPOINTEMENS des JUGES, et autres Dépenses faisant partie de l'Administration de la Justice.		
Appointemens du Juge en Chef de la Province, - - - - -	1500 0 0	
Ditto du Juge en Chef de Montréal, - - - - -	1100 0 0	
Ditto de six Juges Puinés de la Cour du Banc du Roi, à £900 Sterling chaque, - - - - -	5400 0 0	
Ditto de trois Juges Provinciaux: aux Trois-Rivières, à Gaspé et à Saint François, à £600 Sterling chaque, - - - - -	1800 0 0	
Ditto du Juge de Vice-Amirauté, - - - - -	200 0 0	
Allouance pour les Tournées, à raison de onze chaque année, - - - - -	825 0 0	
Appointemens du Procureur-Général, - - - - -	300 0 0	
Ditto du Solliciteur-Général, - - - - -	200 0 0	
Ditto de l'Avocat-Général, - - - - -	200 0 0	
Contingens du Procureur, Solliciteur et Avocat-Général, - - - - -	2000 0 0	
Appointemens du Shérif du District de Québec, - - - - -	100 0 0	
Comptes Contingens, - - - - -	800 0 0	
Appointemens du Shérif du District de Montréal, - - - - -	100 0 0	
Comptes Contingens, - - - - -	920 0 0	
Appointemens du Shérif du District des Trois-Rivières, - - - - -	75 0 0	
Comptes Contingens, - - - - -	250 0 0	
Portés ci-contre, £	15770 0 0	£14124 1 3

Appendix
(K.)

17th Feby.

		Sterling.			Sterling.		
		£	s.	d.	£	s.	d.
	Brought over,	15770	0	0	14124	1	3
	Salary of the Sheriff of the District of Gaspé,	70	0	0			
	Travelling Charges,	10	0	0			
	Contingent Bills,	100	0	0			
	Salary of the Sheriff at Sherbrooke,	50	0	0			
	Allowance to the Sheriffs for three Executioners at £27 each,	81	0	0			
	Salary of the Coroner for the District of Quebec,	100	0	0			
	Contingencies,	220	0	0			
	Salary of the Coroner for the District of Montreal,	100	0	0			
	Contingencies,	90	0	7			
	Salary of the Coroner for the District of Three-Rivers and Contingencies,	20	0	0			
	Salaries for the three Clerks of the Crown,	100	0	0			
	Contingencies,	300	0	0			
	Salary of the Clerk of the Court of Appeals,	120	0	0			
	Allowance for Stationary,	6	0	0			
	Salary of the Usher of the Court of Appeals,	27	0	0			
	Salary of the Clerk of the Court, and Clerk of the Peace at Gaspé, and travelling allowance,	60	0	0			
	Ditto of ditto at Sherbrooke,	50	0	0			
	Contingencies of the Prothonotaries at Quebec, exclusive of expenses of fuel, &c.,	140	0	0			
	Ditto of the ditto at Montreal, exclusive of ditto,	100	0	0			
	Ditto of the ditto at Three-Rivers, exclusive of ditto,	80	0	0			
	Ditto of the ditto at Gaspé,	10	0	0			
	Ditto of the ditto at Sherbrooke,	15	0	0			
	Ditto of the Clerks of the Peace at Quebec, for Stationary, apprehension and commitment of Criminals by the Magistrates, and all other expenses incurred for Police purposes, in or out of Quarter Sessions, &c.,	350	0	0			
	Ditto of ditto at Montreal for ditto ditto,	500	0	0			
	Ditto of ditto at Three-Rivers,	100	0	0			
	Ditto of ditto at Gaspé,	50	0	0			
	Ditto of ditto at Sherbrooke,	50	0	0			
	Salary of the Chairman of the Quarter Sessions at Quebec,	500	0	0			
	Ditto of ditto at Montreal,	500	0	0			
	Ditto of ditto at Three-Rivers and Inspector of Police,	250	0	0			
	Ditto of Interpreter of the Courts at Quebec,	40	0	0			
	Ditto of ditto at Montreal,	40	0	0			
	Ditto of ditto at Three-Rivers,	25	0	0			
	Ditto of the Gaoler at Quebec,	90	0	0			
	Allowance to ditto for two Turnkeys,	72	0	0			
	Salary to the Gaoler at Montreal,	90	0	0			
	Allowance to ditto for two Turnkeys,	72	0	0			
	Salary of the Gaoler at Three-Rivers,	45	0	0			
	Allowance to ditto for one Turnkey	36	0	0			
	Salary to the Gaoler at Sherbrooke,	25	0	0			
	Ditto of the Crier of the Courts at Quebec,	20	0	0			
	Ditto of Tipstaff to ditto at ditto,	18	0	0			
	Ditto to Crier and ditto of ditto at Montreal,	38	0	0			
	Ditto to ditto and ditto of ditto at Three-Rivers,	25	0	0			
	Ditto to High Constable at Quebec,	36	0	0			
	Contingencies of ditto for serving Subpœnas,	100	0	0			
	Ditto of ditto at Montreal for ditto,	250	0	0			
	Salary of High Constable at Three-Rivers,	27	0	0			
	Contingencies of ditto for serving Subpœnas,	120	0	0			
	Salary of Physician attending the Gaol at Quebec,	200	0	0			
	Ditto of ditto ditto at Montreal,	200	0	0			
	Ditto of ditto ditto at Three-Rivers,	80	0	0			
	Ditto of the Keeper of the Court House at Quebec,	54	0	0			
	Ditto of the ditto of ditto at Montreal,	72	0	0			
	Ditto of the ditto of ditto at Three-Rivers,	36	0	6			
	Ditto of the ditto of the Court Hall at New-Carlisle,	36	0	0			
	Ditto of the ditto and Crier of the Court at Sherbrooke,	18	0	0			
	Fuel and Candles for the different Court Houses, and articles required for cleaning the same, viz: at Quebec, £160; at Montreal, £280; at Three Rivers, £70; at Gaspé, £15; and at Sherbrooke, £25.	550	0	0			
					22334	0	0
SURVEYOR GENERAL'S OFFICE.							
	Salary of the Surveyor General,	450	0	0			
	Do. of First Clerk,	182	10	0			
	Do. of Second Clerk,	150	0	0			
	Allowance to the Surveyor General for Office Rent £67 10, Stationary £20, and Office Servant £40,	127	10	0			
	Expenses of Surveys, and Services to Government out of Office,	150	0	0			
					1060	0	0
Carried over,					237518	1	3

	Sterling.			Sterling.			Appendice (K.) 17 Févr.
	£	s.	d.	£	s.	d.	
Montans d'autre part,	£15770	0	0	14124	1	3	
Appointemens du Shérif du District de Gaspé,							
Frais de Voyages,	70	0	0				
Comptes Contingens,	10	0	0				
Appointemens du Shérif à Sherbrooke,	100	0	0				
Allouances faites aux Shérifs pour trois Exécuteurs de la Haute Justice, à £27 chaque,	50	0	0				
Appointemens du Coronaire pour le District de Québec,	81	0	0				
Contingens,	100	0	0				
Appointemens du Coronaire pour le District de Montréal,	220	0	0				
Contingens,	100	0	0				
Appointemens du Coronaire pour le District des Trois-Rivières, et Contingens,	90	0	0				
Appointemens des trois Greffiers de la Couronne,	20	0	0				
Contingens,	100	0	0				
Appointemens du Greffier de la Cour d'Appel,	300	0	0				
Allouance pour papeterie,	120	0	0				
Appointemens de l'Huissier de la Cour d'Appel,	6	0	0				
Ditto du Greffier de la Cour et de la Paix à Gaspé, y compris les Frais de Voyages,	27	0	0				
Ditto de ditto ditto à Sherbrooke,	60	0	0				
Contingens des Protonotaires à Québec, non compris les Dépenses de Bois de Chauffage, &c. &c.	50	0	0				
Ditto des ditto à Montréal, non compris ditto,	140	0	0				
Ditto des ditto aux Trois-Rivières, non compris ditto,	100	0	0				
Ditto du ditto à Gaspé,	80	0	0				
Ditto du ditto à Sherbrooke,	10	0	0				
Ditto des Greffiers de la Paix à Québec, Papeterie, Arrestation et Emprison- nement des Criminels par les Magistrats, et autres Dépenses encourues pour des objets de Police, dans ou hors des Sessions de Quartier,	15	0	0				
Ditto des ditto à Montréal, pour ditto ditto,	350	0	0				
Ditto des ditto aux Trois-Rivières, pour ditto ditto,	500	0	0				
Ditto du ditto à Gaspé,	100	0	0				
Ditto du ditto à Sherbrooke,	50	0	0				
Appointemens du Président des Sessions de Quartier à Québec,	50	0	0				
Ditto du ditto à Montréal,	500	0	0				
Ditto du ditto aux Trois-Rivières, et comme Inspecteur de Police,	250	0	0				
Ditto de l'Interprète des Cours à Québec,	40	0	0				
Ditto de ditto à Montréal,	40	0	0				
Ditto de ditto aux Trois-Rivières,	25	0	0				
Ditto du Geolier à Québec,	90	0	0				
Allouance à ditto pour deux Guichetiers,	72	0	0				
Appointemens du Geolier à Montréal,	90	0	0				
Allouance à ditto pour deux Guichetiers,	72	0	0				
Appointemens du Geolier aux Trois-Rivières,	45	0	0				
Allouance à ditto pour un Guichetier,	36	0	0				
Appointemens du Geolier à Sherbrooke,	25	0	0				
Ditto de l'Huissier Audiencier des Cours à Québec,	20	0	0				
Ditto de ditto à Baguette des ditto à ditto,	18	0	0				
Ditto de l'Huissier Audiencier et à ditto des ditto à Montréal,	38	0	0				
Ditto de ditto et de ditto des ditto aux Trois-Rivières,	25	0	0				
Ditto du Premier Connétable à Québec,	36	0	0				
Contingens de ditto pour Service de <i>Subpenas</i> ,	100	0	0				
Ditto de ditto à Montréal, pour ditto	250	0	0				
Appointemens du Premier Connétable aux Trois-Rivières,	27	0	0				
Contingens du ditto pour Services de <i>Subpenas</i> ,	120	0	0				
Appointemens du Médecin qui soigne les Malades à la Prison de Québec,	200	0	0				
Ditto du ditto ditto à Montréal,	200	0	0				
Ditto du ditto ditto aux Trois-Rivières,	80	0	0				
Ditto du Gardien de la Salle d'Audience à Québec,	54	0	0				
Ditto du ditto de ditto à Montréal,	72	0	0				
Ditto du ditto de ditto aux Trois-Rivières,	36	0	0				
Ditto du ditto de ditto à New-Carlisle,	36	0	0				
Ditto du ditto et Huissier Audiencier de la Cour à Sherbrooke,	18	0	0				
Bois de Chauffage et Chandelles pour les diverses Salles d'Audience et Articles requis pour nettoyer icelles, savoir; à Québec £160; à Montréal £290; aux Trois-Rivières £70; à Gaspé £15; et à Sherbrooke £25,	550	0	0				
BUREAU DE DE L'ARPENTEUR-GENERAL.				22334	0	0	
Appointemens de l'Arpenteur-Général,	450	0	0				
Ditto du premier Commis,	182	10	0				
Ditto du second ditto,	150	0	0				
Allouance en faveur de l'Arpenteur-Général, pour loyer d'un Bureau, £67 10s. Papeterie £20, et Serviteur du Bureau £40,	127	10	0				
Frais d'Arpentage et Services rendus au Gouvernement hors du Bureau,	150	0	0				
				1060	0	0	
B Porté ci-contre,				£37518	1	3	

Appendix
(K.)
17th Feby.

	Sterling. £ s. d.	Sterling. £ s. d.
Brought over,		37518 1 3
EXPENSES of COLLECTING REVENUE not deducted in progress of Collection.		
Salary of the Clerk of the Terrars of the King's Domain, - - -	90 0 0	
Commission to Do. on the Receipt of the Domain, - - -	200 0 0	
		290 0 0
Sterling,		£ 57808 1 3
Towards the payment of this Expenditure, the amount of Revenues appropriated for defraying the Expenses of the Administration of Justice, and for the support of the Civil Government, estimated on an average of the last three years, (after deducting the proportion for Upper-Canada,) at Deficiency, for which a supply is required in aid of the above Estimated Revenues, - - - - -		30150 0 0
		7658 1 3
FURTHER SUPPLY required for the CIVIL EXPENDITURE of the Year 1826, in aid of the aforesaid ESTIMATED REVENUES.		
EXPENSES of the LEGISLATURE—SALARIES of the SPEAKER and PERMANENT OFFICERS of the LEGISLATIVE COUNCIL.		
Of the Speaker, - - - - -	900 0 0	
Of the Clerk, - - - - -	450 0 0	
Of the Assistant Clerk, - - - - -	360 0 0	
Of the Writing Clerk Assistant and French Translator, - - - - -	225 0 0	
Of the Law Clerk, - - - - -	180 0 0	
Of the Master in Chancery, - - - - -	81 0 0	
Of the Gentleman Usher of the Black Rod, - - - - -	185 0 0	
Of the Serjeant at Arms, - - - - -	90 0 0	
Of the Messenger, - - - - -	32 8 0	
Of the Doorkeeper, - - - - -	25 0 0	
Of the Keeper of the Apartments and Furniture belonging to the Legislative Council, - - - - -	49 10 0	
For the Contingent Expenses, - - - - -	2100 0 0	
		4627 18 0
SALARIES of the SPEAKER and PERMANENT OFFICERS of the HOUSE of ASSEMBLY.		
Of the Speaker, - - - - -	900 0 0	
Of the Clerk, - - - - -	450 0 0	
Of the Assistant Clerk, - - - - -	360 0 0	
Of the French and English Translators, - - - - -	360 0 0	
Of the Law Clerk, - - - - -	180 0 0	
Of the Serjeant at Arms, - - - - -	90 0 0	
Of the Keeper of the Apartments and Furniture belonging to the House of Assembly, - - - - -	49 10 0	
Of the two Clerks of the Crown in Chancery, - - - - -	200 0 0	
For the Contingent Expenses, - - - - -	4500 0 0	
		7089 10 0
Rent of the Bishop's Palace, - - - - -		500 0 0
PRINTING THE LAWS.		
Estimated amount for the year 1826, - - - - -	600 0 0	600 0 0
EXPENSE OF THE ESTABLISHMENT OF SCHOOLS.		
Amount estimated for the Year 1826, - - - - -	1800 0 0	1800 0 0
PENSIONS.		
Sir George Pownall,	300 0 0	
H. W. Ryland,	300 0 0	
Mrs. Dunn,	250 0 0	
Mrs. Elmsley,	200 0 0	
Is. De Salaberry,	200 0 0	
Mrs. Baby,	150 0 0	
Carried over,	£1400 0 0	£ 22275 9 3

	Sterling. £ s. d.	Sterling. £ s. d.	Appendice (K.) 17e. Févr.
Montant d'autre part, FRAIS de PERCEPTION du REVENU, qui ne sont pas déduits en faisant ladite Perception.		37518 1 3	
Appointemens du Greffier du Terrier des Domaines du Roi, - - - - -	90 0 0		
Commission de ditto sur la recette, - - - - -	200 0 0		
		290 0 0	
Sterling, Pour couvrir cette Dépense la recette est : Le montant des Revenus appropriés pour défrayer les Dépenses de l'Administration de la Justice et pour le Sou- tien du Gouvernement Civil, estimé (Revenu moyen pour les trois der- nières années) et après déduction faite de ce qui est dû au Haut-Canada, à		£37808 1 3	
Déficit pour lequel un Subside est requis en forme d'Aide à la susdite Estima- tion du Revenu, - - - - -		30150 0 0	
AUTRE SUBSIDE REQUIS pour la DEPENSE CIVILE de l'Année 1826, en forme d'Aide à l'Estimation susdite du Revenu.			
DEPENSE de la LEGISLATURE. Appointemens de l'ORATEUR et des OFFICIERS PERMANENS du CONSEIL LEGISLATIF.			
De l'Orateur, - - - - -	900 0 0		
Du Greffier, - - - - -	450 0 0		
Du Greffier Assistant, - - - - -	360 0 0		
De l'Ecrivain Assistant et Traducteur François, - - - - -	225 0 0		
Du Greffier en Loi, - - - - -	180 0 0		
Du Maître en Chancellerie, - - - - -	81 0 0		
Du Gentilhomme Huissier de la Verge Noire, - - - - -	135 0 0		
Du Sergent d'Armes, - - - - -	90 0 0		
Du Messager, - - - - -	32 8 0		
Du Portier, - - - - -	25 0 0		
De la Gardienne des Appartemens et Meubles appartenant au Conseil Législatif, Pour les Dépenses Contingentes, - - - - -	49 10 0 2100 0 0		
		4627 18 0	
APPOINTEMENS de l'ORATEUR et des OFFICIERS PERMANENS DE LA CHAMBRE D'ASSEMBLEE.			
De l'Orateur, - - - - -	900 0 0		
Du Greffier, - - - - -	450 0 0		
Du Greffier Assistant, - - - - -	360 0 0		
Des Traducteurs François et Anglois, - - - - -	360 0 0		
Du Greffier en Loi, - - - - -	180 0 0		
Du Sergent d'Armes, - - - - -	90 0 0		
De la Gardienne des Appartemens et Meubles appartenant à la Chambre d'As- semblée, - - - - -	49 10 0		
Des deux Greffiers de la Couronne en Chancellerie, - - - - -	200 0 0		
Pour les Dépenses Contingentes, - - - - -	4500 0 0		
Loyer de l'Eveché, - - - - -		7089 10 0 500 0 0	
IMPRESSION DES LOIS.			
Estimée se monter pour l'année 1826, à - - - - -	600 0 0	600 0 0	
FRAIS DE L'ETABLISSEMENT D'ECOLLES.			
Estimés se monter pour l'année 1826, à - - - - -	1800 0 0	1800 0 0	
PENSIONS.			
Sir George Pownall,	300 0 0		
H. W. Ryland,	300 0 0		
Dame Dunn,	250 0 0		
Dame Elmsley,	200 0 0		
Ls. De Salaberry,	200 0 0		
Dame Baby,	150 0 0		
Dame Taylor,	50 0 0		
Dame Le Maistre,	50 0 0		
Dame Rotot,	36 0 0		
H. Harwood,	30 0 0		
Dame Champlain,	15 0 0		
Portés ci-contre,	£1581 0 0	£22275 9 3	

		Brought over,	Sterling.	Sterling.
			£ 1400 0 0	£ 22270 9 3
Appendix (K.) 17 th Feby.	Mrs. Taylor, . . . . .	.	50 0 0	
	Mrs. Le Maistre, . . . . .	.	50 0 0	
	Mrs. Rottot, . . . . .	.	36 0 0	
	H. Harwood, . . . . .	.	30 0 0	
	Madame Champlain, . . . . .	.	15 0 0	
	Miss De Louvière, . . . . .	.	21 12 0	
	Mrs. Evans, . . . . .	.	20 0 0	
	Miss Finlay, . . . . .	.	20 0 0	
	Miss M'Kay, . . . . .	.	18 0 0	
	Miss Desbarats, . . . . .	.	18 0 0	
	Amable Cazelet, . . . . .	.	16 6 8	
	Madame Lavérenderie, . . . . .	.	13 10 0	
	Widow Sauvageau, . . . . .	.	12 0 0	
	Hypolite Montizambert, . . . . .	.	10 0 0	
	Marianne Montizambert, . . . . .	.	10 0 0	
	Louise Montizambert, . . . . .	.	10 0 0	
	Margt. Launière, . . . . .	.	10 0 0	
	Elisabeth Launière, . . . . .	.	10 0 0	
	Geneviève Launière, . . . . .	.	10 0 0	
	Charlotte Brassard, . . . . .	.	10 0 0	
Ignace Filiatreau, . . . . .	.	9 0 0		
Mrs. M'Canty . . . . .	.	9 0 0		
Widow Vallerand, . . . . .	.	9 0 0		
Madame Rainville, . . . . .	.	7 10 0		
Mrs. Schindler, . . . . .	.	5 0 0		
Mrs. Du Muisseau, . . . . .	.	5 0 0		
RENT AND REPAIRS OF PUBLIC BUILDINGS, &c.				
Rent of an Office for Registering and Enrolling Grants of the Crown Lands, under the authority of the Provincial Statute 36th Geo. III. Cap. 3,			54 0 0	
Repairs of Public Buildings belonging to Government including small charges for keeping up the Winter Roads opposite the same, and sweeping the Chimnies, and inclusive of small repairs at Court Houses and Gaols in the different Districts,			2250 0 0	2304 0 0
EXPENSE of COLLECTING the REVENUE under the Provincial Laws, not deducted in the Progress of Collection.				
Salary of the Collector of the Customs at St. John, - - - - -			189 0 0	
Do. of the Comptroller at Do. - - - - -			126 0 0	
Do. of the Gauger at Do. - - - - -			40 0 0	
Incidents at Quebec, - - - - -			1800 0 0	
Do. at St. John, - - - - -			350 0 0	
Commission to Collector at Côteau du Lac, - - - - -			90 0 0	
Salary of the Inspector of Merchandise at Côteau du Lac, and allowance for House Rent, - - - - -			168 0 0	2763 0 0
MILITIA STAFF and CONTINGENCIES.				
Salary of the Adjutant General of Militia, - - - - -			450 0 0	
Do. of the Deputy Adjutant General, - - - - -			270 0 0	
Do. of the Provincial Aides-de-Camp, - - - - -			360 0 0	
Do. of the Clerk in the Office of the Adjutant General, - - - - -			128 13 9	
Do. of the Messenger in Do. - - - - -			60 4 6	
Allowance for Office Rent and Fuel, - - - - -			67 10 0	
Stationary, Printing and Postage, - - - - -			190 0 0	1521 8 3
MISCELLANEOUS CHARGES.				
Salary of the Grand Voyer of the District of Quebec, - - - - -			150 0 0	
Do. of the Do. of the Do. Montreal, - - - - -			150 0 0	
Do. of the Do. of the Do. Three Rivers, - - - - -			90 0 0	
Do. Surveyor of Highways in the District of Gaspé, - - - - -			50 0 0	
Do. of the Inspector of Chimnies at Quebec, - - - - -			60 0 0	
Do. of the Inspector of Chimnies at Montreal, - - - - -			60 0 0	
Do. of the Do. of Do. at Three Rivers, - - - - -			25 0 0	
Allowance to the Residents on the Island of Anticosti to assist Mariners in Distress, - - - - -			130 0 0	715 0 0
Total supply required—Sterling,			£	31413 16 2

Quebec, 11th February 1826.

JOS. CARY,
Actg. Auditor Genl. of Accounts.

	Sterling. £ s. d.	Sterling. £ s. d.	Appendice (K.) 17e Févr.
Montans d'autre part,	1581 0 0	22275 9 3	
Demoiselle De Louvière,	21 12 0		
Dame Evans,	20 0 0		
Demoiselle Finlay,	20 0 0		
Demoiselle McKay,	18 0 0		
Demoiselle Desbarats,	18 0 0		
Amable Cazelet,	16 6 8		
Dame Lavérendrie,	13 10 0		
Veuve Sauvageau,	12 0 0		
Hypolite Montizambert,	10 0 0		
Marianne Montizambert,	10 0 0		
Louise Montizambert,	10 0 0		
Elizabeth Launière,	10 0 0		
Geneviève Launière,	10 0 0		
Marguerite Launière,	10 0 0		
Charlotte Brassard,	10 0 0		
Ignace Filiatreau,	9 0 0		
Dame McCanty,	9 0 0		
Veuve Vallerand,	9 0 0		
Dame Rainville,	7 10 0		
Demoiselle Schindler,	5 0 0		
Dame Du Muisseau,	5 0 0		
		1834 18 8	
LOYER ET REPARATIONS DES EDIFICES PUBLICS, &c.			
Loyer d'un Bureau pour y enrégistrer et conserver les Octrois des Terres de la Couronne, sous l'autorité du Statut Provincial de la 36e. Geo. III. Chap. 3,	54 0 0		
Réparations faites aux Edifices Publics appartenant au Gouvernement, y compris les menues Dépenses pour tenir en ordre les Chemins d'Hyver vis-à-vis d'iceux et ramoner les Cheminées, et foibles réparations aux Salles d'Audience et Prisons dans les différens Districts,	2250 0 0		
		2304 0 0	
Frais de la PERCEPTION du REVENU en vertu des Lois Provinciales, et qui n'ont point été déduits en faisant la perception.			
Appointemens du Collecteur de la Douane à St. Jean,	189 0 0		
Ditto du Contrôleur à ditto,	126 0 0		
Ditto du Jaugeur à ditto,	40 0 0		
Incidens à Québec,	1800 0 0		
Ditto à St. Jean,	350 0 0		
Commission du Collecteur au Côteau du Lac,	90 0 0		
Appointemens de l'Inspecteur de Marchandises au Côteau du Lac, et Allouance pour Loyer de Maison,	168 0 0		
		2763 0 0	
ETAT MAJOR DE LA MILICE ET CONTINGENS.			
Appointemens de l'Adjudant-Général des Milices,	450 0 0		
Ditto du Deputé Adjudant-Général,	270 0 0		
Ditto des Aides-de-Camp Provinciaux,	360 0 0		
Ditto du Commis dans le Bureau de l'Adjudant-Général,	123 13 9		
Ditto du Messager en ditto,	60 4 6		
Allouance pour Loyer d'un Bureau et Bois de Chauffage,	67 10 0		
Papeterie, Impression et Port de Lettres,	190 0 0		
		1521 8 3	
DIVERSES DEPENSES.			
Appointemens du Grand-Voyer du District de Québec,	150 0 0		
Ditto du ditto du ditto de Montréal,	150 0 0		
Ditto du ditto du ditto des Trois-Rivières,	90 0 0		
Ditto de l'Inspecteur des Chemins dans le District de Gaspé,	50 0 0		
Ditto de l'Inspecteur des Cheminées à Québec,	60 0 0		
Ditto de l'Inspecteur des Cheminées à Montréal,	60 0 0		
Ditto de ditto des ditto aux Trois-Rivières,	25 0 0		
Allouances en faveur des personnes résidantes sur l'Île d'Anticosti, pour y porter secours aux Marins en détresse,	130 0 0		
		715 0 0	
Total du Subside requis—Sterling,		£31413 16 2	

Québec, 11 Février 1826.

JOS. CARY,

Faisant fonction d'Auditeur-Général des Comptes.

Appendix
(K.)
17th Feby.

The UNDERMENTIONED HEADS of EXPENDITURE are not included in the foregoing Estimate, being provided for by Special Acts of the Provincial Parliament.

	Sterling.
Expenses of the Trinity Board, provided for out of the Funds raised under Provincial Acts 45th Geo. III. 2d. Geo. IV. and 51st Geo. III. Cap. 12, - - - -	1400 0 0
Expenses of Elections, per Act 47th Geo. III. Cap. 16, - - - -	150 0 0
Pensions to wounded Militiamen, &c. 55th Geo. III. Cap. 10, - - - -	380 0 0
Pension to Sir James Monk, 3d. Geo. IV. Cap. 40, - - - -	550 0 0
Pension to Dame Widow Panet, 3d. Geo. IV. Cap. 39, - - - -	270 0 0
Assessment on Public Buildings, &c. - - - -	380 0 0
Total—Sterling,	£ 3080 0 0

ESTIMATE of the Probable Amount of the Public Income of the Province of Lower-Canada for the Year 1826, founded on the Receipts of the Income in the last three years.

HEADS OF INCOME.	Gross Amount.	Proportion for Upper-Canada	Net amount of Income for Lower-Canada.	REMARKS.
	£ s. d.	£ s. d.	Currency. £ . d.	
APPROPRIATED REVENUES.				
Casual and Territorial, - - - -	3986 0 0		3986 0 0	
Produce under Imperial Act 14th Geo. III. { Duties	27486 0 0	6871 10 0	20614 10 0	
{ Licences	2732 0 0		2732 0 0	
Ditto under Provincial Act 41st Geo. III. { Licences	25 0 0		25 0 0	
{ Duties	14 0 0	3 10 0	10 10 0	
Fines and Forfeitures, - - - -	593 0 0		593 0 0	
Annual Aid per Provincial Act 35th Geo. III. Sterling £5000, - - - -	5555 11 1		5555 11 1	
Total appropriated Revenues, £	40891 11 1	6875 0 0	33516 11 1	
UNAPPROPRIATED REVENUES .				
Under Provincial Act 33d Geo. III. - - - -	2077 0 0	519 5 0	1557 15 0	The produce under this Act is specially appropriated to defray the Expenses of the Legislature, but not being sufficient has hitherto been included in the General Unappropriated Funds.
Under do. 35th Geo: III. { Duties, - - - -	27468 0 0	6867 0 0	20601 0 0	
{ Licences, - - - -	2921 0 0		2921 0 0	Out of this produce is to be deducted the appropriation of £5000 Sterg.
Duties under do. 53d Geo. III and 55th Geo. III. continued by Imperial Act 3d Geo. IV. Cap. 119, - - - -	20539 0 0	5134 15 0	15404 5 0	
Do. under do. 55th do. Cap. 2, continued by do. do. - - - -	25437 0 0	6359 5 0	19077 15 0	
Do. under do. 59th Geo. III. Cap. 3, continued by 4th Geo. IV. Cap. 10, - - - -	4800 0 0		4800 0 0	
Do. under Imperial Acts 3d Geo. IV. Cap. 44 and 45, - - - -	896 0 0		896 0 0	
Do. under do. 3d Geo. IV. Cap. 119, - - - -	7310 0 0		7310 0 0	
Total unappropriated, £	91448 0 0	18880 5 0	72567 15 0	
SPECIALLY APPROPRIATED.				
Duties under Provincial Acts 45th Geo. III. &c. for improving the Navigation of the St. Lawrence, - - - -	2322 0 0		2322 0 0	
Do. under do. 4th Geo. IV. Cap. 3, for erecting a Gaol in the District of St. Francis (produced last year,) - - - -	£81 0 0		81 0 0	

Quebec 11th February 1826.

JOS. CARY,
Acting Auditor General of Accounts.

LES CHEFS DES DEPENSES ci-dessous mentionnés ne font point partie de la susdite Estimation, vû que des Actes Spéciaux du Parlement Provincial y ont pourvu.

Appendice
(K.)
17^e Févr.

	Sterling.
Dépenses du Bureau de la Trinité, payées sur les fonds prélevés en vertu des Actes Provinciaux des 45 ^e . George III. 2 ^e . George IV. et 51 ^e . George III. Chapitre 12,	£ 1400 0 0
Frais d'Elections, en vertu de la 47 ^e . George III. Chapitre 16,	150 0 0
Pensions aux Miliciens blessés, &c. 55 ^e . George III. Chapitre 10,	330 0 0
Pension à Sir James Monk, 3 ^e . George IV. Chapitre 40,	550 0 0
Pension à Dame Veuve Panet, 3 ^e . George IV. Chapitre 39,	270 0 0
Cotisation sur les Edifices Publics, &c.	330 0 0
Total—Sterling,	£3030 0 0

ESTIMATION du montant probable du Revenu Public de la Province du Bas-Canada pour l'année 1826, fondée sur les Recettes du Revenu durant les trois années précédentes.

CHEFS DU REVENU.	Montant général.	Proportion du Haut-Canada.	Montant net du Revenu pour le Bas-Canada.	REMARQUES.
REVENUS APPROPRIÉS.				
	£ s. d.	£ s. d.	Courant. £ s. d.	
Casuel et Territorial,	3986 0 0	0 0 0	3986 0 0	
Recette en vertu de l'Acte Impérial de la 14 ^e . Geo. III,	27486 0 0	6871 10 0	20614 10 0	
Droits } Licences }	2732 0 0	0 0 0	2732 0 0	
	25 0 0	0 0 0	25 0 0	
Ditto en vertu de l'Acte Provincial de la 41 ^e . Geo. III,	14 0 0	3 10 0	10 10 0	
Amendes et Confiscations,	593 0 0	0 0 0	593 0 0	
Aide annuelle par l'Acte Provincial de la 35 ^e . Geo. III, Sterling £5000	5555 11 1	0 0 0	5555 11 1	
Total des Revenus appropriés,	£ 40391 11 1	6875 0 0	33516 11 1	
REVENUS NON-APPROPRIÉS.				
En vertu de l'Acte Provincial de la 33 ^e . Geo. II, I	2077 0 0	519 5 0	1557 15 0	La recette en vertu de cet Acte est spécialement appropriée à défrayer les Dépenses de la Législature, mais n'étant pas suffisante, a jusqu'à présent fait partie des fonds en général non-appropriés.
En vertu de ditto 35 ^e . Geo. III, { Droits Licences }	27468 0 0 2921 0 0	6867 0 0 0 0 0	20601 0 0 2921 0 0	
Droits en vertu de ditto 53 ^e . Geo. III, et 55 ^e . Geo. III, continués par l'Acte Impérial de la 3 ^e . Geo. IV. Chap. 119,	20539 0 0	5134 15 0	15404 5 0	Il faut déduire sur cette recette l'appropriation de £5000 Sterling.
Ditto en vertu de ditto 55 ^e . ditto, Chap. 2, continué par ditto ditto,	25437 0 0	6359 5 0	19077 15 0	
Ditto en vertu de la 59 ^e . Geo. III, Chap. 3, continuée par la 4 ^e . Geo. IV. Chap. 10,	4800 0 0	0 0 0	4800 0 0	
Ditto en vertu des Actes Impériaux de la 3 ^e . Geo. IV. Chap. 44 et 45,	896 0 0	0 0 0	896 0 0	
Ditto en vertu de ditto, de la 3 ^e . Geo. IV. Chap. 119,	7310 0 0	0 0 0	7310 0 0	
Total non approprié,	£ 91448 0 0	18880 5 0	72567 15 0	
SPECIALEMENT APPROPRIÉ.				
Droits en vertu de l'Acte Provincial de la 45 ^e . Geo. III, &c. pour améliorer la Navigation du Fleuve St. Laurent,	£ 2322 0 0	0 0 0	2322 0 0	
Ditto en vertu de ditto 4 ^e . Geo. IV. Chap. 3, pour l'érection d'une Prison dans le District de St. François (lesquels ont produit l'année dernière,)	£ 81 0 0	0 0 0	81 0 0	

Québec, 11 Février 1826.

JOS. CARY,
Faisant fonction d'Auditeur-Général des Comptes.

Appendix
(L.)
1st March

REPORT from the Special Committee to whom was referred the Governor in Chief's Message, with the Estimate of the Expenses and Revenue for the year one thousand eight hundred and twenty-six, accompanying the same; and also His Excellency's Message relating to the Lieutenant Governor of Gaspé.

Reported by Jean Thomas Taschereau, Esquire, 1st March 1826.

THE Committee to whom was referred the Governor in Chief's Message, with the Estimate of the Expenses and Revenue for the year one thousand eight hundred and twenty-six, and also His Excellency's Message relating to the Lieutenant Governor of Gaspé, for examination; and who were empowered to send for persons, papers and records, and to report from time to time;

Report in part:

That they have examined the first of the said Messages, and the Documents accompanying the same.

For the better understanding of the Estimate for one thousand eight hundred and twenty-six, they have compared it with the Votes of the House of last year, on which the Act to make further provision towards defraying the Civil Expenditure of the Provincial Government for one thousand eight hundred and twenty-five, was founded.

The following Table shews the result of this comparison:—

COMPARATIVE STATEMENT shewing the difference between the Estimate of the Civil Expenditure of Lower-Canada for the year 1825, and the Votes of the House for the year 1826.

SALARIES to Officers of Government, and Contingencies, not included under the Head of any Department.	Amount of Estimate for 1826.			Amount of Votes for 1825.			Excess of Estimate of 1826, beyond the votes of 1825.			Excess of Votes of 1825, beyond the Estimate of 1826.		
	£	s.	d.	£	s.	d.	£	s.	d.	£	s.	d.
Governor in Chief, -	4500	0	0	4500	0	0						
Lieutenant Governor, -	1500	0	0	2500	0	0				1000	0	0
Lieutenant Governor of Gaspé,	300	0	0				300	0	0			
Secretary to the Governor in Chief,	500	0	0	500	0	0						
Assistant Do. to Do., -	200	0	0	200	0	0						
Two Assistants in the Office of Do.,	365	0	0	357	10	0	7	10	0			
Office Keeper, -	45	0	0	45	0	0						
Messenger, -	45	0	0	45	0	0						
Extra Do., -	41	1	3	41	8	0				0	6	9
Rent of the Civil Secretary's Office,	135	0	0	135	0	0						
Allowance of Fuel for Do., -	45	0	0	45	0	0						
Stationary and Printing, -	200	0	0	200	0	0						
Postages, -	1000	0	0	1100	0	0				100	0	0
Secretary of the Province, -	400	0	0	400	0	0						
Stationary for Do., -	60	0	0	100	0	0				40	0	0
Auditor of Land Patents, -	200	0	0	200	0	0						
Agent of the Province residing in London, -	200	0	0				200	0	0			
French Translator, -	200	0	0	50	0	0	150	0	0			
Naval Officer, -	100	0	0	100	0	0						
Rent of the Naval Office, .	18	0	0	18	0	0						
THE EXECUTIVE COUNCIL.												
9 Members at £100 each,	900	0	0	900	0	0						
Register and Clerk of the Council, and including Contingencies,	550	0	0	550	0	0						
Assistant Clerk, -	182	10	0	182	10	0						
Clerk of the Auxiliary Land Board,	100	0	0				100	0	0			
Messenger and Office Keeper of the Apartments, -	50	0	0	50	0	0						
Allowance for extra Fuel as do.,	40	0	0	40	0	0						
Doorkeeper & Office Servant,	50	0	0	50	0	0						
OFFICES of AUDIT and INSPECTION of ACCOUNTS.												
Chairman of the Board of Audit,	400	0	0				400	0	0			
Secretary to Do., -	182	10	0				182	10	0			
Contingencies, -	50	0	0				50	0	0			
Inspector General of Public Accts.,	365	0	0	365	0	0						
Clerk to Do., -	100	0	0	100	0	0						
RECEIVER GENERAL'S DEPT.												
Receiver General, -	1000	0	0	1000	0	0						
Clerk to Do., -	100	0	0	100	0	0						
Carried over, £	14124	1	3	£13874	8	0	£1390	0	0	£1140	6	9

£450 was also voted for House Rent.

RAPPORT du Comité Spécial auquel a été référé le Message du Gouverneur en Chef, avec l'Estimation de la Dépense et du Revenu pour l'année mil huit cent vingt-cinq qui l'accompagne, et aussi le Message de Son Excellence relativement au Lieutenant-Gouverneur de Gaspé.

Appendice
(L.)
1er Mars.

Rapporté par Jean Thomas Taschereau, Ecuyer, le 1er. Mars 1826.

LE Comité auquel a été référé le Message du Gouverneur en Chef avec l'Estimation de la Dépense et du Revenu pour l'année mil huit cent vingt-six, et aussi le Message de Son Excellence relativement au Lieutenant-Gouverneur de Gaspé, pour être examinés ; avec pouvoir d'envoyer querir Personnes, Papiers et Records, et de faire rapport de tems à autre ;

Fait rapport en partie :

Qu'il a examiné le premier des dits Messages et les Documens qui l'accompagnent.

Afin de mieux comprendre l'Estimation pour mil huit cent vingt-six, il l'a comparée avec les Votes de la Chambre de l'année dernière, sur lesquels étoit fondé l'Acte pour pourvoir ultérieurement à défrayer les Dépenses Civiles du Gouvernement Provincial pour l'année mil huit cent vingt-cinq.

Le Tableau suivant fait voir le résultat de cette Comparaison :—

ETAT COMPARATIF qui fait voir la différence entre l'Estimation de la Dépense Civile du Bas-Canada pour l'année 1826 et les Votes de la Chambre pour 1825.

Appointemens des Officiers du Gouvernement, et Contingens, non compris sous le Chef d'aucun Département.	Montant de l'Estimation pour 1826.	Montant des Votes pour 1825.	Excédant de l'Estimation de 1826 au delà des Votes de 1825.	Excédant des Votes de 1825 au delà de l'Estimation de 1826.	
	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	
Le Gouverneur en Chef,	4500 0 0	4500 0 0			} Il a aussi été voté £430 pour loyer de Maison.
Le Lieutenant-Gouverneur,	1500 0 0	2500 0 0		1000 0 0	
Le Lieutenant-Gouverneur de Gaspé,	300 0 0		300 0 0		
Le Secrétaire du Gouverneur en Chef,	500 0 0	500 0 0			
L'Assistant ditto de ditto,	200 0 0	200 0 0			
Deux Assistans dans le Bureau de ditto,	365 0 0	357 10 0	7 10 0		
Le Gardien du Bureau,	45 0 0	45 0 0			
Le Messenger,	45 0 0	45 0 0			
Un ditto Extraordinaire,	41 1 3	41 8 0		0 6 9	
Loyer du Bureau du Secrétaire Civil,	135 0 0	135 0 0			
Allouance pour Bois pour ditto,	45 0 0	45 0 0			
Papeterie et Impressions,	200 0 0	200 0 0			
Ports de Lettres,	1000 0 0	1100 0 0		100 0 0	
Le Secrétaire de la Province,	400 0 0	400 0 0			
Papeterie, &c. pour ditto,	60 0 0	100 0 0		40 0 0	
L'Auditeur des Patentes pour les Terres,	200 0 0	200 0 0			
L'Agent de la Province résidant à Londres,	200 0 0		200 0 0		
Le Traducteur François,	200 0 0	50 0 0	150 0 0		
L'Officier Maritime,	100 0 0	100 0 0			
Le Loyer du Bureau Maritime,	18 0 0	18 0 0			
LE CONSEIL EXECUTIF.					
Neuf Membres à £100 chacun,	900 0 0	900 0 0			
Le Greffier du Conseil, y compris les Dépenses casuelles,	550 0 0	550 0 0			
Le Greffier Assistant,	182 10 0	182 10 0			
Le Greffier du Bureau Auxiliaire des Terres,	100 0 0		100 0 0		
Le Messenger et Gardien du Bureau,	50 0 0	50 0 0			
Allouance pour Bois extraordinaire, comme ditto,	40 0 0	40 0 0			
Le Portier et Domestique du Bureau,	50 0 0	50 0 0			
LES BUREAUX D'AUDITION ET D'INSPECTION DES COMPTES.					
Le Président du Bureau d'Audition,	400 0 0		400 0 0		
Le Secrétaire de ditto,	182 10 0		182 10 0		
Les Dépenses casuelles,	50 0 0		50 0 0		
L'Inspecteur-Général des Comptes Publics,	365 0 0	365 0 0			
Le Commis de ditto,	100 0 0	100 0 0			
Le DEPARTEMENT du RECEVEUR GENERAL.					
Le Receveur-Général,	1000 0 0	1000 0 0			
Le Commis de ditto,	100 0 0	100 0 0			
Portés ci-contre,	14124 1 3	13874 8 0	1390 0 0	1140 6 9	

Appendix (L.) 1st March.	SALARIES to the JUDGES, and other Expenses attending the Ad- ministration of Justice.	Amount of Es- timate for 1826.			Amount of Vo- tes for 1825.			Excess of Esti- mate of 1826, beyond the Vo- tes of 1825.			Excess of Votes of 1825, be- yond the Esti- mate of 1826.		
		£	s.	d.	£	s.	d.	£	s.	d.	£	s.	d.
	Brought over,	14124	1	3	13874	8	0	1390	0	0	1140	6	9
	Chief Justice of the Province,	1500	0	0	1500	0	0						
	Chief Justice of Montreal,	1100	0	0	1100	0	0						
	Six Puisne Judges,	5400	0	0	5400	0	0						
	Three Provincial Judges,	1800	0	0	1600	0	0	200	0	0			
	Judges of the Vice Admiralty,	200	0	0	200	0	0						
	Allowance for Circuits,	825	0	0	275	0	0	550	0	0			
	Attorney General,	300	0	0	300	0	0						
	Solicitor General,	200	0	0	200	0	0						
	Advocate General,	200	0	0				200	0	0			
	Contingencies of the Attorney, So- licitor and Advocate Generals,	2000	0	0	2500	0	0				500	0	0
	Sheriff of Quebec,	100	0	0	100	0	0						
	Contingencies,	800	0	0	900	0	0				100	0	0
	Sheriff of Montreal,	100	0	0	100	0	0						
	Contingencies,	920	0	0	1200	0	0				280	0	0
	Sheriff of Three-Rivers,	75	0	0	75	0	0						
	Contingencies,	250	0	0	400	0	0				150	0	0
	Sheriff of Gaspé,	70	0	0	70	0	0						
	Travelling Charges,	10	0	0	10	0	0						
	Contingencies,	100	0	0	100	0	0						
	Sheriff at Sherbrooke,	50	0	0	50	0	0						
	3 Executioners,	81	0	0	81	0	0						
	Coroner of Quebec,	100	0	0	100	0	0						
	Contingencies,	220	0	0	200	0	0	20	0	0			
	Coroner of Montreal,	100	0	0	36	0	0	64	0	0			
	Contingencies,	90	0	0	100	0	0				10	0	0
	Coroner of Three-Rivers, Salary and Contingencies,	20	0	0	20	0	0						
	Three Clerks of the Crown,	100	0	0	100	0	0						
	Contingencies,	300	0	0	400	0	0				100	0	0
	Clerk of the Court of Appeals, Allowance for Stationary,	120	0	0	120	0	0						
	Usher of the Court of Appeals,	6	0	0	6	0	0						
	Usher of the Court of Appeals, Clerk of the Court and of the Peace at Gaspé, Salary and Travelling Allowance,	27	0	0	27	0	0						
	Ditto, ditto, at Sherbrooke,	60	0	0	60	0	0						
	Ditto, ditto, at Sherbrooke,	50	0	0				50	0	0			
	Contingencies of Prothonotaries at Quebec, exclusive of expenses of Fuel, &c.	140	0	0	140	0	0						
	Ditto, ditto, at Montreal, do. do.,	100	0	0	100	0	0						
	Ditto, do. at Three-Rivers, do. do.,	80	0	0	80	0	0						
	Ditto, ditto, at Gaspé,	10	0	0				10	0	0			
	Ditto, ditto, at Sherbrooke,	15	0	0				15	0	0			
	Clerks of the Peace at Quebec, for Stationary, apprehension and com- mitment of criminals by the Ma- gistrates, and all other expenses incurred for Police purposes, in or out of Quarter Sessions, &c.	350	0	0	300	0	0	50	0	0			
	Ditto, ditto, at Montreal, do. do.,	500	0	0	500	0	0						
	Ditto, ditto, at Three-Rivers,	100	0	0	100	0	0						
	Ditto, ditto, at Gaspé,	50	0	0	50	0	0						
	Ditto, ditto, at Sherbrooke,	50	0	0	50	0	0						
	Chairman of the Quarter Sessions at Quebec,	500	0	0	500	0	0						
	Ditto, ditto, at Montreal,	500	0	0	500	0	0						
	Ditto, ditto, at Three-Rivers,	250	0	0	250	0	0						
	Interpreter of the Courts at Quebec,	40	0	0	40	0	0						
	Ditto, ditto, at Montreal,	40	0	0	40	0	0						
	Ditto, ditto, at Three-Rivers,	25	0	0	25	0	0						
	Gaoler at Quebec,	90	0	0	54	0	0	36	0	0			
	Allowance to do. for 2 Turnkeys,	72	0	0	48	0	0	24	0	0			
	Gaoler at Montreal,	90	0	0	54	0	0	36	0	0			
	Allowance to do. for 2 Turnkeys,	72	0	0	48	0	0	24	0	0			
	Gaoler at Three-Rivers,	45	0	0	45	0	0						
	Allowance to do. for 1 Turnkey,	36	0	0	22	10	0	13	10	0			
	Gaoler at Sherbrooke,	25	0	0	25	0	0						
	Crier of the Courts at Quebec,	20	0	0	20	0	0						
	Tipstaff to ditto ditto,	18	0	0	18	0	0						
	Crier and Tipstaff to ditto, at Mont- real,	38	0	0	38	0	0						
	Carried forward,	£ 34654	1	3	34251	18	0	2682	10	0	2280	6	9

LES APPOINTEMENTS DES JUGES et autres frais de l'Ad- ministration de la Justice.	Montant de l'Estimation pour 1826.			Montant des Votes pour 1825,			Excédant de l'Estimation de 1826 audelà des Votes de 1825.			Excédant des Vo- tes de 1825 aude- là de l'Estimati- on de 1826.		
	£	s.	d.	£	s.	d.	£	s.	d.	£	s.	d.
Montans d'autre part,	14124	1	3	13874	8	0	1390	0	0	1140	6	9
Le Juge en Chef de la Province,	1500	0	0	1500	0	0						
Le Juge en Chef de Montréal,	1100	0	0	1100	0	0						
Six Juges Puinés,	5400	0	0	5400	0	0						
Trois Juges Provinciaux,	1800	0	0	1600	0	0	200	0	0			
Le Juge de Vice-Amirauté,	200	0	0	200	0	0						
Allouance pour Tournées,	825	0	0	275	0	0	550	0	0			
Le Procureur-Général,	300	0	0	300	0	0						
Le Solliciteur-Général,	200	0	0	200	0	0						
L'Avocat-Général,	200	0	0	0	0	0	200	0	0			
Les Dépenses casuelles du Procu- reur, du Solliciteur et de l'Avocat- Général,	2000	0	0	2500	0	0				500	0	0
Le Shérif de Québec,	100	0	0	100	0	0						
Dépenses casuelles,	800	0	0	900	0	0				100	0	0
Le Shérif de Montréal,	100	0	0	100	0	0						
Dépenses casuelles,	920	0	0	1200	0	0				280	0	0
Les Shérif des Trois-Rivières,	75	0	0	75	0	0						
Dépenses casuelles,	250	0	0	400	0	0				150	0	0
Le Shérif de Gaspé,	70	0	0	70	0	0						
Frais de Voyages,	10	0	0	10	0	0						
Dépenses casuelles,	100	0	0	100	0	0						
Le Shérif de Sherbrooke,	50	0	0	50	0	0						
Trois Exécuteurs de la Haute Justice,	81	0	0	81	0	0						
Le Coronaire de Québec,	100	0	0	100	0	0						
Dépenses casuelles,	220	0	0	200	0	0	20	0	0			
Le Coronaire de Montréal,	100	0	0	36	0	0	64	0	0			
Dépenses casuelles,	90	0	0	100	0	0				10	0	0
Le Coronaire des Trois-Rivières, Appointemens et Dépenses casu- elles,	20	0	0	20	0	0						
Trois Greffiers de la Couronne, Dépenses casuelles,	100	0	0	100	0	0				100	0	0
Le Greffier de la Cour d'Appel, Allouance pour Papeterie,	120	0	0	120	0	0						
L'Huissier Audiencier de la Cour d'Appel.	6	0	0	6	0	0						
Le Greffier de la Cour et de la Paix à Gaspé, Appointemens et frais de Voyage,	27	0	0	27	0	0						
Ditto ditto à Sherbrooke,	60	0	0	60	0	0						
Ditto ditto à Sherbrooke,	50	0	0	0	0	0	50	0	0			
Les Dépenses casuelles des Protono- taires à Québec, outre le Bois, &c.	140	0	0	140	0	0						
Ditto ditto à Montréal, do. do.	100	0	0	100	0	0						
Ditto ditto aux Trois-Rivières,	80	0	0	80	0	0						
Ditto ditto à Gaspé,	10	0	0	0	0	0	10	0	0			
Ditto ditto à Sherbrooke,	15	0	0	0	0	0	15	0	0			
Les Greffiers de la Paix à Québec, pour Papeterie, Arrestation et Emprisonnement des Criminels par les Magistrats, et autres Dé- penses encourues pour des objets de Police, dans et hors des Ses- sions de Quartier, &c.,	350	0	0	300	0	0	50	0	0			
Ditto ditto à Montréal, do. do.,	500	0	0	500	0	0						
Ditto ditto aux Trois-Rivières,	100	0	0	100	0	0						
Ditto ditto à Gaspé,	50	0	0	50	0	0						
Ditto ditto à Sherbrooke,	50	0	0	50	0	0						
Le Président des Sessions de Quar- tier à Québec,	500	0	0	500	0	0						
Ditto ditto à Montréal,	500	0	0	500	0	0						
Ditto ditto aux Trois-Rivières,	250	0	0	250	0	0						
L'Interprète des Cours à Québec,	40	0	0	40	0	0						
Ditto ditto à Montréal,	40	0	0	40	0	0						
Ditto ditto aux Trois-Rivières,	25	0	0	25	0	0						
Le Geolier à Québec,	90	0	0	54	0	0	36	0	0			
Allouance pour deux Guichetiers,	72	0	0	48	0	0	24	0	0			
Le Geolier à Montréal,	90	0	0	54	0	0	36	0	0			
Allouance pour deux Guichetiers,	72	0	0	48	0	0	24	0	0			
Le Geolier aux Trois-Rivières,	45	0	0	45	0	0						
Allouance pour un Guichetier,	36	0	0	22	10	0	13	10	0			
Le Geolier à Sherbrooke,	25	0	0	25	0	0						
L'Huissier Audiencier des Cours à Québec,	20	0	0	20	0	0						
L'Huissier à Baguette de ditto,	18	0	0	18	0	0						
L'Huissier Audiencier et à Baguette des Cours à Montréal,	38	0	0	38	0	0						
Portés ci-contre	34654	1	3	34251	18	0	2682	10	0	2280	6	9

Appendix
(L.)
1st March

SALARIES of the JUDGES, and other Expenses attending the Ad- ministration of Justice.	Amount of Esti- mate for 1826.			Amount of Votes for 1825.			Excess of Esti- mate of 1826 beyond the votes of 1825.			Excess of Votes of 1825 be- yond the Esti- mate of 1826.		
	£	s.	d.	£	s.	d.	£	s.	d.	£	s.	d.
Brought over,	31654	1	3	31251	18	0	2682	10	0	2280	6	9
Crier and Tipstaff to the Court at Three-Rivers,	25	0	0	25	0	0						
High Constable at Quebec,	36	0	0	36	0	0						
Contingencies of ditto, for serving Subpœnas,	100	0	0	125	0	0			25	0	0	
Contingencies of High Constable at Montreal, for serving Subpœnas,	250	0	0	250	0	0						
High Constable at Three-Rivers, Contingencies of ditto, for serving Subpœnas,	27	0	0	27	0	0						
120	0	0	75	0	0	45	0	0				
Physician attending the Gaol at Quebec,	200	0	0	200	0	0						
Ditto ditto at Montreal,	200	0	0	200	0	0						
Ditto ditto at Three-Rivers,	80	0	0	80	0	0						
Keeper of the Court House at Que- bec,	54	0	0	54	0	0						
Ditto ditto at Montreal,	72	0	0	72	0	0						
Ditto ditto at Three-Rivers,	36	0	0	36	0	0						
Ditto ditto at New Carlisle,	36	0	0	36	0	0						
Ditto and Crier of the Court at Sherbrooke,	18	0	0	18	0	0						
Fuel and Candles for the differ- ent Court Houses, and Articles required for cleaning the same, viz.												
at Quebec,	160	0	0	160	0	0						
Montreal,	280	0	0	250	0	0	30	0	0			
Three-Rivers,	70	0	0	70	0	0						
Gaspé,	15	0	0				15	0	0			
Sherbrooke,	25	0	0				25	0	0			
SURVEYOR GENERAL'S OFFICE.												
Surveyor General,	450	0	0	450	0	0						
First Clerk to ditto,	182	10	0	182	10	0						
Second ditto ditto,	150	0	0	150	0	0						
Office Rent,	67	10	0	75	0	0			7	10	0	
Stationary,	20	0	0	20	0	0						
Office Servant,	40	10	0	40	0	0						
Expense of Surveys and services to Government out of Office,	150	0	0	300	0	0				150	0	0
EXPENSES of collecting Revenue not deducted in progress of col- lection.												
Clerk of the Terrars of the King's Domain,	90	0	0	90	0	0						
Commission to ditto,	200	0	0	250	0	0				50	0	0
SALARIES of the SPEAKER and PERMANENT OFFICERS of the LE- GISLATIVE COUNCIL.												
Speaker,	900	0	0	900	0	0						
Clerk,	450	0	0	450	0	0						
Assistant Do.,	360	0	0	360	0	0						
Writing Clerk Assistant and French Translator,	225	0	0	225	0	0						
Law Clerk,	180	0	0	180	0	0						
Master in Chancery,	81	0	0	81	0	0						
Gentleman Usher of the Black Rod,	135	0	0	135	0	0						
Serjeant at Arms,	90	0	0	90	0	0						
Messenger,	32	8	0	32	8	0						
Doorkeeper,	25	0	0	25	0	0						
Keeper of the Apartments and Fur- niture,	49	10	0	49	10	0						
Contingent Expenses,	2100	0	0	2160	0	0				60	0	0
Carried over, £	42435	19	3	42211	6	0	2797	10	0	2572	16	9

LES APPOINTEMENS DES JUGES et autres frais de l'Administration de la Justice.	Montant de l'Estimation pour 1826.	Montant des Votes pour 1825,	Excédant de l'Estimation de 1826 au delà des Votes de 1825.	Excédant des Votes de 1825 au delà de l'Estimation de 1826.
	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.
Montans d'autre part,	34654 1 3	34251 18 0	2682 10 0	2280 6 9
L'Huissier Audiencier et à Baguette aux Trois-Rivières,	25 0 0	25 0 0		
Le Premier Connétable à Québec,	36 0 0	36 0 0		
Dépenses casuelles de do. pour significations d'Ordres de témoignage,	100 0 0	125 0 0		25 0 0
Dépenses casuelles du Premier Connétable à Montréal pour ditto,	250 0 0	250 0 0		
Le Premier Connétable aux Trois-Rivières,	27 0 0	27 0 0		
Dépenses casuelles de do. pour significations d'Ordres de témoignages,	120 0 0	75 0 0	45 0 0	
Le Médecin de la Prison à Québec,	200 0 0	200 0 0		
Ditto de ditto à Montréal,	200 0 0	200 0 0		
Ditto de ditto aux Trois-Rivières,	80 0 0	80 0 0		
Le Gardien de la Salle d'Audience à Québec,	54 0 0	54 0 0		
Ditto de ditto à Montréal,	72 0 0	72 0 0		
Ditto de ditto aux Trois-Rivières,	36 0 0	36 0 0		
Ditto de ditto à New-Carlisle,	36 0 0	36 0 0		
Ditto de ditto et Huissier Audiencier de la Cour à Sherbrooke,	18 0 0	18 0 0		
Bois et Lumière pour les différentes Salles d'Audience, et Objets nécessaires pour les nettoyer, savoir :				
A Québec,	160 0 0	160 0 0		
A Montréal,	280 0 0	250 0 0	30 0 0	
Aux Trois-Rivières,	70 0 0	70 0 0		
A Gaspé,	15 0 0	0 0 0	15 0 0	
A Sherbrooke,	25 0 0	0 0 0	25 0 0	
LE BUREAU DE L'ARPEN-TEUR-GENERAL.				
L'Arpenteur-Général,	450 0 0	450 0 0		
Le Premier Commis de ditto,	182 10 0	182 10 0		
Le Deuxième Commis de ditto,	150 0 0	150 0 0		
Le Loyer du Bureau,	67 10 0	75 0 0		7 10 0
Papeterie,	20 0 0	20 0 0		
Le Domestique du Bureau,	40 0 0	40 0 0		
Frais d'Arpentages et de Services rendus au Gouvernement hors du Bureau,	150 0 0	300 0 0		150 0 0
Frais de Perception du Revenu qui n'ont pas été déduits durant la Perception.				
Le Greffier du Terrier du Domaine du Roi,	90 0 0	90 0 0		
Commission de ditto,	200 0 0	250 0 0		50 0 0
Appointemens de l'Orateur, et des Officier permanens du Conseil Législatif.				
L'Orateur,	900 0 0	900 0 0		
Le Greffier,	450 0 0	450 0 0		
L'Assistant ditto,	360 0 0	360 0 0		
L'Assistant Ecrivain et Traducteur François,	225 0 0	225 0 0		
Le Greffier en Loi,	180 0 0	180 0 0		
Le Maître en Chancellerie,	81 0 0	81 0 0		
Le Gentilhomme Huissier de la Verge Noire,	135 0 0	135 0 0		
Le Sergent d'Armes,	90 0 0	90 0 0		
Le Messenger,	32 8 0	32 8 0		
Le Portier,	25 0 0	25 0 0		
La Gardienne des Appartemens et des Meubles,	49 10 0	49 10 0		
Dépenses casuelles,	2100 0 0	2160 0 0		60 0 0
Portés ci-contre,	42435 19 3	42211 6 0	2797 10 0	2572 16 9

Appendix (L.) 1st March	HOUSE of ASSEMBLY.	Amount of Es- timate for 1826.	Amount of Vo- tes for 1825.	Excess of Esti- mate of 1826, beyond the Votes of 1825.	Excess of Votes of 1825 beyond the Estimate of 1826.
		£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£
	Brought over,	42435 19 3	42211 6 0	2799 10 0	2572 16 9
	Speaker,	900 0 0	900 0 0		
	Clerk,	450 0 0	450 0 0		
	Assistant Clerk,	360 0 0	360 0 0		
	French and English Translators,	360 0 0	360 0 0		
	Law Clerk,	180 0 0	180 0 0		
	Serjeant at Arms,	90 0 0	90 0 0		
	Keeper of the Apartments and Fur- niture,	49 10 0	49 10 0		
	Two Clerks of the Crown in Chau- cery,	200 0 0	100 0 0	100 0 0	
	Contingent Expenses,	4500 0 0	4500 0 0		
	Rent of the Bishop's Palace,	500 0 0	500 0 0		
	PRINTING OF THE LAWS.	600 0 0	600 0 0		
	SCHOOLS.	1800 0 0	1800 0 0		
	PENSIONS.				
	Sir Geo. Pownal,	300 0 0	300 0 0		
	H. W. Ryland,	300 0 0	300 0 0		
	Mrs. Dunn,	250 0 0	250 0 0		
	Mrs. Elmsley,	200 0 0	200 0 0		
	Ls. De Salaberry,	200 0 0	200 0 0		
	Mrs. Baby,	150 0 0	150 0 0		
	Mrs. Taylor,	50 0 0	50 0 0		
	Mrs. Le Maistre,	50 0 0	50 0 0		
	Mrs. Rottot,	36 0 0	36 0 0		
	H. Harwood,	30 0 0	30 0 0		
	Madame Champlain,	15 0 0	15 0 0		
	Miss De Louvière,	21 12 0	21 12 0		
	Mrs. Evans,	20 0 0	20 0 0		
	Miss Finlay,	20 0 0	20 0 0		
	Miss McKay,	18 0 0	18 0 0		
	Miss Desbarats,	18 0 0	18 0 0		
	Amable Cazelet,	16 6 8	16 6 8		
	Madame Lavérenderie,	13 10 0	13 10 0		
	Widow Sauvageau,	12 0 0	12 0 0		
	Three Misses Montizambert,	30 0 0	30 0 0		
	Three Misses Launière,	30 0 0	30 0 0		
	Charlotte Brassard,	10 0 0	10 0 0		
	Ignace Filiatreau,	9 0 0	9 0 0		
	Mrs. McCanty,	9 0 0	9 0 0		
	Widow Vallerand,	9 0 0	9 0 0		
	Madame Rainville,	7 10 0	7 10 0		
	Miss Schindler,	5 0 0	5 0 0		
	Mrs. De Muisseau,	5 0 0	5 0 0		
	RENT and REPAIRS of Public Buildings.				
	Rent of an Office for registering and enrolling Grants of Crown Lands,	54 0 0	54 0 0		
	Repairs of Public Buildings belong- ing to Government, including small charges for keeping up the Winter Roads opposite the same, and sweeping the Chimnies, and inclusive of small repairs at Court Houses and Gaols in the different Districts,	2250 0 0	1000 0 0	1250 0 0	
	EXPENSE of COLLECTING the REVE- NUE under the Provincial Laws, not deducted in the progress of collection.				
	Salary of the Collector at St. John,	189 0 0	189 0 0		
	Ditto Comptroller at ditto,	126 0 0	126 0 0		
	Ditto Gauger at ditto,	40 0 0	40 0 0		
	Carried forward,	56919 7 11	55344 14 8	4147 10 0	2572 16 9

LA CHAMBRE d'ASSEMBLEE.	Montant de l'Estimation pour 1826.	Montant des Votes pour 1825.	Excédant de l'Estimation de 1826 au delà des Votes de 1825.	Excédant des Votes de 1825 au delà de l'Estimation de 1826.
	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.
Montans d'autre part,	42435 19 3	42211 6 0	2797 10 0	2572 16 9
L'Orateur, - - -	900 0 0	900 0 0		
Le Greffier, - - -	450 0 0	450 0 0		
L'Assistant Greffier, - - -	360 0 0	360 0 0		
Les Traducteurs Anglois et François,	360 0 0	360 0 0		
Le Greffier en Loi, - - -	180 0 0	180 0 0		
Le Sergent d'Armes, - - -	90 0 0	90 0 0		
La Gardienne des Appartemens et des Meubles, - - -	49 10 0	49 10 0		
Les deux Greffiers de la Couronne en Chancellerie, - - -	200 0 0	100 0 0	100 0 0	
Dépenses casuelles, - - -	4500 0 0	4500 0 0		
Loyer de l'Evêché, - - -	500 0 0	500 0 0		
L'IMPRESSION DES LOIS.	600 0 0	600 0 0		
LES ECOLES.	1800 0 0	1800 0 0		
LES PENSIONS.				
Sir George Pownal, - - -	300 0 0	300 0 0		
H. W. Ryland, - - -	300 0 0	300 0 0		
Madame Dunn, - - -	250 0 0	250 0 0		
Madame Elmsley, - - -	200 0 0	200 0 0		
Ls. De Salaberry, - - -	200 0 0	200 0 0		
Madame Baby, - - -	150 0 0	150 0 0		
Madame Taylor, - - -	50 0 0	50 0 0		
Madame Le Maistre, - - -	50 0 0	50 0 0		
Madame Rottot, - - -	36 0 0	36 0 0		
H. Harwood, - - -	30 0 0	30 0 0		
Madame Champlain, - - -	15 0 0	15 0 0		
Demoiselle De Louvière,	21 12 0	21 12 0		
Madame Evans, - - -	20 0 0	20 0 0		
Demoiselle Finlay, - - -	20 0 0	20 0 0		
Demoiselle McKay, - - -	18 0 0	18 0 0		
Demoiselle Desbarats, - - -	18 0 0	18 0 0		
Amable Cazelet,	16 6 8	16 6 8		
Madame Lavérenderie,	13 10 0	13 10 0		
Veuve Sauvageau,	12 0 0	12 0 0		
Trois Demoiselles Montizambert,	30 0 0	30 0 0		
Trois Demoiselles Launière,	30 0 0	30 0 0		
Charlotte Brassard,	10 0 0	10 0 0		
Ignace Filiatreau,	9 0 0	9 0 0		
Madame McCanty,	9 0 0	9 0 0		
Veuve Vallerand,	9 0 0	9 0 0		
Madame Rainville,	7 0 0	7 10 0		
Mademoiselle Schindler,	5 0 0	5 0 0		
Madame De Muisseau,	5 0 0	5 0 0		
Loyer et Réparations des Edifices Publics.				
Loyer d'un Bureau pour enrégistrer les Concessions des Terres de la Couronne,	54 0 0	54 0 0		
Réparations des Edifices Publics appartenant au Gouvernement, y compris les menues dépenses pour l'entretien des Chemins d'hiver, vis-à-vis d'iceux, le ramonage des Cheminées et les menues réparations aux Salles d'Audience et aux Prisons dans les différens Districts,	2250 0 0	1000 0 0	1250 0 0	
Frais de Perception du Revenu en vertu des Lois Provinciales, qui n'ont pas été déduits dans le cours de la perception.				
Appointemens du Collecteur à Saint Jean,	189 0 0	189 0 0		
Ditto du Contrôleur à ditto,	126 0 0	126 0 0		
Ditto du Jaugeur à ditto,	40 0 0	40 0 0		
Dépenses casuelles à Québec,	1800 0 0	1750 0 0	50 0 0	
Portés ci-contre,	58719 7 11	57094 14 3	4197 10 0	2572 16 9

Appendix (L.) 1st March	EXPENSE of collecting the REVENUE under the Provincial Laws, not deducted in the Progress of Col- lection.	Amount of Esti-	Amount of	Excess of Esti-	Excess of Votes
		mate for 1826.	Votes for 1825.	mate of 1826 beyond the Votes of 1825.	of 1825 beyond the Estimate of 1826.
		£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.
	Brought over,	56919 7 11	55344 14 8	4147 10 0	2572 16 9
	Incidents at Quebec,	1800 0 0	1750 0 0	50 0 0	
	Do. at St. John,	350 0 0	350 0 0		
	Commission to Collector at Côteau du Lac,	90 0 0	60 0 0	30 0 0	
	Salary and Allowance for House Rent to the Inspector of Mer- chandise at Côteau du Lac,	168 0 0	168 0 0		
MILITIA STAFF & CONTINGENCIES.					
	Adjutant General,	450 0 0	450 0 0		
	Deputy ditto,	270 0 0	270 0 0		
	Provincial Aides-de-Camp,	360 0 0	360 0 0		
	Clerk in the Office of the Adjutant General,	123 13 9	123 3 9	0 10 0	
	Messenger in ditto ditto,	60 4 6	60 4 6		
	Office Rent and Fuel,	67 10 0	67 10 0		
	Stationary, Printing and Postage,	190 0 0	250 0 0		60 0 0
MISCELLANEOUS CHARGES.					
	Grand-Voyer, Quebec,	150 0 0	150 0 0		
	Ditto, Montreal,	150 0 0	150 0 0		
	Ditto, Three-Rivers,	90 0 0	90 0 0		
	Surveyor of Highways, Gaspé,	50 0 0	50 0 0		
	Inspector of Chimnies, Quebec,	60 0 0	60 0 0		
	Ditto, ditto, Montreal,	60 0 0	60 0 0		
	Ditto, ditto, Three-Rivers,	25 0 0	25 0 0		
	Allowance to the Residents on An- ticosti, to assist Mariners in dis- tress,	130 0 0	130 0 0		
	£	61563 16 2	59488 12 11	4228 0 0	2632 16 9
VOTES for 1825, not included in the ESTIMATE for 1826.					
	Miss Mouette, Election Expenses,	150 0 0	5 0 0		5 0 0
	Assessment on Public Buildings,	330 0 0	150 0 0	80 0 0	
	Secretary to the Lieut.-Governor,		250 0 0		200 0 0
			200 0 0		
	£	62043 16 2	60093 12 11	4308 0 0	2837 16 9

Frais de Perception du Revenu en vertu des Lois Provinciales, qui n'ont pas été déduits dans le cours de la Perception.	Montant de l'Estimation pour 1826.	Montant des Votes pour 1825.	Excédant de l'Estimation de 1826 au delà des Votes de 1825.	Excédant des Votes de 1825 au delà de l'Estimation de 1826.
	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.
Montans d'autre part,	58719 7 11	57094 14 3	4197 10 0	2572 16 9
Ditto ditto à Saint Jean,	350 0 0	350 0 0		
Commission du Collecteur au Côteau du Lac,	90 0 0	60 0 0	30 0 0	
Appointemens et Allouance pour loyer de Maison pour l'Inspecteur de Marchandises au Côteau du Lac,	168 0 0	168 0 0		
L'Etat-Major de la Milice, et Dépenses casuelles.				
L'Adjudant-Général,	450 0 0	450 0 0		
Le Député ditto,	270 0 0	270 0 0		
Les Aides-de-Camp Provinciaux,	360 0 0	360 0 0		
Le Commis dans le Bureau de l'Adjudant-Général,	123 13 9	123 3 9	0 10 0	
Le Messenger dans ditto ditto,	60 4 6	60 4 6		
Loyer de Bureau, et Bois	67 10 0	67 10 0		
Papeterie, Impressions et Port de Lettres,	190 0 0	250 0 0		60 0 0
CHARGES DIVERSES.				
Le Grand-Voyer de Québec,	150 0 0	150 0 0		
Ditto de Montréal,	150 0 0	150 0 0		
Ditto des Trois-Rivières,	90 0 0	90 0 0		
L'Inspecteur des Chemins à Gaspé,	50 0 0	50 0 0		
L'Inspecteur des Cheminées à Québec,	60 0 0	60 0 0		
Ditto de ditto à Montréal,	60 0 0	60 0 0		
Ditto de ditto aux Trois-Rivières,	25 0 0	25 0 0		
Allouance aux personnes qui résident sur l'Île d'Anticosti pour assister les marins en détresse,	130 0 0	130 0 0		
	61563 16 2	59488 12 11	4228 0 0	2632 16 9
Votes pour 1825 qui ne sont pas inclus dans l'Estimation pour 1826.				
Mademoiselle Mouette,	0 0 0	5 0 0		5 0 0
Frais d'Elections,	150 0 0	150 0 0		
Cotisation sur les Edifices Publics,	330 0 0	250 0 0	80 0 0	
Le Secrétaire du Lieutenant-Gouverneur,	0 0 0	200 0 0		200 0 0
	62043 16 2	60093 12 11	4308 0 0	2837 16 9

Appendice
(L.)
1er Mars.

[47e. Geo. 3.
Chap. 16.]

Appendix (L.)
1st March For the purpose of explaining the grounds of the differences therein pointed out, your Committee called before them *Joseph Cary*, Esquire, Acting Auditor General of Accounts, and the minutes of his examination are hereunto annexed. Your Committee also refer to the minutes of Evidence annexed to the Report on the Estimate of the fourth March one thousand eight hundred and twenty-five. (Thirty-fourth Volume of the Journals, Appendix (U).)

Your Committee in the course of their examination of the Estimate, could not fail to observe that it differs from the Estimate submitted last year. Instead of the Revenues alleged to be appropriated to the Expenses of the Administration of Justice and the support of the Civil Government, generally, being stated as applicable to the whole Civil Expenditure, as was the case in the Estimate of one thousand eight hundred and twenty-five, and the various Estimates submitted before one thousand eight hundred and twenty-two, the said Revenue is stated to be applicable to a part of those Expenditures only, which is denominated Expenses of the Administration of Justice and for the support of the Civil Government, in contradistinction to the residue of the Expenditure which the Estimate has designated under the head of "further Supply required for the Civil Expenditure of the year one thousand eight hundred and twenty-six, in aid of the aforesaid estimated Revenues."

Your Committee would consider themselves as unmindful of the privilege of the House and the right of the Colonial Legislature to the disposal of all public Monies levied within the Province, as well as of the declared sense of the House in its Resolutions of one thousand eight hundred and twenty-two, one thousand eight hundred and twenty-three and one thousand eight hundred and twenty-four, were they to pass over in silence a distinction between the different Officers holding Commissions under His Majesty's Civil Government in this Province, and the different civil expenses thereof, all of which ought only to be borne by the Colony, inasmuch as they are judged by the three Branches to be necessary for the Civil Government of the Province.

Whatever may have been the pretensions put forth by the Executive Government formerly of withdrawing from all check, on the part of the Assembly, the Salaries and Contingencies of certain parts of the Civil Government, it appears to your Committee from the whole of the Estimated Expenditure being submitted, and a Supply being called for in the Message, for the deficiencies of appropriation, that the necessary and constitutional check of the Assembly on the whole and every Item of the Expenditure is invited and can be sufficiently exercised.

Your Committee have not thought it necessary to call for any additional information on the separate List of alterations and additions to the estimated Expenditure of the year, as it is accompanied with such explanations as the Executive has thought proper to communicate. Your Committee has seen with great satisfaction this practice introduced, inasmuch as it agrees with the Report of the Committee of the House on the Estimate of last year. The additions and alterations in this List coming under those heads of Expenditure to which alone it would appear by the Estimate that certain parts of the Revenue are considered as alone applicable, afford additional reason to believe that it is not intended to withdraw the Items of Expenditure under these heads from the check of a Vote of the House, or in fact to apply that Revenue in payment of part of the Civil Expenditure only, without the consent of this Branch of the Legislature.

With respect to the Estimate of the Revenue of the current year, founded on the average of the last three years, your Committee will only observe, that, under the present circumstances, such an average cannot be much depended upon, as indicating the probable Revenue of the year. The last Acts of the Imperial Parliament regulating the Trade of the Colonies have only been in force since the fifth ultimo, and their operation as affecting the Trade and Revenue of the *Canadas* is consequently unknown. The difference of opi-

Afin d'expliquer les raisons des différences qui y sont indiquées, votre Comité a fait venir devant lui *Joseph Cary*, Ecuyer, faisant fonction d'Auditeur-Général des Comptes, et les Minutes de son témoignage sont ci-annexées. Votre Comité réfère aussi aux Minutes des témoignages annexées au Rapport sur l'Estimation, du quatre Mars mil huit cent vingt-cinq. [Appendice (U.) du 34e. Volume des Journaux.]

Appendice (L.)
1er Mars. Votre Comité en examinant l'Estimation n'a pu manquer d'observer qu'elle diffère de l'Estimation soumise l'année dernière. Les Revenus déclarés être affectés aux Dépenses de l'Administration de la Justice et au soutien du Gouvernement Civil en général, au lieu d'être portés comme applicables à toute la Dépense Civile, comme il a été fait dans l'Estimation de mil huit cent vingt-cinq, et dans les différentes Estimations soumises avant mil huit cent vingt-deux, sont portés comme applicables à une partie seulement de cette Dépense, qui est nommée Dépense de l'Administration de la Justice et pour le soutien du Gouvernement Civil, en opposition au reste de la Dépense que l'Estimation appelle "Aide ultérieure requise pour la Dépense Civile de l'année mil huit cent vingt-six en addition aux susdits Revenus estimés."

Votre Comité croiroit négliger les Privilèges de la Chambre et le droit de la Législature Coloniale de disposer de tous les Deniers Publics levés en cette Province, ainsi que le sentiment déclaré de la Chambre dans ses Résolutions de mil huit cent vingt-deux, mil huit cent vingt-trois et mil huit cent vingt-quatre, s'il laissoit passer sous silence une distinction entre les différents Officiers qui tiennent des Commissions sous le Gouvernement Civil de Sa Majesté en cette Province, et les différentes Dépenses d'icelui, qui devraient toutes être supportées par la Colonie, d'autant qu'elles sont jugées par les trois Branches nécessaires au Gouvernement Civil de la Province.

Quelles que puissent avoir été les prétentions avancées par le Gouvernement Exécutif de soustraire à tout contrôle de la part de l'Assemblée les Appointemens et les Dépenses casuelles de certaines parties du Gouvernement Civil, il paroît à votre Comité que l'Estimation de la Dépense entière étant soumise, et une Aide étant demandée dans le Message pour remplir le déficit de l'Appropriation, le contrôle nécessaire et constitutionnel de l'Assemblée sur le tout et sur chaque Item de la Dépense est demandé et peut être convenablement exercé.

Votre Comité n'a pas cru nécessaire de requérir d'autres informations sur la liste séparée de changemens et d'additions à l'Estimation de la Dépense de l'année, vu qu'elle est accompagnée des explications que l'Exécutif a jugé à propos de communiquer. Votre Comité a vu avec beaucoup de satisfaction cette pratique introduite, vu qu'elle s'accorde avec le Rapport du Comité de la Chambre sur l'Estimation de l'année dernière. Les Additions et Changemens dans cette Liste venant sous les chefs de dépenses auxquels seuls il paroîtroit par l'Estimation que certaines parties du Revenu sont regardées comme applicables, donnent encore lieu de croire que l'on n'a pas intention de soustraire les Items de Dépense sous ces chefs au contrôle d'un Vote de la Chambre, ou d'employer ce Revenu à payer une partie seulement de la Dépense Civile sans le consentement de cette Branche de la Législature.

Quant à l'Estimation du Revenu de l'année courante fondée sur le Revenu moyen des trois dernières années, votre Comité observera seulement que, dans les circonstances actuelles, on ne peut guères se reposer sur un pareil moyen terme pour avoir le Revenu probable de l'année. Les Actes récents du Parlement Impérial qui règlent le Commerce des Colonies ne sont en force que depuis le cinq du mois dernier, et par conséquent on ne peut en connoître l'opération sur le Commerce et le Revenu des *Canadas*. La différence d'opinion qui

Appendix
(L.)
1st March

nion which exists as to the amount of Duties which may be exacted under them, on the very important article (in as far as the Revenue is concerned) of Spirits, places the probable amount of the Colonial Revenue for the current year in still greater uncertainty. It is obvious that the prohibition, or Duty operating as such, upon the large amount of articles of Exports which has heretofore come, in conformity to Law, from the United States, will for a time at least, if not permanently, materially affect the amount of Importations upon which the Revenue is raised at the Port of Quebec.

Your Committee have not called upon the Receiver General for his detailed Cash Account up to the tenth October last, which may be necessary to shew the balance of Cash then in his hands, applicable to the Expenses of the current year, but submit to the House the propriety of calling for such an Account.

Mr. *Taschereau* opposed the Report.

The whole nevertheless humbly submitted.

J. T. TASCHEREAU,
Chairman.

Joseph Cary, Esquire, Acting Auditor General of Public Accounts, appeared, and was examined as follows:

Q. Can you assign a reason why One thousand two hundred and fifty pounds are required this year for repairs of public buildings beyond the Estimate and Vote of last year?

A. Two thousand two hundred and fifty pounds was estimated for in one thousand eight hundred and twenty four. The sum estimated for last year was found insufficient, and consequently some very necessary repairs to Public Buildings in the Province, could not be made; particularly renewing the Wall and Rails in front of the Court House at Quebec, rendered necessary in consequence of the Street being levelled. In the amount estimated for this year are included small repairs to the Gaols which last year were comprehended in the Contingencies of the different Sheriffs.

Q. What is the reason of the augmentation of Seven pounds ten shillings to the Joint Salaries of the two Assistants in the Office of the Secretary to the Governor in Chief?

A. Mr. Secretary *Cochran* informed me that Mr. *Dunn's* death having created a vacancy in the Civil Secretary's Office, to which Mr. *Douglas* has been appointed, Mr. *Daly* has been made second Assistant in the Office with an equal Salary of Ten shillings a day, instead of the Salary and allowances of One hundred and seventy-five pounds Sterling formerly held by Mr. *Douglas*.

Q. Upon what foundation are the new charges for Contingencies to the Prothonotaries at *Gaspé* and *Sherbrooke*, and for expenses of Fuel and Candles for the Court Houses at the same places estimated for?

A. Upon the necessary expenditure incurred at *Gaspé* for the hire of Rooms to hold the Circuit Courts, &c. and the erection of Court Houses there and at *Sherbrooke*.

Q. Can you assign any reason why the expenses for Fuel and Candles, &c. for the Court House at *Montreal* is augmented?

A. This was an accidental error, no augmentation was intended, and the difference may be deducted from the amount of the Estimate.

Q. Can you assign any reason why the amount of incidents at the Custom-House at *Quebec* are augmented?

A. The actual expense of last year was more than the amount estimated for, and a further encrease was anticipated in consequence of the late Imperial Acts.

existe sur le montant des Droits que l'on peut exiger en vertu d'iceux sur les liqueurs fortes, objet très-important, (en ce qui concerne le Revenu,) rend encore plus incertain le montant probable du Revenu Colonial pour l'année courante. Il est évident que la prohibition ou les Droits équivalens à une prohibition sur le grand nombre d'objets d'Exportation qui sont venus jusqu'à présent des *Etats-Unis*, en conformité à la Loi, affectera essentiellement, pour un tems au moins si non pour toujours, le montant des Importations sur lesquelles se lève le Revenu au Port de *Québec*.

Votre Comité n'a point demandé au Receveur-Général son Compte de Caisse détaillé jusqu'au dix Octobre dernier, qui pourroit être nécessaire pour faire voir la balance des Deniers alors entre ses mains applicables aux Dépenses de l'année courante, mais il soumet à la Chambre la nécessité de demander un tel Compte.

Mr. *Taschereau* s'oppose à ce Rapport.

Le tout néanmoins humblement soumis.

J. T. TASCHEREAU,
Président.

Joseph Cary, Ecuyer, faisant fonction d'Auditeur-Général des Comptes Publics, a comparu et a été examiné comme suit:—

Q. Pouvez-vous dire la raison pour laquelle on demande cette année pour les réparations des Edifices public douze cent cinquante Livres au-delà de l'Estimation et des Votes de l'année dernière?

R. L'Estimation pour mil huit cent vingt-quatre portoit deux mille deux cent cinquante Livres: la somme estimée pour l'année dernière a été trouvée insuffisante, et en conséquence il y a eu des réparations très-nécessaires aux Edifices Publics dans la Province qui n'ont pu être faites, surtout le renouvellement du Mur et du Grillage devant la Maison de Justice à *Québec*, devenu nécessaire en conséquence de l'aplanissement de la Rue. L'Estimation pour cette année contient des menues réparations aux Prisons, lesquelles étoient comprises l'année dernière dans les dépenses casuelles des différens Shérifs.

Q. Quelle est la raison de l'augmentation de sept Livres dix shillings aux Appointemens réunis des deux Assistans dans le Bureau du Secrétaire du Gouverneur en Chef?

R. Mr. le Secrétaire *Cochran* m'a informé que la mort de Mr. *Dunn* ayant causé une vacance dans le Bureau du Secrétaire Civil, Mr. *Douglas* a été nommé pour la remplir, et Mr. *Daly* a été nommé second Assistant dans le Bureau avec de pareils Appointemens de dix Shillings par jour, au lieu des Appointemens et Allouances de cent soixante et quinze Livres Sterling qu'avoit ci-devant Mr. *Douglas*.

Q. Sur quel principe sont portées dans l'Estimation les Dépenses casuelles des Prothonotaires à *Gaspé* et à *Sherbrooke*, et les Dépenses de Bois de Chauffage et de Chandelles pour les Salles d'Audience aux mêmes endroits?

R. A cause des Dépenses nécessaires encourues à *Gaspé* pour loyer de Chambres pour tenir les Cours de Tournée, &c. et pour l'érection de Salles d'Audience là et à *Sherbrooke*.

Q. Pourriez-vous donner la raison pour laquelle les Dépenses pour le Bois, la Chandelle, &c. pour la Salle d'Audience à *Montréal* sont augmentées?

R. Ceci est une erreur accidentelle. On n'avoit aucune augmentation en vue, et l'on peut déduire la différence sur le montant de l'Estimation.

Q. Pouvez-vous dire la raison pour laquelle le montant des Dépenses casuelles de la Douane de *Quebec* est augmenté?

R. La Dépense réelle de l'année dernière a été plus forte que la somme estimée, et on antcipoit encore une augmentation en conséquence des derniers Actes Impériaux.

Appendice
(L.)
1er Mars.

Appendix
(L.)
4th March.HOUSE OF ASSEMBLY, COMMITTEE ROOM,
WEDNESDAY, 1ST MARCH 1826.

PRESENT :

Messieurs Heney, Cuvillier, Neilson, Bourdages, Taschereau, Leslie and Vallières.

THE Special Committee to whom was referred His Excellency the Governor in Chief's Message, with the Estimate of the Expenses and Revenue for the year One thousand eight hundred and twenty-six, accompanying the same, and also the Message of His Excellency of the twenty-second February last relating to the Lieutenant Governor of Gaspé, with power to report from time to time,

Report,

That they have taken the latter Message into Consideration.

It appears to your Committee that the present Lieutenant Governor of Gaspé was appointed in One thousand eight hundred and five, as successor to Lieutenant Colonel Le Maistre; that when the Civil Expenditure was first examined by the Assembly in one thousand eight hundred and nineteen, the Salary was negatived; and that on the twelfth March One thousand eight hundred and twenty-one the office was resolved to be "totally unnecessary," and that his Salary is "an unnecessary charge on the Public of this Province," and an Address was presented to His Excellency the Governor in Chief, praying that "the Province might be relieved from the charge heretofore sustained in the payment of his Salary." It appears further that a Message was received from His Excellency the Governor in Chief, on the eighth of January One thousand eight hundred and twenty-two, stating that the said Address had been transmitted to His Majesty's Principal Secretary of State for the Colonial Department, from whom His Majesty's Commands were received by His Excellency to inform the Assembly that His Majesty, considering the residence of an efficient Officer in the District of Gaspé in the highest degree expedient, could not sanction the abolition of the Office, but authorizing him to recommend to the Assembly an adequate provision for a resident Lieutenant Governor.

The Message now referred, in addition to the recommendation of the Eighth of January one thousand eight hundred and twenty-two, recommends a Pension, to the amount of his Salary, to the present Incumbent, and states that His Excellency would appoint another person, conformably to the said recommendation.

The House having already pronounced against the necessity of the Office, and the Pension by the present Incumbent being thus connected with the question of the continuation of the said Office, your Committee are of opinion that it would be inexpedient to grant the proposed Pension.

Mr. Taschereau opposes this Report.

The whole nevertheless humbly submitted.

J. T. TASCHEREAU,
Chairman.Appendice
(L.)
4e. Mars.CHAMBRE D'ASSEMBLEE, CHAMBRE DE COMITE,
MERCREDI, 1er. Mars 1826.

PRESENS :

Messieurs Heney, Cuvillier, Neilson, Bourdages, Taschereau, Leslie et Vallières.

LE Comité Spécial auquel a été référé le Message de Son Excellence le Gouverneur en Chef, avec l'Estimation de la Dépense et du Revenu pour l'Année Mil huit cent vingt-six, qui l'accompagne, et aussi le Message de Son Excellence du Vingt-deux Février dernier, relativement au Lieutenant-Gouverneur de Gaspé, avec pouvoir de faire rapport de tems à autre;

Fait Rapport.

Qu'il a pris le dernier Message en considération.

Il paroît à votre Comité que le Lieutenant-Gouverneur actuel de Gaspé a été nommé en Mil huit cent cinq, comme Successeur du Lieutenant-Colonel Le Maistre. Que lorsque la Dépense Civile a été examinée pour la première fois par l'Assemblée en Mil huit cent dix-neuf, les Appointemens ont été refusés, et que le Douze Mars Mil huit cent vingt-et-un il a été résolu que la situation étoit "entièrement inutile," et que ses Appointemens étoient "une charge, qui n'est pas nécessaire, sur le Public de cette Province," et il a été présenté une Adresse à Son Excellence le Gouverneur en Chef, le priant "de soulager la Province de la charge qu'elle a eue jusqu'à présent de payer ses appointemens." Il paroît de plus que le Huit Janvier Mil huit cent vingt-deux, il a été reçu un Message de Son Excellence le Gouverneur en Chef annonçant que ladite Adresse avoit été transmise au Principal Secrétaire d'Etat de Sa Majesté pour le Département des Colonies, qui avoit transmis à Son Excellence l'ordre de Sa Majesté d'informer l'Assemblée que Sa Majesté, considérant qu'il étoit de la plus haute conséquence qu'un Officier actif résidât dans le District de Gaspé, ne pouvoit pas sanctionner l'abolition de cet Office, mais autorisoit Son Excellence à recommander à l'Assemblée de pourvoir d'une manière convenable pour un Lieutenant-Gouverneur résident.

Le Message maintenant référé, en addition à la recommandation du Huit Janvier Mil huit cent vingt-deux, recommande en faveur de la personne qui tient maintenant la place, une Pension égale au montant de ses Appointemens, et dit que Son Excellence nommera une autre personne conformément à ladite recommandation.

La Chambre ayant déjà prononcé contre la nécessité de la place, et la Pension de celui qui l'occupe étant liée à la question de la continuation de ladite place, votre Comité est d'opinion qu'il ne seroit pas expedient d'accorder la Pension proposée.

Mr. Taschereau s'oppose à ce Rapport.

Le tout néanmoins humblement soumis.

J. T. TASCHEREAU,
Président.

Appendix
(M.)

1st March

HOUSE OF ASSEMBLY.
Friday, 27th January 1826.

Resolved, That the Bill to make a new and more convenient Division of the Province in Counties, for the purpose of effecting a more equal Representation thereof in the Assembly than heretofore, be referred to a Committee of five Members, to report thereon with all convenient speed, with power to send for Persons, Papers and Records.

Ordered, That Mr. Neilson, Mr. Rochon, Mr. Viger, Mr. Vallières and Mr. Borgia do compose the said Committee.

Attest,

WM. LINDSAY,
Clk. Assy.

Wednesday, 1st March 1826.

PRESENT:—Messieurs Viger, Rochon, Borgia, Vallières and Neilson.

Mr. Neilson called to the Chair.

Your Committee have had brought before them the Returns of the Population made under the Act passed at the last Session of the Provincial Parliament, and have formed therefrom, with as much exactness as their means of information permit, the following Table of the Population of the several Counties therein mentioned, with the number of Representatives allowed to each by the Bill passed this House at the last Session; by which the Representation was increased from Fifty, being the smallest Number fixed by the constitutional Act of one thousand seven hundred and ninety-one, to sixty eight for the whole Province.

The Bill referred to your Committee they find to be an exact Copy of the Bill passed by this House and sent up to the Honourable the Legislative Council on the fourth March last. The Proportion of Representatives allowed to each of the new Divisions of Counties was founded on the estimated Population of each, which according to the Returns of Population for the Places included in these Divisions proves to have been incorrect.

However much these Returns generally may be imperfect, it is probable that they give a nearer approximation to the true Population of the new Divisions than the Estimate referred to, and although, upon the whole, it appears to your Committee that the Returns are far below the true Population of the Province, your Committee have taken them for a Basis, and considering that the number of Freeholders and qualified Electors bear nearly the same proportion throughout the Province to the whole Population, they have taken five thousand Souls as the number for which one Member should be allowed, which may be about one to twelve hundred Freeholders or qualified Electors.

Your Committee are of opinion that the true Population of the Province is about five hundred thousand Souls, which is considerably more than double what it was when the Representation was fixed at not less than fifty by the constitutional Act of one thousand seven hundred and ninety-one, to which number it has been confined ever since. The Basis upon which your Committee have proceeded gives only eighty six Members for the whole Province. *Upper Canada*, with a Population of about one hundred and fifty thousand Souls and with its Representation fixed at not less than fifteen by the constitutional Act, has now forty five Members, and *Nova Scotia*, with a Population of about one hundred thousand Souls, has thirty eight Members.

Your Committee, although they are of opinion that the Inhabitants of this Province are fully entitled to be put on the same footing as the other British North American Colonies in respect to the facilities for the Election of their Representatives, and the advantages of a numerous Representation, the division of the la-

CHAMBRE D'ASSEMBLEE,
Vendredi, 27 Janvier 1826.Appendice
(M.)

1er Mars.

Résolu, Que le Bill pour faire une Division nouvelle et plus commode de la Province en Comtés, afin d'avoir une Représentation dans l'Assemblée plus égale que ci-devant, soit référé à un Comité de cinq Membres, pour en faire rapport avec toute la dépêche convenable, avec pouvoir d'envoyer querir Personnes, Papiers et Records.

Ordonné, Que Mr. Neilson, Mr. Rochon, Mr. Viger, Mr. Vallières et Mr. Borgia composent le dit Comité.

Attesté,

WM. LINDSAY,
Greff. Assée.

Mercredi, 1er Mars 1826.

PRESENS: Messieurs Viger, Rochon, Borgia, Vallières et Neilson.

Mr. Neilson appelé à la Chaire.

Votre Comité a eu devant lui les Retours de la Population faits en vertu de l'Acte passé dans la dernière Session du Parlement Provincial, et en a formé, avec autant d'exactitude que les moyens d'information qu'il avoit ont pu le permettre, le Tableau suivant de la Population des différens Comtés y mentionnés, avec le nombre de Représentans alloué à chaque par le Bill passé dans cette Chambre dans la dernière Session, par lequel la Représentation étoit augmentée, de cinquante, qui étoit le plus petit nombre fixé par l'Acte constitutionnel de mil sept cent quatre-vingt onze, à soixante-et-huit pour toute la Province.

Votre Comité a trouvé que le Bill qui lui a été référé est une Copie exacte du Bill passé par cette Chambre et envoyé à l'Honorable Conseil Législatif le quatre Mars dernier. La proportion des Représentans accordés à chacune des nouvelles Divisions de Comtés étoit fondée sur la Population estimée de chaque, laquelle, d'après les Retours de la Population pour les Places comprises dans ces Divisions, se trouve avoir été incorrecte.

Quelque imparfaits que soient ces Retours en général il est probable qu'ils approchent plus de la vraie Population des nouvelles divisions que l'estimation ci-dessus mentionnée, et quoique sur le tout il paroisse à votre Comité que les Retours sont beaucoup au-dessous de la vraie Population de la Province, votre Comité ne pouvant prendre d'autre base, et considérant que le nombre des Francs-Tenanciers et des Electeurs qualifiés par toute la Province est à peu près dans la même proportion avec la population entière, il a pris cinq mille ames comme le nombre pour lequel il devoit être accordé un Représentant, ce qui peut faire environ un pour douze cens Francs-Tenanciers ou Electeurs qualifiés.

Votre Comité est d'opinion que la population réelle de la Province est d'environ cinq cent mille ames, ce qui est beaucoup plus du double de ce qu'elle étoit lorsque la Représentation a été fixée à pas moins de cinquante par l'Acte de la Constitution de mil sept cent quatre-vingt onze; auquel nombre elle a été limitée jusqu'à présent. La base sur laquelle votre Comité a procédé ne donne que quatre-vingt six Membres pour toute la Province. Le *Haut-Canada*, avec une Population d'environ cent cinquante mille ames, et sa représentation, fixée à pas moins de quinze par l'Acte de la Constitution, a maintenant quarante-cinq Membres, et la *Nouvelle-Ecosse*, avec une Population d'environ cent mille ames, a trente-huit Membres.

Quoique votre Comité soit d'opinion que les Habitans de cette Province ont tout droit d'être mis sur le même pied que les autres Colonies Britanniques de l'Amérique Septentrionale, quant aux facilités pour l'Election de leurs Représentans et aux avantages d'une représentation nombreuse, de la division des tra-

Appendix
(M.)
1st March

bours of the Legislature, and the calling forth a greater portion of talent and information, have not thought upon the whole that it would be expedient to amend the Bill so as fully to attain that object, leaving it to future Legislatures, upon more correct *data*, to make such further improvements on the apportionment of the Representation, as the wants and changes of the growing Population of a new Country render from time to time indispensable.

Your Committee have, in this view of the matter referred, made the following Amendments to the Bill, viz:

ENGLISH VERSION.

First Clause.

Page 27th.—Strike out the Division of the County of Richelieu, and insert the new Division of the said County, marked A.

Page 28th.—After the preceding new Division, insert the Division of a new County to be called "Yamaska," marked B.

Page 31st.—Strike out the Division of the County of Chateaugay, and insert the new Division of the said County, marked C.

Page 32d.—After the preceding new Division, insert the Division of a new County to be called "Acadie," and marked D.

Second Clause.

Page 41, ligne 13th.—Strike out "two," and insert "three."

„ 15th.—Strike out "two," and insert "three."

„ 19th.—Strike out "one," and insert "two Members."

„ 26th.—Strike out "two," and insert "three."

„ 30th.—Strike out "one," and insert "two."

„ 31st.—Strike out "two," and insert "three."

Same line.—After "Members," add "the County of Yamaska three Members."

„ 36th.—Strike out "two," and insert "three."

„ 37th.—Strike out "two," and insert "three."

„ 38th.—Strike out "four," and insert "three."

„ 39th.—After "Members," insert "the County of Acadie three Members."

„ 40th.—Strike out "one," and insert "two."

„ 41st.—Strike out "one," and insert "two."

„ 44th.—Strike out "two," and insert "three."

„ 45th.—Strike out "two," and insert "three."

„ 46th.—Strike out "three," and insert "four."

„ 47th.—Strike out "two," and insert "three."

Third Clause.

Page 41st, line 61st.—After "Saint Ours," strike out "and," and insert "the Election for the County of Yamaska."

Line 72d.—After "Constant," strike out "and," and insert "the Election for the County of Acadie."

Ordered, That the Chairman do leave the Chair, and report the said Bill as amended,

The whole nevertheless humbly submitted.

J. NEILSON,
Chairman.

vaux de la Législature et de la réunion d'une plus grande portion de talens et de connoissances, il n'a pas cru néanmoins qu'il fût convenable d'amender le Bill de manière à atteindre entièrement ce but, laissant aux Législatures futures à faire, sur des données plus exactes, telles autres améliorations dans la distribution de la Représentation que les besoins et les changemens de la Population croissante d'un Pays nouveau rendent de tems à autre indispensables.

Sous ce point de vue votre Comité a fait les Amendemens suivans au Bill, savoir:

VERSION FRANÇOISE.

Première Clause.

Page 27e.—Retranchez la Division du Comté de Richelieu, et insérez la Division nouvelle du dit Comté, marquée A.

„ Après cette division nouvelle, insérez la division d'un Nouveau Comté, qui sera appelé le Comté de Yamaska, marquée B.

Page 28e.—Retranchez la Division du Comté de Chateaugay, et insérez la Division nouvelle du dit Comté, marquée C.

„ Après cette division nouvelle, insérez la Division d'un nouveau Comté, qui sera appelé le Comté de l'Acadie, marquée D.

Deuxième Clause.

Page 35, ligne 11.—Retranchez "deux" et insérez "trois."

14 do.—Retranchez "deux" et insérez "trois."

17 do.—Retranchez "un" et insérez "deux."

24 do.—Retranchez "deux" et insérez "trois."

28 do.—Retranchez "un" et insérez "deux."

29 do.—Retranchez "deux" et insérez "trois."

30 do.—Après "Membres" insérez "Le Comté de Yamaska, trois Membres."

33 do.—Retranchez "deux" et insérez "trois."

34 do.—Retranchez "deux" et insérez "trois."

35 do.—Retranchez "quatre" et insérez "trois."

36 do.—Après "Membres" insérez "Le Comté de l'Acadie, trois Membres."

37 do.—Retranchez "un" et insérez "deux."

38 do.—Retranchez "un" et insérez "deux."

40 do.—Retranchez "deux" et insérez "trois."

41 do.—Retranchez "deux" et insérez "trois."

43 do.—Retranchez "trois" et insérez "quatre."

44 do.—Retranchez "deux" et insérez "trois."

Troisième Clause.

Page 31, ligne 52.—Après "Saint Ours" rayez "et" et insérez "l'Election pour le Comté de Yamaska."

Page 39, ligne 62.—Rayez "et" et insérez "l'Election pour le Comté de l'Acadie."

Ordonné, Que le Président laisse la Chaire, et fasse Rapport du dit Bill et des dits Amendemens.

Le tout néanmoins humblement soumis.

J. NEILSON,
Président.

Appendice
(M.)
1er Mars.

Appendix
(M.)
1st March

TABLE referred in this Report.

TABLEAU mentionné dans ce Rapport.

Appendice
(M.)
1er Mars.

NEW COUNTIES.	Amount of Population as per Census Returns.	No. of Members agreeable to Bill.	No. of Members entitled to.	NOUVEAUX COMTE'S.	Montant de la population, par les retours de l'Énumération.	Nos. de Membres accordés par le Bill.	Nos. de Membres auxquels ils ont droit.
Gaspé, - - - - -	6432	1	1	Gaspé, - - - - -	6432	1	1
Ristigouche, - - - - -	7406	1	1	Ristigouche, - - - - -	7406	1	1
Mitis, - - - - -	12632	2	3	Mitis, - - - - -	12632	2	3
Kamouraska, - - - - -	9001	2	2	Kamouraska, - - - - -	9001	2	2
L'Islet, - - - - -	16653	2	3	L'Islet, - - - - -	16653	2	3
Bellechasse, - - - - -	10707	2	2	Bellechasse, - - - - -	10707	2	2
Dorchester, - - - - -	9346	1	2	Dorchester, - - - - -	9346	1	2
Beauce, - - - - -	450			Beauce, - - - - -	450		
Megantic, - - - - -	6956	1	1	Megantic, - - - - -	6956	1	1
Lotbinière, - - - - -	11154	2	2	Lotbinière, - - - - -	11154	2	2
Portneuf, - - - - -	28917	2	2	Portneuf, - - - - -	28917	2	2
Québec, County of	—	2	2	Québec, Comté de	—	2	2
Ditto, Lower Town, 11138	—	2	2	Ditto, Basse-Ville 11138	—	2	2
Ditto, Upper Town, 11158	—	2	2	Ditto, Haute-Ville 11158	—	2	2
Montmorency, - - - - -	3509	1	1	Montmorency, - - - - -	3509	1	1
Saguenay, - - - - -	7798	2	2	Saguenay, - - - - -	7798	2	2
Orléans, - - - - -	4029	1	1	Orléans, - - - - -	4029	1	1
Bécancour, - - - - -	5703	1	1	Bécancour, - - - - -	5703	1	1
Nicolet, - - - - -	14482	2	3	Nicolet, - - - - -	14482	2	3
St. François, - - - - -	4727	1	1	St. François, - - - - -	4727	1	1
Memphremagog, - - - - -	7340	1	1	Memphremagog, - - - - -	7340	1	1
Champlain, - - - - -	9052	1	2	Champlain, - - - - -	9052	1	2
St. Maurice, - - - - -	14166	2	3	St. Maurice, - - - - -	14166	2	3
Three Rivers, Town of	—	2	2	Trois-Rivières, Ville des	—	2	2
William-Henry, Borough of	—	1	1	William-Henry, Bourg de	—	1	1
Richelieu, - - - - -	15953	3	3	Richelieu, - - - - -	15953	3	3
Yamaska, - - - - -	12522			Yamaska, - - - - -	12522		
Verchères, - - - - -	11578			Verchères, - - - - -	11578		
Rougemont, - - - - -	9886	2	2	Rougemont, - - - - -	9886	2	2
Missisquouy, - - - - -	13772	2	3	Missisquouy, - - - - -	13772	2	3
Chambly, - - - - -	13170	2	3	Chambly, - - - - -	13170	2	3
Chateaugay, - - - - -	14803	4	3	Chateaugay, - - - - -	14803	4	3
Acadie, - - - - -	14757			Acadie, - - - - -	14757		
Beauharnois, - - - - -	8658	1	2	Beauharnois, - - - - -	8658	1	2
Vaudreuil, - - - - -	11181	1	2	Vaudreuil, - - - - -	11181	1	2
Ottawa, - - - - -	1736	1	1	Ottawa, - - - - -	1736	1	1
Lake of the Two Mountains,	17281	2	3	Lac des deux Montagnes,	17281	2	3
Desplains, - - - - -	14935	2	3	Desplains, - - - - -	14935	2	3
Mascouche, - - - - -	19801	3	4	Mascouche, - - - - -	19801	3	4
Berthier, - - - - -	15935	2	3	Berthier, - - - - -	15935	2	3
Montreal, County of	37252	2	2	Montréal, Comté de	37252	2	2
Ditto East Ward, - - - - -	—	2	2	Ditto, Quartier-Est, - - - - -	—	2	2
Ditto West Ward, - - - - -	—	2	2	Ditto, Quartier-Ouest, - - - - -	—	2	2
Total,		68	86	Total,		68	86

Appendix
(N.)
6th March

STATEMENT of Monies advanced on Letters of Credit, and which still remain unaccounted for, or for which the persons accountable are not finally discharged, as returned by the Honourable W. B. Colman, Chairman of the Board of Audit, on 21st March 1825, with remarks in explanation of part thereof.

ÉTAT des Deniers avancés sur des Lettres de Crédit, et dont il reste encore à rendre compte, ou dont les Comptables ne sont pas définitivement déchargés, d'après le Rapport de l'Honorable W. B. Colman, Président du Bureau d'Audition, du 21 Mars 1825, avec des Remarques en explication d'une partie.

Appendice
(N.)
6e Mars.

NAMES AND SERVICES.	Amount Currency.	REMARKS.
Thos. Collin, Chairman of the Hemp Committee of Three-Rivers, -	£50 0 0	
Ditto, Police purposes, at do. -	0 19 10	
John McGill, Insane Persons at Montreal, -	6 16 0	
Arthur McDonald, Secretary to the Vaccine Institution, -	95 0 0	
A. Stuart, F. Têtu and F. Bellet, Commissioners for repairing the Court House at Quebec, -	6700 0 0	
J. B. D'Estimauville, On account of Road to Rimousky, -	1200 0 0	An imperfect account is rendered, but not finally audited.
A. L. J. Duchesnay, J. T. Taschereau and J. B. D'Estimauville, For Internal Communications in the District of Quebec, -	2250 0 0	A partial account is rendered of the Expenditure of £1800 15 8.
Ls. Gogy, T. Collin and J. Badeaux, Do. in the do. of Three-Rivers, -	169 13 10	
James Campbell, Hemp Agent at Three-Rivers, -	450 0 0	
F. Vassal de Monviel, On account of Indemnities to wounded Militia Men, and to Widows, -	159 10 2	
Messrs. Caldwell, Auldjo and Roy, For improving the navigation between Montreal and La Chine, -	253 9 1	
Messrs. Foucher and McCord, Repairing Court House at Montreal, -	6 7 9	
John Fletcher and J. T. Taschereau, Police Magistrates at Quebec, -	100 0 0	
G. E. Taschereau, On account of Jacques Cartier Bridge, -	59 2 2	Finally acquitted as covered by Warrant. Since acquitted by Mr. Bélanger, and the amount left in the hands of the present Receiver General.
J. Bélanger, For relief of Insane Persons, &c. at Quebec, -	556 0 0	
J. P. Leprohon, for House of Correction at Montreal, -	750 9 5	
Benjn. Tremain, Ditto, at Quebec, -	35 15 1	
F. Vassal de Monviel, As Adjutant General of Militia, -	90 0 0	
W. Crawford, W. Le Maistre and R. Sherrar, On account of the Gaol at Gaspé, -	2238 18 8	
John Antrobus, On account of opening a Road to the Townships on the Saint Francis, -	50 0 0	
J. Day and J. Sherrar, Gaol at New Carlisle, -	1840 5 4	
J. Sewell, To purchase Books for the Legislative Council, -	10 15 10	
L. R. C. De Léry, Road from La Prairie to St. John, -	40 0 0	
McCord and Mondelêt, Police Services at Montreal, -	102 12 6	
Chas. Thomas, Insane Persons at Three-Rivers, -	1125 0 0	
Alexr. McMillan, Allen McDonell, John Bethune and Rev. Alexr. McDonell, For opening a Road through the Seigniorie of Longueuil, -	400 0 0	
Thos. Man, To purchase Fuel for the Court House at Gaspé, -	9 14 8	
J. B. D'Estimauville, Road leading to Jacques Cartier, -	65 0 0	
P. A. De Gaspé, Sheriff of the District of Quebec, -	220 0 0	
W. D. Clark, Vaccine Institution, -	2705 0 0	
Wm. Hackett, Ditto, -	324 0 0	
W. E. Holmes, Ditto, -	1500 0 0	
C. R. Ogden, For Gaol at Three-Rivers, -	7282 4 6	An account without Vouchers has been rendered for the Expenditure of £6961 1 6 Cy.
G. Vanfelson, F. Languedoc and J. Macnider, On account of Internal Communications, County of Quebec, -	4665 0 0	An account without Vouchers is rendered for expenditure of £2481 8 5 Cy.
F. Têtu, J. Goudie and C. Smith, Ditto of ditto, -	1420 0 0	
P. E. Desbarats, C. De Léry, W. Hall and J. T. Taschereau and J. Davidson, Internal Communications, County of Dorchester, &c. -	21 6 8	
McCord, St. Dizier and J. Leprohon, House of Correction at Montreal, -	19 15 0	
Fraser, Trudel and Sirois, Internal Communications, County of Cornwallis, -	1100 0 0	
Ls. Bélair and E. C. Lagueux, Ditto, County of Northumberland, -	1900 0 0	An account is rendered of the Expenditure of this sum, but not yet examined.
Jos. Badeaux and W. B. Felton, Ditto, for that part of the County of Buckinghamshire, which is in the District of Three-Rivers, -	6793 0 0	A partial account is rendered of the Expenditure of £2520.
B. P. Wagner, F. Boucher and S. Grant, Ditto, for the County of Saint Maurice, -	500 0 0	Account rendered for the expenditure of £480 15 4 without Vouchers.
Thos. McCord, Ls. Guy and J. M. Mondelêt, Ditto, for the County of Montreal, -	5300 0 0	
J. C. Després, N. G. Boisseau and J. Fraser, Ditto, for the County of Devon, -	200 0 0	An account without Vouchers is furnished of the Expenditure of this sum.
R. McKenzie, J. Malboeuf and C. Roy, For ditto, the ditto of Ellingham, -	1700 0 0	An account without vouchers is rendered for the Expenditure of £545 10 11.
C. Grant, C. De Léry and C. De Salaberry, Do. for the County of Kent, -	1000 0 0	Account is rendered of the Expenditure of £999 6 0 not yet examined.
P. Ruiter, L. Lalanne and W. Yule, Do. for the County of Bedford, -	2000 0 0	Account rendered of the Expenditure of £1944 1 8 not yet examined.
E. N. L. Dumont and Philemon Wright, Ditto, for the County of York, -	5500 0 0	
J. Dessaulles, P. Guerout and S. Willard, Ditto, for the County of Richelieu, -	2800 0 0	
C. M. De Salaberry, P. Guerout and W. Yule, Ditto, for ditto, -	300 0 0	
B. Beaupré and B. Panet, Ditto, for the County of Leinster, -	1000 0 0	An account is rendered of the Expenditure of the whole, but not yet examined.

Carried forward, £ 66845 10 4

NOMS ET SERVICES.	Montant Courant.	REMARKS.
Thos. Collin, Président du Comité du Chanvre aux Trois-Rivières, -	£ s. d. 50 0 0	
Ditto, pour des objets de Police, à ditto, -	0 19 10	
John McGill, pour les Insensés à Montréal, -	6 16 0	
Arthur McDonald, Secrétaire de l'Institution de la Vaccine, -	95 0 0	
A. Stuart, F. Têtu et F. Bellet, Commissaires pour réparer la Salle d'Audience à Québec, -	6700 0 0	
J. B. D'Estimauville, pour le Chemin de Rimousky, -	1200 0 0	Il a été rendu un Compte imparfait qui n'a pas été finalement examiné.
A. L. J. Duchesnay, J. T. Taschereau et J. B. D'Estimauville, pour les Communications Intérieures dans le District de Québec, -	2250 0 0	Il a été rendu un Compte partiel de la Dépense de £1800 15 8 Courant.
Ls. Gogy, T. Collin et J. Badeaux, pour ditto dans le ditto des Trois-Rivières, -	169 13 10	
James Campbell, Agent pour le Chanvre aux Trois-Rivières, -	450 0 0	
F. Vassal de Monviel, pour les Indemnités aux Militiens blessés, et aux Veuves, -	159 10 2	
Messrs. Caldwell, Auldjo et Roy, pour l'amélioration de la Navigation entre Montréal et La Chine, -	253 9 1	
Messrs. Foucher et McCord, pour Réparations de la Salle d'Audience à Montréal, -	6 7 9	
John Fletcher et J. T. Taschereau, Magistrats de Police à Québec, -	100 0 0	
G. E. Taschereau, pour le Pont de Jacques Cartier, -	59 2 2	
J. Bélanger, pour le Soulagement des Insensés &c. à Québec, -	556 0 0	Finalment acquitté comme étant couvert par un Warrant.—Acquitté depuis par Mr. Bélanger et le Montant mis entre les mains du Receveur-Général actuel.
J. P. Leprohon, pour la Maison de Correction à Montréal, -	750 9 5	
Benjn. Tremain, pour ditto à Québec, -	35 15 1	
F. Vassal de Monviel, comme Adjudant-Général des Milices, -	90 0 0	
W. Crawford, W. Le Maistre et R. Sherrar, pour la Prison à Gaspé, -	2238 18 8	
John Antrobus, à compte de l'ouverture d'un Chemin aux Townships sur la Rivière Saint François, -	50 0 0	
J. Day et J. Sherrar, pour la Prison à New Carlisle, -	1840 5 4	
J. Sewell, pour acheter des Livres pour le Conseil Législatif, -	10 15 10	
L. R. C. De Léry, pour le Chemin de La Prairie à Saint Jean, -	40 0 0	
McCord et Mondelêt, pour Services de Police à Montreal, -	102 12 6	
Chas. Thomas, pour les Insensés aux Trois Rivières, -	1125 0 0	
Alexr. McMillan, Allen McDonell, John Bethune et le Révd. Alexr. McDonell, pour l'ouverture d'un Chemin à travers la Seigneurie de Longueuil, -	400 0 0	
Thos. Man, pour acheter du Bois de Chauffage pour la Salle d'Audience à Gaspé, -	9 14 8	
J. B. D'Estimauville, pour le Chemin qui conduit à Jacques Cartier, -	65 0 0	
P. A. De Gaspé, Shérif du District de Québec, -	220 0 0	
W. D. Clark, pour l'Institution de la Vaccine, -	2705 0 0	
Wm. Hackett, pour ditto, -	324 0 0	
W. E. Holmes, pour ditto, -	1500 0 0	
C. R. Ogden, pour la Prison aux Trois Rivières, -	7282 4 6	Il a été rendu un Compte sans Pièces Justificatives de la Dépense de £6961 1s. 6d. Courant.
G. Vanfelson, F. Languedoc et J. Macnider, pour les Communications Intérieures pour le Comté de Québec, -	4665 0 0	Il a été rendu un Compte sans Pièces Justificatives de la Dépense de £2481 8s. 5d. Courant.
F. Têtu, J. Goudie et C. Smith, pour ditto de ditto, -	1420 0 0	
P. E. Desbarats, C. De Léry, W. Hall, J. T. Taschereau et J. Davidson, pour les Communications Intérieures pour le Comté de Dorchester, &c. -	21 6 8	
McCord, St. Dizier et J. Leprohon, pour la Maison de Correction à Montréal, -	19 15 0	
Fraser, Trudel et Sirois, pour les Communications Intérieures du Comté de Cornwallis, -	1100 0 0	
Ls. Bélair et E. C. Lagueux, pour ditto pour le Comté de Northumberland, -	1900 0 0	Il a été rendu un Compte de la Dépense de cette Somme, mais il n'a pas encore été examiné.
Jos. Badeaux et W. B. Felton, pour ditto pour la partie du Comté de Buckinghamshire qui est dans le District des Trois-Rivières, -	6793 0 0	Il a été rendu un Compte partiel de la Dépense de £2520.
B. P. Wagner, F. Boucher et S. Grant, pour ditto pour le Comté de Saint Maurice, -	500 0 0	Il a été rendu Compte de la Dépense de £480 15s 4d, sans Pièces Justificatives.
Thos. McCord, Ls. Guy et J. M. Mondelêt, pour ditto pour le Comté de Montréal, -	5300 0 0	
J. C. Després, N. G. Boisseau et J. Fraser, pour ditto pour le Comté de Devon, -	200 0 0	Il a été rendu Compte de la Dépense de cette Somme, sans Pièces Justificatives.
R. McKenzie, J. Malboeuf et C. Roy, pour ditto pour le Comté d'Ellingham, -	1700 0 0	Il a été rendu Compte de la Dépense de £545 10s 11d sans Pièces Justificatives.
C. Grant, C. De Léry et C. De Salaberry, pour ditto pour le Comté de Kent, -	1000 0 0	Il a été rendu Compte de la Dépense de £999 6s 0d, mais il n'est pas encore examiné.
P. Ruiter, L. Lalanne et W. Yule, pour ditto pour le Comté de Bedford, -	2000 0 0	Il a été rendu Compte de la Dépense de £1944 1s 8d, mais il n'est pas encore examiné.
E. N. L. Dumont et Philemon Wright, pour ditto pour le Comté de York, -	5500 0 0	
J. Dessaulles, P. Guerout et S. Willard, pour ditto pour le Comté de Richelieu, -	2800 0 0	
C. M. De Salaberry, P. Guerout et W. Yule, ditto pour ditto, -	300 0 0	
B. Beaupré et B. Panet, pour ditto pour le Comté de Leinster, -	1000 0 0	Il a été rendu un Compte de la Dépense entière, mais il n'est pas encore examiné.

Porté ci-contre, £ 66845 10 4

Appendix
(N.)
6th March

NAMES AND SERVICES.	Amount Currency.	REMARKS.
Brought over, £66845 10 4		
G. W. Allsopp and E. Hale, For ditto, of Hampshire, - - - - -	22 21 1	
Edwd. Sills, Gaol at Three-Rivers, - - - - -	500 0 0	
T. Collin and P. Vézina and E. Sills, Do. do. - - - - -	225 0 0	
N. B. Doucet, Do. do. - - - - -	2287 0 0	An account without Vouchers furnished for the Expenditure of £2250 Cy.
J. B. Raymond and Ls. Girardin, Internal Communications, County of Huntington, - - - - -	1700 0 0	An account rendered of the Expenditure of £1268 14 11.
McCord, Mondelêt and Ross, Repairs to the Court House at Montreal, - - - - -	3 8 7	
J. Bouchette, Surveyor General, To place a Meridian Stone at Nouvelle-Beauce, - - - - -	70 0 0	
W. Anderson, Agricultural Society, Three-Rivers, - - - - -	880 0 0	
Robt. Christie, On account of Gaspé claims, - - - - -	1980 0 0	
A. L. J. Duchesnay, On account of building a Bridge over River du Loup, - - - - -	540 0 0	
P. Smith, Survey and Sub-division of the Township of Horton, - - - - -	85 0 0	Account rendered, but not finally audited.
Felix Têtu, La Salle claims, - - - - -	250 12 6	
W. B. Coltman, D. Sutherland and J. Davidson, La Chine Canal, - - - - -	500 0 0	
Fredk. Griffin, do. - - - - -	17750 0 0	Accounts are rendered, but not yet audited.
Sewell, McCord and Ermatinger, On account of repairs to Gaol at Montreal, - - - - -	2000 0 0	
Jos. Bouchette, Junr. For Survey and Sub-division of the Township of Cranbourne, - - - - -	60 0 0	Account is rendered, but suspended.
B. P. Wagner, Agricultural Society at Three-Rivers, - - - - -	200 0 0	
C. Dénéchau and J. Fraser, Internal Communications, County of Hertford, - - - - -	205 0 0	
W. B. Felton, For building Gaol at Sherbrooke, - - - - -	350 0 0	
John Caldwell, late Receiver General, Balance on Letters of Credit for paying artificers repairing Castle of St. Lewis, - - - - -	1 9 3	
Jacob Marston, High Constable at Montreal, - - - - -	50 0 0	
John Adams, Survey of Ile à la Fourche, - - - - -	275 0 0	Accounts rendered, but not finally audited.
Henry Griffin, On account of Montreal Agricultural Society, - - - - -	800 0 0	
Thos. Wilson, On account of Quebec do. - - - - -	149 18 9	
Wm. Hamilton, Collector at Sherbrooke, - - - - -	150 0 0	
M. Bell and J. Davidson, In trust for Madame Cressé, - - - - -	1600 0 0	
Total Currency, £99460 2 0		

Quebec, 4th February 1826.

JOS. CARY,

Actg. Auditor Genl. Accts.

Appendice
(N.)
6e Mars.

NOMS ET SERVICES.	Montant Courant.	REMARQUES.
Montant d'autre part £66845 10 4		
G. W. Allsopp et E. Hale, pour ditto pour le ditto de Hampshire, - - - - -	22 21 1	
Edwd. Sills, pour la Prison des Trois-Rivières, - - - - -	500 0 0	
Thos. Collin, P. Vézina et E. Sills, pour ditto ditto, - - - - -	225 0 0	
N. B. Doucet, pour ditto ditto, - - - - -	2287 0 0	Il a été donné un Compte pour la Dépense de £2250 Ct. sans Pièces justificatives.
J. B. Raymond et Ls. Girardin, pour les Communications Intérieures pour le Comté de Huntington, - - - - -	1700 0 0	Il a été rendu Compte de la Dépense de £1268 14 11.
McCord, Mondelêt et Ross, pour réparations à la Salle d'Audience à Montréal, - - - - -	3 8 3	
J. Bouchette, Arpenteur-Général, pour tirer une Méridienne à La Nouvelle-Beauce, - - - - -	70 0 0	
W. Anderson, pour la Société d'Agriculture des Trois-Rivières, - - - - -	880 0 0	
Robt. Christie, pour les Réclamations de Gaspé, - - - - -	1980 0 0	
A. L. J. Duchesnay, pour la Bâtisse d'un Pont sur la Rivière du Loup, - - - - -	540 0 0	
P. Smith, pour l'Arpentage et Subdivision du Township de Horton, - - - - -	85 0 0	Il a été rendu un Compte qui n'est pas finalement examiné.
Felix Têtu, pour les Réclamations de la Salle, - - - - -	250 12 6	
W. B. Coltman, D. Sutherland et J. Davidson pour le Canal de La Chine, - - - - -	500 0 0	
Fredk. Griffin, pour ditto, - - - - -	17750 0 0	Les Comptes sont rendus mais pas encore examinés.
Sewell, McCord et Ermatinger, pour les Réparations de la Prison à Montréal, - - - - -	2000 0 0	
Jos. Bouchette, fils, pour l'Arpentage et Sub-division du Township de Cranbourne, - - - - -	60 0 0	Le Compte est rendu, mais suspendu.
B. P. Wagner, pour la Société d'Agriculture des Trois-Rivières, - - - - -	200 0 0	
C. Dénéchau et J. Fraser, pour les Communications Intérieures pour le Comté de Hertford, - - - - -	205 0 0	
W. B. Felton, pour la Bâtisse de la Prison à Sherbrooke, - - - - -	350 0 0	
John Caldwell, ci-devant Receveur-Général, Balance sur des Lettres de Crédit pour payer les Ouvriers qui ont réparé le Château Saint Louis, - - - - -	1 9 3	
Jacob Marston, premier Connétable à Montréal, - - - - -	50 0 0	
John Adams, pour l'Arpentage de l'Ile à la Fourche, - - - - -	275 0 0	Il a été rendu des Comptes qui ne sont pas finalement examinés.
Henry Griffin, pour la Société d'Agriculture de Montréal, - - - - -	800 0 0	
Thos. Wilson, pour ditto de Québec, - - - - -	149 18 9	
Wm. Hamilton, Collecteur à Sherbrooke, - - - - -	150 0 0	
M. Bell et J. Davidson, pour Madame Cressé, - - - - -	1600 0 0	
Total Courant, £99460 2 0		

Québec, le 4 Février 1826.

Jos. CARY,

Faisant fonction d'Auditeur-Génl. des Comptes.

STATEMENT of Sums advanced by Accountable Warrants, and not accounted for, or for which the Persons accountable are not finally discharged, on account of Services previous to the 1st November 1825.

NAMES AND SERVICES.	Amount Currency.	REMARKS.
Wm. Bowron, On account of Surveying the Township of Hinchinbrooke, and for Disbursements for the Township of Godmanchester, - - - - -	£ s. d. 195 8 8	
Thos. Man, To purchase Fuel, &c. for the Court House at Gaspé, - - - - -	60 0 0	
Thos. A. Armour and Robert Armour, To improve the Navigation of the River St. Lawrence above Montreal, - - - - -	160 0 0	
Hugh Fraser, For the purchase of Fuel for the Court House at Three-Rivers, - - - - -	60 0 0	Accounts are rendered but not yet audited.
F. Vassal de Monviel, On account of Traveling Expenses, balance above his Account, Ditto, For the payment of Militia Pensions, &c. - - - - -	5 4 6 906 3 5	Partial Accounts are rendered.
F. Têtu, J. Goudie and Chs. Smith, On account of Internal Communications for the County of Quebec, - - - - -	300 0 0	
Chs. Taché, For repairing the Bridge at River du Loup, and for a Road to Lake Temiscouata, - - - - -	62 0 0	
J. Bélanger, On account of Insane Persons at Quebec, - - - - -	1500 0 0	
Wm. Lindsay, Treasurer of the Trinity Board, Balance in hand on accountable Warrants after allowing his Accounts of Expenditure to 30th Nov. 1825, - - - - -	152 5 1	
W. S. Sewell, Sheriff of Quebec, Balance in hand, after allowing his Contingencies to 10th October 1825, - - - - -	18 11 8	
Benjn. Tremain, Commissioner for House of Correction at Quebec, Balance in his Hands after allowing his Accounts to 10th October 1825, - - - - -	4 1 2	
Ditto do. On account of building a Stepping Mill for the House of Correction at Quebec, - - - - -	600 0 0	
Jos. Badeaux and W. Felton, Commissioners, On account of Internal Communications, County of Buckinghamshire, in the District of Three-Rivers, - - - - -	1707 0 0	
Jas. Day and James Sherrar, Do. On account of the Gaol at New Carlisle, - - - - -	209 14 8	
E. I. Man, Do. For exploring a Route from Ristigouche to Mitis, - - - - -	160 0 0	
N. Freer, On account of Sick Emigrants at Quebec, - - - - -	850 0 0	
J. Neilson, Do. of do. at do. - - - - -	600 0 0	Accounts are rendered but not yet examined.
J. Voyer, Do. of do. at do. - - - - -	700 0 0	
Thos. Wilson, For Agricultural Society at Quebec, - - - - -	878 10 9	
Geo. Selby, Treasurer, On account of Insane Persons at Montreal, - - - - -	850 0 0	Accounts rendered, but not yet examined.
J. T. Taschereau and J. G. Thomson, For Expenses of Police Office at Quebec, - - - - -	200 0 0	Accounts rendered, but not yet examined.
Geo. Heriot, On account of Road to Drummondville, - - - - -	500 0 0	
Jas. Sherrar, Treasurer, On account of Agricultural Society in the District of Gaspé, - - - - -	100 0 0	
D. Grant, Do. On do. of do. in do. of Three-Rivers, - - - - -	600 0 0	
Carried forward, £11318 19 11		

ETAT des Deniers avancés sur des Warrants sujets à Reddition de Compte, et dont il n'a pas été rendu Compte, ou dont les Comptables ne sont pas définitivement déchargés—Pour des Services antérieurs au 1er. Novembre 1825.

NOMS ET SERVICES.	Montant Courant.	REMARQUES.
Wm. Bowron, Pour l'Arpentage du Township d'Hinchinbrooke, et pour Déboursés pour le Township de Godmanchester, - - - - -	£195 8 8	
Thos. Man, Pour achat de Bois de chauffage, &c. pour la Salle d'Audience à Gaspé, - - - - -	60 0 0	
Thos. A. Armour et Rt. Armour, Pour l'amélioration de la Navigation du Fleuve Saint Laurent, au-dessus de Montréal, - - - - -	100 0 0	
Hugh Fraser, Pour achat de Bois de chauffage pour la Salle d'Audience aux Trois-Rivières, - - - - -	60 0 0	Il a été reçu des Comptes qui ne sont pas encore examinés.
F. Vassal de Monviel, Pour frais de Voyages, Balance en sus de son Compte, - - - - -	5 4 6	
Ditto, Pour payer les Pensions des Militiens, &c. - - - - -	906 3 5	Il a été rendu des Comptes partiels.
F. Têtu, J. Goudie et Chs. Smith, Pour les Communications Intérieures pour le Comté de Québec, - - - - -	300 0 0	
Chs. Taché, Pour réparer le Pont à la Rivière du Loup et pour un Chemin au Lac Temiscouata, - - - - -	62 0 0	
J. Bélanger, Pour les Insensés à Québec, - - - - -	1500 0 0	
Wm. Lindsay, Trésorier de la Maison de la Trinité, Balance en Mains sur des Warrants sujets à reddition de Compte, après lui avoir alloué ses Comptes de Dépense jusqu'au 30 Novembre 1825, - - - - -	152 5 1	
W. S. Sewell, Shérif de Québec, Balance en Mains après lui avoir alloué ses Dépenses casuelles jusqu'au 10 Octobre 1825, - - - - -	18 11 8	
Benjn. Tremain, Commissaire pour la Maison de Correction à Québec, Balance entre ses Mains après lui avoir alloué ses Comptes jusqu'au 10 Octobre 1825, - - - - -	4 1 2	
Ditto, Ditto, Pour bâtir un Moulin-Pédale pour la Maison de Correction à Québec, - - - - -	800 0 0	
Jos. Badeaux et W. Felton, Commissaires, Pour les Communications Intérieures dans le Comté de Buckinghamshire, dans le District des Trois-Rivières, - - - - -	1707 0 0	
Jas. Day et James Sherrar, Ditto, Pour la Prison à New-Carlisle, - - - - -	209 14 8	
E. I. Man, Ditto, Pour explorer un Chemin de Ristigouche à Mitis, - - - - -	160 0 0	
N. Freer, Pour les Emigrés malades à Québec, - - - - -	850 0 0	
J. Neilson, Pour Do. à Québec, - - - - -	600 0 0	Il a été rendu des Comptes qui ne sont pas encore examinés.
J. Voyer, Pour Do. à Do. - - - - -	700 0 0	
Thos. Wilson, Pour la Société d'Agriculture à Québec, - - - - -	878 10 9	
Geo. Selby, Trésorier, Pour les Insensés à Montréal, - - - - -	850 0 0	Il a été rendu des Comptes qui ne sont pas encore examinés.
J. T. Taschereau et J. G. Thompson, Pour les Dépenses du Bureau de Police à Québec, - - - - -	200 0 0	
Geo. Heriot, Pour le Chemin de Drummondville, - - - - -	500 0 0	
Jas. Sherrar, Trésorier, Pour la Société d'Agriculture de Gaspé, - - - - -	100 0 0	
D. Grant, Do. Pour Do. Do. du Do. des Trois-Rivières, - - - - -	600 0 0	
Porté ci-contre, £11318 19 11		

Appendix (N.)

6th March

NAMES AND SERVICES.	Amount Currency.	REMARKS.
Brought over,	£11318 19 11	
John Fletcher, On account of Repairs and Fuel for the Court House, District of St. Francis.	100 0 0	
C. B. Felton, Being to purchase Stoves and Fuel for the Court House in the District of St. Francis.	107 12 0	
Ls. Bélair, C. P. Huot and E. C. Lagueur, Commissioners, On account of Internal Communications in the County of Northumberland.	106 13 0	
Js. Stuart, Attorney General, On account of Needy Crown Witnesses at Montreal.	100 0 0	
P. Burns, Balance on Warrant issued on account of Service of <i>Subpenas</i> at Three-Rivers.	2 17 2	
T. Coffin, On account of the Expenses of the Police Office at Three-Rivers.	171 2 2	Partial Accounts have been rendered, but not yet audited.
H. Griffin, Treasurer, On account of the Agricultural Society at Montreal.	900 0 0	
G. W. Allsopp and E. Hale, On account of Internal Communications in the County of Hampshire, for Jacques Cartier Bridge.	100 0 0	
Frederick Griffin, Treasurer, On account of the La Chine Canal.	38000 0 0	Accounts rendered, but not yet audited.
Ditto Do. On account of Interest on Loan.	1576 15 9	Accounts rendered, but not yet audited.
Lewis Guzy, Treasurer, For Insane Persons at Three Rivers.	325 10 0	Accounts rendered, but not yet audited.
L. G. Gauvin, On account of Expenses for serving <i>Subpenas</i> at Montreal.	100 0 0	
Total Amount,	£52909 10 0	

Quebec, 4th February 1826.

JOS. CARY,
Actg. Auditor Genl. of Accounts

Appendice (N.)

6e. Mars.

NOMS ET SERVICES.	Montant Courant.	REMARQUES.
Montant d'autre part	£11318 19 11	
John Fletcher, Pour Réparations et Bois de chauffage pour la Salle d'Audience du District de St. François.	100 0 0	
C. B. Felton, Pour acheter des Poêles et du Bois de chauffage pour la Salle d'Audience du District de St. François.	107 12 0	
Ls. Bélair, C. P. Huot et E. C. Lagueur, Commissaires, Pour les Communications intérieures dans le Comté de Northumberland.	106 13 0	
Js. Stuart, Procureur-Général, Pour les Témoins de la Couronne dans le besoin, à Montréal.	100 0 0	
P. Burns, Balance sur un <i>Warrant</i> émané pour la Signification d'Ordres de Témoignage aux Trois-Rivières.	2 17 2	
T. Coffin, Pour les Dépenses du Bureau de Police aux Trois-Rivières.	171 2 2	Il a été rendu des Comptes partiels qui ne sont pas encore examinés.
H. Griffin, Trésorier, Pour la Société d'Agriculture à Montréal.	900 0 0	
G. W. Allsopp et E. Hale, Pour les Communications intérieures du Comté de Hampshire, pour le Pont de Jacques-Cartier.	100 0 0	
Frederick Griffin, Trésorier, Pour le Canal de La Chine.	38000 0 0	Il a été rendu des Comptes qui ne sont pas encore examinés.
Ditto, Ditto, Pour Intérêt sur l'Emprunt.	1576 15 9	Il a été rendu des Comptes qui ne sont pas encore examinés.
Lewis Guzy, Trésorier, Pour les Insensés aux Trois-Rivières.	325 10 0	Il a été rendu des Comptes qui ne sont pas encore examinés.
L. G. Gauvin, Pour frais de Signification d'Ordres de Témoignage à Montréal.	100 0 0	
Montant entier	£52909 10 0	

Québec, le 4 Février 1826.

Jos. CARY,
Faisant fonction d'Auditeur-Général des Comptes.

Appendix (O.)

6th March

WE, the undersigned Prothonotaries of the Court of King's Bench for the District of Quebec, enjoined by Order of the said Court, and especially by that of the Tenth of September last to lay before them a Statement of the Amount of Judgements of Distribution and Payments made on the same, by the Sheriff of the District from his entry into Office to the tenth of September last, have the honour to make the following Return, founded on the Documents produced by the said Sheriff, Records of this Court, the examination and Abstract which we have made with the most careful attention, by which it appears that

The Distributions ratified in 1817 amount to	£8438 10 11
Ditto do. in 1818 do.	12268 12 1
Ditto do. in 1819 do.	2997 18 0½
Ditto do. in 1820 do.	20094 17 3½
Ditto do. in 1821 do.	5082 6 1½
Ditto do. in 1822 do.	10966 1 7½
	£59848 6 0½

To which may be added the Distributions pending in Court and not ratified, in which the Sheriff states himself to be ready to pay the same, which amount to

13138 12 3

Grand Total, £72986 18 3¼

From which must be deducted the payments made by the said Sheriff, according to receipts filed, namely, on the Distributions ratified:

Those made in 1817	£7838 2 4
Ditto in 1818	10898 2 4½
Ditto in 1819	2842 7 11½
Ditto in 1820	13445 5 4½
Ditto in 1821	4197 17 11½
Ditto in 1822	3278 5 3½
	£42500 1 4

To which may be added the payments made on account of Distributions not ratified,

2842 12 10

45342 14 2

So that the balance against the Sheriff appears to be £27644 4 1½

viz: On Distributions ratified, £17348 4 8½
On those not ratified, 10295 19 5

£27644 4 1½

The alphabetical Index which we have prepared will shew the persons to whom monies are due, and the amount of their respective Credits: As the Index states the same sum as that resulting from the detail of each ratified Distribution, the fullest proof is acquired of the accuracy of our operation.

We have not thought proper to make an Index for the Distributions not ratified, because the Creditors may fail in their Oppositions upon some litigations or Oppositions *en sous Ordre*.

The whole nevertheless humbly submitted.
Quebec, 1st October 1822.

PERRAULT & ROSS, P. B. R.

NOUS, Soussignés, Protonotaires de la Cour du Banc du Roi du District de Québec, chargés par les Ordres de ladite Cour et spécialement par celui du Dix de Septembre dernier, de lui présenter un Etat du montant des Jugemens de Distributions et des Payemens faits sur iceux par le Shérif de ce District depuis son entrée en Office jusqu'au Dix de Septembre dernier, avons l'honneur de faire le Rapport suivant, établi d'après les Documents produits par ledit Shérif, les Records de cette Cour, l'examen et le dépouillement que nous en avons fait avec la plus scrupuleuse attention, d'où il paroît que

Les Distributions homologuées en 1817, s'élèvent à	£8438 10 11
Celles Do. en 1818, Do.	à 12268 12 1
Celles Do. en 1819, Do.	à 2997 18 0½
Celles Do. en 1820, Do.	à 20094 17 3½
Celles Do. en 1821, Do.	à 5082 6 1½
Celles Do. en 1822, Do.	à 10966 1 7½
	£59848 6 0½

A quoi il convient d'ajouter les Distributions pendant en Cour et non homologuées, dans lesquelles le Shérif dit être prêt à payer le montant qui s'élève à

13138 12 3

Grand total, £72986 18 3¼

Dont il faut déduire les payemens faits par ledit Shérif suivant les reçus filés, savoir, sur les Distributions homologuées:

Ceux faits en 1817,	£7838 2 4
Do. en 1818,	10898 2 4½
Do. en 1819,	2842 7 11½
Do. en 1820,	13445 5 4½
Do. en 1821,	4197 17 11½
Do. en 1822,	3278 5 3½
	£42500 1 4

A quoi il convient d'ajouter les payemens faits à compte des Distributions non homologuées,

2842 12 10

45342 14 2

En sorte que la balance contre le Shérif paroît être de £27644 4 1½

Savoir sur les Distributions homologuées, £17348 4 8½
Et sur celles non homologuées, 10295 19 5

£27644 4 1½

Le Répertoire Alphabétique, que nous avons dressé, fera voir les personnes à qui il paroît être dû, et le montant de leurs créances respectives. Comme le Répertoire apporte la même somme, à peu de chose près, que celle établie par le détail de chaque Distribution homologuée, c'est la preuve la plus complète de la justesse de notre opération. Nous n'avons pas cru devoir faire un Répertoire pour les Distributions non homologuées, parce que les Créanciers peuvent être déçus de leurs Oppositions sur quelques Contestations ou Oppositions *en sous ordre*.

Le tout néanmoins humblement soumis.
Quebec, le 1er. Octobre 1822.

PERRAULT & ROSS, P. B. R.

Appendix (P.)

6th March

To His Excellency the Honourable SIR FRANCIS BURTON, G. C. H. Lieutenant Governor of the Province of Lower-Canada, &c. &c. &c. May it please your Excellency, We, the Chief Justice of the Province of Lower-Canada and the Puisné Justices of His Majesty's Courts of King's Bench for the Districts of Quebec, Montreal and Three Rivers, most respectfully beg permission to call Your Excellency's attention to the consideration of a subject affecting not merely the undersigned as Judges, but in a political point of

A Son Excellence l'Honorable Sir FRANCIS BURTON, G. C. H. Lieutenant-Gouverneur de la Province du Bas-Canada, &c. &c. &c. Qu'il plaise à Votre Excellence, Nous, Juge en Chef de la Province du Bas-Canada et Juges Puisnés des Cours du Banc du Roi pour les Districts de Québec, de Montréal et des Trois-Rivières, demandons respectueusement la permission d'appeler l'attention de Votre Excellence sur un sujet qui non-seulement intéresse les Soussignés comme Juges, mais qui, sous un point de vue

Appendice (P.)

6e. Mars.

Appendix
(P.)
6th March

view highly important to the interests of all classes of His Majesty's Subjects in this Province; they avail themselves of the presence of the Governor in Chief the Earl of Dalhousie in England, whose local knowledge and sincere desire to promote the true interests of this Province, coupled with such representations as Your Excellency may be pleased to make touching this statement, cannot fail of giving energy and effect to it.

And here we beg leave to refer Your Excellency to that part of the debate which took place in the House of Lords upon the Canada Bill on the 30th May 1791, when the views of His Majesty's Ministers with regard to the Judges of Canada holding their offices during pleasure or during good behaviour were very pointedly expressed by Earl Grenville, and although at that period it was not deemed expedient from the uncertain state of the Law in Canada to render the Judges independent in their Appointments as in England, "yet His Lordship was convinced the time " was very near when this could be done, so as to be productive of the " greatest good."

That that period has happily arrived in Canada, the Judges having been all regularly bred in the study and the practice of the Law, and being, as they are, surrounded by a very numerous and enlightened Bar, is here universally admitted; the feelings and the wishes of the Inhabitants of the Province that the Judges should hold their Commissions during their good behaviour and not during pleasure only, have frequently been manifested by their Representatives in Provincial Parliament assembled; a measure which would tend to assimilate still more closely the Constitution of this Country to that of the parent State upon which it has been modelled, and having in support of it the high authority of our late Reverend Sovereign in his memorable Declaration to Parliament "that he looked upon the independence and uprightness of " the Judges as essential to the impartial administration of Justice, as " one of the best securities of the rights and liberties of His Subjects, " and as most conducive to the honour of the Crown."

We further beg leave humbly to represent that whatever be the age or infirmities under which a Judge may happen to labour in Canada, where from the vast extent of Country, its rapidly increasing Population, the peculiar Laws in force, and the almost total want of inferior Jurisdictions, the Office of a Judge is one of much difficulty and never ceasing assiduity, no provision is as yet made by Law or otherwise for the retirement of such infirm or superannuated Judges.

That it is but just and reasonable that public Functionaries whose time and talents are exclusively devoted to the Public Service, and who are thereby precluded from the exercise of that industry which in the common intercourse of Society might secure a competence, should not, when assailed by age or infirmities, be left, many of them with large families, entirely dependant upon the bounty of others, or exposed to the painful necessity of retaining an Office, to the important duties of which they are no longer competent.

May it therefore please Your Excellency favourably to receive these representations, and to promote by all the means in your power, the humble prayer thereof, that the Judicial Office in Canada may be so ameliorated that in future it may be held during good behaviour, and that a retirement be granted to Judges after the same term of service and for the like causes as by Law established for the Judges in England, Scotland and Ireland, of three fourths of their Salaries at the period of such retirement and to be secured to them out of the Statute passed in the 14th year of the Reign of His late Majesty Geo. III. Cap. 88, either by an Act to be passed by the Imperial Parliament, by Instructions to His Majesty's Representative in this Province, or by such other course in the premises as may be deemed most expedient.

J. SEWELL, C. J.
JAS. REID, J. B. R.
JAS. KERR, J. B. R.
OL. PERRAULT, J. B. R.
EDWD. BOWEN, J. B. R.
L. C. FOUCHER, J. B. R.
G. PYKE, J. B. R.

Lower-Canada, November 1824.

Downing Street, 19th February 1825.

My Lord,

I HAVE received your Letter of the 7th instant, transmitting a Memorial which had been addressed to Sir Francis Burton, by the Chief Justice and the Judges of the Courts of King's Bench in the Province under your Government, praying that their Commissions may be granted to them during good behaviour, and that a provision be made for their retirement after a certain number of years service; and I have to acquaint your Lordship in reply that I shall not fail to recommend to His Majesty that the Appointments of the Judges should be placed on the same footing as corresponding Appointments are placed in England, provided the Legislature of the Province will make a provision for their retirement according to the Scale which is established in this Country.

I have the honour to be, &c.

BATHURST.

Lt. General The Earl of Dalhousie, G. C. B. &c. &c. &c.

Appendice
(P.)
6e. Mars

politique, importe infiniment aux intérêts de toutes les classes des Sujets du Roi dans cette Province: ils se prévalent de la présence en Angleterre du Gouverneur en Chef le Comte de Dalhousie, dont les connoissances locales et le désir sincère d'avancer les vrais intérêts de cette Province, joints aux représentations que Votre Excellence voudroit bien faire à l'appui de cet exposé, ne pourront manquer d'y donner de la force et de l'effet.

Et ici nous prenons la liberté de rappeler à Votre Excellence les débats qui eurent lieu dans la Chambre des Lords sur le Bill du Canada le 30 Mai 1791, et dans lesquels les vues des Ministres du Roi à l'égard de la possession de leurs Offices par les Juges du Canada durant plaisir ou durant bonne conduite, furent exprimées d'une manière très-marquée par le Comte Grenville. Quoiqu'alors on ne jugeât pas expédient, à cause de l'état d'incertitude de la Loi en Canada, de rendre les Juges indépendans comme en Angleterre, " Sa Seigneurie, néanmoins, étoit " convaincue que le tems étoit très-proche où cela pourroit se faire d'une " manière à produire le plus grand bien."

Que ce tems est heureusement arrivé en Canada, où les Juges sont tous des hommes formés dans l'étude et la pratique du Droit, et sont entourés d'un Barreau très-nombreux et très-éclairé, c'est ce qui est universellement admis. Les sentimens et les vœux des habitans de la Province pour que les Juges tiennent leurs Commissions durant leur bonne conduite, et non durant plaisir seulement, ont été souvent manifestés par leurs Représentans assemblés en Parlement Provincial. Cette mesure tendroit à assimiler encore plus étroitement la Constitution de ce Pays à celle de l'Angleterre, sur laquelle elle a été modelée, et elle auroit à son appui l'autorité haute et vénérée de notre feu Roi dans sa mémorable Déclaration au Parlement, " qu'il regardoit l'indépendance " et la droiture des Juges comme essentielles pour une Administration " impartiale de la Justice, comme une des plus sûres garanties des droits " et libertés de ses Sujets, et comme devant contribuer beaucoup à " l'honneur de sa Couronne."

Nous prenons encore la liberté de représenter humblement que quel que soit l'âge ou les infirmités d'un Juge en Canada, où par la vaste étendue du Pays, par l'accroissement rapide de sa population, par le caractère particulier des Lois qui y sont en vigueur, et par le manque presque absolu de Jurisdictions inférieures, la place de Juge est une charge très-épineuse et qui demande une assiduité constante, il n'a pas encore été pourvu par une Loi ou autrement à la retraite des Juges infirmes ou trop âgés.

Il n'est que juste et raisonnable que des fonctionnaires publics dont le tems et les talens sont exclusivement consacrés au service public, et qui par-là sont dans l'impossibilité d'exercer cette industrie qui, dans les relations ordinaires de la société, pourroit leur assurer une subsistance commode, ne se trouvent pas, lorsqu'ils seront affaiblis par l'âge ou les infirmités, dans le cas de ne pouvoir compter (plusieurs d'entre'eux avec de fortes familles) que sur les libéralités d'autrui, ou exposés à la pénible nécessité de retenir une charge dont ils ne seront plus capables de remplir les importantes fonctions.

Qu'il plaise donc à Votre Excellence de recevoir favorablement nos représentations, et de contribuer de tous les moyens en son pouvoir à l'obtention de notre humble demande, que l'Office de Juge en Canada soit amélioré de manière qu'à l'avenir il soit possédé durant bonne conduite, et qu'il soit accordé aux Juges, après le même terme de service et pour les mêmes causes qu'il est réglé par la Loi pour les Juges en Angleterre, en Ecosse et en Irlande, une Pension de retraite égale aux trois quarts de leurs Appointemens à l'époque de leur retraite, et à leur être assurée sur le produit du Statut passé dans la 14e. Année du Règne de feu Sa Majesté George III. Chap. 88, soit par un Acte du Parlement Impérial, par des Instructions au Représentant de Sa Majesté dans cette Province, ou de toute autre manière qu'il sera jugé le plus expédient.

J. SEWELL, J. C.
JAS. REID, J. B. R.
JAS. KERR, J. B. R.
OL. PERRAULT, J. B. R.
EDWD. BOWEN, J. B. R.
L. C. FOUCHER, J. B. R.
G. PYKE, J. B. R.

Bas-Canada, Novembre 1824.

Rue Downing, le 19 Février 1825.

Milord,

J'AI reçu votre Lettre en date du 7 de ce mois accompagnée d'une Requête adressée à Sir F. Burton par le Juge en Chef et les autres Juges des Cours du Banc du Roi dans la Province sous votre Gouvernement, qui demandent que leurs Commissions leur soient accordées durant bonne conduite, et qu'il soit pourvu à leur retraite après un certain nombre d'années de Service, et j'ai en réponse à informer Votre Seigneurie que je ne manquerai point de recommander à Sa Majesté que les Commissions des Juges soient mises sur le même pied sur lequel sont les Commissions correspondantes en Angleterre, pourvu que la Législature Provinciale pourvoie à leur retraite suivant l'échelle établie dans ce Pays.

J'ai l'honneur d'être, &c.

BATHURST.

Au Lieutenant-Général Comte de Dalhousie, G. C. B. &c. &c. &c.

Appendix
(Q.)

7th March

HOUSE OF ASSEMBLY,
Saturday, 28th January, 1826.

Resolved, That the Returns of the Population of this Province, laid before the House in virtue of the Provincial Act of the Fifth George the Fourth, Chapter Seven, be referred to a Committee of Five Members, for the purpose of stating by the said Returns the Population of the Province by Counties, Parishes, Townships and Seigniories, or other places not included in a Parish or Township, to report thereon with all convenient speed, with power to send for Persons, Papers and Records.

Ordered, That Mr. Taschereau, Mr. Neilson, Mr. Berthelot, Mr. Courteau and Mr. Rochon do compose the said Committee.

Ordered, That it be an Instruction to the said Committee to enquire into the means of coming to a knowledge of the progressive and annual increase of the Population of the Country.

Ordered, That the Returns of Baptisms, Marriages and Burials, laid before this House by the Prothonotaries, in the year One thousand eight hundred and twenty-four, be referred to the said Committee.

Ordered, That it be an Instruction to the said Committee to enquire and report on the conformity of the several Returns to the requirements of the Act for taking an Enumeration and Return of the Population, and on the apparent correctness of each of the said Returns.

Attested.

WM. LINDSAY, Clk. Assy.

HOUSE OF ASSEMBLY,
COMMITTEE ROOM,
Tuesday, 21st February 1826.

In Committee on the foregoing Order of Reference.

PRESENT,—Messrs. Taschereau, Courteau, Rochon and Neilson.

Mr. Taschereau called to the Chair.
Read the Order of Reference.

J. F. Perrault, Esquire, one of the Prothonotaries of the Court of King's Bench for the District of Quebec, appeared before your Committee, and was questioned as follows :

1. Q. Did you lay before the Assembly in 1824 a Statement of the Baptisms, Marriages and Burials, for the District of Quebec, for the years 1794 to 1821 ?

A. Yes.

2. Q. Look upon the Return of the Prothonotaries for the District of Montreal, and can you state wherefore their Return is so essentially different from yours, and especially why their Returns from 1791 to 1810 and for the year 1818 are blank ?

A. I suppose that has been occasioned by the negligence of the Rectors, (*Curés*) of that District, in transmitting to the Prothonotary the Registers for their respective Parishes.

3. Q. Have you continued to make Returns to the Government from 1821 to the present year, and would you give a Copy to this Committee ?

A. I did not continue to give in to the Government the Statements of Baptisms, &c. every year from that time to the present, because about that time I received from a Committee of Council for the Inspection of Accounts of the Provincial Expenditure a Letter informing me, that thenceforth the Prothonotaries will not be paid for those Statements. I nevertheless could still prepare them respecting the years in arrear, if an adequate consideration for the work were allowed. I think the Abstract of each Register is worth at least Five Shillings, and the Statements Forty Shillings, that is to say for the Draught and fair Copy. If two Copies more were required for the two other Branches of the Legislature, Twenty Shillings more for each Copy should be added.

4. Q. How many Registers are there every year ?

A. There are now Sixty-four Registers for the District of Quebec, which is liable to increase by the erection of new Cures, or by Law authorizing the Methodists and others to keep Registers.

5. Q. Do you mean that the allowance you demand for making those Statements should be for the past or for the future ?

A. I mean that it should be for those which are wanted from the year 1821 to the present time, and for the future. As a proof that the remuneration I should ask for making the Recapitulation, for the years in arrear, is not exorbitant, I am ready to have them made by any person the Committee may chose to name, and the truth of my averment will then be ascertained.

6. Q. To what Sum would a Statement from 1822 to 1825, inclusively, amount ?

A. Upon the foregoing Data, the Statement for the four last years would cost Seventy-two Pounds.

7. Q. Would it be practicable to have such a Statement since the Settlement of the Country ?

A. It might be made from the Registers of Record in the Archives, but could not be satisfactory, because of the want of a regular deposit in the Archives, from the settling of the Country to the date of the Statute requiring the deposit of these Registers, which has been made with greater regularity, since the passing of that Law, in this District, because I have carefully superintended the matter, and have even prosecuted some of the Rectors, for non-compliance with that Law.

8. Q. Before the passing of the Act of 1795, did the Rectors keep two Registers ; and would it be possible to procure the depositing of such as were not deposited before that time ?

A. From the Deposits of Registers in the Archives it is probable that some of the Rectors kept two Registers, there being Duplicates of such Registers in the Archives, but there are for the most part considerable blanks. I only perceive a Law for obliging the Rectors to deposit in the Archives Duplicates of such Registers they may have retained and which are missing in the Archives. I can give a List of these.

CHAMBRE D'ASSEMBLEE.
Samedi, 28e. Janvier 1826.Appendice
(Q.)

7e. Mars.

Résolu, Qué les Retours de la Population de cette Province mis devant la Chambre en vertu de l'Acte Provincial de la 5e. Geo. IV. Chap. 7 soient référés à un Comité de Cinq Membres, à l'effet de constater par lesdits Retours la Population de la Province par chaque Comté, Paroisse, Township et Seigneurie ou autre lieu non compris dans une Paroisse ou Township, et en faire rapport avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer querir Personnes, Papiers et Records.

Ordonné, Que Mr. Taschereau, Mr. Neilson, Mr. Berthelot, Mr. Courteau et Mr. Rochon composent ledit Comité.

Ordonné, Qu'il soit une Instruction audit Comité de s'enquérir des moyens de connoître l'Augmentation Progressive et Annuelle de la Population du Pays.

Ordonné, Que les Retours des Baptêmes, Mariages et Sépultures mis par les Prothonotaires devant cette Chambre en l'Année mil huit cent vingt-quatre soient référés audit Comité.

Ordonné, Qu'il soit une Instruction audit Comité de s'enquérir et de faire rapport de la Conformité des différens Retours à ce qu'exigeoit l'Acte pour prendre une Enumération et un Retour de la Population, et de l'Exactitude appaiente de chacun de ces Retours.

Attesté.

P. E. DESBARATS, Greff. Assst.

CHAMBRE D'ASSEMBLEE.
CHAMBRE DE COMITE,
Mardi, 21e. Février 1826.

En Comité sur l'Ordre de Référence ci-annexé.

PRESENS,—Messieurs Taschereau, Courteau, Rochon et Neilson.

Mr. Taschereau appelé à la Chaire.
Lu l'Ordre de Référence.

J. F. Perrault, Ecuyer, un des Prothonotaires de la Cour du Banc du Roi du District de Québec, est comparu devant le Comité, et a été interrogé comme suit :

1. Q. Vous avez remis devant l'Assemblée en 1824 un Tableau des Baptêmes, Mariages et Sépultures du District de Québec pour les Années 1794 à 1821 ?

R. Oui.

2. Q. Voulez-vous regarder au Retour donné par les Prothonotaires du District de Montréal, et pourriez-vous dire pour quelle raison leur Retour diffère aussi essentiellement du vôtre, et sur-tout pourquoi leurs Retours pour les Années 1791 à 1810, et pour l'Année 1818 sont en blanc ?

R. Je suppose que cela provient de la négligence des Curés de ce District dans la remise au Greffe des Régîtres de leurs Paroisses respectives.

3. Q. Avez-vous continué à faire des Retours au Gouvernement depuis 1821 jusqu'à cette Année, et pourriez-vous en donner un à ce Comité ?

R. Je n'ai point continué à fournir au Gouvernement les Tableaux des Baptêmes, &c. chaque Année depuis cette époque jusqu'à présent, parceque je reçus, vers ce tems, du Président du Comité du Conseil pour la Révision des Comptes de Dépenses de la Province, une Lettre m'informant qu'à l'avenir les Prothonotaires ne seroient pas payés pour ces Tableaux. Cependant je pourrois les faire encore pour les Années arriérées si on vouloit me donner une Récompense suffisante pour ce Travail. J'estime que le dépeuillement de chaque Régître vaut au moins Cinq Shelings, et les Tableaux Quarante Shelings, savoir, le Projet et la Copie au net. Si on exigeoit deux Copies de plus pour les deux autres Branches de la Législature, il faudroit ajouter Vingt Shelings pour chaque Copie.

4. Q. Combien y a-t-il de Régîtres par Année ?

R. Actuellement il y a 64 Régîtres pour le District de Québec, ce qui est sujet à Augmentation par l'érection de nouvelles Cures, ou par des Lois qui autoriseroient les Méthodistes et autres à tenir des Régîtres.

5. Q. Entendez-vous que l'Allouance que vous demandez pour faire ces Tableaux soit pour le passé ou l'avenir ?

R. J'entends que ce sera pour ceux que l'on exige depuis l'Année 1821 jusqu'à présent, et pour l'avenir. Pour preuve que la Remunération que j'exigerois pour faire le relevé des Années arriérées n'est pas exorbitante, je suis prêt à les laisser faire par qui le Comité jugera à propos de nommer, et l'on se convaincra alors de la vérité de mon avancé.

6. Q. A quelle somme reviendroit un Tableau depuis et compris l'Année 1822 jusqu'à 1825, compris ?

R. D'après les donnés ci-dessus, le relevé des Quatre Années arriérées coûteroit Soixante-et-douze Louis.

7. Q. Seroit-il praticable d'avoir un semblable relevé ou Tableau depuis l'Etablissement du Pays ?

R. On pourroit le faire d'après les Régîtres déposés dans les Archives ; mais il ne pourroit être satisfaisant en raison du manque de Dépôt régulier dans les Archives depuis l'Etablissement du Pays à venir à l'époque du Statut qui ordonne le Dépôt de ces Régîtres, qui a été plus régulièrement fait depuis la passation de la Loi, dans ce District ; parce que j'y ai veillé strictement, et que j'ai même poursuivi les Curés délinquans.

8. Q. Avant la passation du Statut de 1795, les Curés tenoient-ils deux Régîtres, et seroit-il possible de faire faire le Dépôt de ceux qui n'auroient pas été déposés avant cette époque ?

R. Je vois par les Dépôts des Régîtres dans les Archives, qu'il y avoit quelques Curés qui vraisemblablement tenoient deux Régîtres, par des doubles de ces Régîtres qui se trouvent dans les Archives ; mais généralement parlant, il y a des lacunes considérables. Je ne vois qu'une Loi pour obliger les Curés à déposer aux Archives des doubles des Régîtres qu'ils peuvent avoir par devers eux, et qui manquent aux Archives ; de ces derniers je puis donner un état.

Appendix
(Q.)

7th March

9. Q. How much was allowed you for making that Statement, up to the year 1821?

A. Nine Pounds Sterling a year.

Mr. Courteau, a Member of this Committee, was then examined, as follows :

10. Q. Have you seen and examined the Population Return for your County (Leinster) ?

A. Yes.

11. Q. Can you mention any part of it which is incorrect ?

A. I cannot do so, for the Commissioners have confounded the different places.

12. Q. From the information you possess respecting the Population of your County and that Return, what is your opinion of its correctness ?

A. I think it inaccurate, because from the Returns of the Rectors for 1822 and the Enumeration made by the Commissioners, the latter Document makes it appear that in some Parishes there is a decrease of about Fifty Souls.

13. Q. Have you reason to believe that the Returns of the Rectors were correct, as to their respective Parishes ?

A. Yes.

Mr. Montigny, Member for the County of Effingham :

To the Tenth Question.

A. Yes.

To the Eleventh Question.

A. I think from what I have seen of it, that it is sufficiently regular and correct.

Mr. Quesnel, Member for the County of Kent :

To the Tenth Question.

A. Yes.

To the Eleventh Question.

A. I can only say that, with respect to the Parish of Boucherville, I think the Population greater at present than the Return states it to be.

To the Thirteenth Question.

A. I have reason to believe that the Return of the Rector of Boucherville made in 1822 states a Population less than it then was. I know he only included in his return such persons as were known to him, and that it was not in his power to procure information which might have enabled him to ascertain that a number of persons had not been included in that Return ; yet, notwithstanding that disadvantage he returned the Population of that Parish as being of 2880 Souls in 1822.

Mr. Proulx, Member for the County of Buckinghamshire :

To the Tenth Question.

A. Yes.

To the Eleventh Question.

A. No, I cannot.

To the Twelfth Question.

A. I think it tolerably correct.

To the Thirteenth Question.

A. I cannot decide upon their merit.

Mr. Robitaille, Member for the County of Cornwallis :

I have not particularly examined the Return of the Commissioners for the County of Cornwallis ; but I have reason to believe it tolerably correct.

Mr. Bourdages, Member for the County of Buckinghamshire :

Q. Have you seen and examined the Return of the Commissioners for the County of Richelieu ?

A. Yes.

To the Eleventh Question.

A. I believe the part respecting Saint Césaire is incorrect, for it seems to me that the number stated of the Population of that place is less than its actual number.

To the Twelfth Question.

A. I believe these Returns to be yet more inaccurate as to certain Parishes than those of the Commissioners for the Enumeration, for they do not appear to me to give a correct Enumeration of the Population.

Q. What is your opinion of the Report of the Commissioners for the County of Bedford ?

A. I think that Return exaggerated.

Mr. Raymond, Member for the County of Huntingdon :

To the Tenth Question.

A. Yes ; since I arrived in Quebec.

To the Eleventh Question.

A. I remark some errors ; for instance, in the House of the Widow of J. B. Raymond, there are Six Persons : the Return only mentions Four. One J. B. Dalpé is twice stated, and so is one Melvin.

To the Twelfth Question.

A. The errors above mentioned excepted, the reported number of the Population appears tolerably correct.

To the Thirteenth Question.

A. I have not seen them.

Mr. Clouet, Member for the County of Quebec :

Q. Have you seen and examined the Return of the Commissioners for the Town and County of Quebec ?

A. I have examined it but superficially.

To the Eleventh Question.

A. I have remarked in the Return for the Town that an entire Family, viz : that of Mr. François Bélanger, Postmaster, is omitted.

Mr. Massue, a Member for the County of Surrey :

To the Tenth Question.

9. Q. Combien vous étoit-il alloué pour faire ce Tableau jusqu'en l'Année 1821 ?

R. Neuf Louis Sterling par Année.

Mr. Courteau, un des Membres du Comité, a été examiné comme suit :

10. Q. Avez-vous vu et examiné le Retour de la Population de votre Comté (Leinster) ?

R. Oui.

11. Q. Pouvez-vous en citer quelque partie qui soit inexacte ?

R. Je ne le puis, car les Commissaires ont confondu les différentes localités.

12. Q. D'après les informations que vous avez de la Population de votre Comté et de ce Retour quelle est votre opinion de son exactitude ou inexactitude ?

R. Je crois qu'il est inexact, parce que d'après les Retours des Curés pour l'Année 1822, il se trouve, dans le recensement fait par les Commissaires, des Paroisses dont la Population a diminué d'une Cinquantaine d'Ames.

13. Q. Avez-vous raison de croire que les Retours des Curés étoient exacts pour leurs Paroisses respectives ?

R. Oui.

Mr. Montigny, Membre du Comité d'Effingham :

A la Dixième Question.

R. Oui.

A la Onzième Question.

R. Je crois, d'après ce que j'en ai vu, qu'il est assez régulier et exact.

Mr. Quesnel, Membre du Comté de Kent.

A la Dixième Question.

R. Oui.

A la Onzième Question.

R. Je puis seulement dire que par rapport à la Paroisse de Boucherville, j'en crois la Population actuellement plus considérable qu'elle ne paroit être par ce retour.

A la Treizième Question.

R. J'ai lieu de croire que le Retour du Curé de Boucherville, fait en 1822, établit une Population moindre qu'elle n'étoit alors. Je sais qu'il n'a inclus dans son retour que ceux qui lui étoient connus, et qu'il n'a pas été en son pouvoir d'obtenir des informations qui auroient pu lui faire connoître nombre de personnes qui ne sont pas incluses dans ce Retour ; et malgré ce désavantage il rapporte la Population de cette Paroisse en 1822 à 2880 ames.

Mr. Proulx, Membre du Comté de Buckinghamshire.

A la Dixième Question.

R. Oui.

A la Onzième Question.

R. Non, je ne le puis.

A la Douzième Question.

R. Je le crois assez exact.

A la Treizième Question.

R. Je ne puis décider de leur mérite.

Mr. Robitaille, Membre du Comté de Cornwallis.

Je n'ai pas examiné particulièrement le Retour des Commissaires du Comté de Cornwallis ; mais j'ai lieu de croire qu'il est assez exact.

Mr. Bourdages, Membre du Comté de Buckinghamshire.

Q. Avez-vous vu et examiné le Retour des Commissaires du Comté de Richelieu ?

R. Oui.

A la Onzième Question.

R. Je crois que la partie de Saint Césaire est inexacte, en autant qu'il me paroit que le nombre de la population de cette partie est moindre que celle que j'ai lieu de croire être réelle.

A la Douzième Question.

R. Je crois ces Retours encore plus inexacts en certaines Paroisses que ceux des Commissaires du Recensement, en autant qu'il ne me paroissent pas contenir un dénombrement exact de la Population.

Q. Quelle est votre opinion sur le Retour des Commissaires pour le Comté de Bedford ?

R. Je crois que ce Retour est exagéré.

Mr. Raymond, Membre du Comté de Huntingdon.

A la Dixième Question.

R. Oui, depuis que je suis à Québec.

A la Onzième Question.

R. Je remarque quelques erreurs. Par exemple, dans la Maison de la Veuve J. Bte. Raymond, il y a six personnes. Le Retour ne fait mention que de quatre. Le nommé Jean Bte. Dalpé y est porté deux fois. Il en est de même du nommé Melvin.

A la Douzième Question.

R. Sauf les erreurs ci-dessus, le nombre rapporté de la Population me paroit être assez exact.

A la Treizième Question.

R. Je ne les ai pas vus.

Mr. Clouet, Membre du Comté de Québec.

Q. Avez-vous examiné le Retour des Commissaires pour la Ville et le Comté de Québec ?

R. Je ne l'ai examiné que superficiellement.

A la Onzième Question.

R. J'ai remarqué dans le Retour pour la Ville qu'une famille entière, savoir, celle de Mr. François Bélanger, Maître de Poste, est omise.

Mr. Massue, un des Membres pour le Comté de Surrey.

A la Dixième Question.

Appendice
(Q.)

7e. Mars.

Appendix
(Q.)
7th March

A. Yes.
To the Eleventh question.
A. No.
To the Twelfth question.
A. I believe it correct.
To the Thirteenth question.
A. I believe they were tolerably correct.

Mr. Fortin, a Member for the County of Devon :
To the Tenth question.

A. I have only examined with some regularity the Return for the Parish of L'Islet.

To the Eleventh question.

A. Several persons reside in the same House who are returned as Heads of families, while in other Houses many persons who are Heads of Families reside, who are not returned as such.

To the Twelfth question.

A. As to the total number of the Population I believe it tolerably correct ; but there are errors in the classification of the persons given in that Return.

Mr. Drolet, a Member for the County of Hampshire, informed the Committee that he found the Return of the Commissioners for that County correct.

Mr. Lagueux, a Member for the County of Dorchester, informed the Committee that from his knowledge of the state of that County, he believes the Return as correct as it is possible to make it, that there may nevertheless be errors which he has not perceived.

Mr. Bureau, a Member for the County of Saint Maurice, informed the Committee that he found the Return for that County correct enough. That there might be errors which he is not at present able to specify.

Mr. Laterrière, a Member for the County of Northumberland :
To the Tenth question.

A. Yes.
To the Eleventh question.

A. I think the Return of the Population of Saint Paul's Bay is less by about 400 than the actual Population of that Parish. That of the Parish of Les Eboulemens is returned at 1530, but I think it not less than 1800. I can state my opinion of the reason for those differences ; it is that I know many persons, fearing that the object of the Census was a Capitation Tax, concealed from the Commissioners the true number of their Families.

To the Thirteenth question.

A. That for Saint Paul's Bay was correct. The Rectors of the other Parishes of the County of Northumberland have made no Returns.

Mr. Dumont, a Member for the County of York, informed the Committee that he had examined the Return for that County, and had found it very correct.

Mr. Quirouet, Member for the County of Orleans, informed the Committee that he had seen and examined the Return for that County, and found it correct.

The following Questions were sent to the Prothonotaries of the Court of King's Bench for the District of Montreal.

1. Q. By the Statements of Baptisms, Marriages and Burials laid before the House in the year 1824, there is no Return of Baptisms, Marriages and Burials for the District of Montreal from 1791 to 1802, from 1804 to 1809, inclusive, and for the years 1817, 1818 and 1819. Have those Registers been deposited in the Archives of the District of Montreal ?

2. Q. If those Registers have not so been deposited, to what cause do you ascribe it ?

3. Q. If the said Registers have been deposited, state the reasons for which the Returns have not been sent, as practised for former years ?

To which they returned the following Answers :

1. A. We have not found in our Office any Return of Baptisms, Marriages and Burials for the District of Montreal from 1791 to 1802.

2. A. The Registers of Baptisms, Marriages and Burials in the years mentioned in this Question were deposited in the Archives for the District of Montreal, with the exception of some Registers for the Townships.

3. A. We think Returns have not been annually formed by our Predecessors, because they have not been demanded by Government. Since 1815, when we were appointed Prothonotaries, we have taken upon ourselves to transmit Registers of Baptisms, Marriages and Burials from time to time, without being thereunto required, that is the reason why the Returns have not been annually transmitted.

HOUSE OF ASSEMBLY,
COMMITTEE ROOM,
Monday, 6th March 1826.

Present,

Messieurs Taschereau, Neilson, Berthelot, Courteau and Rochon.

Mr. Taschereau called to the Chair.

Your Committee having duly considered the matter referred, have agreed to report as follows :

Your Committee have directed their attention to every Topic of the reference submitted, and they now report ;

First. On that part of the Reference which requires them to ascertain from the said Returns the Population of the Province, with respect to each County, Parish, Seigniorie or Township, or other place not included in any Parish or Township, your Committee have made the annexed Return, marked A. which fulfils the object of the reference.

Appendice
(Q.)
7e. Mars.

R. Oui.
A la Onzième Question.
R. Non.
A la Douzième Question.
R. Je le crois correct.
A la Treizième Question.
R. Je crois qu'ils étoient assez exacts.

Mr. Fortin, un des Membres du Comté de Devon,
A la Dixième Question.

R. Je n'ai examiné que le Retour pour la Paroisse de l'Islet, assez régulièrement.

A la Onzième Question.

R. Il y a plusieurs individus demeurant dans la même maison qui y sont rapportés comme Chefs de Famille, tandis que dans d'autres maisons il y a plusieurs individus y demeurant, Chefs de Famille, qui n'y sont pas rapportés comme tels.

A la Douzième Question.

R. Quant au nombre total de la Population, je le crois assez exact. Il y a aussi des erreurs dans la classification des personnes portées dans ce Retour.

Mr. Drolet, un des Membres du Comté de Hampshire, a informé le Comité qu'il trouvoit le Retour des Commissaires de ce Comté exact.

Mr. Lagueux, un des Membres du Comté de Dorchester, a informé le Comité que d'après ce qu'il connoissoit de l'état de ce Comté, il croit que le Retour en est aussi exact qu'il est possible de le faire. Que néanmoins il pouvoit y avoir quelques erreurs qu'il n'a point aperçues.

Mr. Bureau, un des Membres pour le Comté de Saint Maurice, a informé le Comité qu'il trouvoit le Retour de ce Comté assez exact ; qu'il pouvoit y avoir des erreurs dont il n'est pas en état pour le moment d'indiquer le détail.

Mr. Laterrière, un des Membres du Comté de Northumberland.

A la Dixième Question.

R. Oui.

A la Onzième Question.

R. Je crois que le Retour de la Population de la Baie Saint Paul est moindre d'environ 400 que n'est la Population de cette Paroisse réellement. Celle de la Paroisse des Eboulemens est rapportée être de 1530 lorsque je ne la crois pas moindre de 1800. Je puis donner comme mon opinion la raison de ces différences ; c'est que je sais que nombre d'individus craignant que l'objet de ce Recensement n'eût en vue une taxe ou capitation, ont caché aux Commissaires le nombre exact de leurs familles.

A la Treizième Question.

R. Celui pour la Baie Saint Paul étoit correct. Les Curés des autres Paroisses du Comté de Northumberland n'ont pas fait de Retour.

Mr. Dumont, un des Membres du Comté de York a informé le Comité qu'il avoit examiné le Retour de ce Comté, et qu'il l'avoit trouvé très-exact.

Mr. Quirouet, Membre du Comté d'Orléans, a informé le Comité qu'il avoit vu et examiné le Retour de ce Comté, et qu'il le croyoit exact.

Les Questions suivantes ont été envoyées aux Prothonotaires de la Cour du Banc du Roi pour le District de Montréal :

1. Q. Par le Tableau des Baptêmes, Mariages et Sépultures mis devant la Chambre en l'année 1824, il n'y a aucun Retour des Baptêmes, Mariages et Sépultures pour le District de Montréal depuis l'année 1791 à 1802, depuis et compris 1804 jusques et compris 1809, et pendant les années 1817, 1818 et 1819. Ces Régîtres sont-ils déposés dans les Archives du District de Montréal ?

2. Q. Si ces Régîtres n'ont pas été ainsi déposés, à quelles causes l'attribuez-vous ?

3. Q. Si lesdits Régîtres ont été déposés, donnez les raisons pour lesquelles des Retours n'ont pas été envoyés, comme cela a été pratiqué pour les autres années ?

Auxquelles ils ont fait les Réponses suivantes :

A la Première Question. Nous n'avons trouvé dans notre Bureau aucun Retour des Baptêmes, Mariages et Sépultures pour le District de Montréal depuis 1791 à 1802.

A la Deuxième Question. Les Régîtres de Baptêmes, Mariages et Sépultures faits durant les années mentionnées en cette question, ont été déposés dans les Archives du District de Montréal, à l'exception de quelques Régîtres des Townships.

A la dernière Question. Nous pensons que des Retours n'ont pas été envoyés annuellement par nos Prédécesseurs, parce qu'ils n'ont pas été demandés par le Gouvernement. Depuis 1815 que nous sommes Prothonotaires, nous avons pris sur nous de transmettre des Retours de Baptêmes, Mariages et Sépultures de tems à autre, sans en être requis. C'est la raison pour laquelle les Retours n'ont pas été envoyés annuellement.

CHAMBRE D'ASSEMBLEE,
CHAMBRE DE COMITE.

Présens,

Messieurs Taschereau, Neilson, Berthelot, Courteau et Rochon.

Mr. Taschereau appelé à la Chaire.

Votre Comité ayant dûment considéré l'objet qui lui est référé est convenu de faire rapport comme suit :

Votre Comité a porté son attention sur tous les objets de référence qui lui ont été soumis et fait maintenant rapport.

1o. Sur cette partie de la référence qui le requiert de constater par lesdits Retours la Population de la Province par chaque Comté, Paroisse, Seigneurie ou Township ou autre lieu non compris dans une Paroisse ou Township, votre Comité a fait le Retour ci-annexé, marqué A. qui remplit l'objet de la référence.

Appendix
(Q.)
7th March

Secondly. On that part of the reference which requires them to enquire into the means of ascertaining the progressive and annual increase of the Population, your Committee are of opinion that it may be effected by means of a General Return, for each District, of the Baptisms, Marriages and Burials, taken from the Registers kept by virtue of the Law, and that such a Return would shew that increase with respect to every part of the Province. They are also of opinion that by means of Custom-House Returns the increase arising from Emigration might be ascertained.

Your Committee examined Mr. Perrault, Prothonotary of the Court of King's Bench for the District of Quebec, whose evidence is herewith annexed, and from whose testimony it appears that a Return made from the Registers would cost five Shillings with respect to every Register to be examined, Forty Shillings for the Return, and Twenty Shillings for the Copy, which would amount to about Twenty-one Pounds for each District, and would not exceed Seventy-five Pounds for the whole Province. Your Committee recommend the passing of a Law to that effect.

Thirdly. On that part of the reference which enjoins them to take into consideration the Returns of Baptisms, Marriages and Burials which the Prothonotaries laid before the House in 1824, your Committee observe that the accuracy of the Returns for the Districts of Quebec and Three Rivers is such that it may be seen what is the increase of the Population in each Parish and in the District for the period from 1794 to 1821.

From these Returns the Committee have drawn up the annexed Statements, marked B. and C. which exhibit the state of Baptisms, Marriages and Burials, and the annual increase of the Population in each of the Districts of Quebec and Three Rivers. It appears from the Returns laid before this House, by the Prothonotaries, that the Population increases but little in some parts, as in the Island of Orleans and others, and that on the contrary, its increase is great in other places, as in the new Parishes on the South of the River Saint Lawrence. Your Committee have not been enabled to make a similar Statement for the District of Montreal, the Registers for that District being very imperfect, containing considerable Blanks,—for instance a Blank from 1791 to 1803 and for 1818 and 1819. Your Committee enquired of Mr. Levesque, Prothonotary for Montreal, the reason of those defects, and it appears from his evidence annexed, that the reason is, that the Registers for those periods were not deposited according to Law. Your Committee, well aware of the necessity that, for the public security, these Registers should be deposited, are of opinion that an humble Address should be presented to His Excellency the Governor in Chief, praying he would be pleased to give orders that those Registers be deposited.

Fourthly. On that part of the reference which enjoins them to enquire into and report upon the conformity of the several Returns to the requirements of the Act for making a Census and Return of the Population, and respecting the apparent accuracy of such Returns, your Committee examined several persons touching this point, and their evidence is herewith annexed. By inspection of the said Returns it appears to your Committee that the state of the Population, as set forth by the said Returns, is much below its true amount, and that the Population is at least Eighty thousand Souls more than those Returns state them to be, so that the Population of the Country, instead of being 423,630 Souls as the Returns state, is at least Five hundred thousand Souls. Your Committee by no means impute this defect to the Commissioners, who appear to have done their best, but to the persons bound to give them answers, who have not done so correctly, occasionally stating only half the number of persons which they ought to have stated.

Your Committee observe that partial Enumerations have from time to time been made in this Colony; and the following is an abridgement of them:

In 1622. There were in Quebec only 50 persons, men and women. (Charlevoix, History of New France, Vol. 1. page 158.) 50

In 1720. There were in Quebec only about 7000 Souls, 7000

In 1706. The Messieurs Raudot, Intendants, in a Memoir forwarded by them to the Court of France, stated that the Colony then contained about 20,000 Souls. 20,000

In 1714. In a letter written by Mr. De Pontchartrain to Mr. De Vaudreuil, it is stated that Canada then contained only 4484 Inhabitants able to bear arms from 14 to 60 years of age, and 628 Soldiers of the Marine forces. These 4484 multiplied by 6 would give in 1714, 26904 Souls. 26,904

In 1759. The Population was 65,000

In 1784. According to the Enumeration made by Order of Government, the Population was 113,000 113,000

In 1825. According to the Enumeration, as corrected, the Population should be 500,000

From this Statement it appears that the Population which in 1706 was 20000 Souls, increased in eight years, that is to say:

From 1706 to 1714 to 26904, which is an increase of 6,904

From 1714 to 1759, a period of 45 years, from 26904 to 65000 Souls, which is an increase of 38,096

From 1759 to 1784, a period of 25 years, from 65,000 to 113,000, an increase of 48,000

From 1784 to 1825, a period of 45 years, from 113,000 to 500000, an increase of 387,000

This Statement shews that the Population of the Country from 1706 to 1825 has at various periods doubled every Twenty-five years, and at others every twenty-nine and thirty-one years.

Ordered, That the Chairman do leave the Chair and report.

The whole nevertheless humbly submitted.

J. T. TASCHEREAU,
Chairman,

Appendice
(Q.)
7e. Mars.

20. Sur cette partie de la référence qui le requiert de s'enquérir des moyens de connoître l'Augmentation Progressive et Annuelle de la Population, votre Comité est d'opinion que cela se peut faire au moyen d'un Retour Général, par District, des Baptêmes, Mariages et Sépultures pris des Régîtres tenus en vertu de la Loi, et qu'un semblable Retour feroit connoître cette Augmentation dans chaque partie de la Province, il est aussi d'opinion que par le moyen des Retours des Douanes on pourroit connoître l'Augmentation provenant de l'Emigration.

Votre Comité a entendu Mr. Perrault, Protonotaire de la Cour du Banc du Roi du District de Québec, dont le témoignage est ci-annexé, et lequel a constaté par son témoignage que le Retour qui seroit fait des Régîtres coûteroit cinq Shellings par Régître à examiner, quarante Shellings pour le Retour, et vingt Shellings par copie, ce qui monteroit à environ vingt-et-une Livres par District, et n'excéderoit pas la Somme de Soixante-et-quinze Livres pour toute la Province. Votre Comité recommande la passation d'une Loi à cet effet.

30. Sur cette partie de la référence qui lui enjoint de considérer les Retours des Baptêmes, Mariages et Sépultures mis par les Protonotaires devant cette Chambre en l'Année Mil huit cent vingt-quatre, votre Comité observe que par l'exactitude avec laquelle les Retours des Districts de Québec et des Trois-Rivières sont faits, on peut voir l'Augmentation de la Population dans chaque Paroisse et dans le District pendant l'espace qui s'est écoulé de mil sept cent quatre-vingt-quatorze à mil huit cent vingt-et-un.

De ces Retours le Comité a fait les Tableaux ci-annexés, marqués B. & C. qui montrent l'état des Baptêmes, Mariages et Sépultures et l'Augmentation de la Population par Année dans chacun des Districts de Québec et des Trois-Rivières. On voit par les Retours mis devant cette Chambre par les Protonotaires que la Population n'augmente que peu dans certains endroits tel que l'Île d'Orléans, et autres, et qu'au contraire elle augmente à un haut degré dans d'autres endroits tel que dans les nouvelles Paroisses au Sud du Fleuve St. Laurent. Votre Comité n'a pu faire le même Tableau pour le District de Montréal parce qu'il est très-imparfait, s'y trouvant des lacunes considérables telles que depuis mil sept cent quatre-vingt-onze à mil huit cent trois, et pour les Années mil huit cent dix-huit et mil huit cent dix-neuf, Votre Comité s'est enquis de Mr. Lévesque, Protonotaire de Montréal, des raisons de ces défauts, et il paroît par son témoignage ci-annexé, que la raison est que les Régîtres pour ces périodes n'ont pas été déposés suivant la Loi. Votre Comité imbu de la nécessité, pour la sûreté du Public, que ces Régîtres soient déposés, est d'opinion qu'une Humble Adresse devoit être présentée à Son Excellence le Gouverneur en Chef pour le prier de vouloir bien donner les ordres pour que ces Régîtres soient déposés.

40. Sur cette partie de la référence qui lui enjoint de s'enquérir et de faire rapport de la conformité des différens Retours à ce qu'exigeoit l'Acte pour prendre une Enumération et un Retour de la Population, et de l'exactitude apparente des dits Retours, votre Comité a entendu à cet égard plusieurs personnes dont le témoignage est ci-annexé. Par l'inspection des dits Retours il paroît à votre Comité que l'état de la Population tel qu'établi par les dits Retours est bien au dessous de ce qu'elle est réellement, et que la Population est d'au moins quatre-vingt mille ames au dessus de ce qu'elle paroît par ces Retours, de manière que la Population du Pays au lieu d'être de quatre cent vingt-trois mille six cent trente ames, tel que porté dans ces Retours, est d'au-moins cinq cent mille ames. Votre Comité n'impute aucunement la cause de ce défaut aux Commissaires, qui paroissent avoir fait leur possible, mais à ce que les Personnes qui étoient obligées de leur répondre ne l'ont pas fait correctement, quelquefois ne donnant que la moitié du nombre de personnes qu'elles auroient dû déclarer.

Votre Comité observe qu'il a été fait de tems à autre des Recensemens partiels dans cette Colonie, dont ce qui suit est un abrégé.

En 1622, Québec ne comptoit que 50 Personnes y compris les Femmes et les Hommes. (Charlevoix, Histoire de la Nouvelle France, Tome 1er. page 158.) 50

1720. Québec ne comptoit qu'environ sept mille ames 7000

1706. Les Messieurs Raudot, Intendants, dans un mémoire qu'ils envoyèrent à la Cour de France, disent que la Colonie avoit alors environ vingt mille ames 20,000

1714. Dans une Lettre écrite à Mr. De Pontchartrain, par Mr. De Vaudreuil, il est dit que le Canada dans ce tems n'avoit que 4,484 Habitans en état de porter les Armes, depuis 14 Ans à 60 Ans (et 628 Soldats des Troupes Marines) ces 4,484 multipliés par six donneroient en 1714 26,904 Ames, 26,904

1759. La Population étoit de 65,000

1784. Suivant le Recensement fait par Ordre du Gouvernement la Population étoit de 113 000 113,000

1825. D'après le Recensement rectifié la Population doit monter à 500,000

D'après ce Tableau il paroît que la Population, qui en 1706 étoit de 20,000 Ames, s'est élevé dans l'espace de huit Années, savoir:

De 1706 à 1714 à 26,904, ce qui fait une Augmentation de 6,904

De 1714 à 1759, espace de 45 Ans, de 26,904 à 65,000 Ames, ce qui fait une Augmentation de 38,096

De 1759 à 1784, espace de 25 Ans, de 65,000 à 113,000, ce qui fait d'Augmentation 48,000

De 1784 à 1825, espace de 45 Ans, de 113,000 à 500,000, ce qui fait d'Augmentation pour ce période 387,000

Ce Tableau démontre que la Population du Pays, depuis 1706 à 1825 auroit doublé à diverses périodes tous les vingt-cinq Ans, et à d'autres tous les vingt-neuf à trente-et-un Ans.

Ordonné, Que le Président laisse la Chaire, et fasse rapport.

Le tout néanmoins humblement soumis.

J. T. TASCHEREAU,
Président.

Appendix (Q) 7th March

Appendice (Q.) 7e Mars.

NAMES OF PLACES. NOMS DES PLACES.

Table for County of Cornwallis with columns for population, family status, and age groups for males and females.

COUNTY OF DEVON.

Table for County of Devon with columns for population, family status, and age groups for males and females.

COUNTY OF HERTFORD.

Table for County of Hertford with columns for population, family status, and age groups for males and females.

COUNTY OF DORCHESTER.

Table for County of Dorchester with columns for population, family status, and age groups for males and females.

COUNTY OF BUCKINGHAMSHIRE.

Table for County of Buckinghamshire with columns for population, family status, and age groups for males and females.

About 40 Indians included. - Comprenant environ 40 Sauvages.

Appendix (Q.) 7th March

Appendice (Q.) 7e. Mars.

Table for COUNTY OF RICHELIEU. Columns include: NAMES OF PLACES, NOMS DES PLACES, Total of females in each family, and age groups for Males (HOMMES) and Females (FEMMES).

COUNTY OF BEDFORD.

Table for COUNTY OF BEDFORD. Columns include: Place names (e.g., St. Hilaire, St. Jean Baptiste) and population data by age and sex.

COUNTY OF SURREY.

Table for COUNTY OF SURREY. Columns include: Place names (e.g., Varennes, Verchères) and population data by age and sex.

COUNTY OF KENT.

Table for COUNTY OF KENT. Columns include: Place names (e.g., Boucherville, Montarville) and population data by age and sex.

COUNTY OF HUNTINGDON.

Table for COUNTY OF HUNTINGDON. Columns include: Place names (e.g., Blairfinnie, St. Philippe) and population data by age and sex.

Appendix (Q.) 7th March

Appendice (Q.) 7e Mars.

Table for COUNTY OF YORK with columns for 'Total of Inmates in each Family', 'Number of the Family under Six Years of age', and 'MALES' (18-25, 25-40, 40-60, 60+) and 'FEMALES' (14-45, 45+).

Table for COUNTY OF EFFINGHAM with columns for 'Total', 'Number of the Family under Six Years of age', and 'MALES' and 'FEMALES' age groups.

Table for COUNTY OF LEINSTER with columns for 'Total', 'Number of the Family under Six Years of age', and 'MALES' and 'FEMALES' age groups.

Table for COUNTY OF WARWICK with columns for 'Total', 'Number of the Family under Six Years of age', and 'MALES' and 'FEMALES' age groups.

Table for COUNTY OF ST. MAURICE with columns for 'Total', 'Number of the Family under Six Years of age', and 'MALES' and 'FEMALES' age groups.

Table for COUNTY OF HAMPSHIRE with columns for 'Total', 'Number of the Family under Six Years of age', and 'MALES' and 'FEMALES' age groups.

Appendix (Q.) 7th March

Appendice (Q.) 7e. Mars.

NAMES OF PLACES. NOMS DES PLACES.

Table for COUNTY OF QUEBEC with columns for family status, age groups, and marital status for males and females.

COUNTY OF NORTHUMBERLAND.

Table for COUNTY OF NORTHUMBERLAND with columns for family status, age groups, and marital status for males and females.

COUNTY OF ORLEANS.

Table for COUNTY OF ORLEANS with columns for family status, age groups, and marital status for males and females.

COUNTY OF MONTREAL.

Table for COUNTY OF MONTREAL with columns for family status, age groups, and marital status for males and females.

COUNTY OF GASPE.

Table for COUNTY OF GASPE with columns for family status, age groups, and marital status for males and females.

Appendix (Q.)
7th March

Appendice (Q.)
7e. Mars.

RECAPITULATION.

NAMES OF COUNTIES. NOMS DES COMPTES.	Total of Inmates in each Family. Nombre total de Personnes demeurant dans chaque maison.	Number belonging to each Family absent from the Province. Nombre d'absens de la Province appartenant à la Famille.	Number of the Family under Six years of age. Nombre de Personnes demeurant dans la maison au-dessous de six ans.	Number of the Family of more than Six and under Fourteen years of age. Nombre de Personnes demeurant dans la maison au-dessus de six ans, et au-dessous de quatorze ans.	Number of the Family of more than Fourteen and under Eighteen years of age. Nombre de Personnes demeurant dans la maison au-dessus de quatorze ans et au-dessous de dix-huit ans.	MALES. HOMMES.					FEMALES. FEMMES.							
						Eighteen and not Twenty five. De 18 ans et au-dessous de 25 ans.	Twenty five and not Forty. De 25 et au-dessous de 40 ans.	Forty & not sixty. De 40 et au-dessous de 60 ans.	Sixty and upwards. De 60 ans et au-dessus.	Fourteen and not Forty five. De 14 et au-dessous de 45 ans.	Forty five and upwards. De 45 ans et au-dessus.							
						Single. Non-Mariés.	Married. Mariés.	Single. Non-Mariés.	Married. Mariés.	Single. Non-Mariés.	Married. Mariés.	Single. Non-Mariés.	Married. Mariés.					
Cornwallis,	20014	25	4772	4514	1652	1069	203	203	1397	36	1184	8	459	11517	2549	55	916	
Devon,	11954	1	1583	1260	801	714	165	205	624	215	52	192	256	1954	1601	1111	438	645
Hertford,	14044	16	2250	2177	1106	926	161	259	841	75	784	80	448	1253	1261	1425	275	829
Dorchester,	19707	6	2545	2057	852	1025	195	311	1466	56	1265	16	495	4286	1802	2496	70	998
Buckinghamshire,	53522	90	5932	5120	2207	1857	330	510	2245	166	2140	152	762	4418	2614	3047	527	1593
Richelieu,	56256	130	7012	5898	2145	1651	591	467	2851	217	3012	208	667	7606	2899	1855	520	1508
Bedford,	25654	127	5946	5136	1829	1070	401	370	1979	86	1194	79	385	5432	1644	2025	228	844
Surrey,	11573	5	2512	2290	625	729	148	146	796	35	728	14	305	2510	1158	1363	59	709
Kent,	10890	14	2158	1803	1068	855	61	171	727	137	658	76	345	1061	1177	1251	111	549
Huntington,	39586	207	9552	7085	2729	2060	582	588	3534	142	1972	44	944	7751	2949	5693	118	1740
York,	30096	102	6582	6514	2479	1758	324	769	2459	194	1581	156	585	6254	2543	5304	441	1140
Efingham,	14921	25	5102	2696	875	710	217	161	1158	75	851	75	355	3061	1575	1897	275	693
Leinster,	19757	95	4218	4453	1005	859	289	286	1445	155	1011	111	451	4103	1710	2547	459	829
Warwick,	15935	70	5722	3540	1594	700	266	180	1161	71	856	105	556	5405	1408	1997	304	646
Saint-Maurice,	21066	21	4724	4071	1112	1205	532	226	1419	54	1170	44	657	4190	2518	152	1258	
Hampshire,	15512	29	2650	2774	1157	824	85	310	805	116	781	154	513	2632	1552	1404	372	551
Quebec,	28623	294	3411	2777	1505	1786	286	687	2366	225	1654	145	560	3911	5396	3877	688	1055
Northumberland,	11210	0	2498	2219	610	642	158	152	797	53	585	24	299	0	1178	1506	54	654
Orleans,	4022	7	752	801	577	265	16	122	254	29	222	55	98	725	554	560	127	215
Montreal,	37085	167	6438	6511	3212	3509	399	1475	5035	521	2035	277	640	6442	4879	4759	1014	1247
Gaspé,	4317	11	594	412	189	97	45	66	177	15	80	3	75	804	522	435	6	1714
TOTAL	425630	1450	82870	74429	28955	23378	5297	7899	31783	2664	23419	1994	9445	68731	39518	52364	6682	1860

* From Cap Chat to Pointe aux Maquereaux,
 • Du Cap Chat à la Pointe aux Maquereaux,
 † From Port Daniel to Ristigouche,
 ‡ Du Port Daniel à Ristigouche.

B. DISTRICT DE QUEBEC.

RETURNS of Baptisms, Marriages and Burials in the City and the different Parishes of the District of Quebec, from the year 1794 to 1821.
 RETOURS des Baptêmes, Mariages et Sépultures dans la Cité et les différentes Paroisses du District de Québec, depuis l'année 1794 jusqu'à 1821.

Years. Années.	Baptisms. Baptêmes.	Marriages. Mariages.	Burials. Sépultures.	*Encrease, *Augmentation
1794	2792	624	1291	1501
1795	2933	541	1438	1495
1796	3150	528	1400	1750
1797	2892	543	1472	1420
1798	2389	529	1452	937
1799	3069	472	1309	1760
1800	3292	562	1438	1854
1801	3287	617	1725	1562
1802	3554	655	1697	1857
1803	3435	712	1830	1605
1804	3531	681	1682	1849
1805	3627	603	1544	2083
1806	3648	680	1428	2220
1807	3850	744	1530	2320
1808	4435	771	1895	2540
1809	4054	942	2208	1846
1810	4916	759	1964	2952
1811	4337	766	2209	2128
1812	4595	1003	2348	2247
1813	4465	762	2222	2243
1814	4429	739	2089	2340
1815	4554	852	2322	2232
1816	4824	741	1928	2896
1817	4466	784	2418	2048
1818	5051	815	2310	2741
1819	5188	1002	2635	2553
1820	5371	994	3488	1893
1821	5675	1081	3162	2513

* Etant la différence entre les Baptêmes et les Sépultures pour chaque année.
 • Being the difference between the Baptisms and Burials for each year.

C. DISTRICT OF THREE-RIVERS.

RETURNS of Baptisms, Marriages and Burials in the District of Three-Rivers, from the year 1791 to 1822.
 RETOURS des Baptêmes, Mariages et Sépultures, dans le District des Trois-Rivières, depuis l'année 1791 jusqu'à 1822.

Years. Années.	Baptisms. Baptêmes.	Marriages. Mariages.	Burials. Sépultures.	*Encrease, *Augmentation
1791	835	151	436	399
1792	887	170	409	478
1793	866	151	468	398
1794	929	209	581	548
1795	966	173	401	565
1796	954	153	435	519
1797	964	180	548	416
1798	1018	182	457	561
1799	1064	175	431	633
1800	1121	199	468	653
1801	1033	208	540	543
1802	1170	256	600	570
1803	1211	238	597	614
1804	1311	201	626	685
1805	1357	197	512	845
1806	1342	232	575	767
1807	1485	252	602	883
1808	1541	274	515	1026
1809	1456	236	605	851
1810	1549	226	1072	477
1811	1461	272	621	840
1812	1556	311	552	1004
1813	1639	258	731	908
1814	1567	253	943	624
1815	1663	314	772	891
1816	1646	285	696	1010
1817	1675	301	781	894
1818	1827	352	623	1204
1819	1936	359	770	1166
1820	1951	368	1065	886
1821	2106	376	898	1208
1822	2109	401	884	1225

* Etant la différence entre les Baptêmes et les Sépultures pour chaque année.
 • Being the difference between the Baptisms and Burials for each year.

Appendix
(R.)
7th March

HOUSE OF ASSEMBLY,

Wednesday, 1st February 1826.

Resolved, That the Public Statements of the Provincial Revenue of the Crown and of the Expenses of the Civil Government of this Province, laid before this House on Monday last, be referred to a Committee of seven Members, to examine the same and to report thereon with all convenient speed, with power to send for Persons, Papers and Records.

Ordered, That Mr. *Taschereau*, Mr. *Neilson*, Mr. *Cuvillier*, Mr. *Heney*, Mr. *Vallières*, Mr. *Attorney General* and Mr. *Leslie* do compose the said Committee.

Attest,

WM. LINDSAY,
Clk. Assbly.

HOUSE OF ASSEMBLY,
COMMITTEE ROOM,

Tuesday, 14th February 1826.

IN Committee on the Statements of the Provincial Revenue of the Crown and of the Expenses of the Civil Government of the Province of *Lower-Canada*.

PRESENT :

Messieurs *Taschereau*, *Neilson*, *Leslie*, *Heney* and *Cuvillier*.

Mr. *Cuvillier* called to the Chair.

Read the Order of reference, and adjourned to the call of the Chairman.

Saturday, 18th February 1826.

PRESENT :

Messieurs *Taschereau*, *Neilson*, *Leslie*, *Heney* and *Cuvillier*.

Mr. *Cuvillier* in the Chair.

Ordered, That *Joseph Cary*, Esquire, Acting Auditor General of Public Accounts, Mr. *John Bruce*, Clerk to the Collector of the Customs, and *George A. Gore*, Esquire, Comptroller of the Customs, do appear before the Committee on Monday next at Ten o'Clock in the Morning.

Adjourned 'till Monday next.

Monday, 20th February 1826.

PRESENT :

Messieurs *Leslie*, *Heney*, *Cuvillier*, *Taschereau* and *Vallières*.

Mr. *Cuvillier* in the Chair.

George Addenbrooke Gore, Esquire, Comptroller of the Customs at *Quebec*, appeared and was examined as follows :

Q. By what authority is the Commission of Five per Cent charged by the Collector on the Collection of the Revenue under the 14th *George III.* Cap. 88 ?

A. When the Duties under the 14th *George III.* Cap. 88, were first levied at *Quebec* in the year Seventeen hundred and seventy five, Five per cent was retained by the then Collector, for Collection, being the established allowance previous to the passing of that Act; his Accounts, upon which that charge was made, were submitted by him to the Lords Commissioners of His Majesty's Treasury, and approved of by their Lordships as stated in their Secretary's Letter, dated Twenty-first March Seventeen hundred and seventy seven, and which has ever since been quoted as the authority for making that charge.

Q. Can you produce and lay before the Committee a Copy of that Order ?

A. A Copy is now produced. (See Letter A. No. 1, at the end of this Report.)

Q. Are the Incidents of that Collection likewise charged under the same authority ?

CHAMBRE D'ASSEMBLEE,

Mercredi, 1er Février 1826.

Résolu, Que les Etats Publics du Revenu Provincial de la Couronne et des Dépenses du Gouvernement Civil de la Province, mis devant cette Chambre, Lundi dernier, soient référés à un Comité de sept Membres, pour les examiner et en faire rapport avec toute la dépêche convenable ; avec pouvoir d'envoyer quérir Personnes, Papiers et Records.

Ordonné, Que Mr. *Taschereau*, Mr. *Neilson*, Mr. *Cuvillier*, Mr. *Heney*, Mr. *Vallières*, Mr. *Le Procureur-Général* et Mr. *Leslie* composent le dit Comité.

Attesté,

WM. LINDSAY,
Greff. Assée.

CHAMBRE D'ASSEMBLEE.
CHAMBRE DE COMITE'.

Mardi, 14 Février 1826.

EN Comité sur les Etats du Revenu Provincial de la Couronne et des Dépenses du Gouvernement Civil de la Province du *Bas-Canada*.

PRESENS :

Messieurs *Taschereau*, *Neilson*, *Leslie*, *Heney* et *Cuvillier*.

Mr. *Cuvillier* appelé à la Chaire.

Lu l'Ordre de Référence, et ajourné à l'Appel du Président.

Samedi, 18 Février 1826.

PRESENS :

Messieurs *Taschereau*, *Neilson*, *Leslie*, *Heney* et *Cuvillier*.

Mr. *Cuvillier* appelé à la Chaire.

Ordonné, Que *Joseph Cary*, Ecuyer, Faisant Fonction d'Auditeur-Général des Comptes Publics, Mr. *John Bruce*, Commis du Collecteur de la Douane, et *George A. Gore*, Ecuyer, Contrôleur de la Douane, comparoissent devant le Comité Lundi prochain à Dix Heures du Matin.

Lundi, 20 Février 1826.

PRESENS :

Messieurs *Leslie*, *Heney*, *Cuvillier*, *Taschereau* et *Vallières*.

Mr. *Cuvillier* dans la Chaire.

George Addenbrooke Gore, Ecuyer, Contrôleur de la Douane à *Québec*, a comparu et a été examiné comme suit :

Q. En vertu de quelle autorité est la Commission de 5 par Cent que charge le Collecteur sur la perception du Revenu de l'Acte de la 14e. *Geo. III.* Chap. 88 ?

R. Lorsque les Droits en vertu de la 14e. *Geo. III.* Chap. 88 furent levés pour la première fois à *Québec* dans l'année mil sept soixante-et-quinze, le Collecteur d'alors retint sur la Perception 5 par Cent, qui étoit le taux établi avant la passation de cet Acte ; ses Comptes sur lesquels cette charge étoit portée furent soumis par lui aux Lords Commissaires de la Trésorerie de Sa Majesté, et approuvés par leurs Seigneuries, ainsi qu'il paroît par la Lettre de leur Secrétaire en date du vingt-et-un Mars mil sept cent soixante-dix-sept, qui a toujours été citée depuis comme l'autorité pour cette charge.

Q. Pourriez-vous produire et mettre devant le Comité une Copie de cet Ordre ?

R. J'en produis maintenant une Copie. [Voyez Lettre A. No. 1, à la fin de ce Rapport.]

Q. Les Dépenses casuelles de cette Perception sont-elles aussi chargées en vertu de la même autorité ?

Appendice
(R.)
7e. Mars.

Appendix
(R.)
7th March

A. Yes.

Q. What proportion of the Commission is received by yourself?

A. Two thirds by the Collector and one third by the Comptroller.

Q. Can you produce and lay before the Committee a Copy of the Order of the Commissioners of His Majesty's Customs directing the remission of the Duty on Rum under the aforesaid Act?

A. Copies of the Orders of the Honourable Commissioners of His Majesty's Customs under which a remission of Duty was made in the Quarter ending the Fifth January Eighteen hundred and twenty five, are now produced. (See Letter A. No. 2.)

Q. Is there any and what Salary given to the Collector and Comptroller for the Collection of the Crown Duties in this Province?

A. Before the abolition of Fees, the Collector's Salary was One hundred Pounds Sterling, and the Salary of the Comptroller Seventy Pounds Sterling *per annum*.

Q. Against which of the Crown Duties levied in this Province are the Salaries charged?

A. The Salaries of the Collector and Comptroller have hitherto been paid to their Agents in *London*.

Q. By what authority is the Commission of Two and a half per Cent charged on the Collection of the Provincial Duties?

A. The Commission of Two and a half per Cent on the Provincial Duties reenacted and rendered permanent by the Third *George IV.* Chapter one hundred and nineteen, is charged under authority of an Order of the Lords Commissioners of His Majesty's Treasury, dated twenty ninth March Eighteen hundred and twenty five.

Q. Can you produce and lay before the Committee a Copy of that Order?

A. A Copy is now produced. (See Letter A. No. 3.)

Q. What proportion of this charge goes to the Collector and Comptroller respectively?

A. Two thirds to the Collector and one third to the Comptroller.

Q. What are the number of Ports of Entry in this Province? And are regular Returns received from all of them?

A. The Ports of Entry in this Province (except the Port of *Quebec*) are established by the Provincial Government; they do not make their Returns to the Collector and Comptroller at *Quebec*.

Q. By what authority is the Commission charged on the Collection of the Duties levied under the Imperial Act, Third *George IV.* Chapter one hundred and nineteen?

A. The Commission charged on the Duties imposed by the Imperial Act, Third *Geo. IV.* Chapter one hundred and nineteen, is under an Order of the Honourable Commissioners of His Majesty's Customs, dated First September Eighteen hundred and twenty four.

Q. Can you produce and lay before the Committee a Copy of that Order?

A. A Copy is now produced. (See Letter A. No. 4.)

Q. Are the Incidents of collection under that Act authorized in the same manner?

A. There has not hitherto been any Incidents under that Collection.

Mr. *John Bruce*, Clerk to the Collector of the Customs at *Quebec*, appeared, and the same Questions having been put to him, he gave similar Answers.

Joseph Cary, Esquire, Acting Auditor General of Public Accounts, appeared and was examined as follows:

Q. You are the Acting Auditor General of Accounts?

A. I am.

Q. Have you a knowledge of the authority under

R. Oui.

Q. Quelle proportion recevez-vous de la Commission?

R. Le Collecteur reçoit deux tiers et le Contrôleur un tiers.

Q. Pouvez-vous produire et mettre devant le Comité une Copie de l'Ordre des Commissaires des Douanes de Sa Majesté enjoignant la Remise des Droits sur le Rum en vertu du susdit Acte?

R. Je produis maintenant des Copies des Ordres des Honorables Commissaires des Douanes de Sa Majesté en vertu desquels il a été fait une Remise de Droits dans le Quartier finissant le cinq Janvier mil huit cent vingt-cinq. [Voyez Lettre A. No. 2.]

Q. Le Collecteur et le Contrôleur ont-ils aucuns et quels appointemens pour la perception des Droits de la Couronne en cette Province?

R. Avant l'abolition des Honoraires, les Appointemens du Collecteur étoient de Cent Louis Sterling, et ceux du Contrôleur de soixante-et-dix Louis Sterling.

Q. Contre quels Droits de la Couronne levés en cette Province sont chargés ces Appointemens?

R. Les Appointemens du Collecteur et du Contrôleur ont jusqu'à présent été payés à leurs Agens à *London*.

Q. En vertu de quelle autorité la Commission de deux et demi par Cent est-elle chargée sur la perception des Droits Provinciaux?

R. La Commission de deux et demi par Cent sur les Droits Provinciaux statuée de nouveau et rendue permanente par la *Se. George IV.* Chap. 119, est chargée en vertu d'une autorité des Lords Commissaires de la Trésorerie de Sa Majesté, en date du vingt-neuf Mars mil huit cent vingt-cinq.

Q. Pouvez-vous produire et mettre devant le Comité une Copie de cet Ordre?

R. J'en produis maintenant une Copie. (Voyez Lettre A. No. 3.)

Q. Quelle proportion le Collecteur et le Contrôleur reçoivent-ils respectivement de cette Commission?

R. Le Collecteur en reçoit les deux tiers et le Contrôleur un tiers.

Q. Quel est le nombre des Ports d'Entrée en cette Province, et recevez-vous des Rapports réguliers de tous?

R. Les Ports d'Entrée en cette Province (le Port de *Quebec* excepté) sont établis par le Gouvernement Provincial; ils ne font point leurs Rapports aux Collecteur ni au Contrôleur à *Quebec*.

Q. En vertu de quelle autorité est chargée la Commission sur la perception des Droits levés en vertu de l'Acte Impérial de la *Se. George IV.* Chap. 119?

R. La Commission chargée sur les Droits imposés par l'Acte Impérial de la *Se. George IV.* Chap. 119, est en vertu d'un Ordre des Honorables Commissaires des Douanes de Sa Majesté, en date du premier Septembre mil huit cent vingt-quatre.

Q. Pouvez-vous produire et mettre devant le Comité une Copie de cet Ordre?

R. J'en produis maintenant une Copie. (Voyez Lettre A. No. 4.)

Q. Les Dépenses casuelles de la perception en vertu de cet Acte sont-elles autorisées de la même manière?

R. Il n'y a point eu jusqu'à présent de Dépenses casuelles dans cette Perception.

Mr. *John Bruce*, Commis du Collecteur de la Douane à *Quebec*, a comparu, et les mêmes Questions lui ayant été faites, il a donné les mêmes Réponses.

Joseph Cary, Ecuyer, faisant fonction d'Auditeur-Général des Comptes Publics, a comparu et a été examiné comme suit:—

Q. Vous faites fonction d'Auditeur-Général des Comptes?

R. Oui,

Q. Avez-vous connoissance de l'autorité en vertu

Appendice
(R.)

7e. Mars

Appendix
(R.)

7th March

which the charges of Commission are made against the Collection of the Crown and Provincial Duties?

A. The Commission charged on the Collection under the fourteenth *George* the Third, is by authority of the Lords Commissioners of the Treasury of twenty-first March seventeen hundred and seventy seven, that on the Collection under the Imperial Act, Third *George* the Fourth, Chapter one hundred and nineteen, is on the authority of the same Board of the twenty-ninth March eighteen hundred and twenty five, allowing a per Centage of two and a half per Cent on all Duties under that Act. The Collector at *Quebec* conceives himself entitled, under this last authority, to the same Commission on the Collection under the Provincial Acts, and has accordingly detained two and half per Cent therefrom.

Q. Are the Incidents of Collection charged in virtue of the same or what authority?

A. The Incidents are in some cases authorized by the Acts imposing the Duties, and by various Orders of the Governors in Council.

Q. Can you state to the Committee the reason why nothing was collected for Licences on Billiard Tables during the last year?

A. I know of none.

Q. Are the Licences limited in their duration?

A. I understand they are annual, but a reference to the Provincial Act of the forty-first *George* the Third, Chapter thirteen, may best explain this.

Q. Can you state the reasons why no Returns have been received from any other Ports of Entry, but *Quebec*, *St. John* and *Côteau du Lac*?

A. Partial Accounts have been rendered by the Collectors at *Sherbrooke* and *Nouvelle-Beauce*, but as the amount of Duties has not been paid into the Receiver General's hands, those accounts have not yet been finally audited.

Q. Can you state to the Committee the reason why no Duty has been received on Steam-boats under the Act Second *George* the Fourth, Chapter Seven?

A. The Naval Officer having rendered his Accounts of Pilotage Duties up to tenth October last only very lately, there has not been time for their examination and consequently no official explanation has yet been obtained on the subject; but from a conversation had with the Naval Officer, some time ago, respecting these Duties, I understood that a delay in the payment of them, on the part of the Proprietors of the Steam-boats, was occasioned by the necessity of having a new admeasurement of those Vessels, in consequence of some recent Act of the Imperial Parliament.

Adjourned.

Tuesday, 28th February 1826.

Present—Messieurs *Leslie*, *Heney*, *Cuvillier*, *Taschereau* and *Neilson*.

Mr. *Cuvillier* in the Chair.

The following Questions were submitted to *Henry Black*, Esquire, a Proctor in the Court of Vice Admiralty at *Quebec*.

Q. Do you practise as a Proctor in the Court of Vice Admiralty?

Q. Did you practise as such during the last year?

Q. Can you state, of your own knowledge, whether or not the Judge of that Court receives any Fees?

To each of which he answered "Yes."

The same Questions were submitted to *Augustus Gagy*, Esquire, also a Proctor in the Court of Vice Admiralty at *Quebec*.

To the first of which he answered, "occasionally."

To the second "I did."

To the third "certainly I can."

Adjourned.

Appendice
(R.)

7e. Mars.

de laquelle on charge des Commissions sur la perception des Droits de la Couronne et des Droits Provinciaux?

R. La Commission chargée sur la Perception en vertu de la quatorzième *George* III. est par autorité des Lords Commissaires de la Trésorerie, du vingt-et-un Mars mil sept cent soixante-et-dix-sept, celle sur la Perception en vertu de l'Acte Impérial de la 3e. *George* IV. Chap. 119, est par autorité du même Bureau, du vingt-neuf Mars mil huit cent vingt-cinq, accordant une Commission de deux et demi par Cent, sur tous les Droits en vertu de cet Acte. Le Collecteur à *Québec* conçoit qu'il a droit par cette dernière autorité à la même Commission sur la perception en vertu des Actes Provinciaux, et a retenu en conséquence deux et demi par Cent sur icelle.

Q. Les Dépenses casuelles de la Perception sont-elles chargées en vertu de la même autorité, ou en vertu de quelle autorité sont-elles chargées?

R. Les Dépenses casuelles sont autorisées dans quelques cas par les Actes qui imposent les Droits et par différens Ordres des Gouverneurs en Conseil.

Q. Pouvez-vous dire au Comité pourquoi il n'a rien été perçu pour les Licences sur les Billards l'année dernière?

R. Je n'en sais rien.

Q. Les Licences sont-elles limitées dans leur durée?

R. Je crois qu'elles sont annuelles, mais l'Acte Provincial de la 41e. *Geo.* III. Chap. 13, expliquera mieux cela.

Q. Pouvez-vous dire pourquoi il n'a été reçu de Rapport d'aucun autre Port d'Entrée que de ceux de *Québec*, de *Saint Jean* et du *Côteau du Lac*?

R. Les Collecteurs à *Sherbrooke* et à la *Nouvelle-Beauce* ont rendu des Comptes partiels; mais comme le Montant des Droits n'a pas été payé au Receveur-Général, ces Comptes n'ont pas encore été finalement examinés.

Q. Pouvez-vous dire au Comité pourquoi il n'a point été reçu de Droit sur les Barques à Vapeur en vertu de l'Acte de la 2e. *Geo.* IV. Chap. 7?

R. L'Officier Maritime n'ayant rendu que très-récemment ses Comptes de Droits de Pilotage jusqu'au dix d'Octobre, ils n'ont pas eu le tems d'être examinés, et conséquemment il n'y a point eu d'explication officielle à ce sujet: mais dans une conversation que j'ai eue il y a quelque tems avec l'Officier Maritime au sujet de ces Droits, j'ai appris qu'il y avoit eu de la part des Propriétaires des Barques à Vapeur un délai dans le paiement de ces Droits, occasionné par la nécessité d'avoir un nouveau jaugeage de ces Vaisseaux, en conséquence de quelque Acte récent du Parlement Impérial.

Ajourné.

Mardi, 28 Février 1826.

Présens—Messieurs *Leslie*, *Heney*, *Cuvillier*, *Taschereau* et *Neilson*.

Mr. *Cuvillier* dans la Chaire.

Les Questions suivantes ont été soumises à *Henry Black*, Ecuyer, Procureur dans la Cour de Vice-Amirauté à *Québec*:—

Q. Pratiquez-vous comme Procureur dans la Cour de Vice-Amirauté?

Q. Avez-vous pratiqué comme tel l'année dernière?

Q. Pouvez-vous dire, d'après votre propre connoissance, si le Juge de cette Cour reçoit des Honoraires ou non?

A chacune de ces Questions il a répondu "Oui."

Les même Questions ont été soumises à *Augustus Gagy*, Ecuyer, aussi Procureur dans la Cour de Vice-Amirauté à *Québec*.

A la première il a répondu "De tems à autre."

A la deuxième, "Oui."

A la troisième, "Assurément je le puis."

Ajourné.

Appendix
(R.)

Tuesday, 7th March 1826.

Mardi, 7 Mars 1826.

Appendice
(R.)

Present—Messieurs Neilson, Heney, Cuvillier and Leslie.
Mr. Cuvillier in the Chair.

Présens—Messieurs Neilson, Heney, Cuvillier et Leslie.
Mr. Cuvillier dans la Chaire.

Your Committee have agreed to the following Report :

Votre Comité a concouru dans le Rapport suivant:—

In compliance with the Order of reference annexed, your Committee have proceeded to the examination of the several Papers and Accounts referred to them, directing their attention, in the first place, to the statement of the Public Revenue of the last year, comparing it with that of the preceding one, and reporting such observations thereon as have occurred to them; and, in the next, to the examination of the Expenditure under the several Acts of appropriation.

En exécution de l'Ordre de Référence ci-joint, votre Comité a procédé à l'examen de divers Comptes et Papiers qui lui ont été référés; il a d'abord porté son attention sur l'Etat du Revenu Public pour l'année dernière, l'a comparé à celui de l'année précédente et rend compte des remarques que lui a suggérées cet examen: il a ensuite considéré la Dépense encourue en vertu des différens Actes d'appropriation.

PUBLIC REVENUE for the YEAR ENDING
the 31st OCTOBER 1825.

REVENU PUBLIC POUR L'ANNEE TERMINEE
LE 31 Octobre 1825.

No. 1.—Casual and Territorial Revenue.

N^o. 1, Revenu Casuel et Territorial.

This branch of Public Income consists of Rents of Public Property, *Droit de Quint*, *Droit d'Aubaine*, and *Lods et Ventés*, and the amount collected over that of last year is seven hundred and sixty-one pounds fourteen shillings and eleven pence, principally arising from an increase of the mutation Fines. Your Committee have, however, to remark that there appears unpaid, at the latest period of making up the Account, the sum of seven hundred and fifteen pounds twelve shillings, which would have increased the Revenue to one thousand four hundred and seventy-seven pounds six shillings and eleven pence beyond that of last year.

Cette partie du Revenu se compose des Loyers des Propriétés publiques, des Droits de Quint, d'Aubaine et de Lods et Ventés, et a produit sept cent soixante-et-un Louis quatorze schelings et onze deniers de plus que l'année précédente, ce qui est dû surtout aux Lods et Ventés perçus sur un nombre de mutations plus grand qu'auparavant. Il paroît à votre Comité qu'à l'époque à laquelle ces Comptes sont arrêtés il restoit encore dû sur cet objet une somme de sept cent quinze Louis douze shelings, ce qui auroit porté à mille quatre cent soixante-et-dix-sept Louis six shelings onze deniers l'excédant du Revenu de cette année, sur cette partie, au delà de celui de l'année précédente.

While on this subject your Committee beg leave to express their opinion that this growing permanent Revenue operates seriously against the industry of many of His Majesty's subjects in the City of *Quebec*, and is likely to become extremely burthensome to them. Your Committee refer with infinite satisfaction to the recommendation, on this subject, of His Excellency Lord *Dorchester*, contained in his Message to the House of the twenty-ninth April one thousand seven hundred and ninety-four, to which they recall the attention of your Honourable House.

Votre Comité prend la liberté de remarquer à ce sujet qu'il est d'opinion que cette source croissante et permanente de Revenu affecte sérieusement l'industrie d'un grand nombre de Sujets de Sa Majesté dans la Ville de *Quebec* et paroît devoir leur devenir très à charge par la suite. Il réfère avec la plus grande satisfaction à la recommandation faite à ce sujet par Son Excellence le Lord *Dorchester*, dans son Message à la Chambre en date du vingt-neuf avril mil sept cent quatre-vingt quatorze, sur lequel il prend la liberté de diriger l'attention de votre Honorable Chambre.

The practice hitherto followed of leasing the King's Posts to individuals, and thereby giving them an exclusive Privilege of Trade, and of Fishing and Hunting within their limits, is a matter worthy the attention of the Legislature, and your Committee humbly submit to the House the propriety of adopting such measures as may tend to throw this Trade open to all His Majesty's Subjects, and procure to them also the means of settling an interesting and fertile part of the Province.

L'usage suivi jusqu'à ce jour de louer les Postes du Roi à des particuliers, et de leur accorder un Privilège exclusif de Commerce, ainsi que le droit de Pêche et de Chasse, est un sujet qui mérite l'attention de la Législature, et votre Comité soumet humblement à cette Chambre, s'il n'est pas convenable d'adopter des mesures qui puissent rendre ce Commerce libre à tous les Sujets de Sa Majesté, et leur procurer les moyens de faire des Etablissements dans cette partie si intéressante et si fertile de la Province.

Your Committee have further to remark on this head, that in virtue of the terms and conditions of the lease of the King's Posts to the former Lessees, a sum of one thousand eight hundred pounds has been paid for Debts due to them by the Indians trading within the limits of the said Posts. The undertaking on the part of Government to guarantee an indemnification to individuals for Commercial Credits given by them, under any pretence whatsoever, ought to be discontinued. Your Committee therefore recommend to the House, in the event of no steps being adopted to restore this portion of the Province to free trade and settlement, to take such steps as it may see fit to prevent any such undertaking on the part of the Colonial Government. A copy of the former lease is hereunto annexed. [See Letter B.]

Votre Comité remarque en outre qu'en vertu des clauses et conditions du Bail des Postes du Roi, fait aux derniers occupans, il a été payé une somme de dix-huit cens Louis pour dettes à eux dues par les Sauvages résidans dans l'étendue des dits Postes. Votre Comité est d'opinion que cet Acte du Gouvernement par lequel il garantit à des Individus une indemnité pour des crédits qu'ils ont faits comme Marchands, sous quelque prétexte que ce soit, ne devrait pas être renouvelé. Votre Comité recommande en conséquence à cette Chambre de prendre les mesures qu'elle jugera convenables pour empêcher la récurrence de la part du Gouvernement Colonial, dans le cas où il ne seroit pris aucune mesure pour assurer d'une manière libre le Commerce et les Etablissements dans cette partie de la Province. On trouvera ci-jointe une copie de l'avant dernier Bail. [Voyez Lettre B.]

No. 2.—Duties under the Act 14th Geo. III.
Cap. 88.

No. 2. Droits en vertu de la 14me. George III.
Chapitre 88.

There is an increase in the Revenue under this Act, compared with the produce of the last year, of nine thousand nine hundred and thirty-four pounds four shillings and two-pence, principally owing to larger importations of Brandies and Gin from *Great Britain*

Cette partie du Revenu a produit neuf mille neuf cent trente-quatre livres quatre shelings et deux deniers de plus que l'an dernier, ce qui est dû surtout à une importation plus considérable d'Eau-de-vie et de Genièvre de la *Grande-Bretagne* et d'*Irlande*, aussi bien qu'à l'aug-

Appendix
(R.)
7th MarchAppendice
(R.)
7c. Mars.

and *Ireland*, and also to an augmentation of the number of Licences for retailing spirituous Liquors. It is probable, however, from this excess of importation, that the Revenue of the current year will not be materially different from that of the last.

This branch of the Revenue is applicable to the charges of the Administration of Justice and support of the Civil Government within the then Province of *Quebec*, and is not liable to any deduction except the necessary charges of "raising, collecting and levying" the same. Yet your Committee have to remark that this Revenue is charged with a Commission of five per cent, by the Collector, and by him deducted previous to its being paid into the hands of the Receiver General. The House need not be reminded that since the Assembly has been charged with the whole of the Expenses of the Civil Government, and its consequent controul over the Expenditure, a constant remonstrance against this charge has been made by the several Committees to whom were referred from time to time the Accounts of the Revenue and Expenditure, on the ground that the Act did not justify the charge.

The Collector of His Majesty's Customs founds this claim on an Order from the Lords of the Treasury of the twenty-first March one thousand seven hundred and seventy-seven. On referring to the Act, your Committee do not see that the Lords of the Treasury have any other power over this Revenue than its application to the Judicial and Civil Expenditure of the Province.

Your Committee further remark, that a return of Duties under this Act has been made to certain individuals to an extent of one hundred and eighty-two pounds three shillings and eight-pence half-penny, under authority of the *Commissioners of the Customs*. The propriety and justice of the remission is not questioned; but your Committee doubt the authority of the Commissioners of the Customs, or of the Lords of the Treasury, to diminish a Fund in any other manner than that which the Law directs. The former practice of remitting Duties, under peculiar circumstances, was by a Warrant from the person administering the Government for the time being, addressed to the Receiver General. Your Committee would not have discharged their duty without pointing out these abuses, and referring again the House to the aforesaid Message of His Excellency Lord *Dorchester*, wherein His Excellency strongly recommends to the Assembly "to see that the whole of the Monies drawn from the Subject be lodged in the Public Coffers, and proper compensation for the collection be openly issued therefrom by Warrant under the signature of the Governor or Person administering the Government;"—"that no part of the burthen be suffered to be concealed under the name of Fees, Perquisites, Gratuities, &c."—"that, in the outset of the Constitution and its progress, they may guard this important branch from those corruptions and abuses which have brought so many miseries on other nations."

No. 3.—Duties under Provincial Acts 41st Geo. III. Cap. 13 and 14.

These Acts furnish but a small proportion of the Public Revenue, and have produced less than in the preceding year by the sum of thirty-three pounds fourteen shillings and one penny, owing to no additional Licences having been granted for the keeping of Billiard Tables.

No. 4.—Fines and Forfeitures.

The amount paid into the Public Treasury from this source of Revenue is less than that of last year by sixty-six pounds nineteen shillings and eight-pence.

It is probable, however, that the receipts would have been much greater had the public Accountants regularly paid up. No account appears to have been received from the Sheriff of *Quebec*, from April one thousand eight hundred and twenty-three to October of the same year, and none since April one thousand

mentation du nombre des Licences pour des Liqueurs fortes. Il est probable cependant que cet excès d'importation fera que le Revenu de l'année courante ne différera pas considérablement de celui de l'année dernière.

Le produit de cette Branche du Revenu est destiné à l'Administration de la Justice et au soutien du Gouvernement Civil dans la Province de *Québec*, telle qu'elle existoit alors, et n'est sujet à aucune autre déduction que celle des frais nécessaires pour la collection et recette des droits. Votre Comité doit remarquer néanmoins que le Collecteur charge une Commission de cinq pour cent sur le produit de cet Acte, laquelle est prélevée avant de verser le produit dans la Caisse du Receveur-Général. Il n'est pas nécessaire de rappeler à la Chambre, que depuis qu'elle a été chargée de toutes les dépenses du Gouvernement Civil, et conséquemment revêtu du droit de contrôle sur la dépense, il a été constamment fait des réclamations au sujet de cette charge par les différens Comités spéciaux aux quels ont été référés de tems à autres les Comptes du Revenu et de la Dépense de la Province, et cela parce que l'Acte même ne l'autorisoit pas.

Le Collecteur des Douanes de Sa Majesté a établi son droit sur un Ordre des Lords de la Trésorerie du vingt-et-un Mars mil sept cent soixante-et-dix-sept. En référant à l'Acte même, votre Comité ne voit aucun autre droit aux Lords de la Trésorerie sur cette partie du Revenu, que celui de l'employer à défrayer les frais de la Justice et du Gouvernement Civil.

Votre Comité remarque de plus que l'on a fait à des particuliers, remise de Droits perçus en vertu de cet Acte au montant de cent quatre-vingt deux louis trois shillings huit deniers et demi, et cela sous l'autorité des *Commissaires des Douanes*. Votre Comité ne met en question ni la convenance ni la justice de cette remise, mais il révoque en doute le droit des Commissaires des Douanes ou des Lords de la Trésorerie de diminuer le montant d'un Revenu quelconque d'une manière différente de celle prescrite par la Loi. La remise de Droits dans des cas particuliers se faisoit ci-devant en vertu de *Warrants* de la Personne ayant l'Administration du Gouvernement adressés au Receveur-Général. Votre Comité ne croiroit pas avoir rempli son devoir s'il n'eût signalé ces abus et s'il ne référoit de nouveau au Message de Son Excellence le Lord *Dorchester*, dans lequel Son Excellence recommande de la manière la plus forte à la Chambre d'Assemblée "de veiller à ce que le montant des deniers prélevés sur le sujet soit déposé dans les Coffres publics, et que les frais de Collection en soient tirés d'une manière ouverte sur les *Warrants* signés du Gouverneur ou de la Personne ayant l'Administration du Gouvernement;" à ce que "aucune partie du fardeau des Taxes ne disparaisse sous les titres d'Honoraires, de Gratifications, &c." à ce que "cet objet important soit placé dès le début de la Constitution et dans ses progrès ultérieurs à l'abri de la corruption et des abus qui ont été une source de tant de calamités pour d'autres peuples."

No. 3. Droits en vertu des Actes Provinciaux 41e. Geo. III. Chap. 13 et 14.

Ces Actes ne produisent qu'un très-petite partie du Revenu, et ont rendu trente-trois louis quatorze shillings un denier de moins que l'année précédente, parce qu'il n'a pas été alloué de nouvelles Licences pour des Billards.

No. 4. Amendes et Confiscations.

Cette source de Revenu a produit soixante-et-six louis dix-neuf shillings huit deniers de moins que l'année précédente.

La recette auroit été probablement plus considérable si les comptables publics avoient payé régulièrement. Il ne paroît pas qu'il ait été reçu aucun Compte du Sheriff de *Québec* depuis Avril à Octobre mil huit cent vingt-trois, et il n'y en a pas depuis Avril mil huit cent vingt-quatre. Il ne paroît pas non plus avoir été reçu

Appendix
(R.)
7th March

eight hundred and twenty-four. From the Sheriff of *Montréal*, no return appears to have been received since the tenth October one thousand eight hundred and twenty-four; and from the Sheriff of *Three Rivers*, no account since the year one thousand eight hundred and twenty-three. The Sheriffs of the District of *Gaspé* and *St. Francis* have furnished no accounts. It does not appear that any account has been received from the Clerks of the Peace for the District of *Three Rivers*, for fines received by them. And from the whole body of Magistrates throughout the Province, no fines appear to have been received, although it is very probable many were imposed, levied and recovered in virtue of the existing Laws.

Upon this subject your Committee have to remark, that there appears great irregularity in the receipt of this Revenue, and they recommend the adoption of such measures as the House may deem necessary, to insure more punctuality on the part of these several Public Accountants for the future.

No. 5.—Duties under the Provincial Act 33d
Geo. III.

There appears an encrease in the produce of this Act, over that of the preceding year, of one hundred and forty-nine pounds thirteen shillings and one penny, and does not appear to require any other remark than that its produce falls far short of its purposes; but this is remedied by being merged in the fund from whence the general expenditure is taken.

No. 6.—Duties under the Provincial Acts 35th Geo. III.
Cap. 8 and 9.

The gross Receipts under these Acts exceed those of the preceding year by the sum of three thousand six hundred and fifty-six pounds eight shillings and six-pence. This Revenue is liable to deductions, drawbacks on Salt, and allowances on the exportation of Salted Beef, Pork and Fish, and return of Duties on certain articles destroyed, which, however, are inconsiderable, and vary but little in their annual amount.

It is enacted by the fifteenth section of the last mentioned Act, that all the Monies raised under it, shall be paid into the hands of the Receiver General without deduction, excepting only such drawbacks, allowances and returns aforesaid, and that the incidents incurred in the collection thereof shall be paid by Warrant on the said Receiver General. Yet your Committee find that the Collector of His Majesty's Customs has deducted from the produce of the Duties which have come into his hands, a Commission of $2\frac{1}{2}$ per cent, contrary to the express provision of the said Act, and without even the colour of any authority.

No. 7.—Duties under the Provincial Acts 53d Geo.
III. Cap. 11, amended by 55th Geo. III. Cap.
2, and continued by the Imperial Act 3d Geo. IV.
Cap. 119.

A considerable encrease in this Revenue has taken place during the last year, the amount of which is six thousand eight hundred pounds nineteen shillings and three pence. This part of the Revenue has been diminished in its progress to the public Treasury, by a detention on the part of the Collector of the Customs, of a Commission of $2\frac{1}{2}$ per cent on the last two quarters, and for arrears of a similar charge on the sums collected under the Provincial Acts 33d, 35th, and 41st, Geo. III. and under the present Acts, from eleventh October one thousand eight hundred and twenty-two to first May one thousand eight hundred and twenty-three, to an amount of four thousand three hundred and fifty-three pounds seventeen shillings and eight pence.

Your Committee have thought it their duty to enquire into the authority under which this charge is made, and they find from the answers given on the part of the Collector and by the Comptroller, to interrogatories on that subject, that it is derived from an Order of the Lords Commissioners of His Majesty's Treasury, dated twenty-ninth March one thousand eight hundred and twenty-five, a copy of which your Committee have procured and annex to this Report.

de Comptes du Shérif de *Montréal* depuis le dix Octobre mil huit cent vingt-quatre, ni du Shérif des *Trois-Rivières* depuis mil huit cent vingt-trois. Ceux des Districts de *Gaspé* et de *Saint François* n'en ont fourni aucuns. Des Greffiers de la Paix dans les Districts de *Québec*, *Montréal* et *Trois-Rivières*, un seul a rendu Compte, savoir celui de *Montréal*. Il ne paroît pas avoir été reçu aucune Amende par le Corps entier des Magistrats dans toute la Province, quoiqu'il soit très probable qu'en vertu des Lois existantes il en a été imposé, prélevé et perçu un grand nombre.

Votre Comité remarque qu'il paroît y avoir beaucoup d'irrégularité dans la perception de cette partie du Revenu, et recommande l'adoption de telles mesures que la Chambre jugera convenables pour rendre les différens Comptables publics plus ponctuels à l'avenir.

No. 5. Droits en vertu de l'Acte Provincial, 33e.
Geo. III.

Cet Acte paroît avoir produit cent quarante-neuf louis treize shillings un denier de plus que l'année précédente; il ne paroît pas nécessaire de faire d'autre remarque sur cet Acte, si non que le Revenu est bien éloigné de suffire à sa destination; ce qui se trouve réparé par le fait que le produit de cet Acte se trouve confondu dans le fonds qui sert à payer la dépense générale.

No. 6. Droits en vertu des Actes Provinciaux de la
35e. Geo. III. Chap. 8 et 9.

Le produit total de ces Actes excède de trois mille six cent cinquante-six louis huit shillings six deniers celui de l'année précédente. Cette partie du Revenu est sujette à certaines déductions, rabais sur le Sel, allowances sur l'exportation du Bœuf, Lard et Poissons salés, et remises de Droits sur quelques Articles qui auront été détruits, le tout cependant se monte à peu de chose, et varie peu d'une année à l'autre.

Il est statué par la quinzième Clause du dernier de ces Actes que tous les Deniers qui seront prélevés en vertu d'icelui, seront versés dans la Caisse du Receveur-Général, sans aucune autre déduction que ces rabais, allowances, et remises susdites; et que les frais de Collection seront payés par *Warrants* sur le Receveur-Général. Cependant il paroît à votre Comité que le Collecteur des Douanes de Sa Majesté a déduit du montant des droits qu'il a perçus une Commission de deux et demi par cent en opposition à la disposition expresse du dit Acte, et sans aucune ombre d'autorité.

No. 7. Droits en vertu de l'Acte Provincial de la
53e. Geo. III. Chap. 11, amendé par la 55e. Geo.
III. Chap. 2, et continué par l'Acte du Parlement
Impérial, 3e. Geo. IV. Chap. 119.

Le Revenu en conséquence de cet Acte s'est accru considérablement l'année dernière, au montant de six mille huit cents louis dix-neuf shillings et six sous de plus que l'année précédente. Cette partie du Revenu, avant d'entrer dans les Coffres publics, a souffert une certaine diminution, le Collecteur des Douanes ayant retenu une Commission de $2\frac{1}{2}$ pour cent sur les deux derniers Quartiers, ainsi que les arrérages d'une Commission semblable sur le produit des Actes Provinciaux de la 33e. 35. et 41e. Geo. III. et sur les Actes dont il est maintenant question, depuis le onze Octobre mil huit cent vingt-deux au premier Mai mil huit cent vingt-trois, au montant de quatre mille trois cent cinquante-trois louis dix-sept shillings et seize sous.

Votre Comité a cru de son devoir de s'enquérir en vertu de quelle autorité cette Commission étoit prélevée, et il paroît par les réponses du Contrôleur et par celles données de la part du Collecteur aux questions qui ont été proposées à ce sujet, que c'étoit en vertu d'un Ordre des Lords Commissaires de la Trésorerie, en date du vingt-neuf Mars mil huit cent vingt-cinq, dont votre Comité annexe une Copie qu'il s'est procurée.

Appendice
(R.)
7c. Mars.

Appendix
(R.)

7th March

The Act of the 3d Geo. IV. Cap. 119, reviving and continuing the aforesaid Acts, does not change its appropriation nor alter its provisions, therefore your Committee are of opinion, that as the Provincial Acts expressly forbid the charge of any "Fee, Profit or Emolument," for the collection, the Lords of His Majesty's Treasury have not been correctly informed of the Law, and have authorized a deduction which it does not justify. Therefore your Committee recommend to the House the adoption of such measures as will tend to restore to the Public Treasury so large a sum illegally withheld from it, and prevent a similar occurrence in future.

N^o.—S. Duties under the Provincial Act 55th Geo. III. Cap. 3, continued by the Imperial Act 3d Geo. IV. Cap. 119.

The Duties collected under this Act exceed those of the preceding year by the sum of twenty thousand and sixty-two pounds ten shillings and eight pence, principally arising from the importation of a large quantity of Tea direct from *India*.

It is not probable, however, that this encrease will be so great this year owing to the large importation of that article, which may be considered as much more than sufficient for the current demand.

This Revenue has also been charged by the Collector with a Commission of $2\frac{1}{2}$ per cent., under the authority above mentioned, and which is liable to the same objection as already stated.

N^o. 9.—Duties under the Provincial Act 59th Geo. III. Cap. 4, continued by 4th Geo. IV. Cap. 10.

There has been a decrease in this Revenue in the last year, of two thousand four hundred and seventeen pounds eighteen shillings and ten pence. This decrease is probably owing to the interference of the Imperial Acts, which may probably ultimately reduce it to a comparatively small amount.

Your Committee have to remark that there have been no Returns from the Ports of *Chateaugay*, *Nouvelle-Beauce* and *Sherbrooke*.

N^o. 10.—Duties under the Imperial Acts 3d Geo. IV. Cap. 44 and 45, and 4th Geo. IV. Cap. 2.

These Acts being repealed by the Act of the 6th Geo. IV. Cap. 73, no further Duty will be collected under them.

N^o. 11.—Duties under the Imperial Act 3d Geo. IV. Cap. 119.

The Duties under this Act exceed those of the preceding year by the sum of Four thousand one hundred and seventy-four pounds one shilling and ten pence, principally arising from Rums imported at the Port of *Quebec* from *Great Britain*. The augmentation at the Ports of *Saint John* and *Côteau du Lac* arises from a larger importation of Lumber from the *United States*. There appears no return from any of the other Ports of Entry within the Province.

This branch of the Revenue has suffered a diminution in its progress to the Public Chest of Six hundred and forty-three pounds two shillings and five pence, for Commissions and arrears thereof charged by the Collectors at *Quebec*, *Saint John*, and *Côteau du Lac*, under authority of the Lords of the Treasury, and for incidents at the latter Port, to which charges the former observations of your Committee are applicable.

N^o. 12.—Duties under Provincial Acts 45th George III. 2d George IV. and 51st George III. Cap. 12, appropriated to defray the expenses of improving the Navigation of the River *Saint Lawrence*.

Your Committee cannot notice the rapid encrease of this Fund, without calling the attention of the House to the object for which it is raised.

It becomes a matter of consideration whether, in the event of any great undertaking for the improvement of

L'Acte de la 3e. Geo. IV. Ch. 119, en mettant en force et continuant les Actes ci-dessus, n'en change ni la destination ni les dispositions. Votre Comité croit donc que ces Actes Provinciaux défendant expressément d'exiger aucun "Honoraire, Profit ou Emolument" pour la collection, les Lords de la Trésorerie n'ont pas été exactement informés au sujet de ces Lois, et ont autorisé une déduction qu'elles ne permettent pas. Votre Comité recommande en conséquence à la Chambre d'adopter les mesures qu'elle jugera convenables pour faire rentrer dans les Coffres publics une somme considérable qui en a été illégalement détournée, et pour empêcher la récidive.

N^o. 8. Droits en vertu de l'Acte de la 55e. Geo. III. Ch. 3, continué par l'Acte Impérial de la 3e. Geo. IV. Ch. 119.

Cet Acte a produit cette année vingt mille soixante-et-deux louis dix shelings et seize sous de plus que l'année dernière, ce qui est dû surtout à l'importation d'une grande quantité de Thé venant directement de l'*Inde*.

Il n'est pas probable cependant que ce Revenu soit aussi considérable cette année, en conséquence de la quantité considérable de Thé importé cette année, et qui paroît excéder de beaucoup ce qu'il en faut pour la consommation annuelle de la Province.

Le Collecteur a également chargé une Commission de $2\frac{1}{2}$ pour cent sur le Revenu de cet Acte sous l'autorité mentionnée plus haut, et sujette à la même objection.

N^o. 9. Droits en vertu de l'Acte Provincial de la 59e. Geo. III. Ch. 4, continué par la 4e. Geo. IV. Ch. 10.

Ce Fonds a produit deux mille quatre cent dix-sept louis dix-huit shelings et vingt sous de moins que l'an passé. Cette diminution résulte probablement de l'opération des Actes Impériaux qui finira peut-être par le réduire à peu de chose.

Votre Comité remarquera à ce sujet qu'il n'y a pas eu de Retour pour les Ports de *Chateaugay*, de la *Nouvelle-Beauce* et de *Sherbrooke*.

N^o. 10. Droits en vertu des Actes Impériaux de la 3e. Geo. IV. Ch. 44 et 45, et de la 4e. Geo. IV. Ch. 2.

Ces Actes ayant été révoqués par l'Acte de la 6e. Geo. 4. Ch. 73, il ne sera plus prélevé de Droits en vertu d'iceux.

N^o. 11. Droits en vertu de l'Acte Impérial de la 3e. Geo. IV. Ch. 119.

Cet Acte a produit quatre mille cent soixante-quatorze louis un sheling et vingt sous de Droit de plus que l'année précédente, ce qui est dû surtout à l'importation du Rum de la *Grande Bretagne*; l'augmentation aux Ports de *St. Jean* et du *Côteau du Lac* résulte de l'importation plus considérable de Bois des *Etats-Unis*. Il ne paroît aucun Retour d'aucun des autres Ports d'entrées dans la Province.

Cette partie du Revenu avant d'être versée dans les Coffres publics a subi une diminution de six cent quarante-trois louis deux shelings et dix sous pour commissions et arrérages d'icelles prélevés par les Collecteurs à *Québec*, à *St. Jean* et au *Côteau du Lac*, sous l'autorité des Lords de la Trésorerie, et pour Dépenses incidentes encourues à ce dernier Port. Les objections déjà faites par votre Comité sont également applicables dans le cas actuel.

N^o. 12. Droits en vertu des Actes Provinciaux de la 45e. Geo. III. 2e. Geo. IV. et 51e. Geo. III. chap. 12. destinés à défrayer les dépenses de l'amélioration de la navigation du Fleuve *St. Laurent*.

Votre Comité ne peut voir l'augmentation rapide de ce Fonds sans appeler l'attention de la Chambre sur l'objet pour lequel il est prélevé.

Il devient important de considérer si dans le cas de quelque grande entreprise pour améliorer la navigation

Appendice
(R.)

7e Mars.

Appendix
(R.)
7th March

the Navigation of the River *Saint Lawrence*, several proposals for which are now under the consideration of the Legislature, some part of this Fund may not be advantageously detached and applied to the payment of the interest of any sum of money which it might be found necessary to borrow to carry these projects into execution. If this should not be adopted, your Committee suggest the propriety of requiring the Corporation constituted by this Act, to lay before the House at its next Session, a report of such improvements as it may consider the most necessary and pressing for the purposes of this Act.

Your Committee have to remark that the Duties on Steam Boats under the second *George* the Fourth, Chapter seven, have not been collected during the last year, for the reasons contained in the evidence of the Acting Auditor General of Public Accounts, annexed to this Report.

N^o. 13.—Duties under the Provincial Act 4th *George* IV. Chap. 3, for the Erection of a Gaol in the District of *Saint Francis*.

The amount collected under this Act is Eighty-one pounds five shillings and two pence half penny, a sum not equal to the payment of the interest of the money borrowed.

N^o. 14.—Account of the ordinary Revenues and extraordinary Resources constituting the Public Income of the Province of *Lower-Canada*.

This Document is a recapitulation of all the preceding ones, exhibiting at one view the gross amount of the Revenue, its diminution in its progress into the Public Treasury, and the net amount applicable to the Public expenditure.

The form is similar to that which is annually made up in *Great Britain* and submitted to Parliament, and is preferable to that heretofore adopted in this Province. Your Committee would however recommend a still greater improvement by the addition of columns shewing the encrease or decrease of the Public Revenue from that of the preceding year, with remarks on the causes of such encrease or decrease, stating also the amount due on Bonds payable on the first of January and first of May respectively, distinguishing the Incidents of Collection from such Commissions as are allowed by Law.

N^o. 15.—Statement of deductions from, and payments made out of the Public Income for Expenses of Collection and Repayments.

This is also a recapitulatory Document, which is not susceptible of any other remark than that it would become less necessary by the adoption of the form suggested above.

N^o. 16.—Statement of the Funds at the disposal of the Provincial Legislature, and the several appropriations thereof.

Your Committee cannot enter upon the examination of this Document, without noticing at once its insufficiency in not containing the whole of the Revenue raised on the Subject, applicable to the Public Expenditure. The practice of excluding from this statement a part of the Revenue, under the pretence of its being appropriated for a general purpose, would imply the exclusion of the House from its constitutional controul over the whole expenditure. This subject has already been the source of much difficulty among the different Branches of the Legislature, and the continuance of this pretension will tend rather to perpetuate than to terminate these differences.

Your Committee approves of the Statement shewing the amount for which the Revenue is pledged by Acts of Appropriation, yet the practice of charging the full amount of conditional appropriations against the Public Revenue, without an actual payment, is objectionable, inasmuch as the unexpended balances are withdrawn from the amount of disposable Funds, and pre-

du Fleuve *St. Laurent* dont plusieurs sont déjà proposées à la considération de la Législature, il ne seroit pas avantageux de détourner partie de ce Fonds pour l'employer au paiement des intérêts des sommes qu'il pourroit devenir nécessaire d'emprunter pour mettre ces objets à exécution. Si ce plan n'est pas adopté, votre Comité suggère s'il ne seroit pas convenable de demander que la Corporation établie par cet Acte mette devant la Chambre à sa prochaine Session un Rapport des améliorations qu'elle considère comme les plus nécessaires et les plus urgentes, dans les vues de cet Acte.

Votre Comité remarque que les Droits établis sur les Bateaux à Vapeur par l'Acte de la 2e. *Geo. IV.* ch. 7. n'ont pas été prélevés l'année dernière, pour les raisons exprimées dans le témoignage ci-annexé de la personne faisant fonction d'Auditeur-Général des Comptes publics,

N^o. 13. Droits en vertu de l'Acte Provincial de la 4e. *Geo. IV.* ch. 3. pour l'érection d'une Prison dans le District de *St. François*.

Le produit de cet Acte a été de quatre-vingt-un Louis cinq shelings deux deniers et demi, somme insuffisante au paiement de l'intérêt du Capital emprunté.

N^o. 14. Etat des Revenus ordinaires et des Ressources extraordinaires dont se compose le Revenu public de la Province du *Bas-Canada*.

Ce Document est une récapitulation de tous ceux qui précèdent, montrant tout à la fois le montant total du Revenu, les sommes qui en sont déduites avant qu'il soit versé dans les Coffres publics, enfin le montant net de ce Revenu applicable aux dépenses publiques.

Il est dressé dans la forme usitée dans la *Grande-Bretagne* et tel qu'il est soumis au Parlement, et d'une manière préférable à celle suivie précédemment dans cette Province. Votre Comité désireroit cependant suggérer encore une amélioration qui seroit l'addition de Colonnes montrant l'augmentation ou diminution du Revenu de l'année comparé avec celui de l'année précédente, avec les observations sur les causes qui l'auroient occasionnée, ainsi que la Balance due sur les obligations (*Bonds*) payables le premier de Janvier et de Mai respectivement, et distinguant les dépenses incidentes de la Collection des Droits de Commission accordés par la Loi.

N^o. 15. Etat des déductions et payemens faits sur le Revenu Public pour frais de Collection, et Remboursemens.

Ce Document est aussi une espèce de Récapitulation qui ne fournit matière à aucune observation, si ce n'est qu'il deviendroit moins nécessaire, si l'on adoptoit la forme suggérée plus haut.

N^o. 16. Etat du Fonds à la disposition de la Législature Provinciale et des différens objets auxquels ils sont appropriés.

Votre Comité avant d'examiner ce Document, doit faire remarquer de suite qu'il n'est pas complet et suffisant puisqu'il ne comprend pas la totalité du Revenu prélevé sur le Sujet et applicable aux dépenses publiques. L'usage suivi dans ce cas d'exclure de ce Tableau une partie du Revenu sous le prétexte que cette partie est appropriée d'une manière générale, tendroit à priver la Chambre du droit constitutionnel de contrôler la dépense entière. Ce sujet a déjà été la source de beaucoup de difficultés entre les différentes Branches de la Législature, et la continuation de ce système tendra plutôt à perpétuer qu'à terminer ces difficultés.

Tout en admettant que le Tableau qui montre jusqu'à quel point le Revenu public est engagé par des Actes d'appropriation est correct, votre Comité ne peut cependant approuver l'usage que l'on suit de porter en dépense le montant entier d'appropriations conditionnelles, avant qu'il soit réellement payé, parce que la balance non encore payée se trouve par ce moyen soustraite du montant des Fonds dispo-

Appendice
(R.)
7c. Mars.

Appendix (R.) vents the House from availing itself of them in times of need.

7th March All Appropriations, although hypothecating the public funds for their full amount, are not to be considered as chargeable against the Province, unless the amount has been actually expended in conformity to Law; and when the services for which there are appropriations have either been performed or not carried into effect, the appropriated monies, or their residue, should be stated as being sums once more at the disposal of the Legislature. Some Legislative provision, however, may be necessary to accomplish this purpose.

Your Committee further remark upon this document that the appropriations for the *Lachine* Canal, to the amount of Fifty thousand pounds, which the Commissioners were authorized to borrow, are charged against the Provincial Funds, although not paid to the Public creditors. Notwithstanding which, the statement exhibits a disposable sum of One hundred and twenty-one thousand one hundred and twenty-nine pounds nine shillings and two pence one farthing, of which Fourteen thousand three hundred and thirty-two pounds one shilling and four pence three farthings, appear to have been available on the first of November last. In the opinion of your Committee, a proportion of the surplus Revenue of the last year ought to have been applied to the extinction of that debt, and thereby released the Province from the payment of any unnecessary interest.

EXPENDITURE.

N^o. 17.—Abstract of Payments made under Warrants of the Governor in Chief and of the Lieutenant Governor, on account of the Civil Expenditure of the Province, for the year ending the thirty-first October one thousand eight hundred and twenty-five.

To ascertain how far this statement of Payments corresponds with the Votes of the House in the last Session, your Committee have attentively compared both, and they submit to the House the result of their labours in a Table annexed to this Report. (See Letter C.)

This Table shews a payment of Forty-one pounds ten shillings, to a Clerk in the Office of the Governor in Chief, beyond the Vote of the House: also a sum of Twenty pounds sixteen shillings and seven pence, for the contingencies of the Coroner of *Quebec*, beyond the Vote of the House; but your Committee find that the contingencies of the Officers of the other Districts are within the Vote of the House, to an amount sufficient to cover the excess of expenditure of the former. The same observation applies to the expenses attending the apprehension and commitment of criminals by the Magistrates of the several Districts of the Province, the excess of expenditure in one District, is covered by the saving in the others. Yet your Committee cannot but remark, that it would be more consonant with the views of the House, and the practice in *England*, that the saving in any department be not employed to cover the excess of expenditure in another, but that all such excess of expenditure, arising from unforeseen causes, should be specifically covered by an Act of the Legislature.

Your Committee refer the House to the Table for the amount of such unexpended appropriations of the last Session as are not payable by reason of the services for which they were made having been performed, which is Two thousand five hundred and twelve pounds twelve shillings and six pence.

The amount of Incidents of the Custom House at *Quebec*, contains salaries and allowances to Officers employed therein, but are properly chargeable against the Revenue of the former year, being annually charged against the January quarter. Your Committee have however learnt from the Auditor General of Accounts, that the payment of salaries and allowances of that department for the last year, have been suspended, and are now under the consideration of the Executive Council.

nibles, ce qui empêche la Chambre de s'en servir dans des cas de nécessité.

Quoique les Fonds publics soient engagés au montant entier de toutes les appropriations, cependant on ne peut porter en dépense contre la Province ce montant avant qu'il ait été déboursé et payé réellement en conformité à la Loi; et la balance de l'appropriation quand son objet est rempli, ou la totalité, lorsqu'il n'a pas été mis à exécution, doivent être remis à la disposition de la Législature. Il seroit peut-être néanmoins nécessaire d'adopter quelque dispositions législatives pour obtenir ce résultat.

Votre Comité remarque en outre sur ce sujet que le montant entier des appropriations pour le Canal de *Lachine*, égal à cinquante mille Livres, que les Commissaires ont été autorisés à emprunter, est porté en dépense contre le Revenu public, quoique cette somme ne soit pas encore payée aux créanciers de la Province, et quoique ce tableau présente une somme disponible de cent vingt-et-un mille cent vingt-neuf Louis neuf shelings deux deniers et un quart, dont quatorze mille trois cent trente-deux Louis un sheling quatre deniers et trois quarts étoient disponibles le premier de Novembre dernier. Votre Comité est d'opinion qu'on auroit dû appliquer une partie de l'excédant du Revenu de l'année dernière à l'extinction de cette dette, ce qui auroit déchargé la Province du paiement d'inutiles intérêts.

DEPENSES.

N^o. 17.—Tableau des Payemens faits sur Warrants du Gouverneur en Chef et du Lieutenant-Gouverneur pour défrayer la Dépense Civile de la Province, pour l'année terminée le trente-et-un Octobre mil huit cent vingt-cinq.

Pour s'assurer jusqu'à quel point ce Tableau correspond avec les Votes de la Chambre pendant la dernière Session, votre Comité les a comparés avec soin. Le Tableau annexé à ce Rapport montre le résultat de leur travail. (Voyez Lettre C.)

Il paroît par ce Tableau qu'il a été payé quarante-et-un Louis dix Shelings à un Ecrivain dans le Bureau du Gouverneur en Chef, au delà du Vote de la Chambre; une somme de vingt Louis seize Shelings et sept deniers pour Dépenses Contingentes du Coronaire de *Quebec* au delà du Vote de la Chambre; mais il paroît à votre Comité que cet excès de dépenses se trouve compensé, parce que les Coronaires des autres Districts n'ont pas employé en entier les sommes votées; la même observation peut s'appliquer à l'article des dépenses par les Magistrats des différens Districts pour l'arrestation des prisonniers. Votre Comité ne peut cependant s'empêcher de remarquer qu'il seroit plus conforme aux vues de la Chambre et à l'usage en *Angleterre*, de ne pas employer ce qui est économisé sur un objet à couvrir l'excès de dépense encourue sur un autre, mais que tout excès de dépense résultant de causes imprévues, fût spécialement remboursé par un Acte de la Législature.

Votre Comité réfère cette Chambre au Tableau pour y voir le montant non dépensé des appropriations de l'année dernière, et qui ne peut plus être employé puisque l'objet de ces appropriations est rempli; il est égal à une somme de deux mille cinq cent douze Louis douze Shelings et six Deniers.

Le montant des dépenses incidentes de la Douane à *Quebec*, comprend des Salaires et Allouances à des Officiers qui y sont employés, mais qui devroient plutôt être portés contre le Revenu de l'année précédente, étant ordinairement portés en dépense dans le quartier de Janvier. Votre Comité a été cependant informé par l'Auditeur-Général des Comptes que le paiement des Salaires et Allouances de ce Département pour l'année dernière avoit été suspendu, et que ces objets sont maintenant sous la considération du Conseil Exécutif.

Appendice (R.)

7e. Mars.

Appendix (R.)
7th March Your Committee have however to remark, that the Judge of the Court of Vice Admiralty continues to receive Fees in his own Court, and, contrary to the condition attached to the Vote of the House, has also received his Salary.

A Marginal Note in this Document indicates various sums, the payments of which have been suspended, for the consideration of His Majesty's Government, namely :

Salary of the Lieutenant Governor of Gaspé,	£300	0	0
Ditto, Agent of the Province,	200	0	0
Ditto, French Translator to Governor,	200	0	0
Ditto, of the Clerk of the Auxiliary Land Board,	100	0	0
Ditto, Chairman of the Board of Audit,	400	0	0
Secretary to ditto,	182	10	0
Contingencies of ditto,	50	0	0
Clerk of the Crown in Chancery,	100	0	0
Allowances for Circuits,	825	0	0
Salary of the Advocate General,	200	0	0
Clerk of the Market at Quebec,	123	0	9
Sheriff at Sherbrooke and allowances for Gaoler,	100	0	0
Clerk of the Peace and Clerk of the Court at ditto,	50	0	0
Gaoler at Quebec,	90	0	0
Ditto for Turnkeys,	72	0	0
Ditto at Montreal,	90	0	0
Ditto for Turnkeys,	72	0	0
	£3154	10	9

These Items are such as the House have either refused to provide for, or have not provided for to the full extent of the Estimate. Your Committee cannot pass over this reservation on the part of the Colonial Government, without remarking that it implies an authority out of the Colony, to dispose of the monies of the people of this Province, without the sanction of the Colonial Legislature. It is sufficient to indicate the existence of such a disposition, to ensure the attention of the House to the consequences which might result therefrom to the peace and welfare of His Majesty's Subjects in this Province.

Among the "unforeseen expenses not included in the estimate of one thousand eight hundred and twenty-five," is a payment of One thousand pounds sterling, to His Excellency Sir Francis N. Burton, for six months Salary as Lieutenant Governor, administering the Government of this Province up to the thirtieth April one thousand eight hundred and twenty-five, and a sum of Eight hundred and five pounds nine shillings and seven pence, for like services for an antecedent broken period. These sums are exclusive of the salary and allowance under the Act of the third George the Fourth, Chapter three. Your Committee are not aware that any Law exists for an extra allowance to the Lieutenant Governor, administering the Government in the absence of the Governor in Chief.

Other payments have been made under this head, to the amount of Four hundred and thirty-five pounds one shilling and seven pence sterling, and although not objectionable in their nature, yet your Committee conceive it would have been more regular that an application had been made to the Legislature, for an Act to cover these and all other unforeseen expenses which occur during the recess of the Provincial Parliament.

N^o. 18. Abstract of Payments made under Warrants of the Governor in Chief and of the Lieutenant Governor, on account of the Civil Expenditure of the Province, for services of preceding years.

This division of Payments appears to your Committee an improvement upon the old system, of blending

Appendice (R.)
7e. Mars Votre Comité doit observer néanmoins que le Juge de la Cour de Vice-Amirauté reçoit encore des Honoraires dans sa propre Cour, et qu'il a également reçu son Salaire en opposition à la condition attachée au Vote de la Chambre.

Une Note en marge de ce Document indique diverses sommes dont le paiement a été suspendu et remis à la considération du Gouvernement de Sa Majesté, savoir :

Le Salaire du Lieut. Gouverneur de Gaspé,	£300	0	0
De l'Agent de la Province,	200	0	0
Du Traducteur François du Gouvernement,	200	0	0
Du Greffier du Bureau Auxiliaire des Terres,	100	0	0
Du Président du Bureau d'Audition,	400	0	0
Du Secrétaire de ditto,	182	10	0
Dépenses Contingentes do.	50	0	0
Du Greffier de la Couronne en Chancellerie,	100	0	0
Allouances pour Tournées,	825	0	0
Salaire de l'Avocat-Général,	200	0	0
Clerc du Marché à Québec,	123	0	9
Shérif à Sherbrooke et allowance pour Geolier,	100	0	0
Greffier de la Paix et Greffier de la Cour à Sherbrooke,	50	0	0
Geolier de Québec,	90	0	0
Pour Guichetiers,	72	0	0
A Montréal,	90	0	0
Pour Guichetiers,	72	0	0
	£3154	10	9

Ces articles sont ceux que la Chambre n'a pas voulu payer au montant demandé dans l'Estimation, ou qu'elle n'a pas voulu reconnoître du tout. Votre Comité ne peut passer cette réserve faite par le Gouvernement Colonial sans remarquer qu'elle tend à admettre qu'il existe hors de la Colonie un pouvoir en vertu duquel les Deniers du peuple de cette Province peuvent être employés sans la sanction de la Législature Provinciale. Il suffit d'indiquer l'existence d'une telle prétention pour diriger l'attention de la Chambre sur les conséquences qu'elle peut avoir, par rapport à la paix et au bien-être des sujets de Sa Majesté en cette Province.

Parmi les "Dépenses imprévues, non comprises dans l'Estimation de mil huit cent vingt-cinq" se trouve une somme de mille louis sterling payée à Son Excellence Sir F. N. Burton pour six mois d'Appointemens, comme Lieutenant-Gouverneur, administrant le Gouvernement de la Province jusqu'au trente Avril mil huit cent vingt-cinq, et une autre somme de huit cent cinq louis neuf shillings et quatorze sous pour mêmes services rendus avant cette époque. Ces sommes ont été payées en sus des Appointemens et Allouances accordés par l'Acte de la 3e. Geo. IV. Chap. 3. Votre Comité ne connoît aucune Loi qui accorde des Appointemens additionnels au Lieutenant-Gouverneur, lorsqu'il a l'Administration du Gouvernement en l'absence du Gouverneur en Chef.

Il paroît par ce Document qu'il a été fait d'autres payemens au montant d'une somme de quatre cent trente-cinq louis un shilling et quatorze sous sterling, dont la nature n'exciteroit pas les réclamations de votre Comité; mais il est d'opinion qu'il auroit été beaucoup plus régulier de demander à la Législature un Acte pour le remboursement de ces Dépenses ainsi que de toutes Dépenses imprévues qui peuvent avoir lieu dans l'intervalle des Sessions du Parlement Provincial.

N^o. 18. Tableau des Payemens faits sur Warrants du Gouverneur en Chef et du Lieutenant Gouverneur, concernant la Dépense Civile de la Province pour services des années précédentes.

Cette division des différens payemens paroît être à votre Comité une amélioration faite à l'ancien système,

Appendix (R.)
7th March in one abstract Items of Expenditure for services of different years, and will in future, if continued, materially abridge the labour of the House in the examination of the Accounts.

This Document contains payments of arrears of salaries and allowances to public Officers, some of which are sanctioned by Law or by previous Votes of the House, and others disallowed.

Your Committee cannot refrain from expressing their disapprobation of any payments being made for services of past years, unprovided for by Law, without the approbation and sanction of the Legislature.

N^o. 19.—Account of the Appropriations of the Legislature, and the Expenditure thereon for the year one thousand eight hundred and twenty-five.

This is an important Document, and, for the first time, accompanies the annual Accounts laid before the Legislature. It states the amount of unexpended appropriations of the last year at Forty-four thousand five hundred eighty-four pounds eight shillings and eleven pence, which added to the Fourteen thousand three hundred and thirty-two pounds one shilling four pence three farthing, available on the first of November last, makes the amount of unexpended Monies Fifty-eight thousand nine hundred sixteen pounds ten shillings and three pence three farthings currency. On referring to the Journals of the House, your Committee find that the unexpended appropriations up to the twenty-second March one thousand eight hundred and twenty-three, were Twenty thousand two hundred and forty-two pounds nineteen shillings and nine pence, but no account has been rendered since that period, therefore as it is necessary that the whole unexpended Monies should be available to the Legislature, it is desirable that an Account thereof should be rendered, and they recommend that an humble Address be presented to His Excellency the Governor in Chief, praying that the proper Officer may be requested to lay such Account before the House up to the present Session.

Ordered, That the Chairman do leave the Chair and report.

The whole nevertheless humbly submitted.

AUSTIN CUVILLIER,
Chairman.

A. No. 1.

Copy.

WHITEHALL,
Treasury Chambers, 21st March 1777.

Sir,

Having laid before the Lords Commissioners of His Majesty's Treasury your Accounts of Receipts and Payments of the Provincial Duties in *Canada*; I am commanded by their Lordships to signify to you their approbation thereof, and to direct you to transmit the same to this Board in future by the earliest conveyance after the expiration of each quarter.

I am,

Sir,

Your most Humble Servant,

(Signed) GREY COOPER.

THOMAS AINSLIE, Esquire,
Collector of the Customs, *Quebec*.

A. No. 2.

Copy.

No. 29.

CUSTOM HOUSE,
London, 2d October 1824.

Gentlemen,

The Lords Commissioners of His Majesty's Treasury having by Mr. *Harrison's* Letter of the 18th ultimo, authorized us to return to Messrs. *Gillespie & Co.* the difference between the Duty of 6d and 9d per Gallon paid on fifty puncheons of Rum imported into your Port in the *Eggardon Castle* in July 1822, from *Tobago*, We direct you to return the parties the amount

qui méloit dans un même tableau des articles de Dépenses encourues pour des années différentes. Si ce nouveau système est suivi, il diminuera considérablement les travaux de la Chambre dans l'examen des Comptes.

Ce Document renferme des Dépenses encourues pour Salaires et Allowances à différens Officiers publics, dont quelques-uns sont payés sur la sanction de la loi, ou de votes de la Chambre, et quelques-uns n'ont pas été reconnus par la Chambre.

Votre Comité ne peut s'empêcher d'exprimer qu'il désapprouve le paiement d'aucun Officier pour services rendus dans les années précédentes, auxquels la loi n'a pas pourvu, sans l'Approbation et la sanction de la Législature.

N^o. 19. Tableau des Appropriations faites par la Législature, et de la Dépense encourue en conséquence, en mil huit cent vingt-cinq.

Ce Document est important et se trouve pour la première fois joint aux Comptes annuels soumis à la Législature. Il fixe le montant non employé des appropriations de l'année dernière à quarante-quatre mille cinq cent quatre-vingt quatre Louis huit Shelings et un denier, ce qui ajouté à la somme de quatorze mille trois cent trente-deux Louis un Sheling quatre Deniers et trois quarts disponible au premier Novembre dernier, fait une somme non dépensée de cinquante-huit mille neuf cent seize Louis dix Shelings trois Deniers et trois quarts Courant. En référant aux Journaux de la Chambre, votre Comité voit que les appropriations non dépensées se montoient le vingt-deux Mars mil huit cent vingt-trois à la somme de vingt mille deux cent quarante-deux Louis dix-neuf Shelings et neuf Deniers, mais qu'il n'a été rendu aucun compte depuis. Et comme il est nécessaire que tous les deniers non dépensés soient à la disposition de la Législature, il seroit convenable qu'il en fût rendu compte: et votre Comité recommande qu'il soit présenté une humble Adresse à Son Excellence le Gouverneur en Chef, le priant d'ordonner à l'Officier à qui il appartient de mettre devant la Chambre ce compte jusqu'à l'époque de la présente Session.

Ordonné, Que le Président laisse la Chaire et fasse Rapport.

Le tout néanmoins humblement soumis.

AUSTIN CUVILLIER,
Président.

A. No. 1.

Copie.

WHITEHALL,
Chambre de la Trésorerie, le 21 Mars 1777.

Monsieur,

Ayant mis devant les Lords Commissaires de la Trésorerie de Sa Majesté vos Comptes de Recettes et de Payemens des Droits Provinciaux en *Canada*, j'ai ordre de leurs Seigneuries de vous signifier leur Approbation d'iceux, et de vous enjoindre de les transmettre à l'avenir à ce Bureau par la première occasion à l'expiration de chaque trimestre.

Je suis,

Monsieur,

Votre très-Humble Serviteur,

(Signé) GREY COOPER.

THOMAS AINSLIE, Ecuyer,
Collecteur de la Douane, *Québec*.

A. No. 2.

Copie.

No. 29.

BUREAU DE LA DOUANE,
Londres, le 2 Octobre 1824.

Monsieur,

Les Lords Commissaires de la Trésorerie de Sa Majesté nous ayant autorisés, par la Lettre de Mr. *Harrison* du dix-huit du mois dernier, à remettre à Messieurs *Gillespie & Co.* la différence entre les Droits de 6d. et 9d. par Gallon payée sur cinquante Tonnes de Rum importées de *Tabago* à votre Port dans l'*Eggardon Castle* en Juillet mil huit cent vingt-deux, nous vous

Appendice (R.)
7e. Mars.

Appendix (R.) of the Duty, by Special Certificate, noting the transaction in your Books and Accounts.

7th March

(Signed) H. S. KING, F. B. WATSON,
F. LARPENT, H. BOUVERIE.

Copy. No. 30.

CUSTOM HOUSE,
London, 2d October 1824.

Gentlemen,

The Lords Commissioners of His Majesty's Treasury, having by Mr. *Harrison's* Letter of the 18th ultimo, authorized us to return to Messrs. *Gillespie & Co.* the difference between the Duty of 6d and 9d per Gallon paid on 86 Puncheons of Rum imported into your port from *St. Vincent*, We direct you to return the parties the Amount of the Duty, by Special Certificate, noting the transaction in your Books and Accounts.

(Signed) H. S. KING, H. BOUVERIE,
F. LARPENT, F. B. WATSON.

A. No. 3.

Copy.

TREASURY CHAMBERS,
29th March 1825.

Gentlemen,

Having laid before the Lords Commissioners of His Majesty's Treasury your Secretary's letter of the 22d Instant, relative to the authority given to the Collector and Comptroller at *Quebec* to retain 2½ per Cent on the amount of Duties collected there under the Acts of the 3d *Geo. IV.* Cap. 44 & 45; And their Lordships having been pleased to resume the consideration of the former papers upon this subject, I have it in command to acquaint you that My Lords intended their intentions to apply to the Duties collected under the Act of the 3d *Geo. IV.* Cap. 119, and their Lordships therefore desire that you will instruct your Officers at *Quebec*, to repay any Monies which they may have received on this account, and I am at the same time to authorize you to allow the per centage granted by this Board upon all duties collected under the Act of the third *George the Fourth*, Chapter one hundred and nineteen.

I am, &c. &c. &c.

(Signed) GEO. HARRISON.
Commissioners of Customs.

A. No. 4.

Copy. No. 27.

TREASURY CHAMBERS,
25th August 1824.

Gentlemen,

The Lords Commissioners of His Majesty's Treasury, having had under consideration your Report, dated twenty-sixth May last, on the Letter from Mr. *Wilmot Horton*, with a Despatch from Lord *Dalhousie*, Governor of *Lower-Canada*, respecting the charge of Five per cent, made by the Collector of *Quebec*, for collecting the duties under the third *George the Fourth*, Chapter one hundred and nineteen, I am commanded by their Lordships to authorize you to permit the Collector to retain two and a half per cent of the amount of those duties, subject to a further reduction hereafter, if by the encrease of the amount of the duties, without a corresponding encrease of trouble and responsibility, it should appear expedient.

I am, &c. &c. &c.

(Signed) J. HERRIES.
Commissioners of Customs.

CUSTOM HOUSE,

London, 1st September 1824.

The foregoing Copy of a Letter from Mr. *Herries*, one of the Secretaries to the Lords Commissioners of His Majesty's Treasury, is transmitted to the Collector and Comptroller of *Quebec*, for their information and government.

By order of the Commissioners.

(Signed) T. WHITMORE.

enjoignons de remettre aux parties le Montant des Droits, d'après un Certificat spécial, entrant la transaction dans vos Livres et dans vos Comptes.

Appendice (R.)

7e. Mars.

(Signé) H. S. KING, F. B. WATSON,
F. LARPENT, H. BOUVERIE.

Copie. No. 30.

BUREAU DE LA DOUANE,
Londres, le 2 Octobre 1824.

Messieurs,

Les Lords Commissaires de la Trésorerie de Sa Majesté nous ayant autorisés, par la Lettre de Mr. *Harrison* du dix-huit du mois dernier, à remettre à Messieurs *Gillespie & Co.* la différence entre les Droits de 6d. et 9d. par Gallon payée sur quatre-vingt six Tonnes de Rum importées de *Saint Vincent* à votre Port, nous vous enjoignons de remettre aux parties le Montant des Droits, d'après un Certificat spécial, entrant la transaction dans vos Livres et dans vos Comptes.

(Signé) H. S. KING, H. BOUVERIE,
F. LARPENT, F. B. WATSON.

A. No. 3.

Copie.

CHAMBRES DE LA TRESORERIE,
Le 29 Mars 1825.

Messieurs,

Ayant mis devant les Lords Commissaires de la Trésorerie de Sa Majesté la Lettre de votre Secrétaire du vingt-deux du courant, relativement à l'autorité donnée au Collecteur et au Contrôleur à *Québec* de retenir 2½ par Cent sur le Montant des Droits perçus en vertu des Actes de la 3e. *Geo. IV.* Chapitres 44 et 45, et ayant plû à leurs Seigneuries de reprendre la considération des premiers Papiers sur ce sujet, j'ai ordre de vous informer que leurs Seigneuries entendoient que leurs intentions s'appliquassent aux Droits perçus en vertu de l'Acte de la 3e. *Geo. IV.* Chapitre 119, et leurs Seigneuries désirent en conséquence que vous donniez instructions à vos Officiers à *Québec* de remettre tous les Deniers qu'ils peuvent avoir reçus en vertu de ces Actes, et je dois en même tems vous autoriser à allouer la Commission accordée par ce Bureau sur tous les Droits perçus en vertu de l'Acte de la 3e. *Geo. IV.* Chapitre 119.

Je suis, &c. &c. &c.

(Signé) GEO. HARRISON.
Aux Commissaires des Douanes.

A. No. 4.

Copie. No. 27.

CHAMBRES DE LA TRESORERIE,
Le 25 Août 1824.

Messieurs,

Les Lords Commissaires de la Trésorerie de Sa Majesté ayant pris en considération votre Rapport daté du 26 Mai dernier sur la Lettre de M. *Wilmot Horton*, avec une Dépêche du Lord *Dalhousie*, Gouverneur du *Bas-Canada*, concernant la charge de 5 par Cent faite par le Collecteur de *Québec* sur la perception des Droits en vertu de la 3e. *Geo. IV.* Chapitre 119, j'ai ordre de leurs Seigneuries de vous autoriser à permettre au Collecteur de retenir 2½ par Cent sur le Montant de ces Droits, sujets ci-après à une réduction ultérieure si l'augmentation du Montant des Droits, sans aucune augmentation correspondante de peine et de responsabilité, le rendoit expédient.

Je suis, &c. &c. &c.

(Signé) J. HERRIES.
Aux Commissaires des Douanes.

BUREAU DE LA DOUANE,

Londres, 1er. Septembre 1824.

La Copie ci-dessus d'une Lettre de Mr. *Herries*, un des Secrétaires des Lords Commissaires de la Trésorerie de Sa Majesté, est transmise aux Collecteur et Contrôleur de *Québec* pour leur information et direction.

Par ordre des Commissaires.

(Signé) T. WHITMORE.

Appendix
(R.) Province of
Lower-Canada, }

B.

Province du }
Bas-Canada. }

B.

Appendice
(R.)

7th March

(Signed) ROBERT SHORE MILNES,
Lieutenant Governor.(Signé) ROBERT SHORE MILNES,
Lieutenant-Gouverneur.

7e. Mars.

FIAT.
Recorded in the
Register's Office at
Quebec, the 6th day
of April 1802, in
the second Regis-
ter of Letters Pa-
tent and Commis-
sions, folio 56.
(Signed.)
GEO. POWNALL.

GEORGE THE THIRD, by the Grace
of God, of the United Kingdom of Great
Britain and Ireland, King, Defender of
the Faith: To all to whom these Presents
shall come or may in any wise concern:—
GREETING;

WHEREAS it has been judged expedi-
ent by our Trusty and Well Beloved
Sir ROBERT SHORE MILNES, Baronet, our Lieutenant
Governor of our Province of Lower-Canada, and by
our Executive Council of our said Province, that a cer-
tain Tract of our Domain Lands, hereinafter particu-
larly described, with all and every the Rights, Privi-
leges, Implements, and Commodities thereunto belong-
ing, or which of right ought thereunto to belong, should
be put up to Public Auction in the City of Quebec,
in our said Province, and that a Lease thereof, upon the
terms and conditions hereinafter mentioned, for the
term of twenty years, to take effect from the first day of
October one thousand eight hundred and two, should be
adjudged to the person or persons who should bid the
highest Annual Rent therefor; And whereas, in
consequence thereof, an Advertisement issued from
the Office of our said Executive Council in our said
Province, bearing date the twenty-ninth day of Novem-
ber one thousand eight hundred and one, and was in-
serted in our Gazette, published in our City of Quebec,
whereby Public Notice was given, "That the said Tract
of our Domain Lands and Premises above-mentioned,
would be put up at Public Auction on the first Tuesday
in the month of October one thousand eight hundred
and one, by Messrs. Burns & Woolsey, at their Auction
Room in our said City of Quebec, in our said Province,
and a Lease thereof for the term of twenty years, to
take effect from the first day of October one thousand
eight hundred and two, upon the terms and conditions
hereinafter mentioned, would be adjudged to the per-
son who would bid the highest Annual Rent therefor;"
And whereas, in pursuance to the said Notice, the said
Tract of our Domain Lands and Premises, above-men-
tioned, being put up at Public Auction in our afore-
said City of Quebec, on the said first Tuesday of the
month of October one thousand eight hundred and one,
and Simon McTavish, John Gregory, William MacGillivray,
Duncan McGillivray, William Hollowell, and
Roderick McKenzie, Esquires, having then and there
bid the highest Annual Rent therefor, to wit: The
Annual Rent of one thousand and twenty-five pounds
current Money of our said Province, a Lease of our
said Tract of our Domain Lands and Premises, above-
mentioned, for the Term of twenty years, to take effect
from the first day of October one thousand eight hun-
dred and two, upon the terms and conditions herein-
after mentioned was then and there adjudged to the
said Simon McTavish, John Gregory, William MacGil-
livray, Duncan McGillivray, William Hollowell, and
Roderick McKenzie, according to the tenor of the said
Advertisement. Now know Ye, that We, in considera-
tion of the Premises and for divers other good causes
and considerations Us hereunto moving, of our especial
grace, certain knowledge and meer motion, have grant-
ed and demised, and by these our Letters Patent do
grant and demise, for Us, our Heirs and Successors, unto
the said Simon McTavish, John Gregory, William Mac-
Gillivray, Duncan McGillivray, William Hollowell, and
Roderick McKenzie, all that certain Tract or parcel of
our Domain Lands, situate, lying and being on the
North Side of the River Saint Lawrence, in our said
Province of Lower-Canada, commonly called and known
by the name of the King's Posts, together with all and
every the Wharves and Buildings thereon erected and
being, and all and every the Appurtenances, together
also with the right of carrying on an exclusive Trade
with the Indians at and upon our said Domain Lands
hereby demised, and an exclusive Fishery or Fisheries

FIAT.
Enregistré au Bureau
du Régistrare à Québec,
le sixième jour d'Avril 1802
dans le deuxième Registre
des Lettres Patentes et
Commissions, folio 56.
(Signé) GEO. POWNALL.

GEORGE TROIS, par la Grace de
DIEU Roi du Royaume de la Grande-
Bretagne et d'Irlande, Défenseur de
la Foi.—A tous ceux qui ces Présen-
tes verront ou qu'elles peuvent inté-
resser en quelque manière que ce soit, SALUT:

Vû que Notre fidèle et bien-aimé Sir ROBERT SHORE
MILNES, Baronnet, Notre Lieutenant-Gouverneur de
Notre Province du Bas-Canada, et Notre Conseil Ex-
écutif de Notre dite Province ont jugé expédient qu'une
certaine étendue de Nos Terres Domaniales ci-après
plus particulièrement décrites dans les présentes, avec
tous et chacun des Droits et Privilèges, Meubles et
Effets y appartenant, ou qui de droit devoient y ap-
partenir, fussent mis à l'Encan Public dans la Cité
de Québec, dans Notre dite Province, et qu'un Bail
d'iceux, aux termes et conditions ci-après mentionnés
dans les Présentes, pour le terme de vingt années, à
commencer du premier jour d'Octobre mil huit cent
deux, fût adjugé à la personne ou aux personnes qui
y mettroient la plus forte Rente annuelle; Et vû qu'en
conséquence il est sorti du Bureau de Notre dit Con-
seil Exécutif, dans Notre dite Province, un Avertis-
sement en date du vingt-neuvième jour de Novembre
mil huit cent un, lequel a été inséré dans Notre Ga-
zette publiée dans Notre Cité de Québec, donnant Avis
public "Que ladite Etendue de Nos Terres Domania-
les et les Effets ci-dessus mentionnés seroient mis à
l'Encan Public, le premier Mardi du mois d'Octobre
mil huit cent un, par Messrs. Burns & Woolsey, à
leur Chambre d'Encan, dans Notre dite Cité de
Québec, dans Notre dite Province, et qu'un Bail
d'iceux pour le terme de vingt années à commencer
du premier jour d'Octobre mil huit cent deux, aux
termes et conditions ci-après mentionnés, seroit ad-
jugé à la personne qui y mettroit la plus forte Rente
annuelle;" Et vû qu'en conformité audit Avis, la-
dite Etendue de Nos Terres Domaniales et les autres
objets ci-dessus mentionnés, ayant été mis à l'Encan
Public, dans Notre susdite Cité de Québec, ledit premier
Mardi du mois d'Octobre mil huit cent un, et Simon
McTavish, John Gregory, William MacGillivray, Dun-
can McGillivray, William Hollowell et Roderick McKen-
zie, Ecuyers, ayant là et alors mis la plus haute Rente
annuelle sur iceux, savoir: la Rente annuelle de
mille-vingt cinq Livres, Argent courant de Notre dite Pro-
vince, un Bail de Notre dite Etendue de Terres Do-
maniales et autres objets ci-dessus mentionnés a été là
et alors adjugé auxdits Simon McTavish, John Gregory,
William MacGillivray, Duncan McGillivray, William
Hollowell et Roderick McKenzie, suivant la Teneur
dudit Avertissement, pour le terme de vingt années
à commencer du premier jour d'Octobre mil huit cent
deux, aux termes et conditions ci-après mentionnés
aux présentes.—Sachez maintenant qu'en considéra-
tion de ce que ci-dessus et pour diverses autres bonnes
causes et considérations qui Nous y portent, de Notre
grace spéciale, connoissance certaine et pur mouve-
ment, Nous avons accordé et donné, et par Nos pré-
sentes Lettres Patentes accordons et donnons, pour
Nous, Nos Héritiers et Successeurs, auxdits Simon
McTavish, John Gregory, William MacGillivray, Dun-
can McGillivray, William Hollowell et Roderick
McKenzie, tout ce morceau de Nos Terres Domaniales
sis et situé sur le côté Nord du Fleuve Saint Laurent
dans Notre dite Province du Bas-Canada, communé-
ment connu sous le nom de Postes du Roi, avec tous
et chacun des Quais et Bâtimens érigés sur icelui, et
toutes et chacune des Dépendances, et aussi avec le
droit de faire un Commerce exclusif avec les Sauvages
sur Nos dites Terres Domaniales données par les Pré-
sentes, et le droit exclusif de Pêche; pour ladite Eten-
due ou Morceau de Terre et autres objets cédés par
les Présentes, avoir, tenir, jouir et posséder, de Nous,
Nos Héritiers et Successeurs, par lesdits Simon McTa-
D

Appendix (R.)
7th March

thereat, to have, hold, enjoy and occupy the said Tract or parcel of Land and Premises hereby demised, of Us, our Heirs and Successors, unto them the said *Simon McTavish, John Gregory, William McGillivray, Duncan McGillivray, William Hallowell, and Roderick McKenzie*, their Heirs, Executors, Curators, Administrators and Assigns, and the Heirs, Executors, Curators, Administrators and Assigns of each of them, as Tenants in common and not as joint Tenants, in as full and ample manner as our Lessees now in possession do hold and enjoy the same, for and during the term of twenty years from the second day of October next to be fully complete and ended, they the said *Simon McTavish, John Gregory, William McGillivray, Duncan McGillivray, William Hallowell and Roderick McKenzie*, their Heirs, Executors, Curators, Administrators and Assigns, rendering and paying therefor unto Us, our Heirs and Successors, the yearly sum of one thousand and twenty-five pounds current Money of our said Province, by equal half yearly payments, to be made at the City of *Quebec*, in our said Province of *Lower-Canada*, on the second day of April and on the second day of October in every year during the continuance of this our Lease and Demise, to the Receiver General of our Revenue in our said Province, or in case of his absence to our Governor, Lieutenant Governor or Person administering the Government of our said Province for the time being, or to such Person as he shall appoint to receive the same, whereof the first payment shall be made on the second day of April, which will be in the Year of Our Lord one thousand eight hundred and three, subject nevertheless to the several Provisoes, Conditions, Restrictions, Matters and things hereinafter mentioned and contained; That is to say:—First; That the said *Simon McTavish, John Gregory, William McGillivray, Duncan McGillivray, William Hallowell and Roderick McKenzie*, jointly and severally, and their and every of their Heirs, Executors, Curators, Administrators and Assigns, shall and will well and truly pay all such Sum and Sums of Money as shall or may in due course of Law be found and adjudged to be due from Us, our Heirs or Successors, to the Lessees at present in possession of the Tract and Premises hereby demised under and by virtue of the terms and conditions of our Lease thereof to them made under the Great Seal of our late Province of *Quebec*, bearing date the twenty-first day of June, in the Year of Our Lord *Christ* one thousand seven hundred and eighty-six; Secondly: That they the said *Simon McTavish, John Gregory, William McGillivray, Duncan McGillivray, William Hallowell, and Roderick McKenzie*, jointly and severally, and their and every of their Heirs, Executors, Curators, Administrators and Assigns, shall and will well and truly pay or cause to be paid to the said present Lessees, their Heirs, Executors, Curators, Administrators or Assigns, the sum of one thousand eight hundred pounds current Money of our Province of *Lower-Canada*, in two equal payments at the periods hereinafter mentioned, that is to say; the sum of nine hundred pounds on the first day of October which will be in the year of our Lord *Christ* one thousand eight hundred and three, and the remaining Sum of nine hundred Pounds on the first day of October, which will be in the year of our Lord *Christ* one thousand eight hundred and four; Provided always that the Indian Debts due to the said present Lessees, or to their Heirs, Executors, Curators, Administrators or Assigns, shall, at the time of the expiration of our said Lease of the said twenty-first day of June one thousand seven hundred and eighty-six, amount to twenty-one thousand eight hundred and sixty-two and a half Castors or Beaver Skins; And provided also, in case the said Indian Debts shall not amount to the aforesaid number of Castors or Beaver Skins, that then and in such case the Sum which shall be paid by them the said *Simon McTavish, John Gregory, William McGillivray, Duncan McGillivray, William Hallowell and Roderick McKenzie*, their Heirs, Executors, Curators, Administrators or Assigns, to the said present Lessees, their Heirs, Executors, Curators, Administrators or Assigns shall bear the same proportion to the *Quantum* of Indian Debts which shall then really and *bonâ fâc* remain due to the said present

vish, John Gregory, William McGillivray, Duncan McGillivray, William Hallowell et Roderick McKenzie, leurs Héritiers, Exécuteurs, Curateurs, Administrateurs et Ayans Cause, et les Héritiers, Exécuteurs, Curateurs, Administrateurs et Ayans Cause de chacun d'eux, comme Tenanciers en commun et non comme Tenanciers par indivis, d'une manière aussi ample que Nos Fermiers maintenant en possession d'iceux les tiennent et en jouissent, pour et durant le terme de vingt années pleines et complètes à compter du deuxième jour d'Octobre prochain, en par lesdits *Simon McTavish, John Gregory, William McGillivray, Duncan McGillivray, William Hallowell et Roderick McKenzie*, leurs Héritiers, Exécuteurs, Curateurs, Administrateurs et Ayans cause, rendant et payant pour iceux, à Nous, Nos Héritiers et Successeurs, la somme annuelle de mille vingt-cinq Livres Argent courant de Notre dite Province, par payemens semi-annuels égaux, faits dans la Cité de *Québec*, dans Notre dite Province du *Bas-Canada*, le deuxième jour d'Avril et le deuxième jour d'Octobre de chaque année durant la continuation de Notre présent Bail, au Receveur-Général de Notre Revenu dans Notre dite Province, ou en cas d'absence à Notre Gouverneur, Lieutenant-Gouverneur ou à la Personne administrant alors le Gouvernement de Notre dite Province, ou à telle personne qu'il nommera pour les recevoir, et dont le premier payement se fera le deuxième jour d'Avril qui sera dans l'année de Notre Seigneur Mil huit cent trois, sujets néanmoins aux différentes conditions, restrictions, matières et choses ci-après mentionnées et contenues aux présentes, savoir:—Premièrement—Que lesdits *Simon McTavish, John Gregory, William McGillivray, Duncan McGillivray, William Hallowell et Roderick McKenzie*, conjointement et séparément, et leurs Héritiers, Exécuteurs, Curateurs, Administrateurs et Ayans Cause, et chacun d'eux, payeront bien et fidèlement toute telle somme ou sommes d'Argent qui sera ou pourra être légalement trouvée et jugée être due par Nous, Nos Héritiers ou Successeurs aux Fermiers maintenant en possession de l'étendue de Terre louée par les présentes sous et en vertu des termes et conditions de Notre Bail à eux fait d'icelui sous le Grand Sceau de Notre ci-devant Province de *Québec*, en date du vingt-et-unième jour de Juin dans l'année de Notre Seigneur *Jésus-Christ* mil sept cent quatre-vingt six.—Secondement—Que lesdits *Simon McTavish, John Gregory, William McGillivray, Duncan McGillivray, William Hallowell et Roderick McKenzie*, conjointement et séparément, et leurs Héritiers, Exécuteurs, Curateurs, Administrateurs et Ayans Cause, et chacun d'eux, payeront ou feront payer bien et fidèlement aux dits Fermiers actuels, leurs Héritiers, Exécuteurs, Curateurs, Administrateurs ou Ayans Cause, la somme de mille huit cents Livres argent courant de Notre Province du *Bas-Canada*, en deux payemens égaux, aux périodes ci-après mentionnés dans les Présentes, savoir: la somme de neuf cents Livres le premier d'Octobre qui sera dans l'année de Notre Seigneur *Jésus-Christ* mil huit cent trois, et la somme de neuf cents Livres qui restera, le premier jour d'Octobre qui sera dans l'année de Notre Seigneur *Jésus-Christ* mil huit cent quatre; Pourvu toujours que les Dettes dues par les Sauvages aux dits Fermiers actuels, ou à leurs Héritiers, Exécuteurs, Curateurs, Administrateurs ou Ayans Cause, se montent, à l'expiration de Notre dit Bail du dit vingt-et-unième jour de Juin mil sept cent quatre-vingt six, à vingt-et-un mille huit cent soixante-et-deux Castors et demi, et pourvu aussi que dans le cas où les dites Dettes Sauvages ne se monteroient pas au susdit nombre de Castors, la somme qui sera payée par les dits *Simon McTavish, John Gregory, William McGillivray, Duncan McGillivray, William Hallowell et Roderick McKenzie*, leurs Héritiers, Exécuteurs, Curateurs, Administrateurs ou Ayans Cause, aux dits Fermiers actuels, leurs Héritiers, Exécuteurs, Curateurs, Administrateurs ou Ayans Cause, aura, avec la Dette des Sauvages qui restera alors réellement et de bonne foi due aux dits Fermiers actuels, leurs Héritiers, Exécuteurs, Curateurs, Administrateurs ou Ayans Cause, la même proportion que la dite somme de mil huit cents Livres a avec vingt-et-un mille huit cent soixante-et-

Appendice (R.)
7c. Mars.

Appendix
(R.)
7th March

Lessees, their Heirs, Executors, Curators, Administrators or Assigns, as the said Sum of one thousand eight hundred Pounds bears to twenty-one thousand eight hundred and sixty-two and a half Castors or Beaver Skins; And we do hereby expressly declare that the Sum which shall be paid by the said *Simon M'Tavish, John Gregory, William M'Gillivray, Duncan M'Gillivray, William Hallowell* and *Roderick M'Kenzie*, their Heirs, Executors, Curators, Administrators or Assigns to the said present Lessees, their Heirs, Executors, Curators, Administrators or Assigns, which is not however under any pretence whatsoever to exceed the said Sum of one thousand eight hundred Pounds, shall be in like manner reimbursed to them the said *Simon M'Tavish, John Gregory, William M'Gillivray, Duncan M'Gillivray, William Hallowell* and *Roderick M'Kenzie*, their Heirs, Executors, Curators, Administrators or Assigns in a reasonable time after the expiration of this our present Lease, either by us, our Heirs or Successors, or by such person or persons as may then become Lessees of the said Tract and Premises hereby demised, subject nevertheless to the following conditions, that is to say, that they the said *Simon M'Tavish, John Gregory, William M'Gillivray, Duncan M'Gillivray, William Hallowell* and *Roderick M'Kenzie*, their Heirs, Executors, Curators, Administrators or Assigns, shall and will, at the expiration of this our present Lease, assign and make over to us, our Heirs or Successors or to such persons as may then become our Lessees of the said Premises, as much Indian Debts in number of Castors or Beaver Skins which shall be then *bonâ fide* due and owing at the Tract and Premises hereby demised, as shall be fully equal to the Sum which shall be so as aforesaid paid by them the said *Simon M'Tavish, John Gregory, William M'Gillivray, Duncan M'Gillivray, William Hallowell* and *Roderick M'Kenzie*, their Heirs, Executors, Curators, Administrators or Assigns, under and by virtue of this Clause of our present Lease to the said Lessees now in possession, or to their Heirs, Executors, Curators, Administrators or Assigns.—Thirdly, that they the said *Simon M'Tavish, John Gregory, William M'Gillivray, Duncan M'Gillivray, William Hallowell* and *Roderick M'Kenzie*, their Heirs, Executors, Curators, Administrators or Assigns, shall and will well and truly purchase from our said Lessees at present in possession, their Heirs, Executors, Curators, Administrators or Assigns, not later than at the expiration of the said Lease of the twenty-first day of June one thousand seven hundred and eighty-six, all the Stock of Goods, Provisions, Utensils and Implements that shall be on hand and belonging to them, their Heirs, Executors, Curators, Administrators or Assigns, and which shall then be on the said Tract and Premises hereby demised or at the City of *Quebec*, in our said Province, and shall appertain to the Trade and Traffic of the said Tract and Premises hereby demised, not exceeding the Extent and Value paid by them on their receiving possession of the said Tract and Premises hereby demised in the year one thousand seven hundred and eighty-six to their Predecessors, Lessees of the said Tract and Premises hereby demised, for the Goods, Provisions, Utensils and Implements then on hand, the evaluation of such Goods, Provisions, Utensils and Implements as aforesaid to be calculated and ascertained upon the principle upon which our present Lessees so as aforesaid purchased from their said Predecessors in the aforesaid year of our Lord one thousand seven hundred and eighty-six.—Fourthly, that they the said *Simon M'Tavish, John Gregory, William M'Gillivray, Duncan M'Gillivray, William Hallowell* and *Roderick M'Kenzie*, their Heirs, Executors, Curators, Administrators or Assigns, and their Agents or Servants, shall not interrupt or molest our said present Lessees, their Heirs, Executors, Curators, Administrators or Assigns in any manner whatsoever, in the Trade and Traffic which they lawfully shall carry on at the said Tract and Premises hereby demised under and by virtue of our said Lease of the twenty-first day of June one thousand seven hundred and eighty-six, other than supplying the Indians preparatory to the Trade and Traffic of the year one thousand eight hundred and

deux Castors et demi; Et nous déclarons expressément par les présentes que la somme qui sera payée par les dits *Simon M'Tavish, John Gregory, William M'Gillivray, Duncan M'Gillivray, William Hallowell* et *Roderick M'Kenzie*, leurs Héritiers, Exécuteurs, Curateurs, Administrateurs ou Ayans Cause, laquelle ne doit pas néanmoins, sous quelque prétexte que ce soit, outrepasser la dite somme de mille huit cens Livres, sera de la même manière remboursée aux dits *Simon M'Tavish, John Gregory, William M'Gillivray, Duncan M'Gillivray, William Hallowell* et *Roderick M'Kenzie*, leurs Héritiers, Exécuteurs, Curateurs, Administrateurs ou Ayans Cause, dans un tems raisonnable après l'expiration de Notre présent Bail, soit par Nous, Nos Héritiers et Successeurs, au par telle personne ou personnes qui pourront alors devenir Fermiers de la dite étendue de Terre louée par les Présentes, sujets néanmoins aux conditions suivantes, savoir: Que les dits *Simon M'Tavish, John Gregory, William M'Gillivray, Duncan M'Gillivray, William Hallowell* et *Roderick M'Kenzie*, leurs Héritiers, Exécuteurs, Curateurs, Administrateurs ou Ayans Cause, céderont et transporteront, à l'expiration de notre présent Bail, à Nous, Nos Héritiers ou Successeurs, ou à telles personnes qui pourront alors devenir nos Fermiers, autant des Dettes des Sauvages, en nombre de Castors, qui seront alors dues de bonne foi dans l'endroit loué par les Présentes, qu'il en faudra pour compléter la somme qui sera payée comme susdit par les dits *Simon M'Tavish, John M'Gregory, William M'Gillivray, Duncan M'Gillivray, William Hallowell* et *Roderick M'Kenzie*, leurs Héritiers, Exécuteurs, Curateurs, Administrateurs ou Ayans Cause, en vertu de cette Clause de Notre présent Bail, aux dits Fermiers maintenant en possession, ou à leurs Héritiers, Exécuteurs, Curateurs, Administrateurs ou Ayans Cause.—Troisièmement.—Que les dits *Simon M'Tavish, John Gregory, William M'Gillivray, Duncan M'Gillivray, William Hallowell* et *Roderick M'Kenzie*, leurs Héritiers, Exécuteurs, Curateurs, Administrateurs ou Ayans Cause, acheteront bien et fidèlement de Nos dits Fermiers maintenant en possession, leurs Héritiers, Curateurs, Administrateurs ou Ayans Cause, pas plus tard qu'à l'expiration du dit Bail du vingt-et-unième jour de Juin mil sept quatre-vingt six, tout le fonds de Marchandises, Provisions, Ustensiles et Outils, qu'ils auront entre leurs mains et qui leur appartiendront ou à leurs Héritiers, Exécuteurs, Curateurs, Administrateurs ou Ayans Cause, et qui seront alors sur la dite étendue de Terre louée par les Présentes ou dans la Cité de *Québec*, dans Notre dite Province, et appartiendront au Commerce et Trafic de la dite étendue de Terre louée par les Présentes, n'excédant pas la valeur que, dans l'année mil sept cent quatre-vingt six, lorsqu'ils ont pris possession de la dite étendue de Terre louée par les Présentes, ils ont payée à leurs prédécesseurs, Fermiers de la dite étendue de terre louée par les Présentes, pour les Marchandises, Provisions, Ustensiles et Outils qu'ils avoient alors entre les mains; l'évaluation de telles Marchandises, Provisions, Ustensiles et Outils comme susdit étant faite et constatée sur le principe sur lequel Nos Fermiers actuels ont ainsi acheté comme susdit de leurs dits Prédécesseurs dans la susdite année de Notre Seigneur mil sept cent quatre-vingt six. Quatrièmement.—Que les dits *Simon M'Tavish, John Gregory, William M'Gillivray, Duncan M'Gillivray, William Hallowell* et *Roderick M'Kenzie*, leurs Héritiers, Exécuteurs, Curateurs, Administrateurs ou Ayans cause, et leurs Agens ou Serviteurs, n'interrompront point ni ne molesteront Nos dits Fermiers actuels, leurs Héritiers, Exécuteurs, Curateurs, Administrateurs ou Ayans cause, en quelque manière que ce soit dans le Commerce et Trafic qu'ils feront sur la dite étendue de Terre louée par les Présentes, en vertu de Notre dit Bail du vingt-et-unième jour de Juin mil sept cent quatre-vingt six, autrement qu'en faisant aux Sauvages des fournitures préparatoires pour le Commerce et le Trafic de l'année mil huit cent trois, et ne recevront aucun Retour de quelque description que ce soit d'ici au deuxième jour d'Octobre mil huit cent deux. Cinquièmement.—Que les dits *Simon M'Tavish, John Gregory, William M'Gillivray, Duncan M'Gillivray, William Hallowell* et *Rode-*

Appendice
(R.)
7e. Mars,

Appendix (R.) three, and shall not receive any returns of whatsoever description on or before the second day of October one thousand eight hundred and two.—Fifthly, that they the said *Simon M'Tavish, John Gregory, William M'Gillivray, Duncan M'Gillivray, William Hallowell* and *Roderick M'Kenzie*, their Heirs, Executors, Curators, Administrators or Assigns, shall and will quietly permit and suffer the Agents or Servants of us, our Heirs or Successors, and every person whomsoever who at the expiration of this our present Lease shall be a Lessee of the Tract and premises hereby demised, or of any part thereof, to enter into the said Tract and premises hereby demised or any part thereof, in the month of May which will be in the Year of our Lord one thousand and eight hundred and twenty two, and in any and every subsequent month of the same year, for the purpose of providing for and administering to the necessities and comforts of the said Indians as well as for facilitating the Trade and Traffic for the then next ensuing year, but not for the purpose of collecting or receiving any Returns from the Indians until after the day of the expiration of this our present Lease.—Sixthly, that they the said *Simon M'Tavish, John Gregory, William M'Gillivray, Duncan M'Gillivray, William Hallowell* and *Roderick M'Kenzie*, their Heirs, Executors, Curators, Administrators or Assigns, shall and will at their own proper costs and charges, from time to time, and at all times hereafter, during the continuance of this our Lease and Demise, when, where, and as often as need or occasion shall be, or require, and at their own proper costs and charges, well and sufficiently repair, uphold, maintain, amend, preserve and keep up the said Premises hereby demised, and all the Buildings, Wharves, Erections, Walls, Fences, Gates, and Enclosures thereto belonging, in, by and with all and all manner of needful and necessary reparations and amendments whatsoever, and the same Premises being in every respect so well and sufficiently repaired, amended and kept, and all and every further and other Buildings, Wharves, Erections, Walls, Fences, Gates, Enclosures, which they or any of them shall or may erect or build, upon the premises hereby leased and demised, or upon any part thereof, shall and will at the expiration or other sooner determination of this our Demise and Lease, peaceably and quietly leave, surrender and yield up to Us, our Heirs or Successors, without any diminution or deterioration whatsoever, and without any compensation or indemnification whatsoever, for them or any of them, or any part of them, from Us, our Heirs or Successors, or otherwise howsoever. Seventhly, That if the said Rent herein before reserved, or any part thereof, shall happen to be behind and unpaid during the space of thirty days next after the said term whereon the same ought to have been paid as aforesaid, or if the said *Simon M'Tavish, John Gregory, William M'Gillivray, Duncan M'Gillivray, William Hallowell* and *Roderick M'Kenzie*, their Heirs, Executors, Curators, Administrators or Assigns, shall not well and truly observe, perform, fulfill and keep all and every the provisoes, articles and conditions in these our Letters expressed and contained, on their and every of their parts and behalves to be kept, done and performed, then and from thenceforth in either of the said cases, it shall and may be lawful to and for Us, our Heirs and Successors into and upon the said Tract and Premises hereby leased and demised, to re-enter and the same to have again, re-possess and enjoy, and them the said *Simon M'Tavish, John Gregory, William M'Gillivray, Duncan M'Gillivray, William Hallowell* and *Roderick M'Kenzie*, their Heirs, Executors, Curators, Administrators and Assigns, and all other occupiers thereof, from thence utterly to expel, put out and remove, and that after such re-entry made, and from the period of making the same, this our Demise and Lease, and every Clause, Article and thing therein contained, shall be utterly void, any thing herein contained to the contrary notwithstanding; And we do hereby grant, confirm and assure to them the said *Simon M'Tavish, John Gregory, William M'Gillivray, Duncan M'Gillivray, William Hallowell* and *Roderick M'Kenzie*, their Heirs, Executors, Curators, Administrators and As-

rick M'Kenzie, leurs Héritiers, Exécuteurs, Administrateurs ou Ayans cause, permettront sans opposition à Nos Agens et Serviteurs et à ceux de Nos Héritiers ou Successeurs, et à toute personne quelconque qui à l'expiration de Notre présent Bail sera Fermier de l'étendue de Terre louée par les Présentes ou d'aucune partie d'icelle, d'entrer sur la dite étendue de Terre louée par les Présentes, ou sur aucune partie d'icelle, dans le mois de Mai qui sera dans l'année de Notre Seigneur mil huit cent vingt-deux, et dans tout et chaque mois subséquent de la même année, afin de pourvoir aux besoins des dits Sauvages ainsi que pour faciliter le Commerce et le Trafic pour l'année alors prochainement ensuivante, mais non pour percevoir au recevoir aucun Retour des Sauvages jusqu'après le jour de l'Expiration de Notre présent Bail. Sixièmement.—Que les dits *Simon M'Tavish, John Gregory, William M'Gillivray, Duncan M'Gillivray, William Hallowell* et *Roderick M'Kenzie*, leurs Héritiers, Exécuteurs, Curateurs, Administrateurs ou Ayans cause, répareront, maintiendront et entretiendront à leurs propres frais et dépens, de tems à autre, et en tout tems ci-après, durant la continuation de Notre présent Bail et Louage, quand, où, et aussi souvent qu'il sera nécessaire ou requis, et à leurs propres frais et dépens, la dite étendue de Terre louée par les Présentes, et tous les Bâtimens, Quais, Bâtisses, Murs, Clôtures, Barrières et Enclos y appartenant, y faisant toutes espèces de réparations et améliorations nécessaires; et à l'expiration de Notre présent Bail et Loyer ou en cas de plus prompte résolution d'icelui, ils Nous laisseront, remettront et abandonneront, et à Nos Héritiers ou Successeurs, la même étendue de Terre et autres objets ainsi sous tous les rapports bien et suffisamment réparés, améliorés et entretenus, et tous et chacun des autres Bâtimens, Quais, Bâtisses, Clôtures, Barrières, et Enclos, qu'ils, ou aucun d'eux, auront érigés ou bâtis sur l'étendue de Terre baillée et louée par les Présentes, ou sur aucune partie d'icelle, sans aucune diminution ou détérioration quelconque, et sans aucune compensation ou indemnité quelconque pour iceux ou aucun d'iceux, ou aucune partie d'iceux, de Nous, Nos Héritiers ou Successeurs, ou de quelque autre manière que ce soit.—Septièmement.—Que si le dit Loyer ci-dessus réservé dans les Présentes ou aucune partie d'icelui vient à être en arrière et non payé durant l'espace de trente jours après le dit terme où il devoit avoir été payé comme susdit, ou si lesdits *Simon M'Tavish, John Gregory, William M'Gillivray, Duncan M'Gillivray, William Hallowell* et *Roderick M'Kenzie*, leurs Héritiers, Exécuteurs, Curateurs, Administrateurs ou Ayans cause n'observent, ne tiennent, n'accomplissent et ne remplissent pas bien et fidèlement tous et chacun des articles et conditions exprimés et contenus dans Nos Présentes, que de leur part et de la part de chacun d'eux ils doivent tenir, remplir et accomplir, alors et dès ce moment, dans l'un ou l'autre de ces cas, il sera et pourra Nous être loisible à Nous, Nos Héritiers et Successeurs de reprendre la dite étendue de Terre et les dépendances baillées et louées par les Présentes, et de les avoir, posséder et en jouir de nouveau, et d'en expulser, faire sortir et mettre dehors les dits *Simon M'Tavish, John Gregory, William M'Gillivray, Duncan M'Gillivray, William Hallowell* et *Roderick M'Kenzie*, leurs Héritiers, Exécuteurs, Curateurs, Administrateurs et Ayans cause, et tous Occupans d'icelles, et qu'après telle rentrée faite et du moment d'icelle, Notre présent Bail et Louage, et chaque Clause, Article et Chose y contenue seront entièrement nuls, nonobstant quelque chose que ce soit contenue dans les Présentes à ce contraire; et Nous consentons, confirmons et assurons par ces Présentes aux dits *Simon M'Tavish, John Gregory, William M'Gillivray, Duncan M'Gillivray, William Hallowell* et *Roderick M'Kenzie*, leurs Héritiers, Exécuteurs, Curateurs, Administrateurs et Ayans cause, qu'en par eux et chacun d'eux tenant et remplissant bien et fidèlement toutes et chacune des conditions réservées et contenues dans ce présent Bail et Louage, ils auront et posséderont la dite étendue de Terre et dépendances louées par les Présentes, et en jouiront, en la manière et pour le terme et les fins ci-dessus mentionnés, exempts de

Appendice (R.)
7c Mars.

Appendix
(R.)

7th March

signs that they and every of them well and truly keeping and performing all and every condition in this Lease and Demise reserved and contained, shall have, possess and enjoy the said Tract and Premises hereby demised, in the manner and for the term and purposes above mentioned, free from all intrusion, hindrance and molestation by any other Trader or Traders whomsoever, on the said Premises, and particularly from any person or persons who may live or reside at *Malbay*.— And lastly, we do hereby direct and order that a Copy of these our Letters Patent be made out, and kept by our Secretary of our said Province of *Lower-Canada*; which shall be signed and sealed by the said *Simon McTavish, John Gregory, William McGillivray, Duncan McGillivray, William Hallowell* and *Roderick McKenzie*, above mentioned, and by each of them, in Testimony of their acceptance of this our present Lease and Demise to them made, and of their consent to perform and abide by the conditions herein contained, as well on their own behalves, as on the behalf of their Heirs, Executors, Curators, Administrators and Assigns, and of each and every of them, and that another Copy thereof shall be made out and kept by our Receiver General of our said Province of *Lower-Canada*. In Testimony whereof We have caused these our Letters to be made Patent, and the Great Seal of our said Province of *Lower-Canada* to be hereunto affixed: Witness our Trusty and Well Beloved Sir *ROBERT SHORE MILNES*, Baronet, our Lieutenant Governor of our said Province of *Lower-Canada*, at our Castle of *Saint Lewis*, in our City of *Quebec*, in the said Province of *Lower-Canada*, this fifth day of April, in the year of Our Lord one thousand eight hundred and two, and of our Reign the Forty second.

(Signed) R. S. M.
(Signed) GEO. POWNALL, Secretary.

toute intrusion, obstacle et molestation de la part de tout Commerçant ou Commerçans quelconques sur les lieux, et particulièrement de la part de toute personne ou personnes qui peuvent demeurer ou résider à la *Malbaie*. Et enfin nous ordonnons et enjoignons par les Présentes qu'il soit fait une Copie de Nos présentes Lettres Patentes pour être gardée par Notre Secrétaire de Notre dite Province du *Bas-Canada*, laquelle sera signée et scellée par les dits *Simon McTavish, John Gregory, William McGillivray, Duncan McGillivray, William Hallowell* et *Roderick McKenzie* ci-dessus mentionnés et par chacun d'eux, en témoignage de leur acceptation de Notre présent Bail et Loyer à eux fait, et de leur consentement à tenir et remplir les conditions y contenues, tant de leur propre part que de la part de leurs Héritiers, Exécuteurs, Curateurs, Administrateurs et Ayans cause et de chacun d'eux; et qu'il en sera fait une autre Copie pour être gardée par le Receveur-Général de Notre dite Province du *Bas-Canada*. En foi de quoi nous avons fait rendre Patentes Nos présentes Lettres, et y avons fait apposer le Grand Sceau de Notre dite Province du *Bas-Canada*. Témoin Notre Fidèle et Bien-aimé Sir *ROBERT SHORE MILNES*, Baronnet, Notre Lieutenant-Gouverneur de Notre dite Province du *Bas-Canada*, à Notre Château *Saint Louis*, dans Notre Cité de *Québec*, dans la dite Province du *Bas-Canada*, ce cinquième jour d'Avril dans l'année de Notre Seigneur mil huit cent deux, et dans la quarante-deuxième de Notre Règne.

(Signé) R. S. M.

(Signé) GEO. POWNALL, Secr.

E

Appendice
(R.)

7e. Mars.

Appendix
(R.)
7th March

C.

VOTES OF THE HOUSE.	Amount voted	Amount paid.	Amount un- paid but paya- ble.	Amount unex- pended.	Amount paid beyond the Votes of the House.
	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.
Governor in Chief,	4500 0 0	4500 0 0			
Secretary to the Governor,	500 0 0	500 0 0			
Assistant Secretary to do.	200 0 0	200 0 0			
Asst. do. in the Office of the Govern- or in Chief,	182 10 0	182 10 0			
Clerk in do. do.	100 0 0	141 10 0			41 10 0
House Rent, Fuel, &c. to do.	75 0 0	75 0 0			
Secretary of the Province,	400 0 0	200 0 0	200 0 0		
Office Rent to do.	54 0 0	54 0 0			
Contingencies of the Office of do.	100 0 0	50 2 11		49 17 1	
Auditor of Land Patents,	207 0 0	200 0 0			
Inspector General of P. P. Accounts,	365 0 0	365 0 0			
Clerk to do.	100 0 0	100 0 0			
Three Residents on Anticosti,	130 0 0	40 0 0	90 0 0		
Rent of the Bishop's Palace,	500 0 0	500 0 0			
Receiver General,	1000 0 0	1000 0 0			
Clerk to do.	100 0 0	100 0 0			
French Translator,	50 0 0		50 0 0		
Naval Officer,	100 0 0	100 0 0			
Office Rent to do.	18 0 0	18 0 0			
Messenger in the Office of Govr's Secy.	45 0 0	45 0 0			
Extra do. in do. do.	41 8 0	41 1 3		0 6 9	
Rent of the Civil Secy's Office,	135 0 0	135 0 0			
Keeper of the do.	45 0 0	45 0 0			
Fuel for the do.	45 0 0	45 0 0			
Postage in the Dept. of do.	1100 0 0	1013 13 10		86 6 2	
Printing and Stationary for Civil Govt.	200 0 0	126 6 8		73 13 4	
9 Members of the Executive Council,	900 0 0	729 17 3	170 2 9		
Clerk of the Executive Council,	500 0 0	500 0 0			
Asst. do. of do.	182 10 0	182 10 0			
Printing, Stationary and Fuel for do.	50 0 0	50 0 0			
Messenger and Keeper of the Apart- ments of the Executive Council,	50 0 0	50 0 0			
Extra Expenses of Fuel of do. do.	40 0 0	40 0 0			
Doorkeeper of the Executive Council,	50 0 0	50 0 0			
Speaker of the Legislative Council,	900 0 0	728 12 6		171 7 6	
Clerk of do.	450 0 0	450 0 0			
Asst. Clerk of do.	360 0 0	360 0 0			
Writing Clerk Assistant and French Translator to do.	225 0 0	225 0 0			
Law Clerk of do.	180 0 0	180 0 0			
One Master in Chancery,	81 0 0	81 0 0			
Gentleman Usher of the Black Rod,	135 0 0	135 0 0			
Serjeant at Arms at do.	90 0 0	90 0 0			
Messenger of do.	32 8 0	32 8 0			
Doorkeeper of do.	25 0 0	25 0 0			
Keeper of the Apartments, &c. of do.	49 10 0	49 10 0			
Contingent Expenses of do.	2160 0 0	1938 14 9		221 5 3	
Speaker of the House of Assembly,	900 0 0	728 12 6		171 7 6	
Clerk of do.	450 0 0	450 0 0			
Clerk Asst. of do.	360 0 0	360 0 0			
English Translator of do.	180 0 0	180 0 0			
French Translator of do.	180 0 0	180 0 0			
Law Clerk of ditto,	180 0 0	180 0 0			
Serjeant at Arms of do.	90 0 0	90 0 0			
Keeper of the Apartments, &c. of do.	49 10 0	49 10 0			
One Clerk of the Crown of Chancery,	100 0 0	100 0 0			
Contingent Expenses of Ho. of Assbly.	4500 0 0	4500 0 0			
Chief Justice of the Province,	1500 0 0	1500 0 0			
Do. of Montreal,	1100 0 0	818 4 4		281 15 8	
Six Puisné Judges at £900,	5400 0 0	5396 5 11		3 14 1	
Provincial Judge of Three-Rivers,	600 0 0	600 0 0			
Do. of Gaspé,	500 0 0	500 0 0			
Do. of St. Francis,	500 0 0	500 0 0			
Judge of the Court of Vice Admiralty,	200 0 0	200 0 0			
11 Circuits of Judges,	275 0 0	0 0 0	275 0 0		
Attorney General,	300 0 0	298 9 10		1 10 2	
Solicitor General,	200 0 0	200 0 0			
Mrs. Dunn,	250 0 0	250 0 0			
Madame Baby,	150 0 0	150 0 0			
H. W. Ryland,	300 0 0	300 0 0			
Sir Geo. Pownall,	300 0 0	300 0 0			
Carried forward,	£35310 16 0	33505 19 9	785 2 9	1061 3 6	41 10 0

C.

Appendice
(R.)

7e. Mars.

VOTES DE LA CHAMBRE.	Montant voté.	Montant payé.	Montant non payé mais payable.	Montant non dépensé.	Montant payé au-delà des Votes de la Chambre.
	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.
Le Gouverneur en Chef,	4500 0 0	4500 0 0			
Le Secrétaire de ditto,	500 0 0	500 0 0			
L'Assistant ditto de ditto,	200 0 0	200 0 0			
L'Assistant ditto dans le Bureau du Gouverneur en Chef,	182 10 0	182 10 0			
Le Commis dans ditto ditto,	100 0 0	141 10 0			0 0
Loyer, Bois, &c. pour ditto,	75 0 0	75 0 0			
Le Secrétaire de la Province,	400 0 0	200 0 0	200 0 0		
Loyer de Bureau de ditto,	54 0 0	54 0 0			
Dépenses casuelles du Bureau de do.	100 0 0	50 2 11		49 17 1	
L'Auditeur des Patentes pour les Terres,	200 0 0	200 0 0			
L'Inspecteur-Général des Comptes Publics Provinciaux,	365 0 0	365 0 0			
Le Commis de ditto,	100 0 0	100 0 0			
Les trois Résidens sur Anticosti,	130 0 0	40 0 0	90 0 0		
Le Loyer de l'Evêché,	500 0 0	500 0 0			
Le Receveur-Général,	1000 0 0	1000 0 0			
Le Commis de ditto,	100 0 0	100 0 0			
Le Traducteur François,	50 0 0	0 0 0	50 0 0		
L'Officier Maritime,	100 0 0	100 0 0			
Loyer de Bureau de ditto,	18 0 0	18 0 0			
Le Messenger dans le Bureau du Secrétaire du Gouverneur,	45 0 0	45 0 0			
Le ditto extraordinaire dans do. do.	41 8 0	41 1 3		0 6 9	
Loyer du Bureau du Secrétaire Civil,	135 0 0	135 0 0			
Le Gardien de ditto ditto,	45 0 0	45 0 0			
Bois pour ditto ditto,	45 0 0	45 0 0			
Port de Lettres dans le Département du Secrétaire Civil,	1100 0 0	1013 13 10		86 6 2	
Impression et Papeterie pour le Gouvernement Civil,	200 0 0	126 6 8		73 13 4	
Neuf Membres du Conseil Exécutif,	900 0 0	729 17 3	170 2 9		
Le Greffier du Conseil Exécutif,	500 0 0	500 0 0			
L'Assistant ditto de ditto,	182 10 0	182 10 0			
Impressions, Papeterie et Bois pour do.	50 0 0	50 0 0			
Le Messenger et Gardien des Appartemens du Conseil Exécutif,	50 0 0	50 0 0			
Bois extraordinaire de ditto,	40 0 0	40 0 0			
Le Portier du Conseil Exécutif,	50 0 0	50 0 0			
L'Orateur du Conseil Législatif,	900 0 0	728 12 6		171 7 6	
Le Greffier de ditto,	450 0 0	450 0 0			
L'Assistant Greffier de ditto,	360 0 0	360 0 0			
Le Clerc Ecrivain et Traducteur François de ditto,	225 0 0	225 0 0			
Le Greffier en Loi de ditto,	180 0 0	180 0 0			
Un Maître en Chancellerie,	81 0 0	81 0 0			
Le Gentilhomme Huissier de la Verge Noire de ditto,	135 0 0	135 0 0			
Le Sergent d'Armes de ditto,	90 0 0	90 0 0			
Le Messenger de ditto,	32 8 0	32 8 0			
Le Portier de ditto,	25 0 0	25 0 0			
La Gardienne des Appartemens, &c. de ditto,	49 10 0	49 10 0			
Les Dépenses casuelles de ditto,	2160 0 0	1938 14 9		221 5 3	
L'Orateur de la Chambre d'Assemblée,	900 0 0	728 12 6		171 7 6	
Le Greffier de ditto,	450 0 0	450 0 0			
L'Assistant de ditto,	360 0 0	360 0 0			
Le Traducteur Anglois de ditto,	180 0 0	180 0 0			
Le Traducteur François de ditto,	180 0 0	180 0 0			
Le Greffier en Loi de ditto,	180 0 0	180 0 0			
Le Sergent d'Armes de ditto,	90 0 0	90 0 0			
La Gardienne des Appartemens, &c. de ditto,	49 10 0	49 10 0			
Un Greffier de la Couronne en Chancellerie,	100 0 0	100 0 0			
Les Dépenses casuelles de la Chambre d'Assemblée,	4500 0 0	4500 0 0			
Le Juge en Chef de la Province,	1500 0 0	1500 0 0			
Le ditto de Montréal,	1100 0 0	818 4 4		281 15 8	
Six Juges Puinés à £900,	5400 0 0	5396 5 11		3 14 1	
Le Juge Provincial des Trois-Rivières,	600 0 0	600 0 0			
Portés ci-contre	£ 32335 16 0	£ 30807 9 11	£ 510 2 9	£ 1059 13 4	£ 41 10 0

Appendix (R.) 7th March	VOTES OF THE HOUSE.	Amount voted.	Amount paid.	Amount un- paid, but pay- able.	Amount unex- pended.	Amount paid beyond the Votes of the House.
		£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.
	Brought over,	35310 16 0	33505 19 9	785 2 9	1061 3 6	41 10 0
	Louis De Salaberry,	200 0 0	200 0 0			
	Mrs. Elmsley,	200 0 0	100 0 0	100 0 0		
	Sarah Taylor,	50 0 0	50 0 0			
	Mrs. Lemaistre,	50 0 0	50 0 0			
	Mrs. Evans,	20 0 0	20 0 0			
	Madame De Louvière,	21 12 0	21 12 0			
	Henry Harwood,	30 0 0	30 0 0			
	Madame Rottot,	36 0 0	36 0 0			
	Madame Champlain,	15 0 0	15 0 0			
	3 Misses Montizambert,	30 0 0	30 0 0			
	Geneviève Schindler,	5 0 0	5 0 0			
	Mademoiselle Mouëtte,	5 0 0	2 10 0		2 10 0	
	Madame De Muisseau,	5 0 0	5 0 0			
	Margaret Finlay,	20 0 0	20 0 0			
	Madame Lavenderie,	13 10 0			13 10 0	
	Madame Rainville,	7 10 0	7 10 0			
	Amable Cazelet,	16 6 8	16 6 8			
	Ignace Filiatreau,	9 0 0	9 0 0			
	Madame Sauvageau,	12 0 0	12 0 0			
	Madame Vallerand,	9 0 0	9 0 0			
	3 Misses Launière,	30 0 0	30 0 0			
	Charlotte Brassard,	10 0 0	10 0 0			
	Miss McKay,	18 0 0	18 0 0			
	Mrs. McCanty,	9 0 0	9 0 0			
	Mademoiselle Desbarats,	18 0 0	18 0 0			
	Grands Voyers of Quebec & Montreal,	300 0 0	300 0 0			
	Do. of Three-Rivers,	90 0 0	90 0 0			
	Do. of Gaspé,	50 0 0	50 0 0			
	Sheriff of Quebec,	100 0 0	100 0 0			
	Sheriff of Montreal,	100 0 0	100 0 0			
	Do. of Three-Rivers,	75 0 0	75 0 0			
	Do. of Gaspé,	70 0 0	70 0 0			
	Travelling Expenses of do.	10 0 0	10 0 0			
	Coroner of Quebec,	100 0 0	73 16 8		26 3 4	
	Do. of Montreal,	36 0 0	36 0 0			
	2 Chairmen Quarter Sessions, Quebec,	500 0 0	500 0 9			
	Keeper of the Court House, Quebec,	54 0 0	54 0 0			
	Keeper & Housekeeper of do. Montreal,	72 0 0	72 0 0			
	Keeper of do. Three-Rivers,	36 0 0	36 0 0			
	Do. of do. New-Carlisle,	36 0 0	36 0 0			
	Crier of the Court, Quebec,	20 0 0	20 0 0			
	Tipstaff at Quebec,	18 0 0	18 0 0			
	Crier of the Court, Montreal,	20 0 0	20 0 0			
	Tipstaff at Montreal,	18 0 0	18 0 0			
	Crier and Tipstaff at Three Rivers,	25 0 0	25 0 0			
	3 Executioners, Q., M. and T. R.	81 0 0	81 0 0			
	3 Clerks of the Crown,	100 0 0	100 0 0			
	Usher of the Court of Appeals,	27 0 0	27 0 0			
	Physician to the Gaol, Quebec,	200 0 0	200 0 0			
	Do. Do. Montreal,	200 0 0	200 0 0			
	Do. Do. Three Rivers,	80 0 0	80 0 0			
	Surveyor General,	450 0 0	450 0 0			
	1st Clerk in the Office of do.	182 10 0	182 10 0			
	Stationary in do. of do.	20 0 0	20 0 0			
	Messenger in do. of do.	40 0 0	40 0 0			
	Adjutant General of Militia,	450 0 0	450 0 0			
	Messenger in the Office of do.	60 4 6	60 4 7			0 0 1
	Office Rent and Fuel for do.	67 10 0	67 10 0			
	Clerk of the Terrars,	90 0 0	90 0 0			
	Commission of do. on Monies collected,	250 0 0		250 0 0		
	Collector at St. John,	189 0 0	189 0 0			
	Comptroller at do.	126 0 0	126 0 0			
	Printing the Laws,	600 0 0	553 12 7		46 7 5	
	Contingent Expenses of Courts of Justice, including all allowances to the Law Officers of the Crown,	2500 0 0	516 3 0	1983 17 0		
	Contingent Expenses, Sheriff, Quebec,	900 0 0	863 0 0	37 0 0		
	Do. Sheriff, Montreal,	1200 0 0	712 8 7	487 11 5		
	Contingent Expenses, Sheriff, Three- Rivers,	400 0 0	143 18 11		256 1 1	
	Do. Do. Gaspé,	100 0 0				
	Sheriff of St. Francis,	50 0 0	50 0 0			
	Gaoler at Do.	25 0 0	12 8 2			
	Carried forward,	£46268 19 2	41148 10 11	3756 3 0	1405 15 4	41 10 1

VOTES DE LA CHAMBRE.	Montant voté.			Montant payé.			Montant non payé mais payable.			Montant non dépensé.			Montant payé au-delà des Votes de la Chambre.			Appendice (R.) 7e. Mars
	£	s.	d.	£	s.	d.	£	s.	d.	£	s.	d.	£	s.	d.	
Montans d'autre part,	32335	16	0	30807	9	11	510	2	9	1059	13	4	41	10	0	
Le Juge Provincial de Gaspé,	500	0	0	500	0	0										
Le ditto ditto de Saint François,	500	0	0	500	0	0										
Le Juge de la Cour de Vice-Amirauté,	200	0	0	200	0	0										
Onze Tournées des Juges,	275	0	0				275	0	0							
Le Procureur-Général,	300	0	0	298	9	10				1	10	2				
Le Solliciteur-Général,	200	0	0	200	0	0										
Mad. Dunn,	250	0	0	250	0	0										
Mad. Baby,	150	0	0	150	0	0										
H. W. Ryland,	300	0	0	300	0	0										
Sir Geo. Pownall,	300	0	0	300	0	0										
Louis De Salaberry,	200	0	0	200	0	0										
Mad. Elmsley,	200	0	0	100	0	0	100	0	0							
Sarah Taylor,	50	0	0	50	0	0										
Mad. Le Maistre,	50	0	0	50	0	0										
Mad. Evans,	20	0	0	20	0	0										
Mad. De Louvière,	21	12	0	21	12	0										
Henry Harwood,	30	0	0	30	0	0										
Mad. Rottot,	36	0	0	36	0	0										
Mad. Champlain,	15	0	0	15	0	0										
Les trois Demoiselles Montizambert,	30	0	0	30	0	0										
Geneviève Schindler,	5	0	0	5	0	0										
Madlle. Mouëtte,	5	0	0	2	10	0				2	10	0				
Mad De Muisseau,	5	0	0	5	0	0										
Margaret Finlay,	20	0	0	20	0	0										
Mad. Laverenderie,	13	10	0							13	10	0				
Mad. Rainville,	7	10	0	7	10	0										
Amable Cazelet,	16	6	8	16	6	8										
Ignace Filiatreau,	9	0	0	9	0	0										
Mad. Sauvageau,	12	0	0	12	0	0										
Mad. Vallerand,	9	0	0	9	0	0										
Les trois Demoiselles Launière,	30	0	0	30	0	0										
Charlotte Brassard,	10	0	0	10	0	0										
Madlle. M'Kay,	18	0	0	18	0	0										
Mad. M'Canty,	9	0	0	9	0	0										
Madlle. Desbarats,	18	0	0	18	0	0										
Les Grands-Voyers de Québec et de Montréal,	300	0	0	300	0	0										
Le ditto des Trois-Rivières,	90	0	0	90	0	0										
Le ditto de Gaspé,	50	0	0	50	0	0										
Le Shérif de Québec,	100	0	0	100	0	0										
Le ditto de Montréal,	100	0	0	100	0	0										
Le ditto des Trois-Rivières,	75	0	0	75	0	0										
Le ditto de Gaspé,	70	0	0	70	0	0										
Les frais de Voyages de ditto,	10	0	0	10	0	0										
Le Coronaire de Québec,	100	0	0	73	16	8				26	3	4				
Le ditto de Montréal,	36	0	0	36	0	0										
Deux Présidens des Sessions de Quartier, à Québec,	500	0	0	500	0	0										
Le Gardien de la Salle d'Audience à Québec,	54	0	0	54	0	0										
Le Gardien et la Gardienne de ditto à Montréal,	72	0	0	72	0	0										
Le Gardien de ditto aux Trois-Rivières,	36	0	0	36	0	0										
Le ditto de ditto à New-Carlisle,	36	0	0	36	0	0										
L'Huissier Audiencier de la Cour à Québec,	20	0	0	20	0	0										
L'Huissier à baguette à Québec,	18	0	0	18	0	0										
L'Huissier Audiencier de la Cour à Montréal,	20	0	0	20	0	0										
L'Huissier à baguette à Montréal,	18	0	0	18	0	0										
L'Huissier Audiencier et à baguette aux Trois-Rivières,	25	0	0	25	0	0										
Trois Exécuteurs de la Haute Justice, à Québec, à Montréal et aux Trois-Rivières,	81	0	0	81	0	0										
Trois Greffiers de la Couronne,	100	0	0	100	0	0										
L'Huissier Audiencier de la Cour d'Appel,	27	0	0	27	0	0										
Le Médecin de la Prison à Québec,	200	0	0	200	0	0										
Le Do. de Do. à Montréal,	200	0	0	200	0	0										
Le Do. de Do. aux Trois-Rivières,	80	0	0	80	0	0										
L'Arpenteur-Général,	450	0	0	450	0	0										
Le premier Commis dans le Bureau de Do.	182	10	0	182	10	0										
Portés ci-contre,	39201	4	8	37254	5	1	885	2	9	1103	6	10	41	10	0	

Appendix (R.) 7th March	VOTES OF THE HOUSE.	Amount voted	Amount paid.	Amount un- paid, but pay- able.	Amount unex- pended.	Amount paid beyond the Votes of the House.
		£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.
	Brought over,	46268 19 2	41148 10 11	3756 3 0	1405 15 4	41 10 1
	Contingencies, Coroner, Quebec,	200 0 0	220 16 7			20 16 7
	Do. Do. Montreal,	100 0 0	84 4 4		15 15 8	
	Do. Do. Three-Rivers,	20 0 0		20 0 0		
	Clerk of the Court and of the Peace at Gaspé,	50 0 0	50 0 0			
	Travelling Expenses and Stationary of Do.	10 0 0	15 0 0			5 0 0
	Contingencies { Quebec,	300 0 0	223 13 6		76 6 6	
	of the { Montreal,	350 0 0	275 8 0		74 12 0	
	Prothonotaries { Three-Rivers,	150 0 0	66 12 2	83 7 10		
	Clerk of the Peace for Stationary and for the apprehension and commit- ment of Criminals by the Magistra- tes of the District of Quebec, and all other expenses incurred for Po- lice purposes during or out of the Quarter Sessions,	300 0 0	204 17 4		95 2 8	
	Expenses attending the apprehension and commitment of Criminals by the Magistrates of the District of Mont- real, and all other police expenses, whether during or out of the Quarter Sessions,	500 0 0	177 8 2	322 11 10		
	Do. Do. Do. at Three-Rivers,	100 0 0	143 5 4			43 5 4
	Do. Do. Do. at Gaspé,	50 0 0	27 0 0	23 0 0		
	Do. Do. Do. at St. Francis,	50 0 0	36 0 0	14 0 0		
	Chairman Quarter Sessions Montreal,	500 0 0	500 0 0			
	Do. Do. Three-Rivers,	250 0 0	250 0 0			
	Interpreters in the Courts at Quebec, Montreal and Three-Rivers,	105 0 0	105 0 0			
	Keeper of the Court House and Crier at Sherbrooke,	18 0 0	18 0 0			
	Keeper of the Gaol at Quebec,	54 0 0		54 0 0		
	2 Turnkeys at Do.	48 0 0		48 0 0		
	Keeper of the Gaol at Montreal,	54 0 0		54 0 0		
	2 Turnkeys at Do.	48 0 0		48 0 0		
	Keeper of the Gaol at Three-Rivers,	45 0 0	44 19 11		0 0 1	
	1 Turnkey at Do.	22 10 0	22 9 11		0 0 1	
	High Constable at Quebec,	36 0 0	36 0 0			
	Expenses of Subpnas and { Quebec,	125 0 0	78 9 7		46 10 5	
	other Process previous to { Montreal and	250 0 0		250 0 0		
	the trial of Criminals and { Three-Rivers,	75 0 0	107 13 11			32 13 11
	the service thereof.					
	High Constable, Three-Rivers,	27 0 0	27 0 0			
	Contingencies of three Clerks of the Crown,	400 0 0	213 0 7		186 19 5	
	Clerk of the Court of Appeals, Stationary to Do.	120 0 0	120 0 0			
	Schoolmasters,	6 0 0	6 0 0			
	1800 0 0	1612 1 5		187 18 7		
	2d. Clerk in Surveyor General's Office,	150 0 0	150 0 0			
	Office Rent and Fuel for Surveyor General,	75 0 0	67 10 0		7 10 0	
	Expense of Surveys and Services for Government out of the Office of the Surveyor General,	300 0 0	165 4 8		134 15 4	
	Deputy Adjutant General of Militia,	270 0 0	270 0 0			
	1 Provincial Aid-de-Camp,	360 0 0	360 0 0			
	Clerk in the Office of the Adjutant General,	123 3 9	123 3 9			
	Stationary, Printing and Postages in the Office of the Adjutant General,	250 0 0	191 5 2		58 14 10	
	Contingencies of the Custom House at Quebec, on collecting the Revenue, which Contingencies shall not in- clude any Salaries, Allowances or Fees to any Officer employed in the Office of the Customs,	1750 0 0	748 8 3	1001 11 9		
	Gauger and Searcher at St. John,	40 0 0	40 0 0			
	Inspector of Merchandise at Côteau du Lac, Salary and House Rent,	168 0 0	168 0 0			
	Allowance in lieu of Salary and Contin- gencies, to the Collector at Côteau du Lac,	60 0 0		60 0 0		
	Contingencies, Customs St. John,	350 0 0	344 15 0		5 5 0	
	Carried over, £	56328 12 11	48441 18 6	5734 14 5	2295 5 11	148 5 11

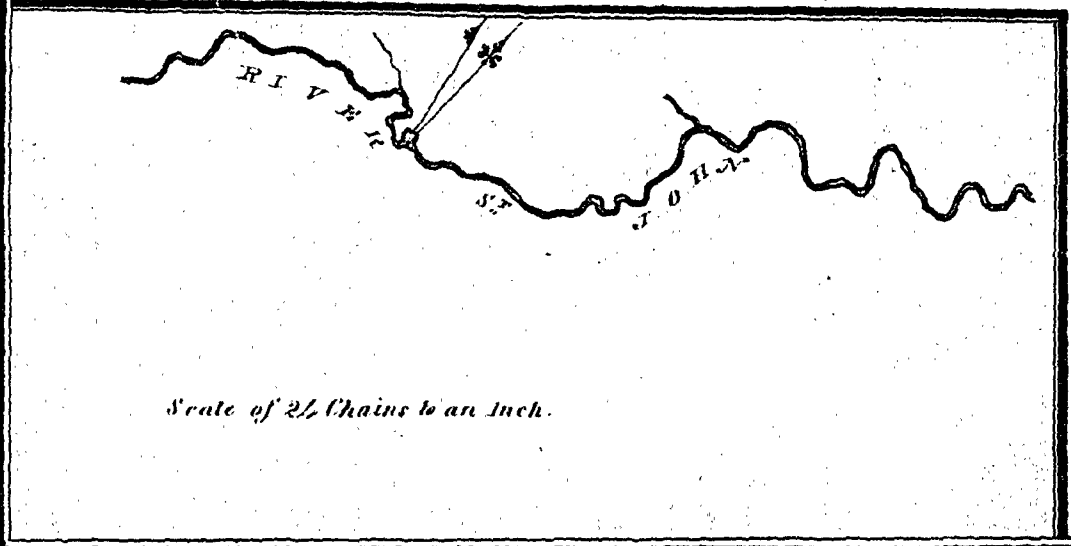
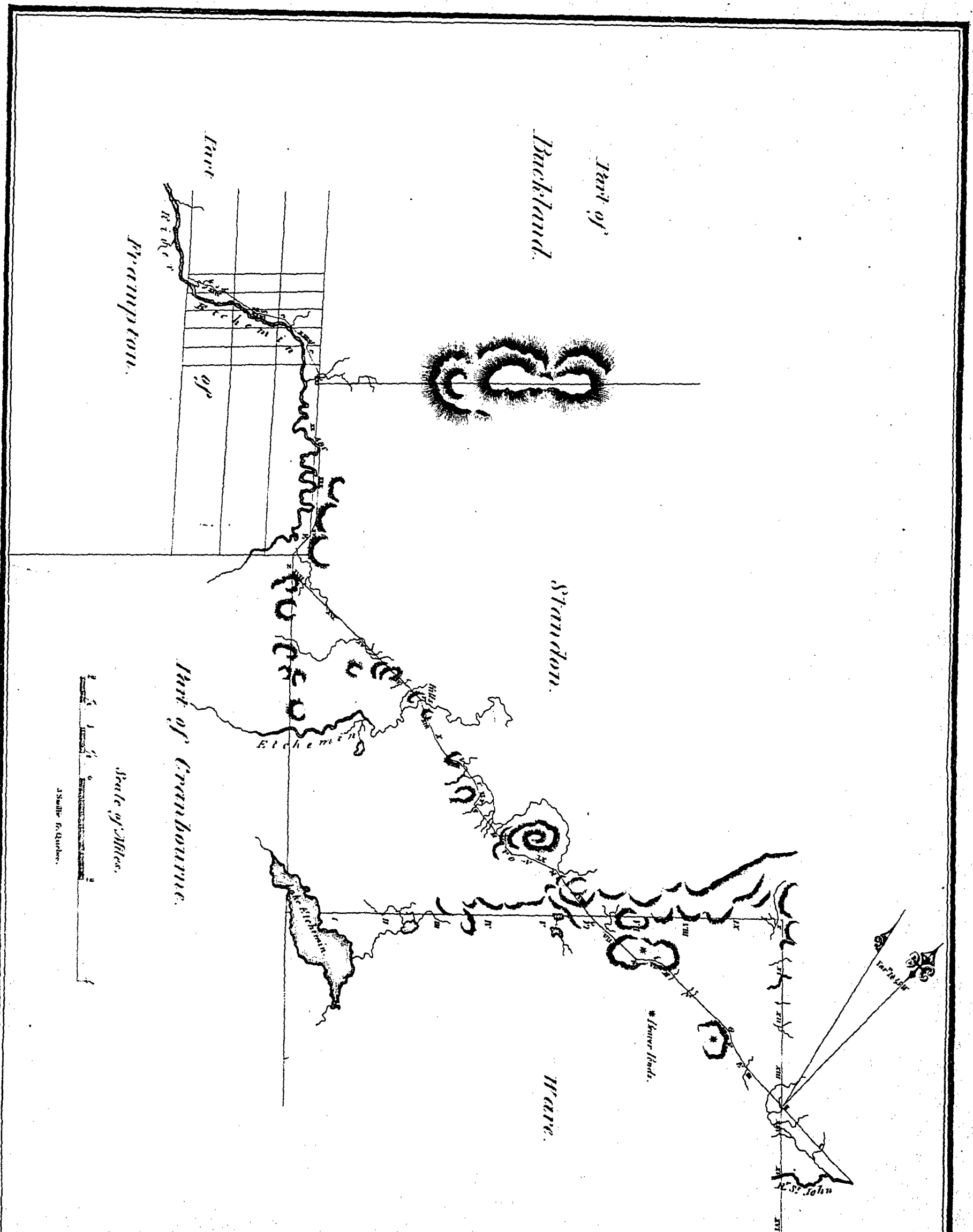
VOTES DE LA CHAMBRE.	Montant voté.			Montant payé.			Montant non payé mais payable.			Montant non dépensé.			Montant payé au-delà des Votes de la Chambre.			Appendice (R.) 7e. Mars.
	£	s.	d.	£	s.	d.	£	s.	d.	£	s.	d.	£	s.	d.	
Montans d'autre part,	39201	4	8	37254	5	1	885	2	9	1103	6	10	41	10	0	
Papeterie dans le Bureau de l'Arpen- teur-Général,	20	0	0	20	0	0										
Le Messenger dans Do. de Do.	40	0	0	40	0	0										
L'Adjudant-Général des Milices,	450	0	0	450	0	0										
Le Messenger dans le Bureau de Do.	60	4	6	60	4	7							0	0	1	
Loyer, et Bois pour Do.	67	10	0	67	10	0										
Le Greffier du Terrier,	90	0	0	90	0	0										
Commission de Do. sur les Deniers perçus,	250	0	0				250	0	0							
Le Collecteur à Saint-Jean,	189	0	0	189	0	0										
Le Contrôleur à Do.	126	0	0	126	0	0										
L'Impression des Lois,	600	0	0	553	12	7				46	7	5				
Les Dépenses casuelles des Cours de Justice y compris toutes Allouances des Officiers en Loi de la Couronne,	2500	0	0	516	3	0	1983	17	0							
Les Dépenses casuelles du Shérif de Québec,	930	0	0	863	0	0	37	0	0							
Do. Do. du Shérif de Montréal,	1200	0	0	712	8	7	487	11	5							
Les Dépenses casuelles du Shérif des Trois-Rivières,	400	0	0	143	18	11				256	1	1				
Do de Do. de Gaspé,	100	0	0				100	0	0							
Le Shérif de St. François,	50	0	0	50	0	0										
Le Geolier de Do.	25	0	0	12	8	2	12	11	10							
Les Dépenses casuelles du Coronaire à Québec,	200	0	0	220	16	7							20	16	7	
Do. de Do. à Montréal,	100	0	0	84	4	4				15	15	8				
Do. de Do. des Trois-Rivières,	20	0	0				20	0	0							
Le Greffier de la Cour et de la Paix à Gaspé,	50	0	0	50	0	0										
Frais de Voyage et Papeterie pour Do.	10	0	0	15	0	0							5	0	0	
Les Dépenses { Québec, casuelle des { Montréal, Protonotaires { Trois-Rivières,	300	0	0	223	13	6				76	6	6				
	350	0	0	275	8	0				74	12	0				
	150	0	0	66	12	2	83	7	10							
Les Greffiers de la Paix, pour Papete- rie et pour l'arrestation et emprison- nement des Criminels par les Magis- trats du District de Québec, et au- tres Dépenses encourues pour des objets de Police dans ou hors des Sessions de Quartier,	300	0	0	204	17	4				95	2	8				
Frais d'arrestation, et emprisonnement des criminels par les magistrats du District de Montréal, et autres frais de Police dans ou hors des Sessions de Quartier,	500	0	0	177	8	2	322	11	10							
Do. do. do. aux Trois-Rivières,	100	0	0	143	5	4							43	5	4	
Do. do. do. à Gaspé,	50	0	0	27	0	0	23	0	0							
Do. do. do. à St. François,	50	0	0	36	0	0	14	0	0							
Le Président des Sessions de Quartier à Montréal,	500	0	0	500	0	0										
Do. Do. aux Trois-Rivières,	250	0	0	250	0	0										
Les interprètes des Cours à Québec, à Montréal et aux Trois-Rivières,	105	0	0	105	0	0										
Le Gardien de la Cour et Huissier Au- diencier à Sherbrooke,	18	0	0	18	0	0										
Le Gardien de la Prison à Québec,	54	0	0				54	0	0							
Deux Guichetiers à Do.	48	0	0				48	0	0							
Le Gardien de la Prison à Montréal,	54	0	0				54	0	0							
Deux Guichetiers à Do.	48	0	0				48	0	0							
Le Gardien de la Prison aux Trois-Ri- vières,	45	0	0	44	19	11				0	0	1				
Un Guichetier à Do.	22	10	0	22	9	11				0	0	1				
Le Premier Connétable à Québec	36	0	0	36	0	0										
Frais d'Ordres de { Témoignages et autres avant le { Québec, Procès des Cri- { Montréal, minels, et Signi- { Trois-Rivières, fications d'i- ceux.	125	0	0	78	9	7				46	10	5				
	250	0	0				250	0	0							
	75	0	0	107	13	11							32	13	11	
Le Premier Connétable aux Trois-Ri- vières,	27	0	0	27	0	0										
Les Dépenses casuelles des trois Gref- fiers de la Couronne,	400	0	0	213	0	7				186	19	5				
Portés ci-contre,	£50506	9	2	44075	10	3	4073	2	8	1901	2	2	£143	5	11	

Appendix
(R.)
7th March

VOTES OF THE HOUSE.	Amount voted	Amount paid.	Amount un- paid but pay- able.	Amount unex- pended.	Amount paid beyond the Votes of the House.
	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.
Brought over,	56328 12 11	48441 18 6	5734 14 5	2295 5 11	148 5 11
Assessment on Public Buildings,	250 0 0	228 0 9		21 19 3	
Inspector of Chimnies, Quebec,	60 0 0	60 0 0			
Do. Montreal,	60 0 0	60 0 0			
Do. Three-Rivers,	25 0 0	25 0 0			
Election Expenses,	150 0 0	152 9 7			2 9 7
Repairs to Public Buildings,	1000 0 0	860 5 0		139 15 0	
Secretary to the Lieutenant-Governor in the absence of the Secretary to the Governor in Chief.	200 0 0	144 7 8		55 12 4	
£	58073 12 11	49972 1 6	5734 14 5	2512 12 6	£145 15 6

VOTES DE LA CHAMBRE.	Montant voté.			Montant payé.			Montant non payé mais payable.			Montant non dépensé.			Montant payé au-delà des Votes de la Chambre.			Appendice (R.) 7e. Mars.
	£	s.	d.	£	s.	d.	£	s.	d.	£	s.	d.	£	s.	d.	
Montans d'autre part,	50506	9	2	44075	10	3	4673	2	8	1901	2	2	143	5	11	
Le Greffier de la Cour d'Appel,	120	0	0	120	0	0										
Papeterie pour ditto,	6	0	0	6	0	0										
Les Maîtres d'Ecoles,	1800	0	0	1612	1	5				187	18	7				
Le second Commis dans le Bureau de l'Arpenteur-Général,	150	0	0	150	0	0										
Loyer de Bureau et Bois pour ditto,	75	0	0	67	10	0				7	10	0				
Frais d'Arpentage et Services rendus au Gouvernement hors du Bureau de l'Arpenteur-Général,	300	0	0	165	4	8				134	15	4				
Le Député Adjudant-Général des Milices,	270	0	0	270	0	0										
Un Aide-de-Camp Provincial,	360	0	0	360	0	0										
Le Commis dans le Bureau de l'Adjudant-Général,	123	3	9	123	3	9										
Papeterie, Impressions et Port de Lettres dans le Bureau de l'Adjudant-Général,	250	0	0	191	5	2				58	14	10				
Les Dépenses casuelles de la Douane à Québec dans la perception du Revenu, lesquelles ne comprendront aucun Salaire, Allouance ou Honoraires d'aucun Officier employé au Bureau de la Douane,	1750	0	0	748	8	3	1001	11	9							
Le Jaugeur et Chercheur à St. Jean,	40	0	0	40	0	0										
L'Inspecteur de Marchandises au Côteau du Lac, Appointemens et Loyer de Maison,	168	0	0	168	0	0										
Allouances au lieu d'Appointemens et casuel au Collecteur au Côteau du Lac,	60	0	0				60	0	0							
Casuel à la Douane à St. Jean,	350	0	0	344	15	0				5	5	0				
Cotisation sur les Edifices Publics,	250	0	0	228	0	9				21	19	3				
L'Inspecteur des Cheminées à Québec,	60	0	0	60	0	0										
Do. à Montréal,	60	0	0	60	0	0										
Do. aux Trois-Rivières,	25	0	0	25	0	0										
Frais d'Elections,	150	0	0	152	9	7							2	9	7	
Réparations aux Edifices Publics,	1000	0	0	860	5	0				139	15	0				
Le Secrétaire du Lieutenant-Gouverneur en l'absence de celui du Gouverneur en Chef,	200	0	0	144	7	8				55	12	4				
	£58073	12	11	49972	1	6	5734	14	5	2512	12	6	145	15	6	

G



Appendix (S.)
25th March

INSTRUCTIONS to Mr. *Wm. Ware*, Deputy Provincial Surveyor, for exploring the Country, and tracing a Road between the last Settlements in the Township of *Frampton*, in the County of *Dorchester*, and the head Waters of the River *St. John*, and to make Plans and Reports of the same in triplicate, agreeably to the Act passed in the last Session of the Provincial Legislature, besides the Copy thereof for this Office.

Sir,

AN Exploring Survey in conformity to the above mentioned Act of the Provincial Legislature being required, and in order that the favourable results anticipated therefrom may be realized, His Excellency the Lieutenant Governor has been pleased to order this service to be carried into effect under Instructions from this Office, approving at the same time your being the Surveyor to be employed thereon; I have to observe, that from your experience and practical knowledge, much useful information is anticipated of great public utility.

You are therefore hereby directed to implicitly follow these Instructions:

The first and primary object is to ascertain the nature, description, principal features, and face of the Country which you have to explore.

Secondly—The position of the highest Lands dividing the waters which have their estuaries in the River *Etchemin*, the River *Chaudière*, and the River *du Sud*, from those which fall into the River *St. John*, describing their general course, and whether navigable for Boats or Canoes, and whether interrupted by Rapids and Falls; and as those Rivers and Streams generally take their source from small Lakes, the description of them, and of the quality of the Lands, Timber, &c. in their vicinity, noting the nature of the soil, whether Clay, Sand or Loam, whether any and what parts have a black or yellow mould, what ground on the surface, and whether marle underneath, and what depth the strata or mould, and whether the sandy parts are black, yellow or white, and which parts appear to be most fit for cultivation and immediate settlement, and whether any and what parts are fit for the cultivation of Hemp and Flax.

Combined with the observations of the soil, you are also to notice most particularly the several sorts of Timber, and whether of a tall and thrifty growth or small, and what sort of underwood. In noticing these, your attention will also be drawn to the general appearance of the surface, whether wet, soft, dry or hard ground, and what part is stony, and the kind of stone or gravel or wind-falls, their direction and probable extent. It would be desirable you should ascertain, if convenient and practicable, (without materially impeding your progress of survey,) whether there are Mines or Minerals, Iron Ore, Limestone or Marble Quarries, and other objects which may prove of public utility.

Thirdly—By the preamble of these Instructions, it will, of course, appear to you necessary and requisite to chain and ascertain the extent of country there may be between the last Settlements or Vicinity of the Township of *Frampton*, and the first waters of the River *St. John* (being this part of the Country remaining as yet but imperfectly known,) you will please to commence your operations at the north easterly outline of *Cranbourne*, where it is intersected by the south easterly outline of *Standon*, as at the point A on the annexed Figurative Plan; from thence you will run north easterly on the said last mentioned outline, till you meet with the head waters of the River *St. John*, measuring the distance exactly, and making all the usual and requisite remarks on the nature and quality of Soil, Timber, the Hills, Swamps, Brooks and Streams, and their courses, &c., as enjoined by the second Article of these Instructions. It is probable, from the annexed Plan, that the source of the *St. John* will be found within the extent of ten miles on the south east outline of *Standon*, but should that not be the case,

Appendice (S.)
25 Mars.

INSTRUCTIONS à Mr. *Wm. Ware*, Député Arpenteur Provincial, pour examiner le Pays et tracer un Chemin entre les derniers Établissements du Township de *Frampton*, dans le Comté de *Dorchester*, et le haut de la Rivière *Saint-Jean*, et pour en faire trois Plans et Rapports, conformément à l'Acte passé dans la dernière Session de la Législature Provinciale, outre la Copie d'iceux pour ce Bureau.

Monsieur,

L'ACTE de la Législature Provinciale ci-dessus mentionné requérant un Examen et Arpentage, afin que les résultats favorables que l'on en espère puissent être réalisés, il a plu à Son Excellence le Lieutenant-Gouverneur d'ordonner que ce service soit fait d'après des Instructions de ce Bureau, approuvant en même tems que vous soyez l'Arpenteur employé pour cet objet; j'observerai que d'après l'expérience et la connoissance pratique que vous avez, on espère avoir des informations de grande utilité publique.

En conséquence il vous est enjoint de suivre strictement ces Instructions:

Le premier et principal objet est de constater la nature, la description, les traits principaux et la face du Pays que vous avez à examiner.

Deuxièmement—La position des plus grandes hauteurs qui séparent les eaux qui se jettent dans la Rivière *Etchemin*, dans la Rivière *Chaudière* et dans la Rivière *du Sud*, de celles qui se jettent dans la Rivière *Saint-Jean*, décrivant leur cours général, et si elles sont navigables pour des Bateaux ou Canots, et si elles sont interrompues par des Rapides et des Chûtes; et comme ces Rivières et Ruisseaux prennent généralement leurs sources dans de petits Lacs, la description d'iceux et de la qualité des Terres, du Bois, &c. dans le voisinage, remarquant la nature du Sol, si c'est de la Glaise, du Sable ou de la Terre Grasse, si aucune et quelle partie contient de la Terre noire ou jaune, quelle espèce de Terre à la surface et s'il y a de la Marne au-dessous et à quelle profondeur, et si les parties sablonneuses sont noires, jaunes ou blanches, et quelles parties paroissent les plus propres à la culture et à faire des Établissements immédiats, et s'il y a quelques parties propres à la culture du Chanvre et du Lin, et quelles parties.

Tout en faisant des remarques sur le Sol vous observerez aussi très-particulièrement les différentes sortes de Bois soit de haute futaie ou de taillis: en observant ceci vous porterez aussi votre attention sur l'apparence générale de la surface, si elle est humide ou sèche, meuble ou forte, et quelle partie est pierreuse, et quelle est l'espèce de Pierre ou de Gravier, quelle est leur direction et leur étendue probable. Il seroit à souhaiter que vous pussiez constater, s'il étoit possible et commode de le faire sans beaucoup retarder les progrès de votre Arpentage, s'il y a des Mines ou Minéraux, des Carrières de Pierre à Chaux ou de Marbre, ou d'autre objets qui pourroient être de quelque utilité publique.

Troisièmement—D'après le Préambule de ces Instructions, il vous paroitra évidemment nécessaire de chaîner et constater ce qu'il y a entre les derniers Établissements ou le voisinage du Township de *Frampton*, et les premières eaux de la Rivière *Saint-Jean*, (étant une partie du Pays très-imparfaitement connue jusqu'à présent.) Vous aurez la bonté de commencer vos opérations à la ligne extérieure du Nord-Est de *Cranbourne*, à l'endroit où elle est coupée par la ligne extérieure du Sud-Est de *Standon*, tel qu'au point A sur l'Esquisse ci-annexée; de là vous irez dans le Nord-Est sur ladite ligne extérieure mentionnée en dernier lieu jusqu'à ce que vous arriviez au haut de la Rivière *Saint-Jean*, mesurant exactement la distance et faisant toutes les remarques ordinaires et nécessaires sur la nature et la qualité du Sol, sur le Bois, les Côtes, les Marais, les Rivières et Ruisseaux et leurs Cours, &c. ainsi qu'il vous est enjoint par le deuxième Article de ces Instructions. Il est probable, d'après le Plan ci-annexé, que la source de la Rivière *Saint-Jean* se trouvera dans l'intervalle de dix miles sur la ligne du Sud-Est de *Standon*,

Appendix
(S.)
25th March

you will, from the extent of ten miles on said south easterly outline, as the point B, run to the south east, and go on that course till you do meet with some Stream or Lake which forms part of the waters of the River *St. John*, and whether found on your first course as A B, or second as B C, wherever you meet with the waters of the said River, you will make a most particular remark thereof, together with Soil, Timber, nature of the Country, &c., as enjoined by the said second Article of these Instructions:—Indeed I should strongly recommend your exploring the Country in every way most calculated to ensure success and to obtain information, and determine by actual measurement the position of the head waters of the River *St. John*, from the point of intersection of the outlines of *Cranbourne* and *Standon*.

In tracing a Road between the last Settlements in the Township of *Frampton* and the River *St. John*, you will plant posts at every mile measured, numbering the posts and blazing the line well, and also be very minute and particular in your remarks where it may be necessary to causeway or bridge, the extent of the same, and of Hills or Swamps, the nature of the Soil, and kinds of Timber, the width of Rivers and Streams, height of their Banks, and the ravines which may intersect the said line of Road, &c. &c.

When you shall have found the River *St. John* as above mentioned, you will descend the same till you come to the branch D. and course and distance nearly, as well as the nature of the Soil, and sorts of Timber on both sides of the same, and general appearance of the Country whether hilly or level; having come to the said branch D. you will if *time permits* ascend that small River to its source, also noting the Soil and Timber on both sides, its average width, and depth of water and course, and whether the said branch is much interrupted by rapids and falls, and its length nearly, and then if practicable, from its source as at the small Lake E. return to *Frampton*, by examining the Country and distance nearly to the head waters of the River *du Sud*, and so on in a westerly direction towards the most easterly angle of the said Township of *Frampton*.

These general outlines will evince sufficiently what are the views and expectations of His Excellency the Lieutenant Governor, in employing you on this service, and you are to make a regular entry of your field operations, notes and remarks, accompanying the same by a well digested plan on a scale of forty chains to an inch, being the most proper scale to exhibit with advantage and effect the Rivers, Streams and Lakes, the highlands and various descriptions of swamps or other sorts of Lands, with arrows, shewing the courses of such Rivers as deserve particular notice—accompanying the same with a reasoned Report on your Exploring Survey, containing such observations as will naturally arise from the nature of the service you are now employed upon; one copy of such Plan and Report to be delivered into this Office, and the other three copies for the use of the Legislature of this Province.

You will attend to the following additional Instructions, viz:—You are authorized to hire or engage six men, including *Chainbearers*, at two shillings and six pence per day each, except the principal Chainbearer, who is to have three shillings and six pence per day, and no more, to enable you to execute the said Exploring Survey; they will each be allowed the following rations of provisions per day, viz:—One and a half pound of Bread, one pound of Pork, and a half pint of Pease, the same allowed to yourself, and which provisions you will purchase as reasonable as possible, and charge the same in your account; your party are not to be paid except for actual service, and a reasonable time allowed them in going to and coming from their respective homes, and that your own time and pay at fifteen shillings per day to commence when you will have received these Instructions, and that you are to report yourself at this Office immediately on your arrival at *Quebec*. This Survey you are to execute with as little delay as possible, and so calculate your time and expenses as not to exceed the sum of Eighty Pounds

mais si ce n'étoit pas le cas, au bout de dix miles sur ladite ligne du Sud-Est, au point B, vous irez au Sud-Est et suivrez ce Rumb de Vent jusqu'à ce que vous rencontriez quelque Ruisseau ou Lac qui se jette dans la Rivière *Saint-Jean*, et soit que vous la rencontriez dans votre première direction comme A B, ou dans la deuxième comme B C, en quelque endroit que vous la rencontriez vous en ferez une remarque particulière, ainsi que du Sol, du Bois, de la nature du Pays, &c. tel qu'enjoint par le dit deuxième Article de ces Instructions:—enfin je vous recommande fortement d'examiner le Pays de toutes les manières les plus propres à assurer du succès et à obtenir des informations, et de déterminer par des mesurages la position des sources de la Rivière *Saint-Jean*, relativement au point d'intersection des lignes extérieures de *Cranbourne* et de *Standon*.

En traçant un Chemin entre les derniers Etablissements dans le Township de *Frampton* et la Rivière *Saint-Jean*, vous planterez un Piquet à chaque mile que vous aurez mesuré, numérotant les Piquets et plaquant bien la ligne, et vous serez aussi très-exact à remarquer où il pourroit être nécessaire de faire des Chaussées ou des Ponts et de quelle grandeur, s'il y a des Marais, la nature du Sol et l'espèce de Bois, la largeur des Rivières et Ruisseaux, la hauteur de leurs bords, et les Ravines qui pourront traverser la dite ligne du Chemin, &c. &c.

Lorsque vous aurez trouvé la Rivière *Saint-Jean*, tel que ci-dessus mentionné, vous la descendrez jusqu'à ce que vous arriviez à la Branche D, et vous en observerez la direction et la distance, ainsi que la nature du Sol, et les espèces de Bois des deux côtés, et la face générale du Pays, si elle est montueuse ou unie: étant arrivé à la dite Branche D, vous la monterez, si le tems vous le permet, jusqu'à sa source, observant aussi le Sol et le Bois des deux côtés, sa largeur, sa profondeur et sa direction, et si elle est bien interrompue par des Rapides et des Chûtes, et sa longueur à-peu-près, et ensuite, s'il est possible, depuis sa source, tel qu'au petit Lac E, vous reviendrez à *Frampton*, en examinant le Pays et la distance à-peu-près à la source de la Rivière *du Sud*, en continuant à l'Ouest vers l'Angle le plus Oriental du dit Township de *Frampton*.

Cette esquisse générale vous fera suffisamment voir quelles sont les vues de Son Excellence le Lieutenant-Gouverneur en vous employant dans cette opération, et vous ferez une entrée régulière de vos opérations, notes et remarques, le tout accompagné d'un Plan sur une Echelle de quarante Chaînes au pouce, étant la plus propre à faire voir avec effet les Rivières, Ruisseaux et Lacs, les Terres élevées, et les différentes espèces de Terres Marécageuses et autres, avec des flèches pour indiquer le cours des Rivières qui méritent une attention particulière, et d'un Rapport raisonné sur votre Arpentage, contenant les observations que vous suggérera naturellement l'opération dont vous êtes chargé. Vous remettrez une Copie de ce Plan et du Rapport dans ce Bureau, et les trois autres Copies pour l'usage de la Législature de cette Province.

Vous observerez de plus les Instructions qui suivent, savoir: Vous êtes autorisé à engager six hommes, y comprenant les Chaîneurs, à Deux Shélings et demi par jour chacun, à l'exception du principal Chaîneur qui aura trois Shélings et demi par jour, et pas plus, pour vous mettre en état de faire ledit Arpentage; il leur sera accordé à chacun les quantités suivantes de Provisions par jour, savoir: une livre et demie de Pain, une livre de Lard et un Demi-arre de Pois, et la même quantité pour vous; et vous achèterez ces Provisions à un prix, aussi raisonnable que vous pourrez le faire, et les porterez en compte. Vos gens ne seront payés que pour les jours d'ouvrage, et il leur sera accordé un tems raisonnable pour venir de chez eux et y retourner, et votre tems et votre paye commencera dès que vous aurez reçu ces Instructions, et vous ferez votre Rapport à ce Bureau dès votre arrivée à *Québec*. Vous ferez cet Arpentage dans le moins de délai possible, et vous calculerez votre tems et vos dépenses de manière à ne pas excéder la Somme de Quatre-vingts Louis Courant pour tout l'Arpentage, les Plans, Notes, Journaux

Appendice
(S.)

25 Mars.

Appendice
(S.)
25th March

Currency for the whole of the Survey, Plans, Field Books, Journals and Reports as above stated, and for four copies you are to be allowed Fifteen Pounds included in the sum above stated. You will be allowed a reasonable time after the completion of your work in the Field to make out your several Plans, Journals and Field Books, &c. If any difficulty should occur as to the length of time employed on the Survey, you are to affirm under oath the cause of the delay, and whether fully employed during the whole time. Should you work Sundays, your party shall be paid for such work.

Finally you will take notice that as your account will be subject to audit, you will take great care that every article of charge be fairly substantiated, among which will necessarily occur charges for transport of provisions; that every article of charge be not only stated in a general account, but also a pay-list accompanying the account wherein the names of the party shall be inserted, and their signatures as receipts for the several sums they may have earned.

The whole to be attested under oath before a Magistrate that it is just and true.

Given under my hand at the Surveyor General's Office, Quebec, this eleventh day of June one thousand eight hundred and twenty-five.

JOS. BOUCHETTE,
Surveyor General.

FIELD NOTES of an exploring Survey, and tracing a Road between the last Settlements in the Township of *Frampton*, in the County of *Dorchester*, and the head waters of the River *Saint John*, by *William Ware*, Deputy Provincial Surveyor.

Monday, 13th June 1825.

Set out from my own House, the last Settlement in the Township of *Frampton*, with my party, consisting of principal Chain Bearer and four Indians, and transported provisions to the 16th Lot of the 11th Range of *Frampton*, and returned with my party.

Tuesday, 14th June.

Set out for the southerly Angle of *Buckland*, my party carrying their second load of provisions, and encamped there.

Wednesday, 15th June.

Sent to the 16th Lot of the 11th Range for the provisions which were left there on the 13th instant, thence followed the rear Line of *Frampton*, till within one Chain of its intersection of the River *Etchemin*, where I erected a Post marked A, and traced a Road bearing S. 60° E., mixed Wood and good Land at departure.

Distance.	Distance.		REMARKS.
	Links.	Chains	
S. 60° E.	4	28.	Met a small Rill running to the right; Sapin and Alders running along the banks of the <i>Etchemin</i> .
S. 45° E.	11	43.	Erected Post B, thence ran S. 45° E. same Land. The <i>Etchemin</i> 1 Chain to the right.
S. 45° E.	1	40.	Met a small Brook running to the right,
S. 45° E.	10	96.	Erected Post C, thence ran parallel to the rear line of <i>Frampton</i> at S. 28° 45' E. do. Land and Timber.
	16	50.	Met a Brook running to the West.
	19	00.	The foot of a small but steep Hill, the Road traced 2 Chains to the right.

Appendice
(S.)
25 Mars.

et Rapports tel que ci-dessus mentionné, et pour quatre Copies il vous sera accordé Quinze Louis compris dans la Somme ci-dessus. Votre ouvrage fini sur le terrain il vous sera accordé un tems raisonnable pour faire vos différens Plans, Notes, Journaux, &c. S'il arrivoit quelque difficulté sur la longueur du tems employé à l'Arpentage, vous affirmerez sous Serment la cause du délai, et si vous avez été occupé tout le tems. Si vous travaillez le Dimanche, vos gens seront payés pour leur journée.

Enfin vous observerez que, comme votre Compte sera sujet à être examiné, vous devez avoir soin que chaque objet y soit bien détaillé, parmi lesquels objets sera nécessairement compris le transport des Provisions: que non seulement chaque objet soit porté dans un Compte Général, mais aussi que ce Compte soit accompagné d'une Liste des gens employés, dans laquelle seront insérés leurs Noms, et leurs Signatures comme Reçus pour les différentes Sommes qu'ils pourront avoir gagnées.

Le tout attesté sous Serment devant un Magistrat comme vrai et correct.

Donné sous mon Seing au Bureau de l'Arpenteur Général, à Québec, le onzième jour de Juin mil huit cent vingt-cinq.

JOS. BOUCHETTE,
Arpr. Génl.

OBSERVATIONS faites sur le Terrain, dans un Arpentage et Examen, et en traçant un Chemin entre les derniers Etablissements du *Township de Frampton*, dans le Comté de *Dorchester*, et la source de la Rivière *Saint-Jean*.—Par *William Ware*, Député Arpenteur Provincial.

Lundi, 13 Juin 1825.

Je suis parti de chez moi, le dernier Etablissement du *Township de Frampton*, avec mes gens, c'est-à-dire, le principal Chaîneur et quatre Sauvages, et nous avons transporté des provisions jusqu'au seizième Lot du onzième rang de *Frampton*, et je suis revenu avec mes gens.

Mardi, 14 Juin.

Je suis parti pour l'Angle du Sud de *Buckland*, mes gens portant leur seconde charge de Provisions, et là nous avons campé.

Mercredi, 15 Juin.

J'ai envoyé au seizième Lot du onzième rang pour les Provisions qui y avoient été laissées le treize du courant, de là j'ai suivi la ligne de profondeur de *Frampton* jusqu'à la distance d'une chaîne de l'endroit où elle traverse la Rivière *Etchemin*; là j'ai planté un Piquet marqué A, et ai tracé un Chemin allant S. 60° E.—Bois mêlé et de bonne Terre au point de départ.

Distance.	Distance.		REMARQUES.
	Chaines	Mailles	
S. 60° E.	4	28	J'ai rencontré un petit Ruisseau courant à la droite. Du Sapin et de l'Aune sur les bords de la Rivière <i>Etchemin</i> .
S. 45° E.	11	43	J'ai planté le Piquet B, de là j'ai été au S. 45° E.—même Terre—La Rivière <i>Etchemin</i> à une Chaîne à la droite.
S. 45° E.	1	40	J'ai rencontré un petit Ruisseau allant à la droite.
S. 45° E.	10	96	J'ai planté le Piquet C, et de là j'ai été parallèlement à la ligne de profondeur de <i>Frampton</i> , au Sud 28° 45' Est—mêmes Terre et Bois.
	16	50	J'ai rencontré un Ruisseau courant dans l'Ouest.
	19	00	Au pied d'une côte petite mais escarpée—J'ai tracé le Chemin à deux Chaînes à la droite.

Appendix
(S.)
25th March

Distance. Chains. Links.	REMARKS.
S. 28° 45' E. Course	20 00. Summit of a Hill.
	21 50. Foot of do.; returned to the southerly angle of <i>Buckland</i> .
	<i>Thursday, 16th June.</i>
	43 18. Met a small Rill running to the right.
	61 00. Another do. running do., gradual descent.
S. 7° E.	100 00. Erected Post D, thence ran S. 7° E., still mixed Wood—a small Rill runs to the right; for the last 40 Chains running along the side of a Hill, the slope is to the right.
	12 00. Stony indifferent Land; black Timber.
	15 15. Met a small Brook running to the west.
	21 40. Met a large Do running to the West, not so stony; begins ascent.
	26 00. Cedar and Spruce Swamp, still indifferent Land.
	<i>Friday, 17th June.</i>
	29 50. Erected Post E, thence ran S. 8° W., Spruce.
S. 8° W.	18 00. Begins a Cedar Swamp.
	26 50. Met a Brook running to the right.
	29 00. Met a large Brook running to the west.
	36 55. Met the south easterly boundary of <i>Frampton</i> at 385 north east of the northerly angle of <i>Cranbourne</i> , thence followed the line between <i>Standon</i> and <i>Cranbourne</i> , till we reached Lake <i>Etchemin</i> and the southerly angle of <i>Standon</i> .
	<i>Saturday, 18th June.</i>
	Employed in transporting provisions from the rear Line of <i>Frampton</i> hence.
	<i>Sunday, 19th June.</i>
	From the southerly angle of <i>Standon</i> ran N. 57° 45' E. Variation 12° 45' W.; at departure hard wood, good Land.
North 57° 45' East.	5 54 Met Lake <i>Etchemin</i> .
	51 28 The north easterly bank of the Lake, thence commences a gradual ascent.
	62 00 Wet, spruce, stony bad Land.
	80 00 Erected a Post marked <i>Standon, Ware</i> , I mile, spruce and sapin, stony, still wet.
	30 00 Spruce and birch, still wet, ascending.
	40 00 Summit, spruce and alders.
	50 00 Cedar swamp.
	61 00 Met a small brook comes out of <i>Standon</i> , and after running along the line for 5.00 runs into <i>Standon</i> again.
	68 00 Part swamp, begins very stony and rough ground, bad Land.
	78 00 Met a steep rock, thence gradual ascent, spruce.
	80 00 Erected a Post marked II miles.
	7 00 Better Land, mixed wood.
	11 00 Foot of descent.
	16 50 Met the same brook running to the east, spruce, sapin and alders.
	<i>Monday, 20th June.</i>
	18 80 Met another small brook running to the east.
	19 00 Met another small do. running to the south and joins the former at 10 links on the right.

Distance. Chains. Mailles.	REMARQUES.
Rumbs	20 00 Au sommet d'une Côte.
Est.	21 50 Au pied de Do.—Je suis revenu à l'Angle du Sud de <i>Buckland</i> .
Sud 28° 45'	<i>Jeudi, 16 Juin.</i>
Sud 28°	43 18 J'ai rencontré un petit Ruisseau courant vers la droite.
Sud 61 00	61 00 Un autre Do. courant Do.—Montée peu escarpée.
Sud 100 00	100 00 J'ai planté le Piquet D, de là ai été dans le S. 7° E.—Bois mêlé—Un petit Ruisseau courant vers la droite—Les 40 dernières Chaînes sont sur le bord d'une côte dont la pente est à droite.
Sud 12 00	12 00 Terrain pierreux, mais indifférent—Bois mou.
Sud 15 15	15 15 Un petit Ruisseau allant à l'Ouest.
Sud 21 40	21 40 Un grand Do. allant à l'Ouest, pas si pierreux. Le terrain commence à monter.
Sud 26 00	26 00 Terrain marécageux; Cèdres et Epinettes—Terre indifférente.
	<i>Vendredi, 17 Juin.</i>
Sud 29 50	29 50 J'ai planté le Piquet E, et de là ai été S. 8° O.—Epinettes.
Sud 18 00	18 00 Commencement d'une Cédrière.
Sud 26 50	26 50 Un Ruisseau allant à droite.
Sud 29 00	29 00 Un grand Ruisseau qui va à l'Ouest.
Sud 36 55	36 55 Je me suis rendu à la ligne du Sud-Est de <i>Frampton</i> à 385 au Nord-Est de l'Angle Nord de <i>Cranbourne</i> ; de là j'ai suivi la ligne entre <i>Standon</i> et <i>Cranbourne</i> jusqu'au Lac <i>Etchemin</i> et l'Angle du Sud de <i>Standon</i> .
	<i>Samedi, 18 Juin.</i>
	Nous avons été occupés à transporter des Provisions de la ligne de profondeur de <i>Frampton</i> ici.
	<i>Dimanche, 19 Juin.</i>
	Depuis l'Angle du Sud de <i>Standon</i> j'ai été au Nord 57° 45' Est. La variation étoit de douze degrés et trois quarts à l'Ouest—Au point de départ du Bois franc et de bonne Terre.
Sud 5 54	5 54 J'ai rencontré le Lac <i>Etchemin</i> .
Sud 51 28	51 28 Au bord Nord-Est du Lac: là le terrain commence à monter graduellement.
Sud 62 00	62 00 Un terrain humide, pierreux—Epinettes—Mauvaise Terre.
Sud 80 00	80 00 J'ai planté un Piquet marqué <i>Standon, Ware</i> , I mile.—Epinette et Sapin, pierreux, encore humide.
Sud 30 00	30 00 Epinette et Merisier, le terrain encore humide et commence à monter.
Sud 40 00	40 00 Au sommet—Epinette et Aune.
Sud 50 00	50 00 Cédrière.
Sud 61 00	61 00 Un petit Ruisseau venant de <i>Standon</i> , après avoir été cinq Chaînes le long de la ligne il retourné dans <i>Standon</i> .
Sud 68 00	68 00 Terrain en partie marécageux, très pierreux et inégal au commencement; Mauvaise terre.
Sud 78 00	78 00 Un rocher escarpé; de là la montée est facile.—Epinette.
Sud 80 00	80 00 J'ai planté un Piquet marqué II miles.
Sud 7 00	7 00 De meilleure Terre—Bois mêlé.
Sud 11 00	11 00 Pied de la descente.
Sud 16 50	16 50 Le même Ruisseau courant à l'Est—Epinette, Sapin et Aune.
	<i>Lundi, 20 Juin.</i>
Sud 18 80	18 80 Un autre petit Ruisseau courant à l'Est.
Sud 19 00	19 00 Un autre petit Do. courant au Sud, qui rejoint le premier à dix mailles à droite.

Appendice
(S.)
25 Mars.

Appendix (S.)
25th March

Course	Distance.		REMARKS.
	Chains.	Links.	
26	20		Met a beaver meadow.
27	20		Met a beaver pond 20 links wide.
31	00		Part meadow, partial attraction.
36	00		Another pond 50 links wide,
38	00	60	do. do. do. } Deep & dead
40	15	15	do. do. do. } water.
40	70	15	do. do. do. }
45	00		Part swamp, which was very difficult to pass on account of the deep water, spruce and larch, bad land.
59	80		Met a rapid brook running to the right, about 15 links wide, thence gradual ascent, spruce, indifferent Land.
70	00		Stony.
79	80		Met the same brook again, it runs to the left.
80	00		Erected a Post marked III miles.
6	00		Better land, large cedar and spruce.
20	00		Hard wood, steeper ascent.
38	00		Summit.
41	00		Begins descent, land slopes to the right and left.

Tuesday, 21st June.

56	00		Ascending again, the slope to the right, tolerable Land.
60	00		Land hangs to the left, sapin and spruce.
64	00		Spruce, swampy (<i>cevan</i> .)
71	00		Cedar swamp.
73	63		Met a pond 3.33 wide, bad Land.
80	00		Erected a Post marked IIII miles, <i>cevan</i> .
19	20		Met a small brook running to the right, still <i>cevan</i> or spruce swamp.
50	00		Begins to ascend, Land slopes off the left.
66	00		Land slopes on all sides, summit, sapin and Spruce.
76	00		Land slopes to the right.
80	00		Erected a Post marked V miles near the summit of another small hill.
14	00		Met a small brook running to the right.
23	00		Met another small do. spruce.
41	27		Met a small Lake.

Wednesday, 22d June.

56	17		Parted Lake about 7.00 wide, discharges to the south, thence ascent.
80	00		Erected a Post marked VI miles, tolerable good Land, hard wood, still ascending.
5	00		Begins to descend 19.00, summit of another small hill, stony, spruce, bad Land.
27	00		Begins ascending, do. land, birch & spruce.
39	10		Met a small run, runs to the right through alders.
40	60		Another do. do. do.
50	00		Begins to ascend a mountain, mixed wood, good Land.
77	00		Hard wood, good Land, summit.
88	00		Erected a Post marked VII miles, descending.
11	00		Cross a small ridge.
22	10		Met a small spring, runs off to the right after crossing the line 23,60 and 25,50, high Land on the left.

Appendice (S.)
25 Mars.

Rumbs	Distance.		REMARQUES.
	Chaines.	Mailles.	
26	20		Une Prairie.
27	20		Un Etang de Castors de 20 mailles de large.
31	00		Fin de la Prairie—Attraction partielle.
36	00		Un autre Etang, 50 mailles de large. } Eau profonde et morte.
38	00	60	Do. Do. 60 Do. }
40	15	15	Do. Do. 15 Do. }
40	70	15	Do. Do. 15 Do. }
45	00		Fin d'un marais qu'il a été très difficile de passer à cause de la profondeur de l'eau—Epinette et Tremble—De mauvaise terre.
59	80		Un Ruisseau rapide allant à droite, d'environ 15 mailles de largeur, de là le terrain monte graduellement—Epinette—Terre moyenne.
70	00		Terrain pierreux.
79	80		Encore le même Ruisseau, allant à gauche.
80	00		J'ai planté un Piquet marqué III Miles.
6	00		De meilleure Terre—De gros Cèdres et Epinettes.
20	00		Bois franc—La montée est plus roide.
38	00		Le sommet.
41	00		Le terrain commence à descendre—Le terrain incline à droite et à gauche.

Mardi, 21 Juin.

56	00		Le terrain va de nouveau en montant et incline à droite—D'assez bonne terre.
60	00		Le terrain incline à gauche—Sapin et Epinette.
64	00		Epinette—Savane.
71	00		Cédrière.
73	63		Un Etang de 3 Chaines et 33 Mailles de large—De mauvaise terre.
80	00		J'ai planté un Piquet marqué IIII Miles—Savane.
19	20		Un petit Ruisseau allant à droite—Encore une Savane d'Epinette.
50	00		Le terrain commence à monter et incline vers la gauche.
66	00		Le terrain incline de tous côtés—Le sommet—Sapin et Epinette.
76	00		Le terrain incline à droite.
80	00		J'ai planté un Piquet marqué V Miles près du sommet d'une autre petite Côte.
14	00		Un petit Ruisseau allant à droite.
23	00		Un autre petit ditto.—Epinette.
41	27		Un petit Lac.

Mercredi, 22 Juin.

56	17		Fin du Lac d'environ 7 Chaines de largeur qui se décharge dans le Sud—De là le terrain va en montant.
80	00		J'ai planté un Piquet marqué VI Miles—D'assez bonne terre—Bois franc—Le terrain toujours en montant.
5	00		Le terrain commence à descendre—19.00 Sommet d'une autre petite Côte—Terrain pierreux—Epinette—Mauvaise terre.
27	00		Le terrain commence à monter—Même terre—Merisier et Epinette.
39	10		Un petit Ruisseau, allant vers la droite à travers une Aunaie.
40	60		Un autre do. do. do.
50	00		Commencement d'une Montagne—Bois mêlé—De bonne terre.
77	00		Bois franc—De bonne terre—Rendu au Sommet.
88	00		J'ai planté un Piquet marqué VII miles—Le terrain va en descendant.
11	00		J'ai traversé un petit Ruisseau.
22	10		Une petite Source dont l'eau s'en va à la droite après avoir traversé la ligne à 23, 60 et 25,50 Chaines—Terrain élevé à gauche.

Appendix
(S.)
25th March

Course.	Distance.		REMARKS.
	Links.	Chains	
	54	00	Foot of descent, and begins ascent, running along the side of a mountain.
<i>Thursday, 23d June.</i>			
	64	00	An extensive Valley seen on the right, a steep decent from hence to the south east.
	80	00	Erected a Post marked VIII. still on the side of a mountain, slopes to the right, hard wood, good Land.
	3	80	Met a spring runs to the right.
	11	80	Do. do. do.
	17	70	Do. do. do.
	24	00	Do. do. do.
	44	00	Stony for a few chains.
	66	75	A spring runs to the right.
	70	80	Another do. do.
	73	10	Do. do. do.
	80	00	Erected a Post marked IX miles.
N. 57° 45' E.	12	65	Five small runs or springs all running to the right, cedar and spruce.
	13	10	
	52	80	
	58	00	
	59	60	
	68	25	Met a tolerable brook, runs to the right, attraction.
	80	00	Erected a Post marked X miles, mixed wood, tolerable good Land, attraction at this angle 12° west, gradual ascent from last brook.

Friday, 24th June.

Thence ran south 32° 15' east after allowing for the partial attraction, descending.

South 32° 15' East.	9	00	Still descending, hard wood, good Land, part attraction.
	34	00	Met a <i>cevan</i> .
	50	80	Met a spring runs to the right.
	55	00	Summit of a small hill, steep on each side, and 4 chains over.
	61	60	Met another such hill, spruce, indifferent Land, stony and wet.
	80	00	Erected a Post marked XI miles on the summit of a small hill resembling the former, do. Land.
	7	00	Met an alder swamp.
	10	50	Met a small River 24 links wide running very slowly, about 3 feet deep, muddy bottom, banks low, making a serpentine course towards the south, about 2 chains below the line a small brook joins this River from the N. W.
	12	00	Parted alder swamp, sapin and spruce, still indifferent Land, wet.
	38	50	Met a small spring, runs to the right, ditto Land and timber.
	50	00	Bad Land and stony.
	64	00	Met an alder swamp.
	80	00	Erected a Post marked XII miles, spruce and sapin, still bad Land and stony.
	7	60	Met a very small run, runs to the right.

Saturday, 25th June.

14 40 Met a small run, runs to the right, alders.

Rums
Chains.
Mailles.

REMARQUES.

Appendice
(S.)
25 Mars.

54 00 Bas de la descente et commencement d'une montée—La ligne va le long du penchant d'une montagne.

Jeudi, 23 Juin.

	64	00	On voit une Vallée considérable à droite—La descente ici est escarpée vers le Sud-Est.
	80	00	J'ai planté un Piquet marqué VIII.—Toujours le long du penchant d'une Montagne—Le penchant vers la droite—Bois franc—De bonne terre.
	3	80	Une source dont l'eau sort à droite.
	11	80	Do. Do. Do.
	17	70	Do. Do. Do.
	24	00	Do. Do. Do.
	44	00	Terrein pierreux l'espace de quelques Chaines.
	66	75	Une Source qui se décharge vers la droite.
	70	80	Une autre Do. Do. Do.
	73	10	Une autre Do. Do. Do.
	80	00	J'ai planté un Piquet marqué IX Miles.
N. 57° 45' E.	12	65	Cinq petites Sources allant toutes à la droite.—Cèdre et Epinette.
	13	10	
	52	80	
	58	00	
	59	60	
	68	25	Un assez beau Ruisseau allant à droite —Attraction.
	80	00	J'ai planté un Piquet marqué X Miles.—Bois mêlé—D'assez bonne Terre—Attraction à cet Angle de 12° Ouest—Le Terrain monte graduellement depuis le dernier Ruisseau.

Vendredi, 24 Juin.

D'ici j'ai été au Sud 32½ Degrés à l'Est, après avoir fait allowance pour l'attraction partielle—Le terrain va en descendant.

	9	00	Le Terrain va en descendant—Bois Franc—De bonne Terre—Attraction partielle.
	34	00	Une Savane.
	50	80	Une Source dont l'eau s'en va à la droite.
	55	00	Sommet d'une petite Côte de 4 Chaines sur le Sommet, et escarpée des deux côtés.
	61	60	Une autre semblable Côte—Epinette—Terrain moyennement bon; pierreux et humide.
Sud 32° 15' Est.	80	00	J'ai planté un Piquet marqué XI Miles, sur le Sommet d'une petite Côte semblable à la précédente.—Même Terrain.
	7	00	Terrein humide.—Une Aunaie.
	10	50	Une petite Rivière de 24 Mailles de large, coulant très-lentement, d'environ trois pieds de profondeur, fond vaseux, les rives basses, allant en serpentant vers le Sud.—A environ 2 chaines plus bas que la Ligne un petit Ruisseau venant du Nord-Ouest se jette dans cette Rivière.
	12	00	Fin de l'Aunaie—Sapin et Epinette—Moyenne terre—Humide.
	38	50	Une petite Source allant vers la droite—Mêmes Bois et Terrain.
	50	00	Mauvais Terrain et pierreux.
	64	00	Une Aunaie.
	80	00	J'ai planté un Piquet marqué XII Miles—Epinette et Sapin—Mauvais Terrain et pierreux.
	7	60	Un très-petit Ruisseau allant à droite.

Samedi, 25 Juin.

14 40 Un petit Ruisseau allant à droite—Aunes.

Appendix
(S.)
25th March

Course	Distance.		REMARKS.
	Chains.	Links.	
	19	00	Parted alders, begins sapin and spruce.
	31	20	Met a small run, runs to the left.
	58	00	Spruce and sapin, very close and small, very bad Land.
	65	00	The same timber something larger.
	80	00	Erected a Post marked XIII miles, ditto Land and timber.
	19	45	Met a small run something larger than the former, running rapidly over stones to the right, thence a steep ascent for 2 chains, spruce, indifferent Land.
	54	00	Begins to descend.
	58	00	Foot of do. a small run comes from the right and after continuing along the line for 6 chains runs off to the right, sapin and alder, good meadow Land.
	78	00	Met a small brook running to the right, sapin and spruce.
	80	00	Erected a Post marked XIV miles, wet, but tolerable good Land.
	11	74	Met a small River running to the left in a pretty rapid stream, crooked and shallow, fit for mills, thence alders, good Land.
	20	00	Met a small brook runs to the left, part alders, begins spruce, very bad Land.
	60	00	Begins <i>cevan</i> .

South 32° 15' East.

Sunday, 26th June.

72	00	Spruce and sapin.
80	00	Erected a Post marked XV miles, do. timber, indifferent Land.
5	00	Met a small run, runs to the right.
7	85	Met the head of the River <i>Saint John</i> 55 links wide, runs rapidly over stones, thence gradual ascent, do. Land and timber.
15	00	Much decayed timber, spruce, &c.
20	00	The same timber but much larger, and more healthy growth.
50	00	Good Land, do. timber.
70	00	Mixed wood, do. Land.
80	00	Erected a Post marked XVI miles.
15	00	Still ascending gradually, large cedars, good soil, Land slopes to the right.
20	00	Summit, spruce.
31	55	Erected two squared Posts and returned to the River <i>Saint John</i> , interrupted by rain this morning.

Monday, 27th June.

Scaled part of the River *Saint John* from hence downwards: see notes.

Tuesday, 28th June.

Wet weather continued during the day: employed in protracting my work of yesterday, went a short distance down the River.

Wednesday, 29th June.

Examined the River *Saint John* by going down it on a raft, found it to be navigable for small flat bottomed boats, its general course to be between E. N. E. and E. very crooked, running for the most part thro' alders and meadows, banks from two to four feet high, Land flat and low to the distance of half a mile on each side, the

Rumbs	Distance.		REMARQUES.
	Chains.	Mailles.	
19	00	Fin des Aunes, commencement de Sapin et d'Epinette.	
31	20	Un petit Ruisseau allant à gauche.	
58	00	Epinettes et Sapins, drus et petits—De très-mauvaise Terre.	
65	00	Même Bois; un peu plus gros.	
80	00	J'ai planté un Piquet marqué XIII Mises—Mêmes Bois et Terre.	
19	45	Un petit Ruisseau un peu plus grand que le précédent, allant rapidement vers la droite sur un lit pierreux.—De là une montée escarpée l'espace de deux Chaines—Epinette—Moyenne Terre.	
54	00	Le terrain commence à descendre.	
58	00	Bas de la descente—Un petit Ruisseau venant de la droite, et après avoir été le long de la ligne l'espace de six Chaines, courant vers la droite—Sapin et Aune—De bonne terre à Prairie.	
78	00	Un petit Ruisseau allant à droite—Sapin et Epinette.	
80	00	J'ai planté un Piquet marqué XIV Mises—Terre humide mais assez bonne.	
11	74	Une petite Rivière courant assez rapidement vers la gauche, mais tortueuse et peu profonde; bonne pour faire aller des Moulins. De l'Aune—De bonne Terre.	
20	00	Un petit Ruisseau allant à gauche—Fin de l'Aune—Epinette—De très-mauvaise terre.	
60	00	Commencement d'une Savane.	

Sud 32° 15' Est.

Dimanche, 26 Juin.

72	00	Epinette et Sapin.
80	00	J'ai planté un Piquet marqué XV Mises—Même Bois—Assez mauvaise Terre.
5	00	Un petit Ruisseau allant vers la droite.
7	85	Arrivé au haut de la Rivière <i>Saint Jean</i> , de 55 Mailles de largeur: elle a un courant rapide sur un lit de pierres: de là le terrain monte graduellement—Mêmes Bois et Terre.
15	00	Beaucoup de Bois vieilli—Epinette, &c.
20	00	Même espèce de Bois, mais plus gros et plus sain.
50	00	De bonne Terre—Même Bois.
70	00	Bois mêlé—Même Terre.
80	00	J'ai planté un Piquet marqué XVI Mises.
15	00	Le terrain monte encore graduellement—De gros Cèdres—De bonne Terre—Le terrain incline vers la droite.
20	00	Le sommet—Epinette.
31	55	J'ai planté deux piquets équarris et suis retourné à la Rivière <i>Saint Jean</i> , étant interrompu par la pluie ce matin.

Lundi, 27 Juin.

J'ai fait le relevé d'une partie de la Rivière *Saint Jean* d'ici en descendant.—Voyez les Notes.

Mardi, 28 Juin.

Tems pluvieux toute la journée—je l'ai employée à mettre sur le Papier mon ouvrage d'hier.—Je suis descendu la Rivière une petite distance.

Mercredi, 29 Juin.

J'ai examiné la Rivière *Saint Jean* en la descendant sur un Radeau, je l'ai trouvée navigable pour de petits Bateaux plats; son cours général est entre l'Est Nord-Est et l'Est, très-tortueux, et ses bords sont en grande partie d'Aunaies et de Prairies et sont de deux à quatre pieds de haut: le terrain est très-bas et plan: la profondeur de l'eau varie d'un ou deux pieds à six ou sept, coulant doucement sur un lit de Gravier ou de Sable

Appendice
(S.)
25 Mars.

Appendix
(S.)
25th MarchCourse
Chains
Links.

REMARKS.

- depth of water varying from one or two feet to six or seven feet, running in a gentle stream over gravel or sand in shallow, and over mud in deep water; met with nothing to impede my progress down on a raft, which did not exceed four or five miles in distance from where I finished scaling the River on Monday evening.—Width of the River varying from 50 to 80 links.
- Thence from the point where I finished scaling the River, I erected a post on the left bank of the *Saint John* and ran a line bearing N. 75° . west : at departure, Alders, good Land, wet.
- 8 00 Parted alders, larch and spruce, indifferent Land.
- 19 50 Met a brook runs to the left, spruce and sapin, indifferent Land.
- 45 00 Large cedar, wet, tolerable Land.
- 66 00 Spruce and sapin, gradual slope to the left, from the River hence will require causewaying.
- 74 00 Summit, and begins descent.
- 77 90 Met a brook, runs to the left, begins gradual ascent.
- 80 00 Erected a Post marked I mile, mixed timber, good Land.
- Thursday, 30th June.*
- 20 00 Summit.
- 30 00 Commences spruce and birch.
- 40 00 Mixed timber, good Land.
- 56 00 Cedar, spruce and birch, begins descent, requires causewaying for about 6 chains.
- 62 00 Pretty steep descent begins.
- 64 64 Met a brook runs to the left, spruce, birch and sapin, level, indifferent Land.
- 72 00 Wet and stony, spruce, bad Land.
- 80 00 Erected a Post marked II miles, small spruce and a few birch, do. land.
- 5 58 Met the north east boundary of *Ware* at 27, 28 north west of the XIV mile Post, land falls to the left, spruce.
- 20 00 Spruce, sapin and birch, dry, indifferent Land.
- 23 00 Begins to descend.
- 26 70 Met a small river 20 links wide, runs rapidly to the left over stones.
- 29 00 Begins to ascend, do. timber, better Land.
- 34 00 Summit.
- 50 00 Begins a small hill on the right, do. timber, stony.
- 58 00 End of small hill, Land falls to the left.
- 80 00 Erected a post marked III miles, large cedar for 6 chains, thence spruce.

Friday, 1st July 1825.

- 11 40 Met a river 35 links wide, runs rapidly to the left over stones, left bank spruce, right do. alders, low.
- 20 00 Erected a Post marked E. and altered the course to N. 60, W. thence descending a trifle.
- 40 00 Maple, spruce and birch, tolerable good Land.
- 45 00 Begins hard wood, good land, ascent rather steep.

N. 60° W. |

Rumbs
Chânes,
Mailles.

REMARQUES.

- dans les endroits où l'eau est basse, et sur un fond vaseux où l'eau est profonde. Je n'ai rien trouvé qui ait empêché mon radeau de descendre environ quatre ou cinq Mises de l'endroit où j'ai fini le relevé de la Rivière Lundi au soir.—La largeur de la Rivière varie de 50 à 80 Mailles.
- Au point où j'ai fini le relevé de la Rivière j'ai planté un Piquet sur le côté gauche de la Rivière *Saint-Jean*, et j'ai commencé une ligne courant Nord 75° . Ouest. Aunes—Bonne terre—humide.
- 8 00 Fin des Aunes, Tremble et Epinette—Moyenne terre.
- 19 50 Un petit Ruisseau allant à gauche—Epinette et Sapin—Moyenne terre.
- 45 00 De gros Cèdres—Terrain humide—Assez bonne terre.
- 66 00 Epinette et Sapin—le terrain incline graduellement vers la gauche—De la Rivière ici il y aura besoin de ponter.
- 74 00 Sommet et commencement de la descente.
- 77 90 Un Ruisseau allant à gauche—Le terrain commence à monter graduellement.
- 80 00 J'ai planté un Piquet marqué I Mile—Bois mêlé—Bonne terre.

Jeudi, 30 Juin.

- 20 00 Sommet.
- 30 00 Epinette et Merisier.
- 40 00 Bois mêlé—Bonne terre.
- 56 00 Cèdre, Epinette et Merisier—Le terrain commence à descendre—Il sera nécessaire de ponter l'espace de six Chaînes.
- 62 00 Commencement d'une descente assez escarpée.
- 64 64 Un Ruisseau allant à gauche, Epinette, Merisier et Sapin, terrain uni, moyenne Terre.
- 72 00 Terrain humide et pierreux—Epinette—Mauvaise terre.
- 80 00 J'ai planté un Piquet marqué II Miles—Petites Epinettes et un peu de Merisier—Même terre.
- 5 58 Borne du Nord-Est de *Ware* à 27 Chaînes 28 Mailles au Nord-Ouest du Piquet des XIV Miles—Le terrain incline vers la gauche—Epinette.
- 20 00 Epinette, Sapin et Merisier—Terrain sec—Moyenne terre.
- 23 00 Le terrain commence à descendre.
- 26 70 Une petite Rivière de vingt Mailles de large, courant rapidement vers la gauche, sur un fond de pierres.
- 29 00 Le terrain commence à monter—Même Bois—Meilleure terre.
- 34 00 Le Sommet.
- 50 00 Commencement d'une petite Côte sur la droite—Même Bois—Terrain pierreux.
- 58 00 Fin de la petite Côte—Le terrain incline vers la gauche.
- 80 00 J'ai planté un Piquet marqué III Miles—De gros Cèdres l'espace de six Chaînes, ensuite de l'Epinette.

Vendredi, 1er. Juillet 1825.

- 11 40 Une Rivière de 35 Mailles de largeur, courant rapidement vers la gauche, sur un fond de pierres.—Sur la rive gauche de l'Epinette, sur la droite de l'Aune—Les rives sont basses.
- 20 00 J'ai planté un Piquet marqué E. et de là j'ai tourné au Nord soixante degrés Ouest. Le terrain descend un peu.
- 40 00 Erable, Epinette et Merisier—D'assez bonne terre.
- 45 00 Commencement de Bois franc—De bonne terre—La montée un peu escarpée.

N. 60° O. |

Appendice
(S.)
25 Mars.

Appendix
(S.)
25th March

Course	Distance.		REMARKS.
	Chains.	Links.	
N. 40° W.	54	00	Erected a Post marked F. and altered the course to N. 40°. W. still ascending but not so steep.
	61	00	Summit on the left, a valley on the right, finished ascending.
	70	00	Erected a Post marked G. and altered the course to N. 80°. West, steep on the right, do. Land and timber, begins descending.
	80	00	Erected a Post marked IV miles, the Land slopes to the right.
	90	00	From hence descending more gradually.
	50	00	Begins spruce, sapin and white birch, slopes to the right, indifferent Land.
	68	35	A small run, runs to the right, do. Land and timber, requires causewaying for 5 chains.
	78	80	Another small run, runs do.
	80	00	Erected a Post marked V miles, the road to be 1 chain on the left and to rejoin the line at about 5 chains.
	<i>Saturday, 2d July.</i>		
North 80° West.	10	00	Begins alders and spruce, requires causewaying for 5 chains.
	15	00	Spruce, ascending gradually.
	21	00	Cedar swamp, requires causewaying for 5 chains.
	26	00	Land falls to the left.
	32	00	Cedar and spruce, requires causewaying for 4 chains.
	34	00	A small run runs to the left.
	36	00	Spruce and birch, tolerable land.
	41	00	Begins a gradual ascent, mixed wood.
	48	00	Hard wood, good Land.
	61	00	Erected a Post marked H. and altered the course to west, low ground on the left.
W. |	71	00	Erected a Post marked I. and altered the course to S. 70°. W. do. Land and timber.
	80	00	Erected a Post marked VI miles, do. timber, Land stony.
	5	00	Begins spruce and birch, stony, indifferent Land.
	12	00	Begins hard wood, good Land, slopes to the right and left.
	28	00	Erected a Post marked K. and altered the course to N. 80°. W. level.
	32	00	Begins decent, Lands falls to the right.
	60	00	Hard wood, do. Land, level.
	68	00	Begins a steep descent, Spruce and Birch.
	71	00	Foot of descent and begins <i>cevan</i> .
	76	00	A small pond off the left of the line.
S 70° W	80	00	Erected a Post marked VII miles.
	2	47	Met a small brook runs to the left very slowly.
	10	00	Parted <i>cevan</i> , ground slopes to the left.
	30	00	Another <i>cevan</i> .
	37	00	Parted do. spruce, ascending, very bad Land, stony.
	41	80	Met the south east boundary of <i>Standon</i> at 11, 20 north east of the VI mile Post and erected a Post, marked L. and altered the course to N. 70°. W. begins descending, spruce, better Land.

North 80° West.

W. |

S 70° W

North 80° West.

Rumbs
Distance.
Chains.
Mailles.

N. 40° O.

Nord 80° Ouest.

| Ouest. |

N. 80° Ouest.

Rumbs	Distance.		REMARQUES.
	Chains.	Mailles.	
N. 40° O.	54	00	J'ai planté un Piquet marqué F. et ai tourné au Nord 40°. Ouest—Le terrain toujours en montant, mais pas si escarpé.
	61	00	Sommet à gauche, une Vallée à droite, fin de la montée.
	70	00	J'ai planté un Piquet marqué G. et ai tourné au Nord 80°. Ouest.—Le terrain est escarpé à droite. Mêmes bois et terre—Le terrain commence à descendre.
	80	00	J'ai planté un Piquet marqué IV Miles—Le terrain incline vers la droite.
	90	00	D'ici le terrain descend plus graduellement.
	50	00	Commencement d'Épinette, de Sapin et de Bouleau—Le terrain incline vers la droite.—Moyenne terre.
	68	35	Un petit Ruisseau allant à droite—Mêmes bois et terre.—Il sera nécessaire de ponter l'espace de 5 Chaînes.
	78	80	Un autre petit Ruisseau, allant à ditto.
	80	00	J'ai planté un Piquet marqué V Miles: le Chemin devant être à une Chaîne à gauche et rejoindre la ligne à environ 5 Chaînes de distance.
	<i>Samedi, 2 Juillet.</i>		
Nord 80° Ouest.	10	00	Commencement d'Aunes et d'Épinettes—Il sera nécessaire de ponter l'espace de 5 Chaînes.
	15	00	Épinettes—Le terrain monte graduellement.
	21	00	Cedrière—Il sera nécessaire de ponter l'espace de 5 Chaînes.
	26	00	Le terrain incline à gauche.
	32	00	Cèdre et Épinette—Il faudra ponter l'espace de 4 Chaînes.
	34	00	Un petit Ruisseau allant à gauche.
	36	00	Épinette et Merisier—D'assez bonne terre.
	41	00	Le terrain commence à monter graduellement—Bois mêlé.
	48	00	Bois franc—De bonne terre.
	61	00	J'ai planté un Piquet marqué H. et ai tourné à l'Ouest—Terre basse à gauche.
| Ouest. |	71	00	J'ai planté un Piquet marqué I. et ai tourné au Sud 70°. Ouest.—Mêmes Bois et Terre.
	80	00	J'ai planté un Piquet marqué VI Miles.—Même Bois—Terrain pierreux.
	5	00	Commencement d'Épinette et Merisier—Terrain pierreux—Moyenne terre.
	12	00	Commencement de Bois franc—De bonne terre.—Le terrain incline à droite et à gauche.
	28	00	J'ai planté un Piquet marqué K. et ai tourné au Nord 80°. Ouest.—Terrain uni.
	32	00	Commencement d'une descente—Le terrain incline à droite.
	60	00	Bois franc—Même terre—Terrain uni.
	68	00	Commencement d'une descente escarpée—Épinette et Merisier.
	71	00	Pied de la descente et commencement d'une Savane.
	76	00	Un petit Etang à la gauche de la ligne.
N. 80° Ouest.	80	00	J'ai planté un Piquet marqué VII Miles.
	2	47	Un petit Ruisseau coulant lentement vers la gauche.
	10	00	Fin de la Savane—Le terrain incline à droite.
	30	00	Une autre Savane.
	37	00	Fin de la Savane—Épinette—Le terrain va en montant—De très-mauvaise terre—Terrain pierreux.
	41	80	Borne du Sud-Est de <i>Standon</i> à 11 Chaînes et 20 Mailles au Nord-Est du Piquet des VI Miles, et j'ai planté un Piquet marqué L. et ai tourné au Nord 70°. Ouest—Le terrain commence à descendre.—Épinette, De meilleure terre.

Appendice
(S.)
25 Mars.

Appendix
(S.)
25th MarchCOURSE.
Links
Chains

REMARKS.

Sunday, 3d July.

- 45 00 Begins mixed wood, tolerable.
- 54 00 Begins to descend very gradually.
- 58 16 A Spring and gradual ascent.
- 64 00 Ascending gradually.
- 71 00 Nearly level. The highest Land between the Waters of the *Saint John* and *Etchemin* Rivers.
- 76 00 Descending, mixed wood, tolerable land, slope to the left, partial attraction.
- 80 00 Erected a Post marked VIII miles.
- 43 60 A small brook runs to the right, descending, indifferent Land.
- 46 00 Steepish for two chains.
- 54 00 Foot of a mountain—thence an Alder swamp.
- 56 00 Met a brook, runs to the left, about 10 links wide, parted the same at 57.00.
- 59 00 A Beaver meadow, explored an inaccessible hill in front and returned to the foot of last mountain at 54.00, erected a Post marked M. and altered the course to South 85° West. Spruce and indifferent Land.

This day sent to our encampment of Sunday, 19th June, for some provisions which were left there.

Monday, 4th July.

This day returned to the VI mile Post to endeavour to find an easier passage over the height of Land which divides the waters of the River *Saint John* from the waters of the River *Etchemin*, thence traced a road along the side of a mountain as per plan, blazing the Trees. Discovered a small Lake, but found the ground too wet to make a good road, returned to Post M. thence ran parallel to an alder swamp and meadow on the right.

S. 85° W.

- 59 50 A small run, runs to the right, alder swamp.
- 68 50 Another do. runs do.
- 76 95 Do. do. begins *cevan*.
- 80 00 Erected a Post marked IX miles.
- 6 60 A small Run, runs to the left, end of *cevan*, gradual ascent, still indifferent Land.

- 23 00 Erected a Post marked N., and altered the course to S. 66° W. close to the south end of a steep rocky hill; for 16 chains from hence the road should be 1 or 2 chains to the left.

S. 66° W.

- 43 00 End of hill, on the right begins cedar swamp.
- 47 00 Part cedar swamp, another rocky hill on the left.

Tuesday, 5th July.

- 50 00 Erected a Post marked O., and altered the course to N. 70° W.; the road should cut off this angle and run about 1½ chains to the right, rough ground, bad land.

N. 70° W.

- 52 00 Begins to descend, another rocky hill on the left.
- 53 00 Begins cedar swamp,
- 56 00 Parted do.
- 60 50 A steep rock on the line.

Appendice
(S.)
25 Mars.RUMBS
Chânes
Mailles

REMARQUES.

Dimanche, 3 Juillet.

- 45 00 Commencement de Bois mêlé. D'assez bonne terre.
- 54 00 Le terrain commence à descendre graduellement.
- 58 16 Une Source, le terrain monte graduellement.
- 64 00 Le terrain monte graduellement.
- 71 00 Le terrain est presque de niveau. Les plus hautes terres entre les Rivières *Saint Jean* et *Etchemin*.
- 76 00 Le terrain va en descendant—Bois mêlé—Assez bonne terre—Le terrain incline à gauche—Attraction partielle.
- 80 00 J'ai planté un Piquet marqué VIII miles.
- 43 60 Un petit Ruisseau allant à droite—Le terrain descend—moyenne terre.
- 46 00 Le terrain un peu escarpé l'espace de deux Chaînes.
- 54 00 Pied d'une Montagne—Commencement d'une Aunaie.
- 56 00 Un Ruisseau allant à gauche, environ dix mailles de largeur—il s'éloigne à la 57e chaîne.
- 59 00 Une Prairie—J'ai examiné une côte inaccessible dans le front, et suis retourné au pied de la dernière montagne à la 54e Chaîne, et ai planté un Piquet marqué M. et ai tourné au Sud 85° Ouest—Épinette—moyenne terre.

Nord 70° Ouest.

J'ai envoyé aujourd'hui à notre campement de Dimanche le 19 Juin chercher quelques provisions qui y avoient été laissées.

Lundi, 4 Juillet.

Je suis retourné au Piquet du VIe. mile pour tâcher de trouver un passage plus facile sur la hauteur qui sépare les eaux de la Rivière *Saint Jean* de celles de la Rivière *Etchemin*: de là j'ai tracé un chemin le long d'une montagne (ainsi qu'il paroît par le Plan) en plaquant les arbres. J'ai découvert un petit Lac, mais j'ai trouvé le terrain trop humide pour faire un bon chemin. Je suis retourné au Piquet M. de là je suis allé parallèlement à une Aunaie, ayant une Prairie à droite.

Sud 85° Ouest.

- 59 50 Un petit Ruisseau allant à droite.—Une Aunaie.
- 68 50 Un autre Do. allant Do.
- 76 95 Do. Do.—Commencement d'une Savane.
- 80 00 J'ai planté un Piquet marqué IX miles.
- 6 60 Un petit Ruisseau allant à gauche—Fin de la Savane—Le terrain monte graduellement—moyenne terre.

- 23 00 J'ai planté un Piquet marqué N. et ai tourné au Sud 66° Ouest, près du bout Sud d'un Côteau de Rochers escarpés. Ici le Chemin devrait passer à une Chaîne ou deux à gauche, l'espace de 16 Chaînes.

Sud 66° Ouest.

- 43 00 Fin du Côteau—Sur la droite commence une Cédrière.
- 47 00 Fin de la Cédrière—Un autre Côteau de Rochers sur la gauche.

Mardi, 5 Juillet.

- 50 00 J'ai planté un Piquet marqué O. et j'ai tourné au Nord 70° Ouest. Le Chemin devrait couper cet angle et passer à environ une Chaîne et demie à droite—Terrain inégal—mauvaise terre.

Nord 70° Ouest

- 52 00 Le terrain commence à descendre—Encore un Côteau de Rochers à gauche.
- 53 00 Commencement d'une Cédrière.
- 56 00 Fin de Do.
- 60 50 Un Rocher escarpé dans la ligne.

Appendix (S.) 25th March		Course	Distance. Chains. Links.	REMARKS.	Rumbs	Distance. Chains. Mailles.	REMARQUES.	Appendice (S.) 25 Mars.
N. 53° W.	62	00		Erected a Post marked P. and altered the course to N. 53° W., spruce, still bad stony Land.	Nord 53° Ouest.	62	00	J'ai planté un Piquet marqué P. et ai tourné au Nord 53° Ouest.—Epinette—mauvaise terre pierreuse.
	64	00		Road to be 2 chains to the right, a hill on the left and low on the right, steep for 3 chains, thence spruce and alder swamp.		64	00	Le Chemin doit passer deux Chaînes à droite—Un Côteau à gauche et un terrain bas à droite—Escarapé l'espace de trois Chaînes—Epinettes et Aunes.
	72	00		Begins descent, mixed wood, tolerable Land, the road to be from 1 to 2 chains on the left to cut off the angle at Q.		72	00	Le terrain commence à descendre—Bois mêlé—Assez bonne terre—Le Chemin doit passer à une Chaîne ou deux à gauche, et couper l'angle à Q.
	76	00		Erected a Post marked Q. and altered the course to N. 86° W. Do. Land and Timber.		76	00	J'ai planté un Piquet marqué Q. et ai tourné au Nord 86° Ouest—Mêmes Terre et Bois.
	80	00		Erected a Post marked X miles, thence a very steep descent, the road to make an angle of 10° degrees to avoid the great steep, bad Land and stony.		80	00	J'ai planté un Piquet marqué X miles.—De là il y a une descente très-escarpée.—Le Chemin doit faire un Angle de dix degrés pour éviter la descente escarpée—mauvais terrain et pierreux.
	2	50		Bottom of great steep, thence more gradual, begins cedar and spruce.		2	50	Le bas de la grande descente—Le terrain descend ensuite plus graduellement—Commencement de Cèdres et d'Epinettes.
	7	00		Erected a Post marked R., and altered the course to N. 70° W.		7	00	J'ai planté un Piquet marqué R. et ai tourné au Nord 70° Ouest.
	14	40		A small brook runs to the right, foot of descent, thence cedar swamp.		14	40	Un petit Ruisseau allant à droite—Bas de la descente—Cédrière.
	30	25		A small Run, runs to the right, a large brook about 5 chains to the right.		30	25	Un petit Ruisseau allant à droite—Un grand Ruisseau à environ 5 Chaînes à droite.
	39	30		A small brook runs to the N. E. Part cedar swamp, begins spruce and indifferent Land.		39	30	Un petit Ruisseau allant au Nord-Est—Fin de la Cédrière, commencement d'Epinettes—moyenne terre.
N. 70° W.	51	00		Begins alder and spruce, wet land but tolerable good.	51	00	Commencement d'Aunes et d'Epinettes—Terrain humide mais assez bon.	
	53	00		Spruce, stony and dry, a mountain on the left.	53	00	Epinette—Terrain pierreux et sec—Une montagne à gauche.	
	63	00		Begins cedar and spruce, wet, requires causewaying.	63	00	Commencement de Cèdre et d'Epinette—Terrain humide où il faudra ponter.	
	67	30		A small run to the right.	67	30	Un petit Ruisseau allant à droite.	
	70	00		Erected a Post marked S. and altered the course to N. 30° W. Begins hard wood, good Land, thence steepish ascent.	70	00	J'ai planté un Piquet marqué S. et ai tourné au Nord 30° Ouest.—Commencement de Bois franc.—Bonne terre—Une montée un peu escarpée.	
N. 30° W.	80	00		Erected a Post marked XI miles, ground hangs to the right, maple, do. Land.	80	00	J'ai planté un Piquet marqué XI miles—Le terrain incline à droite—Erables—même terre.	
	7	00		Near the summit found the descent too steep to be practicable for a road, returned to Post S., thence ran north, rain, left off work at 4 o'clock.	7	00	Près du sommet j'ai trouvé la descente trop escarpée pour un Chemin. Je suis retourné au Piquet S. où j'ai tourné au Nord.—La pluie prenant j'ai laissé à 4 heures.	
	<i>Wednesday, 6th July.</i>						<i>Mercredi, 6 Juillet.</i>	
North.	80	00		Erected a Post marked XI miles, ground slopes to the right, hard wood, good Land.	80	00	J'ai planté un Piquet marqué XI miles—Le terrain incline vers la droite—Bois franc—Bonne terre.	
	7	00		Erected a Post marked T. and altered the course to N. 50° W., do. land and timber.	7	00	J'ai planté un Piquet marqué T. et ai tourné au N. 50° O.—mêmes Bois et Terre.	
N. 50° W.	13	00		Steepish descent for one chain, mixed wood.	13	00	Descente des plus escarpées l'espace d'une Chaîne—Bois mêlé.	
	20	00		Road to be 1 chain to the right, spruce and birch.	20	00	Le Chemin doit passer à une Chaîne à droite—Epinette et Merisier.	
	22	00		Erected a Post marked U. and altered the course to N. 73° W., very steep at departure for 1 chain, thence cedar and spruce, wet land.	22	00	J'ai planté un Piquet marqué U. et ai tourné au Nord 73° Ouest—montée très-escarpée au commencement l'espace d'une Chaîne—Cèdre et Epinette—Terrain humide.	
	25	50		A small run, runs to the right, begins descending again.	25	50	Un petit Ruisseau allant à droite—Commencement d'une nouvelle descente.	
N. 73° W.	36	00		Begins an alder swamp.	36	00	Commencement d'une Aunaie.	
	37	60		Met the <i>Etchemin</i> 60 links wide, but not more than 20 links clear of alder branches, shallow, runs over stones, banks very low.	37	60	J'ai rencontré la Rivière <i>Etchemin</i> de 60 Mailles de largeur, mais de pas plus de 20 entre les branches d'Aunes: elle est basse, courant sur un fond de pierres: les bords sont très-bas.	
	41	00		Part alders, thence spruce, very bad land, stony.	41	00	Fin des Aunes—Epinettes—Mauvaise terre, Pierreuse.	
	44	50		Part spruce, thence alders.	44	50	Fin de l'Epinette—Aunes.	
	45	65		A brook runs to the left, the <i>Etchemin</i> close to the line, alders.	45	65	Un Ruisseau allant à gauche—La Rivière <i>Etchemin</i> près de la ligne.—Aunes.	
	48	70		Part alders, thence spruce. Very bad Land. Ascending gradually.	48	70	Fin des Aunes—Epinette—Très-mauvaise terre—Le terrain monte graduellement.	

Appendix (S.) 25th March	Course	Distance.		REMARKS.	Rums	Distance.		REMARQUES.	Appendice (S.) 25 Mars.	
		Chains.	Links.			Chaines.	Mailles.			
|	N. 73° W.	55	00	Begins very rugged large rocks. Land very bad, covered with stones.	N. 73° O.	55	00	Le terrain commence à être très-inégal—De gros Rochers—La terre très-mauvaise, couverte de Pierres.	|	
		67	60	Summit of an irregular ascent, and begins to descend.		67	60	Sommet d'une montée irrégulière et commencement d'une descente.		
		70	00	Erected a Post marked V. and altered the course to West.		70	00	J'ai planté un Piquet marqué V. et ai tourné à l'Ouest.		
	West.	|	76	00	Part very rugged ground. The road for the last 20 chains should occasionally deviate from the line to avoid very large rocks and rough places.	Ouest.	76	00		Fin du Terrain inégal. Il faudra que le Chemin s'éloigne de tems à autre de la ligne dans les vingt dernières Chaînes pour éviter les gros Rochers et les endroits inégaux.
			77	80	A small run runs to the left.		77	80		Un petit Ruisseau allant à gauche.
			80	00	Erected a Post marked XII miles, thence ran North 73° West. Wet and stony, bad land.		80	00		J'ai planté un Piquet marqué XII Mils, et ai tourné au Nord 73°. Ouest—Terrain humide et pierreux—Mauvaise terre.
	N. 73° W.	|	5	00	Begins another rough hill.	N. 73° O.	5	00		Commencement d'une autre Côte inégale.
			8	50	End of line and returned to the XII miles Post and altered the course to South 80° West.		8	50		Fin de la ligne—Je suis retourné au Piquet du XIIe. Mile, et ai tourné au Sud 80°. Ouest.
			8	00	A very steep descent begins, still very rough and stony land.		8	00		Descente très-escarpée—Le terrain toujours très-inégal et pierreux.
	S. 80° W.	|	10	00	Foot of a winding passage about 80 links wide and 3 chains to the right of the line.	Sud 80° Ouest.	10	00		Pied d'un passage tortueux d'environ 80 Mailles de large et à trois Chaînes à la droite de la ligne.
			13	00	Erected a Post marked W. and altered the course to N. 66° West.		13	00		J'ai planté un Piquet marqué W. et ai tourné au Nord 66°. Ouest.
			20	00	The road to be 1 chain to the left, partial attraction.		20	00		Le Chemin passera à une Chaîne à gauche—Attraction partielle.
	N. 66° W.	|	29	00	Foot of a steep cliff	Nord 66° Ouest.	29	00		Pied d'une Colline escarpée
			30	50	Summit of do. thence } Road to be 3 chains rough ground } to the right.		30	50		Sommet de Ditto, ensuite } Le Chemin devra être trois Chaînes à droite.
			44	00	Begin to descend, very steep, part with rough rocks.		44	00		Commencement d'une descente très-escarpée—Fin des Rochers.
|	|	48	70	Erected a Post marked X. foot of steep, still descending gradually. Spruce. Stony. Bad land. Altered the course to N. 55° West.	Nord 55° Ouest.	48	70	J'ai planté un Piquet marqué X.—Pied de la descente: le terrain descend néanmoins encore graduellement.—Epinette—Terrain pierreux—Mauvaise terre.—J'ai tourné au Nord 55°. Ouest.		

Thursday, 7th July.

Jeudi, 7 Juillet.

North 55° West.	|	53	00	A small run runs to the right, foot of gradual descent and begins gradual ascent.	Nord 55° Ouest.	53	00	Un petit Ruisseau allant à droite—Pied de la descente et commencement d'une montée graduellé.
		56	00	A rock on the left of the line. Summit, and descent begins.		56	00	Un Rocher à la gauche de la ligne—Sommet de la montée et commencement d'une descente.
		68	80	A small run runs to the right. A large rock to the right. Begins to ascend gradually. Do. land and timber.		68	80	Un petit Ruisseau allant à droite—Un gros Rocher à droite—Le terrain commence à monter graduellement—Mêmes Terre et Bois.
		74	00	Alders. Requires causewaying for 1 chain.		74	00	Aunes—Il y aura besoin de ponter l'espace d'une Chaîne.
		78	00	Summit. Another large rock on the right.		78	00	Sommet.—Un autre gros Rocher à droite.
		80	00	Erected a Post marked XIII miles.		80	00	J'ai planté un Piquet marqué XIII Mils.
		3	00	Very rugged for three chains, thence descends gradually. Still bad land.		3	00	Terrain très-inégal l'espace de trois Chaînes—de là le terrain descend graduellement. Mauvaise terre.
		24	00	Begins spruce and alders. Wet, indifferent land.		24	00	Commencement d'Epinette et d'Aune—Terrain humide—Moyenne terre.
		28	70	Met a large branch of the <i>Etchemin</i> running to the left, 80 links wide, 2 feet deep.		28	70	Une grande branche de la Rivière <i>Etchemin</i> , allant à gauche, de 80 Mailles de largeur et de deux pieds de profondeur.
		29	70	Erected a Post marked Y. and altered the course to N. 80° W. Spruce and cedar for 3 chains, thence ascending gradually.		29	70	J'ai planté un Piquet marqué Y. et ai tourné au Nord 80°. Ouest.—Epinette et Cèdre l'espace de trois Chaînes; de là le terrain monte graduellement.
		36	00	Foot of a steep rock. The road to be 2 chains to the left.		36	00	Pied d'un Rocher escarpé—Le Chemin doit passer à deux Chaînes à gauche.
		37	00	The ascent more gradual.		37	00	Le terrain descend plus graduellement.
		44	00	Begins a cedar swamp.		44	00	Commencement d'une Cédrière.
		47	80	A brook runs to the left. Part swamp, thence spruce. Bad land.		47	80	Un Ruisseau allant à gauche—Fin de la Cédrière—Epinette—Mauvaise Terre.
		N. 80° W.	|	56		00	The summit of a rocky mountain. A passage at 3 chains to the right.	Nord 80° O.	56	00	Sommet d'une Montagne de Rochers—Un passage à trois Chaînes à droite.
61	00			Summit of a rocky mountain. Passage 2 or 3 chains to the right.	61	00	Sommet d'une Montagne de Rochers—Un passage à deux ou trois Chaînes à droite.	

Appendix
(S.)
25th March

Course	Distance.		REMARKS.
	Chains.	Links.	
	68	20	A small run runs to the right.
	70	00	Foot of a stony rugged mountain, a difficult passage to the left.
	80	00	Erected a Post marked XIV miles on rugged stony elevated land. Thence shaped my course North 77° West.

Friday, 8th July.

	9	00	Wet for 2 chains. Requires causewaying. Thence mixed wood.
	20	00	Summit of a very rugged steep mountain. Spruce, stony, bad land.
	22	00	Begins a very steep descent.
	30	00	Foot of a great steep, begins mixed wood. Still pretty steep descent.
	34	00	Rugged and very steep for 3 chains.
	42	00	Large cedar for 3 chains. Good land.
	46	00	Begin spruce and cedars. Wet.
	52	30	Met a small river 40 links wide, runs to the left. Still wet. Alders.
	58	70	A small run runs to the left.
	65	50	A brook runs to the left.
	71	30	Met the former small river, runs to the right.
	74	00	Do. runs to the left, thence along the line.
North 77° West.	79	20	Part river which runs to the left.
	80	00	Erected a Post marked XV miles.
	3	00	The same river close to the line. Partial attraction. Thence begins gradual ascent. Spruce and sapin on the right. Cedar on the left. Indifferent land.
	20	00	A brook runs to the left. Begins larch.
	28	00	Summit, and begins descent. Steep for 1 chain. Hangs to the right.
	38	00	Begins to ascend again.
	46	00	Summit of do. very rugged. The road to be 3 or 4 chains on the right. Land very bad.
	54	00	Foot of a very rugged and steep descent. Still descending but more gradually. Slope to the right. White birch, do. land.
	63	00	Steep and very rugged for 7 chains. Thence cedar and spruce.
	72	00	Begins ascent.

Saturday, 9th July.

	80	00	Erected a Post marked XVI miles on the summit of a small hill. The Road to run to the right 4 or 5 chains.
	3	00	A small run to the right.
	10	00	Begins hard wood, tolerable Land.
	20	00	Spruce, stony, indifferent Land.
	25	00	Cedar and spruce, begins wet Land. The Road to be 2 chains on the right.
	33	00	A brook runs to the right.
	34	50	The same do. right.
	39	30	Another do. do. begins ascent.
	49	00	Summit, the Road to be 1 or 2 chains to the right.
	54	00	From summit thence steep and rugged, thence gradual descent, birch and spruce, indifferent Land.

Rums
Distance.
Chains.
Mailles.

REMARQUES.

Appendice
(S.)
25 Mars.

	68	20	Un petit Ruisseau allant à droite.
	70	00	Pied d'une Montagne de rochers raboteux—Un passage difficile à gauche.
	80	00	J'ai planté un Piquet marqué XIV miles, sur un terrain inégal, pierreux et élevé: de là j'ai tourné au Nord 77°. Ouest.
	9	00	Terrein humide l'espace de deux Chaînes qui aura besoin d'être ponté; ensuite du Bois mêlé.
	20	00	Sommet d'une Montagne escarpée et très-rude—Epinette—Terrein pierreux—Mauvaise terre.
	22	00	Commencement d'une descente très-escarpée.
	30	00	Pied d'une grande descente escarpée—Commencement de Bois mêlé—La descente encore assez escarpée.
	34	00	Raboteux et très-escarpé l'espace de trois Chaînes.
	42	00	De gros Cèdres l'espace de trois Chaînes—Bonne terre.
	46	00	Commencement d'Epinette et d'Aune—Terrein humide.
	52	30	Une petite Rivière de 40 mailles de largeur, allant à gauche—Terrein toujours humide—Aunes.
	58	70	Un petit Ruisseau allant à gauche.
	65	50	Un Ruisseau allant à gauche.
	71	30	La petite Rivière ci-dessus allant à droite.
	74	00	Do. allant à gauche, ensuite le long de la ligne.
Nord 77° Ouest.	79	20	Fin de la Rivière, qui s'en va à gauche.
	80	00	J'ai planté un Piquet marqué XV miles.
	3	00	La même Rivière près de la ligne—Attraction partielle—Commencement d'une montée graduelle—Epinette et Sapin à droite, Cèdre à gauche—Moyenne terre.
	20	00	Un Ruisseau allant à gauche—Commencement de Trembles.
	28	00	Sommet, et commencement d'une descente, escarpée l'espace d'une Chaîne—Le terrain incline à droite.
	38	00	Le terrain commence à monter de nouveau.
	46	00	Sommet de Do. très-inégal—Le Chemin devrait être à 3 ou 4 Chaînes à droite—Très-mauvaise terre.
	54	00	Pied d'une descente très-inégale et escarpée—Le terrain descend toujours mais plus graduellement, et incline à droite—Bouleau—Même terre.
	63	00	Escarpé et très-inégal l'espace de 7 Chaînes; de là du Cèdre et de l'Epinette.
	72	00	Commencement d'une montée.

Samedi, 9 Juillet.

	80	00	J'ai planté un Piquet marqué XVI miles sur le sommet d'un petit Côteau—Le Chemin devrait passer 4 ou 5 Chaînes à droite.
	3	00	Un petit Ruisseau allant à droite.
	10	00	Commencement de Bois franc—D'assez bonne terre.
	20	00	Epinette—Terrein pierreux—Moyenne terre.
	25	00	Cèdre et Epinette—Commencement de terrain humide—Le Chemin passera à deux Chaînes à droite.
	33	00	Un Ruisseau allant à droite.
	34	50	Le même allant à droite.
	39	30	Un autre Do. Do.—Commencement d'une montée.
	49	00	Le Sommet—Le Chemin devra passer à une ou deux Chaînes à droite.
	54	00	Du Sommet jusqu'ici la descente est rude et escarpée, ensuite le terrain descend graduellement—Merisier et Epinette—Moyenne terre.

Appendix
(S.)
25th March

Course	Distance.		REMARKS.
	Chains.	Links.	
West.	57	00	Begins hard wood, good Land, slope to the right.
	62	00	Begins pretty steep descent, spruce.
	65	00	Foot of descent.
	71	30	A spring runs to the right.
	80	00	Erected a Post marked XVII miles, ground slopes to the right, mixed wood, tolerable good Land.
North 77° West.	3	75	Erected a Post marked Z. on the N. E. boundary of <i>Cranbourne</i> , thence chained along the line to the N. W. descending gradually, spruce and sapin, requires causewaying.
	24	06	Met the northerly angle of <i>Cranbourne</i> bearing south 31° . 15' East thence chained from Post E. towards Post D. 15, 54, and erected a Post marked XVIII miles, thence from Post D. chained 66, 04 towards Post C. and erected a Post marked XIX miles, thence from A. chained along the rear line of <i>Frampton</i> towards the N. W.
	20	40	Met a small brook runs to the left.
	23	65	Erected a Post marked XX miles, still cedar and spruce which began at Post A.
	75	66	Met the southerly angle of <i>Buckland</i> , part cedar swamp, From A. hence requires causewaying, begins good land, mixed wood.
North 60° West.	80	00	Erected a Post marked XXI miles.
	<i>Sunday, 10th July.</i>		
	2	30	The Road to be 1 chain to the right to avoid a branch of the <i>Etchemin</i> .
	4	70	Erected a Post marked b. thence altered the course to N. 60° W.
	7	40	Met a branch of the <i>Etchemin</i> averaging 60 links wide, runs rapidly to the left, very fit for mills, thence Elm, very good Land, low and level.
North 77° West.	20	00	Spruce and sapin, good Land.
	30	00	Spruce sapin and birch.
	32	88	Met the old rear line of <i>Frampton</i> , tolerable Land.
	54	50	Erected a Post marked c. and altered the course to N. 77° W. same timber, the <i>Etchemin</i> 1½ chains to the left.
	59	00	Made an offset of 50 links at right angles on the right to gain a bank continuing the same course.
West.	60	20	Met a brook running along the line. The Road to be 1 chain on the right to avoid the same.
	62	40	Part brook, runs to the left.
	65	00	Begins alders, sapin and spruce, requires causewaying.
	68	20	End of causewaying, a small brook runs to the left.
	72	00	Erected a Post marked d. and altered the course to West, begins to ascend.
80	00	Erected a Post marked XXII miles, thence much decayed standing and fallen timber, very bad land.	
18	30	Met a large brook runs to the left, begins to ascend thence, better Land, the <i>Etchemin</i> about two chains to the left.	

Rumbs	Distance.		REMARQUES.
	Chaines.	Mailles.	
Nord 77° Ouest.	57	00	Commencement de Bois franc—Bonne terre—Le terrain incline à droite.
	62	00	Commencement d'une descente assez escarpée—Epinette.
	65	00	Pied de la descente.
	71	30	Une source qui a sa décharge vers la droite.
	80	00	J'ai planté un Piquet marqué XVII miles—Le terrain incline à droite—Bois mêlé—Assez bonne terre.
Sud 31° . 15' Est.	3	75	J'ai planté un Piquet marqué Z. sur la ligne du Nord-Est de <i>Cranbourne</i> ; de là j'ai chaîné le long de la ligne jusqu'à celle du Nord-Ouest descendant graduellement—Epinette et Sapin—Il faudra ponter ici.
	24	06	J'ai rencontré l'Angle Nord de <i>Cranbourne</i> faisant Sud 31° . 15' Est. Ensuite j'ai chaîné du Piquet E. vers le Piquet D. 15 Ch. 54 M. et ai planté un Piquet marqué XVIII miles, puis du Piquet D. j'ai chaîné 66 Ch. 4 M. vers le Piquet C. et ai planté un Piquet marqué XIX miles: ensuite de A. j'ai chaîné vers le Nord-Ouest le long de la ligne de profondeur de <i>Frampton</i> .
	20	40	Un petit Ruisseau allant à gauche.
	23	65	J'ai planté un Piquet marqué XX miles—Cèdre et Epinette depuis le Piquet A.
	75	66	L'Angle Sud de <i>Buckland</i> —Fin de la Cèdrière—Il faudra ponter depuis A. jusqu'ici—Commencement de bonne terre—Bois mêlé.
Nord 60° Ouest.	80	00	J'ai planté un Piquet marqué XXI miles.
	<i>Dimanche, 10 Juillet.</i>		
	2	30	Il faudra que le Chemin passe une Chaîne à droite pour éviter une branche de la Rivière <i>Etchemin</i> .
	4	70	J'ai planté un Piquet marqué b. ensuite j'ai tourné au Nord 60° . Ouest.
	7	40	Une branche de la Rivière <i>Etchemin</i> , de 60 mailles de largeur moyenne, courant rapidement vers la gauche: très-propre à faire aller des moulins—Commencement d'Ormes—De très-bonne terre—Terrain bas et uni.
Nord 77° Ouest.	20	00	Epinette et Sapin—Bonne terre.
	30	00	Epinette, Sapin et Merisier.
	32	88	L'ancienne ligne de profondeur de <i>Frampton</i> —Assez bonne terre.
	54	50	J'ai planté un Piquet marqué c. et ai tourné au Nord 77° . Ouest—Même Bois—La Rivière <i>Etchemin</i> à une chaîne et demie à gauche.
	59	00	J'ai tiré un trait-quarré d'une demi-chaîne à droite pour gagner une hauteur continuant le même Rumb.
Ouest.	60	20	Un Ruisseau allant le long de la ligne. Il faut que le Chemin passe à une Chaîne à droite pour l'éviter.
	62	40	Le Ruisseau gagne à gauche.
	65	00	Commencement d'Aune, de Sapin et d'Epinette. Il faudra ponter ici.
	68	20	Fin du pontage—Un Ruisseau allant à gauche.
	72	00	J'ai planté un Piquet marqué d. et ai tourné à l'Ouest. Le terrain commence à monter.
80	00	J'ai planté un Piquet marqué XXII miles. De vieux Bois debout et renversé. Très-mauvaise terre.	
18	30	Un grand Ruisseau allant à gauche. Le terrain commence à monter. Meilleure terre. La Rivière <i>Etchemin</i> à environ deux Chaines à gauche.	

Appendice
(S.)
25 Mars.

Appendix (S.) 25th March		Distance. Chains. Links.	REMARKS.	Rumbs.	Distance. Chaines. Mailles.	REMARQUES.	Appendice (S.) 25 Mars.				
S. 75° W.	36	51	Erected a Post marked e. thence ran south 75° west, a mountain and hard wood on the right, and black timber on the left.	Sud 75° Ouest.	36	51	J'ai planté un Piquet marqué e. et ai tourné au Sud 75° Ouest. Une montagne et du Bois franc à droite et du Bois mou à gauche.				
	41	74	Met the 11th range line at 12,86 S. E. of Post 15 and 16, mixed wood.		41	74	J'ai rencontré la ligne du 11e. Rang à 12,86 Chaines au Sud-Est du Piquet 15 et 16. Bois mêlé.				
	60	00	Hard wood, good Land.		60	00	Bois franc. Bonne terre.				
	65	90	Erected a Post marked f. thence ran S. 70° W. to avoid a steep ascent on the right, do. Land and timber.		65	90	J'ai planté un Piquet marqué f. et ai tourné au Sud 70° Ouest, pour éviter une montée escarpée à droite. Mêmes Bois et Terre.				
	<i>Monday, 11th July.</i>				<i>Lundi, 11 Juillet.</i>						
	S. 70° W.	76	30		Erected a Post marked g. thence ran west to avoid too steep a descent, do. Land and timber.	S. 70° O.	76	30	J'ai planté un Piquet marqué g. et ai tourné à l'Ouest pour éviter une descente trop escarpée. Mêmes Bois et Terre.		
		80	00		Erected a Post marked XXIII miles, begins a steepish ascent.		80	00	J'ai planté un Piquet marqué XXIII miles. Commencement d'une montée assez escarpée.		
		West.	7		00		Begins much decayed timber, alders, cedar and small sapin, part mountain, flat right and left.	Ouest.	7	00	Commencement de vieux Bois. Aunes, Cèdres et petits Sapins. Fin de la montagne. Terrain plat à droite et à gauche.
			12		00		A small run runs to the left.		12	00	Un petit Ruisseau allant à gauche.
			27		80		Do. Do. Do.		27	80	Do. Do. Do.
29			00	Thence small Sapin and decayed wood, bad Land.	29		00		De petits Sapins et vieux Bois,—mauvaise Terre.		
36		00	Begins a Cedar Swamp, Tolerable.	36	00		Commencement d'une Cédrière. Assez bonne Terre.				
S. 70° W.		48	00	Mixed wood, good land.	S. 70° O.		48	00	Bois mêlé, bonne Terre.		
		64	10	Erected a Post marked h. thence ran S. 70 W., hard wood, good Land.			64	10	J'ai planté un Piquet marqué h. et ai tourné au Sud 70° Ouest. Bois franc. Bonne terre.		
		77	00	Erected a Post marked i. thence ran S. 65° W. do. Land and timber, a mountain on the right.			77	00	J'ai planté un Piquet marqué i. et ai tourné au Sud 65° Ouest. Mêmes Bois et Terre. Une montagne à droite.		
	80	00	Erected a Post marked XXIV miles: do. Land and Timber, steep and rocky on the right.	80		00	J'ai planté un Piquet marqué XXIV miles. Mêmes Bois et Terre. Escarpé et rocheux à droite.				
	5	00	Begins to descend, the road to be one chain to the left.	5		00	Commencement d'une descente. Le Chemin devrait passer une Chaîne à gauche.				
	10	05	Erected a Post marked k. thence ran S. 70° W.	10		05	J'ai planté un Piquet marqué k. et ai tourné au Sud 70° Ouest.				
	13	00	Mixed wood.	13		00	Bois mêlé.				
	16	00	Erected a Post marked l. thence ran S. 80° W.	16		00	J'ai planté un Piquet marqué l. et ai tourné au Sud 80° Ouest.				
	25	70	Begins cedar and spruce, tolerable Land, a small run, runs to the left.	25		70	Commencement de Cèdre et d'Épinette. Assez bonne terre. Un petit Ruisseau allant à gauche.				
	46	50	Met the ninth range line of <i>Frampton</i> , at 4, 60, N. W. of the <i>Etchemin</i> and 8, 80 S. E. of the Post marked 13 and 14, marked the same, the road to the River <i>Saint John</i> 24 miles 46* chains and 50 links, thence the distance along the 9th range line of <i>Frampton</i> to the end of the present road is 124 chains, which makes the whole distance of the route from the end of the road in <i>Frampton</i> to the river <i>Saint John</i> exactly twenty-six miles and fifty links.	Sud 80° Ouest.		46	50	Je suis arrivé à la ligne du neuvième rang de <i>Frampton</i> à 4 Ch. 60 M. au N. O. de la Rivière <i>Etchemin</i> et 8 Ch. 80 M. au S. E. des Piquets marqués XIII et XIV. Le Chemin à la Rivière <i>Saint Jean</i> est de 24 miles 46* Chaines et demie: de là la distance le long de la ligne du neuvième rang de <i>Frampton</i> jusqu'au bout du présent Chemin est de 124 Chaines, ce qui fait la distance entière de la route depuis le bout du Chemin dans <i>Frampton</i> jusqu'à la Rivière <i>Saint Jean</i> exactement de vingt-six miles et une demi-Chaîne.			

* I strongly suspect an error of ten chains in the chaining between the XXII and XIII Mile Posts, which, if corrected, would make the distance 36 instead of 46 chains.

* Je soupçonne fortement une erreur de Dix Chaines en mesurant entre les Piquets des XXIIe. et XXIIIe. milles, laquelle, étant corrigée, ferait la distance de 36 Chaines au lieu de 46.

Appendix
(S.)SCALING of the River *Saint John* downwards.

25th March

Station.	Course.	Distances.	Station.	Course.	Distances.	Station.	Course.	Distances.	Station.	Course.	Distances.			
1	111 $\frac{1}{2}$	473	19	130	64	37	170 $\frac{3}{4}$	64	55	223	223	73	75 $\frac{3}{4}$	282
2	172 $\frac{1}{2}$	370	20	66	57	38	105	62	56	126 $\frac{1}{2}$	111	74	31 $\frac{3}{4}$	483
3	140	220	21	71	112	39	42	70	57	68 $\frac{1}{2}$	135	75	103	190
4	83 $\frac{1}{2}$	190	22	121	81	40	25 $\frac{1}{2}$	197	58	123 $\frac{1}{2}$	111	76	146 $\frac{1}{2}$	226
5	173 $\frac{1}{2}$	536	23	169	89	41	78 $\frac{1}{2}$	288	59	165	111	77	120 $\frac{1}{2}$	496
6	124	230	24	119	137	42	144	225	60	201	117	78	107	218
7	80	240	25	168	104	43	106 $\frac{3}{4}$	453	61	247 $\frac{1}{2}$	70	79	196	121
8	127 $\frac{1}{2}$	178	26	128	122	44	120	360	62	292 $\frac{3}{4}$	79	80	206	278
9	122 $\frac{1}{2}$	324	27	54 $\frac{1}{2}$	122	45	85	244	63	131	65	81	137	157
10	118 $\frac{1}{2}$	170	28	50	106	46	61	275	64	201 $\frac{1}{2}$	166	82	59	108
11	63	131	29	64	206	47	107 $\frac{1}{2}$	337	65	151 $\frac{1}{2}$	177	83	48 $\frac{1}{2}$	522
12	99 $\frac{1}{2}$	94	30	319	61	48	126	485	66	177	250	84	95	310
13	138	164	31	273 $\frac{1}{2}$	170	49	178 $\frac{1}{2}$	225	67	224	150	85	155	197
14	99 $\frac{1}{2}$	69	32	345	113	50	127 $\frac{1}{2}$	83	68	129 $\frac{1}{2}$	263	86	197 $\frac{1}{2}$	322
15	120	75	33	60	176	51	75	78	69	102 $\frac{1}{2}$	544	87	98 $\frac{1}{2}$	544
16	43	52	34	32	197	52	36	152	70	169 $\frac{1}{2}$	224	88	164 $\frac{1}{2}$	124
17	19 $\frac{1}{2}$	115	35	155 $\frac{1}{2}$	108	53	126 $\frac{3}{4}$	154	71	198 $\frac{3}{4}$	245	89	185	238
18	56 $\frac{1}{2}$	96	36	214	83	54	75 $\frac{1}{2}$	107	72	118	310	90	112 $\frac{3}{4}$	87

WM. WARE,
Dy. Provl. Surveyor.RELEVÉ de la Rivière *Saint Jean* en descendant.Appendice
(S.)

25 Mars.

Stations.	Rumbs.	Distances.	Stations.	Rumbs.	Distances.	Stations.	Rumbs.	Distances.	Stations.	Rumbs.	Distances.			
1	111 $\frac{1}{2}$	473	19	130	64	37	170 $\frac{3}{4}$	64	55	223	223	73	75 $\frac{3}{4}$	282
2	172 $\frac{1}{2}$	370	20	66	57	38	105	62	56	126 $\frac{1}{2}$	111	74	31 $\frac{3}{4}$	483
3	140	220	21	71	112	39	42	70	57	68 $\frac{1}{2}$	135	75	103	190
4	83 $\frac{1}{2}$	190	22	121	81	40	25 $\frac{1}{2}$	197	58	123 $\frac{1}{2}$	111	76	146 $\frac{1}{2}$	226
5	173 $\frac{1}{2}$	536	23	169	89	41	78 $\frac{1}{2}$	288	59	165	111	77	120 $\frac{1}{2}$	496
6	124	230	24	119	137	42	144	225	60	201	117	78	107	218
7	80	240	25	168	104	43	106 $\frac{3}{4}$	453	61	247 $\frac{1}{2}$	70	79	196	121
8	127 $\frac{1}{2}$	178	26	128	122	44	120	360	62	292 $\frac{3}{4}$	79	80	206	278
9	122 $\frac{1}{2}$	324	27	54 $\frac{1}{2}$	122	45	85	244	63	131	65	81	137	157
10	118 $\frac{1}{2}$	170	28	50	106	46	61	275	64	201 $\frac{1}{2}$	166	82	59	108
11	63	131	29	64	206	47	107 $\frac{1}{2}$	337	65	151 $\frac{1}{2}$	177	83	48 $\frac{1}{2}$	522
12	99 $\frac{1}{2}$	94	30	319	61	48	126	485	66	177	250	84	95	310
13	138	164	31	273 $\frac{1}{2}$	170	49	178 $\frac{1}{2}$	225	67	224	150	85	155	197
14	99 $\frac{1}{2}$	69	32	345	113	50	127 $\frac{1}{2}$	83	68	129 $\frac{1}{2}$	263	86	197 $\frac{1}{2}$	322
15	120	75	33	60	176	51	75	78	69	102 $\frac{1}{2}$	544	87	98 $\frac{1}{2}$	544
16	43	52	34	32	197	52	36	152	70	169 $\frac{1}{2}$	224	88	164 $\frac{1}{2}$	124
17	19 $\frac{1}{2}$	115	35	155 $\frac{1}{2}$	108	53	126 $\frac{3}{4}$	154	71	198 $\frac{3}{4}$	245	89	185	238
18	56 $\frac{1}{2}$	96	36	214	83	54	75 $\frac{1}{2}$	107	72	118	310	90	112 $\frac{3}{4}$	87

WM. WARE,
Dép. Arpenteur Provl.

A general Report of the nature and shape of the Country, and quality of the soil, the sources and courses of the head waters of Rivers, and the probable practicability of making a Road between the last settlement in the Township of *Frampton* and that part of the River *Saint-John*, where I conceive the same to be navigable for flat bottomed boats and the like, &c.

The land in *Frampton* through which I traced the Road is very tolerable and for the most part favourable to the making of a good Road.

Standon on the contrary is for the most part a rough hilly Country and very indifferent Land.—The *Etchemin* takes its rise near the North-East boundary of this Township, and runs in a South-Westerly direction through its center, thence through *Cranbourne* and *Frampton*—*Note.* The *Etchemin* as laid down in my maps in *Frampton* and *Standon*, together with the Lake near the Southerly Angle of the latter Township are from actual survey done at the desire of *William Henderson*, Esqr. The River *du Sud*, also takes its rise in *Standon*, or in the waste Lands of the Crown to the North-East of it, from whence it takes a North-Westerly course and runs between steep Mountains in a rapid stream.

The River *Saint John* takes its rise near the Northerly Angle of *Ware*, and separated from the *Etchemin* and *du Sud* by high Lands which appear to take a North-Easterly direction—this River when it leaves *Ware*, takes a North-Easterly course, and after receiving another branch on the left bank becomes navigable for boats with flat bottoms: the banks are low and flat, good Land—Alders and natural Meadows near the River—Found Trout and White Fish in tolerable abundance—See the Field Notes for a more particular description of this River—*Ware*, like *Standon* is but indifferent Land to the North-East of the line which I traced for the Road, to the Southward of the said Road the Land appears better as viewed from a distance and judging from the appearance of the Timber—Upon the whole I am inclined to think *Ware* may become an advantageous settlement, the greatest difficulty I conceive to be the want of streams in the interior to work Mills—Should the Road be deemed too expensive to make, I am now inclined to think a more practicable route may be found, (through which the Land is probably better,) and more likely soon to become settled, by following the line between *Standon* and *Cranbourne*, as near as the Mountain on that line will admit of, until the South-East bank of the *Etchemin* is attained, where there is a good swell of hard wood land, extending to the North-East and by far the best Land I have seen in *Standon*, thence to follow the same in an Easterly direction and to cross the heights of Land

Rapport général sur la nature et l'apparence du Pays et la qualité du Sol, les Sources et le Cours des Rivières, et la possibilité probable de faire un Chemin entre les derniers Etablissements du Township de *Frampton* et cette partie de la Rivière *Saint-Jean*, où je la crois navigable pour des Bateaux plats, &c.

Le terrain où j'ai tracé le Chemin dans *Frampton* est passablement bon, et l'on peut dans la plus grande partie y faire un bon Chemin.

Standon au contraire est en plus grande partie montueux et inégal et le Sol est très-médiocre. La Rivière *Etchemin* prend sa source près de la ligne du Nord-Est de ce Township, et coule dans la direction du Sud-Ouest à travers le centre de ce Township et ensuite à travers *Cranbourne* et *Frampton*—*Note.* La Rivière *Etchemin*, telle que décrite dans mes Cartes dans *Frampton* et *Standon*, ainsi que le Lac près de l'Angle du Sud de ce dernier Township, est d'après un mesurage sur le terrain, fait à la réquisition de *William Henderson*, Ecuyer.—La Rivière *du Sud* prend aussi sa source dans *Standon*, ou dans les Terres incultes de la Couronne qui sont au Nord-Est; de là elle va dans le Nord-Ouest et coule rapidement entre des Montagnes escarpées.

La Rivière *Saint Jean*, prend sa source près de l'Angle Nord de *Ware*, et est séparée des Rivières *Etchemin* et *du Sud* par une hauteur de terre qui paroît aller dans le Nord-Est. Cette Rivière lorsqu'elle s'éloigne de *Ware* s'en va dans le Nord-Est, et après avoir reçu une autre à gauche devient navigable pour des Bateaux plats. Les bords sont bas et unis, et le Sol est bon: il y a des Aunes et des Prairies naturelles près de la Rivière. J'y ai trouvé de la Truite et du Poisson blanc en assez grande abondance.—Voyez mes Notes pour une description plus détaillée de cette Rivière.—*Ware*, non plus que *Standon*, n'a qu'un Sol médiocre au Nord-Est de la ligne que j'ai tracée pour le Chemin; au Sud du Chemin le Sol paroît meilleur, tel que je l'ai pu voir de loin, et à en juger par le Bois.—Après tout je suis porté à croire que *Ware* pourra devenir un Etablissement avantageux. La plus grande difficulté que j'y vois est le manque d'eau dans l'intérieur pour faire aller des Moulins. Si l'on trouvoit que le Chemin fût trop dispendieux à faire, je suis maintenant porté à croire que l'on pourroit trouver une route plus praticable (où la terre seroit probablement meilleure) et qui pourroit être plus promptement établie, en suivant la ligne entre *Standon* et *Cranbourne*, autant que pourroient le permettre les Montagnes qui sont sur cette ligne, jusqu'au bord Sud-Est de la Rivière *Etchemin*, où il y a un terrain couvert de Bois franc qui s'étend au Nord-Est et le plus beau que j'aie vu dans *Standon*, et la suivant ensuite dans l'Est et traversant les hauteurs dans

Appendix (S.) at the most practicable point—thence to join my Road line in *Ware*, any where to the East of the VI mile post.

25th March

In *Standon* I frequently met with local attraction among the hills, (which in my Field Notes I have perhaps improperly called Mountains,) their base seldom exceeding half a mile in diameter, but steep and rugged and very little level Land between them—at the Northerly Angle of *Ware*, the local attraction was greater than any where else—I found it to be 12° . West and near the base of a Mountain.

Referring to the Field Notes and Map accompanying this Report,

I have the honour to be,

Sir,

Your most obedient Servant,

WM. WARE,
Dy. Provl. Surveyor.

To JOSEPH BOUCHETTE, Esqr. }
Surveyor-General, &c. &c. &c. }
Quebec.

l'endroit le plus praticable ; joignant ensuite ma ligne de Chemin dans *Ware*, quelque part à l'Est du Piquet des VI Miles.

Dans *Standon* j'ai souvent éprouvé une attraction locale parmi les Côteaux, (que dans mes notes j'ai peut-être mal à propos appelés Montagnes,) leurs bases excédant rarement un demi Mile de diamètre, mais très-raboteux et escarpés et ayant très-peu de terrain uni entre eux—A l'Angle du Nord de *Ware*, l'attraction locale étoit plus forte que partout ailleurs. Je l'ai trouvée de douze degrés à l'Ouest, et près du pied d'une Montagne.

Référant à mes Notes et à ma Carte qui accompagnent ce Rapport,

J'ai l'honneur d'être,

Monsieur,

Votre très-Obéissant Serviteur,

WM. WARE,
Dép. Arpenteur Provl.

JOSEPH BOUCHETTE, Ecuyer, }
Arpenteur-Général, &c. &c. &c. }
Québec.

Appendice (S.)

25 Mars.

Appendix
(T.)

27th March

To the Honourable the Knights, Citizens and Burgesses of the Province of Lower-Canada, in Parliament assembled.

WE have the honour to inform you, by this Report, that, in the course of last Summer, the Contractors for the Road of Communication between the Parish of La Baie St. Paul, and that of St. Joachim, completed that Communication according to Contract, and after the completion of that Road they requested the appointment of *Experts* conformably to the said Contract. On our part, we nominated Mr. Larue, Road Surveyor of the City of Quebec, who, not being able to attend to that work, recommended Mr. Edouard Larue, his Nephew, whom we accepted; and the Contractors nominated, on their part, Mr. Nicolas Le François, Surveyor, residing at L'Ange Gardien, who, under Oath, made to us the Report which we have the honour to transmit you herewith. We also transmit you that of Mr. Jacques Filion and François Duchêne, also under Oath, stating the completion of that part which remained unfinished in the Report first mentioned. You will also receive herewith the Account of Expenses incurred on account of that Communication, with a Statement of the Receipts, including the one which we rendered the Tenth of January One thousand eight hundred and twenty-four, in our Report of that date. The Sum of Six Pounds fifteen Shillings and three Pence Currency is required to pay our *Expert* Mr. Larue, who demands Ten Pounds Currency for his Work.

We hope that you will be pleased to make good that Sum for the acquittance of our Expenses.

We have the honour to remain, with all possible respect,

Gentlemen,

Your most obedient humble Servants,

ET. C. LAGUEUX,
C. P. HUOT,
LOUIS BELAIR, } Commissioners.

Baie St. Paul, 5th Feb. 1826,

WE, the Undersigned, duly appointed Experts, as well by the Commissioners for Internal Communications for the County of Northumberland as by the Contractors for the Road of Communication between St. Paul's Bay and St. Joachim, called the Road *des Caps*, certify, under Oath, that we repaired to the said Road to examine the same, which we accordingly did, and found the said Road good and very convenient for the Public, with the exception of about twenty feet of the said Road at the foot of the Hill of the outlet of Lake St. Joachim in the twenty-first mile, which ought to be causewayed, and a few short spaces between the thirteenth and twenty-seventh mile, where the clearance is not completed, but the communication is not less sure, so, that if these twenty feet or thereabouts were causewayed and the clearing in the several places aforesaid, between the thirteenth and twenty-seventh mile, were completed, the Road would be made according to Contract, and would be one of the best Roads, considering its situation between the seventeenth and the twentieth mile, as well as the thirteenth mile, there are several swampy places which are well causewayed, but it might happen that in the heavy rains the Road in those places would be overflowed, because there is no drainage, and it is impossible to obviate this inconvenience. That part of the Road between the Hill called *La Miche* and the High road of the said Parish of St. Joachim, is not according to contract, owing to François Guérin dit St. Hilaire, whose Land the said road crosses, having bound himself, in our presence, to complete the same in a proper manner upon the reception of the Road *des Caps*, and discharged the Contractors in our presence.

St. Paul's Bay, 13th August 1825.

Certified to be a true Copy of the Original remaining of record in the Office of the undersigned Notary—Affirmed before me, at St. Paul's Bay, the day and year aforesaid.

(Signed,)

C. P. HUOT, J. P.

Signed also at the foot of the said original of Record as aforesaid, Edouard Larue, Nicolas Le François.

Recorded by Mr. François Sasseville, Notary, in the presence of the undersigned Witnesses, by Charles Pierre Huot, Esquire, one of the Commissioners of Internal Communications for the County of Northumberland, residing in the Parish of St. Pierre, St. Paul's Bay, in the said County, present, who hath certified the same to be true, to the end that any Copies which may be required may be delivered as required. An Entry of which hath been made in the office of the said Mr. Sasseville, Notary, at the said Parish of St. Paul's Bay, on the fifteenth of August in the year one thousand eight hundred and twenty-five, in the afternoon, in presence of Jean Baptiste Dupéré, Esquire, and Henri Tremblay of the same place, Witnesses, who, having heard the same read, thereunto set their signatures.

Thus signed on the original recorded in the office of the undersigned Notary, Ch. Huot, Commissaire, Jean Baptiste Dupéré, Témoin, Henri Tremblay, Témoin, and by the undersigned.

F. SASSEVILLE, Not. Pub.

WE, Jacques Filion and François Duchêne dit Lapierre, Experts appointed for the Road of Communication between this Parish and that of St. Joachim, certify, that what remained to be finished of the said Road,

Aux Honorables Chevaliers, Citoyens et Bourgeois de la Province du Bas-Canada, assemblés en Parlement.

Appendice
(T.)

27e. Mars

NOUS avons l'honneur de vous informer par le présent Rapport que le cours de l'Eté dernier, les Entrepreneurs du Chemin de Communication entre cette Paroisse de la Baie Saint Paul et celle de Sainte Joachim ont effectué cette Communication au désir du Contrat à ce relatif, et après l'effectuation de ce Chemin ils ont requis des Experts conformément au dit Contrat. Nous nommames de notre part Mr. Larue Inspecteur des Chemins de la Cité de Québec, qui, ne pouvant pas faire cette opération, nous recommanda Mr. Edouard Larue son neveu, que nous acceptames, et les Entrepreneurs nommèrent de leur part Mr. Nicolas Lefrançois, Arpenteur, résidant à l'Ange-Gardien, qui nous firent sous serment le Rapport que nous avons l'honneur de vous transmettre avec le présent. Nous vous transmettons de même celui des Sieurs Jacques Filion et François Duchêne, aussi assermentés, spécifiant l'effectuation de ce qui restoit non fini dans le Rapport premièrement mentionné. Vous recevrez aussi avec le présent le Compte des Dépenses encourues relativement à la dite Communication avec un état de la Recette, y compris celui que nous avons rendu le Dix de Janvier Dix-huit cent vingt-quatre dans notre Rapport de cette date; il nous manque la Somme de six Livres quinze Shillings et trois Deniers Argent courant pour payer notre Expert Mr. Larue qui demande dix Livres, aussi Argent courant, pour son opération.

Nous nous flattons qu'il vous plaira faire bon de cette Somme pour l'acquit de nos dépenses.

Nous avons l'honneur de nous souscrire avec tous le respect possible,

Messieurs,

Vos très-humbles et très-obéissans serviteurs,

ET. C. LAGUEUX,
C. P. HUOT,
LOUIS BELAIR, } Commissaires.

Baie Saint-Paul, le 8 Février 1826.

NOUS, Soussignés, dûment nommés Experts tant par les Commissaires des Communications Intérieures pour le Comté de Northumberland, que par les Entrepreneurs du Chemin des Communications entre la Baie Saint Paul et Saint Joachim nommé le Chemin *des Caps*, certifions sous serment par nous prêté que nous nous sommes exprès transportés dans le dit Chemin pour en faire la visite, ce que nous avons fait, et nous avons trouvé ledit Chemin bon et très commode pour le Public, à l'exception d'environ vingt pieds dans ledit Chemin au pied de la Côte de la décharge du Lac de Saint Joachim dans le vingt-et-unième mile qui devoit être ponté, et quelques petits espaces entre le treizième et le vingt-septième mile où l'abatage n'est pas effectué, mais la Communication n'en est pas moins sûre, en sorte que ces vingt pieds environ pontés, et l'abatage dans les diverses places susdites entre le treizième et le vingt-septième mile, le Chemin sera fait au désir de leur contrat, et sera un des meilleurs Chemins, considéré par rapport à sa situation entre le dix-sept et le vingtième mile, ainsi que dans le treizième mile il y a divers endroits marécageux qui sont bien pontés, mais il pourroit arriver que dans les grandes eaux le Chemin dans ces endroits seroit inondé, car le terrain n'offre pas d'égout dans ces endroits, et il est impossible d'obvier à cet inconvénient. Quant à la partie du Chemin qui se trouve depuis la côte nommé la Miche à aller au Chemin royal de la dite Paroisse de Saint Joachim, elle n'est pas faite au désir du Contrat à ce relatif, et ce, vu que le nommé François Guérin dit Saint Hilaire, sur la terre duquel ledit Chemin passe, s'est obligé devant nous à le faire convenablement aussitôt la reception dudit Chemin *des Caps*, et en a déchargé les Entrepreneurs en notre présence. En foi, à la Baie Saint Paul, le treize Août mil huit cent vingt-cinq.

Ainsi est à l'original déposé et mis au rang des minutes du Notaire soussigné.—Ecrit, affirmé devant moi à la Baie Saint Paul, les jour et an susdits.

(Signé)

C. P. HUOT, J. P.

Signé aussi au bas dudit original déposé comme dit ci-dessus. (Signé) Edouard Larue (Signé) Nicolas Lefrançois.

Déposé pour minute à Maître François Sasseville, Notaire, en présence des témoins soussignés, par Charles Pierre Huot, Ecuyer, un des Commissaires pour les Communications Intérieures du Comté de Northumberland, demeurant en la Paroisse de Saint Pierre Baie Saint Paul, en ledit Comté, à ce présent, qui l'a certifié véritable pour lui en être délivré toutes expéditions nécessaires à qui il appartiendra, dont Acte fait et passé en la dite Paroisse de Saint Pierre Baie Saint Paul, Office dudit Maître Sasseville, Notaire, l'an mil huit cent vingt-cinq, le quinze d'Août après-midi, en présence des Sieurs Jean Baptiste Dupéré, Ecuyer, et Henri Tremblay, témoins, dudit lieu, qui ont signé avec nous, lecture faite.

Ainsi Signé à l'original déposé dans l'Office du Notaire soussigné; Signé, Charles Huot Commissaire; Signé, Jean-Baptiste Dupéré, témoin; Signé, Henri Tremblay, témoin, et du soussigné.

F. SASSEVILLE, Not. Pub.

Nous Jacques Filion et François Duchêne dit Lapierre, Experts nommés pour le Chemin de Communication entre cette Paroisse et celle de Saint-Joachim, certifions que ce qui restoit à faire dudit Chemin sui-

Appendix
(F.)
27th March

according to the Report of Messieurs Edouard Larue and Nicolas Le François, is now according to Contract.

St. Paul's Bay, 14th Sept. 1825.

FRANCOIS ^{his} DUCHENE.
JACQUES ^{mark} FILION.

Affirmed before me, the undersigned
Commissioner, at St. Paul's Bay,
the day and year aforesaid.

C. P. HUOT, Comr.

ACCOUNT which the Commissioners of Internal Communications for the County of Northumberland tender to the Legislature of the Province of Lower-Canada, respecting the opening of the Road of Communication between the Parishes of La Baie St. Paul and St. Joachim. 1824.

Jan. 10. Paid to the Contractors, agreeably to Account rendered up to this date,	£1834 1 3½
“ “ For the amount of unforeseen Expenses, agreeably to do. do. do.	72 11 9
	£1906 13 0½

1824.

Jan. 10. Received from Government, agreeably to account rendered up to this date,	£1800 0 0
June “ Received from Government by the hands of Mr. Lagueux,	106 13 0½
	£1906 13 0½

No. 3.—New Account.

1824.

Feb. 25. Paid to Mr. Sasseville, Notary, for a Power of Attorney to Mr. Lagueux to receive £106 13 0½	£0 15 0
“ “ Paid to Mr. Sasseville, Notary, for a Copy of the Contract for the Road, for the Attorney General,	0 13 6

1826.

Jan. 6. Paid to the Contractors for the Road to this date, being the balance of their Contract,	65 18 8½
“ “ Due to Mr. Edouard Larue, Expert, for the reception of the Road,	10 0 0
“ “ Paid to Mr. Sasseville, Notary, for a Power of Attorney to Mr. Lagueux to receive £73 6 11½,	0 15 0
“ “ Paid to the same for recording the Report of the Experts,	5 0
“ “ Paid to the same for four Copies of the Record and of the Report of the Experts, at 8s. 9d. each,	1 15 0
“ 26. Paid to Paschal Lavoy for conveyance of Papers to Quebec,	0 5 0
	£80 7 2½

1826.

Received from Government by the hands of Mr. Lagueux,	£73 6 11½
Feb. 8. Balance due to cover the Expenses on the other side,	7 0 3
	£80 7 2½

Errors excepted.

St. Paul's Bay, 5th February 1826.

LOUIS BELAIR, Commissioner.
C. P. HUOT, Commissioner.

vant le rapport de Messieurs Edouard Larue et Nicolas Le François, est actuellement conformément a marché à cet effet; en foi, à la Baie Saint Paul, ce 14 Septembre 1825.

Appendice
(F.)
27e Mars.

FRANCOIS ^{his} DUCHENE.
JACQUES ^{mark} FILION.

Affirmé devant moi Commis-
saire sousigné a la Baie
Saint Paul les jour et an
susdits

C. P. HUOT, Comr.

COMPTE que les Commissaires des Communications Intérieures du Comté de Northumberland rendent à la Législature de la Province du Bas-Canada, relativement à l'ouverture du Chemin de Communication entre la Paroisse de la Baie Saint Paul et Saint Joachim. 1824.

Janvier 10. Payé aux Entrepreneurs selon Compte rendu jusqu'à ce jour,	£1834 1 3½
Pour le montant des dépenses imprévues selon Compte rendu aussi jusqu'à ce jour,	72 11 9
	£1906 13 0½

1824.

Janvier 10. Reçu du Gouvernement selon Compte rendu jusqu'à ce jour,	£1800 0 0
Juin “ Reçu du Gouvernement par les mains de Mr. Lagueux,	106 13 0½
	£1906 13 0½

No. 3.—Nouveau Compte.

1824.

Février 25. Payé à Mr. Sasseville, Notaire, une procuration à Mr. Lagueux pour recevoir les £106 13 0½,	£0 15 0
Payé à Mr. Sasseville, Notaire, une Copie du Contrat du Chemin pour Mr. l'Avocat du Roi,	0 13 6

1826.

Janvier 6. Payé aux Entrepreneurs du Chemin jusqu'à ce jour la balance de leur entreprise,	65 18 8½
Dû à Mr. Edouard Larue, Expert pour la réception du Chemin,	10 0 0
Payé à Mr. Sasseville, Notaire, une Procuration à Mr. Lagueux pour recevoir les £73 6s 11½d,	0 15 0
Payé au même le dépôt du Rapport des Experts,	0 5 0
De même pour quatre copies du dépôt et du Rapport des Experts, à 8s-9d,	1 15 0
Janvier 6. Payé à Paschal Lavoy pour port de papier à Québec,	0 5 0
	£80 7 2½

1826.

Reçu du Gouvernement par les mains de Mr. Lagueux,	£73 6 11½
Février 8. Balance due pour satisfaire aux dépenses ci-contre,	7 0 3
	£80 7 2½

Sauf Erreurs et Omissions.

Baie St. Paul, le 8 Février 1826.

LOUIS BELAIR, Commr.
C. P. HUOT, Commr.

Appendix (U.)

IMPORTS AND EXPORTS OF LOWER-CANADA.

IMPORTATIONS ET EXPORTATIONS DE BAS-CANADA.

Appendice (U.)

IMPORTS AT QUEBEC: 1825.

796 Vessels, 193,598 Tons, 8975 Men.

Table listing imports at Quebec in 1825, including items like Madeira, Port, Teneriffe, Spanish, Sherry, Fayal, Sicilian, Cape, Turkey, Malaga, Lisbon, Rhenish, Butt, Cases, Hhds, Casks, Puns, Kegs, Brandy, Geneva, Rum, Molasses, Refined Sugar, Muscovado Sugar, Coffee, Leaf Tobacco, Manufactured Tobacco, Casks Snuff, Playing Cards, Minots Salt, Chests and Boxes Hyson Tea, Chests and Boxes other Tea, and Chests and Boxes Bohem Tea.

IMPORTATIONS A QUEBEC.—1825.

796 Vaisseaux.—193,598 Tonneaux.—8,975 Hommes.

Table listing importations at Quebec in 1825, including items like Caisnes de Vin du Rhin, Vin de Montague, Caisnes, de vin françois, de Whiskey, d'Eau-de-vie, de Genievre, de Runn, de Vin d'Espagne, Melasse, de Sucre raffiné, de Cassonade, de Caffé, de Tabac en feuilles, de Tabac fabriqué, Paquets de Cartes à jouer, Minots de Sel, Caisnes de Thé Hyson, Caisnes et 17 Ballots d'autres Thés, and Caisnes de Thé Bou.

N. B. Three per Cent, has been deducted from all the above articles, except the playing Cards.

Summary table for imports at Quebec: Value of Merchandize paying 2 1/2 per Ct. £990,235 14 7; Value of Free Goods £2,615 19 11; Total £1,010,871 14 6.

N. B. Il a été déduit Trois par Cent sur tous les objets ci-dessus, excepté sur les Cartes à jouer.

Summary table for importations at Quebec: Valeur des Marchandises payant 2 1/2 par Cent £990,235 14 7; Valeur des Marchandises exemptes de Droit £2,615 19 11; Total £1,010,871 14 6.

EXPORTS FROM QUEBEC: 1825.

Cleared, 883 Vessels, 227,707 Tons, 9684 Men; 61 of which built this year, 22656 Tons.

EXPORTATIONS DE QUEBEC.—1825.

Arquittés—883 Vaisseaux: 227,707 Tonneaux; 9,684 Hommes. 61 desdits Vaisseaux bâtis cette Année, 22,656 Tonneaux.

Table listing exports from Quebec in 1825, including items like Masts and Bowsprits, Spars, Pieces Oak Timber, Pine do, Maple do, Staves and Heading, Stave Ends, Boards and Planks, Deal Ends, Battens, Hatten Ends, Handspikes, Oars, Cords Lathwood, Timber Ends, Pieces Wood Hoops, Puncheons, Tiersce and Barrel, P. Treennails, Knees, Anchor Stocks, Staunchions, Pieces Scantling, Feet Scantling, Bls Ashes, Bushels Wheat, Barley, Oats, Pease, Indian Corn, Do. Meat, Bushels Flaxseed, Barrels Flour, Cwt. Biscuit, Crackers, Minots Potatoes, Turnips, Bbls. Pork, Tiersces, Beef, Hounds, &c., Hams, Tongues, Sausages, Trippe, Lard, Butter, Cheese, Cod Fish, Kegs Cod-sounds, Salmon, Pickled Fish, Herrings, Oil-Cake, Oil, Soap, Candles, Ale and Beer.

Table listing exports from Quebec in 1825, including items like Casks, Boxes, Jar, Puns, Kegs, Cider, Peppermint, Noyau, Whiskey, Canada Balsam, Casks Vinegar, Bbls. Apples, Onions, Crauberries, Packages Trees and Plants, Malt, Bushels, Bales Hops, Honey, Ox Horns, Moccasins, Boots and Shoes, Leather, Bark, Bees Wax, Bran, Essential Oils, Poultry, Eggs, Horses, Cow, Sheep, Hhds, Tobacco, Kegs Snuff, Bark Canoes, Indian Curiosities, Stuffed Birds, Metal Swords, Plough Shares.

SUNDRY IMPORTED GOODS EXPORTED.

Table listing sundry imported goods exported, including items like Pipes, Hhds, Wine, Puncheons, Rum, Kegs Shrub, Casks Molasses, Barrels Sugar, Coffee, Chests Tea, Boxes Chocolate, Boxes Raisins, Do. Prunes, Bags Almonds, Bags Pepper, Casks Rice, Bags Cocoa.

Table listing exports from Quebec in 1825, including items like Mâts et Beauprés, Esparres, Pieces de Chêne, Do. de Pin, Do. d'Erable, Douves et Fonds, Bouts de Douves, Planches et Madriers, Bouts de Madriers, Voliges, Bouts de Voliges, Aspects, Rames, Cordes de Lattes, de Bouts de Bois, Morceaux, de Constructions, Cercles de Bois, Douves à Tonneaux, Do. à Tierçons et à Quets, Gournaables, Courbes, Jas d'Aneres, Etançons, Lambourdes, Pieds de Lambourdes, Quarts de Potasse, Quintaux, Minots de Blé, d'Orge, d'Avoine, de Pois, de Bled d'Inde, Boucauts de Farine de Do, Minots de Graine de Lin, Quarts de Farine, Sacs, Minots de Graine de Lin, Quarts de Biscuits à l'eau, Minots de Patates, Navets, Quarts de Lard, Tierçons de Bœuf, Quarts de Rondes de Bœuf, Balle, Linettes, Jambons, Do. détachés, Barris de Langues, Barris de Saucisses, Livres de Blanc de Bœuf, Barris de Saindoux, Quarts de Beurre, Barris de Fromage, Paniers, Do. détachés, Quarts de Morue, Quintaux de Noues de Morue, Tierçons de Saumon.

DIVERS EFFETS IMPORTES QUI ONT ETE EXPORTES.

Table listing divers effects imported that were exported, including items like Pipes, Barrisques, Quarts, Tonnes de Rum, Barrisques de ditto, Quarts de Shrub, Quarts de Melasse.

Table listing exports from Quebec in 1825, including items like Quarts de Saumon, Quarts de Poisson saumuré, de Harengs, Tonneaux de l'In de Lin, Quarts d'Huile, Barris, Jarres, Caisnes de Savon, de Chandelles, Quarts d'Aile et de Bière, Quarts d'Essence d'Epinette, Jarre, Tonnes de Cidre, Barrisques de Peppermint, Quart de Peppermint, Boucaut de Noyau, Tonnes de Whiskey, Quart, de Baume du Canada, Caisnes, Quarts de Vinaigre, Quarts de Pommes, d'Onions, Tonne, Quarts d'Atocas, Barris, Paquets d'Arbres et de Plantes, Tonnes de Drèche, Minots, Balles de Houblon, Quarts de Miel, Barris, Côtés de Cuir, Boucauts de Cornes de Bœuf, Quarts de Soulters Sauvages, Caisnes de Bottes et Sauteurs, Balles, Caisnes de Cuir, Quarts, Quintaux, Tonnes d'Ecorce, Balles de Cire, Quarts de Son, Caisnes d'Huiles essentielles, Quarts de Volailles, d'œufs, Chevaux, Vache, Moutons, Boucauts, Quarts de Tabac, Livres, Barris de Tabac en poudre, Canots Sauvages, Caisnes de Curiosités Sauvages, Quart d'Oiseaux empaillés, Caisnes de Métal, Socs de Charrues.

Appendix (U.)

Table listing various goods such as Barrels of Oatmeal, Puns, Bags of Barley, and other commodities.

Table listing goods including Cable, Cabouse, Case Guns, Gun Flints, Boxes of Shot, and Gunpowder.

FURS & PELTRIES.

Table listing furs and peltries such as Fisher Skins, Martin, Fisher, Minx, Oter, Bear and Cub, Wolf, Beaver, Raccoon, Muskrat, Cat, Lynx, Deer, Wolverine, Buffalo Robes, and Carajoux Skins.

Table listing goods like ditto de Prunes, Sacs d'Amandes, Sacs de Poivre, Quarts de Riz, Sacs de Cacao, Quarts de Farine d'Avoine, and other items.

Table listing goods such as Quintaux de Fer, Paquets d'Acier, Ancre, Grappins, Livres de Plomb, Quarts de Goudron, and other items.

Appendice (U.)

PELLETIERIES.

Table listing pelletteries such as Peaux de Pécaris, Martres, Pécaris, Visons, Loutres, Ours et d'Ourons, Loups, and Castor.

Table listing pelletteries such as Peaux de Rats musqués, Chats, Loups Cerviers, Chevreuils, Carajoux, Robes de Boufs, and Carajoux.

IMPORTS AT GASPE.

From 10th October 1824, to 10th October 1825, 24 Vessels, 2405 Tons, 152 Men.

Table listing import items at Gaspe including Gallons of Wine, Rum, Molasses, Brandy and Gin, Muscovado Sugar, Coffee, Leaf Tobacco, Manufactured Tobacco, Snuff, and Tea.

N. B. Three per Cent. has been deducted from the above articles. 455 Tons, } Salt, duty free. 12400 Bushels, } Value of Merchandise paying 2 1/2 per Cent. £2527 11 5

EXPORTS FROM GASPE.

Cleared—26 Vessels, 2757 Tons, 180 Men.

Table listing export items from Gaspe including Cwt. Codfish, Salmon, Pickled do, Herrings, Sounds, Puns, Oil, Hds. do, Bbls. do, Galls. do, Pieces Pine Timber, Birch, Boards, Spars, Knees, Cords Lathwood, Bbls. Old Copper, and Boxes do.

IMPORTATIONS A GASPE.

Du 10 Octobre 1824 au 10 Octobre 1825, 24 Vaisseaux; 2,405 Tonneaux; 152 Hommes.

Table listing import items at Gaspe including Gallons de Vin, Rum, Melasse, Eau-de-Vie et de Genièvre, Cassonade, Café, Tabac en feuilles, Tabac fabriqué, and Thé.

N. B. Il a été déduit Trois par Cent sur les objets ci-dessus. 455 Tonneaux } de Sel, exempt de 12,400 Minots, } Droit. Valeur des Marchandises payant 2 1/2 par Cent. £2527 11 5

EXPORTATIONS DE GASPE.

Acquittés—26 Vaisseaux; 2,757 Tonneaux, 180 Hommes.

Table listing export items from Gaspe including Quintaux de Morue, Quarts de Do, Saumon, de Saumuré, Harengs, Noues, Tonneaux d'Huile, Barriques de Do, Quarts de Do, Gallons de Do, Pièces de Pin, Merisier, Planches, Esparres, Courbes, Cordes de Lattes, Quarts de vieux Cuivre, and Caisnes de Do.

IMPORTS AT NEW CARLISLE.

From 10th October 1824 to 10th October 1825, 55 Vessels, 4926 Tons, 280 Men.

Table listing import items at New Carlisle including Gallons of Wine, Brandy and Gin, Rum, Molasses, Muscovado Sugar, Coffee, Leaf Tobacco, Manufactured Tobacco, Snuff, and Tea.

N. B. Three per cent has been deducted from the above articles. 60 bbls. } Salt, duty free. 27800 bbls. } Value of Merchandise paying 2 1/2 per cent. £11187 6 8

EXPORTS FROM NEW CARLISLE.

Cleared—55 Vessels, 5455 Tons, 302 Men.

Table listing export items from New Carlisle including Cwt. Codfish, Bbls. do, Gallons Oil, Oil Dregs, Kegs Sounds, Pine Timber, Pieces do, Birch Timber, Pieces do, Plank, Cords Lathwood, Spars, Birch Billets, Barrels Flour, do. Old Copper, Minots Salt, and Packages Merchandise.

IMPORTATIONS A NEW-CARLISLE.

Du 10 Octobre 1824 au 10 Octobre 1825, 55 Vaisseaux; 4,926 Tonneaux; 280 Hommes.

Table listing import items at New Carlisle including Gallons de Vin, Eau-de-vie et de Genièvre, Rum, Melasse, Cassonade, Café, Tabac en feuilles, Tabac fabriqué, and Thé.

N. B. Il a été déduit Trois par Cent sur les objets ci-dessus. 60 Barriques, } de Sel, exempt de 27,800 Minots, } Droit. Valeur des Marchandises payant 2 1/2 par Cent. £11,187 6 8

EXPORTATIONS DE NEW-CARLISLE.

Acquittés—55 Vaisseaux; 5455 Tonneaux; 302 Hommes.

Table listing export items from New Carlisle including Quintaux de Morue, Quarts, de Saumuré, Gallons d'Huile, de Itache d'Huile, Tinettes de Noues, Tonneaux de Pin, Pièces de Do, Tonneaux de Merisier, Pièces de Do, Madriers, Cordes de Lattes, Esparres, Billots de Merisier, Quarts de Farine, Do. de vieux Cuivre, Minots de Sel, and Ballots de Marchandises.

A STATEMENT OF IMPORTS & EXPORTS at the Port of St. JOHN, from 11th October 1824 to 10th October 1825, both days inclusive.

Large table showing imports and exports at St. John, including items like Barrels of Pork, Ashes, Beef, Butter, Tallow, Cheese, Fresh Cod, Oatmeal, Beef, Lard, Hams, Mutton, Hemp, Cotton Wool, dried Beef, Haddock, Flax, Wool, Clover Seed, Honey, Sausages, Hatters Furs, Tongues, Beaver, Onion Seed, and various other goods with their respective values.

ETAT DES IMPORTATIONS ET EXPORTATIONS au Port de SAINT JEAN, du 11 Octobre 1824 inclusivement au 10 Octobre 1825 aussi inclusivement.

Large table showing imports and exports at St. Jean, including items like Quarts de Lard, Potasse, de Bœuf, de Résine, de Pommes, de Brai, de Farine de Bled d'Inde, de Sable, de Pommes sechées, de Baies de Genièvre, de Goudron, de Poires, de Langues, de Têtes et Bajones, de Choux Marinés, Tergons de Coeurs et Débris, de Sable, Barrels d'Huiles, Gallons de Do, de Moules, Homars, Livres de Lard, de Beur, de Saumon, de Fromage, de Moue fraîche, de Farine d'Avoine, de Bœuf, de Saindoux, de Jambons, de Mouton, de Chanvre, de Onate, de Hœuf seché, d'Anons, de Fibasse, de Laine, de Gaine de Tréfle, de Miel, de Saucisses, de Pelletteries de Chapelier, de Langues, de Castor, de Gaine d'Oignon, de Veni, de Venaison, and Gaine de Can-cambre.

Carried over, £116549 9 10

Carried over, £116549 9 7

Porté en-contre, £116549 9 10

Porté en-contre, £116549 9 7

Appendix (U.)

Appendice (U.)

DUTIABLE ARTICLES.		Brought over	
255410 Pounds Manf. Tobacco,	7981 11 3	2 1/2 Cwt. Bread,	1 11 3
127862 — Leaf, ditto	2196 11 0	1772 Pounds Rice,	14 15 4
2050 — Snuff,	128 2 6	1580 Gall. Spirits Turpentine,	316 0 0
39 — Hops,	1 19 0	404067 Feet Pine Plank,	2525 8 5
289695 — Sole Leather,	14484 15 0	3200 — Oak Timber,	160 0 0
20306 — Harness ditto	1281 12 6	3000 — Basswood Boards,	15 10 0
1874 — Skirting ditto	140 11 0	500 — Maple do.	2 12 6
228 — Shavings,	11 8 0	662 — Hickory,	22 1 4
7117 Sides Horse Leather,	1423 8 0	259 Spars and Masts,	996 0 0
7006 — Upper ditto,	3503 0 0	18000 Red Oak Staves,	126 0 0
904 — Kip Skins,	169 10 0	3000 White " do.	50 0 0
82 — Waxed Leather,	55 17 6	19 Handmasts,	57 0 0
28 — Russet ditto,	21 0 0	Value of Sundry Drugs,	554 16 1
19 — Card ditto,	9 10 0	&c. paying 2 1/2 per cent.	
12 — Welt ditto,	6 15 0		
7 — Bridle ditto,	5 5 0		
11 Boxes Scraps,	8 5 0		
590 Pieces Horse leather,	59 0 0		
112 — Morocco,	11 13 4		
100 — Roundings,	1 0 0		
294 Shoulders horse leather,	55 2 10		
505 Horse butts,	21 0 0		
115 Groce binding leather,	42 7 6		
4 Fishers,	4 10 0		
2 Plates Squirrels Skins,	1 0 0		
7154 Calves Skins,	2518 10 0		
1901 Sheep ditto,	118 16 5		
1212 Seal ditto,	242 8 0		
794 Morocco ditto,	148 17 6		
564 Cat ditto,	153 19 0		
550 Jennet ditto,	105 2 6		
589 Martin ditto,	48 12 6		
288 Lining ditto,	14 8 0		
285 Cariboux ditto,	115 8 0		
226 Kip ditto,	70 12 6		
170 Lamb ditto,	7 1 8		
141 Binding ditto,	8 16 3		
119 Fox ditto,	11 5 1		
106 Otter Skins,	99 7 6		
85 Deer do.	42 10 0		
42 Hog do.	10 10 0		
51 Black grain Skins,	6 7 6		
18 Buck Skins,	9 0 0		
2 Lynx do.	0 12 6		
1 Wolf do.	0 2 6		
12 Boot Legs,	1 10 0		
171 feet Patent Leather,	26 14 5		
2497 Head of Cattle,	10612 5 0		
2544 Sheep,	795 0 0		
1240 Hogs,	1860 0 0		
24 Horses,	560 0 0		
14 Bushels Beans,	5 10 0		
1276 — Rye,	191 8 0		
12 — Pease,	1 4 0		
55 Barrels Rye Flour,	41 5 0		
10 — Wheat do.	12 10 0		
Carried over,	£196546 17 2		
			£200,966 12 1

Total value of Articles imported, £200,966 12 1
 Do. of Specie, 141,755 0 0
 Total value of Articles exported, £41,552 5 4
 Do. of Specie, 97,194 6 0
 Custom House, St. John's, 10th October 1825.

W. MACRAE, Coll.
 Wm. D. LINDSAY, Compt.

STATEMENT OF IMPORTS from the United States as entered at the Port of Côteau du Lac, for the Year ending the 10 October 1825.

36432 Barrels of Ashes	£273240 0	0471000 Ft. Deals and Plank	3532 10 0
15967 Do. Pork	62268 0 0	100700 Do. Board	250 0 0
868 Do. Beef	1502 0 0	262550 Do. Sq. Pine Timber	6560 0 0
100 Do. Lard	250 0 0	610607 Do. Oak do.	38160 0 0
856 Kegs do.	856 0 0	224000 Pieces Stand. Staves	11200 0 0
62 Barrels Butter	620 0 0	285875 Do. West India do.	3980 0 0
145 Kegs do.	557 0 0	5781 Feet of Elm Timber	900 0 0
254 Barrels Tallow	1170 0 0	7500 Do. Walnut Boards	25 0 0
597 Do. Fruit	297 0 0	£1525 Value of Leather	1535 0 0
1923 Bushels Wheat	1480 0 0	1564 Pounds of Hops	254 12 0
2 Hhds. & 7 Ebls. Cheese	82 0 0	11925 Do. Tobacco	397 0 0
60 Pounds Wool	6 0 0	251 Do. Snuff	25 2 0
12 Bushels Barley	1 10 0	628 Barrels Flour	942 0 0
12 Tierces and 109 Cwt. Hams	592 0 0	11 Oxen and one Horse	112 0 0
1 Barrel Wax	10 0 0		
397 Cwt. Pig Iron	248 0 0		
			£409732 14 0

Custom House, Côteau du Lac, January 10th 1826.
 J.No. SIMPSON, Collr.

STATEMENT of IMPORTS from UPPER CANADA as Entered at the Port of Côteau du Lac, for the year ending the 10th October 1825.

6551 Barrels of Ashes	£49132 0 0	29895 do. do. Oak	74757 10 0
252 do. Pork	1008 0 0	5167 do. do. Elm	6889 0 0
85 do. Beef	127 0 0	352 do. do. Ash	552 0 0
7 Barrels & 45 Kegs Lard	60 10 0	73 do. do. Birch	50 0 0
544 do. Butter	3440 0 0	65 do. do. Maple	50 0 0
37601 do. Flour	42000 0 0	600 do. do Saw Logs	150 0 0
167 Packs 2 Puns. Furs	3540 0 0	5604 Pair Handspikes	140 0 0
2 Packs Feather	13 0 0	10251 do. Oars	511 0 0
27 Barrels Tar	27 0 0	147 Pieces Masts	2205 0 0
168 Hhds. Tobacco	4200 0 0	3908 do. Cedar	1060 0 0
241 Kegs do.	1203 0 0	216848 do. Deals	16260 0 0
1 Tierce do.	12 0 0	81929 do. Boards	2050 0 0
1 Barrel Honey	15 0 0	146000 do. Shingles	55 0 0
15 Calves	15 0 0	229000 do West India Staves	5626 0 0
9377 Bushels Wheat	2544 0 0	851880 do. Standard do.	42600 0 0
1 Barrel Wax	10 0 0		
227 Cwt. Pig Iron	142 0 0		
9 Hhds. and 11 Puns. Whiskey	253 0 0		
29298 Pieces of Square Pine	1763880 0 0		
1763880 feet	44097 0 0		
Custom House, Côteau du Lac, January 10th, 1826.			£302693 0 0

Custom House, Côteau du Lac, January 10th, 1826.
 J.No. SIMPSON, Collr.

STATEMENT of the Value of Merchandise and the quantity of other articles Exported to Upper-Canada through the Port of Côteau du Lac for the Year ending the 10th October 1825.

£ 11x. Cy. 251858 Value of Merchandise,	1209 Pounds weight of Snuff,	375501 Do. Muscovado Sugar,
87752 Gallons of Rum and Spirits,	34748 Do. Loaf do.	3614 Do. Coffee,
15684 Do. Brandy,	6557 Do. Pepper,	2850 Cwt. of Iron,
7765 Do. Gin,	2375 Bushels of Salt,	10 Gallons Spirits of Turpentine,
2486 Do. Shrub,	1816 Pounds weight of Leather,	
2562 Do. Peppermint,		
24988 Do. Wine,		
1162 Do. Molasses,		
72056 Pounds weight of Tea,		
13046 Do. Tobacco,		
Custom House, Côteau du Lac, January 10th 1826.		

J.No. SIMPSON, Collr.

OBJETS ASSUJETTIS au DROIT.		Brought over	
Montant d'autre part, £146548 9 7	255410 Livres de Tabac-Es-	2 1/2 Cwt. Bread,	1 11 3
	briqué, £7961 11 5	1772 Pounds Rice,	14 15 4
	1550 Gallons d'Esprit de Térébenthine,	1580 Gall. Spirits Turpentine,	316 0 0
	128 2 6	404067 Feet Pine Plank,	2525 8 5
	1 19 0	3200 — Oak Timber,	160 0 0
		3000 — Basswood Boards,	15 10 0
		500 — Maple do.	2 12 6
		662 — Hickory,	22 1 4
		259 Spars and Masts,	996 0 0
		18000 Red Oak Staves,	126 0 0
		3000 White " do.	50 0 0
		19 Handmasts,	57 0 0
		Value of Sundry Drugs,	554 16 1
		&c. paying 2 1/2 per cent.	
			£200,966 12 1

Parti ci-contre, £196546 17 2
 Valeur entière des Objets importés, £200,966 12 1
 Do. d'Espèces, 141,755 0 0
 Valeur entière des Objets exportés, £41,552 5 4
 Ditto d'Espèces, 97194 6 0
 Bureau de la Douane, St. Jean, 10 Octobre 1825.
 W. MACRAE, Collr.
 W. D. LINDSAY, Contrir.

ETAT DES IMPORTATIONS des Etats-Unis telles qu'entrées au Port du Côteau du Lac, pour l'année échue le 10 Octobre 1825.

56432 Quarts de Pousse,	£273240 0	0471000 Pieds de Madrier,	3532 10 0
15967 — de Lard,	62268 0 0	100700 — de Planches,	250 0 0
868 — de Bœuf,	1502 0 0	262550 — de Pin écarri,	6560 0 0
100 — de Saumoux,	250 0 0	610607 — de Chêne,	38160 0 0
856 Barils de Do.	856 0 0	224000 Morceaux de dou-	11200 0 0
62 Quarts de Beurte.	620 0 0	ves d'étalon,	
145 Barils de Do.	357 0 0	285875 — de Do. pour les Hcs,	3980 0 0
254 Quarts de Suif,	1170 0 0	5781 Pieds d'Orme,	900 0 0
597 — de Fruits,	297 0 0	7500 — de Planches de Noyer,	25 0 0
3923 Minots de Bled,	1480 0 0	£1535 en Cuir,	1535 0 0
2 Boucauts et 7 Quarts de Fromage,	82 0 0	1564 Livres de Houblon,	254 12 0
60 Livres de Laine,	6 0 0	11925 Livres de Tabac,	397 0 0
12 Minots d'Orge,	1 10 0	251 Livres de Do. en poudre,	25 2 0
12 Tierçons et 109 Quin-taux de Jambons,	392 0 0	628 Quarts de Farine,	942 0 0
1 Quart de Cire,	10 0 0	11 Bœufs et 1 Cheval,	112 0 0
397 Quintaux de Fer en Gueuses,	248 0 0		
			£409732 14 0

Bureau de la Douane, Côteau du Lac, le 10 Janvier 1826.
 J.No. SIMPSON, Collr.

ETAT DES IMPORTATIONS du Haut-Canada telles qu'entrées au Port du Côteau du Lac, pour l'année échue le 10 Octobre 1825.

6551 Quarts de Pousse,	£49132 0 0	29895 Pièces de Pin écarri,	74757 10 0
252 Quarts de Lard,	1008 0 0	1763880 Pieds,	
85 Quarts de Bœuf,	127 0 0	29895 Pièces de Chêne,	38160 0 0
7 Quarts et 45 Bar-	60 10 0	1195800 Do.	74757 10 0
ils de Saumoux,		5167 Do. d'Orme,	6889 0 0
544 Quarts de Beurte,	3440 0 0	206680 Do.	
37601 Quarts de Farine,	42000 0 0	332 Do. de Frêne,	352 0 0
167 Paquets et 2 Ton-	3540 0 0	14080 Do.	
nes de Pelletteries,		73 Do. de Merrier,	50 0 0
2 Paquets de Plume,	15 0 0	63 Do. d'Erable,	50 0 0
27 Quarts de Goudron,	27 0 0	600 Do. de Bois de Sciage,	150 0 0
168 Boucauts de Tabac,	4200 0 0	5604 Paires d'Aspects,	140 0 0
321 Barils de Do.	1605 0 0	10251 — de Rames,	511 0 0
1 Tierçon de Do.	12 0 0	Pièces de Mâtures,	2205 0 0
1 Quart de Miel,	10 0 0	3908 — de Cèdre,	1000 0 0
15 Venux,	15 0 0	216848 — de Madriers,	16260 0 0
9377 Minots de Bled,	2544 0 0	81929 — de Planches,	2050 0 0
Quarts de Cire,	10 0 0	146000 — de Bardeaux,	55 0 0
227 Quintaux de Fer en Gueuses,	142 0 0	229000 — de Douves pour les Hcs,	3626 0 0
9 Barriques et 11 Ton-	253 0 0	851880 — de Do. d'Etalon,	42600 0 0
nes de Whiskey,			
			£302693 0 0

Bureau de la Douane, Côteau du Lac, le 10 Janvier 1826.
 J.No. SIMPSON, Collr.

ETAT de la VALEUR des MARCHANDISES et de la Quantité des autres Objets Exportés au Haut-Canada par le Port du Côteau du Lac, pour l'Année échue le 10 Octobre 1825.

£251858 0 0 Courant. Valeur des Mar-	15046 — de Tabac,
chandises,	1209 — de Do. en Poudre,
87752 Gallons de Rum et d'Esprit	375501 — de Cassonade,
15684 — d'Eau-de-vic.	34748 — de Sucre Blanc,
7765 — de Genièvre.	3614 — de Caffé,
2486 — de Shrub.	6557 — de Poivre,
2562 — de Peppermint.	2850 Quintaux de Fer,
24988 — de Vin.	3375 Minots de Sel,
1162 — de Melasse.	10 Gallons d'Esprit de Térébenthine,
72056 Livres de Thé.	1816 Livres de Cuir,
Bureau de la Douane, Côteau du Lac, le 10 Janvier 1826.	

J.No. SIMPSON, Collr.

Appendix
(U.)

STATEMENT of ARTICLES IMPORTED at the Port of Sainte Marie Nouvelle-Beauce, through the Kennebec Road, between the 10th October 1824 and the 10th October 1825, viz :

IMPORTS.	Value in Pounds Sterling.
52 Horses,	} £805 5 6
63 Horned Cattle,	
204 Sheep,	
Custom House, Sainte Marie, Nouvelle-Beauce, 10th October 1825.	

A. C. TASCHEREAU,
Collector H. M. C.

ETAT des OBJETS IMPORTES au Port de Sainte Marie de la Nouvelle-Beauce, par le Chemin de Kennebec, entre le 10 Octobre 1824 et le 10 Octobre 1825, savoir :

IMPORTATIONS.	Valeur en Louis Sterling.
82 Chevaux.	} £805 5 6
63 Bêtes à Cornes.	
204 Moutons.	

Bureau de la Douane,
Ste. Marie Nouvelle-Beauce, le 10 Octobre 1825.A. C. TASCHEREAU,
Collecteur D. S. M.

STATEMENT of ARTICLES EXPORTED from the Port of Sainte Marie Nouvelle-Beauce to the United States, through the Kennebec Road, between the 10th of October 1824 and the 10th of October 1825 :

EXPORTS.	
Dry Goods to the amount of about £200	} £200
Rum to the amount of about £25	
	£225
Custom House, Sainte Marie, Nouvelle-Beauce, 10th October 1825.	

A. C. TASCHEREAU,
Collector H. M. C.

ETAT des OBJETS EXPORTE'S du Port de Sainte Marie de la Nouvelle-Beauce aux Etats-Unis par le Chemin de Kennebec, entre le 10 Octobre 1824 et le 10 Octobre 1825 :

EXPORTATIONS.	
Marchandises sèches au Montant d'environ £200	} £200
Rum au Montant d'environ £25	
	£225

Bureau de la Douane,
Ste. Marie Nouvelle-Beauce, le 10 Octobre 1825.A. C. TASCHEREAU,
Collecteur D. S. M.Appendice
(U.)